

VOCA
BULARI
RI

D'ECONOMIA



VOCABULARI

D'ECONOMIA



València 2011

Col·lecció Vocabularis, 5

© Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2011

Edita: Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua

Avinguda de la Constitució, 284. 46019 València

avl@gva.es - www.avl.gva.es

Disseny de la col·lecció: Collage-no Coop. V.

Impressió: Gráficas Alcoy

ISBN: 978-84-482-5571-8

Depòsit legal: A-426-2011

Presentació	7
Criteris d'ús	11
Vocabulari d'economia	15
APÈNDIX I. Vocabulari castellà-valencià	245
APÈNDIX II. Vocabulari anglés-valencià	297

Presentació

Presentació

És de tots sabut que, en els últims anys, el nostre llenguatge quotidià ha rebut una allau de neologismes procedents de l'àmbit de l'economia. Així, mots, locucions i sigles que fins ara havien estat circumscrits a obres tècniques o a àmbits molt específics (com ara *deflació, lísing, locaut, rendiment nominal, tipus d'interés compost, IBAN, OPA, TAE*, etc.) apareixen constantment en els mitjans de comunicació de massa i han passat a formar part del lèxic habitual de la major part dels ciutadans. No és menys cert, però, que esta proliferació de nous conceptes presenta una doble problemàtica lingüística: d'una banda, la necessària fixació de la forma valenciana de paraules procedents majoritàriament de l'anglès i, d'una altra, la falta de precisió en la utilització d'estos termes o, fins i tot, el desconeixement del seu significat.

L'Acadèmia Valenciana de la Llengua presenta este vocabulari plenament conscient de la creixent rellevància que té l'economia en l'actualitat i de la necessitat de donar resposta a les demandes lingüístiques d'una societat moderna i canviant. Al mateix temps, amb la publicació d'esta obra, se satisfà la petició expressa de la Sindicatura de Comptes, organisme que ha posat de manifest la importància de posar a l'abast de la societat valenciana un vocabulari d'estes característiques i que, amb els seus suggeriments, ha enriquit substancialment este treball.

Atenent totes estes consideracions, l'objectiu fonamental d'esta publicació, emmarcada dins de la col·lecció «Vocabularis» i elaborada a través de la Secció d'Assessorament Lingüístic, no és només fixar la forma valenciana d'un ampli nombre de termes relacionats amb l'economia (el vocabulari n'arregrega més de nou mil), sinó també oferir-ne al ciutadà una definició senzilla i intel·ligible. A més, el vocabulari proporciona la traducció al castellà i a l'anglès de tots els conceptes incorporats, així com dos apèndixs en què es partix d'estes llengües per a donar l'equivalència en valencià. D'esta manera, l'usuari disposa de diverses vies per a accedir a la forma valenciana correcta.

No cal dir que l'AVL, com sempre, està oberta a totes aquelles aportacions que els potencials lectors d'este vocabulari ens facen arribar i que, de segur, contribuiran a millorar posteriors edicions de l'obra que ara tenen en les seues mans.

Criteris d'ús

Criteris d'ús

A fi de poder manejar adequadament el present vocabulari i entendre el sentit precís de cada marca, cal tindre en compte les indicacions següents:

1. Cada entrada del diccionari està constituïda bàsicament per un lema, que pot constar d'una o més paraules, escrit en color blau i en negreta; la categoria gramatical, escrita en cursiva, i la definició, escrita en redona. A continuació, en línia a banda i precedides d'un redolí, s'indiquen les equivalències en castellà i en anglés amb les abreviatures *cast.* i *angl.*, respectivament:

filial *f.* Empresa o societat amb personalitat jurídica pròpia el capital de la qual queda majoritàriament en mans d'una altra entitat mercantil.

• *cast.* filial. *angl.* subsidiary.

obligació garantida *f.* Obligació que, a més de la garantia pròpia de l'emissor, disposa d'una garantia externa, com ara un aval exterior, una hipoteca o la garantia de l'Estat.

• *cast.* obligación garantizada. *angl.* guaranteed bond.

2. Si una entrada té diversos significats, cada accepció és encapçalada per un número d'orde, escrit en negreta:

importació *f.* **1.** Adquisició de béns o de servicis procedents d'un altre país. **2.** Allò que s'importa.

• *cast.* importación. *angl.* **1.** importation. **2.** imports.

3. En el cas que les diverses accepcions d'una entrada tinguen traduccions diferents al castellà o a l'anglés, s'especifica, mitjançant la referència al número d'accepció, l'equivalència que correspon a cada accepció:

obligació *f.* **1.** Compromís de pagar una suma determinada.

2. Situació jurídica en què una persona, anomenada *creditor*, té un dret que li permet exigir d'una altra persona, anomenada *deutor*, una determinada conducta de contingut patrimonial, consistent a fer, deixar de fer o entregar alguna cosa. **3.** Títol valor de renda fixa emés per l'Estat, per una empresa o per una entitat bancària, a fi d'aconseguir finançament alié per a les seues activitats.

• *cast.* obligación. *angl.* **1** i **2.** obligation. **3.** debenture.

4. Si una paraula presenta variació entre la forma de masculí i la de femení, el morfema de femení s'indica després del lema precedit d'un guionet, i exactament igual en l'equivalent castellà o en l'anglès, si és el cas:

empresari -ària *m. i f.* Persona que dirigix una empresa o que té part en una empresa.

- *cast.* empresario -ria. *angl.* businessman -woman.

5. Les formes considerades secundàries s'escriuen a continuació de les formes principals entre parèntesis, precedides de la conjunció o:

accionista (o accioniste -a) *m. i f.* Persona que posseïx accions d'una societat.

- *cast.* accionista. *angl.* shareholder, stockholder.

6. En el cas que la categoria gramatical de la paraula equivalent en castellà no coincidisca amb la categoria del lema, s'indica posant entre parèntesis, a continuació de la paraula castellana, la categoria gramatical que li correspon:

finançament *m.* Aportació dels recursos dineraris necessaris per a la creació o el funcionament d'una empresa, el desplegament d'un projecte o la realització d'una activitat.

- *cast.* financiación (*f.*). *angl.* financing.

7. Els estrangerismes no adaptats estan entrats en cursiva i amb l'abreviatura corresponent de l'idioma de procedència entre claudàtors, indicant així de manera explícita la forma com cal escriure'ls quan són utilitzats en un text qualsevol:

cash flow [*angl.*] *m.* Flux de caixa.

- *cast.* cash flow. *angl.* cash flow.

Abreviatures utilitzades

<i>adj.</i>	adjectiu
<i>angl.</i>	anglès
<i>cast.</i>	castellà
<i>f.</i>	substantiu femení
<i>inv.</i>	invariable
<i>loc. adj.</i>	locució adjectival
<i>loc. adv.</i>	locució adverbial
<i>m.</i>	substantiu masculí
<i>m. i f.</i>	substantiu masculí i femení
<i>pl.</i>	plural
<i>sing.</i>	singular
<i>v. intr.</i>	verb intransitiu
<i>v. pron.</i>	verb pronominal
<i>v. tr.</i>	verb transitiu

VOCABULARI

D'ECONOMIA

A

- a comissió** *loc. adv.* Rebut una part dels diners de les vendes.
• *cast.* a comisi6n. *angl.* on commission.
- a compte** *loc. adv.* De bestreta.
• *cast.* a cuenta. *angl.* on account.
- a cr6dit** *loc. adv.* Ajornant el pagament, fiant.
• *cast.* a cr6dito. *angl.* on credit.
- a curt termini** *loc. adv.* Que t6 un venciment inferior a un any i, en alguns casos, a diuuit mesos.
• *cast.* a corto plazo. *angl.* short-term.
- a estall** *loc. adv.* Per un preu o una quantitat fixats pr6viament.
• *cast.* a destajo. *angl.* piecework.
- a fons perdut** *loc. adv. i adj.* Sense esperar traure'n benefici ni recuperar el capital.
• *cast.* a fondo perdido. *angl.* non-recoverable funds.
- a l'alça** *loc. adv. i adj.* Que s'efectua (una operaci6 mercantil o bors6ria) preveient l'augment dels preus o de les cotitzacions.
• *cast.* al alza. *angl.* bullish.
- a l'engr6s** *loc. adv. i adj.* En gros.
• *cast.* al por mayor. *angl.* wholesale.
- a l'orde de** *loc. prep.* Cl6usula que pot apar6ixer en un t6tol valor, segons la qual una persona f6sica o jur6dica pot transmetre la seua propietat a una altra per end6s del document.
• *cast.* a la orden de. *angl.* to the order of.
- a la baixa** *loc. adv. i adj.* Que s'efectua (una operaci6 mercantil o bors6ria) preveient la disminuci6 dels preus o de les cotitzacions.
• *cast.* a la baja. *angl.* bearish.
- a la bestreta** *loc. adv.* De bestreta.
• *cast.* por adelantado. *angl.* in advance.
- a la menuda** *loc. adv. i adj.* Al detall.
• *cast.* al por menor. *angl.* retail.
- a la vista** *loc. adj.* Que 6s (un dep6sit o un compte corrent bancari) totalment exigible a un termini determinat, o que (una lletra de canvi) t6 com a data de venciment el dia de la seua presentaci6 al deutor.
• *cast.* a la vista. *angl.* on sight.
- a llarg termini** *loc. adj.* Que t6 un venciment superior a cinc anys.
• *cast.* a largo plazo. *angl.* long-term.
- a mitj6 termini** *loc. adj.* Que t6 un venciment compr6s entre un any o diuuit mesos i, habitualment, cinc anys.
• *cast.* a medio plazo. *angl.* medium-term.
- a peu de f6brica** *loc. adv.* Condi6ci6 comercial que limita la responsabilitat del venedor a tindre a disposici6 del comprador, en la seua f6brica o en el seu magatzem, la mercaderia especificada, de manera que, a partir de l'entrega, el comprador ha de pagar el carregament, el transport i la resta de despeses.
• *cast.* a pie de f6brica. *angl.* ex-works.

a preu fet *loc. adv.* A estall.

- *cast.* a destajo. *angl.* piecework.

a prorrata *loc. adv.* Distribuïnt un bé entre diversos individus proporcionalment al que cadascun ha de pagar o ha de percebre.

- *cast.* a prorrata. *angl.* in proportion, pro rata.

a termes *loc. adv.* A terminis.

- *cast.* a plazos. *angl.* by installments.

a terminis *loc. adv.* No pagant en el moment de la compra, sinó fraccionant el pagament a intervals regulars, determinats en el moment d'efectuar-se l'operació, fins a completar la quantitat exigida.

- *cast.* a plazos. *angl.* by installments.

a (un) tant alçat *loc. adv.* Pagant o cobrant segons un preu global fixat anticipadament i d'una sola vegada.

- *cast.* a tanto alzado. *angl.* lump sum.

abandó *m.* Renúncia que pot exercir un particular a un dret que li atorga la llei o a la propietat d'un bé.

- *cast.* abandono. *angl.* abandonment.

abaratiment *m.* Reducció o rebaixa del preu d'un producte o d'una mercaderia.

- *cast.* abaratamiento. *angl.* cheapening.

abaratir *v. tr.* Reduir o rebaixar el preu (d'un producte o d'una mercaderia).

- *cast.* abaratar. *angl.* to cheapen.

abonament *m.* 1. Anotació o assentament en l'haver d'un compte. 2. Pagament.

- *cast.* abono. *angl.* 1. credit. 2. payment.

abonament de despeses *m.* Retribució extrasalarial que percep un treballador en compensació de certes despeses ocasionades per la utilització de béns propis en l'exercici de l'activitat laboral.

- *cast.* suplidos (*pl.*). *angl.* expenses.

abonar *v. tr.* 1. Inscriure (una partida a favor d'algú) en un compte corrent.

2. Pagar.

- *cast.* abonar. *angl.* 1. to post a credit. 2. to pay.

absentisme *m.* 1. Absència del lloc de treball, de manera justificada o no.

2. Fet de residir un propietari fora de la localitat on té els seus béns, deixant-ne la gestió a un tercer i percebent-ne ingressos en concepte de parceria o d'arrendament.

- *cast.* absentismo. *angl.* absenteeism.

absentista (o absentiste -a) 1. *adj.* De l'absentisme o que hi té relació. 2. *m.* i *f.* Que practica l'absentisme.

- *cast.* absentista. *angl.* absentee.

absorció *f.* Adquisició (d'una empresa) per part d'una altra.

- *cast.* absorción. *angl.* takeover.

absorció de costs *f.* Atribució, als productes fabricats durant un període, de tots els costs tant variables com semivariables, fixos i indirectes en què s'ha incorregut.

- *cast.* absorción de costes. *angl.* absorption costing.

acaparament *m.* Acció o efecte d'acaparar.

- *cast.* acaparamiento. *angl.* cornering.

acaparar *v. tr.* Adquirir i retindre (una mercaderia), per a provocar-ne l'escassetat i poder revendre-la a un preu més elevat.

- *cast.* acaparar. *angl.* to corner.

acceleració *f.* Llei de la teoria econòmica que sosté que un canvi en la demanda de béns de consum accelera la demanda dels béns d'equipament necessaris per a la seua producció.

- *cast.* aceleración. *angl.* acceleration.

accelerador *m.* Coeficient que assenyala la quantitat d'inversió induïda que genera cada increment unitari de l'ingrés.

- *cast.* acelerador. *angl.* accelerator.

acceptació *f.* Declaració de voluntat per mitjà de la qual una persona es compromet a fer alguna cosa, com ara rebre una herència o efectuar un pagament.

- *cast.* aceptación. *angl.* acceptance.

acceptació bancària *f.* Acte per mitjà del qual un banc avala un client per una quantitat determinada i accepta, en contrapartida, una lletra de canvi.

- *cast.* aceptación bancaria. *angl.* banker's acceptance.

acceptació de lletra de canvi *f.* Acte per mitjà del qual el lliurat d'una lletra de canvi la firma per a assumir l'obligació de pagar-la quan vença.

- *cast.* aceptación de letra de cambio. *angl.* draft acceptance.

acceptant *m. i f.* Persona que es compromet a fer una acceptació.

- *cast.* aceptante. *angl.* acceptor.

acceptar *v. tr.* Fer una acceptació.

- *cast.* aceptar. *angl.* to accept.

accessió *f.* Dret que té el propietari d'un bé de fer seu tot el que este produïx i tot el que se li incorpora naturalment o artificialment, de manera voluntària o involuntària.

- *cast.* accesión. *angl.* accession.

acció *f.* Valor mobiliari que representa cada part alíquota en què es dividix el capital d'una societat mercantil, i que pot estar representat per mitjà de títols o per mitjà d'anotacions en compte.

- *cast.* acción. *angl.* share, stock.

acció al portador *f.* Acció en la qual no hi ha constància del propietari i s'entén que la posseïx el tenidor.

- *cast.* acción al portador. *angl.* bearer share, bearer stock.

acció alliberada *f.* Acció emesa per una empresa amb càrrec a les pròpies reserves i destinada als seus accionistes, els quals aconseguixen així accions totalment o parcialment gra-

acció subscripta i no desembossada

tuïtes en un nombre proporcional al seu percentatge de participació en el capital social.

- *cast.* acción liberada. *angl.* bonus share, bonus stock.

acció convertible *f.* Acció que pot ser intercanviada per altres valors de l'emissor en unes condicions i uns terminis determinats.

- *cast.* acción convertible. *angl.* convertible share, convertible stock.

acció de primera *f.* Acció emesa per una empresa de gran notorietat, reputació i solidesa, la qual actua en sectors econòmics importants i té molta capacitat per a generar beneficis.

- *cast.* acción de primera. *angl.* blue chip.

acció nominativa *f.* Acció en la qual consten expressament les dades del seu titular.

- *cast.* acción nominativa. *angl.* registered share, registered stock.

acció ordinària *f.* Acció que atribueix al seu titular el règim normal de drets i d'obligacions propi de la condició de soci.

- *cast.* acción ordinaria. *angl.* ordinary share, common stock.

acció parcialment desembossada *f.* Acció que no ha sigut satisfeta en la seua totalitat a la societat emissora.

- *cast.* acción parcialmente desembolsada. *angl.* partly paid-up share, partly paid-in stock.

acció preferent *f.* Acció que atorga al seu titular certs privilegis respecte dels accionistes amb accions ordinàries, com ara en la distribució de dividendes o en el dret de vot.

- *cast.* acción preferente. *angl.* preference share, preferred stock.

acció subscripta i no desembossada *f.* Acció l'adquisició de la qual és una obligació assumida davant de la societat, però que encara no s'ha pagat totalment.

- *cast.* acción suscrita y no desembolsada. *angl.* subscribed not paid capital share, subscribed not paid capital stock.

acció totalment desembossada *f.* Acció satisfeta en la seua totalitat a la societat emissora.

- *cast.* acción totalmente desembolsada. *angl.* fully paid-up share, fully paid-in stock.

accionarial *adj.* De les accions o dels accionistes, o que hi té relació.

- *cast.* accionarial. *angl.* relating to shareholders, relating to stockholders.

accionariat *m.* Conjunt d'accionistes d'una societat anònima.

- *cast.* accionariado. *angl.* body of shareholders, body of stockholders.

accionista (o accionista -a) *m. i f.* Persona que posseïx accions d'una societat.

- *cast.* accionista. *angl.* shareholder, stockholder.

accionista majoritari -ària *m. i f. i f.* Accionista que posseïx més del 50% de les accions representatives del capital social d'una societat o la majoria de les accions amb dret de vot.

- *cast.* accionista mayoritario -ria. *angl.* majority shareholder, majority stockholder.

accionista minoritari -ària *m. i f.* Accionista la participació del qual en el capital d'una societat és inferior al 50% o no posseïx la majoria de les accions amb dret de vot.

- *cast.* accionista minoritario -ria. *angl.* minority shareholder, minority stockholder.

accisa *f.* Impost especial.

- *cast.* accisa. *angl.* excise tax.

acomiadament *m.* Extinció d'un contracte laboral per la voluntat unilateral de l'empresari.

- *cast.* despido. *angl.* dismissal.

acompte *m.* Diners que es donen de bestreta d'una quantitat que s'ha de pagar.

- *cast.* anticipo, cantidad a cuenta (*f.*). *angl.* down payment.

acord *m.* Pacte establert entre dos empreses o dos organitzacions per a dur a terme una actuació conjunta.

- *cast.* acuerdo. *angl.* agreement.

acord comercial *m.* Acord firmat per diversos individus, empreses, grups o nacions per a regular els intercanvis comercials que efectuen entre si.

- *cast.* acuerdo comercial. *angl.* commercial agreement.

acord marc *m.* Acord entre els sindicats i la patronal per a fixar les condicions de treball en un sector o en l'economia nacional, especialment pel que fa a la regulació dels salaris i de la jornada laboral.

- *cast.* acuerdo marco. *angl.* framework agreement.

acreditar *v. tr.* **1.** Reconéixer com a creditor (d'un import). **2.** Abonar 1.

- *cast.* **1.** acreditar. **2.** abonar. *angl.* **1.** to post a credit. **2.** to credit.

actiu -iva **1.** *adj.* Que pertany al crèdit, que dona interès. **2.** *m.* Conjunt de béns i de crèdits d'una entitat o d'un individu.

- *cast.* activo -va. *angl.* assets.

actiu amortitzable *m.* Actiu que va amortitzant-se en exercicis comptables successius.

- *cast.* activo amortizable. *angl.* depreciable assets.

actiu circulant *m.* Actiu que és líquid o que pot ser líquid a curt termini.

- *cast.* activo circulante. *angl.* current assets.

actiu de caixa *m.* Actiu financer disponible a la vista en comptes corrents.

- *cast.* activo de caja. *angl.* cash assets.

actiu de garantia *m.* Actiu empenyorat que les entitats de crèdit reben dels bancs centrals i que utilitzen com a

garantia de devolució de préstecs per a obtenir liquiditat a curt termini.

- *cast.* activo de garantía. *angl.* eligible assets.

actiu disponible *m.* Actiu que és líquid, que es pot utilitzar en el mateix moment en què és requerit.

- *cast.* activo disponible. *angl.* available assets.

actiu fictici *m.* Actiu fix constituït per despeses d'establiment i d'altres que cal distribuir en diferents exercicis, i que no és convertible en efectiu.

- *cast.* activo ficticio. *angl.* fictitious assets.

actiu financer *m.* Actiu emés per una persona jurídica que dóna dret al posseïdor a convertir-lo en efectiu abans del termini indicat en el document d'emissió.

- *cast.* activo financiero. *angl.* financial assets.

actiu fix *m.* Conjunt d'elements tangibles i intangibles, com ara edificis, maquinària, actius financers a llarg termini o patents i marques, que pertanyen a una empresa durant més d'un any, que s'utilitzen en la producció de béns i servicis, i que generalment no estan destinats a la venda.

- *cast.* activo fijo. *angl.* fixed assets.

actiu immaterial *m.* Actiu que no té materialitat, com ara llicències, patents, etc.

- *cast.* activo inmaterial. *angl.* intangible assets.

actiu immobilitzat *m.* Actiu fix.

- *cast.* activo inmovilizado. *angl.* fixed assets.

actiu immobilitzat immaterial *m.* Conjunt d'elements patrimonials d'una empresa, de naturalesa intangible, que són susceptibles de valoració econòmica.

- *cast.* activo inmovilizado inmaterial. *angl.* intangible fixed assets.

actiu immobilitzat material *m.* Part de l'actiu d'una empresa constituït per elements patrimonials, tant mobles com immobles, utilitzats per al desenvolupament permanent de les seues activitats productives.

- *cast.* activo inmovilizado material. *angl.* tangible fixed assets.

actiu intangible *m.* Actiu immaterial.

- *cast.* activo intangible. *angl.* intangible assets.

actiu líquid *m.* Actiu representat per efectiu o per xecs bancaris i que pot ser considerat com a substituït dels diners.

- *cast.* activo líquido. *angl.* liquid assets.

actiu material *m.* Actiu que té existència real.

- *cast.* activo material. *angl.* tangible assets.

actiu monetari *m.* Actiu financer emés i negociat en un mercat monetari.

- *cast.* activo líquido. *angl.* monetary assets.

actiu net *m.* Actiu que representa la diferència entre l'actiu total i el passiu exigible.

- *cast.* activo neto. *angl.* net assets.

actiu no amortitzable *m.* Actiu que no es va amortitzant i que, per tant, queda indefinidament en el balanç.

- *cast.* activo no amortizable. *angl.* undepreciated assets.

actiu no realitzable *m.* Actiu fictici.

- *cast.* activo no realizable. *angl.* non-realizable assets.

actiu realitzable *m.* Actiu que es pot convertir en efectiu fàcilment i a curt termini.

- *cast.* activo realizable. *angl.* quick assets.

actiu tangible *m.* Actiu material.

- *cast.* activo tangible. *angl.* tangible assets.

activació de despesa *f.* Comptabilització d'una despesa com a element comptable d'una partida d'actiu.

- *cast.* activación de gasto. *angl.* expense capitalization.
- activitat econòmica** *f.* Conjunt d'actes realitzats per les persones per a satisfer les seues necessitats per mitjà de la producció i de l'intercanvi de béns i de servicis.
- *cast.* actividad económica. *angl.* economic activity.
- activitat principal** *f.* Activitat que constituïx l'objectiu propi d'una empresa.
- *cast.* actividad principal. *angl.* main activity.
- actualització** *f.* Procés de conversió d'una certa quantitat monetària del passat en termes adquisitius actuals tenint en compte la depreciació produïda o, inversament, l'apreciació experimentada.
- *cast.* actualización. *angl.* update.
- actualització de balanços** *f.* Revaloració d'un actiu immobilitzat per a corregir els efectes de la inflació.
- *cast.* actualización de balances. *angl.* updating of balances.
- actualització financera** *f.* Procés d'obtenció del valor actual que té una quantitat de diners que venç en el futur.
- *cast.* actualización financiera. *angl.* actualization.
- actualitzar** *v. tr.* Calcular (l'import que en el moment actual equival a un capital o a una renda futurs) segons una taxa d'interés determinada.
- *cast.* actualizar. *angl.* to update.
- actuari-ària** *m. i f.* Persona que s'ocupa d'aplicar la matemàtica a les qüestions econòmiques, estadístiques, financeres i tècniques de l'assegurança i la previsió.
- *cast.* actuario-ria. *angl.* actuary.
- acumulació de capital** *f.* Segons la teoria marxista, creació de capital per mitjà de la incorporació de la plusvàlua per part dels empresaris.
- *cast.* acumulación de capital. *angl.* accumulation of capital.
- ad hoc** [*llatí*] *loc. adj.* Que es du a terme (una acció, una decisió, un estudi) sobre un tema específic, en un moment precís i expressament per en càrrec d'un client determinat.
- *cast.* ad hoc. *angl.* ad hoc.
- ad valorem** [*llatí*] *loc. adj.* Que s'establixen (els impostos o els drets de duana) sobre el valor de les mercaderies i no sobre les unitats físiques.
- *cast.* ad valórem. *angl.* ad valorem.
- adhocràcia** *f.* Filosofia organitzativa consistent a incloure dins de les estructures administratives tradicionals equips de tècnics o grups d'experts creats *ad hoc* per a resoldre problemes concrets, i que es dissolen una vegada s'ha resolt el problema en qüestió.
- *cast.* adhocracia. *angl.* ad-hocracy.
- adjudicació** *f.* **1.** Procediment o forma de realització d'un contracte administratiu. **2.** Assignació a una persona d'un bé o d'un dret que li correspon legalment.
- *cast.* adjudicación. *angl.* award.
- adjudicatari-ària** *adj. i m. i f.* Que té adjudicat (una persona o una entitat) un bé o un dret.
- *cast.* adjudicatario-ria. *angl.* awardee.
- administració** *f.* Activitat destinada a organitzar i gestionar els béns o els negocis d'una persona, d'una empresa o d'una societat.
- *cast.* administración. *angl.* administration.
- administrador -a** *m. i f.* **1.** Persona que s'encarrega d'organitzar i de gestionar els béns o els negocis d'una altra persona, d'una empresa o d'una societat. **2.** Membre de l'òrgan d'administració d'una empresa, de caràcter necessari i permanent, que realitza

funcions executives i de representació de la societat.

- *cast.* administrador -ra. *angl.* administrator.

administrador -a únic -a *m. i f.* Persona a qui s'han assignat totes les funcions de l'òrgan d'administració d'una societat mercantil.

- *cast.* administrador -ra único -ca. *angl.* sole administrator.

adquirent *adj. i m. i f.* Que rep un bé o un dret per mitjà d'un acte jurídic.

- *cast.* adquirente, adquirente. *angl.* acquirer.

adquiridor -a *adj. i m. i f.* Adquirent.

- *cast.* adquiridor -ra. *angl.* acquirer.

adquirir *v. tr.* Aconseguir o obtenir la possessió o la propietat (d'un bé o d'un dret).

- *cast.* adquirir. *angl.* to acquire.

adquisició *f.* Consecució de la possessió o de la propietat d'un bé o d'un dret, generalment per mitjà d'un contracte de compravenda.

- *cast.* adquisición. *angl.* acquisition.

adquisició directiva *f.* Compra total o parcial d'una empresa que els directius duen a terme sense quasi aportar capital propi, a través d'un endeutament garantit pels actius de la mateixa empresa i la creació d'una societat de cartera que negocia l'endeutament i la compra de les accions.

- *cast.* adquisición directiva. *angl.* management buyout.

agència *f.* **1.** Unitat organitzativa que disposa de mitjans propis i du a terme uns objectius amb una certa independència de l'empresa de què depèn. **2.** Empresa independent del sector de servicis que actua com a intermediària.

- *cast.* agencia. *angl.* **1.** branch. **2.** agency.

agència d'avaluació de crèdits *f.* Organisme que, a canvi d'una remunera-

ció, avalua la solvència dels clients d'empreses comercials i industrials.

- *cast.* agencia de evaluación de créditos. *angl.* credit rating agency.

agència de valors *f.* Entitat mediadora de la borsa de valors que realitza funcions d'intermediació financera exclusivament per als seus clients.

- *cast.* agencia de valores. *angl.* trade house.

agent *m. i f.* Persona que actua en nom d'una altra, amb la deguda autorització i a canvi d'una comissió.

- *cast.* agente. *angl.* agent.

agent comercial *m. i f.* Persona que s'encarrega de promoure, negociar i concretar operacions mercantils en nom d'una o de diverses empreses, per mitjà d'una retribuició i en una zona determinada.

- *cast.* agente comercial. *angl.* commercial agent.

agent de canvi i borsa *m. i f.* Persona que intervé en la negociació de valors i efectes cotitzables en borsa, com ara accions o obligacions.

- *cast.* agente de cambio y bolsa. *angl.* stockbroker.

agent de desenvolupament local *m.*

i f. Persona que té com a objectiu la dinamització econòmica d'un territori, generalment un municipi, i la seua promoció de cara a l'exterior.

- *cast.* agente de desarrollo local. *angl.* local development agent.

agent de duanes *m. i f.* Persona que s'ocupa de realitzar en la duana, per compte propi o de tercers, els tràmits corresponents de despatx duaner de mercaderies, com ara l'exportació o el trànsit.

- *cast.* agente de aduanas. *angl.* customs agent.

agent de negocis *m. i f.* Persona que administra o gestiona els negocis dels altres i actua com a intermediari en transaccions entre empreses.

- *cast.* agente de negocios. *angl.* business agent.
- agent econòmic** *m.* Subjecte actiu bàsic del procés econòmic, com ara els consumidors, les economies domèstiques, les empreses o l'Estat.
- *cast.* agente económico. *angl.* economic agent.
- agent fiscal** *m. i f.* **1.** Funcionari de la hisenda pública. **2.** Entitat, generalment un banc comercial o un banc d'inversió, designada pel Govern perquè actue en el seu nom o en el d'alguna de les seues entitats en transaccions financeres, incloent-hi la venda de valors.
- *cast.* agente fiscal. *angl.* fiscal agent.
- àgio** *m.* Benefici obtingut del canvi de moneda, de descomptar efectes comercials o d'especular amb valors cotitzats en borsa.
- *cast.* agio. *angl.* agio.
- agiotar** *v. intr.* Especular abusivament basant-se en l'oscil·lació dels preus, que se sol fer sense córrer riscos i en perjudi de tercers.
- *cast.* agiotar. *angl.* to agiotate.
- agiotatge** *m.* Especulació abusiva basada en l'oscil·lació dels preus, que se sol fer sense córrer riscos i en perjudi de tercers.
- *cast.* agiotaje. *angl.* agiotage.
- agiotista (o agiotiste -a)** *m. i f.* Persona que es dedica a l'agiotatge, especulador.
- *cast.* agiotista. *angl.* agiotist.
- agregat monetari** *m.* Conjunt dels mitjans de pagament líquids o actius fàcilment convertibles.
- *cast.* agregado monetario. *angl.* monetary aggregate.
- agrupació sectorial** *f.* Conjunt d'empreses que col·laboren en la defensa dels interessos del sector a què pertanyen, encara que mantenen la seua personalitat jurídica i el seu compte de pèrdues i guanys independents.
- *cast.* agrupación sectorial. *angl.* trade association.
- agrupament d'accions** *m.* Operació consistent a ajuntar accions ja emeses per a crear accions de valor nominal augmentat proporcionalment sense afectar el capital social d'una empresa, per a compensar caigudes importants en la borsa i facilitar els moviments econòmics de l'entitat afectada.
- *cast.* agrupación de acciones (*f.*). *angl.* reverse split.
- ajust** *m.* **1.** Correcció d'una o de diverses magnituds econòmiques, encaminada a resoldre una situació de desequilibri, de crisi o d'afonament de l'economia. **2.** Correcció comptable feta sobre una partida per a adequar-la al seu valor real.
- *cast.* ajuste. *angl.* adjustment.
- ajust per periodificació** *m.* Registre comptable derivat d'un ingrés o d'una despesa cobrat o pagat en un període diferent d'aquell al qual correspon econòmicament, fet al tancament de l'exercici i d'acord amb el principi de meritació.
- *cast.* ajuste por periodificación. *angl.* end-of-period adjustment.
- al comptat** *loc. adv.* Pagat en el moment de l'entrega d'una mercaderia o de la prestació d'un servici.
- *cast.* al contado. *angl.* cash.
- al detall** *loc. adv. i adj.* Que es fa (una compra o una venda) en quantitats xicotetes, generalment destinades a l'usuari final.
- *cast.* al por menor. *angl.* retail.
- al gros** *loc. adv. i adj.* En gros.
- *cast.* al por mayor. *angl.* wholesale.
- al portador** *loc. adj.* Que atribuïx tots els seus drets (un títol de crèdit, un xec) al portador.
- *cast.* al portador. *angl.* to the bearer.
- albarà** *m.* Document que acredita l'entrega d'una mercaderia i que inclou dades com les característiques del

producte, la quantitat, la data d'entrega o els noms del comprador i del venedor, i que ha de firmar qui rep la mercaderia o qui se'n fa càrrec.

• *cast.* albarán. *angl.* delivery note.

alça *f.* Moviment d'augment del valor de les cotitzacions borsàries o del preu d'alguna cosa, com ara monedes, mercaderies o lloguers.

• *cast.* alza. *angl.* rise.

alcista (o alciste-a) **1.** *adj.* Que presenta (una variable econòmica, com ara els preus, els salaris, el valor d'un actiu o un mercat determinat) una tendència a l'alça. **2.** *adj. i m. i f.* Que compra (un inversor) un actiu o un grup d'actius perquè considera que augmentaran de valor.

• *cast.* alcista. *angl.* bull, bullish.

algoritme *m.* Mètode logicomatemàtic que permet arribar a la solució òptima d'un problema per mitjà d'aproximacions successives i, en conseqüència, optimitzar un procés de producció o realitzar previsions i diagnòstics econòmics.

• *cast.* algoritmo. *angl.* algorithm.

aliança d'empreses *f.* Agrupació temporal de dos o més empreses jurídicament independents, associades ocasionalment per a dur a terme un projecte, cadascuna de les quals és especialista en algun aspecte, i que es repartixen els beneficis o les pèrdues.

• *cast.* alianza de empresas. *angl.* joint venture.

aliança estratègica *f.* Associació entre empreses que unixen alguns dels seus recursos per a buscar una col·laboració o un benefici mutus.

• *cast.* alianza estratégica. *angl.* strategic alliance.

alienació *f.* Acte pel qual una persona transmet a una altra o a unes altres el domini o qualsevol altre dret sobre una cosa.

• *cast.* enajenación. *angl.* alienation.

alienar *v. tr.* Transmetre la propietat (d'un bé o d'un dret) a una altra persona.

• *cast.* enajenar. *angl.* to alienate, to transfer.

alta *f.* Declaració mèdica que constata que un treballador està en condicions de reincorporar-se a la feina després d'una malaltia, d'un accident o d'un permís per maternitat.

• *cast.* alta. *angl.* discharge.

amortització *f.* Compensació gradual d'una partida, tant si és de l'actiu com del passiu.

• *cast.* amortización. *angl.* amortization.

amortització accelerada *f.* Amortització d'un actiu fixa a un ritme superior al normal.

• *cast.* amortización acelerada. *angl.* accelerated amortization.

amortització acumulada *f.* Amortització total d'un actiu des del moment en què figura en el balanç per primera vegada fins a l'exercici present.

• *cast.* amortización acumulada. *angl.* accumulated depreciation.

amortització anticipada *f.* Amortització financera satisfeta abans que vença el deute.

• *cast.* amortización anticipada. *angl.* early repayment.

amortització comptable *f.* **1.** Amortització que es reflecteix en la comptabilitat. **2.** Quantitat en què s'avalua, des del punt de vista comptable, la depreciació o el desgast d'un bé productiu amb el pas del temps, l'obsolescència o l'ús.

• *cast.* amortización contable. *angl.* accounting depreciation.

amortització creixent *f.* Amortització les anualitats de la qual augmenten progressivament.

• *cast.* amortización creciente. *angl.* increasing-charge depreciation.

amortització d'emprèstit *f.* Amortització financera que tracta de la reconstrucció del valor total dels préstecs i dels emprèstits.

- *cast.* amortización de empréstito. *angl.* loan amortization.

amortització decreixent *f.* Amortització les anualitats de la qual disminueixen progressivament.

- *cast.* amortización decreciente. *angl.* declining-balance depreciation.

amortització econòmica *f.* Amortització d'un actiu fix motivada per la depreciació que experimenta.

- *cast.* amortización económica. *angl.* economic depreciation.

amortització extraordinària *f.* Amortització suplementària, efectuada en el transcurs d'un exercici, per a compensar una depreciació excepcional de l'actiu o una amortització insuficient efectuada en exercicis anteriors.

- *cast.* amortización extraordinaria. *angl.* extraordinary depreciation.

amortització financera *f.* Amortització d'un deute per mitjà de pagaments successius fins que se n'ha retornat el total, incloent-hi els interessos.

- *cast.* amortización financiera. *angl.* financial amortization.

amortització fiscal *f.* Amortització susceptible de ser tinguda en compte en el càlcul del benefici o de la renda imposable.

- *cast.* amortización fiscal. *angl.* capital allowances.

amortització lineal *f.* Amortització comptable en què s'assigna a cada exercici la mateixa quota d'amortització de l'actiu.

- *cast.* amortización lineal. *angl.* straight line depreciation.

amortització percentual *f.* Amortització en què s'assigna a cada exercici un percentatge constant sobre el valor residual de l'actiu.

- *cast.* amortización porcentual. *angl.* declining-balance depreciation.

amortització variable *f.* Amortització en què les anualitats no són iguals entre si.

- *cast.* amortización variable. *angl.* variable depreciation.

amortitzar *v. tr.* **1.** Aplicar un determinat import econòmic per a compensar la pèrdua de valor físic o tècnic (d'algun bé o d'algun element patrimonial) en un període de temps determinat. **2.** Extingir gradualment (un deute) per pagaments successius. **3.** Suprimir (un lloc de treball).

- *cast.* amortizar. *angl.* to amortize.

ampliació de capital *f.* En una societat mercantil, acte jurídic, que ha de ser aprovat per la junta de socis o la junta general d'accionistes i formalitzat en una escriptura pública, per mitjà del qual es du a terme un augment del capital social, que s'efectua generalment a través de l'emissió de noves accions o augmentant el seu valor nominal.

- *cast.* ampliación de capital. *angl.* capital increase.

anàlisi cost-benefici *f.* Anàlisi que compara els costos i els beneficis socials i econòmics dels projectes d'inversió, a fi de decidir-ne la conveniència i la viabilitat econòmica.

- *cast.* análisis coste-beneficio (*m.*). *angl.* cost-benefit analysis.

anàlisi d'envolupament de dades (DEA) *f.* Model d'avaluació de representació gràfica que consisteix a determinar el preu just d'acord amb la qualitat.

- *cast.* análisis envolvente de datos (DEA) (*m.*). *angl.* data envelopment analysis (DEA).

anàlisi DAFO *f.* Anàlisi d'una organització que es basa en la identificació, d'una banda, de les debilitats i les forteses que presenta, i d'una altra,

de les amenaces i les oportunitats que pot plantejar l'entorn, a fi de decidir l'estratègia més adequada per a aconseguir els objectius fixats.

- *cast.* análisis DAFO (*m.*). *angl.* SWOT analysis.

anàlisi de balanços *f.* Anàlisi de la realitat financera i econòmica d'una empresa a través de les dades subministrades pel balanç de situació.

- *cast.* análisis de balances (*m.*). *angl.* balance sheet analysis.

anàlisi de la competència *f.* Investigació de màrqueting que es du a terme per a estudiar les empreses competidores en el mateix segment de mercat.

- *cast.* análisis de la competencia (*m.*). *angl.* competitor analysis.

anàlisi del cost *f.* Anàlisi dels diferents costos generats en un procés de producció, el seu origen, l'evolució i les conseqüències que tenen sobre el preu de cost dels productes fabricats o dels servicis oferits.

- *cast.* análisis del coste (*m.*). *angl.* cost analysis.

anàlisi del valor *f.* Anàlisi sistemàtica dels diferents elements de cost d'un producte o d'un servicí, per a determinar si, tenint en compte les necessitats del mercat, pot ser produït o redissenyat amb un cost menor.

- *cast.* análisis del valor (*m.*). *angl.* value analysis.

anàlisi economicofinancera *f.* Anàlisi de les dades i les informacions d'una empresa per a formular-ne la diagnosi de la situació i de les perspectives.

- *cast.* análisis económico-financiero (*m.*). *angl.* economic and financial analysis.

anàlisi financera *f.* Anàlisi de la situació patrimonial i les perspectives de benefici d'una empresa per a arribar a conclusions sobre el valor actual i futur de les seues accions.

- *cast.* análisis financiero (*m.*). *angl.* financial analysis.

analista (o analiste -a) *m. i f.* Especialista en la investigació del funcionament de les empreses o dels mercats de valors, amb la finalitat de deduir-ne conclusions sobre la seua evolució futura.

- *cast.* analista. *angl.* analyst.

analista (o analiste -a) de mercats *m. i f.* Especialista que investiga o assessora sobre el volum de vendes de determinats productes o servicis i sobre els mercats potencials i les tendències futures dels mercats.

- *cast.* analista de mercados. *angl.* market research analyst.

àngel inversor *m.* Persona física o jurídica que invertix capital de risc en una empresa, en la qual participa com a accionista i assessor.

- *cast.* ángel inversor. *angl.* business angel.

anotació comptable *f.* Assentament.

- *cast.* anotación contable. *angl.* accounting entry.

anotació en compte *f.* **1.** Assentament que es fa constar en els llibres de qualsevol registre. **2.** Assentament realitzat en determinats mercats de valors, que té com a finalitat evitar el maneig físic dels valors mobiliaris.

- *cast.* anotación en cuenta. *angl.* **1.** book entry. **2.** book entry system.

antidúmping *adj.* Que tracta d'evitar (una mesura o una llei) la pràctica del dúmping.

- *cast.* antidumping. *angl.* antidumping.

antimonopoli *adj.* Que tracta d'evitar (una mesura o una llei) l'aparició de monopolis.

- *cast.* antimonopolio. *angl.* antitrust.

anualitat *f.* **1.** Pagament o cobrament anual. **2.** Quantitat periòdica que es destina a la formació d'un capital o a l'amortització d'un préstec, més

els interessos que esta quantitat ha meritat.

- *cast.* anualidad. *angl.* annuity.

any financer *m.* Període d'un any establert amb propòsits financers i que pot coincidir o no amb l'any natural o amb l'any fiscal.

- *cast.* año financiero. *angl.* financial year, year.

any fiscal *m.* Exercici fiscal.

- *cast.* año fiscal. *angl.* fiscal year, tax year.

aplicació de resultats *f.* **1.** Acte pel qual la junta general d'accionistes decidix quina part dels beneficis es distribuïx com a dividends, quina s'incorpora a reserves o a romanent i quina es destina a compensar pèrdues d'exercicis anteriors. **2.** Transferència, pagament o imputació a qui corresponga, de la part de beneficis a què tinga dret.

- *cast.* aplicación de resultados. *angl.* profit distribution.

apoderat -ada *m. i f.* Persona que té poders d'altri per a representar-lo i actuar en nom seu.

- *cast.* apoderado -da. *angl.* legal representative.

aportació *f.* Part econòmica amb què una persona contribuïx a una entitat o a un producte financer, que li pot suposar deduccions a l'hora de presentar la declaració de la renda.

- *cast.* aportación. *angl.* contribution.

apreciació *f.* **1.** Determinació del valor que té un actiu. **2.** Augment del valor que té un actiu.

- *cast.* apreciación. *angl.* appreciation.

apreciació de la moneda *f.* Augment del valor d'una moneda en comparació amb altres, en un sistema de tipus de canvi lliure, quan no funciona la revaluació.

- *cast.* apreciación de la moneda. *angl.* currency appreciation.

aprovisionament *m.* Adquisició i emmagatzematge dels equips, dels materials i dels servicis necessaris per a dur a terme l'activitat productiva d'una empresa.

- *cast.* aprovisionamiento. *angl.* supply.

apunt *m.* Assentament.

- *cast.* apunte. *angl.* accounting entry.

aranzel *m.* **1.** Dret de duana que grava les mercaderies importades per un país i que constituïx l'instrument més important del proteccionisme. **2.** Document en què s'indiquen les mercaderies i l'impost que els correspon a cadascuna.

- *cast.* arancel. *angl.* tariff, duty.

arbitratge *m.* **1.** Operació de borsa consistent a comprar i vendre valors o mercaderies en mercats diferents, per a obtenir beneficis aprofitant les diferències de cotització en els diferents mercats. **2.** Fixació d'un preu per part de l'Estat o d'una comissió nomenada bilateralment. **3.** Apel·lació a terceres persones perquè decidisquen en casos de conflicte, de falta d'entesa en les negociacions o de desacord en l'aplicació de normes pactades amb anterioritat.

- *cast.* arbitraje. *angl.* arbitration, arbitrage.

arbitratge de consum *m.* Arbitratge sense formalitats especials i de sotmetiment voluntari que resol, amb caràcter vinculant i executiu per a les parts interessades, les queixes i reclamacions dels consumidors o dels usuaris.

- *cast.* arbitraje de consumo. *angl.* consumer arbitration.

arbre de decisió *m.* Diagrama en forma d'arbre que s'usa com a instrument formal d'anàlisi en els problemes econòmics complexos que requereixen una decisió i, especialment, en

els problemes de naturalesa seqüencial i adaptativa.

- *cast.* árbol de decisión. *angl.* decision tree.

àrea comercial *f.* Zona geogràfica integrada per una sèrie de municipis que comercialment graviten sobre un nucli urbà autosuficient i amb un grau d'especialització comercial adequat per a proveir dels productes d'ús més comú la població pròpia i la dels municipis que atrau el seu comerç al detall.

- *cast.* área comercial. *angl.* commercial area.

àrea de lliure canvi *f.* Àrea geogràfica on l'intercanvi de mercaderies i el moviment de capitals es du a terme de manera lliure, sense controls duaners ni aranzelarís.

- *cast.* área de libre cambio. *angl.* free exchange area.

àrea de lliure comerç *f.* Zona de lliure comerç.

- *cast.* área de libre comercio. *angl.* free trade area.

arqueig *m.* Inventari dels diners i dels valors existents en la caixa d'un comerç o d'una entitat, que es realitza per a controlar el moviment registrat durant un període determinat, generalment cada dia.

- *cast.* arqueo. *angl.* cash count.

arredoniment *m.* Operació que s'aplica en la conversió d'una moneda a euros aproximant els decimals al centí més pròxim per a alleugerir-ne el càlcul.

- *cast.* redondeo. *angl.* rounding.

arrendador -a *adj. i m. i f.* Que cedix un bé de la seua propietat a canvi del pagament d'una renda convinguda.

- *cast.* arrendador -ra. *angl.* lessor.

arrendament *m.* Contracte per mitjà del qual l'arrendador cedix l'ús d'un bé a l'arrendatari a canvi d'un preu

determinat pagat periòdicament i durant un temps.

- *cast.* arrendamiento. *angl.* lease.

arrendament financer *m.* Lising.

- *cast.* arrendamiento financiero. *angl.* leasing.

arrendar *v. tr.* Cedir (un bé) a una altra persona perquè l'use o se'n beneficie durant un temps determinat a canvi del pagament d'una renda convinguda.

- *cast.* arrendar, alquilar. *angl.* to lease.

arrendatari -ària *adj. i m. i f.* Que pren un bé en arrendament a canvi del pagament d'una renda convinguda.

- *cast.* arrendatario -ria. *angl.* lessee.

assalariat -ada *adj. i m. i f.* Que presta (una persona) un servici a canvi d'un salari.

- *cast.* asalariado -da. *angl.* wage earner.

assemblea *f.* Reunió dels components d'una societat, d'una corporació i, en general, de qualsevol persona jurídica, que en constituïx el màxim òrgan deliberant.

- *cast.* asamblea. *angl.* assembly.

assemblea general *f.* Òrgan deliberant d'una societat cooperativa.

- *cast.* asamblea general. *angl.* general assembly.

assentament *m.* Inscripció en un llibre de comptabilitat d'un esdeveniment identificat que afecta una empresa econòmicament o financerament, i que es troba degudament quantificat en unitats monetàries.

- *cast.* asiento. *angl.* accounting entry.

assentament d'obertura *m.* Assentament fet en un llibre diari quan es posa en marxa una comptabilitat, i que reflectix la situació inicial d'una empresa que es desprèn d'un primer balanç.

- *cast.* asiento de apertura. *angl.* opening entry.

assentament de rectificació *m.* Assentament preparatori del balanç de situació del final d'un exercici, conseqüència directa de l'inventari realitzat.

- *cast.* asiento de rectificación. *angl.* correcting entry.

assentament de regularització *m.* Assentament necessari per a obtenir els resultats d'un exercici a través del procés de regularització de comptes.

- *cast.* asiento de regularización. *angl.* regularization entry.

assentament de tancament *m.* Assentament fet en el llibre diari, al final d'un exercici econòmic, perquè queden saldats tots els comptes de situació.

- *cast.* asiento de cierre. *angl.* closing entry.

assentament per periodificació *m.* Assentament fet per a dur a terme la periodificació dels ingressos o de les despeses produïts en un exercici però que n'afecten més d'un.

- *cast.* asiento por periodificación. *angl.* periodification entry.

assessor -a *adj. i m. i f.* Que s'encarrega de prestar assessorament en una matèria específica.

- *cast.* asesor -ra. *angl.* adviser, advisory.

assignació *f.* Quantitat assignada a una destinació concreta.

- *cast.* asignación. *angl.* allowance.

assignació d'actius *f.* Distribució dels fons d'una cartera d'inversió entre diverses classes d'actius.

- *cast.* asignación de activos. *angl.* asset allocation.

assignació de recursos *f.* **1.** Assignació d'un conjunt de mitjans entre els diferents objectius, departaments, programes o productes d'una entitat o d'una empresa, que queda reflectida en el pressupost anual de despeses o d'inversions. **2.** Assignació dels

diners, la maquinària i el personal d'una empresa al desenvolupament de l'activitat que li és pròpia.

- *cast.* asignación de recursos. *angl.* resource allocation.

assistència tècnica *f.* Conjunt d'actuacions que una empresa o un organisme presta a un tercer per a millorar-ne la gestió o el funcionament de béns i servicis.

- *cast.* asistencia técnica. *angl.* technical assistance.

associació *f.* Agrupació de persones físiques o jurídiques, amb finalitats lucratives o no, que persegueixen una finalitat comuna i es regulen per normes o estatuts que tots han d'observar.

- *cast.* asociación. *angl.* association.

associació de consumidors i usuaris *f.* Associació sense finalitat de lucre, constituïda legalment, amb l'objectiu de defensar els drets i els interessos dels consumidors i dels usuaris, i també d'informar-los.

- *cast.* asociación de consumidores y usuarios. *angl.* consumers and users association.

Associació Europea de Lliure Comerç (AELC) *f.* Zona de lliure comerç fundada el 1960, que persegueix l'eliminació progressiva dels drets aranzelaris i altres obstacles a les exportacions de productes entre els països membres.

- *cast.* Asociación Europea de Libre Comercio (AELC). *angl.* European Free Trade Association (EFTA).

associat -ada *adj. i m. i f.* Que és membre d'una associació.

- *cast.* asociado -da. *angl.* associate.

assortiment *m.* Gamma de productes d'un detallista o d'un punt de venda.

- *cast.* surtido. *angl.* assortment.

atomització *f.* Situació d'un mercat compost de nombrosos compradors i venedors, de manera que cap

d'ells ocupa un lloc preponderant i, per tant, no pot influir en l'equilibri del mercat.

- *cast.* atomització. *angl.* fragmentation.

atresorament *m.* Adquisició i tinença de béns materials per a mantindre'ls fora de la circulació i de la inversió, amb una finalitat especulativa o conservadora del patrimoni.

- *cast.* atesoramiento. *angl.* hoard, hoarding.

atur *m.* Desocupació.

- *cast.* paro. *angl.* unemployment.

aturat -ada *adj. m. i f.* Desocupat.

- *cast.* parado -da, desempleado -da. *angl.* unemployed (person).

auditar *v. tr.* Examinar (la situació econòmica d'una entitat) per a comprovar si el seu estat patrimonial o financer reflecteix la realitat.

- *cast.* auditar. *angl.* to audit.

auditor -a *m. i f.* Persona física o jurídica que efectua una auditoria.

- *cast.* auditor -ra. *angl.* auditor.

auditor -a de comptes *m. i f.* Auditor.

- *cast.* auditor -ra de cuentas. *angl.* auditor.

auditoria *f.* Examen de la situació econòmica i financera d'una societat efectuat per auditors, a fi de garantir que els estats financers reflecteixen de manera fiable la realitat de l'entitat.

- *cast.* auditoría. *angl.* audit.

auditoria ambiental *f.* Procés d'avaluació sistemàtica, objectiva, independent i periòdica del sistema de gestió ambiental d'una empresa.

- *cast.* auditoría ambiental. *angl.* environmental audit.

auditoria de comptes *f.* Auditoria.

- *cast.* auditoría de cuentas. *angl.* audit.

auditoria de gestió *f.* Auditoria feta per a avaluar l'eficiència de la gestió empresarial al llarg d'un període de temps determinat.

- *cast.* auditoría de gestión. *angl.* management audit.

auditoria de màrqueting *f.* Estudi de l'entorn, els objectius, les estratègies i les activitats comercials d'una empresa amb la finalitat de detectar problemes i oportunitats, i recomanar un pla d'acció per a millorar-ne el rendiment comercial.

- *cast.* auditoría de mercadotecnia. *angl.* marketing audit.

auditoria externa *f.* Auditoria feta per un auditor o una empresa d'auditoria aliens a l'empresa auditada.

- *cast.* auditoría externa. *angl.* external audit.

auditoria fiscal *f.* Auditoria feta per a verificar que es complixen les obligacions fiscals derivades de l'activitat empresarial.

- *cast.* auditoría fiscal. *angl.* tax audit.

auditoria interna *f.* Auditoria feta per un òrgan intern d'una empresa.

- *cast.* auditoría interna. *angl.* internal audit.

auditoria limitada *f.* Auditoria que no inclou la comprovació completa dels estats financers d'una societat, sinó només algun aspecte parcial.

- *cast.* auditoría limitada. *angl.* limited audit.

auge *m.* Període d'expansió de l'activitat econòmica, caracteritzat per una expansió de la producció, un increment dels preus i dels salaris, i una taxa elevada d'ocupació.

- *cast.* auge. *angl.* boom.

autarquia *f.* Sistema econòmic basat en el principi de l'autosuficiència econòmica, de manera que es produïx dins de les pròpies fronteres tot el que es necessita i s'eviten els intercanvis comercials amb l'exterior.

- *cast.* autarquía. *angl.* autarchy.

autocartera *f.* Conjunt d'accions d'una societat que estan en mans de la mateixa entitat o d'una filial.

- *cast.* autocartera. *angl.* treasury share, treasury stock.

autoconsum *m.* Consum per part dels productors del que ells mateixos produïxen.

- *cast.* autoconsumo. *angl.* self-consumption.

autofinançament *m.* Finançament que es realitza a través de fons propis.

- *cast.* autofinanciación (*f.*). *angl.* internal financing.

autogestió *f.* Sistema d'organització empresarial segons el qual els treballadors n'eleixen la direcció i participen activament en les decisions tècniques i econòmiques.

- *cast.* autogestión. *angl.* self-management.

autònom -a *adj.* i *m.* i *f.* Que treballa (una persona) per compte propi.

- *cast.* autónomo -ma. *angl.* self-employed.

autoocupació *f.* Treball que du a terme una persona de manera autònoma i en benefici propi.

- *cast.* autoempleo (*m.*). *angl.* self-employment.

autoservici *m.* Sistema de servici d'un establiment que té a la vista tots els seus articles, de manera que el client se servix els que necessita i els paga en la caixa.

- *cast.* autoservicio. *angl.* self-service.

autoservici en gros *m.* Tècnica de venda en gros en autoservici amb pagament al comptat i sense entrega de la mercaderia a domicili, reservada en principi als professionals de la distribució, tant majoristes com detallistes.

- *cast.* autoservicio mayorist *angl.* cash and carry.

aval *m.* **1.** Declaració per la qual una persona física o jurídica respon de la solvència d'una altra. **2.** Firma que posa al peu d'una lletra o d'un altre document de crèdit la persona que

respon del pagament en cas de no fer-ho el titular.

- *cast.* aval. *angl.* guarantee.

aval bancari *m.* Aval que emet una institució financera a favor d'un client seu.

- *cast.* aval bancario. *angl.* bank guarantee.

avalador -a *adj.* i *m.* i *f.* Que presta aval (una persona física o jurídica) a favor d'una altra.

- *cast.* avalista. *angl.* guarantor.

avaluar *v. tr.* Garantir per mitjà d'un aval.

- *cast.* avalar. *angl.* to guarantee.

avançament *m.* Pagament anticipat o préstec a curt termini.

- *cast.* adelanto. *angl.* advance.

avantatge comparatiu *m.* Capacitat que té un país, una empresa o una persona per a produir un bé amb menys recursos o a un cost més baix que els seus competidors.

- *cast.* ventaja comparativa (*f.*). *angl.* comparative advantage.

avantatge competitiu *m.* Factor que dóna preferència a una organització en una tasca concreta respecte dels seus competidors, que pot residir en aspectes com la qualitat, el preu del producte, el sistema de distribució o la tecnologia de què disposa.

- *cast.* ventaja competitiva (*f.*). *angl.* competitive advantage.

B

back office [angl.] *m.* 1. Gestió interna.
2. Servici d'administració.

- *cast.* back office. *angl.* back office.

baixa *f.* 1. Moviment de disminució del valor de les cotitzacions borsàries o del preu d'alguna cosa, com ara monedes, mercaderies o lloguers.
2. Declaració mèdica per la qual el treballador cessa temporalment en la seua activitat laboral com a conseqüència d'una malaltia o d'un accident.

- *cast.* baja. *angl.* 1. fall. 2. sick leave.

baixa dels canvis *f.* Caiguda en el tipus de canvi d'una moneda.

- *cast.* baja de los cambios. *angl.* break.

baixista (o baixiste -a) 1. *adj.* Que presenta (una variable econòmica, com ara els preus, els salaris, el valor d'un actiu o un mercat determinat) una tendència a la baixa. 2. *adj. i m. i f.* Que ven (un inversor) les seues accions o una altra classe de títols quan baixen o davant del temor que baixen, a vegades amb la intenció de tornar-los a comprar quan hagen baixat encara més.

- *cast.* bajista. *angl.* bearish.

balanç *m.* Informe comptable de la situació patrimonial d'una empresa en un dia concret, generalment dividit en dos parts, l'actiu i el passiu, de manera que en la primera es reflectixen els diversos elements del patrimoni i en la segona es detalla el seu origen financer.

- *cast.* balance. *angl.* balance sheet.

balanç comparatiu *m.* Confrontació de balanços que permet comparar fàcilment els valors d'una empresa relatius a diversos períodes o els de dos empreses relatius al mateix període.

- *cast.* balance comparativo. *angl.* comparative balance sheet.

balanç consolidat *m.* Balanç que reflectix la situació econòmica d'un grup d'empreses vinculades entre si, i en el qual es detallen tant les relacions amb tercers com les que s'establixen entre les diverses empreses que constiuixen el grup.

- *cast.* balance consolidado. *angl.* consolidated balance sheet.

balanç d'obertura *m.* Balanç que reflectix la situació econòmica i financera d'una empresa al començament de la realització de les activitats o de l'exercici econòmic.

- *cast.* balance de apertura. *angl.* opening balance sheet.

balanç de comprovació *m.* Balanç que servix de base per a l'elaboració dels comptes anuals d'una empresa, consistent en una agrupació dels saldos de tots els comptes del pla comptable.

- *cast.* balance de comprobación. *angl.* trial balance.

balanç de fusió *m.* Balanç que presenten cadascuna de les societats que intervenen en una operació de fusió.

- *cast.* balance de fusión. *angl.* merger balance sheet.

balanç de liquidació *m.* Balanç que presenta una societat que entra en un procés de liquidació sobre els imports del qual es distribuïxen els actius i els passius entre aquells que hi tenen dret.

- *cast.* balance de liquidación. *angl.* liquidation balance sheet.

balanç de situació *m.* Balanç.

- *cast.* balance de situación. *angl.* balance sheet.

balanç de sumes i saldos *m.* Balanç de comprovació.

- *cast.* balance de sumas y saldos. *angl.* trial balance.

balanç regularitzat *m.* Balanç en què s'han corregit les xifres dels comptes afectats per la inflació, a fi que reflectisca els valors reals.

- *cast.* balance regularizado. *angl.* restated balance sheet.

balanç social *m.* Balanç on s'arrepleguen les principals dades i xifres en què es resumix l'activitat social de l'empresa.

- *cast.* balance social. *angl.* social audit report.

balança *f.* Quadro general de les relacions de dèbit i de crèdit que lliguen un àmbit econòmic amb l'exterior.

- *cast.* balanza. *angl.* balance.

balança comercial *f.* Part de la balança de pagaments que registra la diferència entre les importacions i les exportacions d'un país en un període de temps determinat.

- *cast.* balanza comercial. *angl.* balance of trade.

balança d'invisibles *f.* Balança que registra les transaccions per compra-venda de servicis i les rendes dels actius posseïts en l'estranger.

- *cast.* balanza de invisibles. *angl.* invisible balance.

balança de béns i servicis *f.* Compte estadístic que recapitula el conjunt dels intercanvis de mercaderies i de servicis entre un país i la resta del món en un període de temps determinat.

- *cast.* balanza de bienes y servicios. *angl.* balance of goods and services.

balança de capital *f.* Part de la balança de pagaments que inclou les transferències de capital i l'alienació o l'adquisició d'actius immaterials no produïts, com ara patents o drets d'autor.

- *cast.* balanza de capital. *angl.* capital balance.

balança de pagaments *f.* Instrument comptable que reflectix totes les transaccions econòmiques efectuades entre un país i la resta del món durant un període de temps determinat.

- *cast.* balanza de pagos. *angl.* balance of payments.

balança de servicis *f.* Partida de la balança de pagaments en què s'arrepleguen les importacions i les exportacions de servicis d'un país.

- *cast.* balanza de servicios. *angl.* balance of services.

balança de transferències *f.* Component de la balança de pagaments que arreplega els moviments internacionals unilaterals, sense contrapartida, com ara donacions o remeses d'emigrants.

- *cast.* balanza de transferencias. *angl.* transfer balance.

balança de visibles *f.* Balança comercial.

- *cast.* balanza de visibles. *angl.* visible balance.

balança per compte corrent *f.* Part de la balança de pagaments que inclou l'intercanvi de mercaderies, servicis i transferències unilaterals, i que modifica la renda o la capacitat de despesa d'un país.

- *cast.* balanza por cuenta corriente. *angl.* current account balance.

balboa *m.* Unitat monetària de Panamà.

- *cast.* balboa. *angl.* balboa.

bambolla *f.* Estimació de les possibles desviacions del preu respecte del valor fonamental d'un actiu, que té un origen generalment especulatiu a causa de la imprevisibilitat del futur.

- *cast.* burbuja. *angl.* bubble.

banc *m.* Entitat financera, constituïda generalment en forma de societat anònima, que es dedica a la captació de dipòsits i de fons que utilitza per compte propi en operacions de préstec, crèdit o descompte, i que també presta altres servicis, com ara avals, domiciliació de pagaments o custòdia de valors.

- *cast.* banco. *angl.* bank.

banc agent *m.* 1. En els crèdits sindicats, banc encarregat de realitzar la gestió i l'administració del crèdit. 2. Banc designat per una empresa per a assegurar el compliment de determinades obligacions financeres.

- *cast.* banco agente. *angl.* agent bank.

banc central *m.* Entitat del sistema bancari, generalment de caràcter públic, que té com a funcions essencials l'emissió de bitllets i la regulació de l'oferta monetària, fer de banquer del Govern, operar com a gestor i depositari de les reserves d'or i de divises, i també fer-se càrrec dels pagaments internacionals de l'Estat.

- *cast.* banco central. *angl.* central bank.

Banc Central Europeu (BCE) *m.* Institució financera encarregada de dirigir la política monetària dels països membres de la Unió Econòmica i Monetària.

- *cast.* Banco Central Europeo (BCE). *angl.* European Central Bank (ECB).

banc comercial *m.* Banc de propietat privada amb ànim de lucre que ac-

cepta comptes corrents i d'estalvi, efectua préstecs a curt termini i adquireix actius rendibles.

- *cast.* banco comercial. *angl.* commercial bank.

Banc d'Espanya *m.* Banc central d'Espanya.

- *cast.* Banco de España. *angl.* Bank of Spain.

banc d'inversió *m.* Entitat financera que, a més de concedir crèdits, es dedica a la compra i la gestió de participacions en empreses.

- *cast.* banco de inversión. *angl.* investment bank, merchant bank.

banc de comerç exterior *m.* Banc especialitzat en matèria de comerç internacional.

- *cast.* banco de comercio exterior. *angl.* foreign trade bank.

banc de dipòsits *m.* Banc on es dipositen diners en diferents condicions, segons les circumstàncies.

- *cast.* banco de depósitos. *angl.* deposits bank.

banc de descompte *m.* Banc que capta fons en préstec d'uns altres bancs i els utilitza en la compra d'actius financers d'alta liquiditat i baix risc.

- *cast.* banco de descuento. *angl.* discount house.

banc de negocis *m.* Banc d'inversió.

- *cast.* banco de negocios. *angl.* merchant bank, investment bank.

Banc de Pagaments Internacionals (BPI) *m.* Organisme internacional de cooperació monetària que té com a objectiu impulsar la cooperació

entre els bancs centrals dels països que el componen i facilitar les operacions financeres internacionals.

- *cast.* Banco de Pagos Internacionales (BPI). *angl.* Bank for International Settlements (BIS).

banc emissor *m.* Banc central.

- *cast.* banco emisor. *angl.* issuing bank.

Banc Europeu d'Inversions (BEI) *m.*

Institució autònoma de la Unió Europea sense finalitat de lucre, l'objectiu de la qual és el finançament d'inversions dels estats membres destinades a la creació d'ocupació, el desenvolupament regional i el creixement dels intercanvis.

• *cast.* Banco Europeo de Inversiones (BEI). *angl.* European Investment Bank (EIB).

banca industrial *m.* Banc que obté els seus fons per mitjà de l'emissió de bons i presta capital a mitjà i a llarg termini a les empreses.

• *cast.* banco industrial. *angl.* industrial bank.

Banc Mundial *m.* Organisme internacional creat per a la promoció de les inversions en països en vies de desenvolupament.

• *cast.* Banco Mundial. *angl.* World Bank.

banca *f.* 1. Conjunt de bancs que constitueix l'anomenat *sistema bancari*.

2. Activitat pròpia dels bancs, consistent principalment en operacions de gir, de canvi, de descompte, a obrir crèdits, a portar comptes corrents i a comprar i vendre efectes públics.

3. Entitat bancària.

• *cast.* banca. *angl.* 1. i 2. banking. 3. bank.

banca comercial *f.* Conjunt de bancs especialitzats en el finançament del comerç i, en general, en la concessió de crèdits a curt termini.

• *cast.* banca comercial. *angl.* commercial banking.

banca d'empreses *f.* Banca les activitats principals de la qual inclouen el finançament de grans empreses, la realització d'operacions amb l'exterior, la gestió de les inversions i de la tresoreria de les empreses, i també altres activitats en l'àmbit de les fusions i les adquisicions d'empreses.

• *cast.* banca de empresas. *angl.* business banking.

banca d'inversió *f.* Banca especialitzada en la prestació d'una sèrie de servicis financers a les empreses, com ara captació de capital, assistència en la gestió del risc financer o assessorament en matèria de fusions o d'adquisicions.

• *cast.* banca de inversión. *angl.* investment banking.

banca electrònica *f.* Servici que permet efectuar operacions bancàries per mitjà d'equips informàtics.

• *cast.* banca electrònica. *angl.* electronic banking.

banca estrangera *f.* Conjunt de bancs filials d'uns altres bancs que tenen les seus centrals o les societats matrius en tercers països.

• *cast.* banca extranjera. *angl.* foreign bank.

banca oficial *f.* Conjunt de bancs de propietat pública.

• *cast.* banca oficial. *angl.* official bank.

banca personal *f.* Banca orientada a una clientela constituïda per persones físiques de renda mitjana o alta, a les quals gestiona la cartera d'inversions a més de prestar-los altres servicis.

• *cast.* banca personal. *angl.* private banking.

banca privada *f.* Conjunt d'entitats financeres en què el control de les accions i de la gestió està en mans de persones físiques o jurídiques pertanyents al sector privat de l'economia.

• *cast.* banca privada. *angl.* private bank.

banca pública *f.* Conjunt d'entitats financeres en què l'Estat o una altra Administració pública té el control polític o de les accions.

• *cast.* banca pública. *angl.* state bank.

banca telefònica *f.* Banca especialitzada que, en el seu major nivell de desenvolupament possible, permet als seus clients realitzar les transaccions per mitjà del telèfon.

- *cast.* banca telefónica. *angl.* telephone banking.

banca universal *f.* Banca no especialitzada que realitza totes les operacions pròpies de l'activitat bancària i que orienta la prestació dels seus servicis a tot el mercat i no a un sector determinat.

- *cast.* banca universal. *angl.* universal banking.

bancable *adj.* Que es pot canalitzar (una operació) a través d'una institució bancària.

- *cast.* bancable. *angl.* bankable.

bancari -ària *adj.* De la banca o que hi té relació.

- *cast.* bancario -ria. *angl.* banking.

bancarització *f.* Grau en què els habitants d'un país fan ús dels productes i dels servicis financers oferits per les entitats bancàries.

- *cast.* bancarización. *angl.* bank usage.

bancarrota *f.* Fallida.

- *cast.* bancarrota. *angl.* bankruptcy.

bancarrotter -a *m. i f.* Persona que fa bancarrota.

- *cast.* quebrado -da. *angl.* bankrupt.

banda *f.* Espai comprés entre dos límits fixos dins del qual varien les còtitzacions d'un títol, el tipus de canvi d'una moneda, etc., al llarg d'un període de temps determinat.

- *cast.* banda. *angl.* band.

banda de creixement salarial *f.* Interval en què ha d'oscil·lar la proporció mitjana d'augments salarials dels treballadors tenint en compte la taxa d'inflació i l'índex de preus de consum.

- *cast.* banda de crecimiento salarial. *angl.* pay-growth band.

banda de volatilitat *f.* Franja que representa gràficament el grau de variabilitat de la còtització d'un títol en el mercat davant de les fluctuacions del tipus d'interés.

- *cast.* banda de volatilidad. *angl.* volatility band.

banda hologràfica *f.* Element de seguretat dels bitllets de 5, 10 i 20 euros consistent en una banda tridimensional obtinguda per holografia situada en la part dreta de l'anvers del bitllet i que, si es mou, mostra el símbol de l'euro i la xifra corresponent al valor del bitllet.

- *cast.* banda hologràfica. *angl.* foil hologram.

banda iridescents *f.* Element de seguretat dels bitllets de 5, 10 i 20 euros consistent en una banda que creua de dalt a baix la part central del revers del bitllet i que, davall d'una llum intensa, es fa visible i canvia de color.

- *cast.* banda iridiscente. *angl.* iridescent stripe.

banquer -a *m. i f.* Persona que es dedica a l'activitat bancària, especialment quan es tracta del propietari o d'un alt càrrec.

- *cast.* banquero -ra. *angl.* banker.

barrar *v. tr.* Travessar (un xec, un taló) amb dos ratlles paral·les per a indicar que només es pot cobrar ingressant-lo en un compte bancari.

- *cast.* cruzar. *angl.* to cross.

barrera aranzelària *f.* Limitació del comerç internacional que consistix a exigir el pagament d'un aranzel previ a la importació de béns.

- *cast.* barrera arancelaria. *angl.* tariff barrier.

barrera d'eixida *f.* Factor d'índole tècnica, legal, econòmica o política que dificulta o impedeix l'eixida d'una empresa del sector productiu en què es mou.

- *cast.* barrera de salida. *angl.* exit barrier.

barrera d'entrada *f.* Factor d'índole tècnica, legal, econòmica o política que dificulta o impeditx l'entrada d'una empresa en un nou sector productiu.

- *cast.* barrera de entrada. *angl.* entry barrier.

barrera tècnica *f.* Exigència segons la qual les mercaderies importades s'han d'ajustar als reglaments tècnics i a les especificitats de qualitat del país importador, especialment en aquells casos en què les diferències són artificials i hi ha intenció de dificultar el comerç lliure.

- *cast.* barrera tècnica. *angl.* technical obstacle.

barter [*angl.*] *f.* Bescanvi.

- *cast.* barter. *angl.* barter.

base *f.* **1.** Quantitat sobre la qual s'efectuen diversos càlculs, com ara depreciació o interessos. **2.** Diferència entre el preu al comptat d'una matèria primera i el preu a futur sobre el mateix actiu.

- *cast.* base. *angl.* basis.

base de cotització *f.* Import, que té com a referència el salari, que servix per a determinar la quota a pagar a la seguretat social.

- *cast.* base de cotización. *angl.* basis for contribution.

base imposable *f.* Part de la renda o del patrimoni d'un contribuent que està sotmesa a gravamen o, en general, base de càlcul a partir de la qual, i després d'aplicar les regles de liquidació d'un impost, s'obté la quota que s'ha de pagar a la hisenda pública.

- *cast.* base imponible. *angl.* taxable base.

base liquidable *f.* Quantitat que resulta d'efectuar en la base imposable les deduccions o reduccions

previstes legalment per a cada tribut.

- *cast.* base liquidable. *angl.* net tax base.

base monetària *f.* Conjunt de diners en efectiu en mans del públic més les reserves o actius de caixa.

- *cast.* base monetaria. *angl.* monetary base.

base reguladora *f.* Quantitat que es pren com a base per a determinar la prestació econòmica que concedeix la seguretat social a les persones que tenen dret a percebre-la.

- *cast.* base reguladora. *angl.* regulatory base.

bases de presentació *f. pl.* Normes establides per a la presentació dels comptes anuals.

- *cast.* bases de presentación. *angl.* basis of presentation.

bé *m.* **1.** Objecte o servici susceptible de satisfer una necessitat. **2.** Objecte susceptible de ser regulat jurídicament i susceptible de dominació patrimonial.

- *cast.* bien. *angl.* good.

bé arrel *m.* Bé immoble, rústic o urbà.

- *cast.* bien raíz. *angl.* real estate.

bé col·lectiu *m.* Bé públic.

- *cast.* bien colectivo. *angl.* collective good.

bé d'equip *m.* Bé d'equipament.

- *cast.* bien de equipo. *angl.* capital good.

bé d'equipament *m.* Bé destinat a produir altres béns i que es deprecia durant el procés de producció, com ara màquinaría, instal·lacions o ferramentes.

- *cast.* bien de equipo. *angl.* capital good.

bé d'inversió *m.* Bé que es produïx per a incrementar les existències de capital i no per al consum.

- *cast.* bien de inversión. *angl.* investment good.

bé de capital *m.* Bé d'equipament.

- *cast.* bien de capital. *angl.* capital good.

bé de consum *m.* Bé comprat i utilitzat directament per l'usuari final, que no necessita cap transformació productiva ulterior.

- *cast.* bien de consumo. *angl.* consumer good.

bé de domini públic *m.* Bé destinat a l'ús o al servei públic, i que és inalienable, imprescriptible i inembargable perquè pertany a la comunitat.

- *cast.* bien de dominio público. *angl.* public property.

bé de luxe *m.* Bé el consum o la demanda del qual augmenta proporcionalment quan augmenta la renda del consumidor.

- *cast.* bien de lujo. *angl.* luxury good.

bé de producció *m.* Bé d'equipament.

- *cast.* bien de producción. *angl.* production good.

bé demanial *m.* Bé de domini públic.

- *cast.* bien demanial, bien domanial. *angl.* public property.

bé durable *m.* Bé de consum que pot donar servei o utilitat al llarg del temps i no solament en el moment de realitzar el consum.

- *cast.* bien duradero. *angl.* durable good.

bé econòmic *m.* Bé que s'adquirix en el mercat pagant un preu que expressa el seu cost o el seu grau d'escassetat.

- *cast.* bien económico. *angl.* economic good.

bé final *m.* Bé o servei destinat al consum o a la inversió de manera definitiva, sense necessitat de passar novament per cap procés de transformació o revenda.

- *cast.* producto final. *angl.* final good.

bé fungible *m.* **1.** Bé moble que es consumix amb l'ús. **2.** Bé moble que es pot reemplaçar per un altre de la mateixa espècie i qualitat.

- *cast.* bien fungible. *angl.* fungible good.

bé immaterial *m.* Bé que no té presència física, com ara el treball, les prestacions de servicis o els drets i les obligacions.

- *cast.* bien inmaterial. *angl.* intangible good.

bé immoble *m.* Bé que té una situació fixa i que no és susceptible de ser traslladat, com ara terrenys o construccions.

- *cast.* bien inmueble. *angl.* immovable property.

bé intermedi *m.* Bé d'equipament acabat, comprat en l'exterior i incorporat a la fabricació d'un altre bé sense seguir cap transformació ni ser destruït.

- *cast.* bien intermedio. *angl.* intermediate good.

bé lliure *m.* Bé no provinent del procés productiu, que té un cost zero i que pot ser consumit per qualsevol i en qualsevol quantitat, com ara l'aire o el sol.

- *cast.* bien libre. *angl.* free good.

bé material *m.* Bé de naturalesa corpòria que es pot percebre a través dels sentits.

- *cast.* bien material. *angl.* tangible good.

bé moble *m.* Bé que no té una situació fixa i que es pot traslladar d'un lloc a un altre sense que patisca cap alteració.

- *cast.* bien mueble. *angl.* movable property.

bé nacional *m.* Bé pertanyent a l'Estat.

- *cast.* bien nacional. *angl.* state property.

bé no durable *m.* Bé de producció o de consum no durable al llarg del temps.

- *cast.* bien no duradero. *angl.* non-durable good.

bé públic *m.* Bé de consum indivisible i no excloent, com ara la sanitat, la

seguretat o la defensa públiques, que satisfà necessitats col·lectives essencials, i que ha de ser ofert pel sector públic.

• *cast.* bien público. *angl.* public good.

bé seent *m.* Bé immoble.

• *cast.* bien inmueble. *angl.* immovable property.

bé semovent *m.* Bé moble capaç de moure's per ell mateix, com ara els ramats.

• *cast.* bien semoviente. *angl.* live-stock.

bé social *m.* Bé públic.

• *cast.* bien social. *angl.* social good.

bé substitutiu *m.* Bé econòmic l'augment del consum del qual disminueix el consum d'un altre, ja que satisfan per separat una mateixa necessitat.

• *cast.* bien sustitutivo. *angl.* substitutional good.

benefici *m.* Diferència positiva entre els ingressos obtinguts durant un període de temps determinat i les despeses o els costos necessaris per a obtenir estos ingressos.

• *cast.* beneficio. *angl.* profit.

benefici abans d'imposts *m.* Benefici comptable que resulta de deduir dels ingressos totals totes les despeses de l'exercici, excepte les que deriven dels impostos.

• *cast.* beneficio antes de impuestos. *angl.* profit before tax.

benefici brut *m.* Benefici obtingut com a diferència entre un preu de cost i un preu de venda, generalment sense incloure-hi despeses de funcionament i d'estructura.

• *cast.* beneficio bruto. *angl.* gross profit.

benefici comptable Benefici d'una empresa referit a un exercici.

• *cast.* beneficio contable. *angl.* book profit.

benefici d'explotació *m.* Benefici obtingut com a diferència entre l'ex-

cedent dels productes d'explotació i les càrregues d'explotació d'un exercici.

• *cast.* beneficio de explotación. *angl.* operating profit.

benefici després d'imposts *m.* Benefici net que resulta de deduir del benefici comptable el valor dels impostos corresponents.

• *cast.* beneficio después de impuestos. *angl.* after tax profit.

benefici distribuït *m.* Part dels beneficis d'una empresa que, una vegada deduïdes les dotacions per a reserves, impostos i altres conceptes, s'ha repartit entre els socis o els accionistes, proporcionalment als drets o a les participacions del capital que posseeixen.

• *cast.* beneficio distribuido. *angl.* distributed profit.

benefici extraordinari *m.* Diferència positiva entre el benefici que s'ha obtingut i el benefici normal que s'esperava.

• *cast.* beneficio extraordinario. *angl.* extraordinary profit.

benefici fiscal *m.* Bonificació tributària concedida per l'Estat a les empreses de determinats sectors o àrees geogràfiques que complixen certes condicions de plans de formació, inversió o exportació, amb la finalitat de promoure activitats concretes d'inversió i de creació d'ocupació.

• *cast.* beneficio fiscal. *angl.* tax concession.

benefici industrial *m.* Benefici constituït per la quantitat que, en concepte de guany, s'afeg a un pressupost, una vegada calculats els costos dels treballs i els forniments a efectuar.

• *cast.* beneficio industrial. *angl.* industrial profit.

benefici net *m.* Benefici obtingut com a diferència entre el benefici brut i

les despeses de funcionament i d'estructura.

- *cast.* beneficio neto. *angl.* net profit.

benefici no distribuït *m.* Part dels beneficis d'una empresa que no es repartix en forma de pagaments per dividends als propietaris de títols o valors.

- *cast.* beneficio no distribuido. *angl.* retained earning.

benefici per acció *m.* Benefici que resulta de dividir els beneficis després d'imposts pel nombre total d'accions en circulació d'una societat.

- *cast.* beneficio por acción. *angl.* earnings per share, earnings per stock.

beneficiari -ària *f.* **1.** Titular dels drets derivats d'un contracte, d'un negoci o d'un acord. **2.** Persona física o jurídica que rep els beneficis d'una assegurança.

- *cast.* beneficiario -ria. *angl.* beneficiary.

benestar *m.* Situació en què es troben satisfetes les necessitats de la vida.

- *cast.* bienestar. *angl.* welfare.

benestar econòmic *m.* Situació en què, segons els teòrics de l'economia del benestar, condicions com ara el volum de producció, la distribució de la renda o de les activitats, són les més favorables possibles per als éssers humans.

- *cast.* bienestar económico. *angl.* economic welfare.

bescanvi *m.* Compravenda de mercaderies en la qual no intervenen els diners.

- *cast.* trueque. *angl.* barter.

bestraure *v. tr.* Avançar (diners) a algú, pagar totalment o parcialment abans del temps fixat.

- *cast.* anticipar. *angl.* to advance.

bestreta *f.* Pagament parcial d'una quantitat abans de la data fixada.

- *cast.* anticipo (*m.*). *angl.* advance payment.

bestreta de remuneració *f.* Bestreta donada a un empleat a compte del seu salari.

- *cast.* anticipo de remuneración (*m.*). *angl.* remuneration advance.

bid rate [*angl.*] *m.* Tipus de canvi al qual una entitat bancària demana una divisa en concret.

- *cast.* bid rate. *angl.* bid rate.

bilateralisme *m.* Tendència a establir acords econòmics entre dos països, excloent-ne la resta.

- *cast.* bilateralismo. *angl.* bilateralism.

bimetal·lisme *m.* Sistema monetari en el qual un Estat defineix el valor de la seua moneda segons unes quantitats determinades d'or i de plata, i es compromet a canviar qualsevol quantitat de paper moneda per les quantitats equivalents de qualsevol d'estos dos metalls.

- *cast.* bimetallismo. *angl.* bimetalism.

bitllet *m.* Paper imprès subscrit per un banc emissor, que representa una quantitat de diners pagable a la vista al portador.

- *cast.* billete. *angl.* banknote, bill.

blanqueig de diners *m.* Conjunt d'operacions que possibiliten un ús legal de fons econòmics fraudulents o il·legals.

- *cast.* blanqueo de dinero. *angl.* money laundering.

bloqueig econòmic *m.* Embargament i paralització de les relacions financeres i comercials amb un país per part d'altres països, generalment com a mesura de castic o per causes polítiques.

- *cast.* bloqueo económico. *angl.* economic blockade.

blue chip [*angl.*] *f.* Acció de primera.

- *cast.* blue chip. *angl.* blue chip.

bo *m.* Títol o valor de renda fixa, emès per entitats públiques o per empreses privades, com a mitjà de finançament.

ment, i negociable entre emissors en el mercat secundari.

- *cast.* bono. *angl.* bond.

bo convertible *m.* Bo que pot ser intercanviat per un nombre determinat d'accions noves de l'emissor en unes condicions i uns terminis determinats.

- *cast.* bono convertible. *angl.* convertible bond.

bo d'empresa *m.* Forma d'endeutament que utilitzen les empreses per mitjà de l'emissió d'un deute a mitjà o llarg termini canviable al seu venciment.

- *cast.* bono de empresa. *angl.* corporate bond.

bo de caixa *m.* Bo emés per una entitat financera de dipòsits amb un venciment a mitjà termini per a captar dipòsits estables.

- *cast.* bono de caja. *angl.* bank's bond.

bo de cupó zero *m.* Bo que no paga cupons fins al seu venciment, en el qual la rendibilitat per a l'inversor consisteix exclusivament en la diferència entre el preu d'adquisició i el preu de reembossament.

- *cast.* bono de cupón cero. *angl.* zero-coupon bond.

bo de l'Estat *m.* Títol de renda fixa emés per l'Estat per mitjà de subhasta amb l'objectiu d'obtenir recursos per a afrontar el dèficit públic, amb un venciment que oscil·la entre els dos i els cinc anys, un valor nominal mínim de 1.000 euros i un cupó fix anual.

- *cast.* bono del Estado. *angl.* treasury note.

bo garantit *m.* Bo que s'assegura per mitjà d'una garantia oferida per una altra entitat.

- *cast.* bono garantizado. *angl.* guaranteed bond.

bo global *m.* Títol de deute públic negociable simultàniament en els eu-

romercats i en els mercats nacionals.

- *cast.* bono global. *angl.* global bond.

bo hipotecari *m.* Títol garantit per un préstec o un grup de préstecs hipotecaris.

- *cast.* bono hipotecario. *angl.* mortgage bond.

bo porqueria *m.* Bo amb un tipus d'interès molt elevat com a conseqüència del risc també molt elevat que comporta.

- *cast.* bono basura. *angl.* junk bond.

bolívar *m.* Unitat monetària de Veneçuela.

- *cast.* bolívar. *angl.* bolivar.

bonança *f.* Fase de prosperitat de l'activitat econòmica.

- *cast.* bonanza. *angl.* bonanza.

bonificació *f.* Avantatge econòmic consistent en una disminució de l'import que s'ha de pagar o en un augment de la quantitat que s'ha de cobrar.

- *cast.* bonificación. *angl.* allowance.

bonificació fiscal *f.* Disminució en la tributació de determinats subjectes passius o rendiments, que es calcula aplicant el coeficient que pertoque en cada cas a la part de la quota que correspon a les rendes bonificables.

- *cast.* bonificación fiscal. *angl.* tax rebate.

bonista (o boniste -a) *m. i f.* Persona que posseïx bons.

- *cast.* bonista. *angl.* bondholder.

borsa *f.* 1. Mercat públic de negociació i de contractació, regulat i supervisat per l'Administració, on s'efectuen operacions de compravenda de productes, valors i actius diversos. 2. Borsa de valors.

- *cast.* bolsa. *angl.* 1. exchange. 2. share exchange, stock exchange.

borsa de comerç *f.* Borsa de valors.

- *cast.* bolsa de comercio. *angl.* share exchange, stock exchange.

borsa de treball *f.* Servici o organisme de caràcter públic o privat destinat a gestionar les ofertes i les demandes d'ocupació existents i fer-les arribar als interessats.

- *cast.* bolsa de trabajo. *angl.* labour exchange, labor exchange.

borsa de valors *f.* Mercat organitzat i abstracte en el qual es reuneixen professionals d'una manera periòdica per a efectuar operacions de compravenda d'accions, obligacions i altres actius financers.

- *cast.* bolsa de valores. *angl.* share exchange, stock exchange.

borsari -ària *adj.* De les operacions de borsa i dels valors que s'hi cotitzen, o que hi té relació.

- *cast.* bursátil. *angl.* share exchange, stock exchange.

borsí *m.* Centre de contractació oficial de valors en les places on no hi ha borsa.

- *cast.* bolsín. *angl.* local share exchange, local stock exchange.

bossa de pobresa *f.* Zona de marginació dins d'un país o d'una ciutat.

- *cast.* bolsa de pobreza. *angl.* poverty pocket.

botiga *f.* Establiment comercial de venda al detall, generalment de superfície reduïda.

- *cast.* tienda. *angl.* shop.

botiga especialitzada *f.* Botiga que ofereix una gran varietat de productes, models i marques en una determinada especialitat.

- *cast.* tienda especializada. *angl.* specialty store.

botiga lliure d'imposts *f.* Botiga situada en la zona internacional d'un aeroport o d'un port on s'ofereix als viatgers un assortiment extens de productes francs d'imposts, especialment begudes alcohòliques, tabac, perfums i articles de regal.

- *cast.* tienda libre de impuestos. *angl.* duty-free shop.

bracer -a *m. i f.* Treballador, jornaler, del camp.

- *cast.* bracero -ra. *angl.* labourer, laborer.

brainstorming [*angl.*] *m.* Pluja d'idees.

- *cast.* brainstorming. *angl.* brainstorming.

brand manager [*angl.*] *m. i f.* Director de marca.

- *cast.* brand manager. *angl.* brand manager.

broker [*angl.*] *m. i f.* Persona, física o jurídica, que fa d'intermediària en els mercats financers i en operacions de compravenda de mercaderies, posant en contacte les parts i assessorant-les de manera neutral.

- *cast.* broker. *angl.* broker.

broker-dealer [*angl.*] *m.* Entitat que opera en mercats financers per compte propi o com a intermediària.

- *cast.* broker-dealer. *angl.* broker-dealer.

brut -a *adj.* Que no ha patit (una quantitat, un guany, un producte) cap deducció, íntegre.

- *cast.* bruto -ta. *angl.* gross.

butlletí de cotització *m.* Publicació oficial d'una borsa de periodicitat diària que dóna informació sobre la cotització oficial i el volum de contractació de cada valor i també sobre els índexs borsaris.

- *cast.* boletín de cotización. *angl.* quotation list.

C

cabal **1.** *m.* Hisenda, conjunt de béns propis. **2.** *m. pl.* Diners.

- *cast.* caudal. *angl.* fortune.

cadastral *adj.* Del cadastre o que hi té relació.

- *cast.* catastral. *angl.* cadastral.

cadastre *m.* Registre públic i oficial de les característiques i les valoracions de les finques urbanes o rústiques d'un territori, que s'usa amb fins tributaris i estadístics.

- *cast.* catastro. *angl.* cadastre.

cadena *f.* Conjunt d'establiments, de sucursals o d'agències que formen part d'un negoci.

- *cast.* cadena. *angl.* chain, netstore.

cadena de muntatge *f.* Seqüència d'operacions productives en què es du a terme el muntatge de les parts o de les peces que constitueixen un producte sobre un suport mecànic, que es mou a una velocitat determinada, i sobre el qual operen treballadors especialitzats o robots.

- *cast.* cadena de montaje. *angl.* assembly line.

cadena de producció *f.* Seqüència sistematitzada d'operacions que condueixen a l'obtenció d'un producte o d'un servei.

- *cast.* cadena de producció. *angl.* production line.

cadència *f.* Ritme de producció en una fàbrica, especialment en les cadenes de muntatge.

- *cast.* cadencia. *angl.* motion time.

caducar *v. intr.* Arribar (un producte) al final de la seua vida útil recomanada.

- *cast.* caducar. *angl.* to be past its sell-by date.

caiguda de preus *f.* Disminució ràpida dels preus de venda com a conseqüència d'una disminució de la demanda o un augment de l'oferta.

- *cast.* caída de precios. *angl.* price fall.

caixa *f.* **1.** Conjunt dels actius líquids que componen la tresoreria d'una entitat o d'una empresa. **2.** Departament d'una empresa, d'una entitat financera o d'una Administració en el qual s'efectuen els pagaments i els cobraments. **3.** Caixa d'estalvis.

- *cast.* caja. *angl.* **1.** cash. **2.** cash desk. **3.** savings bank.

caixa d'estalvis *f.* Institució financera de caràcter inicialment no lucratiu destinada a l'administració de dipòsits d'estalvis.

- *cast.* caja de ahorros. *angl.* savings bank.

caixa de cabals *f.* Receptacle de seguret, fet de material resistent, on es guarden diners, documents o objectes de valor.

- *cast.* caja de caudales. *angl.* safe.

caixa forta *f.* Caixa de cabals.

- *cast.* caja fuerte. *angl.* safe.

caixa menuda *f.* Fons limitat del qual s'extrauen, sense necessitat de recórrer a les caixes centrals, els pagaments per a despeses menudes que

es poden produir en les dependències d'una empresa.

• *cast.* caja chica, caja para gastos menores. *angl.* petty cash.

caixa registradora *f.* En el comerç a la menuda, aparell utilitzat per a deixar registrats els valors de les vendes, efectuar els càlculs corresponents i guardar provisionalment els diners.

• *cast.* caja registradora. *angl.* cash register.

caixa rural *f.* Cooperativa de crèdit de caràcter rural la finalitat de la qual és finançar l'agricultura, la ramaderia, el sector forestal i altres activitats pròpies d'este àmbit.

• *cast.* caja rural. *angl.* rural savings bank.

caixer -a *m. i f.* Persona responsable de la gestió i el control d'una caixa.

• *cast.* cajero -ra. *angl.* cashier.

caixer automàtic *m.* Dispositiu dotat d'un sistema interactiu que permet al client, per mitjà d'un codi numèric, d'una targeta magnètica o d'una llibreta d'estalvis, realitzar determinades operacions bancàries.

• *cast.* cajero automático. *angl.* cash-point, automated teller machine.

calendari fiscal *m.* Registre ordenat de les dates establides per les distintes normes fiscals per a la declaració i el pagament dels impostos en un any determinat.

• *cast.* calendario fiscal. *angl.* tax calendar.

calendari laboral *m.* Calendari fixat per l'Administració pública i les empreses per a regular els dies festius i els dies laborables de l'any.

• *cast.* calendario laboral. *angl.* work calendar.

cambra *f.* Organisme, de caràcter oficial o privat, que agrupa individus o entitats d'una mateixa activitat econòmica i que té com a finalitat

oferir-los uns servicis determinats i defendre els seus interessos.

• *cast.* cámara. *angl.* chamber.

cambra de comerç *f.* Institució pública i oficial constituïda per comerciants i industrials d'un territori determinat, que té com a finalitat la defensa dels seus interessos.

• *cast.* cámara de comercio. *angl.* chamber of commerce.

cambra de compensació *f.* Cambra a través de la qual es compensen els comptes creditors i deutors existents entre els organismes públics i les empreses financeres o proveïdores de béns i de servicis.

• *cast.* cámara de compensación. *angl.* clearing house.

cambra de la propietat *f.* Associació de propietaris que té com a funció fomentar i defendre els interessos de la propietat urbana.

• *cast.* cámara de la propiedad. *angl.* chamber of property.

camp d'activitat *m.* Àrea de mercat que cobrix una empresa.

• *cast.* campo de actividad. *angl.* sphere of activities.

canal de distribució *f.* Camí que segueix un producte a través dels intermediaris fins a arribar al consumidor o usuari final.

• *cast.* canal de distribución. *angl.* distribution channel.

cancel·lació *f.* Anul·lació d'una escriptura pública o liquidació d'un compte.

• *cast.* cancelación. *angl.* cancellation.

canibalisme *m.* Efecte que es produïx quan un producte o una marca lleva participació de mercat a un altre producte o a una altra marca de la mateixa empresa.

• *cast.* canibalismo. *angl.* cannibalization.

canon *m.* 1. Pagament de quantitats a canvi de la utilització d'un servici.

2. Quantitat que una empresa ha de pagar a una altra per l'ús d'una propietat industrial, d'una patent, d'una marca registrada, la cessió de tecnologies, etc.

• *cast.* canon. *angl.* royalty.

canvi *m.* 1. Acció de canviar valors (moneda, bitllets, etc.) per valors equivalents. 2. Valor relatiu de la moneda d'un país en relació amb la d'un altre. 3. Preu de cotització dels valors mercantils. 4. Establiment on es fixaven les negociacions de canvi de valors.

• *cast.* cambio. *angl.* 1, 2 i 3. exchange.

4. money exchanging house.

canvi d'intervenció *m.* Tipus de canvi al qual el banc central d'un país compra o ven la moneda per a controlar una alça o una baixa desmesurada de la seua cotització.

• *cast.* cambio de intervenció. *angl.* intervention exchange rate.

canvi de divisa *m.* Servici bancari que permet comprar o vendre divises a canvi de moneda nacional.

• *cast.* cambio de divisa. *angl.* foreign exchange.

canvi de marca *m.* Procés de decisió de compra que porta un consumidor a adquirir una marca distinta de la que compra habitualment.

• *cast.* cambio de marca. *angl.* brand switching.

canvi de moneda *m.* Canvi de divisa.

• *cast.* cambio de moneda. *angl.* foreign exchange.

canvi fix *m.* Situació de dos monedes que mantenen entre si una taxa d'equivalència permanentment igual.

• *cast.* cambio fijo. *angl.* fixed exchange rate.

canvi flotant *m.* Canvi lliure.

• *cast.* cambio flotante. *angl.* floating exchange rate.

canvi lliure *m.* Canvi que fluctua lliurement segons l'oferta i la demanda.

• *cast.* cambio libre. *angl.* free exchange rate.

canvi oficial *m.* Tipus de canvi fixat diàriament en el mercat de divises i que utilitzen els bancs en les transaccions en moneda estrangera.

• *cast.* cambio oficial. *angl.* official exchange rate.

canvi venedor *m.* Tipus de canvi a què els bancs d'un país venen divises a canvi de moneda nacional.

• *cast.* cambio vendedor. *angl.* sell rate.

canviador -a *m. i f.* Canvista.

• *cast.* cambista. *angl.* foreign exchange dealer.

canviari -ària *adj.* Del canvi, de la lletra de canvi o que hi té relació.

• *cast.* cambiario -ria. *angl.* exchange.

canvista (o canviste -a) *m. i f.* Persona que es dedica al canvi de monedes o de valors.

• *cast.* cambista. *angl.* foreign exchange dealer.

cap d'administració *m. i f.* Persona que planifica, organitza, supervisa i controla les activitats comptables, financeres i fiscals que gestiona el departament d'administració.

• *cast.* jefe fa de administració. *angl.* administration manager.

cap de compres *m. i f.* Persona que planifica, dirigix i coordina el departament de compres d'una empresa o d'una organització.

• *cast.* jefe fa de compas. *angl.* purchasing manager.

cap de personal *m. i f.* Persona que, en una empresa, dirigix les tasques administratives relacionades amb el personal.

• *cast.* jefe fa de personal. *angl.* staff manager, personnel manager.

cap de premsa *m. i f.* Professional que, en una organització, és responsable de les relacions amb els mitjans de comunicació.

- *cast.* jefe fa de prensa. *angl.* media relations officer.

cap de vendes *m. i f.* Persona que planifica, dirigeix i coordina el departament de vendes d'una empresa o d'una organització.

- *cast.* jefe fa de ventas. *angl.* sales manager.

capacitat d'endeutament *f.* Capacitat que té una persona o una entitat jurídica per a adquirir recursos aliens a un tipus d'interès establert i tornar-los en un període determinat.

- *cast.* capacidad de endeudamiento. *angl.* indebtedness capacity.

capacitat de crèdit *f.* Nivell màxim d'endeutament que pot suportar una persona física o jurídica.

- *cast.* capacidad de crédito. *angl.* credit capacity.

capacitat de finançament *f.* Capacitat que té una persona o una entitat jurídica per a prestar recursos excedents a un tipus d'interès establert i en un període determinat.

- *cast.* capacidad de financiamiento. *angl.* financing capacity.

capacitat de producció *f.* Volum màxim de producció a què pot arribar una empresa en un període de temps determinat i utilitzant tots els mitjans de què disposa.

- *cast.* capacidad de producción. *angl.* production capacity.

capital *m.* **1.** Element o factor de producció constituït per tot allò que es destina amb caràcter permanent a l'obtenció d'un producte. **2.** Conjunt de béns que posseïx una persona o una societat, especialment si és en diners o en valors. **3.** Conjunt d'aportacions dineràries i no dineràries que fan els socis per a constituir el patrimoni de la societat que es crea.

- *cast.* capital. *angl.* capital.

capital autoritzat *m.* Import del capital en accions que una societat

declara en el moment de la seua constitució.

- *cast.* capital autorizado. *angl.* authorized capital.

capital circulant *m.* Part del capital d'una empresa que s'inverteix en elements que es transformaran durant el procés de producció i que s'han de reposar constantment, com ara matèries primeres, mà d'obra, productes elaborats, crèdits, etc.

- *cast.* capital circulante. *angl.* circulating capital.

capital de participació *m.* Conjunt d'actius residuals i fons de comerç d'una empresa després d'haver pagat els seus deutes i obligacions.

- *cast.* capital de participación. *angl.* equity capital.

capital de risc *m.* Conjunt de fons invertits en un negoci o en una societat en què la rendibilitat és incerta.

- *cast.* capital de riesgo. *angl.* risk capital.

capital de treball *m.* Fons de manobra.

- *cast.* capital de trabajo. *angl.* current capital.

capital desembossat *m.* Part del capital social subscrit i efectivament ingressat en la societat.

- *cast.* capital desembolsado. *angl.* paid-up capital, paid-in capital.

capital emés *m.* Part de les accions d'una societat que es posa efectivament en circulació.

- *cast.* capital emitido. *angl.* issued capital.

capital financer *m.* Valor monetari dels títols que representen la propietat dels béns d'equipament d'una empresa.

- *cast.* capital financiero. *angl.* financial capital.

capital fix *m.* Part del capital d'una empresa que s'inverteix en béns o servicis que quedaran vinculats a la

societat de manera permanent, com ara instal·lacions, immobles, maquinària, patents, etc.

- *cast.* capital fijo. *angl.* fixed capital.

capital flotant *m.* Fons de maniobra.

- *cast.* capital flotante. *angl.* floating capital.

capital humà *m.* Conjunt de recursos humans que posseïx una empresa o un sector.

- *cast.* capital humano. *angl.* human capital.

capital immobiliari *m.* Conjunt de béns immobles que formen part del capital d'una persona física o jurídica.

- *cast.* capital inmobiliario. *angl.* immovable capital.

capital inicial *m.* Conjunt de béns que posseïx una societat a l'inici de la seua activitat empresarial.

- *cast.* capital inicial. *angl.* initial capital.

capital invertit *m.* Conjunt de béns que componen l'actiu d'una empresa constituïda en forma de societat.

- *cast.* capital invertido. *angl.* invested capital.

capital mobiliari *m.* Conjunt de béns o drets propietat d'una empresa o d'un individu relatiu a la participació en fons propis d'entitats i cessió a tercers de capitals propis.

- *cast.* capital mobiliario. *angl.* movable capital.

capital nominal *m.* Capital escripturat o autoritzat en la constitució d'una societat anònima.

- *cast.* capital nominal. *angl.* nominal capital.

capital propi *m.* Capital constituït pel capital de la societat i els beneficis obtinguts que no s'han repartit i que s'han acumulat en l'empresa com a reserves.

- *cast.* capital propio. *angl.* owner's capital, owner's equity.

capital social *m.* Valor nominal del conjunt de les accions emeses per una societat.

- *cast.* capital social. *angl.* share capital, capital stock.

capital subscrit *m.* Import del capital que els accionistes s'han compromés documentalment a aportar a la societat.

- *cast.* capital suscrito. *angl.* subscribed capital.

capital variable *m.* Capital social caracteritzat per variar segons el nombre de socis i partícips en cada moment, però que sempre ha d'estar dins de l'interval fixat per llei o en els estatuts.

- *cast.* capital variable. *angl.* variable capital.

capitalisme *m.* Sistema social i econòmic que es caracteritza, bàsicament, per la propietat privada dels mitjans de producció i la recerca del màxim benefici econòmic.

- *cast.* capitalismo. *angl.* capitalism.

capitalista (o capitaliste -a) **1.** *adj.* Del capital o del capitalisme, o que hi té relació. **2.** *adj. i m. i f.* Que participa com a soci amb el seu capital en un negoci o en una empresa. **3.** *m. i f.* Persona acabalada, la fortuna de la qual està constituïda principalment per actius econòmics, negocis o empreses, o actius financers, valors mobiliaris i diners.

- *cast.* capitalista. *angl.* capitalist.

capitalització *f.* **1.** Acció d'invertir recursos en una empresa o de convertir les seues reserves en capital social. **2.** Valor total de les accions objecte de negociació en una borsa de valors.

- *cast.* capitalización. *angl.* capitalization.

capitalització borsària *f.* Valor d'una societat que resulta de multiplicar el nombre d'accions en circulació per la seua cotització en borsa.

- *cast.* capitalización bursátil. *angl.* market capitalization.

capitalització d'interessos *f.* Acumulació dels interessos produïts al capital originari, perquè la suma de les dos quantitats siga el nou capital productor d'interessos.

- *cast.* capitalización de intereses. *angl.* interest capitalization.

capitalitzar *v.* **1. tr.** Augmentar el patrimoni (d'una empresa) per mitjà d'aportacions addicionals dels seus socis o de la conversió de reserves en capital. **2. tr.** Fixar el capital que representa (una renda, un pagament periòdic), segons una taxa d'interés.

3. intr. Acumular capital.

- *cast.* capitalizar. *angl.* to capitalize.

captació de fons *f.* Conjunt d'accions dutes a terme per una organització per a obtenir recursos per al seu finançament o per a una determinada causa o propòsit.

- *cast.* captación de fondos. *angl.* fund-raising.

càrrec *m.* **1.** Assentament que es fa en el deure d'un compte. **2.** En un compte corrent, quantitat que s'ha de pagar, especialment per un servei o per una operació bancària. **3.** Lloc de treball amb responsabilitats que ocupa una persona dins d'una empresa.

- *cast.* cargo. *angl.* **1.** debit. **2.** charge. **3.** office.

càrrec directiu *m.* Persona que té una determinada responsabilitat en la direcció d'una empresa.

- *cast.* cargo directivo. *angl.* officer.

càrrec executiu *m.* Persona que gestiona i organitza les activitats d'una empresa.

- *cast.* cargo ejecutivo. *angl.* executive.

càrrega de treball *f.* Quantitat de treball assignada a un empleat o a un centre de treball.

- *cast.* carga de trabajo. *angl.* workload.

càrrega fiscal *f.* Quantitat total que ha de pagar una persona física o jurídica en concepte d'imposts o de tributs.

- *cast.* carga fiscal. *angl.* tax burden.

carregar en compte *loc. verb.* Fer l'assentament d'un dèbit.

- *cast.* cargar en cuenta, adeudar en cuenta. *angl.* to debit an account.

carta de crèdit *f.* Document a través del qual una institució financera garanteix que, si es complixen les estipulacions que s'hi consignen, acceptarà ordres de pagament contra un client determinat.

- *cast.* carta de crédito. *angl.* letter of credit.

carta de pagament *f.* Document en què el creditor declara haver rebut del deutor la quantitat deguda.

- *cast.* carta de pago. *angl.* receipt.

carta de port (CRM) *f.* Document legal on es formalitza el contracte de transport de mercaderies per carretera, ferrocarril o avió.

- *cast.* carta de porte (CRM). *angl.* consignment note (CRM).

càrtel *m.* Acord o agrupació d'empreses del mateix sector, independents jurídicament, que s'unixen per a limitar o disminuir la competència entre elles i regular la producció, la venda i els preus d'un producte.

- *cast.* cártel. *angl.* cartel.

cartera *f.* Conjunt de valors i altres efectes comercials que formen part de l'actiu o del patrimoni d'una persona física o jurídica.

- *cast.* cartera. *angl.* portfolio.

cartera comercial *f.* Cartera de clients.

- *cast.* cartera comercial. *angl.* customer portfolio.

cartera d'inversions *f.* Conjunt de valors que posseïx una persona física o jurídica amb la intenció de mantindre'ls fins al seu venciment.

- *cast.* cartera de inversiones. *angl.* investment portfolio.

cartera de clients *f.* Conjunt de clients que té una empresa.

- *cast.* cartera de clientes. *angl.* customer portfolio.

cartera de comandes *f.* Conjunt de les comandes pendents d'acompliment.

- *cast.* cartera de pedidos. *angl.* order book.

cartera de control *f.* Part de l'actiu d'una societat constituïda per una quantitat determinada d'accions d'altres societats, la possessió de les quals dóna dret a decidir-ne la gestió.

- *cast.* cartera de control. *angl.* control portfolio.

cartera de crèdits *f.* Relació dels crèdits concedits a una empresa.

- *cast.* cartera de créditos. *angl.* credit portfolio.

cartera de negociació *f.* Cartera on es classifiquen els valors que han sigut adquirits per a ser negociats en el mercat.

- *cast.* cartera de negociación. *angl.* trading portfolio.

cartera de productes *f.* Gamma de productes d'un fabricant, d'un majorista o d'un comerç.

- *cast.* cartera de productos. *angl.* portfolio products.

cartera de valors *f.* Conjunt de valors que posseïx una persona física o jurídica com a inversió i que pot mantindre amb finalitats especulatives o com a inversió a llarg termini.

- *cast.* cartera de valores. *angl.* securities portfolio.

casa de préstecs *f.* Establiment públic que fa préstecs a interès mòdic sobre robes i joies.

- *cast.* casa de empeño. *angl.* pawnshop.

cash and carry [*angl.*] *m.* Autoservici en gros.

- *cast.* cash and carry. *angl.* cash and carry.

cash flow [*angl.*] *m.* Flux de caixa.

- *cast.* cash flow. *angl.* cash flow.

caució *f.* Fiança que s'ha de constituir obligant béns o prestant jurament, com a garantia que es complirà una obligació pròpia o contra per un tercer.

- *cast.* caución. *angl.* collateral.

cavaller blanc *m.* Persona física o jurídica que intervé en una oferta pública d'accions d'una societat, amb la qual s'ha posat prèviament d'acord, per a fer-ne una proposta de compra elevada, generalment fictícia, i així desbancar l'oferta inicial, no desitjable.

- *cast.* caballero blanco. *angl.* white knight.

cavaller negre *m.* Persona física o jurídica que inicia una oferta pública d'accions d'una societat, llançada sense l'acord de la societat afectada, per a prendre'n el control.

- *cast.* caballero negro. *angl.* black knight.

cedent *m. i f.* Persona que fa una cessió en favor d'una altra.

- *cast.* cedente. *angl.* assignor.

cedir *v. tr.* Traspassar a una altra persona voluntàriament (un bé o un dret), generalment a canvi d'una contraprestació pecuniària.

- *cast.* ceder. *angl.* to assign.

cèdula *f.* Document en què es reconeix un deute o una altra obligació.

- *cast.* cédula. *angl.* certificate.

cèdula hipotecària *f.* Títol que té com a garantia la totalitat dels crèdits hipotecaris concedits per l'entitat que els emet.

- *cast.* cédula hipotecaria. *angl.* mortgage certificate.

censor -a de comptes *m. i f.* Auditor.

- *cast.* censor -ra de cuentas. *angl.* statutory auditor.

censura de comptes *f.* Auditoria.

- *cast.* censura de cuentas. *angl.* auditing.

centau *m.* Centèsima part de diverses unitats monetàries americanes.

- *cast.* centavo. *angl.* cent.

çèntim *m.* Centèsima part de l'euro i d'altres unitats monetàries.

- *cast.* céntimo. *angl.* cent.

central *f.* Lloc on es reunixen els instruments i els mecanismes que permeten el funcionament de determinats servicis.

- *cast.* central *angl.* head office.

central de balanços *f.* Servici o departament, generalment pertanyent al banc central d'un país, que realitza estudis econòmics i financers dels diferents sectors de l'economia a partir de la informació que obté de les empreses.

- *cast.* central de balances. *angl.* business performance information office.

central de compres *f.* Associació entre diversos establiments detallistes o majoristes dedicats a la mateixa activitat, que s'agrupen per a aconseguir millors preus de compra per als membres de la central.

- *cast.* central de compras. *angl.* purchasing pool.

central de riscos *f.* Servici que presten els bancs centrals de cada país consistent en l'anàlisi de la informació subministrada per les entitats de crèdit sobre els riscos bancaris assumits per persones o per empreses, a fi d'identificar els prestataris que poden originar problemes de reembossament.

- *cast.* central de riesgos. *angl.* banking risks office.

centralització *f.* Procés que consistix a concentrar l'autoritat d'una organització en l'alta direcció.

- *cast.* centralización. *angl.* centralization.

centre comercial *m.* Edifici de gran superfície o conjunt d'edificis on es concentren comerços de venda al detall independents entre ells, així com establiments de restauració i d'oci.

- *cast.* centro comercial. *angl.* shopping centre, shopping mall.

centre de distribució *m.* Departament d'un fabricant, o empresa externa, que en la distribució s'encarrega de fer d'intermediari entre la fàbrica i els establiments de venda al detall, generalment en una àrea geogràfica determinada.

- *cast.* centro de distribución. *angl.* distribution center.

centre de negocis *m.* Barri d'una ciutat on es concentren les activitats financeres i administratives i el comerç al detall de béns i servicis.

- *cast.* centro de negocios. *angl.* central business district.

certificat *m.* Document on s'assegura la veracitat d'un fet, d'un document o de les dades que consten en un arxiu o en un registre, autoritzat per una persona competent perquè pugui tindre valor jurídic.

- *cast.* certificado. *angl.* certificate.

certificat d'origen *m.* Document que acredita la procedència d'un producte.

- *cast.* certificado de origen. *angl.* certificate of origin.

certificat de dipòsit *m.* Document emès per una institució financera a favor del depositant, en el qual se certifica que este ha realitzat un dipòsit de fons en la mencionada entitat.

- *cast.* certificado de depósito. *angl.* certificate of deposit.

certificat de duana *m.* Document que acredita l'eixida de mercaderies d'un país i el pagament dels drets duaners corresponents.

- *cast.* certificado de aduana. *angl.* customs certificate.

certificat de qualitat *m.* Document que garanteix que un producte o un servei reuneix les condicions de bon funcionament o de bona prestació que el caracteritzen i que estan fixades per una normativa determinada o per l'entitat que expedix el certificat.

- *cast.* certificado de calidad. *angl.* quality certificate.

cessió *f.* Transmissió que una persona física o jurídica fa d'un dret, d'una obligació o d'un bé, a favor d'una altra.

- *cast.* cesión. *angl.* assignment.

cessió d'actius *f.* Operació per la qual el prestador inicial d'un finançament el cedix totalment o parcialment, conservant-ne el risc o transmetent-lo a l'adquirent.

- *cast.* cesión de activos. *angl.* assets transfer.

cessió de crèdits *f.* Venda o traspàs que fa un creditor a un tercer del dret de crèdit que té davant d'un deutor, sense que calga el consentiment d'este.

- *cast.* cesión de créditos. *angl.* assignment of credit.

cicle d'explotació *m.* Conjunt d'operacions necessàries que cal realitzar des de la inversió en béns i serveis per a la producció fins a la recuperació d'esta inversió per mitjà del cobrament de la producció venuda.

- *cast.* ciclo de explotación. *angl.* operating cycle.

cicle de rotació *m.* Cicle d'explotació.

- *cast.* ciclo de rotación. *angl.* operating cycle.

cicle de vida d'un producte *m.* Temps de permanència d'un producte en un mercat determinat.

- *cast.* ciclo de vida de un producto. *angl.* product life cycle.

cicle econòmic *m.* Interval de temps que inclou períodes alternatius de

prosperitat i de depressió econòmiques.

- *cast.* ciclo económico. *angl.* trade cycle, business cycle.

cicle pressupostari *m.* Cicle constituït per la preparació, discussió i aprovació, execució i control del pressupost.

- *cast.* ciclo presupuestario. *angl.* budget cycle.

cilindre *m.* Estratègia que associa simultàniament la compra d'una opció de venda de divises i la venda d'una opció de compra de divises a preus d'exercici diferents, de manera que la prima sobre la venda de l'opció de compra disminueix el cost de compra de l'opció de venda.

- *cast.* cilindro. *angl.* cylinder.

cimera *f.* Reunió d'alts dignataris polítics, socials, empresarials, etc., per a tractar assumptes d'especial importància.

- *cast.* cumbre. *angl.* summit.

circulació fiduciària *f.* Valor total dels bitllets i de les monedes de curs legal que circulen en un país i en un moment determinats.

- *cast.* circulación fiduciaria. *angl.* fiduciary money.

cistella de consum *f.* Cistella de la compra.

- *cast.* cesta de bienes. *angl.* shopping basket.

cistella de la compra *f.* Conjunt de béns de consum diari que es prenen com a base, juntament amb altres béns i serveis, per al càlcul de l'índex de preus de consum.

- *cast.* cesta de la compra. *angl.* shopping basket.

cistella de monedes *f.* Conjunt de divises que, ponderades segons uns barems, servixen per a establir el valor d'una moneda, d'un índex econòmic o d'un preu.

- *cast.* cesta de monedas. *angl.* currency basket.

classificació de comptes *f.* Distribució dels comptes entre els diferents grups d'un pla comptable.

- *cast.* clasificación de cuentas. *angl.* account classification.

classificació de riscos *f.* Ordenació dels diferents tipus de risc en grups homogenis per a poder-ne dur a terme la selecció i l'avaluació.

- *cast.* clasificación de riesgos. *angl.* risk classification.

clàusula *f.* Disposició especial d'un contracte, d'un testament o d'un altre document, que estableix, modifica o aclaria el contingut general.

- *cast.* cláusula. *angl.* clause.

client -a *m. i f.* Persona que compra habitualment en un establiment obert al públic o que fa ús dels servicis d'un professional o d'una empresa.

- *cast.* cliente. *angl.* client.

club d'inversió *m.* Grup de persones físiques que aporten a un fons comú xicotetes quantitats de diners per a realitzar inversions borsàries, generalment assessorats per un expert en la matèria.

- *cast.* club de inversión. *angl.* investment club.

clúster *m.* Agrupació d'empreses d'un mateix sector.

- *cast.* clúster. *angl.* cluster.

cobertura *f.* **1.** Proporció de la quantitat total de depòsits en metàl·lic respecte a la quantitat total de circulació fiduciària en un Estat. **2.** Import d'una transacció, consignat en garantia, per a afrontar el desenvolupament futur d'aquella. **3.** Proporció que s'estableix en els bancs entre les reserves immediatament disponibles i els depòsits.

- *cast.* cobertura. *angl.* hedge, cover.

cobertura de la inversió *f.* Fons de provisió d'insolvències respecte del total de crèdits sobre clients.

- *cast.* cobertura de la inversión. *angl.* investment hedge.

cobertura de risc *f.* Cobertura contra les conseqüències desfavorables que l'activitat econòmica pot comportar a una empresa.

- *cast.* cobertura de riesgo. *angl.* risk hedging.

cobertura de risc d'interés *f.* Cobertura de risc contra les fluctuacions desfavorables del tipus d'interés.

- *cast.* cobertura de riesgo de interés. *angl.* interest risk hedging.

cobertura de risc de canvi *f.* Cobertura de risc contra les fluctuacions desfavorables del tipus de canvi.

- *cast.* cobertura de riesgo de cambio. *angl.* exchange risk hedging.

cobrible *adj.* Que és susceptible de ser cobrat (un deute).

- *cast.* cobrable. *angl.* collectable.

cobrabilitat *f.* Possibilitat o no de cobrar un deute.

- *cast.* cobrabilidad. *angl.* collectability.

cobrador -a *m. i f.* Persona que cobra en nom de tercers.

- *cast.* cobrador -ra. *angl.* collector.

cobrador -a d'impagats *m. i f.* Persona que s'ocupa de cobrar deutes per via extrajudicial, en el marc de la legalitat vigent.

- *cast.* cobrador -ra de morosos. *angl.* debt collector.

cobrament *m.* Recepció d'una quantitat de diners o un altre mitjà de pagament, com a conseqüència d'un compromís econòmic.

- *cast.* cobro. *angl.* collection.

cobrament en destinació *m.* Cobrament que s'efectua al destinatari d'una mercaderia, una carta o una telefonada.

- *cast.* cobro revertido, cobro a destino. *angl.* reverse charge.

cobrança *f.* Cobrament.

- *cast.* cobranza. *angl.* collection.

cobrar *v. tr.* Obtindre el pagament (d'una suma deguda).

- *cast.* cobrar. *angl.* to collect.

cobrir *v. tr.* **1.** Compensar o igualar (les despeses) amb els ingressos. **2.** Donar una garantia a un banquer. **3.** Garantir contra un dany o un perjudi. **4.** Arribar a pagar la quantitat prefixada (d'una subscripció, d'un deute).

- *cast.* cubrir. *angl.* to hedge, to cover.

codi de barres *m.* Codi constituït per una sèrie de barres verticals i de xifres associades, generalment imprès en l'envàs del producte o en l'etiqueta, que s'utilitza per a identificar els productes de consum, i que pot ser descodificat per mitjà d'un sistema de lectura òptica.

- *cast.* código de barras. *angl.* bar code.

codi de bones pràctiques *m.* Codi constituït per un conjunt de normes adoptades pels comerciants, hotelers, etc., per a generar confiança en els ciutadans respecte a la incorporació de l'euro en la vida quotidiana.

- *cast.* código de buenas prácticas. *angl.* code of good practice.

codi de comerç *m.* Ordenament positiu que regula les relacions jurídiques de caràcter mercantil.

- *cast.* código de comercio. *angl.* commercial code.

coeficient d'amortització *m.* Quota d'amortització sobre elements de l'actiu fix autoritzada per l'autoritat pertinent.

- *cast.* coeficiente de amortización. *angl.* depreciation rate.

coeficient d'endeutament *m.* Relació percentual entre el deute d'una empresa i el capital propi.

- *cast.* coeficiente de endeudamiento. *angl.* debt to capital ratio.

coeficient d'inversió *m.* Actiu que les institucions financeres privades han de destinar obligatòriament a deter-

minades finalitats, com ara crèdits a l'exportació, compra de fons públics, etc., que les autoritats econòmiques consideren que cal potenciar.

- *cast.* coeficiente de inversión. *angl.* investment coefficient.

coeficient de caixa *m.* Percentatge dels depòsits bancaris que els bancs i les caixes d'estalvis han de mantindre com a reserva en efectiu.

- *cast.* coeficiente de caja. *angl.* cash ratio.

coeficient de capital *m.* Relació entre el capital fix i la producció d'una empresa.

- *cast.* coeficiente de capital. *angl.* capital ratio.

coeficient de conversió *m.* Nombre de noves accions o títols que es poden obtenir en el moment de conversió d'un bo o d'una obligació.

- *cast.* coeficiente de conversión. *angl.* conversion ratio.

coeficient de garantia *m.* Relació mínima que les institucions financeres de depòsit han de mantindre, per mandat de l'autoritat monetària, entre els seus recursos propis i els seus riscos per a garantir un nivell determinat de solvència.

- *cast.* coeficiente de garantía. *angl.* capital adequacy ratio.

coeficient de liquiditat *m.* Relació que s'establix en una empresa entre els actius líquids i el passiu circulant.

- *cast.* coeficiente de liquidez. *angl.* liquidity ratio.

coeficient de reserves *m.* Percentatge que els bancs centrals definixen per a cada categoria de passius computables inclosos en la base de reserves, que s'utilitza per a calcular les reserves obligatòries.

- *cast.* coeficiente de reservas. *angl.* reserve ratio.

coeficient de solvència *m.* Coeficient de garantia.

- *cast.* coeficiente de solvencia. *angl.* solvency ratio.

cofinançament *m.* Finançament fet conjuntament per dos o més institucions financeres.

- *cast.* cofinanciación (*f.*). *angl.* co-financing.

cofinançar *m.* Finançar conjuntament amb un altre o uns altres.

- *cast.* cofinanciar. *angl.* co-finance.

cogestió *f.* Sistema d'organització empresarial en què els treballadors participen en la gestió de l'empresa a través d'organismes propis.

- *cast.* cogestión. *angl.* co-management.

col·lectivisme *m.* Sistema econòmic caracteritzat per la propietat col·lectiva dels béns d'equipament.

- *cast.* colectivismo. *angl.* collectivism.

col·lectivista (o col·lectiviste -a) **1.** *adj.* Del col·lectivisme o que hi té relació.

2. *m. i f.* Partidari del col·lectivisme.

- *cast.* colectivista. *angl.* collectivist.

col·lectivització *f.* Substitució de la propietat privada per la col·lectiva.

- *cast.* colectivización. *angl.* collectivization.

col·locar *v. tr.* **1.** Invertir (diners). **2.** Trobar comprador (per a uns títols d'una emissió de valors).

- *cast.* colocar. *angl.* to place.

col·lusió *f.* **1.** Acord entre empreses amb l'objectiu d'augmentar els seus beneficis a costa de restringir la competència, i en perjudi, per tant, dels consumidors. **2.** Paper comercial, com ara lletres de canvi, pagarés, etc., lliurat sense provisió de fons per a obtenir diners d'un banc, la devolució del qual és garantida per les firmes del lliurador i del lliurat, i dels avaladors i dels endossants, si n'hi ha.

- *cast.* colusión. *angl.* collusion.

coll de botella *m.* En una cadena de producció, fase que limita la pro-

ducció perquè és la que té menys capacitat o la que presenta més dificultats.

- *cast.* cuello de botella. *angl.* bottleneck.

colonialisme *m.* Etapa històrica decisiva en l'evolució de les relacions econòmiques internacionals, ja que va constituir una ruptura arbitrària en el curs de la història, dividint regions i creant-ne de noves, i transportant valors i institucions alienes a les societats establides allà.

- *cast.* colonialismo. *angl.* colonialism.

colonialista (o colonialiste -a) **1.** *adj.* Del colonialisme o que hi té relació.

2. *m. i f.* Partidari del colonialisme.

- *cast.* colonialista. *angl.* colonialist.

comanda *f.* Encàrrec que fa un client a un proveïdor perquè li servisca una mercaderia, un article, un producte o un servei determinats, amb una qualitat i unes característiques establides prèviament, en un termini fixat i a un preu i unes condicions convinguts.

- *cast.* pedido (*m.*). *angl.* order.

comandita *f.* Societat comanditària.

- *cast.* comandita. *angl.* limited partnership.

comanditar *v. tr.* Sostindre (una empresa aliena) aportant simplement fons.

- *cast.* comanditar. *angl.* to be a sleeping partner of.

comanditari -ària **1.** *adj.* De la societat comanditària o que hi té relació.

2. *adj. i m. i f.* Que comandita una empresa aliena.

- *cast.* comanditario -ria. *angl.* sleeping partner.

comboi *m.* Conjunt de mercaderies traslladades d'un lloc a un altre per a aconseguir avantatges aranzelaris i un estalvi de transport més gran.

- *cast.* convoy. *angl.* convoy.

comerç *m.* **1.** Compra i venda o intercanvi de productes naturals i in-

dustrials o de servicis. **2.** Local on s'exercix una activitat comercial. **3.** Conjunt de comerciants.

- *cast.* comercio. *angl.* 1. trade, commerce. 2. shop, store. 3. shopkeepers, storekeepers.

comerç al detall *m.* Comerç de l'última etapa de la cadena de distribució de béns, en què els qui intervenen compren als majoristes i venen als consumidors.

- *cast.* comercio al por menor. *angl.* retail trade.

comerç ambulant *m.* Comerç que s'efectua fora d'un establiment comercial permanent, per mitjà d'instal·lacions desmuntables, transportables o mòbils.

- *cast.* comercio ambulante. *angl.* mobile trade.

comerç associat *m.* Comerç que agrupa establiments comercials independents que s'unixen en associacions per a obtenir condicions més favorables de compra, preu, pagament, etc.

- *cast.* comercio asociado. *angl.* associated commerce.

comerç d'exportació *m.* Comerç relatiu a la venda de productes d'un Estat a l'estranger.

- *cast.* comercio de exportación. *angl.* export trade.

comerç d'importació *m.* Comerç relatiu a la compra de productes estrangers des d'un Estat.

- *cast.* comercio de importación. *angl.* import trade.

comerç de divises *m.* Intercanvi de monedes entre països originat per les operacions de compra i venda de béns i servicis.

- *cast.* comercio de divisas. *angl.* foreign currency trade.

comerç en gros *m.* Comerç en què el comerciant és un intermediari que compra productes i mercaderies per

a vendre'ls a uns altres comerciants, els quals, al seu torn, els venen als consumidors finals.

- *cast.* comercio al por mayor. *angl.* wholesale trade.

comerç exterior *m.* Conjunt de transaccions mercantils que els ciutadans i les empreses d'un país fan amb la resta del món.

- *cast.* comercio exterior. *angl.* foreign trade.

comerç integrat *m.* Comerç constituït per empreses que incorporen alhora les funcions de detallista i de majorista.

- *cast.* comercio integrado. *angl.* integrated commerce.

comerç interior *m.* Conjunt de transaccions mercantils que s'efectuen dins d'un mateix Estat.

- *cast.* comercio interior. *angl.* domestic trade.

comerç internacional *m.* Intercanvi de productes, béns i servicis que es realitza entre dos països.

- *cast.* comercio internacional. *angl.* international trade.

comerç just *m.* Comerç alternatiu l'objectiu del qual és millorar les condicions de vida dels productors del sud i conscienciar els consumidors del nord de la situació d'estos productors.

- *cast.* comercio justo. *angl.* fair trade.

comercialització *f.* Conjunt d'activitats d'una empresa relacionades amb la venda i la distribució d'un producte o d'un servici.

- *cast.* comercialización. *angl.* commercialization.

comerciant *adj.* i *m.* i *f.* Que es dedica al comerç.

- *cast.* comerciante. *angl.* trader.

comerciar *v. intr.* Dedicar-se al comerç.

- *cast.* comerciar. *angl.* to trade.

comerciejar *v. intr.* Comerciar.

- *cast.* comerciar. *angl.* to trade.

comís *m.* Decomís.

- *cast.* comiso. *angl.* confiscation.

comissar *v. tr.* Decomissar.

- *cast.* comisar. *angl.* to confiscate.

comissió *f.* **1.** Reunió de persones delegades temporalment per a fer una cosa o prendre resolucions en nom d'altres. **2.** Retribució o percentatge que percep un agent per la realització d'una operació mercantil, generalment proporcional a l'import de les transaccions en què ha intervingut.

- *cast.* comisión. *angl.* commission.

comissió bancària *f.* Comissió fixa o variable que cobra un banc per la prestació de certs servicis.

- *cast.* comisión bancaria. *angl.* bank commission.

Comissió Europea *f.* Òrgan executiu de la Unió Europea que s'encarrega de proposar lleis comunitàries, executar les polítiques comunes i vetlar pel compliment del Tractat.

- *cast.* Comisión Europea. *angl.* European Commission.

comissió fixa *f.* Comissió que s'estableix en una quantitat fixa, independentment del volum de la transacció.

- *cast.* comisión fija. *angl.* flat fee.

Comissió Nacional del Mercat de Valors (CNMV) *f.* Òrgan encarregat de dur a terme la supervisió i la inspecció dels mercats de valors i de les persones físiques i jurídiques que hi intervenen.

- *cast.* Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV). *angl.* Spain's National Securities Market Commission.

comissió paritària *f.* Comissió en què les parts que la integren tenen igualtat en el nombre i en els drets dels seus membres.

- *cast.* comisión paritaria. *angl.* parity committee.

comissionista (o comissioniste -a) *m. i f.* **1.** Persona que, en virtut del

contracte de comissió, rep d'una altra persona l'encàrrec de realitzar un contracte mercantil, una acció o una gestió. **2.** Persona que cobra una comissió per comprar o vendre per compte d'altri.

- *cast.* comisionista. *angl.* commission agent.

Comité d'Ajuda al Desenvolupament

m. Organisme de l'OCDE la finalitat del qual és l'ajuda als països en vies de desenvolupament i la coordinació dels seus programes de suport.

- *cast.* Comité de Ayuda al Desarrollo. *angl.* Development Assistance Committee.

comité d'auditoria *m.* Conjunt de directius d'una empresa encarregats periòdicament d'estudiar i d'analitzar diversos aspectes relacionats amb l'auditoria dels comptes de la societat.

- *cast.* comité de auditoría. *angl.* audit committee.

comité d'empresa *m.* Òrgan representatiu dels treballadors d'una empresa o d'un centre de treball per a la defensa dels seus interessos.

- *cast.* comité de empresa. *angl.* works committee.

comité de crisi *m.* Comitè responsable d'impulsar, coordinar i assumir la gestió d'una situació de crisi.

- *cast.* comité de crisis. *angl.* crisis committee.

comité executiu *m.* Grup format per directius i executius encarregats de prendre les decisions més importants d'una societat.

- *cast.* comité ejecutivo. *angl.* executive committee.

comitent *m. i f.* Persona que realitza una operació mercantil o un negoci per mitjà d'un comissionista.

- *cast.* comitente. *angl.* principal.

commercial paper [*angl.*] *m.* Pagaré d'empresa.

- *cast. commercial paper. angl. commercial paper.*

comodat *m.* Préstec pel qual el prestador atorga al prestatari el dret a utilitzar un bé no fungible ni consumible de la seua propietat, durant un període de temps determinat.

- *cast. comodato. angl. commodate.*

companyia *f.* Empresa, firma, societat o reunió de persones per a assumir conjuntament el risc d'una activitat econòmica amb la qual esperen obtenir un benefici.

- *cast. compañía. angl. company.*

compensació *f.* **1.** Sistema de pagament internacional basat en un procediment compensatori que elimina la necessitat de l'ús de divises estrangeres. **2.** Tècnica que consisteix a motivar els treballadors per a augmentar-ne la productivitat i la satisfacció. **3.** Manera d'extingir les obligacions vençudes, dineràries o de béns fungibles, entre persones que són recíprocament creditors i deutores l'una de l'altra.

- *cast. compensación. angl. 1 i 2. compensation. 3. offset.*

compensació bancària *f.* Forma d'extinció dels deutes entre entitats financeres per mitjà de l'intercanvi de lletres, pagarés o altres instruments de crèdit.

- *cast. compensación bancaria. angl. bank clearing.*

compensació de debèits i crèdits *f.* Operació a través de la qual dos o més empreses, generalment de països diferents, amb relació accionarial o sense, decidixen anul·lar comptes mutus pel saldo net que presenten per mitjà d'un procediment formalitzat i amb la intervenció d'una entitat bancària.

- *cast. compensación de débitos y créditos. angl. netting.*

compensació de pèrdues *f.* Reducció de capital per ajust.

- *cast. compensación de pérdidas. angl. offsetting of losses.*

compensació fiscal *f.* Procediment que permet extingir el deute tributari per reciprocitat de la posició creditora amb la posició deutora.

- *cast. compensación fiscal. angl. tax offset.*

competència *f.* Conjunt d'empreses que concorren en un mateix mercat, que oferixen productes o servicis semblants i que rivalitzen per obtenir els màxims beneficis i el major nombre de clients.

- *cast. competencia. angl. competition.*

competència deslleial *f.* Competència il·lícita consistent en l'ús de pràctiques comercials contràries a les normes legals o als usos i els costums que regixen la competència entre empreses.

- *cast. competencia desleal. angl. unfair competition.*

competència imperfecta *f.* Situació de mercat en què no es donen les condicions perquè hi haja una competència perfecta.

- *cast. competencia imperfecta. angl. imperfect competition.*

competència perfecta *f.* Situació utòpica de mercat, caracteritzada fonamentalment per l'existència d'un gran nombre de venedors i de compradors, l'homogeneïtat de l'oferta dels productes, l'absència de barreres d'entrada i una informació transparent.

- *cast. competencia perfecta. angl. perfect competition.*

competidor -a *adj. i m i f.* Que lluita o competix (una persona, una empresa, un producte) per aconseguir un mateix mercat.

- *cast. competidor -ra. angl. competitor.*

competitiu -iva *adj.* Que és capaç de competir en el mercat per mitjà de

preus més baixos, major qualitat, imatge, etc.

• *cast.* competitivo -va. *angl.* competitive.

competitivitat *f.* Capacitat d'una empresa o d'una persona per a produir i vendre productes o prestar servicis que puguen competir amb èxit en el mercat.

• *cast.* competitividad. *angl.* competitiveness.

complement *m.* Concepte retributiu que s'afeg als salaris bàsics segons la destinació o la perillositat.

• *cast.* complemento. *angl.* premium.

complex industrial *m.* Conjunt de fàbriques d'indústries derivades o complementàries, pròximes les unes de les altres i amb una direcció tècnica i financera comuna.

• *cast.* complejo industrial. *angl.* industrial complex.

compra *f.* 1. Adquisició d'un bé o d'un servici a canvi d'una determinada quantitat de diners. 2. Conjunt de béns o de servicis adquirits.

• *cast.* compra. *angl.* buying.

comprador -a *m. i f.* Persona o organització que adquireix un bé o un servici per a si mateix o per a tercers.

• *cast.* comprador -ra. *angl.* buyer.

comprar *v. tr.* Adquirir (un bé o un servici) a canvi d'una quantitat de diners convinguda.

• *cast.* comprar. *angl.* to buy.

compravenda *f.* Operació comercial en què una de les parts, el venedor, està obligada a entregar un producte, un servici o un dret determinat, i l'altra part, el comprador, a pagar-ne un preu estipulat.

• *cast.* compraventa. *angl.* buying and selling.

comptabilitat *f.* 1. Acció de portar els comptes d'un negoci, d'una gestió, d'una empresa, etc. 2. Part de l'economia constituïda per un conjunt de

postulats, proposicions i lleis que tenen per objecte la captació, la representació i la mesura del patrimoni per mitjà de l'anotació de totes les transaccions que afecten la situació econòmica i financera d'una unitat econòmica. 3. Conjunt de documents que reflectixen la informació rellevant sobre la situació i l'evolució econòmica i financera d'una unitat econòmica, expressada majoritàriament en unitats monetàries, per a facilitar la presa de decisions a les parts interessades.

• *cast.* contabilidad. *angl.* accounting.

comptabilitat analítica *f.* Comptabilitat que ajuda a portar la gestió d'una empresa i a controlar els costos de producció computant adequadament els costos i els beneficis dels seus productes i la rendibilitat del seus negocis.

• *cast.* contabilidad analítica. *angl.* cost accounting.

comptabilitat auxiliar *f.* Comptabilitat simplificada i parcial que es porta separatament de la comptabilitat principal amb l'objecte d'integrar-la-hi posteriorment.

• *cast.* contabilidad auxiliar. *angl.* assistant accounting.

comptabilitat de costs *f.* Comptabilitat analítica.

• *cast.* contabilidad de costes. *angl.* cost accounting.

comptabilitat de gestió *f.* Comptabilitat analítica.

• *cast.* contabilidad de gestión. *angl.* management accounting.

comptabilitat de societats *f.* Comptabilitat que es fa d'acord amb les característiques jurídiques del subjecte comptable.

• *cast.* contabilidad de sociedades. *angl.* business accounting.

comptabilitat financera *f.* Comptabilitat que avalua en termes monetaris

els béns, drets i deutes d'una empresa amb l'objectiu de descriure'n de la manera més real possible la situació patrimonial i de rendibilitat, i que servix d'informació per a les persones externes a l'empresa.

- *cast.* contabilidad financiera. *angl.* financial accounting.

comptabilitat nacional *f.* Sistema de comptes interconnectats per a registrar les magnituds bàsiques de l'economia nacional, que resulten de les operacions dels agents macroeconòmics.

- *cast.* contabilidad nacional. *angl.* national accounting.

comptabilitat per partida doble *f.* Comptabilitat portada a través del mètode de partida doble.

- *cast.* contabilidad por partida doble. *angl.* double entry accounting.

comptabilitat per partida simple *f.* Comptabilitat portada a través del mètode de partida simple.

- *cast.* contabilidad por partida simple. *angl.* single entry accounting.

comptabilitat pública *f.* Comptabilitat que reflectix les operacions econòmiques d'un Estat o d'una altra Administració pública i estableix els estats financers dels organismes encarregats de la gestió de les finances públiques, d'acord amb els principis comptables propis d'estos organismes.

- *cast.* contabilidad pública. *angl.* public accounting.

comptabilitat social *f.* Presentació dels comptes de la renda i de la despesa nacionals de manera que mostren les transaccions que han tingut lloc durant un període determinat entre els diferents sectors de l'economia.

- *cast.* contabilidad social. *angl.* social accounting.

comptabilització *f.* Inscripció d'una partida o d'una quantitat en els llibres

de comptabilitat o en altres suports autoritzats.

- *cast.* contabilización. *angl.* book-keeping.

comptabilitzar *v. tr.* Inscriure (una partida o una quantitat) en els llibres de comptabilitat o en altres suports autoritzats.

- *cast.* contabilizar. *angl.* to enter in the accounts.

comptable *m. i f.* Professional que es dedica a la comptabilitat, expert en la preparació i la interpretació dels comptes d'una empresa o d'una organització.

- *cast.* contable. *angl.* accountant.

comptadoria *f.* Oficina on es porta la comptabilitat.

- *cast.* contaduría. *angl.* accountant's office.

compte *m.* Registre comptable que consta de dos parts, *haver* i *deure*, i que reflectix la situació de cadascun dels elements patrimonials d'una empresa, independentment dels altres.

- *cast.* cuenta (*f.*). *angl.* account.

compte anual *m.* Compte que es presenta anualment per a informar els interessats del funcionament i dels resultats d'una empresa.

- *cast.* cuenta anual (*f.*). *angl.* annual account.

compte bancari *m.* Compte que manté una persona física o jurídica en una entitat de dipòsit.

- *cast.* cuenta bancaria (*f.*). *angl.* bank account.

compte conjunt *m.* Compte corrent col·lectiu obert a nom de més d'una persona.

- *cast.* cuenta conjunta (*f.*). *angl.* joint account.

compte corrent *m.* Contracte de dipòsit entre un banc i una o més persones pel qual s'aporten crèdits i deutes a compensar mentres dura

el contracte, al final del qual pot exigir-se'n el saldo.

• *cast.* cuenta corriente (*f.*), *angl.* current account, checking account.

compte creditor *m.* Compte que presenta saldo creditor.

• *cast.* cuenta acreedora (*f.*), *angl.* credit account.

compte d'actiu *m.* Compte que correspon a l'actiu del balanç de situació d'una empresa.

• *cast.* cuenta de activo (*f.*), *angl.* assets account.

compte d'estalvis *m.* Contracte similar al de compte corrent, tot i que teòricament només pot registrar operacions d'ingressos i de reintegraments.

• *cast.* cuenta de ahorros (*f.*), *angl.* savings account.

compte d'explotació *m.* Relació comptable que conté totes les entrades i les eixides resultants de l'activitat de l'empresa en el procés de producció i de comercialització.

• *cast.* cuenta de explotación (*f.*), *angl.* ordinary activity account.

compte d'ingressos *m.* Compte que arreplega els ingressos que es produeixen com a conseqüència de l'activitat empresarial i que originen un augment del patrimoni net.

• *cast.* cuenta de ingresos (*f.*), *angl.* revenue account.

compte d'orde *m.* Compte que representa fets i operacions que no tenen una repercussió immediata en el balanç de l'empresa, o que ajuden a completar-ne la informació.

• *cast.* cuenta de orden (*f.*), *angl.* memorandum account.

compte de control *m.* Compte del llibre major que conté els totals dels comptes de detall.

• *cast.* cuenta de control (*f.*), *angl.* control account.

compte de crèdit *m.* Acord segons el qual el titular del compte pot ad-

quirir mercaderies i pagar-les posteriorment.

• *cast.* cuenta de crédito (*f.*), *angl.* credit account.

compte de custòdia *m.* Compte de valors gestionat per un banc central en què les entitats de crèdit poden depositar valors a fi de garantir les operacions que s'hi efectuen.

• *cast.* cuenta de custodia (*f.*), *angl.* safe custody account.

compte de despeses *m.* Compte que arreplega les despeses que es produeixen com a conseqüència de l'activitat empresarial i que originen una disminució del patrimoni net.

• *cast.* cuenta de gastos (*f.*), *angl.* expense account.

compte de detall *m.* Compte en què s'especifiquen detalladament tots els moviments d'una mateixa partida del balanç.

• *cast.* cuenta de detalle (*f.*), *angl.* subsidiary account.

compte de gestió *m.* Compte complementari d'un compte principal, corresponent a un element patrimonial determinat, que en reflecteix els moviments i que al final de l'exercici revertix en el compte principal.

• *cast.* cuenta de gestión (*f.*), *angl.* management account.

compte de major *m.* Compte de control.

• *cast.* cuenta de mayor (*f.*), *angl.* ledger account.

compte de passiu *m.* Compte que correspon al passiu del balanç de situació d'una empresa.

• *cast.* cuenta de pasivo (*f.*), *angl.* liability account.

compte de pèrdues i guanys *m.* Compte que reflecteix el resum dels ingressos i de les despeses que es deriven de l'activitat d'una empresa en un període determinat, i que resulta del càlcul dels beneficis per

excés dels ingressos o de les pèrdues per excés de despeses.

- *cast.* cuenta de pérdidas y ganancias (*f.*). *angl.* profit and loss account.

compte de recaptació *m.* Compte del passiu de les entitats de crèdit en què s'arregleguen les quantitats recaptades a tercers en concepte d'imposts o taxes, les quotes de la seguretat social retingudes als clients i la quantitat que l'entitat ha de pagar per l'impost de societats.

- *cast.* cuenta de recaudación (*f.*). *angl.* tax collection account.

compte de renda *m.* En comptabilitat nacional, compte en què es reflecteixen els ingressos i les despeses corrents de les administracions públiques.

- *cast.* cuenta de renta (*f.*). *angl.* income account.

compte de resultats *m.* Compte de pèrdues i guanys.

- *cast.* cuenta de resultados (*f.*). *angl.* results account.

compte de sous i salaris *m.* Compte que reflecteix les retribucions dels treballadors d'una empresa.

- *cast.* cuenta de sueldos y salarios (*f.*). *angl.* salaries and wages account.

compte desglossat *m.* Compte que s'ha extret d'un altre compte més general amb finalitats analítiques.

- *cast.* cuenta desglosada (*f.*). *angl.* subaccount.

compte en participació *m.* Aportació de recursos a una empresa, feta per un tercer a canvi de percebre uns beneficis proporcionals a la quantia de la dita aportació.

- *cast.* cuenta en participación (*f.*). *angl.* joint-venture financial statements.

compte especulatiu *m.* Compte en el qual les anotacions d'eixida dels elements patrimonials de l'actiu es realitzen en l'haver per un import

diferent del que s'ha registrat a l'entrar.

- *cast.* cuenta especulativa (*f.*). *angl.* speculative account.

compte financer *m.* Compte que s'estableix entre una institució bancària i una persona física o jurídica a l'efectuar un depòsit de diners a interès generalment a la vista, el saldo del qual s'invertix en determinats instruments financers de rendibilitat atractiva.

- *cast.* cuenta financiera (*f.*). *angl.* financial account.

compte patrimonial *m.* Estat comptable que conté les variacions de volum que experimenta un element patrimonial mesurades en una unitat determinada, generalment la monetària.

- *cast.* cuenta patrimonial (*f.*). *angl.* property account.

compte personal *m.* Compte que reflecteix el valor de les operacions de tràfic mercantil efectuades per un creditor o un deutor.

- *cast.* cuenta personal (*f.*). *angl.* personal account.

compte transitori *m.* Compte que reflecteix provisionalment les partides que no tenen una aplicació definitiva fins que no se'ls en destina una.

- *cast.* cuenta transitoria (*f.*). *angl.* suspense account.

comptedant *m. i f.* Persona que està obligada a retre comptes dels fons que ha gestionat.

- *cast.* cuentadante. *angl.* trustee.

comptedonant *m. i f.* Comptedant.

- *cast.* cuentadante. *angl.* trustee.

compteparticip *m. i f.* Persona que invertix els seus diners en una associació de compte en participació, sense intervindre ordinàriament en la gestió del compte i limitant-se a rebre'n els beneficis o a participar en les pèrdues que es produïsquen.

- *cast.* cuentapartícipe. *angl.* joint account sharer.

còmput *m.* Càlcul de temps o de quantitats.

- *cast.* cómputo. *angl.* computation.

computable *adj.* Que es pot computar.

- *cast.* computable. *angl.* computable.

computar *v. tr.* Comptar, calcular o determinar (alguna cosa) matemàticament.

- *cast.* computar. *angl.* to compute.

comunisme *m.* Sistema polític, econòmic i social en què l'Estat és el propietari de tots els mitjans de producció i repartix els béns de consum segons un criteri d'igualtat social de tots els membres de la societat.

- *cast.* comunismo. *angl.* communism.

comunista (o comunista -a) **1.** *adj.* Del comunisme o que hi té relació. **2.** *m.* i *f.* Partidari del comunisme.

- *cast.* comunista. *angl.* communist.

Comunitat Econòmica Europea (CEE)

f. Antiga denominació de la Unió Europea utilitzada fins al Tractat de Maastricht del 1993.

- *cast.* Comunidad Económica Europea (CEE). *angl.* European Economic Community (EEC).

Comunitat Europea *f.* Primer dels tres pilars de la Unió Europea, vigent entre 1992 i 2009, que va ser constituïda pel Tractat de Maastricht i que estava basada en la Comunitat Econòmica Europea.

- *cast.* Comunidad Europea. *angl.* European Community.

Comunitat Europea de l'Energia Atòmica (CEEA)

f. Organisme supranacional europeu constituït pel Tractat de Roma l'any 1957 per a la gestió de les indústries nuclears, amb personalitat jurídica pròpia a pesar que els seus estats membres i les seues institucions executives són els mateixos que els de la Unió Europea.

- *cast.* Comunidad Europea de la energía Atómica (CEEA). *angl.* European Atomic Energy Community (EURATOM).

Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer (CECA)

f. Primera de les Comunitats Europees, fundada el 1952 pel Tractat de París i que van firmar França, Alemanya, Bèlgica, Holanda, Itàlia i Luxemburg, que pretenia inicialment la regulació, a partir d'una normativa comuna, del mercat del carbó i de l'acer entre estos sis estats, i que actualment estableix normes específiques relatives a la producció i als preus, i fixa unes quotes de producció i uns preus màxims o mínims segons la situació econòmica.

- *cast.* Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA). *angl.* European Community of the Coal and the Steel (ECSC).

concentració d'empreses *f.* Procés d'agrupament a través del qual les empreses formen unitats econòmiques de dimensions més grans per a aconseguir una centralització del control i un major poder de mercat.

- *cast.* concentración de empresas. *angl.* company amalgamation.

concentració horitzontal *f.* Unió de diverses empreses que tenen el mateix tipus de producció industrial.

- *cast.* concentración horizontal. *angl.* horizontal combination.

concentració industrial *f.* Reunió en un mateix establiment dels diferents processos de producció, de manera que s'abaratixen els costos i s'augmenta el nivell productiu.

- *cast.* concentración industrial. *angl.* industrial concentration.

concentració vertical *f.* Unió de diverses empreses que tenen produccions industrials complementàries.

- *cast.* concentración vertical. *angl.* vertical combination.

concert *m.* Acord que es realitza entre l'Administració pública i una empresa perquè esta preste un servici públic.

- *cast.* concierto. *angl.* concert.

concessió *f.* Privilegi d'exploració econòmica o comercial que el propietari legal d'un bé o d'un servici atorga a una persona física o jurídica durant un període determinat, sovint en exclusiva.

- *cast.* concesión. *angl.* concession.

concessió administrativa *f.* Atorgament de l'Administració a particulars de la facultat de fer una obra, gestionar un servici o aprofitar les riqueses naturals.

- *cast.* concesión administrativa. *angl.* administrative concession.

concessionari -ària *adj. i m. i f.* Que posseeix (una persona física o jurídica) una concessió.

- *cast.* concesionario -ria. *angl.* concessionaire.

concessió administrativa *f.* Atorgament de l'Administració a particulars de la facultat de fer una obra, gestionar un servici o aprofitar les riqueses naturals.

- *cast.* concesión administrativa. *angl.* administrative concession.

concessionari -ària *adj. i m. i f.* Que posseeix (una persona física o jurídica) una concessió.

- *cast.* concesionario -ria. *angl.* concessionaire.

conciliació bancària *f.* Ajust del saldo d'un compte portat per un banc i el compte respecte d'acord amb els registres del client del mateix banc.

- *cast.* conciliación bancaria. *angl.* bank reconciliation.

conciliació bancària *f.* Ajust del saldo d'un compte portat per un banc i el compte respecte d'acord amb els registres del client del mateix banc.

- *cast.* conciliación bancaria. *angl.* bank reconciliation.

conciliació de comptes *f.* Anàlisi de les operacions aritmètiques i dels conceptes que en un moment determinat han provocat diferències o errors en estats comptables.

- *cast.* conciliación de cuentas. *angl.* account reconciliation.

conciliació de comptes *f.* Anàlisi de les operacions aritmètiques i dels conceptes que en un moment determinat han provocat diferències o errors en estats comptables.

- *cast.* conciliación de cuentas. *angl.* account reconciliation.

concurso de creditors *m.* Procediment judicial d'execució col·lectiva i ordenada segons les previsions legals, obert a instància dels creditors o del mateix deutor, del patrimoni de la persona que es troba en situació d'insolvència patrimonial.

- *cast.* concurso de acreedores. *angl.* meeting of creditors.

condonació *f.* Renúncia del creditor als seus drets, la qual cosa allibera

el deutor de les seues obligacions.

- *cast.* condonación. *angl.* condonation.

condonar *v. tr.* Perdonar (una obligació o un deute).

- *cast.* condonar. *angl.* to remit.

Confederació Espanyola d'Organitzacions Empresarials (CEOE) *f.* Associació patronal espanyola fundada el 1977 per a defensar els drets i els interessos dels empresaris.

- *cast.* Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE). *angl.* Spanish Confederation of Employer Organizations.

Conferència de les Nacions Unides sobre Comerç i Desenvolupament (UNCTAD) *f.* Òrgan de les Nacions Unides que té com a objectiu maximitzar les oportunitats comercials, d'inversió i de desenvolupament dels països en vies de desenvolupament.

- *cast.* Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD). *angl.* United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD).

confirmació de pagaments *f.* Operació administrativa i financera per la qual una empresa traspasa la gestió del deute que ha contret amb proveïdors a una entitat financera, la qual li garantix l'acompliment de les obligacions i li oferix la possibilitat de finançar els pagaments.

- *cast.* confirmación de pagos. *angl.* reverse factoring.

conflicte col·lectiu *m.* Situació de desacord o de pugna entre organitzacions patronals i sindicats per qüestions laborals.

- *cast.* conflicto colectivo. *angl.* industrial dispute.

congelació dels preus *f.* Fixació dels preus per part del Govern per a evitar la seua alça.

congelació dels preus *f.* Fixació dels preus per part del Govern per a evitar la seua alça.

congelació dels preus *f.* Fixació dels preus per part del Govern per a evitar la seua alça.

congelació dels preus *f.* Fixació dels preus per part del Govern per a evitar la seua alça.

- *cast.* congelación de los precios. *angl.* price freeze.

congelació salarial *m.* Mesura conjuntural de política salarial consistent en la limitació total o parcial d'augmentos salarials.

- *cast.* congelación salarial. *angl.* wage freeze.

conglomerat *m.* Grup d'empreses molt diversificat que es dedica a activitats independents, diferents les unes de les altres, amb la finalitat d'assegurar una base econòmica àmplia, aconseguir una administració més eficient i obtenir un benefici potencial més elevat.

- *cast.* conglomerado. *angl.* conglomerate.

conjuntura *f.* Estat general de l'activitat econòmica en una etapa determinada del cicle econòmic.

- *cast.* coyuntura. *angl.* economic situation.

conjuntural *adj.* Que està (un fenomen) influït per la situació actual d'una economia, sense caràcter de permanència.

- *cast.* coyuntural. *angl.* conjuntural.

consell d'administració *m.* Òrgan administratiu i executiu d'una societat mercantil, generalment d'una societat anònima, integrat per almenys tres membres que actuen de forma col·legiada i que són nomenats i destituïts per la junta general d'accionistes.

- *cast.* consejo de administración. *angl.* board of directors.

Consell d'Europa *m.* Primera organització d'integració europea, amb seu a Estrasburg, creada l'any 1949 amb la intenció d'afavorir les relacions pacífiques i d'amistat entre els diferents estats europeus després de la Segona Guerra Mundial.

- *cast.* Consejo de Europa. *angl.* Council of Europe.

Consell de la Unió Europea *m.* Principal institució decisòria i una de les dos cambres legislatives de la Unió Europea, que reuneix els ministres dels estats membres competents en la matèria de què es tracta, com ara afers exteriors, agricultura, indústria, transports, etc.

- *cast.* Consejo de la Unión Europea. *angl.* Council of the European Union.

Consell Europeu *m.* Institució de la Unió Europea composta pels caps d'Estat o de Govern dels estats membres i pel president de la Comissió Europea, amb la missió de marcar la direcció política general i les prioritats de la Unió.

- *cast.* Consejo Europeo. *angl.* European Council.

conseller -a *m. i f.* Membre del consell d'administració d'una societat.

- *cast.* consejero -ra. *angl.* director.

conseller -a delegat -ada *m. i f.* Membre del consell d'administració d'una societat a qui són encarregades funcions de la societat a la qual representa.

- *cast.* consejero -ra delegado -da. *angl.* managing director, chief executive officer.

consolidació *f.* Procés econòmic, subsegüent a una època de crisi, caracteritzat pel creixement rítmic de la producció i del consum i per l'equilibri en la balança de pagaments.

- *cast.* consolidación. *angl.* consolidation.

consolidació d'estats financers *f.* Consolidació de comptes.

- *cast.* consolidación de estados financieros. *angl.* financial statement consolidation.

consolidació de balanços *f.* Conjunt d'operacions comptables consistents a unificar el balanç de situació i el compte de resultats de societats vinculades, a fi de reflectir la situació

patrimonial i la rendibilitat del grup.

- *cast.* consolidación de balances.
- *angl.* balance sheet consolidation.

consolidació de comptes *f.* Conjunt d'operacions comptables consistents a integrar els comptes de les diverses societats que formen part d'un grup d'empreses, a fi de representar la seua situació econòmica i financera conjunta.

- *cast.* consolidación de cuentas.
- *angl.* account consolidation.

consorci *m.* 1. Agrupació d'empreses que mantenen l'autonomia financera i la independència jurídica, i que s'associen per a aconseguir un objectiu econòmic o financer comú. 2. Entitat amb personalitat jurídica pròpia, constituïda per la unió d'altres entitats, per a establir i gestionar servicis públics.

- *cast.* consorcio. *angl.* consortium.

constituïció de societat *f.* Creació legal d'una societat, que comprén la redacció d'escriptura pública i la inscripció en el Registre Mercantil.

- *cast.* constitución de sociedad.
- *angl.* incorporation.

constrnyment *m.* Manament judicial a fi d'obligar algú, amb la força legal, a satisfer un deute o a complir un deure.

- *cast.* apremio. *angl.* court order.

consultiu -iva *adj.* Que assessora (un òrgan, un comité, una junta), que aconsella o dona la seua opinió, però no decidix.

- *cast.* consultivo -va. *angl.* consultative.

consultor -a *m. i f.* Persona externa a una empresa, generalment experta en una matèria determinada, encarregada de prestar assessorament de manera puntual.

- *cast.* consultor -ra. *angl.* consultant.

consultor -a d'empreses *m. i f.* Persona especialitzada en tècniques d'orga-

nització i de gestió, que estudia les solucions possibles a problemes consultats per la direcció d'una empresa o d'una organització i en dona l'opinió professional.

- *cast.* consultor -ra de empresas.
- *angl.* management consultant.

consultoria *f.* Servicis d'assessorament en temes diversos que efectuen persones o empreses especialitzades.

- *cast.* consultoría. *angl.* consulting.

consum *m.* 1. Utilització de productes o servicis prèviament adquirits per a satisfer certes necessitats. 2. Part de la producció d'un país que desapareix durant l'exercici i no s'incorpora a l'estoc de capital.

- *cast.* consumo. *angl.* consumption.

consum de capital *m.* Reducció del valor del capital i d'altres actius, generalment produïda per la seua utilització i el seu envelliment.

- *cast.* consumo de capital. *angl.* capital consumption.

consum final *m.* Quantitat d'un bé o d'un servicis que es destina a la satisfacció directa de les necessitats dels agents econòmics interiors sense contribuir al creixement de la producció.

- *cast.* consumo final. *angl.* final consumption.

consum intermedi *m.* Valor de tots els béns i servicis que es venen per a incorporar-se a la producció d'altres béns i servicis.

- *cast.* consumo intermedio. *angl.* intermediate consumption.

consum intern *m.* Conjunt de béns i servicis consumits pels agents econòmics d'un país determinat.

- *cast.* consumo interno. *angl.* internal consumption.

consumidor -a *m. i f.* Persona física o jurídica que adquireix béns i contracta servicis per al seu consum o ús particular.

- *cast.* consumidor -ra. *angl.* consumer.
- consumidorisme** *m.* Corrent de protecció dels interessos del consumidor.
- *cast.* consumerismo. *angl.* consumerism.
- consumidorista (o consumidoriste -a)**
- 1.** *adj.* Del consumidorisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del consumidorisme.
- *cast.* consumerista. *angl.* consumeristic.
- consumisme** *m.* **1.** Corrent econòmic que es basa en l'increment del consum de béns i de servicis. **2.** Tendència al consum de béns en una quantitat superior a la necessària.
- *cast.* consumismo. *angl.* consumerism.
- consumista (o consumiste -a)** **1.** *adj.* Del consumisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del consumisme.
- *cast.* consumista. *angl.* consumerist.
- contingent** *m.* En el comerç internacional, quantitat d'una mercaderia que un país, una indústria o una empresa pot importar en un període de temps determinat.
- *cast.* contingente. *angl.* quota.
- contingentació** *f.* Mesura proteccionista de control del comerç internacional segons la qual només es pot importar una quantitat determinada d'una mercaderia durant un període fixat per l'autoritat competent.
- *cast.* contingentación. *angl.* import quota.
- contra reembossament** *loc. adv.* Pagant quan es rep la mercaderia adquirida.
- *cast.* contra reembolso. *angl.* cash on delivery, collect on delivery.
- contraban** *m.* **1.** Comerç il·legal consistent en la importació de productes sense pagar els drets de duana corresponents i sense tindre les autoritzacions preceptives. **2.** Comerç o producció il·lícita de béns.
- *cast.* contrabando. *angl.* contraband.
- contracte** *f.* Contracte que es fa amb el Govern, amb una corporació, amb un particular, per a executar una obra per un preu determinat.
- *cast.* contrata. *angl.* contract.
- contractant** *m. i f.* Persona que subscriu un contracte.
- *cast.* contratante. *angl.* contracting party.
- contractar** *v. tr.* **1.** Convindre (la prestació d'un servici o l'execució d'alguna cosa) per mitjà d'un contracte. **2.** Fer un contracte (amb algú) perquè faça una faena.
- *cast.* contratar. *angl.* to contract.
- contracte** *m.* Acord entre dos o més parts per a constituir, regular o extingir una relació jurídica entre elles.
- *cast.* contrato. *angl.* contract.
- contracte a termini** *m.* Compromís de compravenda d'un actiu subjacent en una data futura i a un preu establert, amb llibertat de negociació entre les parts i amb una garantia donada pels mateixos contractants.
- *cast.* contrato a plazo. *angl.* forward contract.
- contracte de futurs** *m.* Acord entre dos parts per a comprar i vendre una determinada quantitat de mercaderies o actius financers en una data futura, a un preu establert amb antelació.
- *cast.* contrato de futuros. *angl.* futures contract.
- contracte de treball** *m.* Contracte per mitjà del qual empresa i treballador estableixen un acord de vinculació laboral entre els dos i fixen els termes i les condicions del treball.
- *cast.* contrato de trabajo. *angl.* employment contract.
- contracte laboral** *m.* Contracte de treball.
- *cast.* contrato laboral. *angl.* labour contract, labor contract.

contracte lleoní *m.* Contracte en què una de les parts s'adjudica avantatges desorbitats en detriment de les altres parts.

- *cast.* contrato leonino. *angl.* leonine contract.

contracte mercantil *m.* Contracte en el qual almeny s'una de les parts és empresari o comerciant i està sotmesa al Codi de Comerç o a alguna norma mercantil.

- *cast.* contrato mercantil. *angl.* commercial contract.

contractista (o contractiste -a) *m. i f.* Persona que, per una contracta, s'ocupa de l'execució d'una obra o de la prestació d'un servici.

- *cast.* contratista. *angl.* contractor.

contractualitzar *v. tr.* Regular per mitjà d'un contracte.

- *cast.* contractualizar. *angl.* to contractualize.

contragirar *v. tr.* Girar (una altra lletra) contra qui ha girat una lletra, per una quantitat equivalent o menor.

- *cast.* contragirar. *angl.* to return.

contrapartida *f.* 1. Assentament que es fa per a esmenar un error comés en la comptabilitat per partida doble. 2. Relació recíproca entre un càrrec i el seu abonament corresponent.

- *cast.* contrapartida. *angl.* balancing entry.

contraprestació *f.* Prestació a què s'obliga cadascuna de les parts en negocis o acords bilaterals.

- *cast.* contraprestación. *angl.* consideration.

contravalor *m.* En una transacció internacional, import en divises d'èsta operació expressada en la moneda local.

- *cast.* contravalor. *angl.* counter-value.

contribució *f.* 1. Prestació pecuniària dels particulars a l'Estat per a la subvenció de les necessitats pú-

bliques. 2. Tribut, el fet imposable del qual consisteix en l'obtenció per part del subjecte passiu d'un benefici o d'un augment de valor dels seus béns, com a conseqüència de la realització d'una obra pública o de l'establiment o l'ampliació d'un servici públic.

- *cast.* contribución. *angl.* 1. contribution. 2. tax.

control *m.* Funció del procés d'administració consistent en la comparació regular de les magnituds previstes amb els resultats o les realitzacions efectives.

- *cast.* control. *angl.* control.

control d'inventari *m.* Comprovació que l'inventari registrat en els llibres comptables es correspon amb l'inventari físic real.

- *cast.* control de inventario. *angl.* inventory control.

control de canvis *m.* Sistema a través del qual el Govern supervisa les transaccions en moneda estrangera que fan els residents d'un país per a impedir variacions en el tipus de canvi.

- *cast.* control de cambios. *angl.* foreign exchange regulation.

control de gestió *m.* Control que una empresa efectua per a assegurar que les accions i la política programades s'han dut a terme, amb la finalitat de determinar-ne el rendiment econòmic i facilitar als dirigents la presa de decisions.

- *cast.* control de gestión. *angl.* management control.

control de preus *m.* Control directe i restrictiu que una empresa o l'autoritat competent exercix sobre els preus d'un producte o d'un servici.

- *cast.* control de precios. *angl.* price control.

control de qualitat *m.* Control que una empresa efectua sobre els seus

productes i procediments per a garantir-ne les especificacions i les característiques predefinides i la satisfacció de les necessitats del consumidor.

• *cast.* control de calidad. *angl.* quality control.

control pressupostari *m.* Sistema a través del qual es fan comprovacions entre els fluxos de despeses i d'ingressos i els objectius fixats en el pressupost, a fi de corregir les desviacions dels objectius prefixats.

• *cast.* control presupuestario. *angl.* budgetary control.

controlador -a *m. i f.* Persona que supervisa les funcions economico-financeres d'una empresa o d'una organització.

• *cast.* controlador -ra. *angl.* controller.

conveni *m.* Document per mitjà del qual s'establixen uns acords entre institucions, organismes o persones per a dur a terme un objectiu d'interés comú.

• *cast.* convenio. *angl.* agreement.

conveni col·lectiu *m.* Acord sobre les condicions laborals pactat pels representants dels treballadors i els empresaris, que pot tindre un àmbit d'aplicació sectorial o restringit a una empresa concreta.

• *cast.* convenio colectivo. *angl.* collective bargaining agreement.

convergència *f.* En una àrea constituïda per diferents regions o països, aproximació dels seus nivells de renda *per capita* i de productivitat, com a conseqüència d'un creixement relativament més ràpid de les regions que en la situació inicial presentaven una posició més desfavorable, la qual cosa comporta un reequilibri regional.

• *cast.* convergencia. *angl.* convergence.

conversió *f.* Obtenció de mitjans de pagament internacional amb una determinada moneda.

• *cast.* conversión. *angl.* conversion.

conversió de deutes *f.* Operació financera que promou el prestatari i que consistix en la substitució d'un deute anterior per un altre deute amb condicions diferents del primer quant a venciment, tipus d'interés, garanties, avantatges fiscals, etc.

• *cast.* conversión de deudas. *angl.* debt conversion.

conversió de títols *f.* Canvi d'uns títols per uns altres.

• *cast.* conversión de títulos. *angl.* conversion.

convertibilitat *f.* Possibilitat de canviar lliurement una moneda per una altra en qualsevol mercat de divises.

• *cast.* convertibilidad. *angl.* convertibility.

convertidor d'euros *m.* Instrument que permet realitzar la conversió d'euros a una altra moneda i al revés.

• *cast.* convertidor de euros. *angl.* euro currency converter.

cooperativa *f.* Societat de producció, de comercialització o de consum, amb personalitat jurídica regulada i amb estructura i gestió democràtica, que pertany als mateixos usuaris dels servicis.

• *cast.* cooperativa. *angl.* cooperative.

cooperativa agrària *f.* Cooperativa la finalitat de la qual és aconseguir, a través de l'agrupació de les xicotetes produccions agrícoles, els avantatges de les grans explotacions, com ara reducció de costos, millora de mètodes i més competitivitat.

• *cast.* cooperativa agraria. *angl.* agrarian cooperative.

cooperativa de consum *f.* Agrupació de consumidors que adopta la forma legal de cooperativa i que actua com a majorista comprant als fabricants

i com a detallista venent als consumidors finals, els quals es beneficien d'unes condicions de compra millors.

- *cast.* cooperativa de consumo. *angl.* consumer cooperative.

cooperativa de crèdit *f.* Societat amb personalitat jurídica pròpia, creada amb l'objectiu de cobrir les necessitats financeres dels seus socis i, secundàriament, les de tercers persones, per mitjà d'activitats similars a les que duen a terme els bancs i les caixes d'estalvis.

- *cast.* cooperativa de crédito. *angl.* credit cooperative.

cooperativa de detallistes *f.* Cooperativa constituïda per detallistes independents que s'associen per a organitzar en comú les seues compres, actuar com a majoristes i promoure conjuntament les seues activitats comercials.

- *cast.* cooperativa de detallistas. *angl.* retailer cooperative.

cooperativisme *m.* Moviment, ideologia i conjunt de teories relatives a les cooperatives.

- *cast.* cooperativismo. *angl.* cooperativism.

cooperativista (o cooperativiste -a)

1. *adj.* Del cooperativisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del cooperativisme. **3.** *m. i f.* Persona que forma part d'una cooperativa.

- *cast.* cooperativista. *angl.* **1 i 2.** cooperativist. **3.** member of a cooperative.

corba d'indiferència *f.* Representació gràfica que reflecteix les diferents combinacions de dos béns que proporcionen al consumidor la mateixa utilitat o satisfacció.

- *cast.* curva de indiferencia. *angl.* indifference curve.

corba d'oferta *f.* Representació gràfica que reflecteix les quantitats oferides

d'un bé als diferents preus existents en un període de temps determinat.

- *cast.* curva de oferta. *angl.* supply curve.

corba de demanda *f.* Representació gràfica d'una funció de demanda, on es relaciona la quantitat d'un bé que els consumidors estan disposats a comprar i el seu preu.

- *cast.* curva de demanda. *angl.* demand curve.

corba isocost *f.* Corba que representa les combinacions de dos factors de producció que es poden adquirir amb el mateix cost.

- *cast.* curva isocoste. *angl.* isocost curve.

corba isoquanta *f.* Corba que representa les combinacions de dos o més factors productius necessaris per a l'obtenció d'una mateixa quantitat de producte.

- *cast.* curva isocuanta. *angl.* isoquant curve.

corona *f.* Unitat monetària de Dinamarca, de Noruega, de Suècia, d'Islàndia, de la República Txeca i d'Eslovàquia.

- *cast.* corona. *angl.* krone (D-N), kroana (S-I), koruna (Tx-E).

corporació *f.* Empresa o companyia de grans dimensions, especialment si n'agrupa altres de menor importància.

- *cast.* corporación. *angl.* corporation.

corredor -a *m. i f.* Persona que actua com a intermediari en operacions comercials o financeres a canvi d'una comissió.

- *cast.* corredor -ra. *angl.* broker.

corredor -a de comerç *m. i f.* Fedatari públic que tenia la facultat d'intervindre contractes mercantils redactats directament per les parts contractants i donava fe de la data i del lloc en què se celebraven, així com de la identitat, la legitimació i el

consentiment de les persones que els havien firmat.

• *cast.* corredor -ra de comercio. *angl.* registered broker.

corresponsal *m. i f.* Representant d'una firma mercantil en una localitat distinta d'aquella on l'empresa té la seu.

• *cast.* corresponsal. *angl.* correspondent.

corretatge *m.* 1. Contracte segons el qual una de les parts, el corredor, facilita, per mitjà d'una retribució, la conclusió d'un negoci jurídic amb un tercer. 2. Comissió o retribució que percep un corredor o un agent de canvi.

• *cast.* corretaje. *angl.* brokerage.

cost *m.* Allò que costa una cosa, preu, valor.

• *cast.* coste. *angl.* cost.

cost d'adquisició *m.* Resultat de la suma del preu de compra d'una mercaderia i dels costos necessaris per a posar-la a disposició de l'empresa.

• *cast.* coste de adquisición. *angl.* acquisition cost.

cost d'elaboració *m.* Cost de producció.

• *cast.* coste de elaboración. *angl.* production cost.

cost d'explotació *m.* Cost variable.

• *cast.* coste de explotación. *angl.* operating cost.

cost d'oportunitat *m.* Cost de l'alternativa més favorable en la utilització dels factors de producció o els recursos productius per part d'una empresa a l'hora de fabricar un producte, produir un servei o iniciar un projecte d'inversió.

• *cast.* coste de oportunidad. *angl.* opportunity cost.

cost de capital *m.* Cost que ha de suportar una empresa per a obtenir els fons aliens i els fons propis que necessita per a finançar les seues activitats.

• *cast.* coste de capital. *angl.* capital cost.

cost de distribució *m.* Cost del transport de béns des del lloc de fabricació fins als diversos punts de venda.

• *cast.* coste de distribución. *angl.* distribution cost.

cost de fabricació *m.* Cost de producció.

• *cast.* coste de fabricación. *angl.* manufacturing cost.

cost de la vida *m.* Conjunt de despeses realitzades per una família mitjana ideal per a mantindre un cert nivell de vida.

• *cast.* coste de la vida. *angl.* cost of living.

cost de manteniment *m.* Cost de les operacions de conservació en condicions d'ús d'un element productiu, ja siga un actiu immobilitzat o un nivell d'estoc de primeres matèries.

• *cast.* coste de mantenimiento. *angl.* maintenance cost.

cost de material *m.* Cost d'una partida, resultat directe del cost de les primeres matèries sense incloure-hi els costos indirectes.

• *cast.* coste de material. *angl.* material cost.

cost de personal *m.* Cost total de les retribucions pagades als treballadors, que inclou les cotitzacions de l'empresa a la seguretat social i els pagaments en espècie.

• *cast.* coste de personal. *angl.* labour cost, labor cost.

cost de producció *m.* Cost del procés de fabricació d'un producte.

• *cast.* coste de producción. *angl.* production cost.

cost de reposició *m.* Cost de l'adquisició d'un bé nou, que es valora als preus de mercat actuals, per a substituir un bé ja existent en una empresa.

• *cast.* coste de reposición. *angl.* replacement cost.

cost de vendes *m.* Cost de producció imputable als productes venuts en un període determinat.

- *cast.* coste de ventas. *angl.* cost of sales.

cost directe *m.* Cost associat directament a un servei o a la producció, i proporcional a curt termini al nombre d'unitats fabricades o de serveis produïts.

- *cast.* coste directo. *angl.* direct cost.

cost estàndard *m.* Cost de producció establert a partir d'unes condicions específiques predeterminades de treball i de temps, que servix per a planificar i presupostar.

- *cast.* coste estándar. *angl.* standard cost.

cost estimat *m.* Càlcul raonable del cost d'un producte que inclou tots els costos que el fan augmentar de valor.

- *cast.* coste estimado. *angl.* estimated cost.

cost financer *m.* Cost derivat del finançament amb recursos aliens la quantia del qual està constituïda pels interessos i per altres classes de remuneracions que s'han de pagar a qui presta els fons.

- *cast.* coste financiero. *angl.* financial cost.

cost fix *m.* Cost dels factors fixos que intervenen en un procés de producció, que no varia amb el volum de fabricació.

- *cast.* coste fijo. *angl.* fixed cost.

cost històric *m.* Cost que reflecteix el valor que tenia un element de l'actiu en el moment en què es va adquirir.

- *cast.* coste histórico. *angl.* historical cost.

cost i noli (CFR) *m.* Norma internacional de comerç que obliga el venedor a pagar el transport de la mercaderia i a obtenir la llicència d'importació, però no a pagar l'assegurança.

- *cast.* coste y flete (CFR). *angl.* cost and freight (CFR).

cost indirecte *m.* Cost que forma part de la fabricació d'un producte o d'un servei que no es pot imputar totalment a una fase concreta del procés de producció ni identificar amb un objecte de cost pel fet d'estar compartit amb uns altres.

- *cast.* coste indirecto. *angl.* indirect cost.

cost laboral *m.* Cost de personal.

- *cast.* coste laboral. *angl.* labour cost, labor cost.

cost marginal *m.* Cost addicional que resulta d'augmentar una unitat més la producció o l'adquisició d'un bé.

- *cast.* coste marginal. *angl.* marginal cost.

cost mitjà *m.* Cost per unitat de producte, incloent-hi el de tots els factors de producció.

- *cast.* coste medio. *angl.* average cost.

cost social *m.* Conjunt d'efectes negatius que es deriven de l'activitat econòmica per al conjunt o una part de la societat i que suposen una disminució en el nivell de benestar.

- *cast.* coste social. *angl.* social cost.

cost total *m.* Suma del cost fix i del cost variable que té una empresa o un producte.

- *cast.* coste total. *angl.* total cost.

cost unitari *m.* Cost per unitat produïda.

- *cast.* coste unitario. *angl.* unit cost.

cost variable *m.* Part del cost total que varia segons el volum de producció.

- *cast.* coste variable. *angl.* variable cost.

cost, assegurança i noli (CIF) *m.* Norma internacional que obliga el venedor a pagar el preu del transport i una assegurança per als riscos de la mercaderia durant el trajecte.

- *cast.* coste, seguro y flete (CIF). *angl.* cost, insurance and freight (CIF).

cotització *f.* Preu de compra o de venda d'un valor, d'un bé o d'una divisa en un mercat determinat.

- *cast.* cotización. *angl.* quotation.

cotització d'obertura *f.* Preu que té un títol o una mercaderia en el moment d'iniciar-se una sessió borsària.

- *cast.* cotización de apertura. *angl.* opening price.

cotització de tancament *f.* Preu que té un títol o una mercaderia quan finalitza una sessió borsària.

- *cast.* cotización al cierre. *angl.* closing price.

cotització màxima *f.* Preu més elevat a què arriba un valor mobiliari, una divisa o una matèria primera durant una sessió del mercat corresponent.

- *cast.* cotización máxima. *angl.* maximum price.

cotització mínima *f.* Preu més baix d'un valor mobiliari, d'una divisa o d'una matèria primera al llarg d'una sessió dels seus respectius mercats.

- *cast.* cotización mínima. *angl.* minimum price.

cotització oficial *f.* Publicació oficial dels preus assolits en cada sessió del mercat de béns, valors o divises.

- *cast.* cotización oficial. *angl.* official quotation.

cotitzar *v.* **1.** *tr.* i *pron.* Assignar el preu (d'un valor) en la borsa o (d'un article) en el mercat. **2.** *intr.* Pagar (algú) la part o la quota corresponent de despeses col·lectives, impostos o afiliacions.

- *cast.* cotizar. *angl.* **1.** to quote. **2.** to contribute.

crac borsari *m.* Caiguda ràpida i sobtada de les cotitzacions de tots o d'una gran part dels valors que cotitzen en la borsa, que pot significar l'inici d'una recessió econòmica.

- *cast.* crac bursátil. *angl.* share market crash, stock market crash.

creador -a de mercat *m.* i *f.* Agent d'un mercat de valors compromès per contracte amb el responsable del mercat financer a comprar o a vendre per un preu mínim establert un determinat percentatge de valors en cas d'excés d'oferta o d'excés de demanda, respectivament, a fi de proporcionar liquiditat als valors.

- *cast.* creador -ra de mercado. *angl.* market maker.

crèdit *m.* **1.** En un compte obert a algú, part on s'inscriuen els valors que se li acrediten. **2.** Intercanvi no simultani entre la prestació i la contraprestació de béns, de diners o de servicis.

3. Préstec o quantitat de diners que es demanen prestats a un banc o a una entitat semblant. **4.** Confiança que inspira la solvència d'algú.

- *cast.* crédito. *angl.* credit.

crèdit a l'exportació *m.* Fons posats a disposició dels exportadors per part d'institucions financeres públiques i privades en condicions especials per a augmentar les vendes a l'exterior.

- *cast.* crédito a la exportación. *angl.* export credit.

crèdit al consum *m.* Crèdit atorgat als consumidors que adquirixen béns de consum perquè puguem pagarlos al comptat.

- *cast.* crédito al consumo. *angl.* consumer credit.

crèdit bancari *m.* Crèdit concedit a canvi de la percepció d'un interès i la recuperació del capital cedit.

- *cast.* crédito bancario. *angl.* bank credit.

crèdit comercial *m.* Crèdit a curt termini concedit a una empresa pels seus proveïdors per a finançar la compra de matèries.

- *cast.* crédito comercial. *angl.* trade credit.

crèdit disponible *m.* Crèdit constituït per la quantitat total que es pot ob-

tindre d'una institució financera.

- *cast.* crédito disponible. *angl.* available credit.

crèdit encreuat *m.* Crèdit recíproc entre dos entitats.

- *cast.* crédito cruzado. *angl.* crossed credit.

crèdit hipotecari *m.* Crèdit per a l'obtenció del qual s'exigix un bé immoble com a garantia.

- *cast.* crédito hipotecario. *angl.* mortgage credit.

crèdit mercantil *m.* Crèdit que s'ofereixen comerciants, proveïdors i industrials entre ells en les operacions de compra i venda.

- *cast.* crédito mercantil. *angl.* commercial loan.

crèdit oficial *m.* Crèdit en què intervé l'Estat amb l'objectiu de promoure el finançament d'empreses.

- *cast.* crédito oficial. *angl.* official loan.

crèdit ordinari *m.* Crèdit concedit a una determinada empresa que no posseïx cap privilegi de cobrament en cas de fallida o d'insolvència.

- *cast.* crédito ordinario. *angl.* junior loan.

crèdit personal *m.* Crèdit en el qual el deutor respon del pagament dels interessos i de la devolució dels diners amb els seus propis béns, sense necessitat d'aval ni de cap garantia adicional.

- *cast.* crédito personal. *angl.* personal loan.

crèdit privilegiat *m.* Crèdit concedit a una determinada empresa que, en cas de fallida, insolvència o concurrència de crèdits, té prioritat en el cobrament respecte dels ordinaris.

- *cast.* crédito privilegiado. *angl.* senior loan.

crèdit renovable *m.* Crèdit susceptible de renovar-se en el moment del venciment.

- *cast.* crédito renovable. *angl.* renewable credit.

crèdit rotatiu *m.* Crèdit a favor d'una persona pel qual se la faculta per a disposar d'una suma en un termini determinat, transcorregut el qual i si no ha cancel·lat el crèdit, es considera obert per la mateixa suma i un termini igual a l'anterior.

- *cast.* crédito rotativo. *angl.* revolving credit.

crèdit sindicat *m.* Crèdit en què els fons són proporcionats per diverses institucions financeres, sota la coordinació d'un banc que organitza l'operació i s'ocupa del seu seguiment fins al venciment.

- *cast.* crédito sindicado. *angl.* syndicated loan.

creditor -a *m.* i *f.* Persona que té dret a demanar el pagament d'un deute o bé a exigir el compliment d'una obligació.

- *cast.* acreedor -ra. *angl.* creditor.

creixement econòmic *m.* **1.** Augment en termes reals del producte nacional brut i de la renda *per capita* d'un país. **2.** Procés per mitjà del qual augmenta la dimensió d'una empresa.

- *cast.* crecimiento económico. *angl.* economic growth.

crisi econòmica *f.* Situació prolongada de recessió econòmica que comporta desocupació, fallida d'empreses i descens del consum i de la inversió.

- *cast.* crisis económica. *angl.* economic crisis.

crisi financera *f.* Situació caracteritzada per una inestabilitat en els mercats monetaris i en el sistema creditici.

- *cast.* crisis financiera. *angl.* financial crisis.

criteri d'amortització *m.* Criteri per mitjà del qual s'amortitza un bé de capital.

- *cast.* criterio de amortización. *angl.* amortization method.

criteris de convergència *m. pl.* Conjunt de condicions que ha de complir un Estat per a ingressar en la Unió Econòmica i Monetària i garantir l'estabilitat de la futura moneda europea.

- *cast.* criterios de convergencia.
- *angl.* convergence criteria.

cru *m.* Petroli brut sense refinar.

- *cast.* crudo. *angl.* crude.

cupó *m.* Valor que periòdicament cobra el tenidor d'un títol valor en concepte d'interessos.

- *cast.* cupón. *angl.* coupon.

cupó corregut *m.* Interés acumulat per un bo o una obligació des de l'últim cobrament, o des de la data d'emissió si encara no s'ha cobrat, fins a la data de valoració o venda, que es calcula dividint el nombre de dies transcorreguts des de l'últim pagament d'interessos entre el nombre de dies entre pagament i pagament, i multiplicant el resultat pel valor d'este últim pagament.

- *cast.* cupón corrido. *angl.* accrued interest.

cupó zero *m.* Bo de cupó zero.

- *cast.* cupón cero. *angl.* zero coupon.

D

data d'inici *f.* Data en què es liquida la primera part d'una operació financera.

- *cast.* fecha de inicio. *angl.* start date.

data de caducitat *f.* Data que indica el moment a partir del qual un producte perible deixa de reunir les característiques que el fan apte per al consum i a partir de la qual no pot ser venut ni s'hauria de consumir.

- *cast.* fecha de caducidad. *angl.* expiry date, expiration date.

data de consum preferent *f.* Data que indica el límit recomanable per a consumir un producte perible en perfecte estat i amb totes les seues propietats, i a partir de la qual no es pot comercialitzar.

- *cast.* fecha de consumo preferente. *angl.* best before date.

data de contractació *f.* Data en què s'acorda realitzar una operació financera entre dos entitats de contrapartida.

- *cast.* fecha de contratación. *angl.* trade date.

data de lliurament *f.* Data en què s'ha de fer efectiu el lliurament d'un títol o d'una mercaderia.

- *cast.* fecha de entrega. *angl.* delivery date.

data de recompra *f.* Data en què el comprador està obligat a revendre al venedor els actius adquirits per mitjà d'una cessió temporal.

- *cast.* fecha de recompra. *angl.* repurchase date.

data de valoració *f.* Data en què es valoren els actius que s'utilitzen com a garantia en les operacions de crèdit.

- *cast.* fecha de valoración. *angl.* valuation date.

data de venciment *f.* **1.** Data en què s'ha de complir una obligació concreta anteriorment. **2.** Data última en què es pot efectuar una operació financera. **3.** Data en què una lletra de canvi ha de ser satisfeta.

- *cast.* fecha de vencimiento. *angl.* maturity date.

data valor *f.* En un compte corrent, data en què es considera abonada o carregada una suma de diners i en la qual esta comença a meritjar interessos o a ser exigible.

- *cast.* fecha valor. *angl.* value date.

de bestreta *loc. adv.* Avançant els diners.

- *cast.* por adelantado. *angl.* in advance.

dealer [*angl.*] *m. i f.* Persona o entitat que opera en mercats financers per compte propi.

- *cast.* dealer. *angl.* dealer.

debacle *f.* Ruïna.

- *cast.* debacle. *angl.* debacle.

dèbit *m.* **1.** Assentament fet en el deure d'un compte de passiu o en l'haver d'un compte d'actiu. **2.** Suma de totes les quantitats anotades en el deure d'un compte.

- *cast.* débito. *angl.* debit.

dèbit bancari *m.* Total de deutes del sistema bancari en un període determinat.

- *cast.* débito bancario. *angl.* bank debit.

debitori *m.* Reconeixement de deute.

- *cast.* deutorio. *angl.* acknowledgement of a debt.

declaració fiscal *f.* Document subscrit pels subjectes passius en el qual es fa saber a l'Administració tributària un fet imposable, d'on deriva el naixement de l'obligació tributària.

- *cast.* declaración fiscal. *angl.* tax return.

declaració tributària *f.* Declaració fiscal.

- *cast.* declaración tributaria. *angl.* tax return.

decomís *m.* **1.** Confiscació de les mercaderies a un comerciant per traficar amb articles prohibits o de contraban. **2.** Conjunt de mercaderies decomissades.

- *cast.* decomiso. *angl.* confiscation.

decomissar *v. tr.* Confiscar (mercaderies).

- *cast.* decomisar. *angl.* to confiscate.

decrement *m.* Reducció o disminució del valor.

- *cast.* decremento. *angl.* decrease.

deducció *f.* Quantitat que es pot restar de la quota d'un tribut d'acord amb el que estableix la normativa.

- *cast.* deducción. *angl.* deduction.

deducció de despeses *f.* Procediment en el qual, per a calcular la base imposable d'un subjecte passiu, es resten dels seus ingressos les despeses en què ha incorregut.

- *cast.* deducción de gastos. *angl.* expense deduction.

deducció de la quota *f.* Reducció de la quota tributària que s'ha de pagar.

- *cast.* deducción de la cuota. *angl.* tax credit.

deducció fiscal *f.* Quantitat que es pot restar de la quota tributària, segons una autorització legal prèvia.

- *cast.* deducción fiscal. *angl.* tax deduction.

deducció per creació d'ocupació *f.*

Reducció que es produïx en el pagament de tributs per a potenciar la creació nous llocs de treball.

- *cast.* deducción por creación de empleo. *angl.* job creation tax credit.

deducció per doble imposició *f.* Reducció de la quota tributària que reben algunes empreses i persones físiques per aquelles transaccions o ingressos que han sigut objecte d'un doble gravamen pel mateix concepte.

- *cast.* deducción por doble imposición. *angl.* double taxation tax credit.

deducció per inversions *f.* Deducció que es produïx en el pagament de tributs per realitzar inversions que són considerades d'interés per les administracions públiques.

- *cast.* deducción por inversiones. *angl.* investment tax credit.

deduïble *adj.* Que pot ser objecte de deducció.

- *cast.* deducible. *angl.* deductible.

dèficit *m.* Situació d'una entitat en què les despeses superen els ingressos.

- *cast.* déficit. *angl.* deficit.

dèficit comercial *m.* Situació d'un país la balança comercial del qual presenta un saldo negatiu, pel fet que el valor de les importacions de béns supera el de les exportacions.

- *cast.* déficit comercial. *angl.* trade deficit.

dèficit comptable *m.* Saldo en contra dels comptes que duen els encarregats dels fons públics.

- *cast.* alcance. *angl.* scope.

dèficit de caixa *m.* Situació en què les eixides de caixa són superiors a les entrades.

- *cast.* déficit de caja. *angl.* cash deficit.

dèficit de la balança de pagaments

m. Situació que es produïx quan la balança de pagaments d'un país presenta saldo negatiu perquè les transaccions que impliquen una eixida de divises superen les transaccions que impliquen una entrada de divises.

- *cast.* déficit de la balanza de pagos. *angl.* balance of payments deficit.

dèficit exterior

m. Situació en què un país té una posició deutora respecte a uns altres països perquè els seus ingressos per exportacions no superen les seues despeses per importacions.

- *cast.* déficit exterior. *angl.* external deficit.

dèficit financer del sector públic

m. Dèficit per les necessitats de finançament no cobertes pels ingressos no financers del sector públic, que es compensa amb emissions de passius financers.

- *cast.* déficit financiero del sector público. *angl.* public sector financial deficit.

dèficit per compte corrent

m. Saldo negatiu de la balança de pagaments que arreblega les transaccions econòmiques per intercanvi de béns, servicis i transferències.

- *cast.* déficit por cuenta corriente. *angl.* current account deficit.

dèficit pressupostari

m. Situació en què les despeses ordinàries previstes en el pressupost de l'Estat o d'una altra administració pública són superiors als ingressos ordinaris prevists.

- *cast.* déficit presupuestario. *angl.* budget deficit.

dèficit públic

m. Dèficit en els pressuposts de l'Estat o d'altres entitats públiques.

- *cast.* déficit público. *angl.* public deficit.

deficitari-ària

adj. Que presenta dèficit.

- *cast.* deficitario -ria. *angl.* in deficit.

deflació

f. Situació en què la baixa de preus, fruit d'una insuficiència de demanda, determina un augment del valor dels diners.

- *cast.* deflación. *angl.* deflation.

deflactor

v. tr. Transformar (una determinada quantitat expressada en termes monetaris nominals) en una altra expressada en termes reals, és a dir, en moneda constant referida a un any concret.

- *cast.* deflactor. *angl.* to deflate.

deflactor

m. Factor de relació entre una quantitat mesurada en termes nominals o monetaris i la mateixa quantitat en termes reals.

- *cast.* deflactor. *angl.* deflator.

deflactor del producte interior brut

m. Índex de preus utilitzat per a corregir el valor monetari de tots els béns i servicis inclosos en el producte interior brut.

- *cast.* deflactor del producto interior bruto. *angl.* gross domestic public deflator.

delegació

f. Oficina o dependència, sense personalitat jurídica pròpia, oberta per una Administració pública o per una empresa mercantil en diferents llocs d'un àmbit territorial determinat.

- *cast.* delegación. *angl.* office.

delegació comercial

f. Unitat organitzativa que s'encarrega de la comercialització de béns en un àmbit territorial determinat.

- *cast.* delegación comercial. *angl.* sales office.

demanda

f. Quantitat de productes o de servicis que els consumidors estan disposats a adquirir a un preu i en un moment determinats.

- *cast.* demanda. *angl.* demand.

demanda agregada

f. Demanda que inclou tot el que es demana al mer-

cat d'un país durant un període de temps determinat, que comprén la demanda total de béns de consum, la demanda total de béns d'inversió, les despeses del sector públic i la demanda exterior.

• *cast.* demanda agregada. *angl.* aggregate demand.

demanda de diners *f.* Quantitat de diners que els agents econòmics desitgen mantindre en un moment donat i en unes circumstàncies determinades.

• *cast.* demanda de dinero. *angl.* demand for money.

demanda derivada *f.* Demanda de productes o de servicis per part de les empreses per a incorporar-los en els seus processos productius, utilitzar-los en les seues activitats o revendre'ls.

• *cast.* demanda derivada. *angl.* derived demand.

demanda efectiva *f.* Demanda exercida realment en els mercats, que pot coincidir o no amb la demanda prevista.

• *cast.* demanda efectiva. *angl.* effective demand.

demanda exterior *f.* Demanda d'un país de béns o de servicis produïts en l'estranger.

• *cast.* demanda exterior. *angl.* foreign demand.

demanda final *f.* Demanda consistent en béns o servicis per a consum, inversió o exportació.

• *cast.* demanda final. *angl.* final demand.

demanda interna *f.* Suma del consum privat i del consum públic de béns i de servicis produïts en el propi país.

• *cast.* demanda interna. *angl.* domestic demand.

demanda total *f.* Demanda agregada.

• *cast.* demanda total. *angl.* aggregate demand.

demandant *m. i f.* Persona física o jurídica que sol·licita una faena, un producte o un servicí.

• *cast.* demandante, demandador -ra. *angl.* demander.

demora *f.* Retard en el compliment d'una obligació o en el pagament d'un deute des que és exigible.

• *cast.* demora. *angl.* delay.

denominació d'origen *f.* Certificació que garantix la procedència geogràfica d'un producte i que pot servir, així mateix, com a acreditació del seu nivell de qualitat.

• *cast.* denominación de origen. *angl.* denomination of origin.

denominació social *f.* Nom adoptat per una societat mercantil, amb el qual realitza les seues operacions i s'inscriu en el Registre Mercantil.

• *cast.* denominación social. *angl.* corporate name.

departament *m.* Cadascuna de les unitats organitzatives en què s'estructura una organització, constituïda per un conjunt de persones agrupades segons les activitats específiques que duen a terme i que treballen sota l'autoritat d'un càrrec directiu.

• *cast.* departamento. *angl.* department.

depòsit *m.* Depòsit bancari.

• *cast.* depósito. *angl.* deposit.

depòsit a la vista *m.* Depòsit bancari que permet que el depositant retiri els diners en qualsevol moment, sense avís previ.

• *cast.* depósito a la vista. *angl.* demand deposit.

depòsit a termini *m.* Depòsit de diners en una entitat financera en qualitat d'inversió per un període de temps prefixat.

• *cast.* depósito a plazo. *angl.* term deposit.

depòsit a termini fix *m.* Depòsit a termini.

- *cast.* depósito a plazo fijo. *angl.* fixed-term deposit.

depòsit bancari *m.* Quantitat de diners col·locada temporalment per un client en un banc que s'acredita per mitjà d'un document bancari representatiu de la quantitat depositada.

- *cast.* depósito bancario. *angl.* bank deposit.

depòsit de garantia *m.* Quantitat de diners depositada pels compradors i els venedors de contractes de futurs i d'opcions per a garantir els seus respectius compromisos.

- *cast.* depósito de garantía. *angl.* initial margin.

depòsit de valors *m.* Compromís que adquirir una entitat de custodiar, administrar i retornar els títols depositats pels seus clients.

- *cast.* depósito de valores. *angl.* securities deposit.

depòsit duaner *m.* Magatzem situat en les duanes, destinat a guardar mercaderies que han de ser importades o reexportades a un tercer país.

- *cast.* depósito aduanero. *angl.* customs warehouse.

depòsit en garantia *m.* Depòsit en efectiu realitzat per un client d'un banc com a aval o garantia davant d'un tercer.

- *cast.* depósito en garantía. *angl.* guaranty deposit.

depòsit fiscal *m.* Establiment autoritzat on es poden emmagatzemar, rebre i expedir productes objecte dels impostos especials de fabricació.

- *cast.* depósito fiscal. *angl.* bonded warehouse.

depòsit franc *m.* Lloc on es poden emmagatzemar transitòriament mercaderies importades sense el pagament previ de drets aranzelararis ni d'imposts sobre el consum.

- *cast.* depósito franco. *angl.* free warehouse.

depòsit interbancari *m.* Depòsit en efectiu que realitzen les institucions financeres entre si dins del mercat interbancari.

- *cast.* depósito interbancario. *angl.* interbank deposit.

depòsit irregular *m.* Forma de depòsit, com ara els depòsits bancaris, en què el depositari pot utilitzar els béns que li han sigut confiats a condició de tornar-ne la mateixa quantitat, però sense que siga necessari tornar les unitats originals.

- *cast.* depósito irregular. *angl.* irregular deposit.

depositant *m. i f.* Impositor.

- *cast.* depositante. *angl.* depositor.

depositari -ària *m. i f.* **1.** Persona que rep alguna cosa en depòsit per a la seua custòdia. **2.** Persona física o jurídica que es fa responsable de la custòdia i l'administració de valors mobiliaris de renda fixa o variable per compte d'altri i que carrega una comissió de custòdia pels seus servicis.

- *cast.* depositario -ria. *angl.* depositary.

depreciació *f.* Disminució del valor dels elements de l'actiu fix o de l'actiu immobilitzat d'una empresa o d'una institució al prestar la funció que li és pròpia, pel trascur del temps o a causa del progrés tecnològic.

- *cast.* depreciación. *angl.* depreciation.

depreciació de la moneda *f.* Pèrdua del valor d'una moneda com a conseqüència d'un llarg període inflacionista.

- *cast.* depreciación de la moneda. *angl.* currency depreciation.

depressió *f.* Període de baixa activitat econòmica general, caracteritzat per una forta desocupació, un excés de factors de producció, una disminució de la demanda i del producte in-

terior brut i una reducció del comerç internacional.

• *cast.* depresión. *angl.* depression.

derrama *f.* Repartiment d'una despesa de caràcter eventual, especialment d'una contribució, en una sèrie de períodes.

• *cast.* derrama. *angl.* assessment.

desacceleració *f.* Disminució de la velocitat d'un procés econòmic.

• *cast.* desaceleración. *angl.* downturn.

desamortització *f.* Acció legal encaminada a alliberar béns que eren propietat d'entitats que no els transmetien i que els retenien al marge del mercat.

• *cast.* desamortización. *angl.* disentanglement.

desarmament aranzelari *m.* Reducció progressiva dels drets de duana aplicats per un país a les mercaderies importades d'altres països amb la finalitat d'afavorir l'intercanvi econòmic, durant un període transitori i fins a la seua desaparició.

• *cast.* desarme arancelario. *angl.* tariff dismantling.

desbloquejar *v. tr.* Suprimir el bloqueig econòmic decretat.

• *cast.* desbloquear. *angl.* to unfreeze.

descapitalització *f.* Pèrdua del capital o dels actius d'una empresa, que es produïx quan les pèrdues augmenten continuadament, mentre que el capital social es manté constant, de manera que el valor dels deutes arriba a ser superior al valor dels actius de l'empresa, moment en què es pot arribar a una situació de fallida.

• *cast.* descapitalización. *angl.* decapitalization.

descapitalitzar *v. tr.* Disminuir el valor del capital o dels actius (d'una empresa).

• *cast.* descapitalizar. *angl.* to decapitalize.

descentralització *f.* Sistema d'organització d'una empresa que es caracteritza per una transferència sistemàtica de poder de decisió, de responsabilitat i d'autoritat a més d'una persona o a diversos òrgans.

• *cast.* descentralización. *angl.* decentralization.

descobert *m.* Situació que es produïx quan un compte corrent bancari presenta un saldo negatiu.

• *cast.* descubierta. *angl.* overdraft.

descomptar *v. tr.* 1. Rebaixar o deduir (una quantitat) de l'import d'un deute o d'una obligació. 2. Fer una operació de descompte.

• *cast.* descontar. *angl.* to discount.

descompte *m.* 1. Quantitat deduïda de l'import d'un deute o d'una obligació. 2. En finances, diferència entre el tipus de canvi al comptat i a terminis.

3. Reducció del preu d'un producte o d'un servei. 4. Operació que consisteix a avançar una quantitat de diners a una persona que els ha de cobrar d'un tercer en una data de venciment posterior. 5. Sistema de venda a la menuda en règim d'autoservici basat en una política de fixació de preus més baixos que els altres establiments detallistes, que és possible, fonamentalment, per una compra massiva de mercaderies, una oferta reduïda de servicis complementaris al client i una rotació ràpida d'estocs.

• *cast.* descuento. *angl.* discount.

descompte bancari *m.* Operació financera que realitzen les entitats de crèdit, consistent a avançar l'import, rebaixant els interessos, les comissions i altres despeses d'una lletra de canvi o d'un altre efecte mercantil abans de la data de venciment.

• *cast.* descuento bancario. *angl.* bank discount.

descompte comercial *m.* 1. Descompte 3. 2. Descompte bancari.

- *cast.* descuento comercial. *angl.* trade discount.

descompte d'efectes *m.* Descompte bancari.

- *cast.* descuento de efectos. *angl.* bills discount.

descompte de factures *m.* Facturatge.

- *cast.* descuento de facturas. *angl.* factoring.

descompte fins al venciment *m.* Tipus més comú de descompte bancari en què els interessos que pot generar l'efecte comerial de què es tracte es cobren per avançat.

- *cast.* descuento al tirón. *angl.* bank discount.

descompte per pagament immediat *m.* Descompte concedit per pagar les mercaderies adquirides al comptat o abans de la data establida.

- *cast.* descuento por pronto pago. *angl.* cash discount.

desdoblament d'accions *m.* Operació consistent a fraccionar cadascuna de les accions ja emeses en diverses accions de valor nominal reduït proporcionalment, amb la intenció d'augmentar la liquiditat sense afectar el capital social de l'empresa emissora.

- *cast.* desdoblamiento de acciones. *angl.* share split, stock split.

desembors *m.* Desembossament.

- *cast.* desembolso. *angl.* disbursement.

desembossament *m.* 1. Pagament d'una quantitat de diners en efectiu. 2. Import desembossat.

- *cast.* desembolso. *angl.* disbursement.

desempenyorar *v. tr.* Recuperar (el que està en poder d'un altre com a garantia d'un préstec) pagant la quantitat establida o complint l'obligació acordada.

- *cast.* desempeñar. *angl.* to redeem.

desenrotllament *m.* Desenvolupament.

- *cast.* desarrollo. *angl.* development.

desenvolupament *m.* 1. Millora o progrés d'un producte, d'una empresa o d'un país per mitjà de la investigació i el millor aprofitament dels recursos disponibles. 2. Procés de creixement d'una economia, que es caracteritza per la innovació econòmica, l'augment de la productivitat i per canvis socials que solen comportar una distribució millor de la renda i de la riquesa.

- *cast.* desarrollo. *angl.* development.

desenvolupament desigual *m.* Concentració del creixement econòmic en una àrea determinada, en perjudi d'altres àrees.

- *cast.* desarrollo desigual. *angl.* uneven development.

desenvolupament sostenible *m.* Corrent de pensament socioeconòmic que es basa en la satisfacció de les necessitats del present sense comprometre la capacitat de les generacions futures per a satisfer les seues necessitats.

- *cast.* desarrollo sostenible. *angl.* sustainable development.

desequilibri *m.* Situació d'un sistema econòmic en què dos o més variables econòmiques no es troben en una situació d'estabilitat, especialment quan una variació de l'oferta o de la demanda no es correspon amb un ajust immediat dels preus.

- *cast.* desequilibrio. *angl.* imbalance.

desequilibri territorial *m.* Desigualtat de les magnituds econòmiques i socials entre diferents territoris.

- *cast.* desequilibrio territorial. *angl.* territorial imbalance.

desestalvi *m.* Despesa en béns de consum superior a la renda que es posseïx.

- *cast.* desahorro. *angl.* dissaving.

desfalco *m.* Apropiació o ús indegut de diners o de béns que es tenien en custòdia.

- *cast.* desfalco. *angl.* embezzlement.

desfalcament *m.* Desfalco.

- *cast.* desfalco. *angl.* embezzlement.

desfalcar *v. tr.* Apropiar-se o usar indegudament (diners o béns que es tenien en custòdia).

- *cast.* desfalcar. *angl.* to embezzle.

desglossament *m.* Detall del saldo d'un compte en els subcomptes que el componen.

- *cast.* desglose. *angl.* breakdown.

desgravació *f.* Deducció fiscal de la quota d'un tribut per una causa determinada en la llei corresponent.

- *cast.* desgravación. *angl.* tax relief.

desgravar *v. 1. tr.* Deducir (una quantitat de diners) de l'import a pagar en concepte d'imposts. **2. intr.** Ser motiu de reducció dels impostos.

- *cast.* desgravar. *angl.* to claim tax relief on, to claim tax exemption on.

desindustrialització *f.* Procés de desaparició o de pèrdua de pes de l'activitat industrial en relació amb l'activitat econòmica global.

- *cast.* desindustrialización. *angl.* deindustrialization.

desintermediació *f.* En el sistema bancari, procés pel qual els demandants i els oferents de recursos financers organitzen la cessió d'estos directament, és a dir, evitant que passen per les entitats de crèdit.

- *cast.* desintermediación. *angl.* disintermediation.

desinversió *f.* Acció de vendre els actius financers prèviament adquirits per a obtenir liquiditat, donar una altra destinació al capital o ajustar-se al termini de venciment.

- *cast.* desinversión. *angl.* disinvestment.

deslocalització *f.* Procés per mitjà del qual una empresa canvia totalment

o parcialment el lloc on s'ubiquen les seues activitats de producció, especialment amb l'objectiu de reduir els costos laborals o d'obtenir incentius fiscals o financers.

- *cast.* deslocalización. *angl.* relocation.

deslocalitzar *v. tr.* Canviar, una empresa, totalment o parcialment el lloc on s'ubiquen (les seues activitats de producció), especialment amb l'objectiu de reduir els costos laborals o d'obtenir incentius fiscals o financers.

- *cast.* deslocalizar. *angl.* to relocate.

desmaterialització *f.* Eliminació dels certificats o dels documents físics que representen títols de propietat d'actius financers perquè només existisquen com a registres comptables.

- *cast.* desmaterialización. *angl.* dematerialization.

desocupació *f.* **1.** Inactivitat forçosa d'una persona en edat laboral deguda a la falta de treball. **2.** Conjunt de persones que es troben en situació de desocupació laboral forçosa. **3.** Subsidí que perceben les persones desocupades.

- *cast.* desempleo (*m.*), paro (*m.*), desocupación. *angl.* **1 i 2.** unemployment. **3.** unemployment benefit.

desocupació estructural *f.* Desocupació produïda per canvis en l'estructura de l'economia, de manera que l'oferta d'ocupació no s'ajusta a les transformacions econòmiques a la velocitat en què ho hauria de fer.

- *cast.* desempleo estructural (*m.*). *angl.* structural unemployment.

desocupació forçosa *f.* Desocupació que es produïx per causes alienes a la voluntat del treballador.

- *cast.* desempleo forzoso (*m.*). *angl.* involuntary unemployment.

desocupació tecnològica *f.* Desocupació causada per un canvi en els mètodes

des de producció o en la tecnologia utilitzada que fa disminuir el nombre de treballadors necessaris per a cobrir un nivell determinat d'oferta.

- *cast.* paro tecnológico (*m.*). *angl.* technological unemployment.

desocupat-ada *adj. m. i f.* Que es troba (una persona) en situació de desocupació forçosa.

- *cast.* parado -da, desempleado -da. *angl.* unemployed (person).

despatx duaner *m.* Realització dels tràmits necessaris per a poder disposar d'una mercaderia en la duana, especialment el pagament dels drets aranzelaris.

- *cast.* despacho aduanero. *angl.* customs clearance.

despesa *f.* Desembossament dinari que té com a contrapartida una contraprestació en béns o servicis.

- *cast.* gasto (*m.*). *angl.* expense.

despesa agregada *f.* Conjunt de despeses generades pel conjunt de la població amb l'adquisició de béns i de servicis per al consum o per a la producció.

- *cast.* gasto agregado (*m.*). *angl.* aggregate expenditure.

despesa amortitzable *f.* Despesa que no es carrega totalment en el compte de resultats de l'exercici en què s'ha produït, sinó que s'activa i s'imputa anualment com a despesa aplicant un coeficient d'amortització determinat.

- *cast.* gasto amortizable (*m.*). *angl.* capitalized expense.

despesa anticipada *f.* Despesa produïda abans del termini corresponent, generalment per a traure'n un avantatge a curt termini.

- *cast.* gasto anticipado (*m.*). *angl.* prepaid expense.

despesa atípica *f.* Despesa extraordinària que no correspon a l'activitat principal d'una empresa.

- *cast.* gasto atípico (*m.*). *angl.* non-operating expense.

despesa corrent *f.* Despesa que afecta exclusivament el període en què s'origina.

- *cast.* gasto corriente (*m.*). *angl.* current expense.

despesa d'explotació *f.* Despesa que deriva de l'activitat productiva habitual d'una empresa.

- *cast.* gasto de explotación (*m.*). *angl.* working expense.

despesa deduïble *f.* Despesa que es pot deduir dels ingressos d'un subjecte passiu a l'hora de determinar la base d'un tribut.

- *cast.* gasto deducible (*m.*). *angl.* deductible expense.

despesa extraordinària *f.* Despesa que resulta d'una situació econòmica no habitual d'una empresa, que pot servir per a obtenir el resultat extraordinari.

- *cast.* gasto extraordinario (*m.*). *angl.* extraordinary expense.

despesa financera *f.* Despesa que resulta del pagament d'interessos.

- *cast.* gasto financiero (*m.*). *angl.* financial expense.

despesa fiscal *f.* Desgravació, bonificació i reducció que la hisenda pública fa a les empreses, com a forma d'incentivar determinades activitats, i que suposen una disminució d'ingressos per a l'Estat.

- *cast.* gasto fiscal (*m.*). *angl.* tax expense.

despesa fixa *f.* Cost fix.

- *cast.* gasto fijo (*m.*). *angl.* fixed expense.

despesa impositiva *f.* Despesa que resulta del pagament d'imposts.

- *cast.* gasto impositivo (*m.*). *angl.* tax expenditure.

despesa meritada *f.* Despesa originada en un període determinat, però que encara no ha sigut satisfeta.

- *cast.* gasto devengado (*m.*). *angl.* accrued expense.
- despesa nacional** *f.* Valor total dels béns i dels servicis fiscals absorbits en una economia en un període de temps determinat.
- *cast.* gasto nacional (*m.*). *angl.* national expenditure.
- despesa neta** *f.* Despesa que resulta una vegada deduïdes les amortitzacions.
- *cast.* gasto neto (*m.*). *angl.* net expenditure.
- despesa privada** *f.* Despesa de consum de les economies domèstiques.
- *cast.* gasto privado (*m.*). *angl.* private expenditure.
- despesa pública** *f.* Conjunt de despeses realitzades per les institucions, les entitats o els organismes que integren el sector públic d'un país, incloent-hi la inversió pública.
- *cast.* gasto público (*m.*). *angl.* public expenditure.
- despesa típica** *f.* Despesa ordinària que correspon a l'activitat principal d'una empresa.
- *cast.* gasto típico (*m.*). *angl.* operating expense.
- despesa variable** *f.* Despesa que varia directament segons la quantitat d'unitats produïdes o venudes.
- *cast.* gasto variable (*m.*). *angl.* variable expense.
- despeses administratives** *f. pl.* Despeses reconegudes sobre les activitats administratives globals d'una empresa.
- *cast.* gastos administrativos (*m.*). *angl.* administration expenses.
- despeses comercials** *f. pl.* Despeses necessàries per a la venda d'un bé o d'un servicí.
- *cast.* gastos comerciales (*m.*). *angl.* commercial expenses.
- despeses d'establiment** *f. pl.* Despeses necessàries per a constituir una societat o ampliar el seu capital, i que tenen una naturalesa plurianual.
- *cast.* gastos de establecimiento (*m.*). *angl.* preliminary expenses.
- despeses d'inversió** *f. pl.* Conjunt de despeses que fa l'Estat o altres administracions públiques per a la formació de capital públic, com ara infraestructures d'escoles públiques, carreteres nacionals, etc.
- *cast.* gastos de inversión (*m.*). *angl.* investment outlays.
- despeses de capital** *f. pl.* Despeses que s'efectuen per a adquirir béns d'inversió la utilització dels quals es produïx en un període llarg de temps.
- *cast.* gastos de capital (*m.*). *angl.* capital expenditures.
- despeses de constitució** *f. pl.* Despeses originades quan es constituïx una societat, com ara honoraris de notaris i lletrats, impressió de documents, publicitat, etc.
- *cast.* gastos de constitución (*m.*). *angl.* organization expenses.
- despeses de personal** *f. pl.* Conjunt de retribucions del personal, com ara salaris, indemnitzacions, seguretat social a càrrec de l'empresa, aportacions a sistemes complementaris de pensions, etc.
- *cast.* gastos de personal (*m.*). *angl.* personnel expenses.
- despeses de representació** *f. pl.* Despeses en què incorren els càrrecs directius de l'empresa per a promocions i operacions de venda.
- *cast.* gastos de representación (*m.*). *angl.* business expenses.
- despeses de transferència** *f. pl.* Despesa pública que es dirigeix al sector privat en forma de prestacions socials, subvencions, etc.
- *cast.* gastos de transferencia (*m.*). *angl.* transfer fee.
- despeses generals** *f. pl.* Despeses que no estan relacionades directament

amb la producció, sinó que reflecteixen les despeses que una empresa ha de realitzar per a dur a terme la seua activitat normal, com ara, lloguer i manteniment de local, electricitat o material d'oficina.

- *cast.* gastos generales (*m.*). *angl.* general expenses.

desregulació *f.* Mesura presa pel Govern en una economia altament intervinguda per a flexibilitzar-la, augmentar-ne la competència i l'eficiència i afavorir els consumidors, que consistix a privatitzar empreses públiques, desarticular els sistemes d'intervenció en matèria bancària, de transports, de telecomunicacions, etc., suprimir el salari mínim interprofessional i deixar plena llibertat de contractació i acomiadament laborals.

- *cast.* desregulación. *angl.* deregulation.

desvaloració *f.* Depreciació.

- *cast.* desvalorización. *angl.* devaluation.

desviació *f.* **1.** Diferència entre un cost estàndard i el cost real. **2.** Diferència entre les vendes, costos, marges, resultats, etc., reals i els pressupostats per a un període de temps determinat, de manera que l'empresa pot avaluar la seua actuació a curt termini i decidir les mesures correctores que caldrà aplicar.

- *cast.* desviación. *angl.* deviation.

detallista (o detalliste -a) *m. i f.* Persona que ven al detall.

- *cast.* detallista. *angl.* retailer.

deure *m.* En la comptabilitat per partida doble, columna esquerra en què s'anoten tots els càrrecs comptables.

- *cast.* debe. *angl.* debit side.

deute *m.* Obligació de satisfer, pagar o reintegrar alguna cosa, generalment diners.

- *cast.* deuda (*f.*). *angl.* debt.

deute a curt termini *m.* Obligacions de pagament d'una empresa amb venciment no superior a un any.

- *cast.* deuda a corto plazo (*f.*). *angl.* short-term debt.

deute a llarg termini *m.* Obligacions de pagament d'una empresa amb venciment superior a un any.

- *cast.* deuda a largo plazo (*f.*). *angl.* long-term debt.

deute comercial *m.* Deute derivat d'una operació comercial o mercantil.

- *cast.* deuda comercial (*f.*). *angl.* trade debt.

deute consolidat *m.* Deute públic amortitzable a llarg termini que resulta de la conversió d'un deute a curt termini.

- *cast.* deuda consolidada (*f.*). *angl.* consolidated debt.

deute desgravable *m.* Deute públic en què el tenidor pot desgravar de la quota de l'impost sobre la renda de les persones físiques o de l'impost sobre la renda de societats un percentatge determinat de les quantitats que s'han invertit.

- *cast.* deuda desgravable (*f.*). *angl.* tax-deductible public debt.

deute exterior *m.* Deute públic emés en moneda estrangera els títols representatius del qual són subscrits per ciutadans d'altres estats.

- *cast.* deuda externa (*f.*). *angl.* foreign debt.

deute flotant *m.* Deute públic no consolidat, generalment amortitzable a curt o a mitjà termini.

- *cast.* deuda flotante (*f.*). *angl.* floating debt.

deute garantit *m.* Deute que, en cas d'incompliment de pagament, atorga un dret preferent sobre determinats actius.

- *cast.* deuda garantizada (*f.*). *angl.* secured debt.

deute perpetu *m.* Deute pel qual únicament es paguen interessos periòdics de manera indefinida i no s'amortitza mai.

- *cast.* deuda perpetua (*f.*). *angl.* perpetual debt.

deute privat *m.* Deute dels individus i companyies d'un país, sense incloure-hi el deute públic d'ajuntaments, de regions i de l'Estat.

- *cast.* deuda privada (*f.*). *angl.* private debt.

deute públic *m.* Forma d'obtenir recursos financers que utilitzen l'Estat, altres poders públics o els seus organismes autònoms, consistent en l'emissió de títols valors, generalment negociables en borsa.

- *cast.* deuda pública (*f.*). *angl.* national debt, public debt.

deute temporal *m.* Deute que es retorna en un o més terminis conjuntament amb els interessos.

- *cast.* deuda temporal (*f.*). *angl.* temporal debt.

deute tributari *m.* Deute que el subjecte passiu té amb la hisenda pública, incloent-hi els impostos retinguts pagats a compte.

- *cast.* deuda tributaria (*f.*). *angl.* tax debt.

deute vençut *m.* Deute que passa a ser exigible pel creditor perquè ha finalitzat el termini de devolució o s'han complert els requisits a què estava sotmés.

- *cast.* deuda vencida (*f.*). *angl.* past-due debt.

deutor -a *adj. i m. i f.* Que deu, que té un o més deutes.

- *cast.* deudor -ra. *angl.* debtor.

devaluació *f.* Reducció del valor de la unitat monetària d'un país respecte a les d'altres països decidida pel Govern com a mesura econòmica per a superar un dèficit persistent en la balança de pagaments, ja que

s'aconsegueix encarrir les importacions i abaratir les exportacions, cosa que contribueix a disminuir els deutes contrets amb l'exterior.

- *cast.* devaluación. *angl.* devaluation.

devolució *f.* **1.** Acció per la qual la hisenda pública torna al contribuent els diners que este ha pagat de més durant l'exercici. **2.** Acció de retornar al venedor alguna cosa prèviament adquirida per ser defectuosa o no satisfer el comprador.

- *cast.* devolución. *angl.* **1.** tax refund. **2.** return.

dia faener *m.* Dia no festiu, en què s'oferixen servicis al públic i es complix la jornada laboral.

- *cast.* día laborable. *angl.* working day.

dia hàbil *m.* Dia en què es poden realitzar tràmits judicials i administratius.

- *cast.* día hábil. *angl.* juridical day.

dia inhàbil *m.* Dia en què no es poden realitzar tràmits judicials ni administratius.

- *cast.* día inhábil. *angl.* non-judicial day.

dia laborable *m.* Dia faener.

- *cast.* día laborable. *angl.* working day.

dia natural *m.* Període de temps que va des de les 0 fins a les 24 hores, que correspon a cadascun dels dies d'un període de referència pel que fa a un còmput de terminis.

- *cast.* día natural. *angl.* calendar day.

diari *m.* Llibre diari.

- *cast.* diario. *angl.* journal.

dieta *f.* Quantitat diària de diners que rep un treballador com a compensació per les despeses extraordinàries ocasionades en l'exercici de les seues funcions, com ara despeses de desplaçament, d'allotjament o de manutenció.

- *cast.* dieta. *angl.* per diem.

diferència de canvi *f.* Diferència entre el tipus d'adquisició de divises es-

trangeres, o de béns que s'han de pagar en divises estrangeres, i la seua cotització actual.

- *cast.* diferencia de cambio. *angl.* exchange difference.

diferència temporal *f.* Diferència entre el resultat comptable abans dels impostos i el resultat fiscal subjecte a l'impost que es produïx en el període.

- *cast.* diferencia temporal. *angl.* temporary difference.

diferenciació de preus *f.* Estratègia de fixació de preus en funció de la sensibilitat vers el preu que tenen els diferents segments del mercat, a fi d'augmentar-hi la penetració.

- *cast.* diferenciación de precios. *angl.* price differentiation.

diferencial *m.* Diferència entre el preu de venda i el preu de compra en una transacció econòmica.

- *cast.* diferencial. *angl.* spread.

diferencial d'inflació *m.* Diferència de les taxes d'inflació que hi ha entre dos països.

- *cast.* diferencial de inflación. *angl.* inflationary gap.

diferencial d'interessos *m.* Percentatge que s'afeg, en els crèdits i préstecs, al tipus d'interés de referència per a calcular el tipus nominal que s'ha de pagar.

- *cast.* diferencial de intereses. *angl.* interest differential.

diferencial de producció *m.* Diferència entre els percentatges del producte interior brut (PIB) potencial i el real d'un país.

- *cast.* brecha en la producción (*f.*). *angl.* output gap.

diferencial del PIB *m.* Diferència entre el PIB potencial i el PIB real.

- *cast.* diferencial del PIB. *angl.* GNP gap.

diferent ida *adj.* Que es reportarà en el futur (un ingrés o una despesa),

encara que ja s'haja cobrat o pagat.

- *cast.* diferido da. *angl.* deferred.

dilució *f.* Disminució del valor de les accions per raó del repartiment del patrimoni entre un nombre major d'estes, originat per una nova emissió a un preu menor que el de les accions en circulació.

- *cast.* dilución. *angl.* dilution.

dimensió d'empresa *f.* Capacitat d'una empresa per a fabricar i col·locar productes en el mercat o prestar servicis, determinada per l'activitat que du a terme el sector a què pertany, la tecnologia que utilitza i el mercat i el capital que necessita per a emprendre i mantindre la seua activitat.

- *cast.* dimensión de empresa. *angl.* dimension of company.

dimensió de mercat *f.* Demanda d'un producte o d'un servici mesurada en unitats físiques o en diners.

- *cast.* dimensión de mercado. *angl.* market size.

dinar bosnià *m.* Unitat monetària de Bòsnia i Hercegovina, juntament amb el marc alemany.

- *cast.* dinar bosnio. *angl.* Bosnian dinar.

dinar macedoni *m.* Unitat monetària de Macedònia.

- *cast.* dinar macedonio. *angl.* Macedonian dinar.

dinar tunisià *m.* Unitat monetària de Tunísia.

- *cast.* dinar tunecino. *angl.* Tunisian dinar.

diner *m.* [usat generalment en plural] Mitjà de pagament, generalment en forma de monedes o de bitllets, acceptat en els intercanvis i en les compravendes de béns i de servicis, que s'utilitza al mateix temps com a unitat de mesura de les transaccions i com a reserva de valor.

- *cast.* dinero. *angl.* money.

diners comptants *m. pl.* Diners en efectiu.

- *cast.* dinero contante (*sing.*). *angl.* cash.

diners en efectiu *m. pl.* En un sentit ampli, monedes, bitllets i depòsits bancaris a la vista.

- *cast.* dinero en efectivo (*sing.*). *angl.* cash.

diners electrònics *m. pl.* Diners que s'emmagatzemen en suport electrònic i que s'utilitzen com a sistema de pagament.

- *cast.* dinero electrónico (*sing.*), moneda electrònica (*f. sing.*). *angl.* electronic money.

diners en circulació *m. pl.* Suma de l'efectiu en mans del públic, compost de bitllets i moneda metàl·lica de curs legal, més els depòsits de tot tipus en el sistema bancari.

- *cast.* dinero en circulación (*sing.*). *angl.* money in circulation.

diners líquids *m.* Diners en efectiu.

- *cast.* dinero líquido (*sing.*). *angl.* ready money.

diners negres *m. pl.* Diners obtinguts il·legalment o no declarats a la hisenda pública.

- *cast.* dinero negro (*sing.*). *angl.* black money.

direcció *f.* **1.** Conjunt de directius que dirigixen una companyia o una empresa. **2.** Funció que fixa l'activitat empresarial en el futur, coordina les accions i arbitra els mitjans perquè s'arribi als objectius proposats.

- *cast.* dirección. *angl.* management.

direcció estratègica *f.* Sistema de direcció d'una organització en què s'establixen uns objectius a llarg termini i es posen en marxa l'estructura i les accions necessàries per a aconseguir-los.

- *cast.* dirección estratégica. *angl.* strategic management.

direcció liberal *f.* Sistema de direcció en què el director no qüestiona l'acti-

tat dels seus subordinats i els facilita informació, de manera que el grup de treball té una gran llibertat d'acció.

- *cast.* dirección liberal. *angl.* laissez-faire.

direcció per objectius *f.* Sistema de direcció en què els objectius, generalment quantificables, són assignats als responsables dels diferents programes, que disposen del poder i dels mitjans necessaris per a dur-los a terme.

- *cast.* dirección por objetivos. *angl.* management by objectives.

directiu -iva *m. i f.* Membre d'una direcció o d'una junta directiva.

- *cast.* directivo -va. *angl.* director.

directiva *f.* Junta directiva.

- *cast.* directiva. *angl.* board of directors.

directiva comunitària *f.* Norma comunitària d'obligat compliment per als països membres que estableix una sèrie d'objectius i deixa a lliure elecció dels estats la forma de dur-los a terme.

- *cast.* directiva comunitaria. *angl.* directive.

director -a *m. i f.* Persona encarregada de la direcció d'una empresa, d'un departament o d'una secció, amb funcions de planificació, organització, coordinació i control.

- *cast.* director -ra. *angl.* manager.

director -a de marca *m. i f.* Persona que s'encarrega de la comercialització i de les operacions de màrqueting relacionades amb una marca en una empresa o una organització.

- *cast.* director -ra de marca. *angl.* brand manager.

director -a general *m. i f.* Membre de la direcció d'una empresa, que depèn del president o del consell d'administració i que s'encarrega de coordinar les actuacions de les diferents àrees funcionals.

- *cast.* director -ra general. *angl.* general manager, chief operating officer.
- dírham** *m.* Unitat monetària del Marroc i dels Emirats Àrabs Units.
- *cast.* dirham. *angl.* dirham.
- dirigisme** *m.* Intervencionisme.
- *cast.* dirigismo. *angl.* dirigisme.
- dirigista (o dirigiste -a)** *adj. i m. i f.* Intervencionista.
- *cast.* dirigista. *angl.* dirigist.
- discriminació de preus** *f.* Diferenciació de preus.
- *cast.* discriminación de precios. *angl.* price discrimination.
- discriminació laboral** *f.* Trencament del principi d'igualtat entre les persones en l'accés al treball o en les condicions laborals, per raó del lloc de naixement, raça, sexe, religió, activitat sindical, etc.
- *cast.* discriminación laboral. *angl.* employment discrimination.
- disminució de patrimoni** *f.* Reducció del valor del patrimoni d'una persona física o jurídica per raó d'una alteració en la seua composició.
- *cast.* disminución de patrimonio. *angl.* net worth decrease.
- disparitat de preus** *f.* Situació que es produïx quan diferents oferents col·loquen en el mercat un mateix producte a distints preus.
- *cast.* disparidad de precios. *angl.* price disparity.
- disponibilitat** *f.* Conjunt de característiques d'un actiu que permet que pugui ser utilitzat en el mateix moment en què és requerit.
- *cast.* disponibilidad. *angl.* availability.
- disposició de crèdit** *f.* Acte pel qual un prestatari fa efectiva la utilització d'un préstec o línia de crèdit.
- *cast.* disposición de crédito. *angl.* loan drawdown.
- dissolució** *f.* Extinció de la personalitat jurídica d'una societat o d'una

corporació, ja siga per voluntat dels socis, per resolució judicial o per qualsevol altra causa.

- *cast.* disolución. *angl.* dissolution.

distorsió de preus *f.* Presència d'un producte amb distints preus en un mateix mercat, provocada generalment per falta de transparència en el mercat.

- *cast.* distorsión de precios. *angl.* price distortion.

distribució *f.* Conjunt de condicions segons les quals, en un sistema econòmic, els béns i els servicis produïts arriben al consum final.

- *cast.* distribución. *angl.* distribution.

distribució de la renda *f.* Forma en què es dividix la renda entre diferents grups d'un país o del món.

- *cast.* distribución de la renta. *angl.* income distribution.

distribució de resultats *f.* Repartiment del resultat d'un exercici comptable segons el que exigixen els estatuts d'una societat i la llei, i destinació de la resta del resultat a reinversió o retribució dels propietaris.

- *cast.* distribución de resultados. *angl.* profit allocation.

distribuïdor -a *m. i f.* Persona o empresa que distribuïx productes comercials.

- *cast.* distribuidor -ra. *angl.* distributor.

diversificació *f.* 1. Activitat diferenciada de l'empresa en més d'un producte o d'un sector, ja siga en el camp de la producció, en el de la comercialització o en el financer, per a evitar els riscos derivats de la dependència d'un sol producte, servici o mercat.

2. Estratègia que té l'objectiu d'evitar que les economies menys desenvolupades siguen vulnerables a les fluctuacions dels preus dels productes primaris i eliminar la seua dependència monoexportadora.

- *cast.* diversificaci3n. *angl.* diversification.

dividend *m.* Part dels beneficis o de les reserves d'una societat que es distribuïx entre els accionistes en un moment determinat com a retribuci3n del seu capital.

- *cast.* dividendo. *angl.* dividend.

dividend a compte *m.* Dividend que paga un consell d'administraci3n als accionistes, basant-se en la marxa de l'exercici.

- *cast.* dividendo a cuenta. *angl.* interim dividend.

dividend actiu *m.* Dividend que correspon a una acci3n i que la Junta General d'Accionistes decidix pagar als accionistes.

- *cast.* dividendo activo. *angl.* active dividend.

dividend acumulatiu *m.* Dividend el cobrament del qual té prioritat en relaci3n amb el dividend de les accions ordinàries, i que només pot ser cobrat pels tenidors d'accions preferents.

- *cast.* dividendo acumulativo. *angl.* cumulative dividend.

dividend brut *m.* Import del dividend abans d'efectuar les corresponents retencions fiscals.

- *cast.* dividendo bruto. *angl.* gross dividend.

dividend complementari *m.* Dividend que reben els accionistes suplementàriament al dividend a compte.

- *cast.* dividendo complementario. *angl.* extra dividend.

dividend en accions *m.* Dividend pagat en forma d'accions en lloc d'efectiu.

- *cast.* dividendo en acciones. *angl.* share dividend, stock dividend.

dividend en efectiu *m.* Dividend satisfet per una companyia en forma de pagament en efectiu a cada accionista d'una quantitat fixa per acci3n.

- *cast.* dividendo en efectivo. *angl.* cash dividend.

dividend extraordinari *m.* Dividend que es paga als accionistes fora de la cancel·laci3n normal dels dividends.

- *cast.* dividendo extraordinario. *angl.* extraordinary dividend.

dividend mínim *m.* Dividend que les societats mercantils garantixen als accionistes en cada exercici econ3mic.

- *cast.* dividendo mínimo. *angl.* minimum dividend.

dividend passiu *m.* Part del valor nominal d'una acci3n que està pendent de pagament, perquè no va ser totalment desembossada en el moment de la subscripci3n.

- *cast.* dividendo passivo. *angl.* capital call.

dividend per acci3n *m.* Part proporcional dels beneficis que s'han de repartir, que correspon a cada acci3n ordinària una vegada deduïts els dividends preferents.

- *cast.* dividendo por acci3n. *angl.* dividend per share.

dividend preferent *m.* Dividend acumulatiu.

- *cast.* dividendo preferente. *angl.* preference dividend, preferred dividend.

divisa *f.* Moneda estrangera, ja siga física o en forma de dep3sit en una instituci3n financera.

- *cast.* divisa. *angl.* foreign currency.

divisa de reserva *f.* Monedes estrangeres en poder dels bancs centrals de cada païl, que constitueixen les seues reserves i que utilitzen per a efectuar el pagament de les importacions.

- *cast.* divisa de reserva. *angl.* reserve currency.

divisi3n del treball *f.* Especialitzaci3n de les unitats econ3miques en una faena determinada que constitueix una part d'un procés de producci3n

complet, amb la finalitat d'elevant la productivitat.

- *cast.* división del trabajo. *angl.* division of labour, division of labor.

doble cim *m.* Figura de canvi de tendència constituïda per dos alces de cotització separades per una baixa, que s'interpreta com l'anunci del final d'una tendència alcista i l'inici d'una tendència baixista.

- *cast.* doble cresta (*f.*). *angl.* double top.

doble imposició *f.* Situació en què la mateixa renda queda gravada dos vegades pel mateix impost o per dos impostos diferents.

- *cast.* doble imposición. *angl.* double taxation.

doble vall *f.* Figura de canvi de tendència constituïda per dos baixes de cotització separades per una alça, que s'interpreta com l'anunci del final d'una tendència baixista i l'inici d'una tendència alcista.

- *cast.* doble suelo (*m.*). *angl.* double bottom.

doctrina econòmica *f.* Conjunt de postulats filosòfics que servixen de fonament a una teoria econòmica.

- *cast.* doctrina económica. *angl.* economic doctrine.

document comercial *m.* En el comerç internacional, document utilitzat per l'importador que li permet arrebregar mercaderia importada.

- *cast.* documento comercial. *angl.* commercial document.

document de crèdit *m.* Document que acredita el dret de crèdit del seu tenidor.

- *cast.* documento de crédito. *angl.* credit instrument.

document de pagament *m.* Document que acredita que un determinat pagament ha sigut satisfet.

- *cast.* documento de pago. *angl.* payment document.

document duaner *m.* Document necessari per a identificar les mercaderies que un país importa o exporta.

- *cast.* documento aduanero. *angl.* customs document.

document mercantil *m.* Document relacionat amb un acte o contracte mercantil.

- *cast.* documento mercantil. *angl.* mercantile document.

document privat *m.* Document atorgat per les parts interessades sense intervenció de cap notari o funcionari públic.

- *cast.* documento privado. *angl.* private document.

document públic *m.* Document autoritzat per un notari o per un funcionari públic competent que acredita els fets que referix amb les solemnitats requerides per la llei.

- *cast.* documento público. *angl.* public document.

documentació *f.* Conjunt de documents relatius a un projecte, un estudi o una organització.

- *cast.* documentación. *angl.* documentation.

dòlar *m.* Unitat monetària dels Estats Units d'Amèrica, del Canadà, d'Austràlia i d'altres països.

- *cast.* dólar. *angl.* dollar.

domicili *m.* Lloc on legalment es considera establida una persona o una entitat per al compliment de les seues obligacions i per a l'exercici dels seus drets.

- *cast.* domicilio. *angl.* domicile.

domicili fiscal *m.* Domicili d'una persona jurídica a efectes fiscals.

- *cast.* domicilio fiscal. *angl.* tax domicile.

domicili social *m.* Establiment d'una societat a efectes legals, des d'on exercix els seus drets, complix les seues obligacions i on s'han d'adre-

çar les persones relacionades amb la societat.

- *cast.* domicilio social. *angl.* company domicile.

domiciliació *f.* Acte pel qual s'acorda que determinats documents, drets o obligacions es presenten a cobrament, pagament o gestió en les oficines d'un determinat banc.

- *cast.* domiciliación. *angl.* domiciliation.

domini de mercat *m.* Situació en què una empresa, pel fet de disposar d'una participació de mercat molt elevada, té la capacitat d'imposar preus, condicions de venda, qualitats i formes de presentació d'un determinat producte.

- *cast.* dominio de mercado. *angl.* market control.

donació *f.* Entrega de béns i servicis que efectua una persona, física o jurídica, o una institució sense exigir a canvi cap contraprestació.

- *cast.* donación. *angl.* donation.

dotació *f.* 1. Assignació d'un conjunt de recursos a una determinada finalitat. 2. Conjunt de recursos assignats a una determinada finalitat.

- *cast.* dotación. *angl.* endowment.

dracma *f.* Unitat monetària de Grècia anterior a l'adopció de l'euro.

- *cast.* dracma. *angl.* drachma.

dret comunitari *m.* Conjunt de normes i lleis de la Unió Europea aplicable a tots els ciutadans dels estats membres, independents del dret nacional de cada país i del sistema jurídic internacional.

- *cast.* derecho comunitario. *angl.* Community law.

dret d'adquisició preferent *m.* Dret que posseïxen els accionistes d'una societat anònima, pel qual en el cas de la venda d'accions per part d'un d'ells poden ser els primers a adquirir-les.

- *cast.* derecho de adquisición preferente. *angl.* preferential acquisition right.

dret de cobrament *m.* Dret que té el creditor davant del deutor de cobrar l'import degut per venda de mercaderies o prestació de servicis.

- *cast.* derecho de cobro. *angl.* collection right.

dret de subscripció preferent *m.* Dret dels accionistes antics a subscriure en qualsevol ampliació del capital social o en l'emissió d'obligacions convertibles en accions un nombre d'accions proporcional al de les antigues que posseïxen.

- *cast.* derecho de suscripción preferente. *angl.* preferential subscription right.

dret de tanteig *m.* Prioritat que es té sobre uns altres per a fer o adquirir alguna cosa pagant el mateix preu que aquells estaven disposats a satisfer.

- *cast.* derecho de tanteo. *angl.* preemptive right.

dret real *m.* Dret que proporciona un poder immediat i directe sobre una cosa, que pot ser ple o limitat, i que pot fer-se valdre davant de qualsevol persona.

- *cast.* derecho real. *angl.* right in rem.

drets aranzelaris *m. pl.* Imposts que s'han de pagar a la duana quan s'importen o s'exporten mercaderies.

- *cast.* derechos arancelarios. *angl.* customs duties.

drets de traspàs *m. pl.* Adquisició del dret d'utilització d'immobles i locals arrendats, pel qual s'ha de satisfer l'import corresponent a l'arrendatari.

- *cast.* derechos de traspaso. *angl.* transfer right.

drets especials de gir *m. pl.* Mitjà de pagament creat pel Fons Monetari Internacional que s'assigna als seus

països membres en funció de la seua quota de participació.

- *cast.* derechos especiales de giro.
angl. special drawing rights.

dúmping *m.* Pràctica comercial prohibida consistent en la venda d'un producte a un preu inferior al normal, o fins i tot inferior al del cost de producció, en el mercat interior o, més freqüentment, en el mercat exterior, a fi de donar eixida a l'excés d'existències o de desbancar els competidors.

- *cast.* *dumping.* *angl.* dumping.

duopoli *m.* Situació d'un mercat en què l'oferta es concentra en les mans de dos oferents.

- *cast.* duopolio. *angl.* duopoly.

E

ECOFIN *m.* Consell de la Unió Europea, constituït pels ministres d'economia i finances de cadascun dels estats membres.

• *cast.* ECOFIN. *angl.* ECOFIN.

ecomomat *m.* Botiga de venda a la menuda de béns de consum la finalitat de la qual no és l'obtenció de lucre, sinó la de procurar als seus associats o beneficiaris aquells béns en les millors condicions possibles de qualitat i preu.

• *cast.* ecomomato. *angl.* company store.

econometria *f.* Part de l'economia que utilitza tècniques estadístiques i matemàtiques per a estudiar les relacions entre les diferents variables econòmiques, a fi d'aprofundir en la seua comprensió, interpretació i predicció.

• *cast.* econometría. *angl.* econometrics.

econometrista (o econometriste -a) *m. i f.* Especialista en econometria.

• *cast.* econometrísta. *angl.* econometrician.

economia *f.* **1.** Administració ordenada dels béns d'una comunitat. **2.** Conjunt de béns i d'activitats que constitueixen la riquesa d'una col·lectivitat o d'un individu. **3.** Estalvi en la gestió d'una empresa o d'una indústria com a conseqüència d'una millor organització del seu funcionament, de la seua tecnologia o de la seua relació amb altres unitats de produc-

ció. **4.** Ciència que té com a objecte l'anàlisi dels mecanismes segons els quals s'assignen els recursos, es determinen els preus, es repartix la renda i té lloc el creixement econòmic.

• *cast.* economía. *angl.* **1, 2 i 3.** economy. **4.** economics.

economia d'empresa *f.* Part de l'economia que analitza l'activitat econòmica, financera i social de les empreses.

• *cast.* economía de empresa. *angl.* business economics.

economia de mercat *f.* Sistema econòmic en què els preus es determinen segons l'oferta i la demanda sense intervencions reguladores.

• *cast.* economía de mercado. *angl.* market economy.

economia dirigida *f.* Sistema econòmic en què les principals decisions d'assignació de recursos, producció i establiment de preus són preses per les autoritats.

• *cast.* economía dirigida. *angl.* planned economy.

economia dual *f.* Economia en què coexistixen un circuit lligat a la subsistència i un altre circuit orientat cap a l'exportació i la importació.

• *cast.* economía dual. *angl.* dual economy.

economia espacial *f.* Part de l'economia, precursora de la moderna economia regional i urbana, que centra el seu interès en la determinació de les normes de localització d'activitats.

- *cast.* economia espacial. *angl.* spatial economics.

economia financera *f.* Part de l'economia que s'encarrega de l'estudi dels mercats financers, de la valoració d'actius, dels corrents d'informació entre propietaris de les empreses i del finançament, de la inversió i de la política de dividends d'estes organitzacions.

- *cast.* economía financiera. *angl.* financial economics.

economia global *f.* Relació d'intercanvis econòmics i financers entre tots els països del món.

- *cast.* economía global. *angl.* overall economy.

economia industrial *f.* Part de l'economia que estudia l'estructura dels mercats, els comportaments de les empreses que hi actuen i els resultats que aconseguixen, de manera que obté explicacions realistes de la forma en què les forces i els agents econòmics operen dins dels sectors productius.

- *cast.* economía industrial. *angl.* industrial economics.

economia mixta *f.* Sistema econòmic en què coexistixen principis i institucions del lliure mercat amb criteris de direcció central de l'economia, com ara la planificació, la intervenció de preus, la fixació de costos, les quotes, etc.

- *cast.* economía mixta. *angl.* mixed economy.

economia oberta *f.* Sistema econòmic que afavorix l'intercanvi comercial de béns i servicis, de capitals i de treballadors amb altres països.

- *cast.* economía abierta. *angl.* open economy.

economia planificada *f.* Economia dirigida.

- *cast.* economía planificada. *angl.* planned economy.

economia política *f.* Ciència que investiga les condicions i les lleis que regulen la producció, la distribució i el consum de riqueses.

- *cast.* economía política. *angl.* political economy.

economia submergida *f.* Conjunt d'activitats econòmiques que es duen a terme fora del sistema de regulació administrativa per a eludir el compliment de les obligacions fiscals o laborals i fer un estalvi dels costos indirectes.

- *cast.* economía sumergida. *angl.* underground economy.

economia tancada *f.* Sistema econòmic basat en l'autarquia.

- *cast.* economía cerrada. *angl.* closed economy.

economia urbana *f.* Part de l'economia que analitza les relacions socials de producció i de distribució específiques que s'originen en el marc de les aglomeracions urbanes i n'extrau lleis generals.

- *cast.* economía urbana. *angl.* urban economics.

econòmic -a *adj.* **1.** De l'economia o que hi té relació. **2.** Que redueix o permet reduir les despeses. **3.** Poc costós, barat.

- *cast.* económico -ca. *angl.* **1.** economic. **2.** economical. **3.** cheap.

economicisme *m.* Doctrina o tendència caracteritzada per la importància determinant donada als aspectes econòmics en el tractament o en la interpretació dels fets socials.

- *cast.* economicismo. *angl.* economicism.

economicista (o economiciste -a)

- 1.** *adj.* De l'economicisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari de l'economicisme.

- *cast.* economicista. *angl.* economizer.

economies d'abast *f. pl.* Economies d'escala en què els rendiments crei-

xents no s'obtenen per la producció d'un sol producte, sinó per la producció d'una àmplia gamma de productes en una planta flexible, amb costs més baixos que si es feren en plantes separades.

- *cast.* economías de alcance. *angl.* economies of scope.

economies d'escala *f. pl.* Situació de producció caracteritzada per la disminució del cost unitari d'un producte com a conseqüència d'un augment del volum de producció.

- *cast.* economías de escala. *angl.* economies of scale.

economies emergents *f. pl.* Conjunt de països que presenten un procés accelerat de creixement econòmic.

- *cast.* economías emergentes. *angl.* emergent economies.

economies externes *f. pl.* Disminució de costs en la gestió d'una empresa com a conseqüència d'una organització millor de la seua relació amb altres unitats de producció o de l'externalització de costs.

- *cast.* economías externas. *angl.* external economies.

economies internes *f. pl.* Disminució de costs en la gestió d'una empresa com a conseqüència d'una organització millor del seu funcionament o de la seua tecnologia.

- *cast.* economías internas. *angl.* internal economies.

economista (o economiste -a) *m. i f.* Especialista en economia.

- *cast.* economista. *angl.* economist.

efecte comercial *m.* Efecte mercantil.

- *cast.* efecto comercial. *angl.* commercial paper.

efecte de comerç *m.* Efecte mercantil.

- *cast.* efecto de comercio. *angl.* commercial paper.

efecte de comerç a cobrar *m.* Efecte de comerç l'import del qual està pendent de cobrament.

- *cast.* efecto de comercio a cobrar. *angl.* bill receivable.

efecte de comerç a pagar *m.* Efecte de comerç l'import del qual ha de ser pagat pel lliurador.

- *cast.* efecto de comercio a pagar. *angl.* bill payable.

efecte de comerç impagat *m.* Efecte de comerç que no s'ha fet efectiu en el moment de véncer.

- *cast.* efecto de comercio impagado. *angl.* dishonoured bill.

efecte de degoteig *m.* Fenomen econòmic pel qual la prosperitat dels grups humans situats en la part superior de la jerarquia social comporta la prosperitat dels grups situats en un nivell inferior.

- *cast.* efecto goteo. *angl.* percolating.

efecte de difusió *m.* Efecte positiu que el creixement econòmic de les zones més pròsperes té sobre les més endarrerides.

- *cast.* efecto de difusión. *angl.* spread effect.

efecte extern *m.* Efecte positiu o negatiu que un bé o una activitat rep o exercix en relació amb el seu entorn sense que quede reflectit en el seu cost.

- *cast.* efecto externo. *angl.* external effect.

efecte impositiu *m.* Efecte que té un determinat impost sobre els processos de producció i de consum d'una economia.

- *cast.* efecto impositivo. *angl.* tax effect.

efecte mercantil *m.* Document que expressa l'obligació d'efectuar un pagament en data fixa com a conseqüència d'un acte mercantil.

- *cast.* efecto mercantil. *angl.* trade bill.

efecte preu *m.* Efecte d'una variació en el preu sobre la demanda d'un bé o d'un producte, mantenint-se

constants els preus dels altres béns i la renda monetària del consumidor.

• *cast.* efecto precio. *angl.* price effect.

efecte renda *m.* Variació de la demanda d'un bé o d'un producte determinat com a conseqüència de canvis en el nivell de renda disponible.

• *cast.* efecto renta. *angl.* income effect.

efecte substitució *m.* Tendència dels consumidors a substituir un bé per uns altres quan puja el preu del primer, a fi d'obtenir la satisfacció desitjada de la forma més barata possible.

• *cast.* efecto sustitución. *angl.* substitution effect.

efectes *m. pl.* Mobles, béns i instal·lacions d'una empresa, la utilitat dels quals rau en la seua vinculació a la propietat on es troben.

• *cast.* enseres. *angl.* fixtures.

efectiu *m.* Conjunt de diners disponibles, en moneda nacional, d'una persona, d'una empresa o d'una organització.

• *cast.* efectivo. *angl.* cash.

eficiència *f.* Relació entre els béns o els servicis produïts i els recursos utilitzats per a produir-los.

• *cast.* eficiencia. *angl.* efficiency.

eixida *f.* **1.** Anotació comptable que reflecteix un decrement d'un element patrimonial. **2.** Decrement d'un element patrimonial. **3.** Quantitat de producte obtinguda en un procés de producció. **4.** Resultat d'una combinació determinada de factors de producció, com ara energia, productes o servicis.

• *cast.* salida. *angl.* **1** i **2.** outlay. **3** i **4.** output.

elasticitat *f.* Mesura de la sensibilitat d'una magnitud econòmica quan

se'n modifica una altra de què depèn.

• *cast.* elasticidad. *angl.* elasticity.

elasticitat de l'oferta *f.* Mesura de la variació percentual que experimenta l'oferta d'un bé com a conseqüència de la variació percentual en el preu del mateix bé.

• *cast.* elasticidad de la oferta. *angl.* supply elasticity.

elasticitat de la demanda *f.* Mesura de la variació percentual que experimenta la demanda d'un bé com a conseqüència de la variació percentual en el preu del mateix bé.

• *cast.* elasticidad de la demanda. *angl.* demand elasticity.

embalatge *m.* **1.** Operació d'embalar objectes diversos a fi de permetre el seu emmagatzematge, transport i conservació. **2.** Caixa o embolcall amb què es protegeix un material, un objecte o un conjunt d'unitats de producte envasades.

• *cast.* embalaje. *angl.* packaging.

embargament *m.* Retenció, per orde judicial, dels béns d'un deutor mentres este efectua el pagament del deute, o fins que es liquiden els béns per a cancel·lar-lo.

• *cast.* embargo. *angl.* seizure.

emetre *v. tr.* Posar en circulació (valors, títols de crèdit, monedes o bitllets).

• *cast.* emitir. *angl.* to issue.

emissió *f.* **1.** Creació i posada en circulació, per part d'institucions públiques i privades, de títols que són adquirits o subscrits pel públic en general o per altres entitats jurídiques. **2.** Acte d'oferta de títols valors de renda fixa o variable.

• *cast.* emisión. *angl.* issue.

emissió a la par *f.* Emissió en què el preu dels títols és igual al seu valor nominal.

• *cast.* emisión a la par. *angl.* issue at par.

emissió d'accions *f.* Primera venda d'accions representatives del capital d'una societat.

- *cast.* emisión de acciones. *angl.* share issue, stock issue.

emissió d'obligacions *f.* Venda d'obligacions, és a dir, de títols valors de renda fixa emesos per una empresa com a contrapartida d'un préstec.

- *cast.* emisión de obligaciones. *angl.* bond issue.

emissió sobre la par *f.* Emissió en què el preu dels títols és superior al seu valor nominal.

- *cast.* emisión sobre la par. *angl.* issue above par.

emissió sota la par *f.* Emissió en què el preu dels títols és inferior al seu valor nominal.

- *cast.* emisión bajo la par. *angl.* issue below par.

emissor -a *adj. i m. i f.* Que emet (una persona física o jurídica) títols valors o actius financers com a forma de captar recursos aliens per a finançar les seues activitats.

- *cast.* emisor -ra. *angl.* issuer.

emmagatzematge *m.* Conjunt d'operacions destinades a guardar primeres matèries, productes semielaborats i mercaderies en un magatzem.

- *cast.* almacenaje. *angl.* storage.

empenyorar *v. tr.* Entregar en penyora (alguna cosa) com a garantia d'un deute.

- *cast.* empeñar. *angl.* to pawn.

empleat -ada *m. i f.* Persona contractada per a treballar a sou en un servici públic, en una empresa o en un comerç.

- *cast.* empleado -da. *angl.* employee.

emprenedor -a *adj. i m. i f.* Que té decisió i iniciativa per a emprendre un projecte empresarial.

- *cast.* emprendedor -ra. *angl.* enterprising, entrepreneur.

emprenedoria *f.* Qualitat de la persona que crea, desplega i implanta projectes empresarials.

- *cast.* emprendeduría. *angl.* entrepreneurship.

empresa *f.* Societat mercantil o industrial que es dedica a la producció i la comercialització de productes o a la prestació de servicis, amb l'objectiu d'obtindre un benefici.

- *cast.* empresa. *angl.* company.

empresa associada *f.* Empresa que forma part d'un grup empresarial per mitjà d'una participació en el capital social d'una o altres empreses del grup.

- *cast.* empresa asociada. *angl.* associated company.

empresa de servici públic *f.* Empresa que proporciona béns socials bàsics, el subministrament dels quals no es considera convenient confiar a l'empresa privada.

- *cast.* empresa de servicio público. *angl.* public service company.

empresa de treball temporal *f.* Empresa l'activitat de la qual consistix a contractar treballadors i posar-los a disposició d'una altra empresa usuària, amb caràcter temporal.

- *cast.* empresa de trabajo temporal. *angl.* temporary employment agency.

empresa derivada *f.* Empresa creada per investigadors d'una universitat o d'una altra unitat de recerca, amb l'acord de la institució, per a explotar directament els resultats d'una investigació.

- *cast.* spin-off. *angl.* spin-off.

empresa dominant *f.* En un mercat oligopolístic, empresa que fixa tant el preu de venda del producte com algunes de les condicions de l'intercanvi, i que permet a les altres situar el seu preu de venda d'acord amb aquelles condicions.

- *cast.* empresa dominante. *angl.* dominant company.
- empresa filial** *f.* Empresa que, de manera directa o indirecta, està controlada per una altra, que en posseïx la majoria d'accions.
- *cast.* empresa filial. *angl.* subsidiary.
- empresa matriu** *f.* En un grup d'empreses, aquella que posseïx una majoria d'accions de les altres i que, per tant, té el poder de decisió.
- *cast.* empresa matriz. *angl.* parent company.
- empresa multinacional** *f.* Multinacional.
- *cast.* empresa multinacional. *angl.* multinational company.
- empresa nacional** *f.* Empresa el centre d'activitats de la qual es troba en el propi país.
- *cast.* empresa nacional. *angl.* domestic company.
- empresa privada** *f.* Empresa propietat de particulars, que es regix generalment pel principi de benefici i que es caracteritza per la llibertat d'acció de l'empresari en l'elecció dels mètodes de producció.
- *cast.* empresa privada. *angl.* private company.
- empresa pública** *f.* Empresa propietat de l'Administració pública i gestionada per ella mateixa, l'activitat de la qual no es regix pel principi de benefici i que, en ocasions, assumix uns determinats servicis en sectors bàsics o estratègics.
- *cast.* empresa pública. *angl.* state-owned company.
- empresa subsidiària** *f.* Societat o conjunt de societats que pertanyen a una altra empresa o persona jurídica dominant.
- *cast.* empresa subsidiaria. *angl.* subsidiary company.
- empresa transnacional** *f.* Empresa multinacional.
- *cast.* empresa transnacional. *angl.* transnational company.
- empresa vinculada** *f.* Empresa que té relació amb una altra empresa o grup d'empreses originada per l'existència d'accionistes comuns.
- *cast.* empresa vinculada. *angl.* related company.
- empresari -ària** *m. i f.* Persona que dirigeix una empresa o que té part en una empresa.
- *cast.* empresario -ria. *angl.* businessman -woman.
- emprèstit** *m.* **1.** Préstec. **2.** Préstec que un Govern, una institució pública o una empresa privada obté per subscripció, obligant-se a pagar els interessos i a tornar l'import en un període determinat.
- *cast.* empréstito. *angl.* **1.** loan. **2.** debenture.
- en efectiu** *loc. adv.* En diners comptants o en paper moneda.
- *cast.* en efectivo. *angl.* in cash.
- en ferm** *loc. adv.* Amb caràcter definitiu.
- *cast.* en firme. *angl.* definitive.
- en gros** *loc. adv. i adj.* Que es fa (una compra o una venda) en quantitats grans, generalment no destinades a l'usuari final.
- *cast.* al por mayor. *angl.* wholesale.
- en metàl·lic** *loc. adv.* En efectiu.
- *cast.* en metálico. *angl.* in cash.
- encaix** *m.* Reserva mínima de capitals i fons que han de mantindre els bancs i les empreses per a garantir les demandes de tresoreria.
- *cast.* encaje. *angl.* float.
- encarir** *v. tr. i pron.* Augmentar el preu (d'un producte o d'una mercaderia).
- *cast.* encarecer. *angl.* to raise the price of.
- encavallament** *m.* Utilització que fa una empresa dels canals de distribució d'una altra empresa sòlidament establida en el país, a canvi,

d'una banda, del pagament d'una remuneració que compense la introducció comercial i, de l'altra, de la participació en les despeses de gestió.

- *cast. piggy-back. angl. piggy-back.*

endarreriments *m. pl.* Remuneracions vençudes, però que no han sigut pagades.

- *cast. atrasos. angl. arrears.*

endeutament *m.* **1.** Acció de contraure un deute amb una persona física o jurídica. **2.** Conjunt d'obligacions de pagament contretes per un subjecte, una empresa, un organisme, un país.

- *cast. endeudamiento. angl. indebtedness.*

endeutar *v. tr. i pron.* Fer contraure un deute (a algú).

- *cast. endeudar. angl. to get into debt.*

endós *m.* Cessió o transmissió de la propietat d'una lletra de canvi, d'un altre document de crèdit o d'una acció nominativa d'una societat anònima, per mitjà d'una declaració escrita i amb efectes legals, que sol fer-se al dors del document.

- *cast. endoso, endose. angl. endorsement.*

endossant *m. i f.* Persona que efectua un endós.

- *cast. endosante. angl. endorser.*

endossar *v. tr.* Cedir o transmetre a una altra persona la titularitat (d'una lletra de canvi, d'un altre document de crèdit o d'una acció nominativa d'una societat anònima), per mitjà d'endós.

- *cast. endosar. angl. to endorse.*

endossatari-ària *m. i f.* Persona en benefici de la qual s'efectua un endós.

- *cast. endosatario -ria. angl. endorsee.*

enginyeria financera *f.* Disseny d'operacions financeres complexes que

combinen instruments d'inversió i de finançament per a aconseguir un determinat objectiu.

- *cast. ingeniería financiera. angl. financial engineering.*

ens *m.* Entitat o organisme.

- *cast. ente. angl. entity.*

enter *m.* Unitat de mesura de la cotització d'un valor en borsa, consistent en l'1% del seu valor nominal.

- *cast. entero. angl. point.*

entitat *f.* Agrupació de persones que, amb caràcter públic o privat, s'organitzen per a desenvolupar una activitat determinada.

- *cast. entidad. angl. entity.*

entitat de contrapartida *f.* Part contrària en una transacció financera.

- *cast. entidad de contrapartida. angl. counterparty.*

entitat de crèdit *f.* Entitat que té com a activitat principal concedir crèdits a terceres persones per mitjà dels fons que obté del públic en forma de depòsits.

- *cast. entidad de crédito. angl. credit institution.*

entitat financera *f.* Entitat que es dedica a concedir préstecs a societats i a particulars, però que, al contrari dels bancs, no rep depòsits, sinó que es finança a través d'altres institucions o fons de mercat.

- *cast. entidad financiera. angl. finance company.*

entrada *f.* **1.** Primer pagament d'una cosa venuda a terminis a compte del preu final. **2.** Anotació comptable que reflecteix un increment d'un element patrimonial. **3.** Increment d'un element patrimonial. **4.** Quantitat d'energia, d'un producte, d'un servici o d'un altre factor de producció que s'incorpora a un procés de producció determinat.

- *cast. entrada. angl. 1. deposit. 2 i 3. entry. 4. input.*

entrega *f.* Acció i efecte d'entregar.

- *cast.* entrega. *angl.* delivery.

entregar *v. tr.* Posar (especialment una mercaderia) en mans d'algú.

- *cast.* entregar. *angl.* to deliver.

equilibri *m.* Situació d'estabilitat i de compensació entre els elements econòmics.

- *cast.* equilibrio. *angl.* equilibrium.

equilibri financer *m.* Situació a què arriba una unitat econòmica quan el seu actiu disponible més el seu actiu realitzable igualen o superen el passiu exigible a curt termini.

- *cast.* equilibrio financiero. *angl.* financial equilibrium.

equip *m.* Conjunt de persones organitzat per a dur a terme una activitat empresarial determinada.

- *cast.* equipo. *angl.* team.

equip assessor *m.* Equip d'especialistes posat al servei de la direcció d'una empresa amb la finalitat d'aportar-li informació i assessorament tècnic.

- *cast.* equipo asesor. *angl.* staff.

equip directiu *m.* Equip de personal d'una empresa que té com a funció principal establir els objectius empresarials i la línia de direcció.

- *cast.* equipo directivo. *angl.* management team.

erari *m.* Tresor públic.

- *cast.* erario. *angl.* treasury.

ergonomia *f.* Ciència que estudia l'adaptació del treball a les condicions físiques i psíquiques de l'ésser humà, a fi que el binomi persona-màquina aconseguisca la màxima eficàcia possible.

- *cast.* ergonomía. *angl.* ergonomics.

error del mercat *m.* Imperfecció del sistema de preus a l'hora d'assignar eficientment els recursos, de manera que no garantix ni la provisió total de determinats béns i servicis, ni una distribució equitativa dels recursos.

- *cast.* error del mercado. *angl.* market failure.

escalafó *m.* Classificació dels membres d'una empresa o dels funcionaris de l'Administració, segons el seu grau, antiguitat, formació, etc.

- *cast.* escalafón. *angl.* employee ranking.

escandall *m.* Determinació del cost o del preu de venda d'un producte segons el cost dels diferents factors de producció i comercials, inclosos els marges i els descomptes.

- *cast.* escandallo. *angl.* pricing of goods.

escassetat *f.* Insuficiència de la quantitat existent d'un bé en relació amb la demanda.

- *cast.* escasez. *angl.* scarcity.

escriptura *f.* Document públic que constata un acte o un acord del qual dona fe un notari.

- *cast.* escritura. *angl.* deed.

escriptura de constitució *f.* Document que una societat de nova creació ha de presentar a les autoritats per a poder començar les seues activitats i que ha de contindre informació sobre el seu domicili, nombre de socis, etc.

- *cast.* escritura de constitución. *angl.* memorandum of association, articles of incorporation.

escriptura pública *f.* Escriptura autoritzada per un fedatari públic, com ara un notari o un funcionari amb atribucions legals, que dona fe del contingut del document, la capacitat de les parts i la data en què es va efectuar.

- *cast.* escritura pública. *angl.* public deed.

escripturar *v. tr.* Fer constar en escriptura pública (un acte o un negoci jurídic).

- *cast.* escripturar. *angl.* to notarize.

escut *m.* Unitat monetària de Portugal anterior a l'adopció de l'euro.

- *cast.* escudo. *angl.* escudo.

esforç fiscal *m.* Relació per quocient entre els impostos i la capacitat impositiva, que s'utilitza com a índex per a avaluar els resultats d'un sistema impositiu.

- *cast.* esfuerzo fiscal. *angl.* tax effort.

especialització *f.* **1.** Organització de la producció de forma detallada, que descompon les tasques complexes i posa èmfasi en la mecanització i l'automatització per a millorar la productivitat dels treballadors i de les instal·lacions. **2.** Intervenció per part d'una empresa només en un mercat restringit amb un producte, un servei o una línia de productes o servicis limitada.

- *cast.* especialización. *angl.* specialization.

especulació *f.* Operació comercial consistent a comprar mercaderies, immobles, valors o efectes públics, amb la intenció de lucrar-se venent-los a un preu més elevat.

- *cast.* especulación. *angl.* speculation.

especulador -a *m i f.* Persona que es dedica a especular.

- *cast.* especulador -ra. *angl.* speculator.

especular *v. intr.* Comprar mercaderies, immobles, valors o efectes públics anticipant-se a una possible pujada dels preus per a obtenir un guany.

- *cast.* especular. *angl.* to speculate.

espionatge industrial *m.* Activitat secreta adreçada a obtenir informació sobre el procés de producció d'una empresa.

- *cast.* espionaje industrial. *angl.* industrial espionage.

esponsorització *f.* Modalitat de relacions públiques que consistix en el finançament d'actes i iniciatives socials i culturals, amb la finalitat de produir una imatge favorable del patrocinador en el públic a qui es

dirigix i predisposar-lo així a adquirir els seus productes.

- *cast.* esponsorización. *angl.* sponsorship.

estabilitat *f.* Situació d'una variable econòmica que no experimenta canvis substancials al llarg del temps.

- *cast.* estabilidad. *angl.* stability.

estabilitat de preus *f.* Situació conjuntural en què tant els preus al consum com en gros es troben en una situació estable, sense inflació ni deflació.

- *cast.* estabilidad de precios. *angl.* price stability.

estabilització *f.* Aplicació de mesures de política econòmica per a evitar desajusts greus de les magnituds econòmiques.

- *cast.* estabilización. *angl.* stabilization.

estabilitzadors automàtics *m. pl.* Mecanismes propis dels pressuposts públics, com ara l'increment dels impostos o la reducció de la despesa pública, que tendixen a corregir els desequilibris del mercat i a reduir l'amplitud de les fluctuacions cícliques de l'economia, sense que hi haja un canvi en la política econòmica general.

- *cast.* estabilizadores automáticos. *angl.* automatic stabilizers.

establiment *m.* Lloc o seu física d'una empresa on presta servicis o ven productes.

- *cast.* establecimiento. *angl.* establishment.

estacionalitat *f.* Variació previsible i de caràcter repetitiu en el comportament d'una variable econòmica, que s'associa a un període de temps determinat.

- *cast.* estacionalidad. *angl.* seasonality.

estafa *f.* Delicte que consistix a provocar un perjudici patrimonial a algú per mitjà d'engany i amb ànim de lucre.

- *cast.* estafa. *angl.* swindle.

estafador -a *m. i f.* Persona que comet una estafa.

- *cast.* estafador -ra. *angl.* swindler.

estafar *v. tr.* Cometre un delict d'estafa.

- *cast.* estafar. *angl.* to swindle.

estagflació *f.* Situació econòmica en què l'alentiment del creixement, o fins i tot la recessió, van acompanyats d'un augment de preus i de salaris.

- *cast.* estanflación, inflaparo. *angl.* stagflation.

estagnació *f.* Situació prolongada d'una economia en què hi ha un creixement zero, desocupació, disminució de la demanda, etc.

- *cast.* estagnación. *angl.* stagnation.

estalvi *m.* Part de la renda d'un agent econòmic no consumida.

- *cast.* ahorro. *angl.* savings.

estancament *m.* Estagnació.

- *cast.* estancamiento. *angl.* stagnation.

estand *m.* Instal·lació provisional per a la promoció o la venda de productes o de servicis que les empreses i altres organitzacions munten durant la celebració de fires i exposicions.

- *cast.* stand. *angl.* stand.

estandardització *f.* Especificació de les característiques d'un producte per a facilitar-ne la fabricació en sèrie.

- *cast.* estandarización. *angl.* standardization.

estat comptable *m.* Document comptable que sintetitza la informació sobre la situació d'una empresa obtinguda com a conseqüència de comptabilitzar-ne l'activitat.

- *cast.* estado contable. *angl.* accounting form.

estat d'origen i aplicació de fons *m.* Quadro de finançament.

- *cast.* estado de origen y aplicación de fondos. *angl.* cash flow statement.

estat de comptes *m.* 1. Conjunt de documents comptables que informen

de la situació economicofinancera d'una empresa en un moment determinat. 2. Document comptable emés per als creditors, que detalla els moviments produïts en els comptes oberts.

- *cast.* estado de cuentas. *angl.*

1. books statement. 2. bank balance.

estat del benestar *m.* Sistema econòmic, nascut a partir de la Segona Guerra Mundial, en què l'Estat presta un nombre considerable de servicis a la població, com ara sanitat, educació o pensions, amb la finalitat de garantir a tots els ciutadans un mínim de benestar social.

- *cast.* estado del bienestar. *angl.* welfare state.

estat financer *m.* Estat comptable que deriva de portar la comptabilitat financera i que mostra la situació financera d'una persona física o jurídica.

- *cast.* estado financiero. *angl.* financial statement.

estatalització *f.* Sotmetiment d'un bé, d'una empresa o d'un servicis privats a la intervenció o el control de l'Estat.

- *cast.* estatalización. *angl.* nationalization.

estatalitzar *v. tr.* Dur a terme una estatalització.

- *cast.* estatalizar. *angl.* to nationalize.

estatització *f.* Estatalització.

- *cast.* estatalización. *angl.* nationalization.

estatitzar *v. tr.* Estatalitzar.

- *cast.* estatalizar. *angl.* to nationalize.

estendre *v. tr.* Posar per escrit (una acta, un xec, una escriptura) en la forma acostumada.

- *cast.* extender. *angl.* to draw.

estim *m.* Preu just.

- *cast.* justiprecio, precio justo. *angl.* appraisal.

estimació *f.* Determinació aproximada del valor d'un actiu a partir d'unes

dades de referència concretes.

- *cast.* estimación. *angl.* estimation.

estimació directa *f.* Estimació de la base imposable de l'impost a partir dels ingressos computables i les despeses deduïbles necessàries per a l'obtenció d'aquells ingressos.

- *cast.* estimación directa. *angl.* direct estimation.

estimació indirecta *f.* Estimació de la base imposable d'un subjecte passiu, aplicada per Hisenda amb caràcter subsidiari respecte de l'estimació directa i l'estimació objectiva, en absència de declaració i falta de dades.

- *cast.* estimación indirecta. *angl.* indirect estimation.

estimació objectiva *f.* Estimació de la base imposable a partir de les dades registrades en llibres i de l'aplicació dels signes, índexs o mòduls determinats pel Ministeri d'Economia i Hisenda.

- *cast.* estimación objetiva. *angl.* objective estimation.

estoc *m.* Existències.

- *cast.* stock. *angl.* stock.

estratègia *f.* Pla d'actuació d'una empresa, amb la fixació dels objectius de l'organització i dels recursos que cal utilitzar, així com de les polítiques que han de regir l'adquisició, l'ús i la disposició d'estos recursos.

- *cast.* estrategia. *angl.* strategy.

estrip *m.* Valor de cupó zero resultant de la segregació d'un valor de deute públic, el qual es negocia de manera independent en el mercat de deute públic anotat.

- *cast.* strip. *angl.* strip.

estructura de capital *f.* Estructura del passiu d'una empresa, que indica la relació entre els fons propis i els deutes.

- *cast.* estructura de capital. *angl.* capital structure.

estructura de mercat *f.* Conjunt de característiques d'un mercat.

- *cast.* estructura de mercado. *angl.* market structure.

estructura econòmica *f.* **1.** Conjunt d'elements d'un espai econòmic la relació dels quals caracteritza cada realitat econòmica. **2.** Actiu expressat tenint en compte la seua descomposició en actiu circulant i actiu fix, que resulta de l'aplicació de capital de funcionament.

- *cast.* estructura económica. *angl.* economic structure.

estructura financera *f.* Passiu expressat tenint en compte la seua descomposició en passiu exigible i capital propi, que representa les fonts de finançament de la inversió reflectida en l'estructura econòmica.

- *cast.* estructura financiera. *angl.* financial structure.

estudi de mercat *m.* Investigació i anàlisi d'un mercat determinat, que se centra en aspectes com les seues dimensions, l'oferta i la demanda existent, els canals de distribució, la competència, les necessitats dels consumidors o el comportament de compra, i que es fa abans d'introduir-hi un nou producte o un nou servici.

- *cast.* estudio de mercado. *angl.* market research.

etiqueta *f.* Tros de paper, de tela o de plàstic, que s'adherix a un producte per a permetre'n la identificació, i que sol incloure-hi dades sobre les característiques, l'ús, la conservació, el preu, etc.

- *cast.* etiqueta. *angl.* label.

euríbor *m.* Tipus d'interés interbancari per a depòsits en euros, que es calcula utilitzant els tipus de referència de 58 bancs de la Unió Europea, i que té com a funció principal servir

com a tipus de referència per a crèdits amb interès variable.

• *cast.* euríbor. *angl.* euríbor.

euro *m.* Unitat monetària de la Unió Europea, definida per la suma ponderada de les monedes dels països integrants.

• *cast.* euro. *angl.* euro.

eurocrèdit *m.* Crèdit bancari concedit sobre la base de depòsits en euro-divises.

• *cast.* eurocrédito. *angl.* eurocredit.

eurodivisa *f.* Moneda convertible depositada en els bancs d'un país distint del d'origen de la moneda.

• *cast.* eurodivisa. *angl.* eurocurrency.

eurodòlar *m.* Depòsit a terme en dòlars que es col·loca en bancs situats fora dels Estats Units d'Amèrica.

• *cast.* eurodólar. *angl.* eurodollar.

euromercat *m.* Mercat europeu de capitals.

• *cast.* euromercado. *angl.* euromarket.

Eurosistema *m.* Òrgan financer constituït pel Banc Central Europeu i els bancs centrals dels estats que han adoptat l'euro, regit pel Consell de Govern i el Comitè Executiu del Banc Central Europeu, que té com a objectiu prioritari mantindre l'estabilitat dels preus i, sempre que no afecte este objectiu, donar suport a les polítiques econòmiques generals de la Unió Econòmica i Monetària.

• *cast.* Eurosistema. *angl.* Eurosystem.

EUROSTAT *m.* Oficina Estadística de les Comunitats Europees, que s'encarrega de centralitzar i de coordinar les diverses estadístiques nacionals.

• *cast.* EUROSTAT. *angl.* EUROSTAT.

euroxec *m.* Instrument de pagament cobrable a través d'una xarxa de bancs europeus, i considerat a tots els efectes com a diners en efectiu.

• *cast.* eurocheque. *angl.* eurocheque, eurocheck.

evasió de capital *f.* Eixida il·legal de diners o d'altres actius líquids d'un país cap a un altre, que generalment es fa per a buscar major seguretat o rendibilitat dels diners en els mercats estrangers, o bé per a eludir el pagament d'imposts.

• *cast.* evasión de capital. *angl.* capital flight.

evasió fiscal *f.* Frauda a la hisenda pública amb la finalitat d'eludir el pagament o una part del pagament dels impostos, i que es du a terme a través de l'incompliment del deure de declarar els béns que es posseeixen, l'ocultació d'ingressos, la simulació o l'exageració de despeses deduïbles, l'aplicació de desgravacions i subvencions injustificables, etc.

• *cast.* evasión fiscal. *angl.* tax evasion.

eventual *adj.* **1.** Que té (especialment un contracte laboral) una duració limitada. **2.** Que té (un treballador) un contracte laboral de duració limitada.

• *cast.* eventual. *angl.* temporary.

exacció *f.* Exigència del pagament de multes o tributs per la via de cons-trenyiment.

• *cast.* exacción. *angl.* exaction.

excedent *m.* **1.** Quantitat de productes naturals o manufacturats que, quan supera les previsions fetes amb vista al mercat, queda en qualitat de sobrant. **2.** Guany que es trau de participar en una transacció.

• *cast.* excedente. *angl.* surplus.

executiu -iva *adj.* i *m.* i *f.* Que forma part de la direcció d'una empresa comercial o de servicis.

• *cast.* ejecutivo -va. *angl.* executive.

executiva *f.* Junta directiva d'una entitat o d'una associació.

• *cast.* ejecutiva. *angl.* executive.

exempció *f.* Alliberament legal, total o parcial, d'una obligació, d'una càrrega o d'un deure.

• *cast.* exención. *angl.* exemption.

exempció tributària *f.* Alliberament total o parcial, temporal o permanent, objectiu o subjectiu, de l'obligació tributària.

- *cast.* exención tributaria. *angl.* tax exemption.

exempt -a *adj.* Lliure (d'una obligació, d'una càrrega o d'un deure).

- *cast.* exento -ta. *angl.* exempt.

exercici comptable *m.* Període de temps que servix de referència per a dur a terme l'obligació d'elaborar els estats comptables que exigixen les lleis.

- *cast.* ejercicio contable. *angl.* accounting year.

exercici econòmic *m.* Període de temps, que generalment coincideix amb l'any natural, en què es fracciona l'activitat econòmica d'una empresa, i que servix de referència per a determinar-ne els resultats.

- *cast.* ejercicio económico. *angl.* accounting year.

exercici fiscal *m.* Període, generalment coincident amb l'any natural, per al qual es preparen els pressuposts d'ingressos i de despeses de l'Administració i en què es meriten els impostos.

- *cast.* ejercicio fiscal. *angl.* fiscal year, tax year.

exercici pressupostari *m.* Període de temps per al qual s'establixen les previsions i les autoritzacions de despeses i ingressos que constitueixen el pressupost d'un organisme públic.

- *cast.* ejercicio presupuestario. *angl.* budget year.

exercici social *m.* Exercici econòmic.

- *cast.* ejercicio social. *angl.* business year.

existències *f. pl.* Conjunt de matèries, productes semielaborats i productes acabats que es troben emmagatzemats a l'espera de ser venuts o utilitzats en el procés productiu.

- *cast.* existencias. *angl.* stock, inventory.

exonerar *v. tr.* Alliberar d'una càrrega o d'una obligació.

- *cast.* exonerar. *angl.* to exonerate.

expansió *f.* Fase del cicle econòmic caracteritzada per una gran activitat econòmica a conseqüència d'un augment de la producció, de la demanda i de l'ocupació.

- *cast.* expansión. *angl.* expansion.

expansió comercial *f.* Creixement de l'activitat econòmica d'una empresa per mitjà de l'ampliació de la gamma de productes o de servicis que oferix, la diversificació cap a nous mercats, etc.

- *cast.* expansión comercial. *angl.* commercial expansion.

expansió monetària *f.* Augment de l'oferta de diners.

- *cast.* expansión monetaria. *angl.* monetary expansion.

expansionisme *m.* Tendència d'una empresa o d'una entitat a estendre el seu domini o influència sobre unes altres.

- *cast.* expansionismo. *angl.* expansionism.

expectativa *f.* Consideració de l'evolució previsible de certes magnituds econòmiques com els preus, les preferències individuals o la situació econòmica nacional o internacional, segons la qual es determinen les decisions de produir, invertir o consumir presents i futures.

- *cast.* expectativa. *angl.* expectation.

expedició *f.* Acció o efecte d'expedir.

- *cast.* expedición. *angl.* dispatch, issue.

expedir *v. tr.* **1.** Trametre (productes o mercaderies) a una destinació. **2.** Donar curs (a un document).

- *cast.* expedir. *angl.* **1.** to dispatch. **2.** to issue.

explotació *f.* Conjunt d'instal·lacions i d'activitats aplicades al funcionament d'una empresa al llarg de tot el procés de producció i comercialització.

• *cast.* explotación. *angl.* operation.

exportació *f.* **1.** Venda de béns o de serveis a un país estranger. **2.** Allò que s'exporta.

• *cast.* exportación. *angl.* **1.** exportation. **2.** exports.

exportació de capital *f.* Inversió de diners fora del propi país.

• *cast.* exportación de capital. *angl.* capital export.

exportador -a *adj.* i *m.* i *f.* Que exporta béns o serveis.

• *cast.* exportador -ra. *angl.* exporter.

exportar *v. tr.* Vendre (béns o serveis) a un país estranger.

• *cast.* exportar. *angl.* to export.

expropiació *f.* Acció o efecte de desposseir legalment d'alguna cosa el seu propietari en favor de l'Administració o d'un tercer, per raons d'interés públic i per mitjà d'una indemnització.

• *cast.* expropiación. *angl.* expropriation.

externalització *f.* Actuació de les empreses que consistix a crear filials que exercixen funcions que abans feien elles mateixes o a recórrer als serveis de societats autònomes.

• *cast.* externalización. *angl.* externalization.

extracte de compte *m.* Resum de les dades d'un compte corresponent a un període determinat, a fi de conèixer-ne l'estat en una data concreta.

• *cast.* extracto de cuenta. *angl.* account statement.

F

fàbrica *f.* Establiment amb la maquinària i les instal·lacions necessàries per a fabricar o obtenir un producte.

- *cast.* fábrica. *angl.* factory.

fabricació *f.* Procés de transformació de matèries primeres o productes semi-elaborats en productes finals, aptes per al seu ús o per a la incorporació en un nou procés de transformació.

- *cast.* fabricación. *angl.* manufacturing.

fabricació en sèrie *f.* Procés de fabricació simple que consisteix a produir unitats uniformes d'un bé per mitjà d'un sistema que realitzi una sola operació en temps relativament curts.

- *cast.* fabricación en serie. *angl.* mass production.

fabricant *m. i f.* Persona o empresa dedicada a produir mercaderies o a transformar una font d'energia a gran escala utilitzant maquinària o processos repetitius, per a vendre-la a distribuïdors i majoristes o directament als consumidors.

- *cast.* fabricante. *angl.* manufacturer.

fabricar *v. tr.* Produir (béns o servicis) en gran volum per mitjà de la transformació de matèries primeres o productes intermedis i, generalment, a través de processos mecanitzats.

- *cast.* fabricar. *angl.* to manufacture.

fabril *adj.* De les fàbriques, els seus treballadors o els productes que s'hi obtenen, o que hi té relació.

- *cast.* fabril. *angl.* manufacturing.

facilitat de depòsit *f.* Facilitat permanent de l'Eurosystema que permet a les entitats de contrapartida realitzar depòsits a un dia en un banc central nacional, remunerats a un tipus d'interès prèviament fixat.

- *cast.* facilidad de depósito. *angl.* deposit facility.

facilitat marginal de crèdit *f.* Facilitat permanent de l'Eurosystema que permet a les entitats de contrapartida rebre crèdits a un dia d'un banc central nacional, remunerats a un tipus d'interès prèviament fixat.

- *cast.* facilidad marginal de crédito. *angl.* marginal lending facility.

facilitat permanent *f.* Servici que ofereix el Banc Central Europeu a les entitats de contrapartida que les autoritza a fer depòsits i rebre crèdits a un dia a un tipus d'interès prèviament fixat.

- *cast.* facilidad permanente. *angl.* standing facility.

factor -a 1. *m. i f.* Persona que du a terme compravendes o altres negocis mercantils en nom d'un comerciant del qual ha rebut poders. **2.** *m.* Entitat a la qual s'encomana un facturatge.

- *cast.* factor -ra. *angl.* factor.

factor de producció *m.* Element o recurs que intervé en el procés de producció d'un bé, un producte o un servici, com ara terra, treball i capital.

- *cast.* factor de producción. *angl.* factor of production.

factoria *f.* **1.** Fàbrica. **2.** Històricament, agència d'una indústria o d'un comerç situada en l'estranger, especialment en un país colonial.

• *cast.* factoría. *angl.* **1.** factory. **2.** trading post.

factura *f.* Document datat que un venedor entrega a un comprador, on es detallen les dades dels dos, així com la quantitat, el preu i la descripció de les mercaderies venudes o dels servicis prestats.

• *cast.* factura. *angl.* invoice, bill.

factura de descompte *f.* Imprés bancari en què els clients fan una relació dels efectes de comerç que entreguen al banc perquè els negocie.

• *cast.* factura de descuento. *angl.* bank discount invoice.

factura proforma *f.* Document amb què un venedor notifica al comprador anticipadament el cost d'una comanda, però que no n'exigix el pagament.

• *cast.* factura pro forma. *angl.* pro forma invoice.

facturació *f.* **1.** Quantitat total facturada en un període determinat. **2.** Procés administratiu d'elaboració i càlcul de factures.

• *cast.* facturación. *angl.* **1.** turnover. **2.** invoicing.

facturar *v. tr.* Fer constar en una factura (una mercaderia o un producte venut o un servicí prestat).

• *cast.* facturar. *angl.* to invoice.

facturatge *m.* Operació financera per mitjà de la qual una empresa cedix a una altra empresa intermediària la gestió i el cobrament dels crèdits comercials o de les factures pendents en la data de venciment, generalment a canvi d'una comissió estipulada.

• *cast.* factoraje, factoring. *angl.* factoring.

fallada del mercat *f.* Error del mercat.

• *cast.* fallo del mercado (*m.*). *angl.* market failure.

fallida *f.* Situació de la persona o de l'empresa que no pot complir amb els seus pagaments o amb les obligacions concretes, perquè el valor del passiu excedix el valor de l'actiu.

• *cast.* bancarrota. *angl.* bankruptcy.

fallida forçosa *f.* Fallida decretada per un jutge a sol·licitud de qualsevol creditor legítim.

• *cast.* quiebra forzosa. *angl.* involuntary bankruptcy.

fallida fraudulenta *f.* Grau màxim de qualificació de fallida per sentència judicial en què es manifesta el comportament dolós i intencionat per part del fallit de perjudicar el crèdit concedit pels seus creditors.

• *cast.* quiebra fraudulenta. *angl.* fraudulent bankruptcy.

fallida voluntària *f.* Fallida que es produïx quan el mateix fallit, per raó de la seua situació econòmica d'insolvència, insta el jutge a realitzar-ne la declaració constitutiva.

• *cast.* quiebra voluntaria. *angl.* voluntary bankruptcy.

fallir *v. intr.* Fer fallida (una persona o una empresa).

• *cast.* quebrar. *angl.* to go bankrupt.

fallit ida *m. i f.* Persona física o jurídica que es troba en situació de fallida.

• *cast.* quebrado -da. *angl.* bankrupt.

fedatari -ària *m. i f.* Persona amb autoritat, concedida per la llei, per a donar fe pública, siga judicial, notarial, administrativa o registral.

• *cast.* fedatario -ria. *angl.* authenticating officer.

fer la caixa *loc. verb.* Fer l'inventari de la disponibilitat immediata de la tresoreria d'una empresa en un moment determinat.

• *cast.* hacer caja. *angl.* to make the cash.

fet imposable *m.* Fet fixat per la llei de cada tribut que origina el naixement d'una obligació tributària, com ara l'obtenció de renda o la transmissió de béns.

- *cast.* hecho imponible. *angl.* taxable matters.

fiador -a *m. i f.* Fiançador.

- *cast.* fiador -ra. *angl.* bondsman.

fiança *f.* Obligació subsidiària concreta per a assegurar el compliment d'una obligació principal, tant si està feta en depòsit de diners com per mitjà de penyora, hipoteca o garantia real, o bé per la seguretat donada per una altra persona.

- *cast.* fianza. *angl.* bond.

fiançador -a *m. i f.* Persona que fa fiança i que, per tant, està obligada a complir una obligació en cas que el deutor no ho faça.

- *cast.* fiador -ra. *angl.* bondsman.

fiar *v. intr.* Vendre sense cobrar al comptat.

- *cast.* fiar. *angl.* to sell on credit.

fidelització *f.* Atracció o captació d'un client de manera que es convertisca en un consumidor habitual dels productes d'una empresa.

- *cast.* fidelización. *angl.* loyalty making.

fidelitzar *v. tr.* Aconseguir la fidelitat (d'un consumidor, d'un client).

- *cast.* fidelizar. *angl.* to make loyal.

fidúcia *f.* Pacte pel qual una persona concedeix a una altra la titularitat d'un bé o d'un dret amb una finalitat determinada que només les parts coneixen i que es fonamenta en la confiança mútua.

- *cast.* fiducia. *angl.* trust.

fiduciant *m. i f.* Persona que concedeix a una altra la titularitat d'una cosa o d'un dret per mitjà d'un negoci fiduciari.

- *cast.* fiduciante. *angl.* trustor.

fiduciari -ària **1.** *adj.* Que no té un valor intrínsec sinó fonamentat en

la confiança o el crèdit que mereix l'emissor. **2.** *m. i f.* Persona que rep una cosa o un dret per mitjà d'un negoci fiduciari.

- *cast.* fiduciario -ria. *angl.* **1.** fiduciary. **2.** trustee.

figura de canvi de tendència *f.* Figura, com ara el doble cim, el triple cim o la doble vall, que anuncia un canvi de tendència en la cotització d'un valor.

- *cast.* figura de cambio de tendencia. *angl.* trend reversal pattern.

filial *f.* Empresa o societat amb personalitat jurídica pròpia el capital de la qual queda majoritàriament en mans d'una altra entitat mercantil.

- *cast.* filial. *angl.* subsidiary.

finançament *m.* Aportació dels recursos dineraris necessaris per a la creació o el funcionament d'una empresa, el desplegament d'un projecte o la realització d'una activitat.

- *cast.* financiación (*f.*). *angl.* financing.

finançament alié *m.* Finançament que es realitza amb les aportacions de tercers.

- *cast.* financiación ajena (*f.*). *angl.* external financing.

finançament d'expansió *m.* Finançament posterior a la posada en marxa d'una empresa i al capital de risc que assisteix les empreses ja establides en l'expansió del negoci.

- *cast.* financiación de expansión (*f.*). *angl.* expansion financing.

finançar *v. tr.* Aportar el capital necessari per a gestionar (una empresa, un projecte o una activitat econòmica).

- *cast.* financiar. *angl.* to finance.

financer -a **1.** *adj.* De les finances o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Persona física o jurídica que es dedica a operacions financeres.

- *cast.* financiero -ra. *angl.* **1.** financial. **2.** financier.

financera *f.* Societat financera.

• *cast.* financiera. *angl.* finance house.

finances *f. pl.* **1.** Maneig d'assumpes monetaris d'un volum considerable. **2.** Part de la ciència econòmica que tracta del conjunt d'activitats relacionades amb els negocis, els bancs i la borsa, i que també inclou la comptabilitat. **3.** Conjunt de recursos pecuniaris, especialment d'un Estat.

• *cast.* finanzas. *angl.* finances.

finances públiques *f. pl.* Conjunt de procediments utilitzats per un Estat per a arrebregar uns ingressos amb vista a efectuar unes despeses en el pla estatal, local o de les agències de govern.

• *cast.* finanzas públicas. *angl.* public finance.

firma *f.* Empresa industrial o comercial.

• *cast.* firma. *angl.* firm.

firmant *adj. i m. i f.* Que firma un escrit o un document.

• *cast.* firmante. *angl.* signatory.

fiscal *adj.* De la hisenda pública o la recaptació de mitjans econòmics per part de l'Estat, o que hi té relació.

• *cast.* fiscal. *angl.* fiscal.

fiscalitat *f.* Sistema fiscal **1.**

• *cast.* fiscalidad. *angl.* taxation.

fixació de preus *f.* Determinació dels preus dels productes o dels servicis que comercialitza una empresa, tenint en compte els objectius, els costs, la rendibilitat, el posicionament, la competència, la demanda, els segments de mercat objectiu o la imatge de marca que té esta empresa.

• *cast.* fijación de precios. *angl.* price fixing.

florí *m.* **1.** Unitat monetària de les Antilles Holandeses. **2.** Unitat monetària dels Països Baixos anterior a l'adopció de l'euro.

• *cast.* florín. *angl.* guilder.

flotació *f.* Situació d'una moneda en què el tipus de canvi es fixa lliurement, segons la llei de l'oferta i de la demanda, sense intervenció de l'autoritat monetària.

• *cast.* flotación. *angl.* floating.

fluctuació *f.* Variació experimentada en el curs general de l'activitat econòmica o en una magnitud econòmica rellevant.

• *cast.* fluctuación. *angl.* fluctuation.

fluctuació cíclica *f.* Oscil·lació en els preus i en les vendes d'un producte causada per variacions en el cicle econòmic.

• *cast.* fluctuación cíclica. *angl.* cyclical fluctuation.

fluctuació estacional *f.* Oscil·lació en els preus o en les vendes d'un producte en un determinat període de l'any.

• *cast.* fluctuación estacional. *angl.* seasonal fluctuation.

flux *m.* Moviment de béns, servicis o recursos entre sectors, agents econòmics i àrees geogràfiques.

• *cast.* flujo. *angl.* flow.

flux de caixa *m.* Magnitud comptable utilitzada per a estimar els recursos generats per una empresa durant un període, constituïts per la suma dels beneficis, de les amortitzacions i de les provisions, materialitzats o no en saldos líquids.

• *cast.* flujo de caja. *angl.* cash flow.

flux de caixa brut *m.* Flux de caixa constituït per la suma dels beneficis abans d'imposts, les amortitzacions i les previsions.

• *cast.* flujo de caja bruto. *angl.* gross cash flow.

flux de caixa descomptat *m.* Flux de caixa futur que s'actualitza per mitjà d'una taxa d'interès preestablida.

• *cast.* flujo de caja descontado. *angl.* discounted cash flow.

flux de caixa net *m.* Flux de caixa constituït per la quantitat neta de

Fons de Garantia Salarial (FOGASA)

diners consumits o produïts durant una unitat de temps, incloent-hi els ingressos i les despeses.

- *cast.* flujo de caja neto. *angl.* net cash flow.

flux de capital *m.* Quantitat de capital variable mesurada en un període de temps determinat.

- *cast.* flujo de capital. *angl.* capital flow.

flux de fons *m.* Cobraments i pagaments o entrades i eixides de diners generades per les transaccions financeres realitzades entre persones i empreses.

- *cast.* flujo de fondos. *angl.* funds flow.

fons *m. inv.* Cabal de què pot disposar una persona física o jurídica.

- *cast.* fondos. *angl.* fund.

fons aliens *m. pl.* Passiu exigible.

- *cast.* fondos ajenos. *angl.* borrowed funds.

fons d'amortització *m.* Fons que prové dels beneficis no distribuïts d'una empresa i que es destina a l'amortització del capital fix.

- *cast.* fondo de amortización. *angl.* sinking fund.

fons d'inversió *m.* Institució d'inversió col·lectiva sense personalitat jurídica pròpia, el capital de la qual és administrat per una societat de cartera i custodiat per una entitat depositària.

- *cast.* fondo de inversión. *angl.* investment fund.

fons de capital *m.* Fons constituït pel conjunt de la massa monetària d'una empresa.

- *cast.* fondo de capital. *angl.* capital fund.

fons de capital de risc *m.* Fons d'inversió que finança, com a accionista minoritari temporal, la creació o la promoció d'empreses menudes i mitjanes que no cotitzen en borsa.

- *cast.* fondo de capital de riesgo. *angl.* venture capital fund.

fons de cobertura *m.* Fons que s'utilitza essencialment per a cobrir les posicions d'un altre fons.

- *cast.* fondo de cobertura. *angl.* hedge fund.

fons de cohesió *m.* Partida pressupostària de la Unió Europea que complementa l'acció dels fons estructurals en aquells països en què el PIB per habitant és inferior al 90% de la mitjana comunitària.

- *cast.* fondo de cohesión. *angl.* cohesion fund.

fons de comerç *m.* En una operació de compravenda d'una empresa, diferència entre l'import pagat pel comprador i el seu valor comptable.

- *cast.* fondo de comercio. *angl.* goodwill.

fons de fluctuació *m.* Fons que prové de la provisió establida en el passiu de les societats d'inversió mobiliària per a compensar possibles oscil·lacions negatives de la cotització borsària.

- *cast.* fondo de fluctuación. *angl.* reserve for fluctuations.

Fons de Garantia de Dipòsits *m.* Institució creada per a garantir els dipòsits dels clients fins a un determinat import i per a donar suport a les entitats financeres que tenen dificultats econòmiques, el patrimoni del qual està constituït per aportacions anuals de les entitats de crèdit.

- *cast.* Fondo de Garantía de Depósitos. *angl.* Deposit Protection Fund.

Fons de Garantia Salarial (FOGASA) *m.* Organisme autònom estatal la funció del qual és abonar als treballadors els salaris pendents de pagament quan l'empresari deutor es declare insolvent o haja fet fallida, suspensió de pagaments o concurs de creditors.

- *cast.* Fondo de Garantía Salarial (FOGASA). *angl.* Salary Guarantee Fund.

fons de maniobra *m.* Conjunt dels recursos permanents d'una empresa que són necessaris per a la realització de les seues activitats normals, que està constituït per la part de l'actiu circulant que excedix el passiu circulant i finançat per recursos permanents o a llarg termini.

- *cast.* fondo de maniobra. *angl.* working capital.

fons de pensions *m.* Fons d'estalvi aportat pels particulars per a ser gestionat amb la finalitat d'obtenir una renda final o un capital de jubilació.

- *cast.* fondo de pensiones. *angl.* pension fund.

fons de reposició *m.* Fons destinat a la renovació de l'actiu fix d'una empresa.

- *cast.* fondo de reposición. *angl.* renewal fund.

fons de reserva *m.* Fons que prové de la part dels beneficis d'una empresa no atribuïts a impostos ni a dividendes.

- *cast.* fondo de reserva. *angl.* reserve fund.

fons de rotació *m.* Fons de maniobra.

- *cast.* fondo de rotación. *angl.* rotating fund.

fons estructurals *m. pl.* Conjunt d'ajudes destinades a reduir les diferències entre els països més pobres i els més rics dins de la Unió Europea.

- *cast.* fondos estructurales. *angl.* structural funds.

Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER) *m.* Organisme de la Unió Europea que té com a objectiu corregir els desequilibris existents entre les regions dels països membres.

- *cast.* Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). *angl.* European Regional Development Fund (ERDF).

fons fiduciaris *m. pl.* Recursos que un banc col·loca per compte i risc del client però a nom del banc.

- *cast.* fondos fiduciarios. *angl.* fiduciary funds.

fons garantits *m. pl.* Fons d'inversió mobiliària que inclouen una garantia de rendibilitat mínima per al partícip que manté la seua inversió durant un període determinat.

- *cast.* fondos garantizados. *angl.* guaranteed funds.

Fons Monetari Internacional (FMI) *m.* Organisme especialitzat que comprén la majoria dels països membres de les Nacions Unides i que està encarregat de vetlar per l'adequat funcionament del sistema monetari internacional.

- *cast.* Fondo Monetario Internacional (FMI). *angl.* International Monetary Fund (IMF).

fons propis *m. pl.* Capital propi.

- *cast.* fondos propios. *angl.* own funds.

fons públics *m. pl.* Fons de titularitat pública que es negocien en borsa.

- *cast.* fondos públicos. *angl.* public funds.

Fons Social Europeu *m.* Organisme de la Unió Europea la finalitat del qual és fomentar les oportunitats d'ocupació i la mobilitat geogràfica i professional dels treballadors a fi d'eleva el seu nivell de vida.

- *cast.* Fondo Social Europeo. *angl.* European Social Fund.

fordisme *m. 1.* Acord pactat dins d'un sistema de producció, de manera que els augments salarials i les millores laborals estan condicionats a l'augment de la productivitat del treball. **2.** Sistema d'organització del treball, inspirada per l'empresari Henry Ford, dirigit a augmentar la productivitat gràcies a la producció en massa, el treball en cadena,

l'estandardització i la fabricació de grans sèries de productes, i un nivell de remuneració suficient per a un consum de masses.

- *cast.* fordismo. *angl.* Fordism.

forfetatge *m.* Fórmula, usada generalment en operacions de comerç exterior, consistent en la compra de lletres de canvi acceptades o altres tipus de drets de pagament de deutes, en què el comprador renuncia a tota possibilitat de demanda davant del venedor i dels titulars anteriors, i que s'efectua descomptant anticipadament tots els interessos acumulats de l'import de la venda dels efectes.

- *cast.* forfeización (*f.*), *forfaiting*. *angl.* forfaiting.

forfeter *m.* Entitat a qui s'encomana un forfeatge.

- *cast.* *forfaiter*. *angl.* *forfaiter*.

formació de capital *f.* Inversió en actius fixos.

- *cast.* formación de capital. *angl.* capital formation.

formació bruta de capital *f.* Inversió bruta de capital d'una economia en un període de temps determinat.

- *cast.* formación bruta de capital. *angl.* gross capital formation.

formació bruta de capital fix *f.* Valor dels béns duradors nous adquirits per les unitats productores residents per a ser utilitzats durant un termini superior a un any en el procés productiu.

- *cast.* formación bruta de capital fijo. *angl.* gross fixed capital formation.

franc¹ *m.* 1. Unitat monetària de diversos països europeus i africans, com ara Suïssa, Liechtenstein, Burundi, el Congo, Costa d'Ivori o el Txad. 2. Unitat monetària de França, Bèlgica, Luxemburg, Andorra i Mònaco anterior a l'adopció de l'euro.

- *cast.* franco. *angl.* franc.

franc² -a *adj.* Lliure, exempt de certes càrregues.

- *cast.* franco -ca. *angl.* free.

franquicia *f.* 1. Contracte per mitjà del qual un fabricant dona autorització a un distribuïdor o a un comerciant perquè pugui vendre els seus productes i pugui usar certes patents o marques, segons unes condicions determinades. 2. Establiment sotmès a esta classe de contracte.

- *cast.* franquicia. *angl.* franchise.

franquiciador -a *adj. i m. i f.* Que concedeix una franquícia.

- *cast.* franquiciador -ra. *angl.* franchisor.

franquiciat -ada *adj. i m. i f.* Que té una franquícia.

- *cast.* franquiciado -da. *angl.* franchisee.

frau *m.* Engany que fa el venedor d'un producte o el prestador d'un servici per a procurar-se un avantatge en detriment del consumidor o de l'usuari.

- *cast.* fraude. *angl.* fraud.

funció de consum *f.* Funció que relaciona el nivell de consum d'una determinada societat amb el seu nivell de renda.

- *cast.* función de consumo. *angl.* consumption function.

funció de l'oferta *f.* Funció que expressa la relació existent entre la quantitat oferida d'un bé i qualsevol altra variable de la qual depèn eixa oferta.

- *cast.* función de la oferta. *angl.* supply function.

funció de la demanda *f.* Funció que expressa la relació existent entre la quantitat demanada d'un bé i qualsevol altra variable de la qual depèn eixa demanda.

- *cast.* función de la demanda. *angl.* demand function.

funció de producció *f.* Funció que expressa les variacions que experi-

menta la quantitat produïda d'un bé davant de canvis en la combinació dels factors utilitzats en la producció d'eixe bé.

- *cast.* función de producción. *angl.* production function.

fusió *f.* Unió voluntària de dos o més empreses per a formar una sola societat amb una nova personalitat jurídica independent i amb un capital comú.

- *cast.* fusión. *angl.* merger.

futur financer *m.* Contracte de futurs sobre actius intangibles, com ara els tipus d'interés, les divises o els índexs borsaris.

- *cast.* futuro financiero. *angl.* financial future.

futurs *m. pl.* Contracte de futurs.

- *cast.* futuros. *angl.* futures.

futurs sobre índexs borsaris *m. pl.* Contractes de futurs el preu dels quals està subjecte a les variacions d'un índex borsari.

- *cast.* futuros sobre índices bursátiles. *angl.* stock exchange futures.

futurs sobre tipus d'interés *m. pl.* Contractes de futurs sobre actius financers el valor dels quals està en funció dels nivells dels tipus d'interés.

- *cast.* futuros sobre tipos de interés. *angl.* interest rate futures.

futurs sobre valors *m. pl.* Contractes de futurs en els quals es negocia la compra d'accions, obligacions, títols hipotecaris, deute públic o altres títols valors en una data futura i a un preu determinat.

- *cast.* futuros sobre valores. *angl.* securities futures.

G

gamma de productes *f.* Conjunt dels productes que constitueixen l'oferta d'una empresa.

- *cast.* gama de productos. *angl.* product range.

garantia *f.* **1.** Contracte accessori del principal que té com a finalitat assegurar al creditor el compliment de l'obligació. **2.** Quantitat de diners establida per la borsa en la negociació d'un contracte de futurs per a cobrir les possibles fluctuacions de preus durant els dos dies de negociació, com a garantia del compliment del contracte.

- *cast.* garantía. *angl.* guarantee.

garantia bancària *f.* Qualsevol garantia per part d'un banc a favor d'un client respecte d'una transacció específica.

- *cast.* garantía bancaria. *angl.* bank guarantee.

garantia hipotecària *f.* Garantia real oferida en relació amb un bé immoble, per la qual es concedeix al creditor la seguretat en el compliment d'una obligació dinerària per mitjà de la constitució d'una hipoteca que grave eixe bé i que serà realitzable si el deutor no complix la seua part del contracte.

- *cast.* garantía hipotecaria. *angl.* mortgage guarantee.

garantia personal *f.* Garantia que consistix a prestar un aval o una fiança a una persona perquè pugui

complir la seua obligació davant d'un tercer.

- *cast.* garantía personal. *angl.* personal guarantee.

garantia pignorativa *f.* Assegurament del compliment d'una obligació per mitjà de la pignoració d'una cosa moble.

- *cast.* garantía pignorativa. *angl.* collateral security.

garantia real *f.* Garantia en la qual s'afecta un bé moble o immoble al compliment d'una obligació.

- *cast.* garantía real. *angl.* real guarantee.

gasto *m.* Despesa.

- *cast.* gasto. *angl.* expense.

gènere *m.* Conjunt d'articles que són objecte de comerç.

- *cast.* género. *angl.* goods.

gerència *f.* Administració i direcció d'una empresa o d'una societat, per encàrrec o manament, amb la finalitat de complir de la manera més eficient possible una sèrie d'objectius preestablits.

- *cast.* gerencia. *angl.* management.

gerent *m. i f.* Persona encarregada de dirigir l'activitat econòmica d'una empresa o d'una societat.

- *cast.* gerente. *angl.* manager.

gestió *f.* Conjunt d'operacions administratives, tècniques, financeres, comercials, etc., que es duen a terme per a aconseguir els objectius d'una empresa.

- *cast.* gestión. *angl.* management.

gestió comptable *f.* Conjunt d'operacions destinades a millorar l'eficàcia d'un sistema comptable.

- *cast.* gestió contable. *angl.* accounting management.

gestió d'estocs *f.* Gestió d'existències.

- *cast.* gestió de *stocks*. *angl.* stock management.

gestió d'existències *f.* Gestió de les mercaderies emmagatzemades i dels magatzems d'una empresa, que procura la fluïdesa dels processos de producció i comercialització i la utilització òptima de la inversió.

- *cast.* gestió de existencias. *angl.* stock management, inventory management.

gestió de caixa *f.* Conjunt d'operacions d'administració de la caixa de la manera més eficient possible.

- *cast.* gestió de caja. *angl.* cash management.

gestió de cartera *f.* Activitat consistent en l'administració, l'assessorament i l'execució d'ordes de carteres de valors particulars o institucionals.

- *cast.* gestió de cartera. *angl.* portfolio management.

gestió de cobraments *f.* Activitat realitzada pels bancs, caixes o altres entitats financeres que consistix a ocupar-se del cobrament dels efectes o de les factures dels seus clients.

- *cast.* gestió de cobros. *angl.* collection management.

gestió de comandes *f.* Conjunt d'operacions posteriors a la recepció d'una resposta d'una persona a una acció de màrqueting directe per les quals se li fa arribar una comanda, un regal o un premi.

- *cast.* gestió de pedidos. *angl.* fulfillment.

gestió de liquiditat *f.* Activitat realitzada per les empreses i els bancs, que consistix a reduir els nivells de liquiditat necessaris sense compro-

metre la capacitat de pagament i a utilitzar els diners disponibles, resultants d'este procés, per a qualsevol altra activitat més rendible.

- *cast.* gestió de liquidez. *angl.* cash management.

gestió de patrimonis *f.* Activitat que realitzen determinades entitats, consistent en l'administració i la gestió de carteres de valors mobiliaris dels seus clients, l'assessorament en temes financers i la col·locació d'emissions.

- *cast.* gestió de patrimonios. *angl.* asset management.

gestió de riscos *f.* Activitat que consistix a estudiar i controlar els riscos que pot tindre una empresa en les seues activitats financeres, a fi que hi haja un grau de cobertura adequada de tots els actius de la societat.

- *cast.* gestió de riesgos. *angl.* risk management.

gestió de tresoreria *f.* Gestió integral dels recursos pecuniaris d'una empresa.

- *cast.* gestió de tesorería. *angl.* cash management.

gestió empresarial *f.* Direcció d'una empresa, tant pel que fa a la definició de les orientacions a llarg termini com en la presa de decisions de cada dia.

- *cast.* gestió empresarial. *angl.* business management.

gestió externa *f.* 1. Conjunt d'activitats d'un organisme governamental o d'una administració que són exercides en interacció amb el públic. 2. Servici en línia d'una organització que implica un tracte directe amb l'usuari i que s'encarrega de gestionar les transaccions comercials relacionades amb la compra per mitjà d'una xarxa de telecomunicacions, generalment Internet.

- *cast.* gestió externa, *front office*. *angl.* front office.

gestió financera *f.* Conjunt d'operacions d'administració dels recursos financers de la manera més eficient possible.

- *cast.* gestión financiera. *angl.* financial management.

gestió interna *f.* Servei d'una organització que no implica un tracte directe amb l'usuari i que s'encarrega de les tasques administratives i de gestió pròpies del comerç electrònic.

- *cast.* gestión interna. *angl.* back office.

gestió pressupostària *f.* Control pressupostari.

- *cast.* gestión presupuestaria. *angl.* budgetary management.

gestionar *v. tr.* Administrar o tramitar (les activitats pròpies o alienes) per a la consecució d'uns objectius determinats.

- *cast.* gestionar. *angl.* to manage.

gestor -a *m. i f.* Persona que es dedica a portar els negocis i a defensar els interessos d'una altra, o a administrar els assumptes d'una societat.

- *cast.* gestor -ra. *angl.* manager.

gestoria *f.* Oficina especialitzada en la gestió de tràmits o negocis en nom de tercers.

- *cast.* gestoría. *angl.* agency.

gir *m.* Acció de girar una lletra, un taló o qualsevol instrument de crèdit.

- *cast.* giro. *angl.* draft.

gir bancari *m.* Enviament de fons per mitjà d'una transferència bancària.

- *cast.* giro bancario. *angl.* bank draft.

gir postal *m.* Orde de pagament que permet l'entrega d'una quantitat de diners a una persona o a una empresa, a través del servei de correus.

- *cast.* giro postal. *angl.* postal order, money order.

girar *v. tr.* **1.** Emetre (una lletra o una altra orde de pagament). **2.** Fer trans-

accions que impliquen un moviment (de cabals).

- *cast.* girar. *angl.* to draw.

globalització *f.* Integració, a escala mundial, dels mercats financers i de l'economia en general.

- *cast.* globalización. *angl.* globalization.

gran descompte *m.* Sistema de venda al detall practicat per alguns establiments de descompte, basat en la fixació de preus de venda extremament baixos.

- *cast.* gran descuento. *angl.* hard discount.

gran superfície *f.* Establiment comercial de venda al detall amb una superfície de venda de grans dimensions.

- *cast.* gran superficie. *angl.* major retail outlet.

grans magatzems *m. pl.* Establiment comercial de venda al detall, en règim d'autoservici o assistit per dependents, dividit en departaments i seccions i amb un assortiment ampli, que també ofereix servicis complementaris, com ara aparcament, servici postvenda o transport de mercaderies.

- *cast.* grandes almacenes. *angl.* department store.

gratificació *f.* Quantitat independent del salari base que, amb caràcter no periòdic, rep un treballador com a estímul o recompensa per uns servicis determinats.

- *cast.* gratificación. *angl.* bonus.

gratuit -a *adj.* Que es dona o es rep sense cap contraprestació.

- *cast.* gratuito -ta. *angl.* free.

gravamen *m.* Càrrega que afecta un bé moble o immoble en benefici d'altri.

- *cast.* gravamen. *angl.* assessment.

gravar *v. tr.* Carregar amb un impost.

- *cast.* gravar. *angl.* to assess.

gremi *m.* **1.** Associació de persones del mateix ofici, o d'empresaris o indus-

trials d'un mateix sector. **2.** En l'Antic Règim, corporació professional de menestrals, obligatòria, privilegiada i vinculada als governs municipals.

• *cast.* gremi. *angl.* guild.

grup d'empreses *m.* Unitat constituïda per una empresa matriu, que exercix el control del grup, i una o diverses empreses dependents o filials.

• *cast.* grupo de empresas. *angl.* corporate group.

grup de pressió *m.* Grup de persones o d'organitzacions amb interessos afins, que pretenen influir en l'opinió pública i en les decisions dels poders econòmics, polítics i socials.

• *cast.* grupo de presión. *angl.* pressure group.

grup financer *m.* Grup d'empreses dirigides per una entitat financera matriu amb l'objectiu de donar cobertura global a les necessitats financeres del mercat i prestar altres servicis no estrictament financers.

• *cast.* grupo financiero. *angl.* financial group.

guany *m.* Benefici que s'obté de la realització d'un treball o d'una activitat, especialment diferència entre els ingressos d'una empresa i el conjunt de càrregues lligades a la producció i a la venda dels seus béns o servicis.

• *cast.* ganancia (*f.*). *angl.* gain.

guany brut *m.* Benefici brut.

• *cast.* ganancia bruta (*f.*). *angl.* gross profit.

guany de capital *m.* Guany obtingut en la venda d'un actiu per un valor superior al seu cost d'adquisició.

• *cast.* ganancia de capital (*f.*). *angl.* capital gain.

guany net *m.* Benefici net.

• *cast.* ganancia neta (*f.*). *angl.* net profit.

guaraní *m.* Unitat monetària del Paraguai.

• *cast.* guaraní. *angl.* guarani.

guerra de preus *f.* Lluita competitiva que consistix en la fixació de preus baixos per a assegurar-se un cert nivell de producció i la supremacia en el mercat.

• *cast.* guerra de precios. *angl.* price war.

H

hard discount [angl.] *m.* Gran descompte.

- *cast.* *hard discount.* *angl.* *hard discount.*

haver *m.* En la comptabilitat per partida doble, columna dreta en què s'anoten tots els abonaments comptables.

- *cast.* *haber.* *angl.* *credit side.*

havers *m. pl.* Honoraris o retribucions periòdiques que s'atorguen a determinades persones pels servicis prestats.

- *cast.* *haberes.* *angl.* *income.*

hiperinflació *f.* Situació d'una economia en què la taxa d'inflació creix a un ritme extremament ràpid, cosa que provoca una forta caiguda del poder adquisitiu i els intents de desfer-se de l'efectiu abans que perda totalment el seu valor.

- *cast.* *hiperinflación.* *angl.* *hyperinflation.*

hipermercat *m.* Establiment comercial de venda al detall per autoservici, que es caracteritza per les grans dimensions, per una cobertura molt àmplia de productes de consum i per una política de preus molt competitiva.

- *cast.* *hipermercado.* *angl.* *hypermarket.*

hipoteca *f.* Contracte a través del qual es concedeix un crèdit amb la garantia d'un bé immoble, amb el valor del qual es respon del risc d'impagament del deute.

- *cast.* *hipoteca.* *angl.* *mortgage.*

hipotecar *v. tr.* Subjectar (un bé) a hipoteca com a garantia del compliment d'una obligació.

- *cast.* *hipotecar.* *angl.* *to mortgage.*

hisenda *f.* Conjunt de recursos econòmics o financers de què disposa una persona física o jurídica, pública o privada.

- *cast.* *hacienda.* *angl.* *property.*

hisenda pública *f.* Conjunt d'organismes destinats a l'administració dels béns que pertanyen a l'Estat o a altres administracions públiques.

- *cast.* *hacienda pública.* *angl.* *The Exchequer, The Treasury.*

holding [angl.] *m.* Societat de cartera.

- *cast.* *holding.* *angl.* *holding.*

homogeneïtat *f.* Condiició dels productes d'un mercat en competència perfecta, per la qual estos productes són perfectament substituïbles entre ells, de manera que els consumidors poden canviar de l'un a l'altre sense cap cost.

- *cast.* *homogeneidad.* *angl.* *homogeneity.*

honoraris *m. pl.* Retribució econòmica que rep pels seus servicis una persona que exercix una professió liberal.

- *cast.* *honorarios.* *angl.* *fee.*

hora extra *f.* Hora extraordinària.

- *cast.* *hora extra.* *angl.* *overtime.*

hora extraordinària *f.* Hora treballada de més en relació amb la duració màxima de la jornada ordinària o legal.

- *cast.* hora extraordinaria. *angl.* overtime.

horari comercial *m.* Interval de temps durant el qual un establiment o una zona comercial estan oberts al públic.

- *cast.* horario comercial. *angl.* opening hours.

horari de treball *m.* Distribució, generalment diària, setmanal o anual, de les hores que constitueixen la jornada laboral.

- *cast.* horario de trabajo. *angl.* work schedule.

horari laboral *m.* Horari de treball.

- *cast.* horario laboral. *angl.* work schedule.

I

IBEX-35 *m.* Índex borsari constituït pels 35 valors més representatius cotitzats en la borsa espanyola, que servix com a referència borsària general i com a subjacent dels contractes d'opcions i futurs sobre índex.

• *cast.* IBEX-35. *angl.* IBEX-35.

identitat corporativa *f.* Conjunt d'elements i d'atributs que singularitzen i identifiquen una empresa i la diferencien d'altres empreses.

• *cast.* identidad corporativa. *angl.* corporate identity.

identitat de marca *f.* Conjunt d'elements i d'atributs que singularitzen i identifiquen una marca i la diferencien d'altres marques.

• *cast.* identidad de marca. *angl.* brand identity.

ien *m.* Unitat monetària del Japó.

• *cast.* yen. *angl.* yen.

il·líquid -a *adj.* Que (un compte o un deute) encara no s'ha liquidat.

• *cast.* ilíquido -da. *angl.* unliquidated.

imatge fidel *f.* Criteri que han de complir els comptes anuals d'una empresa, els quals han de reflectir la situació financera, el patrimoni i els resultats de l'entitat, a més d'ajustar-se a les disposicions legals i ser avaluats de manera objectiva.

• *cast.* imagen fiel. *angl.* true and fair view.

immobilitzat -ada *adj.* i *m.* Que està (una part de l'actiu d'una empresa)

materialitzada en drets o béns no convertibles de manera immediata en disponibilitats líquides.

• *cast.* inmovilizado -da. *angl.* fixed.

immobilitzat en curs *m.* Conjunt dels elements patrimonials d'una empresa que es troben en estat de construcció i no estan incorporats de moment a la seua activitat econòmica.

• *cast.* inmovilizado en curso. *angl.* construction in progress.

immobilitzat financer *m.* Part del capital permanent constituït per les inversions financeres i els préstecs vigents a llarg termini concedits per una empresa.

• *cast.* inmovilizado financiero. *angl.* permanent financial investment.

immobilitzat immaterial *m.* Actiu immobilitzat immaterial.

• *cast.* inmovilizado inmaterial. *angl.* intangible fixed assets.

immobilitzat material *m.* Actiu immobilitzat material.

• *cast.* inmovilizado material. *angl.* tangible fixed assets.

impagament *m.* Fet de no pagar un deute.

• *cast.* impago. *angl.* non-payment.

impagat -ada *adj.* i *m.* Que no s'ha pagat (un deute) en la data del seu venciment.

• *cast.* impagado -da. *angl.* unpaid.

imperialisme econòmic *m.* Dominació d'una economia, generalment

la d'un país en vies de desenvolupament, per part d'empreses o de governs estrangers.

• *cast.* imperialismo económico. *angl.* economic imperialism.

implementació *f.* Consecució dels objectius establits en el pla estratègic d'una organització per mitjà de les tasques proposades.

• *cast.* implementación. *angl.* implementation.

import *m.* Quantia d'una venda, d'un crèdit, d'un deute o d'un saldo, quantitat total de diners d'una operació econòmica.

• *cast.* importe. *angl.* amount.

import mínim d'adjudicació *m.* Límit inferior de l'import que s'adjudica a les entitats de contrapartida en una subhasta.

• *cast.* importe mínimo de adjudicación. *angl.* minimum allotment amount.

importació *f.* 1. Adquisició de béns o de servicis procedents d'un altre país. 2. Allò que s'importa.

• *cast.* importación. *angl.* 1. importation. 2. imports.

importador -a *adj. i m. i f.* Que importa béns o servicis.

• *cast.* importador -ra. *angl.* importer.

importar *v. tr.* Adquirir (béns o servicis procedents d'un altre país).

• *cast.* importar. *angl.* to import.

imposar *v. tr.* Posar (diners) a rèdit o en depòsit.

• *cast.* imponer. *angl.* to deposit.

imposició *f.* Quantitat de diners que s'imposa.

• *cast.* imposición. *angl.* cash deposit.

imposició a termini *f.* Imposició depositada en una entitat financera amb el compromís de no retirar-la abans d'una data determinada.

• *cast.* imposición a plazo. *angl.* time deposit.

impositor -a *m. i f.* Persona que realitza un depòsit de fons o de valors en una entitat de crèdit.

• *cast.* impositor -ra. *angl.* depositor.

impost *m.* Contribució obligatòria dels ciutadans i de les empreses per a afrontar les despeses públiques.

• *cast.* impuesto. *angl.* tax.

impost de societats *m.* Impost que té com a fet imposable l'obtenció de renda per part de les persones jurídiques.

• *cast.* impuesto de sociedades. *angl.* corporation tax.

impost directe *m.* Impost que grava manifestacions directes de la capacitat econòmica del contribuent, com són la renda o el patrimoni.

• *cast.* impuesto directo. *angl.* direct tax.

impost especial *m.* Impost indirecte que recau sobre consums específics i graven la fabricació i la importació de determinats béns, com ara les begudes alcohòliques, el tabac o els hidrocarburs.

• *cast.* impuesto especial. *angl.* excise tax.

impost indirecte *m.* Impost que grava expressions indirectes de la capacitat de pagament, com són el tràfic de béns o el consum.

• *cast.* impuesto indirecto. *angl.* indirect tax.

impost progressiu *m.* Impost el tipus impositiu del qual augmenta amb la base imposable.

• *cast.* impuesto progresivo. *angl.* progressive tax.

impost regressiu *m.* Impost el tipus impositiu del qual disminúix a mesura que augmenta la base imposable.

• *cast.* impuesto regresivo. *angl.* regressive tax.

impost retingut *m.* Import retingut pel pagador al receptor de determinats rendiments subjectes a l'impost so-

bre la renda de les persones físiques o a l'impost de societats, de manera que aquell actua com a agent recaptador d'Hisenda.

- *cast.* impuesto retenido. *angl.* withholding tax.

impost sobre activitats econòmiques

(IAE) *m.* Impost que té com a fet imposable la realització d'una activitat econòmica, sense una relació directa amb el resultat que se n'obtinga.

- *cast.* impuesto sobre actividades económicas (IAE). *angl.* tax on economic activities (TEA).

impost sobre beneficis *m.* Impost que grava els beneficis obtinguts per les empreses en l'exercici de les seues activitats.

- *cast.* impuesto sobre beneficios. *angl.* profits tax.

impost sobre béns immobles (IBI)

m. Impost directe que té com a fet imposable la propietat de béns immobles rústics o urbans.

- *cast.* impuesto sobre bienes inmuebles (IBI). *angl.* real estate tax (RET).

impost sobre el capital *m.* Impost que grava la possessió de capital, generalment de caràcter no periòdic ni progressiu.

- *cast.* impuesto sobre el capital. *angl.* capital tax.

impost sobre el consum *m.* Impost que grava la fabricació o la venda de determinats productes.

- *cast.* impuesto sobre el consumo. *angl.* consumption tax.

impost sobre el patrimoni *m.* Impost directe, personal i progressiu que grava el conjunt de béns i drets de contingut econòmic, amb deducció de les càrregues i gravàmens que disminueixen el seu valor, i que només comença a ser efectiu a partir d'un cert nivell de patrimoni.

- *cast.* impuesto sobre el patrimonio. *angl.* wealth tax.

impost sobre el patrimoni net *m.*

Impost que recau sobre els béns i els drets d'una persona, una vegada descomptats els deutes i les obligacions.

- *cast.* impuesto sobre el patrimonio neto. *angl.* net worth tax.

impost sobre el rendiment del capital *m.*

Impost sobre els rendiments produïts per un capital prestat.

- *cast.* impuesto sobre el rendimiento del capital. *angl.* capital yield tax.

impost sobre el valor afegit (IVA) *m.*

Impost que té com a fet imposable l'entrega de béns i la prestació de servicis, les adquisicions intracomunitàries de béns i les importacions, realitzades en el transcurs d'una activitat econòmica.

- *cast.* impuesto sobre el valor añadido (IVA). *angl.* value added tax (VAT).

impost sobre la renda de les persones físiques (IRPF) *m.*

Impost directe i personal que grava els beneficis de les persones físiques tenint en compte les seues circumstàncies econòmiques i familiars.

- *cast.* impuesto sobre la renta de las personas físicas (IRPF). *angl.* personal income tax (PIT).

imputable *adj.* **1.** Que es pot assignar (una renda, un pagament, un cost) a una finalitat determinada. **2.** Que es pot imputar (un tribut) a la base imposable d'un contribuent.

- *cast.* imputable. *angl.* allocable.

imputació *f.* **1.** Assignació de rendes, pagaments, costs, etc., a una finalitat determinada. **2.** Incorporació d'un tribut a la base imposable d'un contribuent.

- *cast.* imputación. *angl.* allocation.

incentiu *m.* Estímul d'orde material o moral dirigit als diferents agents per a interessar-los en la promoció o bona marxa de les activitats econòmiques.

- *cast.* incentivo. *angl.* incentive.



incentiu fiscal *m.* Al·licient o estímul en forma de reduccions o d'exempcions en el pagament d'alguns tributs que es concedeix als subjectes passius d'estos, a fi de promoure la realització de determinades activitats que l'Estat considera d'interés públic.

• *cast.* incentivo fiscal. *angl.* tax incentive.

incobrable *adj.* Que no es pot cobrar (un deute).

• *cast.* incobrable. *angl.* non-collectable.

incobrabilitat *f.* Impossibilitat de cobrar un deute.

• *cast.* incobrabilidad. *angl.* non-collectability.

incoterm *m.* Denominació fixada que precisa les obligacions de les parts a l'hora de lliurar una mercaderia en els contractes internacionals.

• *cast.* incoterm. *angl.* incoterm.

increment *m.* Augment d'una variable econòmica en relació amb un moment anterior.

• *cast.* incremento. *angl.* increase.

indemnització *f.* Compensació econòmica que es rep com a conseqüència d'un dany o d'un perjudi que s'ha patit.

• *cast.* indemnización. *angl.* indemnity.

indemnitzar *v. tr.* Compensar econòmicament (una persona) per un dany o un perjudi que se li ha causat.

• *cast.* indemnizar. *angl.* to indemnify.

índex borsari *m.* Mesura de tipus estadístic, dissenyada per a determinar les variacions dels valors dels títols que cotitzen en un mercat de valors, tant pel que fa referència a un determinat valor com a un grup de valors, o al mercat en general.

• *cast.* índice bursátil. *angl.* stock market index.

índex de cotització *m.* Índex general de les borses de comerç, compost

per la ponderació d'un nombre determinat de valors que cotitzen en eixes borses, representatiu de l'evolució que experimenten els mercats.

• *cast.* índice de cotización. *angl.* share price index.

índex de desocupació *m.* Taxa de desocupació.

• *cast.* índice de desempleo. *angl.* unemployment rate.

índex de preus de consum (IPC) *m.* Mitjana ponderada dels preus dels béns i els servicis de consum en un període determinat, expressats com a percentatge dels existents en un determinat any base, al qual s'assigna el valor de 100.

• *cast.* índice de precios al consumo (IPC). *angl.* consumer price index (CPI).

índex de preus industrials (IPRI) *m.* Mesura ponderada dels preus en gros dels béns utilitzats habitualment per la indústria en un període determinat, expressats com a percentatge dels existents en un determinat any base, al qual s'assigna el valor de 100.

• *cast.* índice de precios industriales (IPRI). *angl.* industrial price index (IPRI).

índexació *f.* Sistema utilitzat per a compensar les pèrdues de valor d'un títol o d'un salari produïdes per una depreciació o per la inflació, que consistix a fixar un índex de referència sobre el qual es calcularan les compensacions, generalment l'índex de preus de consum.

• *cast.* indexación. *angl.* indexation.

índexació de costs *f.* Establiment de l'import dels costs a través d'un índex de referència.

• *cast.* indexación de costes. *angl.* cost indexation.

indicador *m.* Xifra de referència que s'utilitza per a explicitar i resumir

taules estadístiques i que dóna una idea més clara del fet que es vol explicar.

- *cast.* indicador. *angl.* indicator.

indicador econòmic *m.* Estadística o xifra que dóna una idea parcial de la marxa de l'economia.

- *cast.* indicador económico. *angl.* economic indicator.

indicadors de conjuntura *m. pl.* Conjunt d'índexs que reflecteixen, de manera aproximada, l'evolució d'una economia determinada en un període de temps concret.

- *cast.* indicadores de coyuntura. *angl.* short-term indicators.

indústria *f.* **1.** Conjunt d'activitats dedicades a la transformació de les matèries primeres per mitjà de maquinària per a obtenir béns manufacturats. **2.** Establiment dedicat a la indústria.

- *cast.* industria. *angl.* industry.

industrial *adj.* **1.** De la indústria o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Persona que es dedica a la indústria com a empresari.

- *cast.* industrial. *angl.* **1.** industrial. **2.** industrialist.

industrialització *f.* Procés de creació d'indústries que fa augmentar el teixit productiu d'un país.

- *cast.* industrialización. *angl.* industrialization.

industrialitzar *v. tr.* **1.** Convertir l'estructura econòmica (d'una regió, d'un país) en predominantment industrial. **2.** Aplicar els mètodes de la indústria (a una activitat econòmica).

- *cast.* industrializar. *angl.* to industrialize.

inflació *f.* Increment generalitzat i persistent dels preus de les mercaderies i dels servicis, que implica una reducció del poder adquisitiu dels diners.

- *cast.* inflación. *angl.* inflation.

inflació de costs *f.* Inflació produïda per un augment del cost d'un o més fac-

tors de producció, com ara primeres matèries o mà d'obra, que repercutix en els preus dels productes finals.

- *cast.* inflación de costes. *angl.* cost-push inflation.

inflacionista (o inflacioniste -a) *adj.*

- 1.** De la inflació o que hi té relació.
- 2.** Que tendix a produir inflació.

- *cast.* inflacionista, inflacionario -ria. *angl.* inflationary.

informe *m.* Document que descriu l'estat, el progrés o els resultats d'un assumpte o d'una qüestió.

- *cast.* informe. *angl.* report.

informe comercial *m.* Informe sobre la situació d'una empresa efectuat per un banc o una agència especialitzada per a conèixer la seua seriositat i solvència, a petició d'algué que vol establir relacions comercials amb eixa empresa.

- *cast.* informe comercial. *angl.* business report.

informe de gestió *m.* Informe realitzat per la direcció d'una empresa sobre l'evolució dels negocis i la gestió de l'empresa.

- *cast.* informe de gestión. *angl.* management report.

infraestructura *f.* **1.** Conjunt d'elements, especialment els materials, com ara instal·lacions, comunicacions, etc., fonamentals per al desenvolupament d'una activitat humana. **2.** Base o estructura econòmica d'una societat.

- *cast.* infraestructura. *angl.* infrastructure.

ingrés *m.* Entrada de diners provinents de la venda de béns, de servicis o de rendiments d'inversions financeres, que no pressuposa el fet d'haver-se cobrat i que es reflectix en la comptabilitat per mitjà d'un assentament.

- *cast.* ingreso. *angl.* income.

ingrés anticipat *m.* Ingrés percebut abans que vença.

- *cast.* ingreso anticipado. *angl.* advanced income.
- ingrés d'exploació** *m.* Ingrés provinent de l'activitat habitual i pròpia d'una empresa.
- *cast.* ingreso de explotación. *angl.* trading income.
- ingrés extraordinari** *m.* Ingrés provinent d'una situació econòmica no habitual.
- *cast.* ingreso extraordinario. *angl.* extraordinary income.
- ingrés financer** *m.* Ingrés provinent del rendiment de les participacions en capital, les inversions en renda fixa, els crèdits, els descomptes per pagaments immediats de compres, les diferències positives de canvis i els beneficis en valors negociables.
- *cast.* ingreso financiero. *angl.* financial income.
- ingrés nacional** *m.* Renda nacional.
- *cast.* ingreso nacional. *angl.* national income.
- ingrés ordinari** *m.* Ingrés provinent de l'activitat habitual d'una empresa.
- *cast.* ingreso ordinario. *angl.* ordinary income.
- ingrés total** *m.* Quantitat total ingressada per la venda de productes, i que s'obté de sumar les multiplicacions de cada quantitat de producte venuda pel seu preu respectiu.
- *cast.* ingreso total. *angl.* total income.
- ingressar** *v. tr.* Depositar (uns diners, un taló, etc.) en la caixa o en el banc.
- *cast.* ingresar. *angl.* to pay in.
- ingressos bruts** *m. pl.* Guanys obtinguts abans de deduir les despeses que ha originat la seua obtenció.
- *cast.* ingresos brutos. *angl.* gross income.
- ingressos nets** *m. pl.* Guanys obtinguts després de deduir les despeses que ha originat la seua obtenció.
- *cast.* ingresos netos. *angl.* net income.
- innovació** *f.* Introducció d'un producte nou o millorat en el mercat, o d'una tècnica nova de producció, de comercialització o de gestió econòmica.
- *cast.* innovación. *angl.* innovation.
- input** [*angl.*] *m.* Entrada 4.
- *cast.* input. *angl.* input.
- insolvència** *f.* Impossibilitat del deutor de satisfer els seus deutes en la data de venciment per falta de recursos.
- *cast.* insolvencia. *angl.* insolvency.
- institució de crèdit** *f.* Entitat de crèdit.
- *cast.* institución de crédito. *angl.* credit institution.
- institució financera** *f.* Entitat que intervé en els mercats financers i que té com a activitat principal captar fons del públic per a invertir-los en actius, com és el cas de bancs, caixes d'estalvi, cooperatives de crèdit, entitats de lísing, etc.
- *cast.* institución financiera. *angl.* financial institution.
- Institut Nacional de l'Ocupació i la Mediació (INEM)** *m.* Organisme que depèn de la Seguretat Social, encarregat de gestionar les polítiques de desocupació, a partir de les llistes de les persones desocupades inscrites en les seues oficines.
- *cast.* Instituto Nacional del Empleo y la Mediación (INEM). *angl.* National Employment Institute (NEI).
- instrument financer** *m.* Contracte que estableix drets o obligacions financeres entre les parts contractuals durant un temps determinat o indefinit, com ara els xecs, les lletres de canvi o els títols valor.
- *cast.* instrumento financiero. *angl.* financial instrument.
- integració econòmica** *f.* Procés pel qual s'eliminen les restriccions a l'intercanvi comercial i a la mobilitat dels factors de producció entre estats o altres unitats econòmiques.

- *cast.* integració econòmica. *angl.* economic integration.

integració horitzontal *f.* Forma d'integració d'empreses per la qual una empresa aconseguix una major quota de mercat per mitjà de la fusió o de l'absorció d'una o de diverses empreses del mateix sector.

- *cast.* integració horitzontal. *angl.* horizontal integration.

integració vertical *f.* Forma d'integració d'empreses per la qual una empresa controla diverses fases de la producció per mitjà de la fusió o de l'absorció d'altres empreses.

- *cast.* integració vertical. *angl.* vertical integration.

interbancari -ària *adj.* Que es produïx entre diversos bancs.

- *cast.* interbancario -ria. *angl.* interbank.

intercanvi *m.* Canvi o permuta simultània de béns i servicis que realitzen dos o més persones, societats o entitats entre si.

- *cast.* intercambio. *angl.* trade-off.

intercanvi comercial *m.* Conjunt de transaccions de béns o de servicis efectuades entre empreses de producció, de distribució o de servicis.

- *cast.* intercambio comercial. *angl.* trading.

interés *m.* Guany que dóna a algú un capital que ha prestat o que algú li deu.

- *cast.* interés. *angl.* interest.

interessos de demora *m. pl.* Quantitat que ha de pagar el deutor quan incorre en mora, que es calcula pel temps transcorregut entre la data en què l'obligació era exigible i la del seu compliment, segons el tipus d'interés establert, si no se n'ha establert cap, el tipus d'interés legal.

- *cast.* intereses de demora. *angl.* interest for delayed payment.

intermediació *f.* Funció dels intermediaris financers que consistix en la

canalització de diners d'unitats excedents econòmicament cap a unitats que necessiten finançament.

- *cast.* intermediación. *angl.* intermediation.

intermediari -ària *m. i f.* Persona o organització que forma part d'un canal de distribució, a través de la seua participació en la transferència de la propietat dels diferents productes i servicis distribuïts.

- *cast.* intermediario -ria. *angl.* intermediary.

internalització de costs *f.* Conversió dels costs ambientals generats pels efectes d'una activitat en costs interns de l'empresa que n'és responsable.

- *cast.* internalización de costes. *angl.* cost internalization.

intervenció *f.* **1.** Mesura de cautela decretada per l'Administració per a evitar la lliure circulació en el mercat de determinats articles subjectes a inspecció i control. **2.** Mesura administrativa adoptada pel Govern o l'autoritat governativa consistent a assumir el control i la direcció d'indústries. **3.** Acceptació o pagament d'una lletra de canvi per part d'una persona que actua per compte del lliurador o de qualsevol altre obligat.

4. Òrgan de la suspensió de pagaments que supervisa i fiscalitza l'activitat del suspès.

- *cast.* intervención. *angl.* intervention.

intervenció de comptes *f.* Auditoria.

- *cast.* intervención de cuentas. *angl.* auditing.

intervencionisme *m.* Corrent polític que preconitza la intervenció de l'Estat en l'activitat econòmica.

- *cast.* intervencionismo. *angl.* interventionism.

intervencionista (o intervencioniste -a) **1.** *adj.* De l'intervencionisme

o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari de l'intervencionisme.

• *cast.* intervencionista. *angl.* interventionist.

interventor -a *m. i f.* Persona que, en una empresa o en un organisme públic, supervisa que totes les operacions s'efectuen correctament, ajustant-se a les lleis i les normatives internes.

• *cast.* interventor -ra. *angl.* controller.

interrupció laboral transitòria *f.* Declaració mèdica per la qual el treballador cessa temporalment en la seua activitat laboral com a conseqüència d'una malaltia o d'un accident.

• *cast.* interrupción laboral transitoria. *angl.* sick leave.

intradia *f.* En el mercat de valors, evolució dels índexs borsaris en diferents moments de la jornada, entre l'obertura i el tancament del mercat.

• *cast.* intradía. *angl.* intraday.

inventari *m.* Enumeració minuciosa i precisa dels béns i altres objectes pertanyents a una persona, a una comunitat o a una empresa.

• *cast.* inventario. *angl.* inventory.

inventari de liquidació *m.* Inventari fet per una empresa quan abandona la seua activitat econòmica.

• *cast.* inventario de liquidación. *angl.* liquidation inventory.

inventari extracomptable *m.* Inventari físic.

• *cast.* inventario extracontable. *angl.* not-based-in-books inventory.

inventari final *m.* Inventari d'existències amb què acaba un període comptable.

• *cast.* inventario final. *angl.* closing inventory.

inventari físic *m.* Inventari d'existències realitzat per mitjà d'un recompte de les quantitats disponibles de cada producte en un moment determinat.

• *cast.* inventario físico. *angl.* physical inventory.

inventari inicial *m.* Inventari fet per una empresa quan comença la seua activitat econòmica.

• *cast.* inventario inicial. *angl.* opening inventory.

inventari permanent *m.* Sistema comptable que registra totes les entrades i les eixides, i permet tindre l'inventari constantment actualitzat.

• *cast.* inventario permanente. *angl.* perpetual inventory.

inversió *f.* **1.** Despesa efectuada en béns de capital real durant un període de temps. **2.** Flux destinat a incrementar l'estoc de capital d'una economia, ja siga en forma de nous béns d'equipament, de capital humà o, fins i tot, d'inventaris.

• *cast.* inversión. *angl.* investment.

inversió bruta *f.* Inversió en la qual en el total de les despeses s'inclou la substitució dels béns d'equipament desgastats o obsolets.

• *cast.* inversión bruta. *angl.* gross investment.

inversió de capital *f.* Inversió que es realitza per a adquirir o millorar béns d'equipament, com ara edificis, instal·lacions o maquinària.

• *cast.* inversión de capital. *angl.* capital investment.

inversió de cartera *f.* Inversió en accions d'una empresa, en posició minoritària, i amb un objectiu de rendibilitat i no de control.

• *cast.* inversión de cartera. *angl.* portfolio investment.

inversió directa *f.* Inversió en accions d'una empresa que dona al seu tenidor una posició de control i de responsabilitat en la gestió.

• *cast.* inversión directa. *angl.* direct investment.

inversió financera *f.* Col·locació de diners en actius financers a fi de tro-

bar-hi un rendiment positiu, dins dels condicionaments de risc i de termini.

- *cast.* inversión financiera. *angl.* financial investment.

inversió neta *f.* Inversió total exceptuant-ne les despeses originades per la substitució dels béns d'equipament desgastats o obsolets.

- *cast.* inversión neta. *angl.* net investment.

inversor -a *adj. i m. i f.* Que realitza (una persona física o jurídica) una inversió de capital o una inversió financera.

- *cast.* inversor -ra. *angl.* investor.

investigació de mercat *f.* Estudi de mercat.

- *cast.* investigación de mercado. *angl.* market research.

investigació i desenvolupament (I+D) *f.* Aplicació dels nous descobriments i avanços científics i tecnològics a la creació de nous materials, productes o servicis.

- *cast.* investigación y desarrollo (I+D). *angl.* research and development (R&D).

investigació operativa *f.* Conjunt de tècniques matemàtiques i d'instruments científics aplicats a la resolució de problemes de distribució de recursos econòmics.

- *cast.* investigación operativa. *angl.* operations research.

isocost *f.* Corba isocost.

- *cast.* isocoste. *angl.* isocost.

isoquanta *f.* Corba isoquanta.

- *cast.* isocuanta. *angl.* isoquant.

iuan *m.* Unitat monetària de la Xina.

- *cast.* yuan. *angl.* yuan.

IVA *m.* Impost sobre el valor afegit.

- *cast.* IVA. *angl.* VAT.

IVA a compensar *m.* Excés de l'IVA suportat sobre l'IVA transferit en un període impositiu determinat.

- *cast.* IVA a compensar. *angl.* VAT receivable.

IVA a ingressar *m.* Excés de l'IVA transferit sobre l'IVA suportat en un període impositiu.

- *cast.* IVA a ingresar. *angl.* VAT payable.

IVA suportat *m.* IVA que l'empresa paga sobre els béns o els servicis adquirits en el territori nacional o el que paga directament a Hisenda quan es tracta d'importacions.

- *cast.* IVA soportado. *angl.* VAT paid.

IVA transferit *m.* IVA que l'empresa cobra per les vendes realitzades en el territori nacional.

- *cast.* IVA repercutido. *angl.* transfert VAT.

J

joint venture [angl.] *f.* Aliança d'empreses.

- *cast.* joint venture. *angl.* joint venture.

jornada *f.* Duració del treball diari.

- *cast.* jornada. *angl.* working day.

jornada contínua *f.* Jornada laboral que consistix a treballar de manera ininterrompuda, sense cap pausa llarga.

- *cast.* jornada continua. *angl.* continuous working day.

jornada de treball *f.* Jornada laboral.

- *cast.* jornada de trabajo. *angl.* working hours.

jornada intensiva *f.* Jornada continuada en què es treballa un nombre d'hores inferior a la jornada ordinària, que generalment han de ser compensades, i que se sol implantar en períodes estivals.

- *cast.* jornada intensiva. *angl.* compressed working day.

jornada laboral *f.* Nombre d'hores que dedica un treballador a l'activitat per a la qual ha sigut contractat, computades diàriament, setmanalment o anualment.

- *cast.* jornada laboral. *angl.* working hours.

jornada partida *f.* Jornada laboral que consistix a treballar diàriament en un horari que comprén períodes de treball alternats amb almenys una interrupció llarga.

- *cast.* jornada partida. *angl.* split shift.

jornal *m.* Allò que guanya un treballador pel treball d'un dia.

- *cast.* jornal. *angl.* day's wage.

jornalejar *v. intr.* Fer jornals treballant sense continuïtat en diversos llocs.

- *cast.* jornalejar. *angl.* to work by the day.

jornaler -a *m. i f.* Persona que treballa a jornal.

- *cast.* jornalero -ra. *angl.* day labourer, day laborer.

jubilació *f.* **1.** Acció o efecte de jubilar. **2.** Prestació social que es paga als treballadors a partir d'una certa edat, en contraprestació de les cotitzacions que han pagat al llarg dels seus anys d'activitat laboral, i segons criteris diversos.

- *cast.* jubilación. *angl.* **1.** retirement. **2.** retirement pension.

jubilació anticipada *f.* Jubilació d'un treballador abans de l'edat mínima legalment establida.

- *cast.* jubilación anticipada. *angl.* early retirement.

jubilar *v. tr. i pron.* Declarar que (una persona) cessa en el servici actiu de la seua professió o activitat per haver arribat a l'edat fixada o per malaltia.

- *cast.* jubilar. *angl.* to retire.

juguar a l'alça *v. intr.* Realitzar operacions especulatives a curt termini, comprant títols de baixa cotització per a vendre'ls després, amb l'esperança que n'haja augmentat la cotització i, així, obtindre un benefici.

- *cast.* jugar al alza. *angl.* to speculate on a rise.

jugar a la baixa *v. intr.* Realitzar operacions especulatives a curt termini, venent títols d'elevada cotització per a comprar-los després, amb l'esperança que n'haja baixat la cotització i, així, obtindre un benefici.

- *cast.* jugar a la baja. *angl.* to speculate on a fall.

jugar a la borsa *v. intr.* Realitzar operacions especulatives a curt termini, a la baixa o a l'alça, en la borsa, a fi d'obtindre un benefici per les diferències patides en el preu dels títols.

- *cast.* jugar a la bolsa. *angl.* to play the market.

junk bond [*angl.*] *m.* Bo porqueria.

- *cast.* junk bond. *angl.* junk bond.

junta assessora *f.* Òrgan consultiu que assessora un òrgan executiu que pren la decisió definitiva.

- *cast.* junta asesora. *angl.* advisory board.

junta directiva *f.* Mesa o junta de govern d'una societat o d'una organització.

- *cast.* junta directiva. *angl.* board of directors.

junta general *f.* Òrgan deliberant d'una societat mercantil, constituït pels socis amb dret de vot.

- *cast.* junta general. *angl.* general meeting.

junta general d'accionistes *f.* Òrgan sobirà d'una societat anònima constituït pel conjunt d'accionistes amb dret de vot.

- *cast.* junta general de accionistas. *angl.* shareholders' meeting, stockholders' meeting.

junta general de creditors *f.* Òrgan deliberant a través del qual poden participar tots els creditors en un procediment de fallida.

- *cast.* junta general de acreedores. *angl.* creditors' general meeting.

junta general extraordinària *f.* Junta general que no té el caràcter d'ordinària, en la qual es tracten temes d'urgència o que requereixen acords especials.

- *cast.* junta general extraordinaria. *angl.* extraordinary general meeting.

junta general ordinària *f.* Junta general que obligatòriament té lloc una vegada a l'any, dins dels sis primers mesos de l'exercici i que té capacitat per a censurar la gestió social, aprovar els comptes de l'exercici anterior i decidir l'aplicació del resultat.

- *cast.* junta general ordinaria. *angl.* ordinary general meeting.

Junta Sindical de Borsa *f.* Òrgan de representació, direcció i govern de la borsa i del col·legi d'Agents de Canvi i Borsa.

- *cast.* Junta Sindical de Bolsa. *angl.* Stock Exchange Council.

just a temps (JIT) *loc. adj.* Que es caracteritza (un sistema de producció) per intentar mantindre les existències en el nivell més baix possible, només el necessari per al procés de producció, a fi de reduir el volum d'existències emmagatzemades i les despeses que això comporta.

- *cast.* justo a tiempo (JIT). *angl.* just in time (JIT).

just in time [*angl.*] *loc. adj.* Just a temps.

- *cast.* just in time. *angl.* just in time.

justificant *m.* Document que acredita un pagament, una apel·lació o una oposició.

- *cast.* justificante. *angl.* warrant.

K

kanban [jap.] *m.* Procediment que intenta controlar la producció per mitjà d'un sistema visual d'informació entre els diferents centres de treball d'una planta de producció just a temps, basat en una targeta acoblada a les matèries primeres utilitzades que descriu l'origen de les peces, la destinació, la identitat i la quantitat que se'n requereix.

- *cast.* ficha de reposición, *kanban*.
angl. kanban.

keiretsu [jap.] *m.* Model japonès de conglomerat d'empreses, amb estructura piramidal, que està format per un banc, una empresa de producció i una de comercialització de productes.

- *cast.* keiretsu. *angl.* keiretsu.

keynesià -ana **1.** *adj.* Del keynesianisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del keynesianisme.

- *cast.* keynesiano -na. *angl.* Keynesian.

keynesianisme *m.* Corrent de pensament econòmic basat en les teories de l'economista anglès J. M. Keynes, que es fonamenta especialment en la intervenció de l'Estat per a impulsar l'activitat econòmica.

- *cast.* keynesianismo. *angl.* Keynesianism.

know-how [angl.] *m.* Saber fer.

- *cast.* know-how. *angl.* know-how.

L

laissez-faire [fr.] *m.* **1.** Liberalisme. **2.** Direcció liberal.

- *cast.* **1.** liberalismo. **2.** direcció liberal. *angl.* laissez-faire.

latifundi *m.* Explotació agrària de grans dimensions.

- *cast.* latifundio. *angl.* latifundium, large estate.

latifundisme *m.* Sistema de propietat i d'explotació d'àrees rurals o agràries on predomina el règim de latifundi.

- *cast.* latifundismo. *angl.* latifundism.

latifundista (o **latifundiste -a**) **1.** *adj.* Del latifundi o del latifundisme, o que hi té relació. **2.** *m.* i *f.* Propietari d'un o més latifundis.

- *cast.* latifundista. *angl.* **1.** latifundist. **2.** owner of a large estate.

legislació antimonopolista *f.* Conjunt de lleis que tenen per objectiu controlar el monopoli i les pràctiques restrictives de la competència.

- *cast.* legislació antimonopolista. *angl.* antitrust legislation.

legislació de duanes *f.* Conjunt de lleis que regulen l'entrada i l'eixida de persones, béns i mercaderies del territori d'un Estat.

- *cast.* legislació de aduanas. *angl.* customs legislation.

legislació tributària *f.* Conjunt de lleis que regulen els impostos, les taxes i les contribucions especials d'una comunitat.

- *cast.* legislació tributaria. *angl.* tax legislation.

lek *m.* Unitat monetària d'Albània.

- *cast.* lek. *angl.* lek.

lempira *f.* Unitat monetària d'Hondures.

- *cast.* lempira. *angl.* lempira.

leu *m.* Unitat monetària de Romania i de Moldàvia.

- *cast.* leu. *angl.* leu.

liberal **1.** *adj.* Del liberalisme o que hi té relació. **2.** *m.* i *f.* Partidari del liberalisme.

- *cast.* liberal. *angl.* liberal.

liberalisme *m.* Doctrina econòmica basada en les teories d'Adam Smith, que defén el lliure joc de les forces del mercat i la restricció de la intervenció de l'Estat a les qüestions més indispensables, com ara defensa, hisenda o relacions exteriors, de manera que cada individu amb les decisions que pren per a aconseguir el propi benestar fa possible el benestar general.

- *cast.* liberalismo. *angl.* liberalism.

liberalisme econòmic *m.* Liberalisme.

- *cast.* liberalismo económico. *angl.* economic liberalism.

liberalització del comerç *f.* Intent de reduir o d'eliminar les quotes a la importació.

- *cast.* liberalización del comercio. *angl.* trade liberalization.

LIBOR *m.* Tipus d'interés interbancari de Londres que s'utilitza com a referència en operacions de crèdit internacional.

- *cast.* LIBOR. *angl.* LIBOR.

licitació *f.* Acció o efecte de licitar.

- *cast.* licitación. *angl.* bidding.

licitador -a *adj. i m. i f.* Que licita.

- *cast.* licitador -ra. *angl.* bidder.

licitar *v. tr.* Oferir preu (per una cosa o per un servei) en una subhasta o en un concurs públic.

- *cast.* licitar. *angl.* to bid for.

líder de mercat *m.* Empresa, marca o producte que té la major participació de mercat.

- *cast.* líder de mercado. *angl.* market leader.

líder de preus *m.* Empresa en situació de domini de mercat que pot fixar els preus en el sector d'activitat a què pertany.

- *cast.* líder de precios. *angl.* price maker.

límit de crèdit *m.* Límit de concessió de crèdit autoritzat a un client per una institució financera que determina la quantitat màxima de què pot disposar en un termini que no supere el període de vigència.

- *cast.* límite de crédito. *angl.* credit limit.

línia de crèdit *f.* Modalitat de crèdit bancari per la qual un banc obri un compte de crèdit al prestatari perquè este puga disposar-ne de la manera que considere convenient dins de la quantia i del termini estipulats.

- *cast.* línea de crédito. *angl.* credit line.

línia de descobert *f.* Límit d'autorització de descobert en un compte corrent concedit per un banc a un determinat client.

- *cast.* línea de descubierto. *angl.* overdraft line.

línia de descompte *f.* Límit global de crèdit autoritzat per un banc per al descompte d'efectes comercials d'un client.

- *cast.* línea de descuento. *angl.* discount line.

línia de productes *f.* Conjunt de productes d'una mateixa marca o empresa, comercialment homogenis, que satisfan unes necessitats semblants per a un grup homogeni de clients o que posseïxen un mateix nivell de preus.

- *cast.* línea de productos. *angl.* product line.

líquid -a **1.** *adj.* Que està net (un sou o un preu) de les reduccions que li poden correspondre. **2.** *adj.* Que és (un bé o un actiu financer) fàcilment convertible en diners en efectiu.

3. *m.* Efectiu.

- *cast.* líquido da. *angl.* liquid.

líquid imposable *m.* Quantitat estimada o fixada oficialment sobre la qual cal aplicar la tributació corresponent a cada contribuent.

- *cast.* líquido imponible. *angl.* income taxable.

liquidació *f.* **1.** Venda a la menuda amb caràcter extraordinari i gran rebaixa de preus que fa un establiment comercial per cessació d'activitat, reforma o trasllat. **2.** Determinació del passiu i l'actiu d'una casa de comerç o d'una corporació que posa fi a l'activitat, o dels deutes i crèdits mutus de dos negociants. **3.** Procés a través del qual els béns mobles o immobles o de l'actiu en general d'una empresa es convertixen en diners en efectiu. **4.** Liquidació de compte. **5.** Pagament d'un deute.

- *cast.* liquidación. *angl.* 1. clearance sale. 2 i 3. liquidation. 4 i 5. settlement.

liquidació d'actius *f.* Venda de part o de la totalitat d'actius que posseïx una empresa.

- *cast.* liquidación de activos. *angl.* assets liquidation.

liquidació de compte *f.* Arreglament final de comptes, siga periòdicament o definitivament.

- *cast.* liquidación de cuenta. *angl.* settlement of an account.

liquidació tributària *f.* Conjunt d'operacions realitzades per a determinar la quota tributària deguda pel contribuent a la hisenda pública, tenint en compte el tipus de gravamen que s'ha d'aplicar a la seua base liquidable o imposable.

- *cast.* liquidación tributaria. *angl.* tax calculation.

liquidador -a *adj. i m. i f.* Que s'encarrega (una persona, una comissió, etc.) de la liquidació d'una societat, d'un patrimoni, d'un compte, etc.

- *cast.* liquidador -ra. *angl.* liquidator.

liquidar *v. tr.* **1.** Sotmetre a una liquidació. **2.** Arreglar (un compte). **3.** Pagar o cobrar (un deute).

- *cast.* liquidar. *angl.* 1. to sell off. 2 i 3. to settle.

liquidesa *f.* Liquiditat.

- *cast.* liquidez. *angl.* liquidity.

liquiditat *f.* **1.** Diners o qualsevol altre actiu susceptible de convertir-se en diners immediatament pel seu valor comptable. **2.** Capacitat per a afrontar ràpidament les obligacions financeres.

- *cast.* liquidez. *angl.* liquidity.

lira *f.* **1.** Unitat monetària d'Itàlia, Malta i San Marino anterior a l'adopció de l'euro. **2.** Unitat monetària de Turquia.

- *cast.* lira. *angl.* lira.

lising *m.* Combinació de l'arrendament amb la compravenda de béns de manera que s'arrenda el bé en qüestió i, una vegada finalitzat el termini d'arrendament, l'arrendatari pot optar entre prorrogar el contracte, proveir-se d'un nou bé que substituïska l'anterior que ha quedat obsolet, o adquirir-lo en propietat a canvi d'un preu pel valor residual.

- *cast.* leasing. *angl.* leasing.

llançament *m.* Fase primera del cicle de vida del producte, en què el pro-

ducte, encara nou, està penetrant en el mercat, de manera que les vendes són dèbils, per la falta d'habitació dels consumidors.

- *cast.* lanzamiento. *angl.* launch.

llei de l'escassetat *f.* Llei econòmica que determina que els béns que són escassos s'han de racionar, alterant el seu preu o per mitjà de qualsevol altra variable que ho permeta.

- *cast.* ley de la escasez. *angl.* law of scarcity.

llei de l'oferta *f.* Llei econòmica que determina que la quantitat oferida d'un bé augmenta a mesura que ho fa el seu preu, mentre que les altres variables es mantenen constants.

- *cast.* ley de la oferta. *angl.* law of supply.

llei de l'oferta i la demanda *f.* Llei econòmica que estableix que el preu d'un bé o d'un servici s'obté per la interacció de la quantitat d'oferta i de demanda en el mercat, el resultat de la qual és el preu que equilibra les dos forces considerades.

- *cast.* ley de la oferta y la demanda. *angl.* law of supply and demand.

llei de la demanda *f.* Llei econòmica que determina que la quantitat demandada d'un bé disminueix a mesura que augmenta el seu preu, mentre que les altres variables es mantenen constants.

- *cast.* ley de la demanda. *angl.* law of demand.

llei dels rendiments creixents *f.* Llei econòmica segons la qual a partir d'un determinat nivell d'utilització d'un factor de producció augmenten els rendiments que se n'obtenen.

- *cast.* ley de los rendimientos crecientes. *angl.* law of increasing returns.

llei dels rendiments decreixents *f.* Llei econòmica segons la qual a partir d'un determinat nivell d'utilització

d'un factor de producció disminueixen els rendiments que se n'obtenen.

- *cast.* ley de los rendimientos decrecientes. *angl.* law of diminishing returns.

lleis de mercat *f. pl.* Conjunt de lleis que descriuen el comportament d'ofertants i demandants dins d'un mercat, a escala microeconòmica.

- *cast.* leyes de mercado. *angl.* market laws.

lletra a la vista *f.* Lletra pagadora a la seua presentació.

- *cast.* letra a la vista. *angl.* sight bill.

lletra acceptada *f.* Lletra de canvi en la qual el lliurat escriu la fórmula d'acceptació amb la seua firma i la data.

- *cast.* letra aceptada. *angl.* accepted bill.

lletra avalada *f.* Lletra de canvi garantida per un tercer, generalment un banc, contra el qual es pot adreçar el lliurador si no cobra del lliurat al venciment.

- *cast.* letra avalada. *angl.* guaranteed bill.

lletra de canvi *f.* Document mercantil utilitzat com a mitjà de pagament, en virtut del qual una persona, el lliurador, fa pagar a una altra, el lliurat, una certa quantitat a l'orde d'una tercera persona, el tenidor, que pot ser el mateix lliurador, en el lloc i el temps convinguts.

- *cast.* letra de cambio. *angl.* bill of exchange.

lletra del tresor *f.* Títol de renda fixa a curt termini emés per l'Estat per mitjà de subhasta amb un descompte sobre el valor nominal, representat exclusivament per anotacions en compte i amb un venciment màxim d'un any.

- *cast.* letra del tesoro. *angl.* Treasury bill.

lletra domiciliada *f.* Lletra de canvi en la qual s'especifica la institució finan-

cera i el número de compte corrent bancari a través del qual efectuarà el pagament el lliurat.

- *cast.* letra domiciliada. *angl.* domiciled bill.

lletres en cartera *f. pl.* Lletres de canvi esteses que té un comerciant sense dur-les a un establiment de crèdit per a descomptar-les o negociar-les.

- *cast.* lletres en cartera. *angl.* portfolio bills.

llibertat de preus *f.* Situació d'un mercat en què els preus es determinen segons la llei de l'oferta i la demanda, sense intervenció de l'Estat o amb una intervenció mínima.

- *cast.* libertad de precios. *angl.* price freedom.

llibre auxiliar *m.* Llibre o suport material de comptabilitat on es registren els esdeveniments parcials o aïllats de l'activitat econòmica d'una empresa.

- *cast.* libro auxiliar. *angl.* subsidiary book.

llibre d'actes *m.* Llibre auxiliar on es registren, per orde cronològic, totes les reunions dutes a terme per una societat.

- *cast.* libro de actas. *angl.* minute book.

llibre d'inventaris i balanços *m.* Llibre principal on se sintetitza periòdicament l'evolució d'un negoci registrant-ne els inventaris i els balanços.

- *cast.* libro de inventarios y balances. *angl.* inventory and balance book.

llibre de caixa *m.* Registre on es consignen les entrades i les eixides de diners amb indicació de la data de l'operació.

- *cast.* libro de caja. *angl.* cash book.

llibre de comerç *m.* Llibre de comptabilitat.

- *cast.* libro de comercio. *angl.* accounting book.

llibre de compres *m.* Llibre auxiliar on es registren les compres efectuades per una empresa.

- *cast.* libro de compras. *angl.* purchases book.

llibre de comptabilitat *m.* Llibre oficial, instrument o suport material acceptat oficialment que, d'acord amb les lleis vigents, han de portar obligatòriament les empreses i els comerciants, i on es registren d'una manera sistemàtica la representació i la coordinació dels fets comptables.

- *cast.* libro de contabilidad. *angl.* accounting book.

llibre de vendes *m.* Llibre auxiliar on es registren les vendes efectuades per una empresa.

- *cast.* libro de ventas. *angl.* sales book.

llibre diari *m.* Llibre on s'anoten dia per dia i pel seu orde totes les operacions comptables d'una empresa.

- *cast.* libro diario. *angl.* day book.

llibre major *m.* Llibre on es registren, en fulls individuals, tots els comptes d'una empresa i els seus moviments, de manera que sempre n'apareix el saldo actualitzat.

- *cast.* libro mayor. *angl.* ledger.

llibre registre *m.* Llibre de comptabilitat on es fan constar les inscripcions d'escrits, de documents o de comunicacions, per a acreditar que han sigut presentats.

- *cast.* libro registro, registro. *angl.* book register.

llibreta d'estalvis *f.* Document expedit per una caixa d'estalvis o una institució bancària que acredita el saldo a favor de l'imposant i arreplega totes les operacions realitzades.

- *cast.* libreta de ahorro. *angl.* savings book.

licència *f.* **1.** Concessió del dret de vendre determinades mercaderies, d'importar-ne o d'exportar-ne, o

autorització per a efectuar certs actes jurídics. **2.** En producció, forma contractual per la qual el propietari d'una patent, a canvi del pagament d'un cànon, posa a disposició del receptor els coneixements tècnics que posseïx i que són necessaris per a explotar l'invent de manera adequada. **3.** Document en què consta la llicència.

- *cast.* licencia. *angl.* license.

licència d'exportació *f.* Autorització administrativa a sol·licitud de l'interessat perquè pugui exportar determinades mercaderies traspasant els territoris duaners.

- *cast.* licencia de exportación. *angl.* export license.

licència d'importació *f.* Mètode de control governamental dels tipus de canvi pel qual cal fer els intercanvis comercials en què intervenen divises per mitjà dels bancs centrals i a un preu oficial.

- *cast.* licencia de importación. *angl.* import license.

licència d'obertura *f.* Permis municipal necessari per a la iniciació d'una activitat comercial oberta al públic.

- *cast.* licencia de apertura. *angl.* opening license.

licència de fabricació *f.* Autorització administrativa necessària per a la fabricació d'un producte.

- *cast.* licencia de fabricación. *angl.* manufacturing license.

licència de marca *f.* Autorització necessària per a introduir i registrar una nova marca per a una sèrie de productes o de servicis.

- *cast.* licencia de marca. *angl.* trademark license.

licència fiscal *f.* Impost directe que paguen les persones físiques per a poder desplegar qualsevol tipus d'activitat econòmica independentment del seu resultat.

- *cast.* licencia fiscal. *angl.* fiscal license.
- lliandar** *m.* Nivell prefixat del valor de liquiditat a partir del qual es realitza l'ajust dels marges de garantia.
- *cast.* umbral. *angl.* trigger point.
- lliandar de benefici** *m.* Lliandar de rendibilitat 1.
- *cast.* umbral de beneficio. *angl.* profitability threshold.
- lliandar de rendibilitat** *m.* 1. Volum de negoci que permet cobrir les despeses fixes, i a partir del qual es generen beneficis. 2. Nivell mínim de benefici amb què esperen ser retribuïts els accionistes d'una empresa.
- *cast.* umbral de rentabilidad. *angl.* profitability threshold.
- lliandar de vendes** *m.* Xifra de vendes a què ha d'arribar una empresa per a anivellar el total de despeses amb el total d'ingressos i cobrir únicament les despeses sense perdre ni guanyar.
- *cast.* umbral de ventas. *angl.* sales threshold.
- llista de tarifes** *f.* Relació completa de les tarifes dels servicis que ofereix una empresa.
- *cast.* lista de tarifas. *angl.* tariff book.
- lliura** *f.* Unitat monetària de diferents països.
- *cast.* libra. *angl.* pound.
- lliura esterlina** *f.* Unitat monetària principal del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord.
- *cast.* libra esterlina. *angl.* pound sterling.
- lliurador -a** *m. i f.* Persona que gira o expedit un instrument de crèdit.
- *cast.* librador -ra. *angl.* drawer.
- lliurament** *m.* 1. Orde de pagament donada per escrit. 2. Acció i efecte de lliurar.
- *cast.* 1. libramiento. 2. entrega (*f.*). *angl.* 1. payment order. 2. delivery.
- lliurament franc a domicili** *m.* Lliurament d'una mercaderia en què el preu ja inclou el transport fins al domicili.
- *cast.* entrega franco domicilio (*f.*). *angl.* free house delivery.
- lliurar** *v. tr.* 1. Expedir (una orde de pagament) a càrrec d'algú sobre fons propis de l'expedidor. 2. Entregar.
- *cast.* 1. librar. 2. entregar. *angl.* 1. to draw. 2. to deliver.
- lliurat -ada** *m. i f.* Deutor que en la lletra de canvi es compromet, davant del lliurador, a satisfer la quantitat estipulada en la data de venciment indicada en el document.
- *cast.* librado -da. *angl.* drawee.
- lliurat a frontera (DAF)** *m.* Norma internacional que obliga el venedor a entregar la mercaderia, una vegada s'ha despatxat en la duana per a l'exportació, en un punt convingut de la frontera, entre les duanes.
- *cast.* entregado en frontera (DAF). *angl.* delivered at frontier (DAF).
- lliurat a moll (DEQ)** *m.* Norma internacional que obliga el venedor a entregar la mercaderia en el moll, en el port de destinació convingut, una vegada l'ha despatxada en la duana per a la importació.
- *cast.* entregado en muelle (DEQ). *angl.* delivered ex quay (DEQ).
- lliurat a vaixell (DES)** *m.* Norma internacional que obliga el venedor a entregar la mercaderia a bord del vaixell, en el port de destinació convingut, sense despatxar-la en la duana per a la importació.
- *cast.* entregado sobre buque (DES). *angl.* delivered ex ship (DES).
- lliurat amb drets no pagats (DDU)** *m.* Norma internacional que obliga el venedor a entregar la mercaderia en un lloc convingut del país d'importació i a assumir totes les despeses i riscs per a transportar-la fins a aquell lloc, excloses les càrregues oficials exigibles a la importació.

- *cast.* entregado derechos no pagados (DDU). *angl.* delivered duty unpaid (DDU).

lliurat amb drets pagats (DDP) *m.* Norma internacional que obliga el venedor a entregar la mercaderia en un lloc convingut del país d'importació i a assumir totes les despeses i riscos per a transportar-la fins a aquell lloc, incloses les càrregues oficials exigibles a la importació.

- *cast.* entregado derechos pagados (DDP). *angl.* delivery duty paid (DDP).

lliure canvi *m.* Sistema econòmic que intenta facilitar el comerç internacional eliminant o reduint les barres aranzelàries o de qualsevol altra classe.

- *cast.* libre cambio. *angl.* free exchange.

lliure comerç *m.* Lliure canvi.

- *cast.* libre comercio. *angl.* free trade.

lliure competència *f.* Principi econòmic pel qual l'oferta, la demanda i la iniciativa privada determinen l'equilibri del mercat.

- *cast.* libre competencia. *angl.* free competition.

lliure d'imposts *loc. adj.* Exempt de l'obligació de pagar impostos.

- *cast.* libre de impuestos. *angl.* tax-free, duty-free.

lliure empresa *f.* Sistema econòmic en què la major part dels mitjans de producció i les decisions d'inversió i de consum depenen de la iniciativa privada.

- *cast.* libre empresa. *angl.* free enterprise.

lliure prestació de servicis *f.* Dret que té una entitat asseguradora domiciliada en un Estat membre de l'Espai Econòmic Europeu o una sucursal seua domiciliada en un altre Estat membre, de dur a terme la seua activitat en un tercer Estat membre.

- *cast.* libre prestación de servicios. *angl.* freedom to provide services.

lliurecanvisme *m.* Doctrina econòmica basada en el lliure canvi per la qual no es discriminen les importacions ni s'obstruïxen les exportacions.

- *cast.* libre cambismo. *angl.* free trade.

lliurecanvista (o lliurecanviste -a)

1. *adj.* Del lliure canvi o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del lliure canvi.

- *cast.* libre cambista. *angl.* **1.** free-trade. **2.** free trader.

lloc de treball **1.** Conjunt definit de tasques, deures i responsabilitats que constitueixen la faena d'un treballador en una empresa. **2.** Espai físic on un treballador efectua les tasques que té encomanades.

- *cast.* puesto de trabajo. *angl.* **1.** job. **2.** workplace.

llogar *v.* **1. tr.** Donar a lloguer. **2. tr.** Prendre a lloguer. **3. tr. i pron.** Contractar.

- *cast.* **1 i 2.** alquilar. **3.** contratar. *angl.* **1 i 2.** to rent, to hire. **3.** to hire.

lloguer *m.* **1.** Contracte d'arrendament pel qual l'ús d'un bé o d'un servici se cedix a algú per un temps determinat. **2.** Preu convingut per mitjà del qual el propietari d'una cosa en cedix l'ús.

- *cast.* alquiler. *angl.* **1.** tenancy agreement. **2.** rent.

llotja *f.* Lloc públic de negociació i contractació de productes, valors i actius diversos, supervisat per l'Administració i on les transaccions es fan per mitjà de contractes bilaterals.

- *cast.* lonja. *angl.* exchange.

lobby [*angl.*] *m.* Grup de pressió constituït per persones influents que intenta activament persuadir els poders públics perquè es legisle o s'emprenca una acció determinada en benefici dels seus interessos o sense lesionar-los.

- *cast.* lobby. *angl.* lobby.

local *m.* Recinte tancat, establiment on s'efectuen negocis comercials, mercantils o industrials.

- *cast.* local. *angl.* premises.

localització *f.* Emplaçament triat per l'empresa per a instal·lar la seu central, una planta de producció, una sucursal, etc.

- *cast.* localización. *angl.* location.

locaut *m.* Tancament temporal d'una empresa, per decisió de la direcció, en una situació de conflicte laboral.

- *cast.* cierre patronal. *angl.* lockout.

logística *f.* Conjunt d'activitats i de tècniques d'una empresa, destinades a optimitzar o a racionalitzar els costos i a millorar l'eficiència del flux físic dels materials, i que comprén el subministrament de les primeres matèries, la producció, l'emmagatzematge, el transport i l'entrega dels productes als clients.

- *cast.* logística. *angl.* logistics.

logotip *m.* Distintiu gràfic que identifica una marca, un producte, una empresa o un organisme, constituït sovint pel seu nom o per lletres del seu nom.

- *cast.* logotipo. *angl.* logo.

lot d'accions *m.* Part de les accions d'una empresa que pertanyen a una mateixa ampliació o que tenen característiques semblants que les diferencien de la resta.

- *cast.* lote de acciones. *angl.* class of shares.

lucrar *v. intr. i pron.* Traure guany o profit d'alguna cosa.

- *cast.* lucrar. *angl.* to profit.

lucratiu -iva *adj.* Que reporta lucre.

- *cast.* lucrativo -va. *angl.* lucrative.

lucre *m.* Guany o profit que s'obté d'una cosa.

- *cast.* lucro. *angl.* profit, lucre.

M

mà d'obra *f.* **1.** Total d'obriers assalariats d'un sector o d'un país determinats.

2. Component elemental del cost d'exploració d'una empresa, constituït per les remuneracions pagades a l'equip humà que intervé en les transformacions dels materials en productes acabats. **3.** Treball físic incorporat a un procés de producció.

- *cast.* mano de obra. *angl.* labour, labor.

mà morta *f.* Propietat de béns immobles que no es poden alienar i que només es poden transmetre a través de procediments no comercials.

- *cast.* manos muertas (*pl.*). *angl.* mortmain.

macroeconomia *f.* Part de l'economia que s'ocupa de l'anàlisi global de l'activitat econòmica quant a la quantitat total de béns i de servicis produïts, el total dels ingressos, les inversions, les exportacions i les importacions, el nivell d'ocupació i de recursos productius, o el comportament general dels preus.

- *cast.* macroeconomía. *angl.* macroeconomics.

magatzem *m.* **1.** Local destinat a guardar matèries primeres, productes semielaborats o mercaderies acabades d'una empresa industrial o les existències de reserva d'un establiment comercial. **2.** Establiment comercial especialitzat en la venda en gros.

- *cast.* almacén. *angl.* **1.** warehouse. **2.** wholesaler's.

magatzematge *m.* Dret que es paga per conservar mercaderies en un magatzem o en un depòsit.

- *cast.* almacenaje. *angl.* warehouse cost.

magnat *m.* Home de negocis o persona pública que ha acumulat molt de poder i abundant fortuna.

- *cast.* magnate. *angl.* magnate.

majorista (o majoriste -a) *m. i f.* Persona o empresa intermediària entre el fabricant i el detallista.

- *cast.* mayorista. *angl.* wholesaler.

malgastar *v. tr.* Gastar (diners, recursos) en coses inútils.

- *cast.* malgastar. *angl.* to waste.

malversació *f.* Acció o efecte de malversar.

- *cast.* malversación. *angl.* misappropriation.

malversar *v. tr.* Apropiar-se o invertir il·lícitament (fons públics o fons aliens que algú té a càrrec seu) fent-ne un ús diferent d'aquell al qual estaven destinats.

- *cast.* malversar. *angl.* to misappropriate.

management [*angl.*] *f.* Gestió.

- *cast.* management. *angl.* management.

management buyout [*angl.*] *f.* Adquisició directiva.

- *cast.* management buyout. *angl.* management buyout.

mancomunitat *f.* **1.** Associació de municipis o de províncies per a un fi comú o per a atendre servicis i problemes comuns. **2.** Cotitularitat en el crèdit o en el deute en virtut de la qual cada cocreditor només pot exigir una part de la prestació i el codeutor només respon per la seua part en el compliment de l'obligació.

- *cast.* mancomunidad. *angl.* 1. association of municipalities. 2. joint responsibility.

manlleu *m.* Emprèstit.

- *cast.* empréstito. *angl.* debenture.

manteniment *m.* Conjunt d'accions destinades a conservar en bon estat els materials i les instal·lacions.

- *cast.* mantenimiento. *angl.* maintenance.

manufactura *f.* **1.** Procés de fabricació de béns a mà o amb l'ajuda de maquinària. **2.** Producte resultant d'un treball fet a mà o amb l'ajuda de maquinària. **3.** Fàbrica o establiment industrial.

- *cast.* manufactura. *angl.* 1 i 2. manufacture. 3. factory.

manutenció *f.* **1.** En la indústria, conjunt de les operacions de maneig, transport i emmagatzematge de materials. **2.** Conjunt de despeses relatives al manteniment diari d'una persona en determinades circumstàncies.

- *cast.* manutención. *angl.* 1. handling. 2. maintenance.

maquinària *f.* Conjunt de màquines que s'utilitzen per a una faena determinada i que estan en un mateix lloc.

- *cast.* maquinària. *angl.* machinery.

marc alemany *m.* **1.** Unitat monetària d'Alemanya anterior a l'adopció de l'euro. **2.** Unitat monetària de Bòsnia i Hercegovina, juntament amb el dinar bosnià.

- *cast.* marco alemán. *angl.* Deutsche mark.

marc finlandés *m.* Unitat monetària de Finlàndia anterior a l'adopció de l'euro.

- *cast.* marco finlandés. *angl.* Finnish markka.

marca *f.* Distintiu extern d'un producte que en garanteix la procedència.

- *cast.* marca. *angl.* brand.

marca blanca *f.* Producte genèric que es comercialitza sense marca o amb la marca d'una cadena de distribució.

- *cast.* marca blanca. *angl.* white brand.

marca comercial *f.* Marca que servix per a distingir els productes d'una empresa dels d'una altra.

- *cast.* marca comercial. *angl.* trademark.

marca d'aigua *f.* Element de seguretat dels bitllets d'euro consistent en una marca situada en la part esquerra del bitllet i visible a contrallum per les dos cares, que mostra el motiu arquitectònic imprès en el bitllet i la xifra corresponent al seu valor.

- *cast.* marca de agua. *angl.* watermark.

marca registrada *f.* Marca inscrita pel seu propietari en el registre públic perquè se li garanteix el dret d'utilitzar-la en exclusiva.

- *cast.* marca registrada. *angl.* registered trademark.

marge *m.* Diferència entre el preu de cost i el de venda d'un producte.

- *cast.* margen. *angl.* margin.

marge brut *m.* Marge obtingut abans de deduir les despeses de l'estructura administrativa i comercial i les despeses financeres.

- *cast.* margen bruto. *angl.* gross margin.

marge comercial *m.* Marge.

- *cast.* margen comercial. *angl.* commercial margin.

marge d'absorció *m.* Diferència entre el preu de venda i el cost, tenint en

compte únicament els costos variables acumulats.

- *cast.* margen de absorción. *angl.* absorption margin.

marge d'explotació *m.* Resultat de restar al marge ordinari les despeses d'explotació, com ara amortització, despeses de personal, despeses generals d'administració, etc.

- *cast.* margen de explotación. *angl.* operating margin.

marge d'intermediació *m.* Benefici obtingut per un intermediari en una operació econòmica o financera.

- *cast.* margen de intermediación. *angl.* intermediation margin.

marge d'intermediació financera *m.* Diferència entre els ingressos per interessos que obté una entitat financera per les seues operacions actives i els costos per interessos de les seues operacions passives.

- *cast.* margen de intermediación financiera. *angl.* gross earnings margin.

marge de benefici *m.* Diferència entre el preu d'un bé i el seu cost mitjà de producció.

- *cast.* margen de beneficio. *angl.* profit margin.

marge de contribució *m.* Diferència entre els ingressos per vendes i els costos variables.

- *cast.* margen de contribución. *angl.* contribution margin.

marge de rendiments *m.* Diferència existent entre el rendiment de diversos actius.

- *cast.* margen de rendimientos. *angl.* yields margin.

marge de venda *m.* Marge.

- *cast.* margen de venta. *angl.* sales margin.

marge financer *m.* Diferència entre els ingressos i els rendiments obtinguts en els diversos productes financers i el cost dels recursos aliens.

- *cast.* margen financiero. *angl.* financial margin.

marge net *m.* Marge obtingut després de deduir les amortitzacions i els impostos.

- *cast.* margen neto. *angl.* net margin.

marges de fluctuació *m. pl.* Marges per excés i per defecte que s'apliquen a banda i banda d'un valor central, i que permeten el moviment lliure d'una determinada variable econòmica dins d'estos límits abans d'intervindre-hi.

- *cast.* bandas de fluctuación. *angl.* fluctuation margin.

marginalisme *m.* Corrent del pensament econòmic basat en la teoria subjectiva del valor i en l'anàlisi marginal.

- *cast.* marginalismo. *angl.* marginalism.

marketing [*angl.*] *m.* Màrqueting.

- *cast.* marketing. *angl.* marketing.

màrqueting *m.* Conjunt de tècniques programades, coherents i dinàmiques, orientades a perfeccionar el procés de comercialització millorant l'eficiència en la producció, la distribució i la venda de productes i de servicis.

- *cast.* marketing, mercadotecnia (*f.*). *angl.* marketing.

marxandatge *m.* Conjunt de tècniques i accions dutes a terme en el punt de venda amb l'objectiu d'augmentar el poder d'atracció dels productes exposats i estimular-ne la venda.

- *cast.* mercadeo. *angl.* merchandising.

marxant -a *m. i f.* Venedor ambulat que ofereix mercaderies a domicili.

- *cast.* mercader ambulante, comerciante ambulante. *angl.* hawker.

marxisme *m.* Doctrina elaborada sobre el pensament de Marx i Engels, que defén la propietat estatal dels mitjans de producció i la planifi-

cació obligatòria de la producció, dels preus, etc., de manera que les forces del mercat no intervenen en l'economia.

- *cast.* marxismo. *angl.* Marxism.

marxista (o marxiste -a) 1. *adj.* De Marx o del marxisme, o que hi té relació.

2. *m. i f.* Partidari del marxisme.

- *cast.* marxista. *angl.* Marxist.

massa crítica *f.* Volum de producció mínim necessari perquè una empresa entre a competir en un sector.

- *cast.* masa crítica. *angl.* critical mass.

massa de creditors *f.* Conjunt dels creditors d'una empresa que es troba en suspensió de pagaments o fallida, que s'unixen perquè esta complisca les seues obligacions de pagament.

- *cast.* masa de acreedores. *angl.* body of creditors.

massa de la fallida *f.* Conjunt de béns, drets i obligacions de qui ha sigut declarat en fallida.

- *cast.* masa de la quiebra. *angl.* bankrupt's assets.

massa monetària *f.* Agregat monetari.

- *cast.* masa monetaria. *angl.* monetary aggregate.

massa salarial *f.* Quantitat total que una empresa paga, de forma periòdica, als seus treballadors.

- *cast.* masa salarial. *angl.* wage bill.

matèria primera *f.* Recurs que s'extrau directament de la naturalesa i que s'utilitza posteriorment en la fabricació d'altres productes.

- *cast.* materia prima. *angl.* raw material.

material *m.* Element físic que entra en l'empresa per a ser transformat i convertit en un producte acabat.

- *cast.* material. *angl.* material.

maximitzar *v. tr.* Fer que (una variable econòmica) arribe a un màxim a partir de les accions i de les decisions adequades.

- *cast.* maximizar. *angl.* to maximize.

mecanisme de tipus de canvi II (MTC II)

m. Sistema de canvi que ha de vincular les monedes dels estats membres que no participen de l'euro i que té com a objectiu garantir una certa estabilitat canviària dins de la Unió Europea, tant entre les monedes d'estos països entre si com entre la moneda d'estos països i l'euro.

- *cast.* mecanismo de tipos de cambio II (MTC II). *angl.* new exchange-rate mechanism (ERM II).

mecanització *f.* Utilització generalitzada de maquinària en el procés de producció.

- *cast.* mecanización. *angl.* mechanization.

mediador -a *m. i f.* Intermediari.

- *cast.* mediador -ra. *angl.* mediator.

memòria *f.* Relació dels actes efectuats per una societat, associació o institució, i també del resultat econòmic de l'activitat d'estes en un període determinat, que es posa a disposició dels socis o de les persones interessades.

- *cast.* memoria. *angl.* report.

memòria anual *f.* Memòria que arreplega els estats financers d'una empresa, els quals inclouen el balanç de situació al final d'un exercici, el compte anual de pèrdues i guanys, els repartiments de beneficis i la seua distribució, les notes explicatives i qualsevol altre document comptable que la legislació vigent obligue a aportar.

- *cast.* memoria anual. *angl.* annual report.

mensualitat *f.* Pagament, a manera de quota, que es produïx cada mes.

- *cast.* mensualidad. *angl.* monthly payment.

menudista (o menudiste -a) *m. i f.* Detallista.

- *cast.* detallista. *angl.* retailer.

menyscapte de diners *m.* Indemnització que es paga als habilitats, als caixers i als pagadors per les possibles pèrdues de diners.

- *cast.* quebranto de moneda. *angl.* cash loss.

mercadejar *v.* **1.** *intr.* Comerciar. **2.** *tr.* Tractar la compra o la venda (d'alguna cosa).

- *cast.* mercadejar. *angl.* to trade, to market.

mercader -a *m. i f.* Persona que comercia en gros amb diverses classes de productes.

- *cast.* mercader -ra. *angl.* merchant.

mercaderia *f.* Allò que es ven o que es compra, bé o producte destinat a l'intercanvi comercial.

- *cast.* mercaderia, mercadería. *angl.* goods.

mercaderia en consignació *f.* Mercaderia entregada a una empresa per un subministrador que en conserva la propietat.

- *cast.* mercaderia en consignación. *angl.* goods on consignment.

mercaderia en trànsit *f.* Mercaderia que es troba de pas per un país o per un lloc on no s'ha de quedar.

- *cast.* mercaderia en tránsito. *angl.* goods in transit.

mercaderia perillosa *f.* Mercaderia fàcilment combustible.

- *cast.* mercaderia peligrosa. *angl.* dangerous goods.

mercantilisme *m.* Corrent de pensament econòmic, dominant en l'Europa del segle *xv* al *xviii*, caracteritzat pel principi que la riquesa d'un Estat depèn del seu comerç exterior, del volum de reserves de metalls preciosos i de fomentar les exportacions i reduir les importacions.

- *cast.* mercantilismo. *angl.* mercantilism.

mercantilista (o mercantiliste -a)

- adj.* Del mercantilisme o que hi té

relació. **2.** *m. i f.* Partidari del mercantilisme.

- *cast.* mercantilista. *angl.* mercantilist.

mercat *m.* **1.** Reunió de mercaders o de comerciants en un lloc públic per a efectuar intercanvis comercials. **2.** Intercanvi de mercaderies per altres mercaderies o per diners. **3.** Conjunt d'activitats de compra i venda de mercaderies dutes a terme pels oferents i els demandants.

- *cast.* mercado. *angl.* market.

mercat a termini *m.* Mercat en què les operacions de compravenda de valors, divises i, fonamentalment, matèries primeres amb preus molt variables es pacten de manera bilateral al preu de mercat del moment, mentres que la transacció i el pagament s'efectuaran en el futur, a fi que el benefici de cap de les dos parts resulte afectat per una variació de preu.

- *cast.* mercado a plazo. *angl.* forward market.

mercat al comptat *m.* Mercat que, en les borses o centres de contractació de mercaderies, títols valors o divises, comprén les operacions de compravenda de compliment immediat o al cap d'un o dos dies després de la data de contractació.

- *cast.* mercado al contado. *angl.* cash market.

mercat borsari *m.* Mercat primari i secundari de compravenda i emissió de valors de renda fixa i variable.

- *cast.* mercado bursátil. *angl.* share market, stock market.

mercat central *m.* Mercat on els productors i els majoristes abastixen de productes els detallistes.

- *cast.* mercado central. *angl.* central market.

mercat comú *m.* Forma d'integració econòmica caracteritzada per l'eliminació de les barreres internes

aranzelàries, l'establiment d'un aranzel comú davant d'altres països i la lliure circulació de persones, capitals i servicis entre els països membres.

- *cast.* mercado común. *angl.* common market.

mercat d'estalvi *m.* Mercat en què les institucions financeres capten els seus passius.

- *cast.* mercado de ahorro. *angl.* savings market.

mercat d'opcions *m.* Mercat en què s'adquirixen opcions o drets a comprar actius a un preu d'exercici i una data determinats.

- *cast.* mercado de opciones. *angl.* options market.

mercat de canvis *m.* Mercat de divises.

- *cast.* mercado de cambios. *angl.* foreign exchange market.

mercat de capitals *m.* Mercat en què l'objecte de la compravenda són actius financers amb venciments superiors a l'any.

- *cast.* mercado de capitales. *angl.* capital market.

mercat de crèdit *m.* Mercat de crèdit que agrupa totes les transaccions de préstec i crèdit que realitzen els agents econòmics.

- *cast.* mercado crediticio. *angl.* credit market.

mercat de divises *m.* Mercat de compravenda de moneda estrangera entre institucions financeres.

- *cast.* mercado de divisas. *angl.* foreign exchange market.

mercat de futurs *m.* Mercat en què es fan transaccions amb els contractes de compra o venda, en una data de futur i a un preu especificat, de matèries primeres, de divises o de títols borsaris.

- *cast.* mercado de futuros. *angl.* futures market.

mercat de treball *m.* Situació de l'oferta i de la demanda de col·locació en

una regió, un país o en relació amb un tipus d'activitat.

- *cast.* mercado de trabajo. *angl.* labour market, labor market.

mercat de valors *m.* Borsa de valors.

- *cast.* mercado de valores. *angl.* securities market.

mercat emergent *m.* Mercat de valors d'una economia que es troba en la primera etapa de desenvolupament econòmic dins d'un marc capitalista.

- *cast.* mercado emergente. *angl.* emerging market.

mercat financer *m.* Mercat en què l'objecte de la compravenda són els diners o altres actius financers.

- *cast.* mercado financiero. *angl.* financial market.

mercat hipotecari *m.* Mercat on s'intercanvien títols hipotecaris.

- *cast.* mercado hipotecario. *angl.* mortgage market.

mercat interbancari *m.* Mercat on es compren i es venen depòsits, generalment a molt curt termini, entre institucions financeres, amb la finalitat bàsica d'assegurar l'acompliment del coeficient de liquiditat.

- *cast.* mercado interbancario. *angl.* interbank market.

mercat laboral *m.* Mercat de treball.

- *cast.* mercado laboral. *angl.* labour market, labor market.

mercat lliure *m.* Mercat en què els preus es determinen per mitjà de la llei de l'oferta i la demanda, sense la intervenció governamental.

- *cast.* mercado libre. *angl.* free market.

mercat monetari *m.* Mercat en què l'objecte de la compravenda són els actius financers a curt termini, d'alta liquiditat i de baix risc.

- *cast.* mercado monetario. *angl.* money market.

mercat negre *m.* Intercanvi il·legal o clandestí de mercaderies la circu-

lació de les quals està prohibida o racionada.

- *cast.* mercado negro. *angl.* black market.

mercat primari *m.* Mercat financer en què es negocien els valors de nova emissió de les entitats admeses a cotització.

- *cast.* mercado primario. *angl.* primary market.

mercat secundari *m.* Mercat financer en què es negocien els valors en circulació que s'han oferit amb anterioritat en el mercat primari.

- *cast.* mercado secundario. *angl.* secondary market.

merchandising [*angl.*] *m.* Marxandatge.

- *cast.* merchandising. *angl.* merchandising.

merchant bank [*angl.*] *m.* Banc d'inversió.

- *cast.* merchant bank. *angl.* merchant bank.

meritació *f.* Retribució a què es té dret per raó d'un treball o d'un servici.

- *cast.* devengo (*m.*). *angl.* accrual.

meritar *v. tr.* **1.** Tindre dret (a una retribució) per raó d'un treball o d'un servici. **2.** Obtindre un guany.

- *cast.* devengar. *angl.* **1.** to accrue. **2.** to profit.

metàl·lic *m.* **1.** Diners en or, plata, coure, níquel o en un altre metall. **2.** Diners en efectiu.

- *cast.* metálico. *angl.* **1.** coin. **2.** cash.

mètode comptable *m.* Modalitat d'aplicació sistemàtica dels diferents principis comptables.

- *cast.* método contable. *angl.* accounting method.

mètode de cost complet *m.* Mètode de càlcul de costs segons el qual es repartixen els costs d'un període a cadascun dels productes.

- *cast.* método de coste completo. *angl.* full cost method.

mètode de cost directe *m.* Mètode de càlcul de costs segons el qual es consideren com a costs d'un producte els costs directes que hi estan relacionats, i els costs indirectes del període es tracten globalment, no per productes.

- *cast.* método de coste directo. *angl.* direct cost method.

mètode de cost variable *m.* Mètode de càlcul de costs segons el qual els costs variables són atribuïts a cadascun dels productes i els costs fixos són adjudicats globalment al període, no als productes.

- *cast.* método de coste variable. *angl.* variable cost method.

mètode de partida doble *m.* Mètode comptable segons el qual el registre d'una operació es fa per duplicat, amb càrrec al deutor i abonament al creditor, en els comptes corresponents.

- *cast.* método de partida doble. *angl.* double entry method.

mètode de partida simple *m.* Mètode comptable segons el qual cada fet es registra una sola vegada, en un sol compte.

- *cast.* método de partida simple. *angl.* single entry method.

mètode de valoració d'existències *m.* Mètode comptable segons el qual, per mitjà de determinats convenis que s'han de mantindre durant uns quants exercicis, es valoren les existències que en un moment determinat hi ha en una empresa.

- *cast.* método de valoración de existencias. *angl.* inventory valuation method.

mètode de valoració FIFO *m.* Mètode de valoració d'inventaris i d'assignació de costs que suposa que els productes o materials ixen del magatzem per l'orde cronològic d'entrada, i per tant el valor del balanç

dels inventaris està constituït pel cost dels últims elements adquirits.

- *cast.* método de valoración FIFO. *angl.* FIFO method.

mètode de valoració NIFO *m.* Mètode de valoració d'existències que assigna a les unitats que ixen el valor de reposició, és a dir, el de la pròxima unitat que s'ha de comprar, de manera que si hi ha inflació, augmenta el valor de cost de les mercaderies i disminueix el benefici comptable.

- *cast.* método de valoración NIFO. *angl.* NIFO method.

mètode del cost mitjà ponderat *m.* Mètode de valoració d'existències consistent a valorar les eixides de magatzem d'acord amb la mitjana dels preus d'adquisició de les existències en el moment en què es valoren, ponderat per les quantitats adquirides.

- *cast.* método del coste medio ponderado. *angl.* weighted average cost method.

mètode del preu mitjà *m.* Sistema de valoració d'existències que s'utilitza quan no és possible establir el valor aïllat de cada element emmagatzemat.

- *cast.* método del precio medio. *angl.* average price method.

mètode directe d'amortització *m.* Mètode comptable que consistix a disminuir, del mateix compte de l'element patrimonial depreciat, l'import de l'amortització, amb càrrec a un compte de despeses d'explotació.

- *cast.* método directo de amortización. *angl.* direct method of depreciation.

mètode indirecte d'amortització *m.* Mètode comptable que consistix a utilitzar un compte que substituïx el compte representatiu de l'element amortitzat, en lloc d'utilitzar-lo com

a contrapartida del reconeixement de la despesa.

- *cast.* método indirecto de amortización. *angl.* indirect method of depreciation.

microcrèdit *m.* Crèdit d'un import reduït que s'atorga generalment a persones amb pocs recursos econòmics perquè puguen emprendre activitats empresarials per compte propi que els permeten mantindre's.

- *cast.* microcrédito. *angl.* micro-credit.

microeconomia *f.* Part de la teoria econòmica que estudia les unitats de decisió individuals, com ara consumidors i empreses, i la manera en què les seues decisions afecten els preus, les quantitats dels béns o dels servicis i els factors de producció.

- *cast.* microeconomía. *angl.* micro-economics.

miliard *m.* Mil milions.

- *cast.* millardo. *angl.* milliard, billion.

minifundi *m.* Explotació agrària de dimensions reduïdes.

- *cast.* minifundio. *angl.* minifundium, smallholding.

minifundisme *m.* Sistema de propietat i explotació d'àrees rurals o agràries on predomina el règim de minifundi.

- *cast.* minifundismo. *angl.* minifundism.

minifundista (o minifundiste -a) **1.** *adj.* Del minifundi o del minifundisme, o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Propietari d'un o més minifundis.

- *cast.* minifundista. *angl.* **1.** minifundist. **2.** smallholder.

minorar *v. tr.* En comptabilitat, reduir (qualsevol valor comptable).

- *cast.* minorar. *angl.* to decrease.

minorista (o minoriste -a) *m. i f.* Comerciant a la menuda.

- *cast.* minorista. *angl.* retailer.

minusvàlua *f.* **1.** Pèrdua produïda per la venda de valors a un preu inferior

al de la seua compra. **2.** Concepte oposat i paral·lel a la plusvàlua.

- *cast.* minusvàlia. *angl.* capital loss.

minuta *f.* Compte d'honoraris que presenten els advocats i altres persones que exercixen professions liberals.

- *cast.* minuta. *angl.* bill.

minva *f.* Deteriorament o pèrdua d'un producte que es produïx durant el procés industrial, el transport o l'emmagatzematge, abans de la venda.

- *cast.* merma. *angl.* shrinkage.

minva d'inventari *f.* Diferència entre l'inventari que hi ha realment en el magatzem i la xifra que consta com a inventari teòric en els llibres de comptabilitat d'una empresa.

- *cast.* merma de inventario. *angl.* inventory shrinkage.

missió comercial *f.* Grup de persones que visita un país estranger per sondejar les possibilitats d'augmentar els intercanvis comercials, realitzar acords de cooperació o dur a terme inversions directes.

- *cast.* misión comercial. *angl.* trade mission.

mitjà de pagament *m.* Actiu acceptat que servix per a alliberar-se dels compromisos de deutes i d'obligacions.

- *cast.* medio de pago. *angl.* mean of payment.

mitjà de producció *m.* Element infraestructural usat per a obtenir els béns materials que satisfan les necessitats humanes.

- *cast.* medio de producción. *angl.* mean of production.

mitjancer -a *m. i f.* Intermediari.

- *cast.* mediador -ra. *angl.* mediator.

mitjançar *v. intr.* Fer d'enllaç (un banc o un altre agent financer) entre dos o més parts per a facilitar les operacions que desitgen realitzar.

- *cast.* mediar. *angl.* to mediate.

mobilitat del capital *f.* Flux de fons financers internacionals o interiors

que realitzen agents individuals o governs, generalment buscant taxes de benefici més elevades.

- *cast.* movilidad del capital. *angl.* capital mobility.

mobilitat laboral *f.* Facilitat amb què els treballadors poden passar d'una ocupació, indústria o regió a una altra.

- *cast.* movilidad laboral. *angl.* labour mobility, labor mobility.

mode de producció *m.* Conjunt de mitjans disponibles i formes d'organització existents que definixen la manera en què una societat realitza els seus processos productius i aconseguix reproduir el seu capital per a mantindre el creixement.

- *cast.* modo de producción. *angl.* mode of production.

model econòmic *m.* Representació simplificada, generalment en termes matemàtics, d'una determinada realitat econòmica.

- *cast.* modelo económico. *angl.* economic model.

moneda *f.* **1.** Peça de metall amb aliatge, títol, pes i valor establits per l'autoritat emissora, encunyada per a facilitar els intercanvis. **2.** Unitat monetària pròpia d'un país. **3.** Part de l'oferta monetària d'un país composta de bitllets més moneda metàl·lica.

- *cast.* moneda. *angl.* **1.** coin. **2 i 3.** currency.

moneda convertible *f.* Moneda que pot canviar-se lliurement per qualsevol altra, sense cap tipus de restricció i al tipus de canvi establert en cada moment, i ser utilitzada en intercanvis internacionals.

- *cast.* moneda convertible. *angl.* convertible currency.

moneda corrent *f.* Moneda d'ús habitual, que està en curs.

- *cast.* moneda corriente. *angl.* currency.

moneda de compte *f.* Moneda ideal, sense existència física, que s'usa per a fixar els preus en transaccions comercials entre països.

- *cast.* moneda de cuenta. *angl.* unit of account.

moneda de curs legal *f.* Moneda oficial d'un Estat, i que tots els ciutadans estan obligats a acceptar com a mitjà de pagament en les seues transaccions comercials.

- *cast.* moneda de curso legal. *angl.* legal tender.

moneda de reserva *f.* Moneda totalment convertible, acceptada a nivell mundial com a forma de pagament internacional, que els bancs centrals conserven com a reserva de canvi.

- *cast.* moneda de reserva. *angl.* reserve currency.

moneda dèbil *f.* Moneda que té un valor inestable o una tendència a perdre'l constantment en relació amb les fortes.

- *cast.* moneda débil. *angl.* soft currency.

moneda estrangera *f.* Divisa, moneda emesa fora de les fronteres d'un país.

- *cast.* moneda extranjera. *angl.* foreign currency.

moneda fiduciària *f.* Moneda que no té un valor intrínsec, com ara els bitllets, el valor de la qual rau en la seua acceptació general com a forma de pagament.

- *cast.* moneda fiduciaria. *angl.* money.

moneda forta *f.* Moneda que té un valor estable en el mercat internacional de canvis o una consolidada tendència a revalorar-se respecte a les altres monedes.

- *cast.* moneda fuerte. *angl.* strong currency.

moneda única *f.* Euro.

- *cast.* moneda única. *angl.* single currency.

monetarisme *m.* Doctrina econòmica que concedeix una gran importància als diners en les fluctuacions econòmiques.

- *cast.* monetarismo. *angl.* monetarism.

monetarista (o monetariste -a) **1.** *adj.* Del monetarisme o que hi té relació.

2. *m. i f.* Partidari del monetarisme.

- *cast.* monetarista. *angl.* monetarist.

monetitzable *adj.* Susceptible de ser convertit en diners a través de la seua venda.

- *cast.* monetizable. *angl.* monetizable.

monetització *f.* Conjunt d'operacions econòmiques, tècniques i jurídiques que conduïxen a la formació de la moneda, amb la qual els diners aconseguixen una legalitat que en permet l'ús generalitzat, i possibiliten el control de les transaccions monetàries.

- *cast.* monetización. *angl.* monetization.

monetització del deute *f.* Política de finançament del dèficit públic per mitjà de l'augment dels diners en circulació.

- *cast.* monetización de la deuda. *angl.* debt monetization.

monetitzar *v. tr.* Convertir en moneda de curs legal (metalls, bitllets o altres signes pecuniaris).

- *cast.* monetizar. *angl.* to monetize.

monometal·lisme *m.* Sistema monetari basat en el reconeixement d'un metall únic, generalment l'or, com a patró de referència.

- *cast.* monometalismo. *angl.* monometallism.

monometal·lista (o monometal·liste -a) **1.** *adj.* Del monometal·lisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del monometal·lisme.

- *cast.* monometalista. *angl.* monometallist.

monopoli *m.* Situació d'un mercat en què només hi ha una empresa capaç d'oferir un determinat producte, i que, pel fet de no tindre competència, gaudix d'una posició de domini que li permet imposar els preus que més li interessin per a obtenir els màxims beneficis.

- *cast.* monopolio. *angl.* monopoly.

monopoli d'emissió *m.* Concessió a una entitat financera de l'exclusiva de la posada en circulació de bitllets.

- *cast.* monopolio de emisión. *angl.* issuing monopoly.

monopoli fiscal *m.* Monopoli que es produïx quan l'Estat conferix a una empresa l'exclusiva per a la producció o la distribució d'un producte determinat, a fi de facilitar la recaptació de determinats impostos.

- *cast.* monopolio fiscal. *angl.* fiscal monopoly.

monopoli natural *m.* Monopoli d'oferta que es produïx per raons tècniques o econòmiques i no per imperatiu legal o per a restringir la lliure concurrència, i que apareixen en l'explotació de determinades activitats econòmiques i servicis públics en què les empreses han de ser de grans dimensions i una sola empresa és suficient per a donar servici a tot el mercat.

- *cast.* monopolio natural. *angl.* natural monopoly.

monopsoni *m.* Situació de mercat que es produïx quan hi ha un únic demandant, i que per tant té capacitat per a fixar el preu del producte que s'oferix en este mercat.

- *cast.* monopsonio. *angl.* monopsony.

mont de pietat *m.* Casa de préstecs.

- *cast.* monte de piedad. *angl.* pawnshop.

mora *f.* Morositat 2.

- *cast.* mora. *angl.* default.

moratòria *f.* Termini que s'atorga per a satisfer un deute vençut.

- *cast.* moratoria. *angl.* moratorium.

morós -osa 1. *adj.* Que incorre en morositat. 2. *adj.* Que implica morositat.

3. *m.* i *f.* Deutor que retarda el pagament dels seus deutes.

- *cast.* moroso -sa. *angl.* 1 i 2. defaulting. 3. defaulter.

morositat *f.* 1. Qualitat de morós. 2. Retard jurídicament rellevant en el compliment d'una obligació.

- *cast.* morosidad. *angl.* default.

mostra *f.* Quantitat d'un producte que s'oferix gratuïtament als consumidors per donar-lo a conèixer o com a element de promoció.

- *cast.* muestra. *angl.* sample.

mostrar *m.* Col·lecció de mostres de mercaderies que oferix un fabricant o un comerciant.

- *cast.* muestrario. *angl.* sampler.

moviment comptable *m.* Variació que experimenta un compte a conseqüència d'una nova anotació.

- *cast.* movimiento contable. *angl.* accounting movement.

moviments de capital *m. pl.* Partides arreplegades en el compte de capital de la balança de pagaments d'un país que reflectixen compres o vendes d'actius en un altre.

- *cast.* movimientos de capital. *angl.* capital movements.

multa *f.* Castic pecuniari imposat com a correcció disciplinària o com a correcció governativa o substitutiu de penes curtes.

- *cast.* multa. *angl.* fine.

multilateralisme *m.* Organització de les relacions internacionals basada en mecanismes que permeten donar prioritat a les relacions de cadascun dels països amb el conjunt dels seus interlocutors comercials.

- *cast.* multilateralismo. *angl.* multilateralism.

multinacional *f.* Empresa que opera en diversos països a través de filials o per mitjà del control d'empreses estrangeres, a fi de dominar tant l'abastiment de matèries primeres com els mercats.

- *cast.* multinacional. *angl.* multinational.

multiplicador *m.* Relació existent entre un augment de la inversió i l'augment d'ingressos que se'n deriva.

- *cast.* multiplicador. *angl.* multiplier.

multiplicador de la inversió *m.* Quocient entre la variació de la renda i la variació inicial de la inversió.

- *cast.* multiplicador de la inversión. *angl.* investment multiplier.

multiplicador de la renda *m.* Quantia en què varia la renda quan la demanda agregada autònoma s'incrementa en una unitat.

- *cast.* multiplicador de la renta. *angl.* income multiplier.

multiplicador del crèdit *m.* Relació entre l'agregat monetari i la base monetària que figura en el passiu del banc emissor.

- *cast.* multiplicador del crédito. *angl.* credit multiplier.

N

nació més afavorida *f.* Clàusula, en un acord comercial, que compromet un país a no imposar al país amb què es firma l'acord unes barreres sobre les importacions més grans que les que graven les importacions de qualsevol altre país.

• *cast.* nación más favorecida. *angl.* most-favoured-nation.

nacionalització *f.* Estatalització.

• *cast.* nacionalización. *angl.* nationalization.

nacionalitzar *v. tr.* Estatalitzar.

• *cast.* nacionalizar. *angl.* to nationalize.

negoci *m.* Activitat econòmica que es fa amb afany de lucre.

• *cast.* negocio. *angl.* business.

negociació col·lectiva *f.* Procés formal de discussió entre els sindicats o els representants dels treballadors i els empresaris a fi d'arribar a un acord que es concreta en un conveni col·lectiu vinculat per a les dos parts.

• *cast.* negociación colectiva. *angl.* collective bargaining.

negociar *v. 1. intr.* Portar negocis, ocupar-se en negocis. **2. tr.** Tractar o discutir (d'alguna cosa) amb un altre o amb uns altres a fi d'aconseguir-la, d'establir-la. **3. tr.** Ajustar el traspass, l'endossament o la cessió (d'un valor o d'un efecte).

• *cast.* negociar. *angl.* to negotiate, to bargain.

neocapitalisme *m.* Sistema econòmic capitalista, sorgit després de la Se-

gona Guerra Mundial, caracteritzat per admetre la intervenció de l'Estat en determinats camps econòmics i polítics, pel predomini de les grans empreses i per l'aparició d'una classe dirigent que no es basa en la propietat del capital.

• *cast.* neocapitalismo. *angl.* neo-capitalism.

neocapitalista (o neocapitaliste -a)

1. adj. Del neocapitalisme o que hi té relació. **2. m. i f.** Partidari del neocapitalisme.

• *cast.* neocapitalista. *angl.* neocapitalist.

neocolonialisme *m.* Pràctica imperialista dels països industrialitzats sobre les antigues colònies i els països subdesenvolupats en general.

• *cast.* neocolonialismo. *angl.* neocolonialism.

neocolonialista (o neocolonialiste -a)

1. adj. Del neocolonialisme o que hi té relació. **2. m. i f.** Partidari del neocolonialisme.

• *cast.* neocolonialista. *angl.* neocolonialist.

neoliberal **1. adj.** Del neoliberalisme o que hi té relació. **2. m. i f.** Partidari del neoliberalisme.

• *cast.* neoliberal. *angl.* neoliberal.

neoliberalisme *m.* Corrent de pensament econòmic, que defén la vigència dels principis del liberalisme clàssic, nascut per oposició a les teories que advoquen per un major

protagonisme econòmic de l'Estat.

- *cast.* neoliberalismo. *angl.* neoliberalism.

net -a *adj.* Que està (una quantitat, un guany, un producte) lliure de despeses o dels descomptes o deduccions que li pertoqueu.

- *cast.* neto -ta. *angl.* net.

netting [*angl.*] *m.* Compensació de dèbits i crèdits.

- *cast.* netting. *angl.* netting.

nivell de preus *m.* Índex representatiu de l'elevació o el descens dels preus respecte als d'un any base, que expressa les variacions del poder adquisitiu dels diners.

- *cast.* nivel de precios. *angl.* price level.

nivell de vida *m.* Quantitat de béns i servicis que es poden adquirir amb la renda mitjana d'un grup o d'una classe social determinats.

- *cast.* nivel de vida. *angl.* standard of living.

no rival *adj.* Que el consum (d'un bé o d'un servici) no impediex que altres agents econòmics el puguem consumir ni en disminuïx la quantitat disponible.

- *cast.* no rival. *angl.* non-rival.

noli *m.* Preu estipulat per a un transport de mercaderies per mar.

- *cast.* flete. *angl.* freight.

noliejament *m.* Contracte mercantil de dret marítim pel qual el propietari d'una nau o el seu representant legal la lloga totalment o en part per al transport de càrrega.

- *cast.* fletamiento. *angl.* freight.

noliejar *v. tr.* Concertar un contracte de transport marítim de mercaderies, especialment per mitjà d'una pòlissa.

- *cast.* fletar. *angl.* to freight.

nom comercial *m.* Denominació que servix per a identificar una persona física o jurídica en l'exercici de la

seua activitat mercantil, i que distingix la seua activitat d'altres activitats idèntiques o similars.

- *cast.* nombre comercial. *angl.* trade name.

nòmina *f.* Relació on figura el personal d'una empresa i en què s'especifica detalladament la retribució que correspon a cadascun segons categories i conceptes.

- *cast.* nómina. *angl.* payroll.

nominal *m.* Valor nominal.

- *cast.* nominal. *angl.* nominal value.

nominatiu -iva *adj.* Que conté (un títol, un efecte comercial o un valor mobiliari) el nom de la persona o de l'entitat a favor de la qual s'ha estés, per oposició a aquells en què el tenidor és indeterminat.

- *cast.* nominativo -va. *angl.* nominative.

norma comptable *f.* Norma que s'ha de seguir si es vol que la comptabilitat represente fidelment la realitat patrimonial d'una empresa.

- *cast.* norma contable. *angl.* accounting standard.

normalització comptable *f.* Normalització de les pràctiques comptables de diverses empreses en l'àmbit nacional i internacional.

- *cast.* normalización contable. *angl.* account standardization.

nota *f.* Obligació o bo bancari a curt termini.

- *cast.* nota. *angl.* note.

nota d'abonament *f.* Document per mitjà del qual s'informa el deutor que s'ha realitzat un abonament en el seu compte.

- *cast.* nota de abono. *angl.* credit note, credit memorandum.

nota de càrrec *f.* Document per mitjà del qual s'informa el deutor que s'ha realitzat un càrrec en el seu compte.

- *cast.* nota de cargo. *angl.* debit note, debit memorandum.

novació *f.* Substitució d'una obligació d'un contracte per una altra obligació nova que extingix la primera.

- *cast.* novación. *angl.* novation.

nucli industrial *m.* Lloc on es concentra predominantment la indústria.

- *cast.* núcleo industrial. *angl.* industrial center.

número d'identificació fiscal (NIF) *m.*

Número que s'assigna a cada contribuïent per a poder fer un seguiment informatitzat de les seues activitats econòmiques i així evitar el frau.

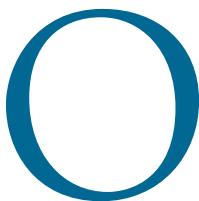
- *cast.* número de identificación fiscal (NIF). *angl.* fiscal identity number (FIN).

número internacional de compte bancari (IBAN) *m.* Codi d'identificació internacional per als comptes bancaris, creat amb la finalitat de facilitar les operacions internacionals garantint l'exactitud de les dades i agilitant les transaccions.

- *cast.* número internacional de cuenta bancaria (IBAN). *angl.* international bank account number (IBAN).

números rojos *m. pl.* Situació deficitària d'un individu, d'una empresa, d'un país, etc.

- *cast.* números rojos. *angl.* in the red.



obertura de compte *f.* Operació comptable que s'efectua a l'inici d'un exercici, i que consisteix a anotar el ròssec procedent de l'exercici anterior.

- *cast.* apertura de cuenta. *angl.* opening accounting.

obertura de crèdit *f.* Operació bancària en què el banc es compromet a tindre a disposició del client una suma de diners perquè en faça ús a través de lletres, xecs, retirada d'efectiu o un altre mitjà, d'una sola vegada o successivament.

- *cast.* apertura de crédito. *angl.* opening of a credit.

objecte social *m.* Finalitat a què s'adrecen les activitats d'una societat, o conjunt d'operacions a què es dedica una societat.

- *cast.* objeto social. *angl.* corporate purpose.

objectiu *m.* Resultat concret i quantificable que un subjecte o una empresa pretén aconseguir en un període de temps determinat, i que pot ser econòmic, financer, de màrqueting o de recursos humans.

- *cast.* objetivo. *angl.* objective.

obligació *f.* **1.** Compromís de pagar una suma determinada. **2.** Situació jurídica en què una persona, anomenada *creditor*, té un dret que li permet exigir d'una altra persona, anomenada *deutor*, una determinada conducta de contingut patrimonial, consistent a fer, deixar de fer o entregar alguna

cosa. **3.** Títol valor de renda fixa emès per l'Estat, per una empresa o per una entitat bancària, a fi d'aconseguir finançament alié per a les seues activitats.

- *cast.* obligación. *angl.* **1** i **2.** obligation. **3.** debenture.

obligació a curt termini *f.* Obligació amb un termini de venciment no superior a un any.

- *cast.* obligación a corto plazo. *angl.* short bond.

obligació a la vista *f.* Obligació que pot ser exigible en qualsevol moment pel creditor.

- *cast.* obligación a la vista. *angl.* sight obligation.

obligació a llarg termini *f.* Obligació amb un termini de venciment superior a cinc anys.

- *cast.* obligación a largo plazo. *angl.* long bond.

obligació al portador *f.* Obligació en què no consta el nom del propietari i que es transmet per simple cessió entre els subscriptors.

- *cast.* obligación al portador. *angl.* bearer bond.

obligació convertible *f.* **1.** Obligació que pot ser intercanviada en qualsevol moment per un nombre determinat d'accions noves de l'emissor, en unes condicions i uns terminis determinats. **2.** Obligació que quan venç es pot canviar per accions de l'emissor.

- *cast.* obligació convertible. *angl.* convertible bond.
- obligació d'empresa** *f.* Obligació emesa per empreses a fi de captar fons a un cost inferior al d'altres fonts de finançament.
- *cast.* obligació de empresa. *angl.* corporate bond.
- obligació de l'Estat** *f.* Títol de renda fixa emès per l'Estat per mitjà de subhasta amb l'objectiu d'obtenir recursos per a afrontar el dèficit públic, amb un venciment superior a cinc anys, un valor nominal mínim de 1.000 euros i un cupó fix anual.
- *cast.* obligació del Estado. *angl.* exchequer bond, treasury bond.
- obligació de renda variable** *f.* Obligació el tipus d'interés de la qual no és fix, sinó que canvia segons les variacions que es produeixen en un altre tipus d'interés que es pren com a referència.
- *cast.* obligació de renta variable. *angl.* floating-rate bond.
- obligació garantida** *f.* Obligació que, a més de la garantia pròpia de l'emissor, disposa d'una garantia externa, com ara un aval exterior, una hipoteca o la garantia de l'Estat.
- *cast.* obligació garantizada. *angl.* guaranteed bond.
- obligació indexada** *f.* Obligació variable la rendibilitat de la qual depèn de l'evolució d'un índex determinat.
- *cast.* obligació indexada, obligació indexada. *angl.* indexed bond.
- obligació internacional** *f.* Obligació emesa en un país distint al del prestatari o denominada en una divisa distinta a la del país on s'emet.
- *cast.* obligació internacional. *angl.* international bond.
- obligació participativa** *f.* Títol de renda fixa que té garantida una rendibilitat fixa anual només si l'empresa emisora produïx beneficis.
- *cast.* obligació participativa. *angl.* income bond.
- obligació principal** *f.* Obligació de la persona a satisfer el pagament d'un títol.
- *cast.* obligació principal. *angl.* principal obligation.
- obligació tributària** *f.* Deure de contribuir que ha d'assumir el subjecte passiu en realitzar el fet imposable que determina cada tribut.
- *cast.* obligació tributaria. *angl.* tax obligation.
- obra en curs** *f.* Part de l'actiu d'una empresa constituït tant per l'actiu circulant en procés de fabricació o muntatge, és a dir, productes semiacabats, com per aquelles obres i treballs desenvolupats per l'empresa perquè s'incorporen a l'actiu fix de tercers.
- *cast.* obra en curso. *angl.* work in process.
- obrer -a** *m.i f.* Empleat assalariat que exercix un treball físic.
- *cast.* obrero -ra. *angl.* manual worker.
- obsolescència** *f.* Depreciació dels béns d'equipament com a conseqüència del progrés tècnic.
- *cast.* obsolescencia. *angl.* obsolescence.
- obsolescència planificada** *f.* Estratègia de producte consistent a llançar al mercat nous models d'un producte de manera que els consumidors perceben els models anteriors com a obsolets, encara que ni tecnològicament ni funcionalment ho siguem.
- *cast.* obsolescencia planificada. *angl.* planned obsolescence.
- ocupació** *f.* **1.** Utilització efectiva, en un moment donat, dels recursos productius disponibles. **2.** Treball o una altra activitat en què s'invertix el temps amb retribució o guany.
- *cast.* ocupación, empleo (*m.*). *angl.* occupation.

oferent *m. i f.* Persona física o jurídica que fa una oferta pública d'un lloc de treball, un producte o un servei.

- *cast.* oferente. *angl.* offerer.

oferta *f.* 1. Quantitat de productes que concorren en un mercat per a ser venuts, en un moment determinat. 2. Mercaderia que s'ofereix a més bon preu.

- *cast.* oferta. *angl.* 1. supply. 2. offer.

oferta agregada *f.* Valor de la totalitat de béns i servicis finals que el conjunt d'empresaris d'un país estaria disposat a produir en un període de temps determinat, a cada nivell general de preus.

- *cast.* oferta agregada. *angl.* aggregate supply.

oferta de canvi *f.* Oferta pública d'adquisició d'accions en què l'oferent proposa intercanviar les seues accions per unes altres.

- *cast.* oferta de canje. *angl.* share exchange offer.

oferta de treball *f.* Sol·licitud de treballadors per part d'un empresari a fi de trobar la persona adequada per a ocupar un lloc de treball determinat.

- *cast.* oferta de trabajo. *angl.* labour supply, labor supply.

oferta efectiva *f.* Quantitat d'un bé o d'un servei que els agents econòmics subministren als preus vigents en el mercat.

- *cast.* oferta efectiva. *angl.* effective supply.

oferta monetària *f.* Suma dels diners legals en mans del públic més els depòsits a la vista en moneda nacional en el sistema creditici.

- *cast.* oferta monetaria. *angl.* money supply.

oferta pública d'adquisició (OPA) *f.* Operació borsària en què una persona física o jurídica notifica públicament als accionistes d'una empresa que cotitza en la borsa la intenció

d'adquirir els seus títols a un preu i en un termini determinats, amb la finalitat d'aconseguir una participació majoritària en l'empresa.

- *cast.* oferta pública de adquisició (OPA). *angl.* takeover bid (TOB).

oferta pública d'adquisició hostil *f.*

Oferta pública d'adquisició d'accions feta sense coneixement previ dels òrgans rectors de la societat afectada i a un preu superior a la cotització del moment.

- *cast.* oferta pública de adquisició hostil. *angl.* hostile takeover bid.

oferta pública de subscripció (OPS)

f. Oferta de venda dels drets de subscripció, generalment pública i indiscriminada, amb l'objectiu de col·locar una ampliació de capital entre inversors aliens a la societat.

- *cast.* oferta pública de suscripció (OPS). *angl.* public offering of subscription (POS).

oferta pública de venda (OPV) *f.*

Operació per mitjà de la qual un inversor o una societat tracta de transmetre una participació significativa que posseïx en una altra societat a través del seu oferiment públic, procediment que ha de complir els mateixos requisits que l'emissió de valors.

- *cast.* oferta pública de venta (OPV). *angl.* public offering (PO).

oferitor -a *m. i f.* Oferent.

- *cast.* oferitor -ra. *angl.* offeror.

offset [*angl.*] *f.* Compensació 3.

- *cast.* offset. *angl.* offset.

oficina *f.* Lloc on es fan treballs d'administració i de gestió.

- *cast.* oficina. *angl.* office.

oficina central *f.* Oficina des de la qual es dirigeix una empresa o una entitat i de la qual depenen les sucursals.

- *cast.* oficina central. *angl.* headquarters.

oficina d'ocupació *f.* Establiment que canalitza les ofertes d'ocupació i

tracta d'aconseguir un treball a les persones desocupades.

- *cast.* oficina de empleo. *angl.* employment office.

oficina de canvi *f.* Oficina o agència independent o pertanyent a un banc, autoritzada per les autoritats monetàries, on és possible efectuar operacions de canvi de divises estrangeres amb moneda nacional.

- *cast.* oficina de cambio. *angl.* exchange office.

oficina de suport *f.* Unitat de suport que executa el procés administratiu de les operacions.

- *cast.* oficina de apoyo. *angl.* back office.

oficina principal *f.* Oficina més important d'una organització a nivell local.

- *cast.* oficina principal. *angl.* main office.

oligopoli *m.* Situació de mercat en què hi ha pocs oferents i molts demandants.

- *cast.* oligopolio. *angl.* oligopoly.

oligopsoni *m.* Situació de mercat en què hi ha pocs compradors, que actuen en moltes ocasions d'acord per a fixar les condicions de compra dels productes.

- *cast.* oligopsonio. *angl.* oligopsony.

opció *f.* Dret de preferència que en les societats anònimes es concedix als accionistes per a adquirir ampliacions de capital.

- *cast.* opción. *angl.* option.

opció de compra *f.* Prioritat que té una persona física o jurídica per a adquirir un bé determinat, moble o immoble, en el cas que el seu propietari se'n desprengui.

- *cast.* opción de compra. *angl.* call option.

opció de compra d'accions *f.* Opció de compra d'accions que una empresa ofereix als seus empleats pel fet d'ha-

ver aconseguit uns objectius, amb la finalitat de fomentar-ne la permanència en l'empresa.

- *cast.* opción de compra de acciones, *angl.* stock option, share option.

opció de venda *f.* Opció que dóna dret de venda al titular.

- *cast.* opción de venta. *angl.* put option.

operació *f.* Transacció comercial.

- *cast.* operación. *angl.* operation, transaction.

operació acordió *f.* Reducció a zero del capital d'una societat per a passar simultàniament a augmentar-lo amb l'emissió de noves accions que són subscrietes pels antics accionistes o per accionistes nous, amb l'objecte primordial de sanejar el patrimoni social.

- *cast.* operación acordeón. *angl.* accordion operation.

operació amb pacte de recompra *f.* Operació borsària per a l'adquisició d'un valor amb un pacte de recompra.

- *cast.* operación con pacto de recompra. *angl.* repurchase agreement transaction.

operació amb prima *f.* Emissió de títols a un preu superior al seu valor nominal.

- *cast.* operación con prima. *angl.* premium transaction.

operació bancària *f.* Operació realitzada per una entitat de crèdit.

- *cast.* operación bancaria. *angl.* bank transaction.

operació comptable *f.* Operació feta en un llibre de comptabilitat amb la finalitat que quedi registrat un determinat fet econòmic o comptable.

- *cast.* operación contable. *angl.* accounting transaction.

operació d'ajustament *f.* Operació de mercat obert no regular realitzada per l'Eurosistema especialment per a

afrontar les fluctuacions imprevistes de liquiditat en el mercat.

- *cast.* operació de ajust. *angl.* fine-tuning operation.

operació de finançament a més llarg termini *f.* Operació regular de

mercado obert realitzada per l'Euro-sistema que consistix a comprar o vendre actius a través d'una cessió temporal, o bé a realitzar operacions de crèdit amb garantia d'actius, amb venciment a tres mesos.

- *cast.* operación de financiación a plazo más largo. *angl.* longer-term financing operation.

operació de mercat obert *f.* Operació de política monetària de l'Euro-sistema per a controlar els tipus d'interés, gestionar la liquiditat del mercat i orientar la política monetària.

- *cast.* operación de mercado abierto. *angl.* open market transaction.

operació de retrocessió *f.* Operació en el mercat de valors que servix per a revertir-ne o compensar-ne exactament una altra.

- *cast.* operación de retrocesión. *angl.* unwind trade.

operació en ferm *f.* Operació, al comptat o a termini, el contracte de la qual no pot ser modificat després del seu tancament.

- *cast.* operación en firme. *angl.* firm transaction.

operació estructural *f.* Operació de mercat obert realitzada per l'Euro-sistema per a ajustar la posició de liquiditat del sector financer respecte de l'Euro-sistema.

- *cast.* operación estructural. *angl.* structural operation.

operació invisible *f.* Operació de comerç internacional en què no hi ha moviment físic de mercaderies.

- *cast.* operación invisible. *angl.* invisible transaction.

operació simple *f.* Operació en què un banc central compra o ven actius en el mercat, al comptat o a termini, en la data del seu venciment.

- *cast.* operación simple. *angl.* outright transaction.

operació temporal *f.* Operació per la qual un banc central compra o ven actius per mitjà d'una cessió temporal o realitza operacions de crèdit amb garantia d'actius.

- *cast.* operación temporal. *angl.* reserve transaction.

operació vinculada *f.* Operació que es du a terme entre societats que pertanyen a un mateix grup o entre les que hi ha relacions de dependència entre els seus accionistes o administradors.

- *cast.* operación vinculada. *angl.* related-party transaction.

operador -a financer -a *m. i f.* Persona que realitza operacions de borsa per compte d'un client o per compte seu.

- *cast.* operador -ra financiero -ra. *angl.* dealer.

orde d'embargament *f.* Orde de l'autoritat judicial per a retindre uns béns que servisquen de garantia.

- *cast.* orden de embargo. *angl.* seizure order.

orde de borsa *f.* Orde donada a un intermediari perquè realitze una orde de compra o venda en ferm.

- *cast.* orden bursátil, orden de bolsa. *angl.* stockmarket order.

orde de compra *f.* Oferta formal, del possible comprador, d'adquirir una determinada mercaderia en la quantitat, el preu i les condicions que s'especifiquen en el document.

- *cast.* orden de compra. *angl.* purchase order.

orde de lliurament *f.* Orde generalment instrumentada per mitjà d'un document pel qual un proveïdor

ordena el lliurament d'unes mercaderies determinades a un destinatari concret.

• *cast.* orden de entrega. *angl.* delivery order.

orde de mercat *f.* Orde de compra o de venda d'un contracte de futurs a qualsevol preu realitzable, d'acord amb la cotització del mercat.

• *cast.* orden de mercado. *angl.* market order.

orde de pagament *f.* Orde generalment instrumentada per mitjà d'un document pel qual una persona o una entitat ordena a una altra persona, depositària dels seus fons, que faci un pagament a un tercer.

• *cast.* orden de pago, libramiento. *angl.* payment order.

orde de treball *f.* Conjunt d'instruccions concretes per a fabricar una quantitat donada d'un article determinat.

• *cast.* orden de trabajo. *angl.* job order.

orde del dia *m.* Indicació dels assumptes que han de ser tractats en una reunió.

• *cast.* orden del día. *angl.* agenda.

òrgan d'administració *m.* En una societat mercantil, institució de caràcter permanent i necessari, essencialment executiva i de relació amb l'exterior.

• *cast.* órgano de administración. *angl.* board of administration.

organigrama *m.* Representació esquemàtica dels diferents elements d'una empresa o d'una organització, amb les seues funcions i la relació que hi ha entre ells.

• *cast.* organigrama. *angl.* organization chart.

organització *f.* 1. Coordinació planificada d'un conjunt de persones per a aconseguir uns objectius comuns i explícits, per mitjà d'una certa divi-

sió del treball i d'una jerarquia d'autoritat i de responsabilitat, amb un sistema racional de regles. 2. Funció del procés d'administració que es referir a l'establiment del conjunt d'interrelacions entre els elements de l'empresa.

• *cast.* organización. *angl.* organization.

Organització de Cooperació i Desenvolupament Econòmic (OCDE) *f.*

Organització internacional creada el 1960, que té com a objectiu promoure l'expansió de l'economia i de l'ocupació, millorar el nivell de vida dels estats membres i contribuir a l'expansió econòmica dels estats que no ho són i que estan en situació de subdesenvolupament econòmic i a l'expansió del comerç mundial sobre bases unilaterals i no discriminatòries.

• *cast.* Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE). *angl.* Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

Organització de Països Exportadors de Petroli (OPEP) *f.*

Organització composta pels principals països exportadors de petroli el fi de la qual és coordinar i unificar les polítiques petrolieres i defendre els interessos dels països membres.

• *cast.* Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP). *angl.* Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC).

organització empresarial *f.* Organització amb fins mercantils que comprén una empresa o un grup d'empreses.

• *cast.* organización empresarial. *angl.* business organization.

Organització Internacional del Treball (OIT) *f.* Institució amb seu a Ginebra, fundada el 1919 pel Tractat de Versalles, que té com a objectiu

la protecció dels interessos socials dels treballadors de tot el món, millorar-ne les condicions laborals i incentivar la creació de llocs de treball productius entre els països membres.

- *cast.* Organización Internacional del Trabajo (OIT). *angl.* International Labour Organization (ILO).

Organització Mundial del Comerç

(OMC) *f.* Organització encarregada de vetlar per l'acompliment dels acords sobre política comercial, intercanvis de servicis o propietat intel·lectual.

- *cast.* Organización Mundial del Comercio (OMC). *angl.* World Trade Organization (WTO).

Organització per a la Alimentació i l'Agricultura (FAO)

f. Organisme de les Nacions Unides que té com a objectiu millorar la producció i la distribució d'aliments.

- *cast.* Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO). *angl.* Food and Agriculture Organization (FAO).

output [*angl.*] *f.* Eixida 3 i 4.

- *cast.* *output.* *angl.* output.



P

packaging [angl.] *m.* Embalatge.

- *cast.* packaging. *angl.* packaging.

pacte d'estabilitat *m.* Pacte que pretén garantir la convergència sostinguda dels països que integren la Unió Econòmica i Monetària.

- *cast.* pacto de estabilidad. *angl.* stability pact.

pacte d'estabilitat i creixement *m.* Reglament destinat a garantir l'aplicació del procediment per a evitar el dèficit excessiu previst en el Tractat de Maastricht per als països de la zona de l'euro, que fixa com a objectiu a mitjà termini pressuposts equilibrats o superàvits, i que estableix un sistema d'alerta per a detectar i corregir des de l'inici qualsevol desviació d'este objectiu.

- *cast.* pacto de estabilidad y crecimiento. *angl.* stability and growth pact.

pacte de recompra *m.* Pacte pel qual, en una operació de compravenda d'actius, el venedor es compromet a tornar a comprar els mateixos valors que ha venut, en un termini i a un preu prefixats.

- *cast.* pacto de recompra. *angl.* buy-back agreement.

paga *f.* Salari.

- *cast.* paga. *angl.* pay.

paga extraordinària *f.* Gratificació que rep un treballador en determinats períodes, generalment prefixats en el conveni col·lectiu que regula la

seua relació amb l'empresa, complementària al salari mensual que percep habitualment per l'exercici de la seua funció.

- *cast.* paga extraordinaria. *angl.* salary bonus.

paga i senyal *f.* Fracció del preu total, entregada a compte, abans de fer ferm un contracte de compravenda, generalment com a garantia o coacció.

- *cast.* arras, señal. *angl.* earnest money.

pagador -a **1.** *adj.* Que s'ha de satisfer (un pagament) en un lloc, en un termini i en una forma estipulats. **2.** *m. i f.* Persona que efectua un pagament.

- *cast.* 1. pagadero -ra. 2. pagador -ra. *angl.* 1. payable. 2. payer.

pagament *m.* **1.** Acció de pagar, allò que s'entrega per a pagar el que es deu. **2.** Eixida d'efectiu, registrada com un abonament al compte de caixa.

- *cast.* pago. *angl.* payment.

pagament a compte *m.* Pagament que es fa com a satisfacció parcial d'una obligació, abans de la liquidació definitiva.

- *cast.* pago a cuenta. *angl.* payment on account.

pagament a terminis *m.* Pagament que es realitza en dos o més vegades.

- *cast.* pago a plazos. *angl.* payment by installments.

pagament al comptat *m.* Pagament que es fa en el moment d'una com-

pra o just després de rebre'n la factura.

• *cast.* pago al contado. *angl.* cash payment.

pagament anticipat *m.* Pagament que es fa abans que vença l'obligació de pagament o abans que es produísca la transacció que el motiva.

• *cast.* pago anticipado. *angl.* prepayment.

pagament diferit *m.* Pagament que es fa després que vença l'obligació de pagament.

• *cast.* pago diferido. *angl.* deferred payment.

pagament en efectiu *m.* Pagament efectuat en diners en efectiu o comptants.

• *cast.* pago en efectivo. *angl.* cash payment.

pagament en espècie *m.* Pagament efectuat per mitjà de béns materials o altres avantatges no pecuniaris.

• *cast.* pago en especie. *angl.* payment in kind.

pagament en metàl·lic *m.* Pagament en efectiu.

• *cast.* pago en metálico. *angl.* cash payment.

pagament fraccionat *m.* Pagament que es fa a intervals regulars a fi d'extingir un deute.

• *cast.* pago fraccionado. *angl.* installment payment.

pagament immediat *m.* Pagament que es fa abans del que correspondria en condicions habituals a fi de beneficiar-se d'un descompte.

• *cast.* pronto pago. *angl.* immediate payment.

pagar *v.* **1.** *tr.* i *intr.* Satisfer (a algú) un deute. **2.** *tr.* Satisfer a algú (allò que se li deu). **3.** *tr.* Satisfer el preu (d'un bé o d'un servei adquirits).

• *cast.* pagar. *angl.* to pay.

pagaré *m.* Document de reconeixement de deute en què el deutor es

compromet a pagar al tenidor una quantitat determinada en un termini fixat.

• *cast.* pagaré. *angl.* promissory note.

pagaré d'empresa *m.* Deute a curt termini emés per una societat industrial o comercial sense garantia bancària, dirigit al públic en general en subscripció oberta, i que és transmissible.

• *cast.* pagaré de empresa. *angl.* commercial paper.

pagaré del tresor *m.* Obligació emesa per l'Estat.

• *cast.* pagaré del tesoro. *angl.* government note.

país desenvolupat *m.* País en què s'ha produït un creixement equilibrat de la producció i de la població amb l'aparició d'excedents que poden ser reinvertits per a assegurar la continuïtat del creixement, i que en el comerç internacional resulta afavorit per l'intercanvi desigual.

• *cast.* país desarrollado. *angl.* developed country.

país subdesenvolupat *m.* País en què s'ha produït un creixement desequilibrat de la producció i de la població, i un augment relativament dèbil dels recursos de què disposa, i que en el comerç internacional resulta perjudicat per l'intercanvi desigual.

• *cast.* país subdesarrollado. *angl.* underdeveloped country.

palanquejament *m.* Augment de la rendibilitat dels capitals propis d'una empresa per mitjà de costs fixos, ja siguin financers, generalment en forma d'interessos del deute emés per l'empresa, o associats a la producció, com a conseqüència d'una operació financera.

• *cast.* apalancamiento. *angl.* leverage.

palanquejament financer *m.* Palanquejament d'una empresa en relació amb els recursos propis pel fet de

finançar els projectes d'inversió amb recursos aliens quan el seu cost és inferior al dels propis.

- *cast.* apalancamiento financiero. *angl.* financial leverage.

palanquejament operatiu *m.* Palanquejament provinent de la utilització de costos fixos de la producció d'una empresa.

- *cast.* apalancamiento operativo. *angl.* operating leverage.

paper *m.* **1.** Document negociable que representa un valor en diners, efecte de comerç. **2.** Conjunt de valors mobiliaris que es negocia en un mercat.

- *cast.* papel. *angl.* paper.

paper de l'Estat *m.* Paper timbrat.

- *cast.* papel de Estado. *angl.* stamped paper.

paper moneda *m.* Bitllet de banc utilitzat com a mitjà de pagament.

- *cast.* papel moneda. *angl.* paper money.

paper timbrat *m.* Full o plec de paper on hi ha impresos signes oficials de l'Estat, de quantia variable, que és d'ús obligatori per a la redacció de certs documents i per mitjà del qual se satisfà l'import fix de l'impost d'actes jurídics documentats.

- *cast.* papel timbrado. *angl.* stamped paper.

paquet d'accions *m.* Conjunt d'accions d'una mateixa societat de les quals és titular un únic accionista.

- *cast.* paquete de acciones. *angl.* block of shares, block of stocks.

paquet de títols *m.* Conjunt de títols amb un únic titular.

- *cast.* paquete de títulos. *angl.* block of securities.

paradís fiscal *m.* Estat amb lleis fiscals molt permissibles que atrauen capitals estrangers que poden escapar així del control legislatiu més restrictiu del seu país d'origen.

- *cast.* paraíso fiscal. *angl.* tax haven.

parat-ada *adj.* i *m.* i *f.* Desocupat.

- *cast.* parado -da. *angl.* unemployed.

parc tecnològic *m.* Zona on la urbanització s'ha disposat pensant en l'assentament d'establiments industrials, terciaris i activitats de recerca, amb abundància d'espais no construïts i enjardinats.

- *cast.* parque tecnológico. *angl.* technology park.

parceria *f.* Contracte d'explotació agrària en virtut del qual el propietari cedeix l'ús temporal d'un terreny a un agricultor a canvi d'una part dels productes o fruits.

- *cast.* parceria. *angl.* sharecropping.

paritat *f.* **1.** Quantitat d'or fi o d'una moneda base, com ara el dòlar, a la qual és equivalent una unitat monetària.

2. Igualtat entre el valor nominal i el valor efectiu de títols valor.

- *cast.* paridad. *angl.* parity.

parquet *m.* Part de la sala de contractació de la borsa reservada a la negociació dels valors, a la qual només tenen accés els agents de canvi i borsa.

- *cast.* parqué. *angl.* trading floor.

part alícuota *f.* Respecte a un nombre, quantitat que hi és continguda un nombre exacte de vegades.

- *cast.* parte alícuota. *angl.* aliquot part.

participació *f.* Cadascuna de les parts en què es dividix el capital d'una societat de responsabilitat limitada.

- *cast.* participación. *angl.* participation.

participació de mercat *f.* Percentatge de les vendes d'un producte, marca o empresa en relació amb el total de vendes del sector productiu al qual pertany.

- *cast.* participación de mercado. *angl.* market share.

participació econòmica *f.* Percentatge que rep un soci sobre els beneficis o

els dividends d'una empresa o d'un negoci.

• *cast.* participación económica. *angl.* financial participation.

participació en els beneficis *f.* Sistema de remuneració en què els treballadors, a més del salari, reben una quantitat pecuniària calculada sobre la base dels beneficis de l'empresa.

• *cast.* participación en los beneficios. *angl.* profit sharing.

participació encreuada *f.* Participació accionarial mútua entre dos societats independents.

• *cast.* participación cruzada. *angl.* cross-holding.

partida *f.* Quantitat parcial que s'anota per separat en un compte.

• *cast.* partida. *angl.* item.

partida de balanç *f.* Compte deutor o creditor que es col·loca generalment en l'actiu o en el passiu del balanç de situació, respectivament.

• *cast.* partida de balance. *angl.* balance sheet item.

partida fallida *f.* Obligació dinerària no acomplida en el moment de vencer i que no se satisfarà mai per insolvència del deutor.

• *cast.* partida fallida, fallido (*m.*). *angl.* non-performing loan, bad loan.

partida pressupostària *f.* Cadascuna de les operacions econòmiques registrades en el pressupost.

• *cast.* partida presupuestaria. *angl.* budgetary item.

passiu *m.* **1.** Suma de tots els deutes que en un moment determinat té pendants una empresa. **2.** Part del balanç d'una empresa que reflecteix els orígens, és a dir, el finançament, dels recursos que l'empresa posseïx i que figuren en l'actiu segons la seua forma.

• *cast.* pasivo. *angl.* **1.** liabilities. **2.** liability side.

passiu a curt termini *m.* Passiu circulant.

• *cast.* pasivo a corto plazo. *angl.* short-term liabilities.

passiu a llarg termini *m.* Passiu fix.

• *cast.* pasivo a largo plazo. *angl.* long-term liabilities.

passiu acumulat *m.* Passiu que es crea a partir de despeses realitzades que encara no s'han pagat.

• *cast.* pasivo acumulado. *angl.* accrued liabilities.

passiu circulant *m.* Passiu exigible a curt termini.

• *cast.* pasivo circulante. *angl.* current liabilities.

passiu exigible *m.* Conjunt de deutes contrets per una empresa, que poden ser exigibles a curt o a llarg termini.

• *cast.* pasivo exigible. *angl.* liabilities due.

passiu financer *m.* Passiu per finançament rebut, distint de les operacions normals d'una empresa, com ara un crèdit bancari.

• *cast.* pasivo financiero. *angl.* financial liabilities.

passiu fix *m.* Conjunt de tots els deutes d'una empresa amb un termini de venciment superior a l'any.

• *cast.* pasivo fijo. *angl.* fixed liabilities.

passiu no circulant *m.* Element del passiu que té el venciment amb data posterior a l'any en curs.

• *cast.* pasivo no circulante. *angl.* non-current liabilities.

passiu no exigible *m.* Capital propi.

• *cast.* pasivo no exigible. *angl.* stockholders' equity.

patent *f.* Document que garanteix el gaudi de la propietat industrial d'un invent al beneficiari que el registra en el Registre de la Propietat Industrial, i que li concedeix uns drets d'ús exclusiu durant un període determinat.

• *cast.* patente. *angl.* patent.

patrimoni *m.* Conjunt de béns, valors i crèdits que posseïx una persona, una institució o una societat.

- *cast.* patrimonio. *angl.* wealth.

patrimoni de l'Estat *m.* Conjunt de béns i de drets que pertanyen a l'Estat.

- *cast.* patrimonio del Estado. *angl.* state property.

patrimoni empresarial *m.* Patrimoni net.

- *cast.* patrimonio empresarial. *angl.* corporate net worth.

patrimoni net *m.* Diferència entre l'actiu i el passiu exigible.

- *cast.* patrimonio neto. *angl.* net worth.

patrimoni social *m.* Patrimoni d'una societat mercantil constituït pel conjunt efectiu de béns, drets i obligacions de l'empresa en un moment determinat.

- *cast.* patrimonio social. *angl.* equity.

patr^o *m.* Mecanisme pel qual els països efectuen els seus pagaments internacionals i equilibren la balança de pagaments.

- *cast.* patrón. *angl.* standard.

patr^o2 -ona *m. i f.* Propietari d'un establiment comercial o industrial, respecte dels seus treballadors.

- *cast.* patrono -na. *angl.* employer.

patr^o monetari *m.* Sistema de fixació de les paritats de les divises en el sistema monetari internacional.

- *cast.* patrón monetario. *angl.* monetary standard.

patrocini *m.* Esponsorització.

- *cast.* patrocinio. *angl.* sponsorship.

patronal *f.* Associació de patrons per a defensar els seus interessos econòmics, empresarials i polítics.

- *cast.* patronal. *angl.* employers' association.

payout [*angl.*] *f.* Ràtio dividend-benefici.

- *cast.* payout. *angl.* payout.

pecuniari -ària *adj.* 1. Dels diners o que hi està relacionat. 2. De diners, que consisteix en diners.

- *cast.* pecuniario -ria. *angl.* pecuniary.

pensió *f.* Quantitat periòdica, temporal o vitalícia, que una persona rep de l'Estat o de mutualitats de previsió social en consideració a servicis passats, per la mort d'un familiar o per una disminució física o psíquica permanent.

- *cast.* pensión. *angl.* pension.

penyora *f.* Bé que s'entrega o que es deposita com a garantia del compliment d'una obligació.

- *cast.* prenda. *angl.* pledge.

percentatge *m.* Xifra que s'obté multiplicant la quantitat de què es tracte pel total de què forma part i dividint el resultat per cent.

- *cast.* porcentaje. *angl.* percentage.

percentatge brut *m.* Quocient que resulta de dividir el marge brut pel volum de negoci.

- *cast.* porcentaje bruto. *angl.* gross profit ratio.

percentatge mínim d'adjudicació *m.* Límit inferior, expressat en percentatge, que s'adjudica a cada licitació presentada en una subhasta a un tipus d'interès marginal.

- *cast.* porcentaje mínimo de adjudicación. *angl.* minimum allotment ratio.

percentatge net *m.* Quocient que resulta de dividir el marge net pel volum de negoci.

- *cast.* porcentaje neto. *angl.* net profit ratio.

pèrdua *f.* Resultat comptable negatiu.

- *cast.* pérdida. *angl.* loss.

pèrdua d'explotació *f.* Pèrdua derivada de les operacions que constitueixen l'activitat principal de la unitat econòmica.

- *cast.* pérdida de explotación. *angl.* operating loss.

pèrdua de canvi *f.* Dany o menyscapte que es produïu al canviar una moneda per una altra.

- *cast.* pérdida de cambio. *angl.* exchange loss.

pèrdua de capital *f.* Dany o menyscapte que es produïx en el capital invertit en un negoci.

- *cast.* pérdida de capital. *angl.* capital loss.

pèrdua extraordinària *f.* Pèrdua de caràcter excepcional, que no està originada, per tant, per les activitats habituals d'una empresa.

- *cast.* pérdida extraordinaria. *angl.* extraordinary loss.

perfil de consumidor *m.* Conjunt de característiques que definixen i identifiquen els consumidors d'un producte, un servici o una marca.

- *cast.* perfil de consumidor. *angl.* consumer profile.

període comptable *m.* Període de temps durant el qual tenen lloc els fets econòmics i financers derivats de l'activitat d'una empresa.

- *cast.* período contable. *angl.* accounting period.

període d'amortització *m.* Nombre d'anys durant els quals s'amortitzen els béns d'immobilitzat material i immaterial depreciables, de manera que, transcorregut este període, el valor d'estos elements ha de quedar completament cobert, exceptuant-ne, si és el cas, el valor residual.

- *cast.* período de amortización. *angl.* amortization period.

període de carència *m.* Període durant el qual no s'amortitza el capital d'un crèdit, però en què sí que se solen pagar interessos.

- *cast.* período de carencia. *angl.* grace period.

període de maduració *m.* Període de temps, expressat en dies, que transcorre des del moment en què s'adquirixen les primeres matèries fins que es cobra del client.

- *cast.* período de maduración. *angl.* maturity cycle.

període impositiu *m.* Període fixat per la llei per a cada impost en què té lloc l'obligació legal de contribuir.

- *cast.* período impositivo. *angl.* tax period.

periodificació *f.* Operació comptable a través de la qual cada ingrés o despesa s'assigna a l'exercici comptable en què es produïx.

- *cast.* periodificación. *angl.* timing.

periodificar *v. tr.* Assignar (cada ingrés o cada despesa) a l'exercici comptable en què es produïx.

- *cast.* periodificar. *angl.* to time.

perit -a *m. i f.* Pèrit.

- *cast.* perito -ta. *angl.* appraiser.

pèrit -a *m. i f.* Persona que posseïx determinats coneixements científics o tècnics i que emet informes pericials quan se li sol·liciten.

- *cast.* perito -ta. *angl.* appraiser.

peritar *v. tr.* sotmetre a un peritatge.

- *cast.* peritar. *angl.* to appraise.

peritatge *m.* Estudi realitzat per un pèrit.

- *cast.* peritación (*f.*), peritaje. *angl.* expert appraisal.

permuta de divises *f.* Operació financera en què es duen a terme dos operacions simultànies de compra-venda de divises, l'una al comptat, i l'altra a terminis.

- *cast.* permuta de divisas. *angl.* foreign exchange swap.

permuta financera *f.* Contracte en què dos parts s'obliguen a intercanviar operacions financeres en el mercat internacional de capitals durant un període determinat, a fi d'evitar fluctuacions excessives dels tipus de canvi i dels tipus d'interés.

- *cast.* permuta financiera. *angl.* swap.

personal *m.* Conjunt de persones que treballen en una empresa.

- *cast.* personal. *angl.* personnel.

pes brut *m.* Pes d'una mercaderia i de l'embalatge o recipient que la conté.

- *cast.* peso bruto. *angl.* gross weight.

pes net *m.* Pes d'una mercaderia una vegada deduït el pes de l'embalatge o del recipient que la conté.

- *cast.* peso neto. *angl.* net weight.

peso *m.* Unitat monetària de diversos estats d'Amèrica del Sud, d'Amèrica Central i de les Filipines.

- *cast.* peso. *angl.* peso.

peseta *f.* Unitat monetària espanyola anterior a l'adopció de l'euro.

- *cast.* peseta. *angl.* peseta.

petrodòlar *m.* Unitat monetària usada per a quantificar les reserves de divises acumulades pels països productors de petroli, i especialment les depositades en bancs europeus.

- *cast.* petrodólar. *angl.* petrodollar.

piggy-back [*angl.*] *m.* Encavallament.

- *cast.* piggy-bak. *angl.* piggy-back.

pignoració *f.* Acció o efecte de pignorar.

- *cast.* pignoración. *angl.* pledge.

pignorar *v. tr.* Empenyorar.

- *cast.* pignorar. *angl.* to pledge.

piràmide de ràtios *f.* Conjunt de ràtios que arreglen totes les dades de l'activitat econòmica, financera, tècnica i social d'una empresa.

- *cast.* pirámide de ratios. *angl.* pyramid ratio.

pla comptable *m.* Pla que inclou un conjunt de criteris per comptabilitzar i una llista normalitzada de comptes classificats segons la seua naturalesa i segons les diferents funcions d'una empresa, establert per a permetre una interpretació més correcta de la informació financera.

- *cast.* plan contable. *angl.* accounting plan.

pla d'amortització *m.* Pla que s'establir per a cadascun dels elements immobilitzats amortitzables i al qual s'ha d'ajustar l'amortització.

- *cast.* plan de amortización. *angl.* amortization plan.

pla d'empresa *m.* Pla per a valorar la viabilitat d'una nova empresa o un nou marc d'actuació empresarial.

- *cast.* plan de empresa. *angl.* business plan.

pla d'estabilitat *m.* Pla d'actuació que pretén parar l'alça dels preus i millorar la tendència de la resta de variables econòmiques, després d'un període de forta tendència inflacionista i altres desequilibris greus.

- *cast.* plan de estabilización. *angl.* stabilization plan.

pla d'opció d'accions *m.* Pla pel qual una empresa ofereix als seus empleats l'opció de comprar les seues pròpies accions a un preu inferior al del mercat, pel fet d'haver aconseguit uns objectius i per a fomentar-ne la permanència en l'empresa.

- *cast.* plan de opción de compra de acciones. *angl.* stock option plan.

pla de comptes *m.* Pla comptable.

- *cast.* plan de cuentas. *angl.* accounting plan.

pla de desenvolupament *m.* Conjunt de mesures de política econòmica per a un determinat període de temps encaminades a potenciar el creixement global de l'economia.

- *cast.* plan de desarrollo. *angl.* development plan.

pla de pensions *m.* Sistema de previsió personal voluntari i lliure, complementari o no de la seguretat social, pel qual una persona fa unes aportacions constants o variables a canvi de rebre rendes o capitals en cas de jubilació, supervivència, viudetat, orfenesa o invalidesa.

- *cast.* plan de pensiones. *angl.* pension plan.

pla de viabilitat *m.* Estudi realitzat per a analitzar detalladament els resultats previstos d'un projecte, amb l'objectiu de determinar la conveniència o no de posar-lo en marxa.

- *cast.* plan de viabilidad. *angl.* viability plan.

pla estratègic *m.* Pla que arreplega de manera detallada i sistematitzada els objectius d'una organització, les polítiques i les actuacions previstes per a aconseguir-los en un termini determinat, i els sistemes i instruments de control corresponents.

- *cast.* plan estratégico. *angl.* strategic plan.

pla financer *m.* Pla que permet estudiar i dirigir l'activitat financera futura d'una empresa en un període de temps fixat.

- *cast.* plan financiero. *angl.* financial plan.

Pla General de Comptabilitat (PGC) *m.* Document on s'arrepleguen les normes i els principis que han de seguir les empreses per a portar la seua comptabilitat.

- *cast.* Plan General de Contabilidad (PGC). *angl.* general chart of accounts.

pla indicatiu *m.* Pla que s'aplica en les economies de mercat per a aconseguir certs objectius econòmics per mitjà d'actuacions vinculants per al sector públic i unes altres actuacions orientatives per al sector privat.

- *cast.* plan indicativo. *angl.* indicative plan.

planificació *f.* **1.** Acció d'elaborar i d'executar un pla econòmic. **2.** Procés de decisió pel qual es determinen les directrius, els moviments de persones i de mercaderies, els equípaments col·lectius i l'ordenació de l'habitatge d'una àrea i per a un cicle temporal.

- *cast.* planificación. *angl.* planning.

planificació comptable *f.* Adequació organitzativa d'una empresa a un pla comptable.

- *cast.* planificación contable. *angl.* accounting planning.

planificació estratègica *f.* Procés consistent a establir els objectius d'una organització, les polítiques i les actuacions previstes per a aconseguir-los en un termini determinat, i els sistemes i instruments de control corresponents.

- *cast.* planificación estratégica. *angl.* strategic planning.

planificació financera *f.* Planificació que consisteix en l'elaboració de previsions per a les finances d'una empresa a mitjà i llarg termini.

- *cast.* planificación financiera. *angl.* financial planning.

planning [*angl.*] *m.* Planificació.

- *cast.* planning. *angl.* planning.

plantilla *f.* Cens laboral dels treballadors d'una empresa, classificats per grups i categories professionals.

- *cast.* plantilla. *angl.* staff.

plec de condicions *m.* Document en què s'especifiquen les bases dels concursos i que arreplega les condicions generals del contracte.

- *cast.* pliego de condiciones. *angl.* bidding specifications.

plena ocupació *f.* Situació en què el sistema econòmic proporciona un lloc de treball a totes les persones que en busquen, globalment o en un sector d'activitat concret.

- *cast.* pleno empleo (*m.*). *angl.* full employment.

pluja d'idees *f.* Tècnica de grup destinada a aconseguir el màxim d'aportacions sobre un assumpte en un temps relativament curt, per mitjà de l'estimulació de la imaginació pel mètode d'associació lliure i espontània.

- *cast.* tormenta de ideas. *angl.* brainstorming.

pluriocupació *f.* Exercici simultani de diverses ocupacions.

- *cast.* pluriempleo (*m.*). *angl.* moonlighting.

plusvàlua *f.* 1. Augment en el valor d'un objecte per causes externes, sense que s'hi haja fet cap millora. 2. Diferència positiva del benefici econòmic entre el valor incorporat a la producció pel treball i el valor del capital que l'empresari retorna als treballadors en forma de salari.

• *cast.* plusvalía. *angl.* capital gain.

població activa *f.* Conjunt de les persones que treballen o que estan en condicions de poder treballar.

• *cast.* población activa. *angl.* working population.

població inactiva *f.* Conjunt de les persones que no treballen, encara que estan en condicions de fer-ho.

• *cast.* población inactiva. *angl.* non-working population.

població ocupada *f.* Conjunt de la població activa que treballa.

• *cast.* población ocupada. *angl.* employed population.

població parada *f.* Part de la població activa que no realitza cap tipus de treball remunerat.

• *cast.* población parada. *angl.* unemployed population.

pobresa (o pobre) *f.* Falta o gran escassetat del necessari per a viure.

• *cast.* pobreza. *angl.* poverty.

poder adquisitiu *m.* Capacitat d'una persona o d'una empresa per a la compra de béns i servicis amb una determinada quantitat de diners.

• *cast.* poder adquisitivo. *angl.* purchasing power.

poder de mercat *m.* Poder de l'empresa en situació de monopoli, d'oligopoli o de competència monopolística, quan pot modificar els preus i altres condicions de mercat amb les seues decisions.

• *cast.* poder de mercado. *angl.* market power.

pol de desenvolupament *m.* Ciutat o zona geogràfica relativament re-

duïda que, de manera espontània o planificada, actua com a motor de transformació econòmica i social d'una àrea més àmplia.

• *cast.* polo de desarrollo. *angl.* development area.

polígon industrial *m.* Espai dotat de les infraestructures i dels equipaments necessaris per a la instal·lació d'indústries.

• *cast.* polígono industrial. *angl.* industrial estate, industrial park.

polipoli *m.* Situació de mercat en què concorren un gran nombre de productors, compradors i productes.

• *cast.* polipolio. *angl.* polyopoly.

pòlissa *f.* Document en què es formalitzen, per imposició legal o per costum, determinats contractes mercantils.

• *cast.* póliza. *angl.* policy.

pòlissa de crèdit *f.* Contracte pel qual un banc concedeix diners a un client, el qual està obligat a retornar-lo, junt amb els interessos corresponents, en un període de temps determinat i del qual el client pot disposar fins al límit.

• *cast.* póliza de crédito. *angl.* loan agreement.

política de concentració *f.* Conjunt d'activitats de l'empresa per a aconseguir-ne el creixement extern amb fusions i absorcions, o preses de control.

• *cast.* política de concentración. *angl.* concentration policy.

política de defensa de la competència *f.* Conjunt de mesures governamentals per a estimular la competència i protegir els consumidors contra el monopoli.

• *cast.* política de defensa de la competencia. *angl.* competition defense policy.

política de desenvolupament *f.* Conjunt d'idees i criteris del Govern i de

les autoritats d'un país que concernen el tipus de creixement al qual es vol arribar i els mitjans que cal utilitzar per a aconseguir-lo.

• *cast.* política de desarrollo. *angl.* development policy.

política de rendes *f.* Conjunt de mesures governamentals basades en el control de preus i salaris, dirigides a reduir la inflació.

• *cast.* política de rentas. *angl.* income policy.

política econòmica *f.* Política exercida pels governs sobre l'economia del seu país per a aconseguir uns objectius macroeconòmics.

• *cast.* política económica. *angl.* economic policy.

política econòmica expansionista *f.*

Política econòmica d'augment del dèficit públic i de la massa monetària, amb la finalitat d'accelerar el creixement i disminuir la desocupació.

• *cast.* política económica expansionista. *angl.* expansive policy.

política econòmica restrictiva *f.*

Política econòmica de contracció de la despesa pública i de disminució del creixement de la massa monetària, aplicada per les autoritats econòmiques amb la finalitat de reduir la inflació i el dèficit públic.

• *cast.* política económica restrictiva. *angl.* restrictive economic policy.

política financera *f.*

Política d'empresa que determina la procedència dels recursos financers, la quantitat que se'n necessitarà per a dur a terme l'activitat de l'organització i el moment en què s'hauran d'utilitzar.

• *cast.* política financiera. *angl.* financial policy.

política fiscal *f.* Conjunt de mesures de política econòmica a través de les quals el Govern actua sobre les despeses i els ingressos públics.

• *cast.* política fiscal. *angl.* fiscal policy.

política monetària *f.* Accions del Govern sobre la banca i el sistema monetari per a aconseguir l'estabilitat del valor dels diners, evitar una balança de pagaments adversa i aconseguir la plena ocupació i altres objectius de política econòmica.

• *cast.* política monetaria. *angl.* monetary policy.

política regional *f.* Conjunt d'actuacions que pretenen aconseguir l'equilibri regional en un país per mitjà de l'elaboració de plans de desenvolupament regionals i de la transferència de recursos d'unes regions a unes altres.

• *cast.* política regional. *angl.* regional policy.

política salarial *f.* Conjunt de principis que regixen i orienten la gestió dels salaris en una organització.

• *cast.* política salarial. *angl.* wage policy.

política sectorial *f.* Política econòmica que actua com a marc d'un sector.

• *cast.* política sectorial. *angl.* sectoral policy.

ponderació *f.* Importància que s'atribueix a cada variable dins d'un conjunt que es pretén mesurar o expressar en un índex.

• *cast.* ponderación. *angl.* weighting.

pool [*angl.*] *m.* Consorci.

• *cast.* pool. *angl.* pool.

port franc *m.* Port que gaudix de determinades exempcions o bonificacions de drets de duana, bé d'una manera absoluta o bé pel que fa a unes mercaderies determinades.

• *cast.* puerto franco. *angl.* free port.

portador -a *m. i f.* Tenidor d'efectes o de valors que no són nominatius, sinó que s'han emès a favor de la persona que els porta.

• *cast.* portador -ra. *angl.* bearer.

portar els comptes *loc. verb.* Encarregar-se d'anotar les quantitats que s'han de pagar o de cobrar.

- *cast.* llevar las cuentas. *angl.* to keep accounts.

ports *m. pl.* Quantitat que es paga pel transport d'una mercaderia.

- *cast.* porte (*sing.*). *angl.* freight.

ports deguts *m. pl.* Ports que el transportador d'una mercaderia ha de cobrar al receptor després de transportar-la i efectuar-ne l'entrega.

- *cast.* porte debido (*sing.*). *angl.* freight forward, freight collect.

ports pagats *m. pl.* Ports que el transportador d'una mercaderia ha de cobrar al receptor abans de realitzar el transport.

- *cast.* porte pagado (*sing.*). *angl.* freight prepaid.

posició diner *f.* Posició compradora sense contrapartida.

- *cast.* posición dinero. *angl.* money position.

posició paper *f.* Posició venedora sense contrapartida.

- *cast.* posición papel. *angl.* paper position.

poseïdor -a *m. i f.* Tenidor material d'una cosa o del gaudi d'un dret, tant si n'és el propietari real com si no.

- *cast.* poseedor -ra. *angl.* possessor.

potencial de mercat *m.* Demanda que pot generar el conjunt d'integrants d'un mercat interessats en un producte o en un servici i amb capacitat de compra.

- *cast.* potencial de mercado. *angl.* market potencial.

pràctica restrictiva de la competència *f.*

1. Actuació pública i privada tendent a allunyar les condicions del mercat de les de la competència perfecta. **2.** Conjunt de les mesures de política econòmica que es referixen al comerç exterior i que dificulten la importació de productes estrangers

i eviten la competència de la producció nacional.

- *cast.* práctica restrictiva de la competencia. *angl.* restrictive trade practice.

preacord *m.* Acord previ a l'acord definitiu.

- *cast.* preacuerdo. *angl.* preliminary agreement.

prejubilació *f.* Situació prèvia a la jubilació en què una persona deixa de treballar, totalment o parcialment, però continua rebent subsidis de l'empresa fins que arriba a l'edat de jubilació reglamentària.

- *cast.* prejubilación. *angl.* early retirement.

prelació de crèdits *f.* Orde establert en la junta de creditors per al cobrament dels respectius crèdits quan el patrimoni del deutor declarat en fallida no és suficient per a pagar a tots.

- *cast.* prelación de créditos. *angl.* loan priority.

premi per risc *m.* Guany extra que l'empresa pot obtenir prestant diners a una altra empresa en què el risc de fallida és el mateix que en la mateixa empresa.

- *cast.* premio por riesgo. *angl.* risk premium.

prenedor -a *m. i f.* **1.** Persona que rep un efecte de comerç i que està legitimada per a cobrar-lo. **2.** Persona que pren un contracte d'adhesió, especialment una assegurança.

- *cast.* tomador -ra. *angl.* drawee.

prescripció *f.* Pèrdua del dret que té la hisenda pública d'exigir un tribut o el pagament d'una sanció a causa del temps que ha transcorregut.

- *cast.* prescripción. *angl.* prescription.

pressió fiscal *f.* Relació entre els impostos que han sigut recaptats i la renda nacional o el producte nacional brut d'un país.

- *cast.* presión fiscal. *angl.* fiscal pressure.

pressupost *m.* 1. Càmput anticipat del que costarà una obra que s'ha de fer, o de les despeses i dels ingressos d'una unitat econòmica o d'una entitat per a un període de temps determinat. 2. Quantitat de diners destinats per a una finalitat concreta.

- *cast.* presupuesto. *angl.* budget.

pressupost de base zero (PBZ) *m.* Sistema de confecció del pressupost de despeses en què no es consideren vàlids els costos de l'exercici anterior.

- *cast.* presupuesto de base cero (PBC). *angl.* zero-base budget (ZBB).

pressupost de tesoreria *m.* Pressupost en què es reflecteixen els cobraments i els pagaments i la seua posició inicial i final corresponent a un període de temps determinat.

- *cast.* presupuesto de tesorería. *angl.* cash budget.

pressupost financer *m.* Pressupost de tesoreria optimitzat per a disminuir el saldo ocios del compte de caixa.

- *cast.* presupuesto financiero. *angl.* financial budget.

pressupostar *v. tr.* Fer el pressupost (d'una obra, d'un projecte o d'un exercici econòmic).

- *cast.* presupuestar. *angl.* to budget.

Pressuposts Generals de l'Estat *m. pl.* Expressió en xifres, conjunta i sistemàtica, de les despeses i dels ingressos que el Govern d'un país considera que tindrà en un període de temps determinat, generalment un any.

- *cast.* Presupuestos Generales del Estado. *angl.* national budget.

prestació *f.* 1. Obligació que dimana de la llei o que, en virtut d'un conveni, ha de complir una de les parts. 2. Impost o servici exigible per una autoritat competent.

- *cast.* prestación. *angl.* 1. benefit. 2. tax.

prestació de desocupació *f.* Subsidi de desocupació.

- *cast.* prestación de desempleo. *angl.* unemployment benefit.

prestació econòmica *f.* Transferència de renda del sector públic als individus.

- *cast.* prestación económica. *angl.* social subsidy.

prestació en espècie *f.* Prestació substitutiva de l'obtenció de renda que remunera una activitat econòmica sense generar un flux de renda al subjecte passiu d'un impost.

- *cast.* prestación en especie. *angl.* payment in kind.

prestador -a *m. i f.* Persona o entitat que en un contracte de préstec deixa els diners al prestatari.

- *cast.* prestador -ra, prestamista. *angl.* lender.

prestatari -ària *m. i f.* Persona o entitat que en un contracte de préstec rep els diners del prestador i es compromet a tornar-los juntament amb l'interés acordat.

- *cast.* prestatario -ria. *angl.* borrower.

préstec *m.* Contracte segons el qual una persona o una entitat rep d'una altra una quantitat determinada de diners, amb la condició de tornar-los en uns terminis determinats i en unes condicions preestablides.

- *cast.* préstamo. *angl.* loan.

préstec a la vista *m.* Préstec que no té una data fixa de venciment, per la qual cosa pot ser exigint en qualsevol moment pel creditor.

- *cast.* préstamo a la vista. *angl.* sight loan.

préstec a llarg termini *m.* Préstec amb venciment superior a cinc anys.

- *cast.* préstamo a largo plazo. *angl.* long-term loan.

préstec a mitjà termini *m.* Préstec amb venciment entre un i cinc anys.

- *cast.* préstamo a medio plazo. *angl.* medium-term loan.

préstec a tipus fix *m.* Préstec en què el tipus d'interés és constant durant tot el temps que dura el crèdit.

- *cast.* préstamo a tipo fijo. *angl.* fixed-rate loan.

préstec a tipus variable *m.* Préstec en què el tipus d'interés es revisa periòdicament a partir d'un índex que es pren com a referència.

- *cast.* préstamo a tipo variable. *angl.* floating-rate loan.

préstec bancari *m.* Préstec concedit per una entitat de crèdit.

- *cast.* préstamo bancario. *angl.* bank loan.

préstec d'ús *m.* Comodat.

- *cast.* préstamo de uso. *angl.* use loan.

préstec hipotecari *m.* Préstec en què la garantia està constituïda per béns immobles.

- *cast.* préstamo hipotecario. *angl.* mortgage loan.

preu *m.* Quantitat de diners o d'un altre bé econòmic que cal entregar a canvi de l'obtenció d'un bé o d'un servici.

- *cast.* precio. *angl.* price.

preu ajornat *m.* Preu aplicable en l'adquisició d'un bé o d'un servici quan se'n permet que una part o la totalitat es retarde a un moment posterior.

- *cast.* precio aplazado. *angl.* deferred price.

preu al comptat *m.* Preu que es fixa en una venda en la qual el comprador paga immediatament en efectiu.

- *cast.* precio al contado. *angl.* cash price.

preu al detall *m.* Preu a què un detallista ven un producte o un servici.

- *cast.* precio al por menor. *angl.* retail price.

preu alçat *m.* Quantitat total per la qual s'obliga el contractista a construir una obra segons els plans convin-

guts amb el propietari del terreny i que inclou jornals i materials.

- *cast.* precio alzado. *angl.* fixed price.

preu brut *m.* Preu al qual no s'ha deduït cap quantitat en concepte de descompte, rebaixes, etc.

- *cast.* precio bruto. *angl.* gross price.

preu CIF *m.* Preu que aglutina cost, assegurança i nolis, i que representa el preu d'exportació per a mercaderies posades en port de destinació, amb nolis pagats i assegurança coberta.

- *cast.* precio CIF. *angl.* CIF price.

preu d'amortització *m.* Preu al qual s'amortitza un títol.

- *cast.* precio de amortización. *angl.* call price.

preu d'emissió *m.* Import que paga el subscriptor d'un títol valor.

- *cast.* precio de emisión. *angl.* issue price.

preu d'equilibri *m.* Preu en el qual s'igualen les quantitats demanades i oferides en un mercat.

- *cast.* precio de equilibrio. *angl.* equilibrium price.

preu d'obertura *m.* Preu dels títols valor vigent en el moment d'iniciar-se una sessió en la borsa.

- *cast.* precio de apertura. *angl.* opening price.

preu d'oferta *m.* Preu que incorpora un descompte amb la finalitat de promoure un producte.

- *cast.* precio de oferta. *angl.* offer price.

preu de compra *m.* Preu a què s'han de vendre els actius al comprador en una operació financera.

- *cast.* precio de compra. *angl.* purchase price.

preu de conversió *m.* Preu al qual les obligacions convertibles, el deute o les accions preferents poden ser canviades per accions.

- *cast.* precio de conversión. *angl.* conversion price.

preu de cost *m.* Preu que resulta de la comptabilització del valor de tots els recursos utilitzats en la producció d'un bé.

• *cast.* precio de coste. *angl.* cost price.

preu de liquidació *m.* Preu rebaixat que una empresa o un establiment comercial aplica als seus productes, generalment per cessació de la seua activitat comercial, reestructuració del negoci o eliminació d'existències.

• *cast.* precio de liquidación. *angl.* closing-down price.

preu de llançament *m.* Preu de venda d'un producte o d'un servei que es vol introduir en un mercat, generalment més baix que el que tindrà posteriorment quan haja passat el període de llançament.

• *cast.* precio de lanzamiento. *angl.* launch price.

preu de mercat *m.* Preu habitual o de referència per a un producte o per a un servei en el mercat actual, que aconsegueix equilibrar oferta i demanda.

• *cast.* precio de mercado. *angl.* market price.

preu de reposició *m.* Quantitat de diners que una empresa ha de pagar quan substituïx una maquinària o una mercaderia.

• *cast.* precio de reposición. *angl.* replacement price.

preu de rescat *m.* Preu que s'ha de pagar per a alliberar una acció o una obligació.

• *cast.* precio de rescate. *angl.* redemption price.

preu de saldo *m.* Preu rebaixat que s'aplica en la venda de productes l'eixida dels quals és manifestament impossible als preus habituals del mercat, generalment per tractar-se de productes obsolets, passats de moda, defectuosos, deteriorats o desaparellats.

• *cast.* precio de saldo. *angl.* bargain price.

preu de subscripció *m.* Preu al qual es pot adquirir una nova emissió d'accions.

• *cast.* precio de suscripción. *angl.* subscription price.

preu de tancament *m.* Preu dels títols valors en una borsa al final de cada sessió.

• *cast.* precio de cierre. *angl.* closing price.

preu de tarifa *m.* Preu fixat per a un producte o un servei sobre el qual es poden aplicar diversos descomptes.

• *cast.* precio de tarifa. *angl.* list price.

preu de venda *m.* Quantitat per la qual pot adquirir-se un bé.

• *cast.* precio de venta. *angl.* selling price.

preu en gros *m.* Preu a què un majorista ven un producte o un servei, generalment a un detallista.

• *cast.* precio al por mayor. *angl.* wholesale price.

preu franc a fàbrica (PFF) *m.* Valor a què s'ofereix un producte determinat, sense els impostos indirectes com ara l'IVA ni la resta de les despeses de transport des de l'empresa fins al punt de venda.

• *cast.* precio franco a fábrica (PFF). *angl.* ex-factory price.

preu just *m.* Valor que es fixa a un bé o a un dret i que correspon al seu valor real, generalment determinat per les parts interessades o, si és el cas, per un jutge o un pèrit.

• *cast.* justiprecio, precio justo. *angl.* appraisal.

preu màxim *m.* Límit superior per al preu d'un producte que no es pot sobrepassar i que les autoritats administratives fixen quan decidixen intervenir un sector industrial.

• *cast.* precio máximo. *angl.* maximum price.

preu mínim *m.* Preu fixat per les autoritats per davall del qual no es pot vendre un producte o un servei.

- *cast.* precio mínimo. *angl.* minimum price.

preu net *m.* Preu de venda al qual s'han aplicat els descomptes pertinents.

- *cast.* precio neto. *angl.* net price.

preufet *m.* Contracte per a fer una faena amb un valor global pactat prèviament entre l'executor i el receptor d'esta faena.

- *cast.* destajo. *angl.* job rate.

previsió *f.* Determinació anticipada, per a un termini més o menys llarg, del comportament i la magnitud de certes variables econòmiques.

- *cast.* previsión. *angl.* forecast.

previsió de la demanda *f.* Estimació del comportament futur de la demanda a partir d'estimacions subjectives, estudis de mercat o modelitzacions temporals o causals.

- *cast.* previsión de la demanda. *angl.* demand forecast.

previsió de vendes *f.* Estimació del volum de les vendes, en unitats físiques o monetàries, que es faran en un període.

- *cast.* previsión de ventas. *angl.* sales forecast.

prima *f.* **1.** Suma que, en certes operacions de borsa, el comprador paga al venedor pel dret d'anul·lar el contracte. **2.** Premi pecuniari donat generalment per l'Estat a una empresa que exporta o importa certes mercaderies, o a qui pren a càrrec seu una acció d'utilitat pública. **3.** Quantitat extra de diners que es dóna com a recompensa, estímul o agraïment.

- *cast.* prima. *angl.* **1.** premium. **2.** government subsidy. **3.** bonus.

prima a l'exportació *f.* Instrument de foment de l'exportació, directament valuable en termes monetaris.

- *cast.* prima a la exportación. *angl.* export premium.

prima d'amortització *f.* Premi que s'entrega als títols que s'amortitzen anticipadament per a compensar-los dels interessos que rebrien si s'amortitzaren en el temps degut.

- *cast.* prima de amortización. *angl.* call premium.

prima d'emissió *f.* Excés sobre el valor nominal al qual s'emeten les noves accions a fi de compensar el valor més alt que tenen les accions antigues existents i capitalitzar una empresa.

- *cast.* prima de emisión. *angl.* issue premium.

prima de canvi *f.* Diferència entre el tipus de canvi d'una moneda a preu de mercat i el tipus oficial.

- *cast.* prima de cambio. *angl.* foreign exchange premium.

prima de conversió *f.* Diferència entre el preu de mercat d'un valor convertible i el preu a què es pot convertir.

- *cast.* prima de conversión. *angl.* conversion premium.

prima de rescat *f.* Major valor que es rebrà d'una societat emissora de títols de renda fixa a l'hora d'amortitzar-los.

- *cast.* prima de rescate. *angl.* redemption premium.

prima de risc *f.* En els mercats financers, punts de diferència existents entre el tipus d'interès que s'exigix a les emissions de títols de renda fixa d'un particular o d'una empresa privada i el menor tipus d'interès exigít a les emissions de les mateixes característiques de l'Estat.

- *cast.* prima de riesgo. *angl.* risk premium.

primera matèria *f.* Matèria primera.

- *cast.* materia prima. *angl.* raw material.

principal *m.* Capital d'una obligació, deute o cens, per oposició al rèdit, pensió o cànon.

• *cast.* principal. *angl.* principal.

principi comptable *m.* Principi que s'utilitza per a establir criteris de valoració, els quals permeten reflectir de la manera més fidel possible la realitat econòmica de l'activitat empresarial al llarg d'un període.

• *cast.* principio contable. *angl.* accounting principle.

principi d'acceleració *m.* Teoria econòmica que considera que el nivell d'inversió depèn de la variació del nivell de venda, de manera que si augmenta el nivell de renda, també augmentarà la demanda, i els productors hauran d'invertir per a incrementar la seua capacitat.

• *cast.* principio de aceleración. *angl.* acceleration principle.

principi d'empresa en funcionament *m.* Principi comptable segons el qual es considera que la gestió d'una empresa té una duració il·limitada.

• *cast.* principio de empresa en funcionamiento. *angl.* going concern principle.

principi d'escassetat *m.* Principi segons el qual l'escassetat relativa dels béns és l'element fonamental en la formació dels preus.

• *cast.* principio de escasez. *angl.* scarcity principle.

principi d'uniformitat *m.* Principi comptable segons el qual una vegada adoptat un criteri en l'aplicació dels principis comptables cal mantindre'l en el temps i aplicar-lo a tots els elements patrimonials que tinguin les mateixes característiques, mentre no s'alteren els supòsits que han motivat l'elecció.

• *cast.* principio de uniformidad. *angl.* consistency principle.

principi d'unitat de caixa *m.* Principi que exigeix que els ingressos i els pagaments se centralitzen en una caixa única, de manera que tots els ingressos queden assignats genèricament a tots els pagaments, sense que hi haja entre ells cap restricció per procedència o destinació.

• *cast.* principio de unidad de caja. *angl.* unit of account principle.

principi de continuïtat *m.* Principi d'uniformitat.

• *cast.* principio de continuidad. *angl.* consistency principle.

principi de correlació d'ingressos i despeses *m.* Principi comptable segons el qual el resultat d'un exercici estarà constituït pels ingressos menys les despeses d'este període i pels beneficis i les pèrdues no relacionats clarament amb l'activitat d'una empresa.

• *cast.* principio de correlación de ingresos y gastos. *angl.* matching principle.

principi de gestió continuada *m.* Principi d'empresa en funcionament.

• *cast.* principio de gestión continuada. *angl.* going concern principle.

principi de meritació *m.* Principi comptable segons el qual la imputació d'ingressos i de despeses a un període concret s'ha de fer d'acord amb el moment en què realment es realitzen les operacions que els originen, amb independència de quan es cobren o es paguen.

• *cast.* principio de devengo. *angl.* accrual principle.

principi de no-compensació *m.* Principi comptable segons el qual no es poden compensar les partides de l'actiu i el passiu del balanç de situació ni les de les despeses i els ingressos que integren el compte de pèrdues i guanys.

- *cast.* principio de no compensación. *angl.* method of gross presentation.

principi de prudència valorativa *m.*

Principi comptable segons el qual en cas de diverses possibilitats de valor en un actiu s'ha de comptabilitzar la més baixa.

- *cast.* principio de prudencia valorativa. *angl.* conservatism principle.

principi del preu d'adquisició *m.*

Principi comptable segons el qual tots els béns i els drets es comptabilitzen pel seu preu d'adquisició o pel cost de producció.

- *cast.* principio del precio de adquisición. *angl.* cost principle.

principi del registre *m.*

Principi comptable segons el qual els fets econòmics han de registrar-se en el moment en què originen drets o obligacions.

- *cast.* principio del registro. *angl.* recording principle.

principis de comptabilitat generalment acceptats *m. pl.*

Conjunt de normes o de recomanacions d'entitats privades o públiques que regulen la presentació dels estats financers i el càlcul de les seues magnituds.

- *cast.* principios de contabilidad generalmente aceptados. *angl.* generally accepted accounting principles.

prioritat *f.*

En un crèdit, preferència per a poder cobrar-lo.

- *cast.* prioridad. *angl.* priority.

privatització *f.*

Reversió al sector privat d'empreses que, originàriament, eren de propietat pública.

- *cast.* privatización. *angl.* privatization, privatisation.

privatitzar *v. tr.*

Transferir al sector privat (una activitat o una empresa de propietat pública).

- *cast.* privatizar. *angl.* to privatize.

procés d'ajust *m.*

Procés pel qual una economia s'adapta a una modifica-

ció en el valor d'alguna variable econòmica i arriba a una nova situació d'equilibri.

- *cast.* proceso de ajuste. *angl.* adjustment process.

procés de fabricació *m.*

Conjunt d'operacions que es necessiten per a fabricar un producte fins que està acabat.

- *cast.* proceso de fabricación. *angl.* manufacturing process.

procés de producció *m.*

Conjunt de passos seguits per una matèria primera fins que arriba al consumidor.

- *cast.* proceso de producción. *angl.* production process.

procés econòmic *m.*

Conjunt d'estadis i d'activitats que, en la seua constant i progressiva repetició, configuren el fet econòmic.

- *cast.* proceso económico. *angl.* economic process.

producció *f.*

Conjunt d'activitats humanes que es duen a terme per mitjà de la utilització de recursos naturals i mitjans de producció per a obtenir béns que satisfacen les necessitats humanes.

- *cast.* producción. *angl.* production.

producció en cadena *f.*

Manera de fabricar un producte en què cada treballador o robot, situat al costat d'una cinta transportadora, només fa una operació determinada.

- *cast.* producción en cadena. *angl.* chain production.

producte *m.*

1. Bé o servici que és el resultat d'un procés productiu que naix per a cobrir les necessitats específiques dels consumidors.

2. Agregat que indica el valor total dels productes finals elaborats en un Estat, o en qualsevol altre àmbit territorial, durant un temps determinat, generalment un any.

- *cast.* producto. *angl.* product.

producte acabat *m.*

Producte que ja ha passat per totes les fases de produc-

ció i de control de qualitat, i que està en disposició de ser venut.

• *cast.* producte acabat. *angl.* finished product.

producte final *m.* Bé final.

• *cast.* producto final. *angl.* final product.

producte interior brut (PIB) *m.* Valor total dels béns i dels servicis produïts en un país amb independència de la nacionalitat dels empresaris i durant un període de temps determinat, generalment un any, una vegada deduïda la part consumida en la producció.

• *cast.* producto interior bruto (PIB). *angl.* gross domestic product (GDP).

producte interior net (PIN) *m.* Producte interior brut, amb les amortitzacions deduïdes o capital net consumit durant tot l'any.

• *cast.* producto interior neto (PIN). *angl.* net domestic product (NDP).

producte intermedi *m.* Bé intermedi.

• *cast.* producto intermedio. *angl.* intermediate product.

producte mitjà *m.* Quocient entre el producte total obtingut i la quantitat utilitzada del factor variable, del qual es vol conèixer la productivitat.

• *cast.* producto medio. *angl.* average product.

producte nacional brut (PNB) *m.* Valor total dels béns i dels servicis produïts en un país o en l'estranger pels empresaris d'este país i durant un període de temps determinat, generalment un any, una vegada deduïda la part consumida en la producció, de manera que equival al producte interior brut deduïda la producció estrangera en este país i afegida la producció nacional en l'estranger.

• *cast.* producto nacional bruto (PNB). *angl.* gross national product (GNP).

producte nacional net (PNN) *m.* Valor a preus de mercat de la producció neta d'un Estat en un període de temps determinat.

• *cast.* producto nacional neto (PNN). *angl.* net national product (NNP).

producte per capita *m.* Producte que resulta de dividir el producte interior brut pel nombre d'habitants de la nació.

• *cast.* producto per cápita. *angl.* per capita product.

productes bàsics *m. pl.* Productes procedents del sector primari que es transformen en productes finals o es venen directament al consumidor.

• *cast.* productos básicos. *angl.* primary products.

productes derivats *m. pl.* Actius financers el valor dels quals depèn del valor al qual arribe un altre actiu que fa de referència.

• *cast.* productos derivados. *angl.* derivative products.

productes financers *m. pl.* Instruments de transferència de fons entre agents econòmics que es caracteritzen per la seua liquiditat, risc i rendibilitat.

• *cast.* productos financieros. *angl.* financial products.

productivitat *f.* Relació entre la producció obtinguda i els factors utilitzats per a obtenir-la en un període de temps determinat.

• *cast.* productividad. *angl.* productivity.

productivitat marginal *f.* Increment del producte que s'obté en augmentar un factor una unitat.

• *cast.* productividad marginal. *angl.* marginal productivity.

produir *v. tr.* 1. Manufacturar o elaborar (matèries primeres) per a transformar-les en béns manufacturats. 2. Procurar o ocasionar (un guany o una pèrdua).

• *cast.* producir. *angl.* to produce.

programa d'estabilitat *m.* Programa que els països de la zona euro han de presentar anualment, en què s'exposa l'evolució pressupostària i altres variables econòmiques previstes, com a mínim, per a tres anys consecutius.

• *cast.* programa de estabilidad. *angl.* stability programme, stability program.

programa de convergència econòmica *m.* Programa que els països de la Unió Europea que no formen part de la zona euro han de presentar anualment, que especifica els objectius pressupostaris a termini mitjà i les mesures previstes per a complir els objectius de convergència econòmica.

• *cast.* programa de convergencia económica. *angl.* economic convergence programme, economic convergence program.

programació econòmica *f.* Conjunt de tècniques de racionalització de l'activitat econòmica que tenen per objecte la determinació de la mesura i la periodificació amb què han d'aplicar-se certs mitjans per a l'obtenció d'un objectiu prefixat.

• *cast.* programación económica. *angl.* economic planning.

progressivitat impositiva *f.* Condició d'un sistema fiscal, o bé d'un impost, per la qual el seu tipus mitjà creix amb la base imposable.

• *cast.* progresividad impositiva. *angl.* tax progressivity.

proletari -ària *m. i f.* Segons el marxisme, persona que no participa de la propietat dels mitjans de producció i que viu exclusivament d'un salari.

• *cast.* proletario -ria. *angl.* proletarian.

promoció *f.* 1. Accés d'un treballador a un grau o a una categoria professional de nivell i retribució superiors.

2. Conjunt d'activitats l'objectiu de les quals és fer conèixer un producte i promoure la seua compra.

• *cast.* promoción. *angl.* promotion.

promoció de vendes *f.* Conjunt d'accions de curta duració que una empresa adreça als venedors, als intermediaris o als consumidors a fi d'estimular les vendes a curt termini, generalment per mitjà d'incentius.

• *cast.* promoción de ventas. *angl.* sales promotion.

promotor -a *m. i f.* Persona que comença una activitat o un negoci, o que fomenta un projecte.

• *cast.* promotor -ra. *angl.* promoter.

propietat industrial *f.* Dret que té l'inventor o el creador de procediments, models o dibuixos industrials i el que adopta o patenta noms, marques, rètols industrials o comercials, etc., per a explotar-los de forma exclusiva.

• *cast.* propiedad industrial. *angl.* industrial property.

propietat privada *f.* Dret exclusiu d'una persona física o jurídica a la possessió i l'ús d'un bé econòmic.

• *cast.* propiedad privada. *angl.* private property.

prorrata *f.* Part o quota que correspon a cadascun dels individus que intervenen en el repartiment d'una cosa.

• *cast.* prorrateo. *angl.* pro rata.

prorrateg *m.* Acció de distribuir a prorrata.

• *cast.* prorrateo. *angl.* prorration.

prorratar *v. tr.* Distribuir a prorrata.

• *cast.* prorratear. *angl.* to prorate.

prospecció de mercats *f.* Conjunt d'accions d'investigació realitzades per una empresa per a identificar els hàbits dels consumidors reals i potencials.

• *cast.* prospección de mercados. *angl.* market prospecting.

prosperitat *f.* Situació econòmica en què es preveu un augment considerable de la demanda, amb la consegüent previsió de millors expectatives, que fa que l'activitat econòmica s'incrementi a ritmes creixents.

• *cast.* prosperidad. *angl.* prosperity.

protecció aranzelària *f.* Utilització dels aranzels com a mitjà per a fomentar l'economia nacional i protegir-la de la competència exterior.

• *cast.* protecció arancelaria. *angl.* tariff protection.

proteccionisme *m.* Política econòmica dirigida a protegir l'economia d'un Estat, defenent els seus productes de la competència estrangera.

• *cast.* proteccionismo. *angl.* protectionism.

proteccionista (o proteccionista -a)

1. *adj.* Del proteccionisme o que hi té relació. 2. *m. i f.* Partidari del proteccionisme.

• *cast.* proteccionista. *angl.* protectionist.

protest *m.* Document notarial on consta l'acció de protestar una lletra o un taló.

• *cast.* protesto. *angl.* protest.

protestar una lletra *loc. verb.* Acte realitzat per un notari a instància del prenedor o tenidor, dirigit a fer constar que una lletra de canvi correctament presentada no ha sigut abonada en el seu venciment.

• *cast.* protestar una letra. *angl.* to protest a bill.

proveïdor -a *m. i f.* Persona física o jurídica que subministra un producte o un servei perquè siga transformat, rebut o consumit.

• *cast.* proveedor -ra. *angl.* supplier.

provisió *f.* Quantitat retinguda dels beneficis bruts d'un exercici per a afrontar necessitats no determinades, però possibles.

• *cast.* provisión. *angl.* provision.

provisió de fons *f.* 1. Remissió de fons feta per a cancel·lar totalment o parcialment un deute vigent o a compte d'un deute futur. 2. Quantitat que s'avança a un professional a compte de la liquidació final que este presente pels seus servicis.

• *cast.* provisión de fondos. *angl.* 1. funding. 2. advance.

provisió per a clients dubtosos *f.* Provisió comptable que es porta com a despesa al compte de resultats d'un exercici, on figura com a compte passiu, per a indicar els possibles clients de cobrament dubtós.

• *cast.* provisión para clientes dudosos. *angl.* provision for bad debts.

provisió per a depreciació *f.* Provisió que té per objecte reduir el saldo d'un element de l'actiu immobilitzat.

• *cast.* provisión para depreciación. *angl.* valuation allowance.

provisió per a impostos *f.* Provisió que figura com a compte del passiu i que té per objecte poder afrontar els impostos finals d'un exercici.

• *cast.* provisión para impuestos. *angl.* tax provision.

pujada *f.* Augment o creixement.

• *cast.* subida. *angl.* rise.

punt d'anivellament *m.* En macroeconomia, nivell de renda en què tot el que s'ingressa es gasta en béns de consum, de manera que la següent unitat de renda es destinarà a l'estalvi o a la inversió.

• *cast.* punto de nivelación. *angl.* equalization point.

punt d'equilibri *m.* Lliendar de rendibilitat 1.

• *cast.* punto de equilibrio. *angl.* break-even point.

punt de saturació *m.* Nivell de demanda d'un producte o d'un servei per damunt del qual no es poden esperar nous increments, ja que tots els

demandants han satisfet ja les seues necessitats.

- *cast.* punto de saturación. *angl.* saturation point.

punt de venda *m.* Lloc físic on un consumidor pot adquirir productes o servicis al detall.

- *cast.* punto de venta. *angl.* point of sale.

punt mort *m.* Llindar de rendibilitat 1.

- *cast.* punto muerto. *angl.* break-even point.

punts de permuta *m. pl.* Diferència, en una permuta financera de divises, entre el tipus de canvi de l'operació a termini i el de l'operació al comptat.

- *cast.* puntos *swap*. *angl.* swap point.

Q

quadrar *v. tr.* Fer que coincidisquen els totals del deure i de l'haver (d'un compte o d'un balanç).

- *cast.* cuadrar. *angl.* to balance.

quadro d'amortització *m.* En l'amortització d'un actiu, taula que especifica any a any, durant el període de vida de l'actiu, la quota d'amortització anual, l'amortització acumulada al llarg dels anys i el valor de l'actiu pendent de ser amortitzat.

- *cast.* cuadro de amortización. *angl.* amortization table.

quadro de comptes *m.* Conjunt dels grups de comptes prevists en un pla comptable per a la representació dels fets comptables.

- *cast.* cuadro de cuentas. *angl.* chart of account.

quadro de finançament *m.* Document comptable anual que descriu sintèticament les variacions de l'actiu i del passiu circulants, els fluxos de finançament que s'han tingut durant l'exercici i la inversió o la utilització que se n'ha fet.

- *cast.* cuadro de financiación. *angl.* funds flow statement, statement of changes in financial position.

qualificació *f.* **1.** Nivell de coneixements i aptituds que es reconeix a un individu determinat per a l'acompliment de cada treball específic. **2.** Valoració que una institució independent fa d'una empresa amb la finalitat de determinar-ne

les característiques, especialment quant a la solvència, emetre'n una opinió i posteriorment establir-ne una classificació respecte a altres empreses.

- *cast.* calificación. *angl.* **1.** qualification. **2.** rating.

qualificació operativa *f.* Conjunt de competències posades en pràctica en una situació de treball.

- *cast.* calificación operativa. *angl.* operative skills.

qualitativitat *f.* Capacitat d'una empresa o d'una organització per a oferir un producte o un servei que s'ajuste als requeriments i a les expectatives de qualitat dels clients.

- *cast.* cualitatividad. *angl.* qualitativity.

quantia *f.* Quantitat, expressió numèrica, que determina el valor d'una cosa que és susceptible d'augmentar o de minvar.

- *cast.* cuantía. *angl.* quantity.

quitament *m.* Conveni entre creditor i deutor pel qual el deutor paga una part del seu deute i el creditor renuncia al dret sobre la resta.

- *cast.* quita (*f.*). *angl.* debt reduction.

quitament i espera *m.* Acord pel qual el creditor considera el deutor alliberat d'una part de les seues obligacions i li concedix uns terminis per al pagament de la resta.

- *cast.* quita y espera (*f.*). *angl.* reduction and moratorium of debt.



quota *f.* **1.** Quantitat que paga cadascun dels membres d'una entitat o d'una associació. **2.** En el comerç internacional, mesures que limiten directament la quantitat de béns o de servicis que es poden exportar o importar.

• *cast.* cuota. *angl.* **1.** dues. **2.** quota.

quota d'amortització *f.* Quantitat que, pel concepte de depreciació de l'actiu fix corresponent, cal imputar al cost de la producció anual.

• *cast.* cuota de amortización. *angl.* depreciation charge.

quota de mercat *f.* Participació de mercat.

• *cast.* cuota de mercado. *angl.* market share.

quota tributària *f.* Quota que cal pagar per un tribut i que s'obté aplicant el tipus impositiu a la base imposable.

• *cast.* cuota tributaria. *angl.* tax liability.

R

racionalització *f.* Conjunt de mètodes utilitzats per a organitzar la producció de manera científica o racional, de forma que s'obtinga el màxim rendiment dels diferents factors, i especialment del treball.

• *cast.* racionalización. *angl.* rationalization.

racionalitzar *v. tr.* Organitzar (la producció o el treball) de manera que s'augmente el rendiment o es disminuisca el cost amb el mínim esforç.

• *cast.* racionalizar. *angl.* to rationalize.

racionament *m.* Sistema d'assignació personal i familiar de determinats productes, especialment queviures i combustibles, amb quantitats, preus i qualitats fixats políticament, establert i controlat per l'Administració.

• *cast.* racionamiento. *angl.* rationing.

racionament de capital *m.* Limitació en els recursos de capital per a les empreses, la qual cosa les obliga a elegir entre diversos projectes d'inversió.

• *cast.* racionamiento de capital. *angl.* capital rationing.

racionament del crèdit *m.* Limitació de les concessions creditícies que fa el banc central a les entitats financeres o estes als seus clients.

• *cast.* racionamiento del crédito. *angl.* credit rationing.

racionar *v. tr.* Sotmetre (els articles de primera necessitat) a una distribu-

ció establida per l'autoritat en cas d'escassetat.

• *cast.* racionar. *angl.* to ration.

raó social *f.* Firma o denominació oficial d'una empresa o d'una casa comercial.

• *cast.* razón social. *angl.* firm name.

ràpel *m.* Descompte que fan la majoria de proveïdors als seus clients pel volum de compres efectuades.

• *cast.* rappel, retorno. *angl.* rappel.

ràtio *f.* Quocient entre magnituds econòmiques que tenen una certa relació i que per este motiu són comparades.

• *cast.* ratio. *angl.* ratio.

ràtio borsària *f.* Quocient propi de l'anàlisi fonamental entre dos magnituds relatives al valor d'una acció i a la comptabilitat d'una societat, que s'utilitza per a determinar el valor real d'esta acció en relació amb diversos aspectes.

• *cast.* ratio bursátil. *angl.* share market ratio, stock market ratio.

ràtio cost-benefici *f.* Ràtio que es calcula dividint el cost d'un projecte pel benefici que es preveu que se n'obtindrà, i que servix per a jutjar sobre la conveniència de la seua execució.

• *cast.* ratio coste-beneficio. *angl.* cost-benefit ratio.

ràtio d'endeutament *f.* Ràtio comptable que es calcula dividint l'exigible total pel passiu total i que servix per

a reflectir el nivell d'endeutament d'una empresa.

- *cast.* ratio de deuda. *angl.* debt ratio.

ràtio de gestió *f.* Ràtio comptable que servix per a fixar objectius empresarials o per a controlar-ne el compliment.

- *cast.* ratio de gestión. *angl.* management ratio.

ràtio de liquiditat *f.* Ràtio comptable que es calcula dividint l'actiu circulant pel passiu circulant, i que servix per a indicar la capacitat de generar tresoreria a curt termini en comparació amb els venciments.

- *cast.* ratio de liquidez. *angl.* acid test ratio, quick assets ratio.

ràtio de solvència *f.* Ràtio comptable que es calcula dividint el passiu circulant pel passiu total i que servix per a reflectir el grau de solvència d'una empresa.

- *cast.* ratio de solvencia. *angl.* current ratio.

ràtio dividend-benefici *f.* Ràtio borsària que es calcula dividint el dividend per acció pel benefici per acció.

- *cast.* ratio de distribución de dividendos. *angl.* dividend payout ratio.

ràtio preu-benefici *f.* Ràtio borsària que es calcula dividint la cotització d'una acció pel benefici per acció.

- *cast.* ratio precio-beneficio. *angl.* price-earnings ratio.

reactivació *f.* Recuperació de l'activitat econòmica després d'un període de recessió.

- *cast.* reactivación. *angl.* reflation.

reajustament *m.* Reorganització d'una estructura econòmica.

- *cast.* reajuste. *angl.* readjustment.

realitzable *adj.* Que és susceptible (un element d'un actiu) de convertir-se en diners.

- *cast.* realizable. *angl.* realizable.

realització *f.* Acció de canviar mercaderies, valors de crèdit o qualsevol altra classe de bé o de dret en diners.

- *cast.* realización. *angl.* realization.

realitzar *v. tr.* Convertir (mercaderies, valors de crèdit o qualsevol altra classe de bé o de dret) en diners.

- *cast.* realizar. *angl.* to realize.

reassignació *f.* Redistribució.

- *cast.* reasignación. *angl.* redistribution.

rebaixa *f.* Descompte en el preu d'un bé o d'un servici.

- *cast.* rebaja. *angl.* rebate.

rebut *m.* Escrit firmat en què es reconeix haver rebut d'algú diners o una altra cosa, generalment en pagament d'un producte o d'un servici adquirit.

- *cast.* recibo. *angl.* receipt.

recaptació *f.* Conjunt d'operacions que permeten percebre l'import de l'impost a partir del moment en què s'ha liquidat.

- *cast.* recaudación. *angl.* collection.

recaptar *v. tr.* Percebre (drets, impostos).

- *cast.* recaudar. *angl.* to collect.

recaptatori òria *adj.* De la recaptació o que hi té relació.

- *cast.* recaudatorio -ria. *angl.* collecting.

recàrrec *m.* Allò en què s'augmenta una quota, un impost, un pagament.

- *cast.* recargo. *angl.* surcharge.

recerca i desenvolupament (R+D) *f.*

Investigació i desenvolupament.

- *cast.* investigación y desarrollo (I+D). *angl.* research and development (R&D).

recessió *f.* Fase del cicle econòmic caracteritzada per una disminució de l'activitat econòmica.

- *cast.* recesión. *angl.* recession.

recol·locació *f.* Canvi de lloc de treball d'una persona dins d'una mateixa organització, o bé d'una organitza-

ció a una altra, que pot comportar o no l'extinció del contracte de treball.

- *cast.* recolocación. *angl.* outplacement.

recompra *f.* Acció de tornar a adquirir una cosa d'aquell a qui es va vendre.

- *cast.* recompra. *angl.* repurchase.

reconeixement de deute *m.* Acte, exprés o tàcit, pel qual el deutor admet o reconeix l'existència del seu deute.

- *cast.* reconocimiento de deuda. *angl.* acknowledgement of a debt.

reconversió *f.* Procés a través del qual l'estructura productiva d'un Estat o d'un sector econòmic concret s'adapta a una nova tecnologia o a un nou context social.

- *cast.* reconversión. *angl.* reversion.

reconversió industrial *f.* Procés d'ajustament de sectors clàssics (mineria, siderometal·lúrgia, construcció naval, tèxtil, entre altres), per a adaptar-los a les condicions canviants d'oferta i de demanda, amb l'objectiu bàsic de mantindre o d'obtenir un nivell de competitivitat estable a mitjà i llarg termini en l'àmbit nacional i l'internacional.

- *cast.* reconversión industrial. *angl.* industrial reversion.

recuperació *f.* Etapa del cicle econòmic que segueix a una crisi i en la qual s'experimenta una millora considerable de les variables econòmiques, com ara l'augment de la inversió, de la producció, de l'ocupació, de la renda o de la demanda.

- *cast.* recuperación. *angl.* recovery.

recursos *m. pl.* Conjunt de maquinària, diners, primeres matèries i personal que necessita una empresa per a dur a terme la seua gestió i aconseguir els seus objectius.

- *cast.* recursos. *angl.* resources.

recursos aliens *m. pl.* Passiu exigible.

- *cast.* recursos ajenos. *angl.* external resources.

recursos financers *m. pl.* Fonts de finançament o passius.

- *cast.* recursos financieros. *angl.* financial resources.

recursos humans *m. pl.* Conjunt de persones que treballen en una empresa i que hi aporten el seu treball físic o intel·lectual.

- *cast.* recursos humanos. *angl.* human resources.

recursos naturals *m. pl.* Béns donats per la naturalesa, necessaris per a satisfer necessitats humanes o per a utilitzar-se en determinats processos productius.

- *cast.* recursos naturales. *angl.* natural resources.

recursos productius *m. pl.* Conjunt de factors de producció que una empresa necessita per a obtenir els seus productes o servicis.

- *cast.* recursos productivos. *angl.* productive resources.

recursos propis *m. pl.* Capital propi.

- *cast.* recursos propios. *angl.* own resources.

redescomptar *v. tr.* Descomptar (un efecte) que ja ha sigut descomptat prèviament.

- *cast.* redescotar. *angl.* to rediscount.

redescompte *m.* Operació a través de la qual les entitats bancàries descompten en el banc central aquells efectes comercials que prèviament han descomptat als seus clients, i que s'efectua com a mitjà per a aconseguir liquiditat, ja que el tipus d'interés que els cobra el banc central és inferior al que cobren als seus clients.

- *cast.* redescuento. *angl.* rediscount.

redistribució *f.* Modificació que afecta una determinada distribució de

béns o de rendes com a conseqüència de la intervenció d'un Estat.

• *cast.* redistribució. *angl.* redistribution.

redít *m.* Interés que ret un capital.

• *cast.* rédito. *angl.* return.

redol *m.* Lloc on es du a terme la contractació de valors, en el saló de contractació de la borsa.

• *cast.* corro. *angl.* ring.

reducció de capital *f.* Operació financera per la qual una empresa disminueix el seu capital social.

• *cast.* reducción de capital. *angl.* capital reduction.

reducció de jornada *f.* Reducció del nombre d'hores de la jornada ordinària a què un treballador té dret en circumstàncies determinades, que només li permet percebre la retribució corresponent a les hores efectives de treball.

• *cast.* reducción de jornada. *angl.* reduction of working hours.

reducció de plantilla *f.* Disminució del nombre de treballadors d'una organització, generalment per causes econòmiques, tècniques, organitzatives, de producció o derivades de força major.

• *cast.* reducción de plantilla. *angl.* staff reduction.

reembors *m.* Reembossament.

• *cast.* reembolso. *angl.* reimbursement.

reembossament *m.* Restitució d'una quantitat de diners al prestador.

• *cast.* reembolso. *angl.* reimbursement.

reenginyeria de processos (BPR) *f.* Revisió fonamental i redisseny radical de processos per a aconseguir millores substancials de rendiment, reducció de costos, millora de la qualitat, servei i rapidesa.

• *cast.* reingeniería de procesos (BPR). *angl.* business process reengineering (BPR).

reestructuració de plantilla *f.* Procés d'adequació d'una organització a un nou context econòmic, tècnic, organitzatiu o de producció, o per força major, per mitjà del canvi de funcions o de destinació de la totalitat o de part dels seus empleats i dirigents.

• *cast.* reestructuración de plantilla. *angl.* staff restructuring.

reestructuració del deute *f.* Canvi en les condicions pactades d'un crèdit o d'un préstec de forma favorable al deutor, a causa de la seua impossibilitat financera i patrimonial per a complir els compromisos establits o bé per a aprofitar la conjuntura del mercat.

• *cast.* reestructuración de la deuda. *angl.* debt restructuring.

referències laborals *f. pl.* Tècnica utilitzada en la selecció de personal per a contrastar la informació del candidat o aspirant a un lloc de treball amb la informació proporcionada per empreses on el candidat havia treballat abans.

• *cast.* referencias laborales. *angl.* employment references.

refinançament del deute *m.* Reestructuració del deute.

• *cast.* refinanciamiento de la deuda. *angl.* debt refinancing.

reforma agrària *f.* Conjunt de mesures destinades a canviar l'estructura de la propietat i el règim de tinença de la terra a fi de millorar la productivitat agrària i la distribució de la renda.

• *cast.* reforma agraria. *angl.* agrarian reform.

reforma estructural *f.* Conjunt de mesures orientades a impulsar el desenvolupament econòmic, a partir d'un canvi en l'aparell productiu i una nova ordenació política, social, exterior, econòmica i financera.

- *cast.* reforma estructural. *angl.* structural reform.

reforma fiscal *f.* Modificació general de l'estructura i de les figures impositives d'un sistema tributari.

- *cast.* reforma fiscal. *angl.* tax reform.

reforma laboral *f.* Conjunt de mesures orientades a crear ocupació per mitjà de la flexibilització del mercat de treball i la introducció de noves modalitats de contractació.

- *cast.* reforma laboral. *angl.* labour reform, labor reform.

reforma monetària *f.* Canvi produït en el sistema monetari vigent en un determinat país, com ara la retirada del mercat d'una moneda o d'un bitllet que deixa de ser de curs legal.

- *cast.* reforma monetària. *angl.* monetary reform.

regalia *f.* Pagament que dona dret a usar una patent, una marca o una propietat industrial, registrada a nom d'altri.

- *cast.* regalia. *angl.* royalty.

règim fiscal *m.* Sistema fiscal.

- *cast.* régimen fiscal. *angl.* tax system.

règim preferencial *m.* Tracte de favor que un país atorga a les importacions d'un altre, fonamentalment per mitjà de la reducció d'aranzels.

- *cast.* régimen preferencial. *angl.* preference system.

registrador -a *m. i f.* Persona encarregada de realitzar les anotacions que es fan en qualsevol registre públic, com ara el mercantil, el de la propietat, etc., i que també s'encarrega de la seua custòdia.

- *cast.* registrador -ra. *angl.* registrar.

registrar *v. tr.* Inscriure (un moviment de valors o una operació comptable) en un llibre de comptabilitat.

- *cast.* registrar. *angl.* to register.

registre comptable *m.* Instrument destinat a constatar la informació comptable.

- *cast.* registro contable. *angl.* accounting register.

Registre d'Acceptacions Impagades (RAI) *m.* Departament operatiu del Banc d'Espanya que registra les situacions d'impagament comunicades per les entitats bancàries i financeres, a la informació del qual poden accedir els interessats.

- *cast.* Registro de Aceptaciones Impagadas (RAI). *angl.* bad debts register.

Registre de la Propietat *m.* Organisme públic on s'inscriuen tots aquells fets que afecten els drets de propietat i la resta de drets reals sobre els béns immobles.

- *cast.* Registro de la Propiedad. *angl.* Property Register.

Registre Mercantil *m.* Oficina pública on s'han d'inscriure obligatòriament els comerciants o els empresaris individuals, les societats mercantils, els vaixells, les aeronaus i qualsevol persona o entitat que realitze actes mercantils o tinga béns que s'hagen d'inscriure segons la llei.

- *cast.* Registro Mercantil. *angl.* Mercantile Register.

regla d'arredoniment *f.* Regla que s'aplica en la conversió d'una moneda a euros per a aproximar els decimals al cèntim més pròxim.

- *cast.* regla de redondeo. *angl.* rounding off method.

regla de conversió *f.* Regla per a transformar l'import d'una moneda a euros, o al revés, per mitjà de l'aplicació del tipus de conversió.

- *cast.* regla de conversión. *angl.* rate of conversion.

regulació de preus *f.* Actuació de l'Administració per a evitar els augments excessius de preus.

- *cast.* regulación de precios. *angl.* price regulation.

regularització de balanços *f.* Procés d'adaptació dels valors comptables

al valor de mercat com a conseqüència de la inflació.

- *cast.* regularización de balances.
angl. balance sheet regularization.

regularització de comptes *f.* Conjunt d'operacions comptables l'objecte de les quals és la comprovació general de les anotacions, la determinació dels resultats de l'exercici i la fixació de la situació patrimonial.

- *cast.* regularización de cuentas.
angl. accounting regularization.

reindustrialització *f.* Acció d'implantar noves indústries en una zona que ha patit un retrocés en la seua industrialització.

- *cast.* reindustrialización. *angl.* reindustrialization.

reintegrament *m.* Extracció de fons d'un compte bancari o d'una llibreta d'estalvi.

- *cast.* reintegro. *angl.* withdrawal.

reinvertió *f.* Incorporació dels fons obtinguts d'un projecte d'inversió en el mateix projecte o en un altre distint.

- *cast.* reinversión. *angl.* reinvestment.

reinvertió de beneficis *f.* Utilització del benefici en la pròpia empresa, en lloc de distribuir-lo entre els accionistes, per a adquirir béns de capital.

- *cast.* reinversión de beneficios. *angl.* reinvestment of profits.

relació capital-producte *f.* Quocient entre la quantitat de capital i la quantitat de producte que s'obté a partir d'aquell.

- *cast.* relación capital-producto. *angl.* capital-output ratio.

relació laboral *f.* Relació que s'estableix entre una organització i els seus treballadors.

- *cast.* relación laboral. *angl.* labour relation, labor relation.

relació real d'intercanvi *f.* En comerç internacional, relació entre els preus

mitjans de les exportacions i els preus mitjans de les importacions d'un país, i que es relaciona amb la seua competitivitat respecte a la resta del món i amb el nivell de vida de la seua població.

- *cast.* relación real de intercambio.
angl. real terms of trade.

rellançament *m.* Conjunt de mesures que es prenen per a aconseguir l'expansió d'una activitat econòmica o d'una economia en el seu conjunt, després d'un període d'estancament o, fins i tot, de recessió.

- *cast.* relanzamiento. *angl.* relaunching.

remesa de cobrament *f.* Remesa lliurada a una entitat bancària perquè en faça el cobrament quan vencen les lletres de canvi.

- *cast.* remesa de cobro. *angl.* remittance for collection.

remesa de descompte *f.* Remesa lliurada a una entitat bancària perquè en faça el descompte corresponent i n'abone l'efectiu resultant.

- *cast.* remesa de descuento. *angl.* discount remittance.

remesa documentària *f.* Remesa d'efectes acceptats com a pagament o descompte d'una obligació comercial.

- *cast.* remesa documentaria. *angl.* documentary remittance.

remuneració *f.* Compensació econòmica que un treballador rep per la seua faena.

- *cast.* remuneración. *angl.* remuneration.

renda *f.* Benefici econòmic que produïx una propietat o un actiu financer o material.

- *cast.* renta. *angl.* income.

renda anual *f.* 1. Pagament d'una determinada quantitat de diners que es fa cada any a una persona. 2. Utilitat o benefici mesurats en termes anuals.

- *cast.* renta anual. *angl.* 1. annuity. 2. annual income.

renda bruta *f.* Ingressos bruts.

- *cast.* renta bruta. *angl.* gross income.

renda de capital *f.* Renda que rep el factor capital a canvi de la seua contribució al procés productiu.

- *cast.* renta de capital. *angl.* capital income.

renda de transferència *f.* Renda procedent de pagaments realitzats per l'Estat a canvi dels quals no rep cap aportació productiva al flux de béns i servicis.

- *cast.* renta de transferència. *angl.* transfer income.

renda disponible *f.* Part de la renda que finalment està a la disposició de les famílies i que es destina al consum o a l'estalvi.

- *cast.* renta disponible. *angl.* disposable income.

renda en espècie *f.* Renda percebuda en fruits o en gènere.

- *cast.* renta en especie. *angl.* income in kind.

renda familiar *f.* Renda que percep una unitat familiar.

- *cast.* renta familiar. *angl.* family income.

renda fiscal *f.* Quantitat que inclou tant els rendiments com els augments o les disminucions patrimonials que s'han produït durant un període determinat, i que es declara a efectes impositius.

- *cast.* renta fiscal. *angl.* taxable income.

renda fixa *f.* Renda produïda per un títol valor, que no depén dels resultats d'una empresa sinó que està predeterminada en el moment de l'emissió.

- *cast.* renta fija. *angl.* fixed income.

renda nacional *f.* Valor monetari del conjunt de béns i de servicis produïts en un país durant un any.

- *cast.* renta nacional. *angl.* national income.

renda neta *f.* Ingressos nets.

- *cast.* renta neta. *angl.* net income.

renda per capita *f.* Xifra que s'obté com a quocient entre la renda nacional d'un país i la seua població total.

- *cast.* renta per cápita. *angl.* per capita income.

renda personal *f.* Renda percebuda per les economies domèstiques i per les institucions privades sense ànim de lucre.

- *cast.* renta personal. *angl.* personal income.

renda variable *f.* Renda produïda per un títol valor, que depén dels resultats de l'exercici, de la política i dels objectius d'una empresa.

- *cast.* renta variable. *angl.* variable income.

renda vitalícia *f.* Dret a percebre un ingrés determinat fins a la mort del beneficiari.

- *cast.* renta vitalicia. *angl.* life annuity.

render -a *m. i f.* Persona que paga una renda.

- *cast.* rentero -ra. *angl.* tenant.

rendibilitat *f.* 1. Qualitat de rendible. 2. Relació entre un capital invertit i els rendiments nets que proporciona.

- *cast.* rentabilidad. *angl.* profitability.

rendibilitat financera *f.* Tipus d'interés que representa la rendibilitat real d'un projecte d'inversió.

- *cast.* rentabilidad real. *angl.* return on equity.

rendibilitat per dividend *f.* Relació entre el dividend anual que percep un accionista i el preu de mercat de l'acció que l'ha produït.

- *cast.* rentabilidad por dividendo. *angl.* dividend yield.

rendible *adj.* Que té rendibilitat.

- *cast.* rentable. *angl.* profitable.

rendiment *m.* **1.** Resultat que es deriva de l'actuació pròpia d'una determinada unitat econòmica referida a un cert període. **2.** Retribució que es percep per un capital invertit.

• *cast.* rendimiento. *angl.* yield.

rendiment brut *m.* Benefici que s'obté després de considerar totes les despeses que s'han suportat, llevat dels impostos.

• *cast.* rendimiento bruto. *angl.* gross return.

rendiment de la inversió *m.* Rendibilitat que s'obté de l'assignació dels recursos financers als projectes d'inversió.

• *cast.* rendimiento de la inversión. *angl.* return on investment.

rendiment del mercat *m.* Variació que experimenta l'índex de la borsa expressat en percentatge en un període de temps determinat.

• *cast.* rendimiento del mercado. *angl.* market return.

rendiment del treball *m.* Rendiment, en diners o en espècie, que deriva directament o indirectament del treball personal o de la relació laboral o estatutària i que no té el caràcter de rendiment d'activitats econòmiques.

• *cast.* rendimiento del trabajo. *angl.* performance at work.

rendiment mitjà *m.* Rendiment d'un projecte o d'una inversió que es calcula dividint la mitjana del flux de caixa o del benefici pel total de la inversió realitzada.

• *cast.* rendimiento medio. *angl.* average yield.

rendiment net *m.* Benefici que s'obté després de restar al rendiment brut els impostos que s'hauran de pagar.

• *cast.* rendimiento neto. *angl.* net return.

rendiment nominal *m.* Rendiment anual d'un actiu expressat en per-

centatge sobre l'import del seu cost i sense deduir-ne cap tipus de costs de manteniment.

• *cast.* rendimiento nominal. *angl.* nominal yield.

rendiments d'escala *m. pl.* Taxa de variació de la producció a mesura que varien les quantitats dels diferents factors de producció.

• *cast.* rendimientos de escala. *angl.* returns to scale.

rendir *v. tr. i intr.* Produir (un benefici).

• *cast.* rentar. *angl.* to yield.

rendista (rendiste -a) *m. i f.* Persona que rep una renda.

• *cast.* rentista. *angl.* rentier.

renovable *adj.* Que pot estendre's en el temps (un deute, un efecte comercial o un contracte) una vegada arribada la data de venciment.

• *cast.* renovable. *angl.* renewable.

renting *m.* Contracte de lloguer de vehicles o de béns d'equipament a mitjà termini i sense opció de compra final del bé arrendat, que inclou en les quotes a pagar els costs de manteniment, assegurança i reparació.

• *cast.* renting. *angl.* renting.

repartiment *m.* Distribució d'un producte acabat entre els diversos clients, feta des d'un magatzem o un dipòsit.

• *cast.* reparto. *angl.* delivery.

repartiment de beneficis *m.* Distribució que es fa, quan acaba un exercici econòmic, de la part dels beneficis acordada entre els accionistes d'una societat.

• *cast.* reparto de beneficios. *angl.* distribution of profits.

repartiment de mercat *m.* Acord entre diverses empreses que ofereixen un mateix producte o servei per a dividir-se geogràficament un mercat determinat.

• *cast.* reparto de mercado. *angl.* market sharing.

repatriació de capitals *f.* Retorn dels capitals al país d'origen.

- *cast.* repatriación de capitales. *angl.* repatriation of capital.

reposició *f.* Substitució de béns que falten per uns altres béns idèntics o semblants.

- *cast.* reposición. *angl.* replacement.

reposició d'actius *f.* Substitució d'aquells elements o actius productius el rendiment dels quals ha disminuït.

- *cast.* reposición de activos. *angl.* replacement of assets.

reposició d'existències *f.* Sistema utilitzat en el control de les mercaderies acumulades en el magatzem per a reemplaçar-ne les eixides.

- *cast.* reposición de existencias. *angl.* stock replacement, inventory replacement.

representant *m. i f.* Persona física o jurídica que té, en exclusiva, l'atribució de fer contractes de compravenda en nom d'una determinada entitat econòmica o comercial.

- *cast.* representante. *angl.* representative.

repunt *m.* Pujada puntual de les cotitzacions de la borsa o del valor de qualsevol variable econòmica.

- *cast.* repunte. *angl.* pick-up.

repuntar *v. intr.* Pujar puntualment (les cotitzacions de la borsa o el valor de qualsevol variable econòmica).

- *cast.* repuntar. *angl.* to pick up.

rescat *m.* 1. Finalització d'un endeutament abans del venciment final establert de l'obligació, per mitjà d'una recompra, d'una oferta o d'un intercanvi. 2. Recuperació d'una lletra de canvi que ja es troba depositada en el notari per a ser protestada.

- *cast.* rescate. *angl.* redemption.

rescatar *v. tr.* Sanejar (una empresa) perquè torne a ser rendible.

- *cast.* rescatar. *angl.* to turn round, to turn around.

rescissió de contracte *f.* Acció de deixar sense efecte un contracte de treball.

- *cast.* rescisión de contrato. *angl.* termination of contract.

reserva *f.* 1. Compte de net que arplega la part de beneficis no distribuïts que l'empresa conserva per a afrontar despeses derivades de l'activitat econòmica que li és pròpia. 2. Estoc de mitjans de pagament que un país reté amb la finalitat d'afrontar els dèficits temporals de la seua balança bàsica.

- *cast.* reserva. *angl.* reserve.

reserva de canvi *f.* Reserva per a compensar possibles efectes negatius en el compte de resultats, produïts per oscil·lacions eventuals desfavorables en les cotitzacions de divises.

- *cast.* reserva de cambio. *angl.* reserve for exchange losses.

reserva de capital *f.* Reserva que es constituïx per mitjà d'operacions de capital, com ara les procedents de l'emissió d'accions amb prima en ampliacions de capital i de l'augment o la minva del valor d'actius i passius respectivament.

- *cast.* reserva de capital. *angl.* capital reserve.

reserva de divises *f.* Fons en moneda estrangera en propietat del banc central, utilitzats per al pagament de transaccions internacionals.

- *cast.* reserva de divisas. *angl.* foreign exchange reserve.

reserva de domini *f.* Pacte que s'estipula en determinats contractes per mitjà del qual el venedor cedix l'ús d'un bé però no la seua propietat fins que el comprador no en paga totalment l'import i, si pertoca, els interessos meritats.

- *cast.* reserva de dominio. *angl.* ownership reserve.

reserva disponible *f.* Reserva de la qual pot fer ús l'empresa en qualsevol moment.

- *cast.* reserva disponible. *angl.* unrestricted reserve.

reserva especial *f.* Reserva que es dota en virtut d'algun precepte legal i per a atendre una comesa específica.

- *cast.* reserva especial. *angl.* special reserve.

reserva estatutària *f.* Reserva establida pels estatuts d'una societat.

- *cast.* reserva estatutaria. *angl.* statutory reserve.

reserva indisponible *f.* Reserva que no pot ser utilitzada per l'empresa llevat que es produïsquen determinades circumstàncies preestablides.

- *cast.* reserva indisponible. *angl.* restricted reserve.

reserva legal *f.* Reserva dotada obligatòriament que complix els requisits fixats per la llei.

- *cast.* reserva legal. *angl.* legal reserve.

reserves bancàries *f. pl.* Reserves que un banc manté en forma líquida per a afrontar les possibles demandes dels seus depositants.

- *cast.* reservas bancarias. *angl.* bank reserves.

reserves de valors *f. pl.* Reserves establides per a afrontar una caiguda eventual en els valors dels actius borsaris.

- *cast.* reservas de valores. *angl.* valuation reserves.

reserves obligatòries *f. pl.* Reserves mínimes que les entitats financeres estan obligades a mantindre en els bancs centrals, que es calculen a partir de la multiplicació del coeficient de reserves de cada categoria de passius computables de la base de reserves pel saldo d'estos passius en el balanç de cada entitat.

- *cast.* reservas obligatorias. *angl.* reserve requirement.

reserves voluntàries *f. pl.* Compte de reserves establí voluntàriament per la junta general, que es nodrix amb l'aplicació de resultats.

- *cast.* reservas voluntarias. *angl.* voluntary reserves.

resguard de depòsit *m.* En l'àmbit mercantil, document que s'entrega als depositants i que acredita el depòsit de mercaderies que han efectuat.

- *cast.* resguardo de depósito. *angl.* warehouse receipt.

resident *adj. i m. i f.* Que té fixada la seua residència (una persona física o jurídica) en un país determinat, a efectes econòmics o fiscals.

- *cast.* residente. *angl.* resident.

resolució de contracte *f.* Rescissió de contracte.

- *cast.* resolución de contrato. *angl.* termination of contract.

responsabilitat il·limitada *f.* Classe de responsabilitat pròpia de les societats col·lectives i comanditàries simples, segons la qual els socis responen econòmicament amb tot el seu patrimoni de forma solidària i subsidiària davant de tercers.

- *cast.* responsabilidad ilimitada. *angl.* unlimited liability.

responsabilitat limitada *f.* Principi segons el qual l'accionista no es pot considerar responsable dels deutes de l'empresa que ultrapassen el valor de les accions que posseïx.

- *cast.* responsabilidad limitada. *angl.* limited liability.

restricció del crèdit *f.* Limitació o disminució de les disponibilitats de crèdit.

- *cast.* restricción del crédito. *angl.* credit restriction.

restriccions al comerç *f. pl.* Conjunt d'obstacles que posa un país a les importacions d'altres països, per a protegir el mercat nacional de la competència exterior, o a les exportacions, per a controlar la inflació.

- *cast.* restricciones al comercio. *angl.* trade restrictions.

restriccions de quota *f. pl.* Limitació de les importacions per mitjà de l'assignació a individus, empreses o països d'una quantitat màxima permesa de béns a importar en un determinat període de temps.

- *cast.* restricciones de cuota. *angl.* quota restrictions.

resultat *m.* 1. Conjunt de conseqüències i efectes que deriven dels comportaments de les empreses d'un mercant, tant des del punt de vista microeconòmic (aspectes individuals de l'empresa, com els beneficis, el creixement de l'empresa o les seues polítiques), com macroeconòmic (aspectes referents a magnituds col·lectives, com ara ocupació, nivell de preus o creixement econòmic). 2. Mesura del grau d'acompliment de les tasques que formen part del lloc de treball.

- *cast.* resultado. *angl.* result.

resultat abans d'impostos *m.* Resultat ordinari de l'exercici, al qual se sumen els resultats extraordinaris.

- *cast.* resultado antes de impuestos. *angl.* result before tax.

resultat atípic *m.* Resultat ordinari no obtingut de l'activitat principal d'una empresa.

- *cast.* resultado atípico. *angl.* atypical result.

resultat comptable *m.* Benefici o pèrdua que s'obté dels comptes anuals d'una societat.

- *cast.* resultado contable. *angl.* accounting result.

resultat consolidat *m.* Benefici o pèrdua que dona el compte de pèrdues i guanys consolidat.

- *cast.* resultado consolidado. *angl.* consolidated result.

resultat d'explotació *m.* Resultat obtingut de la diferència entre els in-

gressos d'explotació i les despeses d'explotació.

- *cast.* resultado de explotación. *angl.* operating result.

resultat després d'impostos *m.* Resultat net obtingut en restar al resultat abans d'impostos l'impost de societats.

- *cast.* resultado después de impuestos. *angl.* result after tax.

resultat extraordinari *m.* Resultat d'un exercici obtingut com a conseqüència d'una situació econòmica no habitual d'una empresa.

- *cast.* resultado extraordinario. *angl.* extraordinary result.

resultat financer *m.* Resultat obtingut de la diferència entre els ingressos i les despeses de caràcter financer.

- *cast.* resultado financiero. *angl.* financial result.

resultat ordinari *m.* Resultat final d'un exercici obtingut de l'activitat habitual d'una empresa.

- *cast.* resultado ordinario. *angl.* ordinary result.

resultat típic *m.* Resultat ordinari obtingut de l'activitat principal d'una empresa.

- *cast.* resultado típico. *angl.* typical result.

resultats pendents d'aplicació *m. pl.*

Subgrup de comptes que inclou els resultats produïts en exercicis anteriors, però que formen part dels fons propis fins que es decidisca la destinació o l'aplicació o, si són negatius, fins que es produïsquen beneficis que els compensen i es restablisca l'equilibri patrimonial.

- *cast.* resultados pendientes de aplicación. *angl.* undistributed profits.

retenció *f.* Deducció que fa l'empresari sobre la retribució bruta d'un treballador i que correspon a la quantitat que s'ha de pagar en conceptes com la contribució a la seguretat social o

l'impost sobre la renda de les persones físiques.

- *cast.* retención. *angl.* withholding.

retenció fiscal *f.* Obligació que alguns deutors contrauen legalment de retindre i d'ingressar en el tresor públic una quantitat o un percentatge de diners del total que haurien de pagar al creditor, a compte d'un determinat impost, tribut o taxa.

- *cast.* retención fiscal. *angl.* withholding tax.

retracte *m.* Dret d'adquisició preferent que faculta una persona a adquirir una cosa determinada en les mateixes condicions en què l'ha adquirida una altra persona en un contracte de compravenda o cessió en pagament efectuat prèviament.

- *cast.* retracto. *angl.* right of redemption.

retribució *f.* Remuneració.

- *cast.* retribución. *angl.* remuneration.

retribució en espècie *f.* Modalitat del pagament de salaris consistent en béns distints dels diners.

- *cast.* retribución en especie. *angl.* remuneration in kind.

revaloració *f.* Increment del valor d'un bé.

- *cast.* revalorización. *angl.* revaluation.

revaloració automàtica *f.* Indexació.

- *cast.* revalorización automática. *angl.* automatic revaluation.

revaluació *f.* Decisió de l'autoritat monetària d'un país d'elevar el tipus de canvi de referència de la seua moneda en relació amb la resta de monedes estrangeres.

- *cast.* revaluación. *angl.* revaluation.

revaluar *v. tr.* Elevar el valor (d'una unitat monetària) en relació amb les dels altres estats.

- *cast.* revaluar. *angl.* to revalue.

revisió salarial *f.* Actualització de les percepcions econòmiques que rep

un treballador d'acord amb l'increment de l'índex de preus de consum o d'acord amb altres variables.

- *cast.* revisión salarial. *angl.* wage review.

revolució industrial *f.* Moviment social i econòmic caracteritzat per l'aparició d'una gran quantitat de màquines que substituïxen l'esforç humà en les tasques productives.

- *cast.* revolución industrial. *angl.* industrial revolution.

revolving loan [*angl.*] *m.* Crèdit renovable.

- *cast.* revolving loan. *angl.* revolving loan.

rigidesa de preus *f.* Situació produïda quan, davant de la variació de l'oferta o la demanda d'un bé, el seu preu no canvia.

- *cast.* rigidez de precios. *angl.* price rigidity.

rigidesa del mercat *f.* Situació produïda quan el mercat no reacciona d'acord amb el que és previsible en no concórrer-hi la hipòtesi d'eficiència en els mercats.

- *cast.* rigidez del mercado. *angl.* market rigidity.

riquesa (o riquea) *f.* Conjunt de béns econòmics disponibles per a un subjecte o una societat.

- *cast.* riqueza. *angl.* wealth.

riquesa (o riquea) nacional *f.* Valor total, en termes monetaris, del conjunt de béns econòmics d'un país en un moment determinat.

- *cast.* riqueza nacional. *angl.* national wealth.

risc *m.* 1. Imprevist o contingència que pot cobrir una assegurança.

2. Possibilitat que s'esdevinga un fet futur, incert i alié a la voluntat de les parts, que afecte persones o coses i produísca conseqüències econòmiques desfavorables.

- *cast.* riesgo. *angl.* risk.

risc creditici *m.* Incertesa que el qui concedix un crèdit no cobre els interessos o el principal en el termini fixat per insolvència del deutor.

- *cast.* riesgo crediticio. *angl.* credit risk.

risc de canvi *m.* Conjunt de possibles efectes negatius en els resultats d'una operació en divises, derivats de les fluctuacions dels tipus de canvi.

- *cast.* riesgo de cambio. *angl.* exchange risk.

risc de cobrament *m.* Incertesa que un instrument de renda fixa o un crèdit es cobre al seu venciment.

- *cast.* riesgo de cobro. *angl.* default risk.

risc de contrapart *m.* Risc que una de les parts d'un contracte incomplisca els seus compromisos.

- *cast.* riesgo de contraparte. *angl.* counterparty risk.

risc de mercat *m.* Risc associat a una cartera de valors com a conseqüència de possibles variacions en les condicions d'un mercat financer directament relacionades amb els valors, com ara una variació general de les cotitzacions, dels tipus d'interès o del canvi de moneda.

- *cast.* riesgo de mercado. *angl.* market risk.

romanent *m.* Conjunt de beneficis no repartits i pendents d'aplicació.

- *cast.* remanente. *angl.* carryover.

ròssec *m.* 1. Suma de les partides que figuren en una columna que passa a figurar com a sumand de la següent. 2. Paga o renda vençuda i no cobrada. 3. Saldo resultant del tancament d'un compte al final d'un exercici i amb el qual s'inicia el mateix compte en començar el nou període comptable.

- *cast.* 1. suma y sigue. 2. atraso. 3. saldo inicial. *angl.* 1. carried for-

ward. 2. arrear. 3. balance carried forward.

rotació d'actius *f.* Xifra que s'obté dividint el valor de les vendes totals d'una empresa pel valor dels actius totals disponibles.

- *cast.* rotación de activos. *angl.* assets turnover.

rotació d'existències *f.* Quantitat de producte que es ven en un període de temps determinat.

- *cast.* rotación de existencias. *angl.* stock turnover, inventory turnover.

rotació de llocs *f.* Procés de traslladar els treballadors d'un lloc de treball a un altre per aconseguir una varietat més gran en les activitats, i també l'oportunitat d'adquirir noves habilitats durant un període determinat i substituir altres treballadors.

- *cast.* rotación de puestos de trabajo. *angl.* job rotation.

rotació de tasques *f.* Intercanvi periòdic de les tasques assignades a alguns treballadors, de manera que realitzen diferents parts del procés productiu.

- *cast.* rotación de tareas. *angl.* task rotation.

royalty [*angl.*] *m.* Regalia.

- *cast.* royalty. *angl.* royalty.

ruble *m.* Unitat monetària principal de la majoria d'estats de l'antiga Unió Soviètica.

- *cast.* rublo. *angl.* rouble, ruble.

ruïna *f.* Pèrdua total o quasi total dels béns de fortuna.

- *cast.* ruina. *angl.* ruin.

ruptura d'existències *f.* Insuficiència de qualsevol tipus d'estocs, com ara primeres matèries, components o productes acabats, necessaris per a dur a terme l'activitat productiva de l'empresa.

- *cast.* ruptura de existencias. *angl.* inventory break, stockout.

S

saber fer *m.* Conjunt dels coneixements necessaris per a la utilització correcta d'una màquina o per al bon funcionament d'una organització o d'un procés de producció.

• *cast.* saber hacer. *angl.* know-how.

salari *m.* Emoluments amb què l'empresa o la funció pública remunera la contraprestació laboral dels empleats.

• *cast.* salario. *angl.* salary, wage.

salari a estall *m.* Salari calculat únicament segons la quantitat o la qualitat de l'obra o dels treballs realitzats, independentment del temps que s'hi ha invertit, i que es paga per peces, mesures, parts o conjunts.

• *cast.* salario a destajo. *angl.* piece-work wage.

salari base *m.* Salari estipulat en un conveni per a un treball i una categoria laboral concrets.

• *cast.* salario base. *angl.* basic salary.

salari brut *m.* Salari abans d'aplicar-hi les retencions.

• *cast.* salario bruto. *angl.* gross salary.

salari mínim interprofessional *m.* Salari mínim, fixat pel Govern, que ha de percebre tot treballador as-salariat.

• *cast.* salario mínimo interprofesional. *angl.* national minimum wage.

salari net *m.* Salari que resulta després d'haver aplicat totes les retencions pertinents al salari brut.

• *cast.* salario neto. *angl.* net salary.

salari per temps *m.* Salari calculat únicament segons el temps treballat, independentment de la qualitat o quantitat de servici realitzat, llevat que en el contracte se n'estipule un mínim.

• *cast.* salario por tiempo. *angl.* time wage.

salari real *m.* Salari expressat segons els béns i els servicis que permet adquirir, i que expressa el poder adquisitiu del treball.

• *cast.* salario real. *angl.* real salary, real wage.

saldar *v. tr.* **1.** Liquidar (d'un compte) la diferència entre el deure i l'haver fent una anotació en la columna corresponent. **2.** Satisfer (d'un compte) allò que queda a pagar. **3.** Vendre amb rebaixa (una mercaderia) per a esgotar-la.

• *cast.* saldar. *angl.* **1** i **2.** to settle. **3.** to sell off.

saldista (o saldista -a) *m. i f.* **1.** Persona que compra i ven articles procedents de liquidacions comercials o saldos. **2.** Persona que salda una mercaderia.

• *cast.* saldista. *angl.* dealer in clearance lines.

saldo *m.* **1.** Diferència en un compte entre el debit i el credit o, si es tracta de diversos comptes, entre el total de debits i de credits. **2.** Allò que queda per vendre d'una mercaderia i que es ven amb rebaixa per a esgotar-la.

• *cast.* saldo. *angl.* **1.** balance. **2.** sales.

saldo creditor *m.* Saldo que figura en l'haver d'un compte.

- *cast.* saldo acreedor. *angl.* credit balance.

saldo d'obertura *m.* Saldo que hi ha quan s'obri un compte de balanç en el llibre major per primera vegada.

- *cast.* saldo de apertura. *angl.* opening balance.

saldo de tancament *m.* Saldo que s'obté quan es fa un tancament de compte.

- *cast.* saldo de cierre. *angl.* closing balance.

saldo deutor *m.* Saldo que figura en el deure d'un compte.

- *cast.* saldo deudor. *angl.* debit balance.

saldo ociós *m.* Saldo d'un compte corrent que no està retribuït o que té una retribució molt inferior a la de la mitjana del mercat.

- *cast.* saldo ocioso. *angl.* idle balance.

saldo zero *m.* Saldo que correspon al cas en què els càrrecs i els abonaments totals són iguals.

- *cast.* saldo cero. *angl.* zero balance.

sanció administrativa *f.* Sanció aplicada en cas d'incompliment de les normes laborals, tributàries o administratives, en general.

- *cast.* sanción administrativa. *angl.* administrative sanction.

sanció econòmica *f.* **1.** Sanció que implica la compensació econòmica en diners, productes o servicis, en concepte de desgreuge, als afectats com a conseqüència de l'incompliment de les condicions exigibles a determinats productes o servicis. **2.** Mesura aplicada en les relacions internacionals per un país o una organització per a forçar un altre país a complir la legislació internacional.

- *cast.* sanción económica. *angl.* economic sanction.

sanejament *m.* Pla d'acció que preveu millorar el funcionament d'una unitat econòmica anivellant els desajustaments econòmics i financers derivats d'una gestió ineficaç.

- *cast.* saneamiento. *angl.* reorganization.

sanejar *v. tr.* Dur a terme operacions reals o comptables encaminades a refer (un patrimoni) o a redreçar (una empresa, un sector econòmic o una Administració pública).

- *cast.* sanear. *angl.* to reorganize.

seca *f.* Casa o taller on es fabrica moneda.

- *cast.* casa de la moneda, ceca. *angl.* mint.

secció *f.* Part d'una unitat organitzativa que es dedica a una activitat concreta.

- *cast.* sección. *angl.* section.

secret empresarial *m.* Obligació d'un empleat d'una empresa o d'una persona que hi ha treballat anteriorment de no divulgar, sense el consentiment del propietari, cap dada sobre l'estructura organitzativa o els procediments de producció o de comercialització que la fan peculiar i li donen algun avantatge competitiu.

- *cast.* secreto empresarial. *angl.* business secret.

sector *m.* **1.** Part en què es dividix l'economia per al seu estudi d'acord amb diversos criteris. **2.** Conjunt d'empreses o de negocis compresos en una àrea diferenciada dins d'una activitat productiva.

- *cast.* sector. *angl.* sector.

sector d'activitat *m.* Sector **2.**

- *cast.* sector de actividad. *angl.* activity sector.

sector en creixement *m.* Sector caracteritzat per un ràpid creixement de la

demanda, gràcies a un coneixement més gran del producte per part dels consumidors, a l'acumulació d'experiència per part de les empreses i al desplegament dels canals de distribució.

- *cast.* sector en crecimiento. *angl.* rapid growth sector.

sector en declivi *m.* Sector caracteritzat per un creixement negatiu com a conseqüència d'una substitució tecnològica o de canvis socials i demogràfics.

- *cast.* sector en decline. *angl.* sector in decline.

sector exterior *m.* Àmbit o parcel·la de l'economia que comprén el conjunt de les relacions econòmiques d'un país amb la resta del món.

- *cast.* sector exterior. *angl.* foreign sector.

sector fragmentat *m.* Sector que conté una gran quantitat d'empreses menudes i mitjanes, sense que cap hi tinga una posició dominant.

- *cast.* sector fragmentado. *angl.* fragmented sector.

sector primari *m.* Conjunt de les activitats econòmiques relacionades amb l'explotació dels recursos naturals, com ara l'agricultura, la ramaderia, la pesca, la caça, l'extracció de minerals o l'explotació dels boscs.

- *cast.* sector primario. *angl.* primary sector.

sector privat *m.* Part del sistema econòmic que comprén les economies domèstiques, les empreses privades de tot tipus i els organismes privats sense ànim de lucre.

- *cast.* sector privado. *angl.* private sector.

sector públic *m.* Àmbit de l'activitat econòmica que controla l'Estat o una altra Administració pública, o en el qual participa directament o indirectament.

- *cast.* sector público. *angl.* public sector.

sector secundari *m.* Conjunt de les activitats econòmiques relacionades amb la transformació dels recursos naturals o els productes semielaborats, com ara la indústria, la construcció o la producció d'energia.

- *cast.* sector secundario. *angl.* secondary sector.

sector terciari *m.* Conjunt de les activitats econòmiques relacionades amb la creació de béns o servicis susceptibles de ser utilitzats per la resta d'activitats econòmiques o directament per les persones, de forma individual o col·lectiva, com ara les finances, el comerç, el transport, el turisme o les comunicacions.

- *cast.* sector terciario. *angl.* tertiary sector.

segment de mercat *m.* Conjunt de consumidors amb característiques o comportaments comuns, que poden reaccionar de manera homogènia als estímuls de màrqueting.

- *cast.* segmento de mercado. *angl.* market segment.

segona marca *f.* Marca que una empresa amb marques més importants dirigeix a segments de mercat d'inferior ponderació a fi d'ampliar el volum de negoci.

- *cast.* segunda marca. *angl.* second brand.

seguretat social *f.* Conjunt d'estructures, de normes i d'activitats per mitjà de les quals l'Administració pública s'ocupa d'atendre determinades necessitats econòmiques i sanitàries dels ciutadans.

- *cast.* seguridad social. *angl.* social security.

senyal *m.* Quantitat a compte que es dona com a garantia del pagament total.

- *cast.* señal (*f.*). *angl.* deposit.

sèrie d'opcions *f.* Grup d'opcions del mateix tipus i amb el mateix venciment i preu d'exercici.

- *cast.* serie de opciones. *angl.* option series.

serp monetària *f.* Sistema de flotació conjunta de les monedes d'un grup de països europeus destinat a mantindre les seues cotitzacions dins d'un marge del 2,25% en relació amb les paritats recíproques.

- *cast.* serpiente monetaria. *angl.* monetary snake.

servici *m.* Prestació que oferix una empresa o una persona, que té un valor per al client, és susceptible de satisfer una necessitat i no es presenta en forma de bé material.

- *cast.* servicio. *angl.* service.

servici d'administració *m.* Servici d'un establiment financer que s'ocupa de registrar les transaccions i de dur a terme les operacions de regulació i de lliurament derivades de les transaccions, ja siga per compte de l'establiment o bé de la clientela.

- *cast.* servicio de administración. *angl.* back office.

servuació *f.* Modelització del procés de prestació d'un servici.

- *cast.* servucción. *angl.* servuction.

sessió de borsa *f.* Cadascun dels períodes diaris hàbils per a la contractació de valors establits per una borsa de comerç.

- *cast.* sesión de bolsa. *angl.* trading day.

signatari -ària *adj. i m. i f.* Firmant.

- *cast.* signatario -ria. *angl.* signatory.

síndic -a *m. i f.* **1.** Persona encarregada dels interessos i de les gestions administratives d'una corporació, d'una comunitat o d'un estament. **2.** Membre d'una sindicatura.

- *cast.* síndico -ca. *angl.* syndic.

sindicat *m.* **1.** Associació constituïda per a la defensa dels interessos polítics i econòmics comuns a tots els

seus associats. **2.** Associació de treballadors que té la finalitat de defendre els seus interessos professionals, socials i econòmics.

- *cast.* sindicato. *angl.* **1.** syndicate. **2.** trade union, labor union.

sindicat bancari *m.* Agrupació de bancs que s'associen per a la concessió de crèdits importants o per a la col·locació d'obligacions d'una empresa en els mercats financers nacionals i internacionals, a canvi d'una prima inicial i una altra prima anual en concepte d'assegurança que es cobra a l'empresa.

- *cast.* sindicato bancario. *angl.* syndicate bank.

sindicat groc *m.* Sindicat que té el suport i la intervenció de l'empresari, i que vol evitar la presència de sindicats més combatius en la defensa dels drets dels treballadors.

- *cast.* sindicato amarillo. *angl.* company union.

sindicat obrer *m.* Sindicat **2.**

- *cast.* sindicato obrero. *angl.* trade union, labor union.

sindicatura *f.* Equip de persones o oficina elegits per una comunitat o per una corporació perquè s'encarreguen dels seus interessos.

- *cast.* sindicatura. *angl.* office of the syndic.

Sindicatura de Comptes *f.* Institució encarregada de fiscalitzar la gestió econòmica, financera i comptable del sector públic de la Comunitat Valenciana.

- *cast.* Sindicatura de Cuentas. *angl.* public audit office.

sinergia *f.* Efecte d'un conjunt de forces, factors o mitjans de diferents classes que conjuntament generen un resultat superior a la suma simple dels resultats dels seus components separatament.

- *cast.* sinergia. *angl.* synergy.

sistema bancari *m.* Part del sistema creditici d'un país en què s'agrupen les institucions financeres de depòsit, i que inclou els bancs comercials, industrials o de negoci, la banca oficial, les caixes d'estalvi, les cooperatives de crèdit i el banc emissor.

- *cast.* sistema bancario. *angl.* banking system.

sistema creditici *m.* Conjunt d'institucions públiques i privades d'un país, la missió de les quals és actuar d'intermediàries entre els oferents i els demandants de diners, i que està integrat pel banc central corresponent, tot el sistema bancari i les entitats de crèdit oficial.

- *cast.* sistema crediticio. *angl.* credit system.

sistema d'informació comptable *m.* Sistema d'informació en què les dades financeres s'obtenen a partir de les transaccions registrades, una vegada s'ha processat tota la informació que contenen.

- *cast.* sistema de información contable. *angl.* accounting information system.

sistema de canvi múltiple *m.* Conjunt de diferents taxes de canvi o tipus de canvi que sovint els països en vies de desenvolupament estableixen per a cada tipus d'importació, d'acord amb la seua utilitat, segons com ho considere el Govern.

- *cast.* sistema de cambio múltiple. *angl.* multiple exchange rate system.

sistema de costs *m.* Mètode de càlcul dels costs unitaris del producte pel qual s'estableixen uns centres de costs, en què els costs es repartixen posteriorment a les unitats produïdes.

- *cast.* sistema de costes. *angl.* costs system.

sistema de preus *m.* Sistema econòmic en què el preu que estan disposats a pagar els consumidors decidix el

tipus i la quantitat dels béns econòmics produïts.

- *cast.* sistema de precios. *angl.* price system.

sistema econòmic *m.* Sistema d'estructuració i d'organització de les condicions i les relacions de producció, de distribució i de consum d'una societat determinada.

- *cast.* sistema económico. *angl.* economic system.

Sistema Europeu de Bancs Centrals (SEBC) *m.* Sistema bancari integrat pel Banc Central Europeu i pels bancs centrals dels estats membres de la Unió Europea, que té com a objectiu principal el manteniment de l'estabilitat monetària.

- *cast.* Sistema Europeo de Bancos Centrales (SEBC). *angl.* European System of Central Banks (ESCB).

sistema financer *m.* Conjunt d'institucions que té com a finalitat la canalització de l'estalvi cap a l'acumulació, la transmissió de l'excedent i el finançament, per tant, de les activitats productives, comercials i, fins i tot, bancàries.

- *cast.* sistema financiero. *angl.* financial system.

sistema fiscal *m.* 1. Conjunt de principis, institucions i regles que determinen, recapten i gestionen els tributs d'un país. 2. Conjunt dels impostos vigents en una economia, sempre que hagen sigut establits d'una manera mínimament ordenada, sistematitzada i coordinada.

- *cast.* sistema fiscal. *angl.* tax system.

sistema monetari *m.* Conjunt de normes legals i d'institucions en les quals es reflectix l'aspecte dinerari de les economies modernes.

- *cast.* sistema monetario. *angl.* monetary system.

Sistema Monetari Internacional (SMI) *m.* Sistema de regulacions de

pagaments internacionals fixat per un conjunt d'institucions lligades al Fons Monetari Internacional.

• *cast.* Sistema Monetario Internacional (SMI). *angl.* International Monetary System (IMS).

sistema TARGET *m.* Sistema automàtic de transferències transeuropees amb liquidació bruta per a pagaments en temps real.

• *cast.* sistema TARGET. *angl.* TARGET system.

situació de solvència *f.* Avaluació fonamentalment qualitativa que un banc fa d'un client, especialment des del punt de vista de la solvència, a fi d'estudiar la possible concessió d'un crèdit.

• *cast.* *scoring*. *angl.* *scoring*.

situació financera *f.* Estat de l'actiu, passiu i patrimoni net d'una empresa en un moment determinat tal com ho arreplega el balanç de situació.

• *cast.* situación financiera. *angl.* financial situation.

situació patrimonial *f.* Estat comptable d'una empresa tal com es deriva del seu balanç de situació.

• *cast.* situación patrimonial. *angl.* net worth situation.

sobrecost *m.* Quantitat que excedix el cost establert o previst d'alguna cosa.

• *cast.* sobrecoste. *angl.* extra charges.

sobregir *m.* Gir o lliurança que excedix els crèdits o fons disponibles.

• *cast.* sobregiro. *angl.* overdraft.

sobreinversió *f.* Excés d'inversió.

• *cast.* sobreinversión. *angl.* overinvestment.

sobreocupació *f.* Situació en què el nombre de llocs de treball no coberts és major que el de persones sense ocupació.

• *cast.* sobreempleo. *angl.* overemployment.

sobrepriu *m.* Increment o recàrrec que s'afeg al preu ordinari.

• *cast.* sobreprecio. *angl.* overprice.

sobreproducció *f.* Desajust en la circulació econòmica motivat per un excés de producció, que fa que el volum de l'oferta d'un mercat siga superior a la capacitat efectiva de la demanda.

• *cast.* sobreproducción. *angl.* overproduction.

sobresou *m.* Quantitat que s'afeg al sou normal d'un treballador per diverses causes, com ara la consecució dels objectius establerts, l'alt rendiment o les hores extra treballades.

• *cast.* sobresueldo. *angl.* extra money.

sobrevalorar *v. tr.* Assignar (a alguna cosa) un valor superior al que realment té.

• *cast.* sobrevalorar. *angl.* to overvalue.

soci sòcia *m. i f.* Persona física o jurídica associada a una altra o a unes altres per a constituir una societat mercantil amb finalitat de lucre i participar en els possibles beneficis o pèrdues futurs.

• *cast.* socio -cia. *angl.* partner.

soci sòcia capitalista *m. i f.* Soci que aporta el capital en una societat mercantil, a guanys o pèrdues.

• *cast.* socio -cia capitalista. *angl.* capitalist partner.

soci sòcia col·lectiu -iva *m. i f.* Soci d'una societat col·lectiva o comanditària que respon personalment i de manera il·limitada i solidària de les operacions de la societat.

• *cast.* socio -cia colectivo -va. *angl.* general partner.

soci sòcia comanditari -ària *m. i f.* Soci d'una societat comanditària la responsabilitat del qual es limita al capital que aporte o s'obligue a aportar al fons comú.

societat comanditària per accions

- *cast.* socio -cia comanditario -ria. *angl.* limited liability partner.

soci sòcia fundador -a *m. i f.* Soci que ha accedit a una societat des del moment en què es va fundar i que té certs drets específics derivats d'este fet.

- *cast.* socio -cia fundador -ra. *angl.* founding partner.

soci sòcia industrial *m. i f.* Soci que no aporta capital, sinó el seu treball i coneixements personals.

- *cast.* socio -cia industrial. *angl.* industrial partner.

soci sòcia majoritari -ària *m. i f.* Soci que en una societat té un poder de vot que li permet ser el més influent en les decisions i, en conseqüència, dirigir i l'administració de la societat.

- *cast.* socio -cia mayoritario -ria. *angl.* senior partner.

soci sòcia minoritari -ària *m. i f.* Soci que, ni per si mateix ni conjuntament amb la resta de socis minoritaris, arriba al 50% de les participacions o de les accions d'una societat.

- *cast.* socio -cia minoritario -ria. *angl.* minority partner.

soci sòcia passiu -iva *m. i f.* Persona que invertix capital en una societat, però que no intervé ni en la gestió ni en la direcció.

- *cast.* socio -cia pasivo -va. *angl.* sleeping partner, silent partner.

socialisme *m.* Doctrina que propugna una reforma radical de l'organització de la societat a través de l'abolició de la propietat privada i la socialització dels mitjans de producció.

- *cast.* socialismo. *angl.* socialism.

socialista (o socialiste -a) **1.** *adj.* Del socialisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del socialisme.

- *cast.* socialista. *angl.* socialist.

societat anònima (SA) *f.* Societat mercantil que té per objecte la rea-

lització d'operacions de comerç amb finalitats lucratives, i en la qual el capital està dividit en accions i la responsabilitat dels socis es limita al capital que han aportat.

- *cast.* sociedad anónima (SA). *angl.* public limited company (PLC), joint-stock company (JSC).

societat anònima laboral (SAL) *f.*

Societat anònima que combina els avantatges del cooperativisme i la flexibilitat de l'empresa privada, i en què almenys el 51% del seu capital social ha de ser propietat dels treballadors i cap accionista pot tindre més del 25%.

- *cast.* sociedad anónima laboral (SAL). *angl.* worker-owned limited company (WOLC).

societat col·lectiva *f.* Societat mercantil constituïda per socis que

responen personalment, subsidiàriament, solidàriament i d'una manera il·limitada dels deutes socials, no solament amb el capital que han aportat a la societat, sinó també amb els seus béns personals.

- *cast.* sociedad colectiva. *angl.* general partnership.

societat comanditària *f.* Societat mercantil constituïda per socis que responen il·limitadament dels deutes de la societat i participen en l'administració, i per socis, els comanditaris, que no participen en l'administració i que tenen limitada la seua responsabilitat davant dels deutes de la societat a la quantitat que hi han aportat.

• *cast.* sociedad comanditaria. *angl.* limited partnership.

societat comanditària per accions *f.* Societat mercantil mixta entre la societat anònima i la societat comanditària.

- *cast.* sociedad comanditaria por acciones. *angl.* limited partnership by shares.

societat cooperativa *f.* Cooperativa.

- *cast.* sociedad cooperativa. *angl.* cooperative.

societat d'inversió *f.* Societat que invertix en accions i obligacions els fons obtinguts en la venda de les seues pròpies accions i distribuïx un dividend als seus accionistes amb els beneficis obtinguts.

- *cast.* sociedad de inversión. *angl.* investment company.

societat d'inversió immobiliària *f.* Institució d'inversió col·lectiva de caràcter no financer l'objecte de la qual és la inversió en béns immobles per a la seua explotació.

- *cast.* sociedad de inversión inmobiliaria. *angl.* real estate investment company.

societat d'inversió mobiliària *f.* Institució d'inversió col·lectiva de caràcter financer que es dividix en societats anònimes de capital fix (SIM) o variable (SIMCAV), i que tenen com a objecte exclusiu l'adquisició, tinença, gaudi, administració en general i alienació de valors mobiliaris i altres actius financers per a compensar els riscos i els tipus de rendiment.

- *cast.* sociedad de inversión mobiliaria. *angl.* security investment company.

societat de capital de risc *f.* Societat anònima que finança, com a accionista minoritari temporal, la creació, la promoció o el desenvolupament d'empreses xicotetes i mitjanes que no cotitzen en borsa.

- *cast.* sociedad de capital riesgo. *angl.* venture capital company.

societat de cartera *f.* Societat els actius de la qual estan constituïts exclusivament per accions d'altres societats en què participa, de manera que pot influir en la seua política empresarial.

- *cast.* sociedad de cartera. *angl.* holding company.

societat de crèdit hipotecari *f.* Societat l'activitat principal de la qual és la concessió de crèdits a llarg termini, amb la garantia d'una propietat, per a l'adquisició d'habitatges.

- *cast.* sociedad de crédito hipotecario. *angl.* building society.

societat de garantia recíproca (SGR)

f. Societat constituïda amb la finalitat de prestar garanties, per aval o per qualsevol altre mitjà admés, a favor dels seus socis partícips, per a les operacions que estos realitzen dins de l'activitat normal de les seues empreses.

- *cast.* sociedad de garantía recíproca (SGR). *angl.* reciprocal guarantee company (RGC).

societat de responsabilitat limitada

f. Societat limitada.

- *cast.* sociedad de responsabilidad limitada. *angl.* limited liability company.

societat dominant *f.* Empresa pertanyent a un grup de societats que té la capacitat de prendre decisions sobre les altres empreses del grup de manera que els objectius d'estes se subordinen als seus.

- *cast.* sociedad dominante. *angl.* controlling company.

societat en comandita *f.* Societat comanditària.

- *cast.* sociedad en comandita. *angl.* limited partnership.

Societat Estatal de Participacions Industrials (SEPI)

f. Organisme que reunix les empreses públiques industrials rendibles.

- *cast.* Sociedad Estatal de Participaciones Industriales (SEPI). *angl.* State Society of Industrial Participation.

societat filial *f.* Societat en què més del 50% del seu capital pertany a una altra societat o grup d'empreses.

- *cast.* sociedad filial. *angl.* affiliated company, subsidiary.

societat financera *f.* Societat mercantil que té per objecte avançar els recursos financers a altres empreses per al finançament de noves inversions, a canvi d'un interès determinat.

- *cast.* sociedad financiera. *angl.* finance house.

societat gestora *f.* Societat anònima encarregada de l'administració i de la gestió d'un fons d'inversió.

- *cast.* sociedad gestora. *angl.* management company.

societat instrumental *f.* Societat constituïda amb la intenció d'obtenir avantatges fiscals o una altra sèrie de beneficis.

- *cast.* sociedad instrumental. *angl.* instrumentality company.

societat limitada (SL) *f.* Societat mercantil en què la responsabilitat dels socis està limitada a la seua participació i el capital està representat per participacions.

- *cast.* sociedad limitada (SL). *angl.* limited company.

societat matriu *f.* Societat tenidora que encapçala un grup d'empreses i que controla la seua propietat directament o per mitjà d'altres filials.

- *cast.* sociedad matriz. *angl.* parent company.

societat mercantil *f.* Societat amb personalitat jurídica pròpia, constituïda segons les normes jurídiques mercantils, que té per objecte la realització d'operacions de comerç amb finalitats lucratives.

- *cast.* sociedad mercantil. *angl.* company, corporation.

societat oberta *f.* Societat anònima les accions de la qual es poden transmetre lliurement.

- *cast.* sociedad abierta. *angl.* open company.

societat pantalla *f.* Societat que es crea per a desviar els beneficis d'un particular o d'una altra empresa.

- *cast.* sociedad interpuesta. *angl.* dummy company.

societat tancada *f.* Societat anònima les accions de la qual no es poden transmetre lliurement, o fins i tot, no es poden transmetre en cap cas, perquè així ho disposen els seus estatuts.

- *cast.* sociedad cerrada. *angl.* closed company.

societat unipersonal *f.* Societat limitada el capital de la qual pertany íntegrament a un sol accionista, que ho declara així de manera expressa amb els requisits legals.

- *cast.* sociedad unipersonal. *angl.* sole proprietorship.

solvència *f.* Capacitat econòmica d'una persona o d'una entitat.

- *cast.* solvencia. *angl.* solvency.

sou *m.* Remuneració assignada a un individu en contraprestació al treball o al servei efectuat.

- *cast.* sueldo. *angl.* salary, wage.

spin-off [*angl.*] *f.* Empresa derivada.

- *cast.* spin-off. *angl.* spin-off.

spread [*angl.*] *m.* Diferencial.

- *cast.* spread. *angl.* spread.

staff [*angl.*] *m.* Personal, plantilla.

- *cast.* staff. *angl.* staff.

stand [*angl.*] *m.* Estand.

- *cast.* stand. *angl.* stand.

stock [*angl.*] *m.* Estoc.

- *cast.* stock. *angl.* stock.

strip [*angl.*] *m.* Estrip.

- *cast.* strip. *angl.* strip.

subarrendar *v. tr.* Donar en arrendament a altri (un immoble o una part d'este de què s'és arrendatari).

- *cast.* subarrendar. *angl.* to sublease.

subcompte *m.* Compte desglossat.

- *cast.* subcuenta (*f.*). *angl.* subaccount.

subconsum *m.* Desajust en la circulació econòmica motivat per una insufi-

ciència de la demanda per a absorbir tots els productes que s'oferixen en el mercat.

- *cast.* subconsumo. *angl.* underconsumption.

subcontractació *f.* Forma de relació contractual per la qual l'empresa contractant externalitza una part de la seua fabricació-producte, que és realitzada per l'empresa subcontractada.

- *cast.* subcontratación. *angl.* subcontracting.

subdesenrotllament *m.* Subdesenvolupament.

- *cast.* subdesarrollo. *angl.* underdevelopment.

subdesenvolupament *m.* Estat d'endarreriment econòmic i social d'un país o d'una regió respecte als països industrialitzats.

- *cast.* subdesarrollo. *angl.* underdevelopment.

subhasta *f.* Sistema de venda pública consistent a atorgar una cosa al millor postor, és a dir, a la persona que ofereix un preu més elevat.

- *cast.* subasta. *angl.* auction.

subhasta estàndard *f.* Subhasta utilitzada per l'Eurosistema en les operacions de mercat obert regulars, executada en un termini de vint-i-quatre hores i en què totes les entitats de contrapartida que complixen els criteris generals de selecció tenen dret a presentar les seues ofertes.

- *cast.* subasta estándar. *angl.* standard tender.

subhastador -a *m. i f.* Persona que ven en subhasta pública diverses classes de béns, com ara obres d'art, joies, propietats immobles o bestiar.

- *cast.* subastador -ra. *angl.* auctioneer.

subjecte passiu *m.* Persona natural o jurídica que segons la llei resulta

obligada al compliment de les prescripcions tributàries.

- *cast.* sujeto pasivo. *angl.* taxpayer.

subministrament *m.* Lliurament, per part d'un proveïdor, d'aquells béns o servicis que les empreses comercials venen als seus clients i que les empreses industrials incorporen al seu procés productiu.

- *cast.* suministro. *angl.* supply.

subocupació *f.* Situació d'una economia en què part de la força de treball es troba inactiva o poc utilitzada.

- *cast.* subempleo. *angl.* underemployment.

subproducte *m.* Producte obtingut en l'elaboració, la fabricació o l'extracció d'un producte principal.

- *cast.* subproducto. *angl.* by-product.

subrogació *f.* Substitució d'una persona per una altra en l'exercici d'uns drets o en el compliment d'unes obligacions que corresponien inicialment al substituït.

- *cast.* subrogación. *angl.* subrogation.

subrogar *v. tr.* Fer una subrogació.

- *cast.* subrogar. *angl.* to subrogate.

subscripció d'accions *f.* Acte pel qual una persona adquireix la titularitat d'uns valors en el mercat primari.

- *cast.* suscripción de acciones. *angl.* share subscription, stock subscription.

subscripció de títols *f.* Acte pel qual es contrau l'obligació d'adquirir títols de nova emissió, ja siga d'accions, on el subscriptor es convertix en soci de la societat, o de deute públic, en què es convertix en creditor de l'Estat.

- *cast.* suscripción de títulos. *angl.* securities subscription.

subscriure *v. 1. tr.* Comprometre la compra (de títols de renda fixa o variable). **2. pron.** Obligar-se a pagar

una quantitat fixa i periòdica per a tindre dret a un servici o per a contribuir a sostindre una empresa, una obra social, una publicació periòdica. **3. tr.** Comprometre's a pagar una part (d'un emprèstít, d'un capital social).

• *cast.* suscribir. *angl.* to subscribe.

subsidi *m.* Ajuda econòmica concedida, generalment amb caràcter oficial, per a atendre determinades necessitats, individuals o col·lectives.

• *cast.* subsidio. *angl.* subsidy, benefit.

subsidi de desocupació *m.* Subsidi extraordinari concedit a un treballador desocupat proporcional al seu salari base, tenint en compte les càrregues familiars i el temps que ha cotitzat

• *cast.* subsidio de paro. *angl.* unemployment benefit.

subvenció *f.* Ajuda econòmica que l'Estat o un organisme de dret públic o privat concedix a una organització, una empresa o un particular.

• *cast.* subvención. *angl.* grant.

sucursal *adj. i f.* Que depén (un establiment) d'un altre establiment del qual és subsidiari, i que sol estar situat generalment en una altra localitat o lluny del principal.

• *cast.* sucursal. *angl.* branch.

suma creditora *f.* Total de l'addició de les anotacions efectuades en l'haver d'un compte.

• *cast.* suma acreedora. *angl.* total credit.

suma deutora *f.* Total de l'addició de les anotacions realitzades en el deure d'un compte.

• *cast.* suma deudora. *angl.* total debt.

superàvit *m.* Excés de l'haver sobre el deure, dels ingressos sobre les despeses.

• *cast.* superávit. *angl.* surplus.

superàvit comercial *m.* Situació d'un país la balança comercial del qual presenta un saldo positiu.

• *cast.* superávit comercial. *angl.* trade surplus.

superàvit de la balança de pagaments *m.* Situació produïda quan la balança de pagaments presenta un saldo positiu.

• *cast.* superávit de la balanza de pagos. *angl.* balance of payments surplus.

superàvit pressupostari *m.* Excés dels ingressos corrents sobre les despeses corrents.

• *cast.* superávit presupuestario. *angl.* budget surplus.

supercompte *m.* Compte bancari que proporciona uns rendiments molt superiors als normals.

• *cast.* supercuenta (*f.*). *angl.* high interest account.

superfície de venda *f.* Àrea d'un establiment comercial de venda a la menuda reservada a la venda dels productes, que comprén l'espai destinat a l'exposició de productes i a l'atenció al client.

• *cast.* superficie de venta. *angl.* sales area.

supermercat *m.* Establiment comercial d'autoservici on es venen tota classe de productes de consum, especialment relacionats amb l'alimentació o d'ús domèstic.

• *cast.* supermercado. *angl.* supermarket.

superproducció *f.* Sobreproducció.

• *cast.* superproducción. *angl.* overproduction.

suspensió de contracte *f.* Interrupció temporal d'una relació laboral sense que quede trencat el vincle contractual entre l'organització i el treballador, per causes atribuïbles al treballador o a la direcció o a circumstàncies alienes als dos.

• *cast.* suspensión de contrato. *angl.* suspension of contract.

suspensió de pagaments *f.* Estat legal decretat pel jutge davant d'una si-

tuació d'insolvència temporal d'una empresa.

- *cast.* suspensión de pagos. *angl.* suspension of payments.

suspensió de sou i faena *f.* Sanció disciplinària imposada a un treballador pel fet d'haver comés una falta tipificada per la llei, que comporta la suspensió temporal de remuneració i de funcions, sense pèrdua dels drets adquirits.

- *cast.* suspensión de empleo y sueldo. *angl.* suspension without pay.

suspensió temporal de faena *f.* Cessament de la faena, durant un període prèviament definit, generalment causat per l'escassetat de demanda.

- *cast.* suspensión temporal de empleo. *angl.* lay-off.

swap [*angl.*] *f.* Permuta financera.

- *cast.* *swap*. *angl.* swap.

T

taller *m.* Edifici on un grup de treballadors amb el mateix ofici fan faena manual, industrial o artística.

- *cast.* taller. *angl.* workshop.

taló *m.* **1.** Document de crèdit consistent en un full que se separa d'un bloc en el qual queda la matriu o comprovant del full separat. **2.** Xec.

- *cast.* talón. *angl.* cheque, check.

talonari *m.* Conjunt de xecs numerats correlativament i units pel marge esquerre i amb un full pautat final que fa de matriu.

- *cast.* talonario. *angl.* cheque book, check book.

tancament *m.* Moment en què finalitza una sessió de la borsa.

- *cast.* cierre. *angl.* close.

tancament d'exercici *m.* Conjunt d'anotacions comptables fetes al final d'un exercici i destinades a igualar el deure i l'haver de cada compte, a redactar el balanç de situació i el compte de pèrdues i guany, i a determinar el resultat d'una empresa.

- *cast.* cierre de ejercicio. *angl.* year-end closing.

tancament de compte *m.* Tancament d'exercici.

- *cast.* cierre de cuenta. *angl.* closing account.

tancament de llibres *m.* Tancament d'exercici.

- *cast.* cierre de libros. *angl.* close of books.

tancament patronal *m.* Locaut.

- *cast.* cierre patronal. *angl.* lockout.

tancar un compte *loc. verb.* Saldar un compte, liquidar-lo.

- *cast.* cerrar una cuenta. *angl.* to close an account.

tara *f.* Pes del vehicle, del recipient, etc., que conté una mercaderia.

- *cast.* tara. *angl.* tare.

targeta comercial *f.* Targeta que du impreses les dades que identifiquen una empresa, com ara el nom, el logotip, l'adreça, els números de telèfon i de fax i l'adreça electrònica, i sovint el nom i el càrrec d'algun membre de l'empresa.

- *cast.* tarjeta comercial. *angl.* business card.

targeta conjunta *f.* Targeta de crèdit feta a partir de l'acord entre una institució financera i un comerç.

- *cast.* tarjeta conjunta. *angl.* affinity card.

targeta de client *f.* Targeta que un comerciant facilita als clients que repetidament utilitzen els seus servicis o compren els seus productes, la qual els permet obtindre certs avantatges, com ara descomptes o servicis gratuïts.

- *cast.* tarjeta de cliente. *angl.* loyalty card.

targeta de crèdit *f.* Targeta expedida per un banc, on consta la firma de l'usuari i un codi d'identificació personal, que s'utilitza per a adquirir

béns i servicis sense desembossament immediat de diners en efectiu.

- *cast.* tarjeta de crédito. *angl.* credit card.

targeta de dèbit *f.* Targeta que es diferencia de la targeta de crèdit pel fet que el seu ús no suposa cap ajornament en el cobrament, sinó que el cost es carrega immediatament en el compte del seu titular.

- *cast.* tarjeta de débito. *angl.* debit card.

tarifa *f.* Preu estipulat, presentat generalment en forma de taula o catàleg, per determinats servicis, drets a pagar, impostos o altres conceptes.

- *cast.* tarifa. *angl.* tariff.

tarifa preferencial *f.* Tarifa que s'aplica de forma distinta sobre mercaderies idèntiques segons la procedència de la importació.

- *cast.* tarifa. *angl.* preferential tariff.

tasca *f.* Faena que s'ha de fer i que s'ha assignat a un o a diversos treballadors.

- *cast.* tarea. *angl.* task.

taula salarial *f.* Taula que indica el salari de cada categoria professional, generalment establida en la negociació col·lectiva i annexa a un conveni col·lectiu.

- *cast.* tabla salarial. *angl.* salary schedule.

tauró *m.* **1.** Persona física o jurídica que inicia una oferta pública d'accions d'una societat a un preu inferior al del mercat, per a intentar vendre-les a un preu superior. **2.** Comprador silencios de grans paquets d'accions d'una societat determinada amb l'objectiu de prendre'n el control.

- *cast.* tiburón. *angl.* raider.

taxa *f.* **1.** Preu, import, mesura o percentatge en què s'ha taxat alguna cosa. **2.** Impost, càrrega.

- *cast.* tasa. *angl.* 1. rate. 2. tax.

taxa anual equivalent (TAE) *f.* Tipus d'interés efectiu anual que cobren

o paguen les entitats de crèdit en la concessió d'un préstec o en l'acceptació d'un dipòsit, respectivament.

- *cast.* tasa anual equivalente (TAE). *angl.* effective interest rate (EIR).

taxa d'activitat *f.* Relació entre la població activa i el total de la població.

- *cast.* tasa de actividad. *angl.* activity rate.

taxa d'amortització *f.* Percentatge anual utilitzat per a calcular la quota d'amortització.

- *cast.* tasa de amortización. *angl.* depreciation rate.

taxa d'endeutament *f.* Ràtio d'endeutament.

- *cast.* tasa de endeudamiento. *angl.* debt ratio.

taxa d'inflació *f.* Ritme de variació de l'índex de cost de la vida o de l'índex general de preus.

- *cast.* tasa de inflación. *angl.* inflation rate.

taxa d'interés *f.* Tipus d'interés.

- *cast.* tipo de interés (m.). *angl.* interest rate.

taxa d'ocupació *f.* Relació en percentatge entre la població ocupada i la població activa.

- *cast.* tasa de empleo, tasa de ocupación. *angl.* employment rate.

taxa de benefici *f.* Relació entre els guanys produïts per un negoci o un projecte d'inversió i el capital total invertit.

- *cast.* tasa de beneficio. *angl.* rate of profit.

taxa de canvi *f.* Tipus de canvi.

- *cast.* tipo de cambio (m.). *angl.* exchange rate.

taxa de creixement *f.* Relació existent entre el producte interior brut (PIB) d'un període determinat i el del període anterior.

- *cast.* tasa de crecimiento. *angl.* rate of growth.

taxa de desocupació *f.* Percentatge de la població activa que no té faena.

- *cast.* tasa de desempleo. *angl.* unemployment rate.

taxa de rendibilitat *f.* Percentatge que representa l'eficiència d'una inversió financera.

- *cast.* tasa de rentabilidad. *angl.* rate of return.

taxa de rendiment *f.* Taxa de rendibilitat.

- *cast.* tasa de rendimiento. *angl.* rate of return.

taxa de retorn *f.* Taxa de rendibilitat.

- *cast.* tasa de retorno. *angl.* rate of return.

taxa interna de rendibilitat (TIR) *f.* Rendibilitat financera.

- *cast.* tasa interna de rentabilidad (TIR). *angl.* internal rate of return (IRT).

taxació *f.* Fixació per part de l'Estat dels preus màxims i mínims d'uns productes o d'uns servicis determinats amb l'objectiu d'eliminar tensions que en condicions anòmales afecten el mercat.

- *cast.* tasación. *angl.* appraisal.

taylorisme *m.* Sistema d'organització del treball creada per Frederick W. Taylor, que consistix fonamentalment en l'estudi detallat i cronometrat dels processos de producció i en l'establiment, com a incentiu, del pagament de primes lligades al rendiment.

- *cast.* taylorismo. *angl.* Taylorism.

taylorista (o tayloriste -a) **1.** *adj.* Del taylorisme o que hi té relació. **2.** *m. i f.* Partidari del taylorisme.

- *cast.* taylorista. *angl.* Taylorist.

tècnic -a d'inserció laboral *m. i f.* Persona que, en una oficina de col·locació o una borsa de treball, s'ocupa principalment d'atendre els demandants d'ocupació i de fer-los un seguiment personalitzat en el procés de recerca de faena.

- *cast.* insertor -ra laboral, técnico -ca de inserción laboral. *angl.* employment agent.

tècnic -a d'investigació de mercats

m. i f. Tècnic que estudia i estableix la metodologia que s'ha d'utilitzar en un estudi prospectiu de mercat.

- *cast.* técnico -ca de investigación de mercados. *angl.* market researcher.

tècnic -a de màrqueting *m. i f.* Tècnic que estudia el mercat, generalment sota el plantejament d'una direcció comercial o de màrqueting, intervé en el pla de creació i de llançament d'un nou producte, en fa el seguiment d'implantació comercial o col·labora en campanyes de promoció.

- *cast.* técnico -ca de marketing. *angl.* marketing technician.

tècnic -a de recursos humans *m. i f.*

Tècnic que, en una empresa o en una organització, du a terme les tasques relacionades amb la gestió de personal, especialment els processos de selecció de personal, contractació, inserció i seguiment durant el període de prova.

- *cast.* técnico -ca de recursos humanos. *angl.* human resources technician.

tècnic -a en comerç internacional

m. i f. Tècnic que, en la importació i l'exportació de mercaderies, gestiona els plans d'actuació relacionats amb operacions de compravenda, emmagatzematge, distribució i finançament.

- *cast.* técnico -ca en comercio internacional. *angl.* foreign trade technician.

tècnic -a en prevenció de riscos laborals *m. i f.* Tècnic que assessora les empreses en prevenció de riscos laborals per a aconseguir la millora de la seguretat i la salut de les persones que hi treballen.

- *cast.* técnico -ca en prevenció de riesgos laborales. *angl.* safety supervisor.

tècnica *f.* Conjunt de procediments apresos i transmesos com a base d'un saber fer industrial, i que, per tant, inclou els mètodes d'organització i control de la producció, estoc de capital disponible, força de treball existent o grau de substituïbilitat entre factors.

- *cast.* técnica. *angl.* technique.

tècnica comptable *f.* Conjunt de procediments i recomanacions que s'utilitzen en la professió comptable per a dur a terme la comptabilitat.

- *cast.* técnica contable. *angl.* accounting technique.

tècnica de revisió i verificació de programes *f.* Tècnica per a planificar i controlar la realització d'un projecte que concentra l'atenció sobre els seus problemes potencials i reals, proporciona als responsables informes de l'estat en què es troba, prediu la possibilitat que es complisquen els objectius i determina el menor temps en què es pot dur a terme.

- *cast.* técnica de revisión y evaluación de programas. *angl.* programme evaluation review technique.

tècnica de venda *f.* Procediment seguit per un venedor per a convèncer un comprador perquè adquireisca el bé o el servei que li oferix.

- *cast.* técnica de venta. *angl.* sales technique.

tecnestructura *f.* Grup de tècnics que, en la societat contemporània, exercixen el poder en les grans administracions o en les grans empreses.

- *cast.* tecnestructura. *angl.* technostructure.

tecnologia *f.* Aplicació dels coneixements i de les pràctiques racionals a la satisfacció de les necessitats econòmiques i socials, per mitjà de

la posada en marxa de les ciències tècniques i les regles fonamentals, especialment en referència a la substitució del treball per un equip avançat.

- *cast.* tecnología. *angl.* technology.

teletreball *m.* Treball que es pot efectuar fora de l'empresa a través de sistemes de telecomunicacions i informàtics.

- *cast.* teletrabajo. *angl.* telecommuting.

tendència *f.* Mesura del nivell mitjà d'una magnitud econòmica en un moment determinat del temps.

- *cast.* tendencia. *angl.* trend.

tenidor -a *m. i f.* Persona que posseïx una lletra de canvi, un pagaré o qualsevol altre document endossable.

- *cast.* tenedor -ra. *angl.* holder.

tenidor -a de llibres *m. i f.* Persona que té al seu càrrec els llibres de comptabilitat d'una empresa o d'una entitat.

- *cast.* tenedor -ra de libros. *angl.* book-keeper.

tenidoria *f.* **1.** Part de la comptabilitat referent a la tècnica de dur els llibres comptables. **2.** Càrrec del tenidor de llibres.

- *cast.* teneduría. *angl.* book-keeping.

tercer món *m.* Conjunt de països subdesenvolupats.

- *cast.* tercer mundo. *angl.* third world.

terciarització *f.* Predomini del sector terciari considerat com a fase més avançada del creixement econòmic.

- *cast.* terciarización. *angl.* tertiarization.

termini *m.* **1.** Període de temps fixat per al compliment d'una obligació o per a la realització d'un acte. **2.** Pagament parcial que es fa a temps fixat fins a completar una suma que s'ha de pagar.

- *cast.* plazo. *angl.* **1.** term. **2.** installment.

termini de fabricació *m.* Termini que indica la duració de les activitats de producció des de la disponibilitat de primeres matèries fins a l'eixida de productes.

- *cast.* plazo de fabricación. *angl.* manufacturing period.

termini de favor *m.* Termini de gràcia.

- *cast.* plazo de favor. *angl.* grace period.

termini de gràcia *m.* En els préstecs i crèdits, període de temps que es concedix al prestatari perquè corregisca algun incompliment del contracte.

- *cast.* plazo de gracia. *angl.* grace period.

termini de pagament *m.* Terme o temps assenyalat per a un pagament.

- *cast.* plazo de pago. *angl.* payment period.

termini de subscripció *m.* Període de temps establert perquè els accionistes subscrisquen noves accions o perquè els obligacionistes convertisquen les seues obligacions en accions.

- *cast.* plazo de suscripción. *angl.* subscription period.

termini de subscripció preferent *m.* Període de temps en què els antics accionistes poden exercir el seu dret de subscripció preferent a fi de mantindre la participació que tenien en una empresa quan esta efectue una ampliació de capital.

- *cast.* plazo de suscripción preferente. *angl.* preferential subscription period.

test de mercat *m.* Test que consistix a comercialitzar un producte o un servei nou en un mercat de prova a fi de valorar-ne els efectes abans de comercialitzar-lo definitivament en el conjunt del mercat al qual s'adreça.

- *cast.* test de mercado. *angl.* market test.

test de producte *m.* Test per a determinar si un producte s'adapta a les necessitats dels consumidors, quant a la forma, el pes, l'olor, el sabor, la qualitat, el preu o la presentació.

- *cast.* test de producto. *angl.* product test.

tipus d'actualització *m.* Tipus d'interés que servix per a fer una actualització financera.

- *cast.* tipo de actualización. *angl.* actualizaton rate.

tipus d'interés *m.* Preu que es paga per l'ús dels diners en un crèdit, un préstec o una altra obligació, generalment expressat en una taxa percentual anual.

- *cast.* tipo de interés. *angl.* interest rate.

tipus d'interés bàsic *m.* Tipus d'interés que els bancs prenen com a base per a agregar al diferencial o marge que cobraran al prestatari d'un eurocrèdit.

- *cast.* tipo de interés básico. *angl.* basis interest rate.

tipus d'interés compost *m.* Tipus d'interés d'un capital al qual van acumulant-se els seus rèdits.

- *cast.* tipo de interés compuesto. *angl.* compound interest rate.

tipus d'interés de mercat *m.* Tipus d'interés obtingut com a resultat del lliure joc de l'oferta i de la demanda del mercat per a un determinat nivell de risc i de condicions.

- *cast.* tipo de interés de mercado. *angl.* market interest rate.

tipus d'interés fix *m.* Tipus d'interés que no experimenta variacions i que no fluctua segons la resta de variables econòmiques del mercat.

- *cast.* tipo de interés fijo. *angl.* fixed interest rate.

tipus d'interés interbancari *m.* Tipus d'interés pactat entre entitats financeres en el mercat de diners.

- *cast.* tipo de interés interbancario. *angl.* interbank interest rate.

tipus d'interés legal *m.* Tipus d'interés que fixa la llei per a aquells casos en què s'haja de meritjar i no estiguera estipulat prèviament.

- *cast.* tipo de interés legal. *angl.* legal interest rate.

tipus d'interés marginal *m.* Tipus d'interés en el qual s'exhaurix l'import total que s'adjudica en una subhasta.

- *cast.* tipo de interés marginal. *angl.* marginal interest rate.

tipus d'interés nominal *m.* Tipus d'interés que figura en qualsevol contracte d'inversió o finançament.

- *cast.* tipo de interés nominal. *angl.* nominal interest rate.

tipus d'interés preferencial *m.* Tipus d'interés mínim al qual els bancs concedixen préstecs al seus millors clients.

- *cast.* tipo de interés preferencial. *angl.* prime rate.

tipus d'interés real *m.* Tipus d'interés que resulta de la diferència entre el tipus d'interés nominal i la taxa d'inflació en un moment determinat.

- *cast.* tipo de interés real. *angl.* real interest rate.

tipus d'interés simple *m.* Tipus d'interés d'un capital que no augmenta per l'acumulació dels interessos durant el temps que dura el préstec o el deute.

- *cast.* tipo de interés simple. *angl.* simple interest rate.

tipus d'interés variable *m.* Tipus d'interés fixat d'acord amb un tipus de referència, com ara la inflació, el tipus d'interés interbancari, etc., i que, per tant, varia en el temps.

- *cast.* tipo de interés variable. *angl.* variable interest rate.

tipus de canvi *m.* Nombre d'unitats de compte d'una moneda nacional

equivalents a una unitat monetària d'un altre país.

- *cast.* tipo de cambio. *angl.* exchange rate.

tipus de canvi fixos *m. pl.* Sistema en què els tipus de canvi es mantenen fixos i en una relació determinada respecte a l'or o a una altra moneda.

- *cast.* tipos de cambio fijos. *angl.* fixed exchange rates.

tipus de canvi flexibles *m. pl.* Sistema en què els tipus de canvi varien segons les condicions d'oferta i demanda de les monedes de dos països diferents.

- *cast.* tipos de cambio flexibles. *angl.* floating exchange rates.

tipus de canvi múltiples *m. pl.* Sistema en què un Govern decidix aplicar tipus de canvi distints segons la finalitat de la demanda de divises i de les divises de què es tracte.

- *cast.* tipos de cambio múltiples. *angl.* multiple exchange rates.

tipus de conversió *m.* Tipus de canvi fix i irrevocable respecte de l'euro de cadascuna de les monedes que participen en la tercera fase de la Unió Econòmica i Monetària.

- *cast.* tipo de conversión. *angl.* conversion rate.

tipus de descompte bancari *m.* Tipus d'interés que apliquen els bancs a les lletres de canvi descomptades.

- *cast.* tipo de descuento bancario. *angl.* bank discount rate.

tipus de redescòmpte *m.* Tipus d'interés que el banc central cobra a les entitats bancàries per descomptar-los aquells efectes que estes han descomptat prèviament als seus clients.

- *cast.* tipo de redescuento. *angl.* rediscount rate.

tipus de referència *m.* Tipus d'interés que servix com a base per a calcular el tipus d'interés que s'ha d'utilitzar en cada moment.

- *cast.* tipo de referencia. *angl.* base rate.

tipus de retenció *m.* Percentatge que aquelles persones o entitats que paguen rendes subjectes a retenció estan obligades a aplicar i ingressar en el tresor públic en concepte de pagament a compte de l'impost directe del perceptor de les dites rendes.

- *cast.* tipo de retención. *angl.* withholding rate.

tipus efectiu de gravamen *m.* Tipus impositiu que resulta de dividir la quota per la base liquidable i multiplicar el quocient per cent, en els impostos en què hi ha un mínim exempt.

- *cast.* tipo efectivo de gravamen. *angl.* effective tax rate.

tipus impositiu *m.* Percentatge que, aplicat sobre la base imposable, permet obtenir la quota tributària.

- *cast.* tipo impositivo. *angl.* tax rate.

tipus impositiu marginal *m.* Raó entre les últimes variacions de la recaptació d'un impost i els últims increments de la seua base.

- *cast.* tipo impositivo marginal. *angl.* marginal tax rate.

tipus impositiu mitjà *m.* Raó entre la recaptació d'un impost i la seua base.

- *cast.* tipo impositivo medio. *angl.* average tax rate.

tipus màxim de licitació *m.* Tipus d'interès més alt al qual les entitats de contrapartida poden fer ofertes en les subhastes de tipus d'interès variable.

- *cast.* tipo máximo de puja. *angl.* maximum bid rate.

tipus mínim de licitació *m.* Tipus d'interès més baix al qual les entitats de contrapartida poden fer ofertes en les subhastes de tipus d'interès variable.

- *cast.* tipo mínimo de puja. *angl.* minimum bid rate.

títol *m.* Títol valor.

- *cast.* título. *angl.* security.

títol de crèdit *m.* Títol valor pel qual es reconeix un dret a favor d'una persona física o jurídica determinada.

- *cast.* título de crédito. *angl.* debt security.

títol de renda fixa *m.* Denominació que es dona als fons públics, bons, obligacions i cèdules, pel fet de produir un interès continu i invariable.

- *cast.* título de renta fija. *angl.* fixed income security.

títol de renda variable *m.* Denominació que es dona als títols en què la taxa d'interès varia d'acord amb les condicions que estipule l'emissor.

- *cast.* título de renta variable. *angl.* variable income security.

títol valor *m.* Document representatiu d'un deute o del capital d'una empresa pública o privada i que és negociable en borsa, com ara pagarés, xecs, lletres de canvi, obligacions, bons o accions.

- *cast.* título valor. *angl.* security.

títular *adj. i m. i f.* Que posseïx (una persona) un títol o document jurídic que la identifica, li atorga un dret o la propietat d'alguna cosa o li imposa una obligació.

- *cast.* titular. *angl.* holder.

títular d'un compte *m. i f.* Persona natural o jurídica a nom de la qual s'ha obert un compte corrent, de crèdit o d'estalvi.

- *cast.* titular de una cuenta. *angl.* account holder.

titulització *f.* Fenomen d'innovació financera pel qual els estalviadors preferixen invertir els seus fons en títols més que en depòsits bancaris, amb l'objectiu d'obtenir millor rendibilitat.

- *cast.* titulización. *angl.* securitization.

titulitzar *v. tr.* Convertir (determinats actius financers, generalment préstecs), en valors negociables en el mercat.

- *cast.* titulizar. *angl.* to securitize.

tractant *m. i f.* Persona que tracta o comercia en una cosa.

- *cast.* tratante. *angl.* trader.

tractat comercial *m.* Tractat internacional que té per objecte la regulació dels acords de compravenda i d'intercanvi de productes entre dos o més parts.

- *cast.* tratado comercial. *angl.* trade agreement.

Tractat de la Unió Europea *m.* Tractat firmat a Maastricht en 1992 i que va entrar en vigor en 1993, pel qual es va constituir la Unió Europea.

- *cast.* Tratado de la Unión Europea. *angl.* Treaty of European Union.

Tractat de Maastricht *m.* Tractat de la Unió Europea.

- *cast.* Tratado de Maastricht. *angl.* Maastricht Treaty.

trademark [*angl.*] *m.* Marca registrada d'un producte.

- *cast.* marca registrada. *angl.* trademark.

tràfic *m.* Comerç, activitat desplegada en l'intercanvi de mercaderies entre països, poblacions o individus.

- *cast.* tráfico. *angl.* traffic.

tram impositiu *m.* Nivell de renda o de riquesa establert entre un límit superior i un límit inferior i al qual s'aplica el mateix tipus impositiu.

- *cast.* tramo impositivo. *angl.* tax band.

transacció *f.* Tracte o acord comercial, especialment de compra i venda.

- *cast.* transacción. *angl.* transaction.

transferència bancària *f.* Operació a través de la qual s'efectua un traspass de fons d'un compte bancari a un altre.

- *cast.* transferencia bancaria. *angl.* bank transfer.

transferència d'actius *f.* Cessions de crèdits o d'altres actius amb tots els seus riscos i drets.

- *cast.* transferencia de activo. *angl.* assets transfer.

transferència de capital *f.* Subvenció que l'Estat o un altre organisme públic concedeix a un subjecte econòmic a fi de finançar les seues inversions i operacions de capital fix.

- *cast.* transferencia de capital. *angl.* capital transfer.

transferència de rendes *f.* Moviment de rendes o capitals entre empreses o països.

- *cast.* transferencia de rentas. *angl.* income transfer.

transferència en ferm *f.* Transferència irrevocable i incondicional que allibera de l'obligació d'efectuar els pagaments pertinents.

- *cast.* transferencia en firme. *angl.* final transfer.

transferència fiscal *f.* Quantitat de diners que una unitat de govern assigna a una altra unitat de govern beneficiari per al finançament de les seues despeses.

- *cast.* transferencia fiscal. *angl.* fiscal transfer.

transferències corrents *f. pl.* Subvencions que l'Estat o un altre organisme públic atorga a les empreses productores de béns i servicis a fi de reduir-ne els costs de producció i el nivell de preus.

- *cast.* transferencias corrientes. *angl.* current transfers.

transferències de fons *f. pl.* Enviaments internacionals de fons que realitzen els residents d'un país a l'exterior sense cap contraprestació.

- *cast.* transferencias de fondos. *angl.* funds transfers.

transferir *v. tr. 1.* Assignar (una quantitat d'un pressupost) a una finalitat distinta d'aquella a què anava des-

tinada. **2.** Efectuar una transferència comptable.

- *cast.* transferir. *angl.* to transfer.

transiliència *f.* Propietat d'una innovació per a alterar sobtadament, de manera positiva o negativa, el sistema de producció i l'activitat comercial d'una empresa o d'una organització.

- *cast.* transiliencia. *angl.* transilience.

transparència fiscal *f.* Règim fiscal consistent en la imputació de la base imposable i altres elements tributaris de determinats ens, subjectes a l'impost de societats als seus socis, segons la seua participació en la societat, de manera que s'integren amb la resta de la renda de l'individu en l'esquema liquidatori de l'impost que grava la seua renda personal.

- *cast.* transparencia fiscal. *angl.* fiscal transparency.

transport *m.* **1.** Activitat que té com a finalitat el trasllat de materials o productes a altres punts de la cadena logística, per mitjà de vehicles, transportadors, elevadors o altres instal·lacions. **2.** Desplaçament de persones.

- *cast.* transporte. *angl.* transport.

traspàs *m.* **1.** Transferència d'una quantitat determinada d'un compte bancari a un altre. **2.** Cessió a canvi d'un preu d'un local de negoci feta per l'arrendatari a una tercera persona, la qual se subroga en els drets i les obligacions nascuts del contracte d'arrendament.

- *cast.* traspaso. *angl.* **1.** transfer. **2.** cession.

treball *m.* Activitat conscient de les persones orientada a obtenir els béns o els mitjans necessaris per a satisfer les seues necessitats.

- *cast.* trabajo. *angl.* work.

treball a domicili *m.* Treball en què la prestació es realitza en el domicili

del treballador o en el lloc que ell ha triat i sense vigilància directa de l'empresari que sol pagar en funció de la qualitat i quantitat del treball efectuat i no per temps.

- *cast.* trabajo a domicilio. *angl.* work at home.

treball a estall *m.* Treball retribuït en funció del nombre d'unitats produïdes i no en funció del temps que s'hi ha dedicat.

- *cast.* trabajo a destajo. *angl.* piece-work.

treball a temps parcial *m.* Treball que té un horari inferior a la duració legal de la jornada laboral.

- *cast.* trabajo a tiempo parcial. *angl.* part-time work.

treball a (o per) torns *m.* Treball en què es manté el funcionament ininterromput de la línia de producció, substituint els empleats cada huit hores.

- *cast.* trabajo a turnos. *angl.* shift work.

treball en cadena *m.* Sistema de fabricació en què el material passa pels diferents llocs de treball disposats de manera que en cadascun s'efectua l'operació corresponent.

- *cast.* trabajo en cadena. *angl.* assembly line work.

treball en curs *m.* Treball o prestació d'un servei existent en un procés de producció entre les diferents estacions de treball en un moment determinat.

- *cast.* trabajo en curso. *angl.* work in process.

treball en equip *m.* Forma de col·laboració entre un grup de persones per a dur a terme una tasca.

- *cast.* trabajo en equipo. *angl.* team-work.

treball fix *m.* Treball que naix d'una modalitat contractual que garanteix l'estabilitat del lloc de treball o almenys el cobrament d'una indemnització en cas de cessament.

- *cast.* trabajo fijo. *angl.* permanent work.
- treball precari** *m.* Treball que no es beneficia de garanties d'estabilitat.
- *cast.* trabajo precario. *angl.* precarious work.
- treball temporal** *m.* Treball que requereix una prestació de servicis per un període de temps limitat.
- *cast.* trabajo temporal. *angl.* temporary work.
- treballador -a** *m. i f.* Persona que realitza una activitat professional a canvi d'una remuneració.
- *cast.* trabajador -ra. *angl.* worker.
- treballador -a autònom -a** *m. i f.* Autònom.
- *cast.* trabajador -ra autónomo -ma. *angl.* self-employed worker.
- treballador -a eventual** *m. i f.* Treballador que té un contracte laboral de duració limitada.
- *cast.* trabajador -ra eventual. *angl.* casual worker.
- treballador -a extern -a** *m. i f.* Persona de l'empresa que no forma part de l'equip de treball del projecte de referència.
- *cast.* trabajador -ra externo -na. *angl.* outsider.
- treballador -a fix -a** *m. i f.* Treballador integrat en la plantilla d'una empresa, amb un contracte de treball que no estableix límits de temps en la prestació de servicis.
- *cast.* trabajador -ra fijo -ja. *angl.* permanent worker.
- treballador -a fix -a discontinu -ínua** *m. i f.* Treballador contractat per a realitzar treballs fixos i periòdics dins del volum d'activitat normal d'una empresa.
- *cast.* trabajador -ra fijo -ja discontinuo -nua. *angl.* intermittent worker.
- treballador -a qualificat -ada** *m. i f.* Treballador que té les aptituds físiques necessàries o que ha adquirit l'experiència, l'habilitat o els coneixements que calen per a efectuar una activitat determinada de manera satisfactòria.
- *cast.* trabajador -ra cualificado -da. *angl.* skilled worker.
- treballador -a temporal** *m. i f.* Treballador que presta servicis per un període de temps limitat.
- *cast.* trabajador -ra temporal. *angl.* temporary worker.
- tresor públic** *m.* Conjunt dels recursos financers de l'Administració de l'Estat, incloent-hi diners, valors o crèdits obtinguts per mitjà d'operacions pressupostàries o extrapressupostàries.
- *cast.* tesoro público. *angl.* treasury.
- tresorjament** *m.* Atresorament.
- *cast.* atesoramiento. *angl.* hoard, hoarding.
- tresorer -a** *m. i f.* Responsable de l'administració i de la gestió de la liquiditat d'una societat i de trobar-ne les formes de finançament necessàries.
- *cast.* tesorero -ra. *angl.* treasurer.
- tresoreria** *f.* 1. Administració del tresor públic. 2. Conjunt d'actius líquids d'una persona o d'una empresa.
- *cast.* tesorería. *angl.* treasury.
- Tribunal de Comptes** *m.* Institució responsable de la auditoria dels comptes de l'Administració pública.
- *cast.* Tribunal de Cuentas. *angl.* Court of Audit.
- Tribunal de Comptes Europeu** *m.* Institució europea que comprova la legalitat i la regularitat dels ingressos i de les despeses de la Unió Europea i també la bona gestió financera.
- *cast.* Tribunal de Cuentas Europeo. *angl.* European Court of Auditors.
- tribut** *m.* Impost, contribució o qualsevol altra forma d'obligació fiscal.
- *cast.* tributo. *angl.* tax.

tributació *f.* Pagament que fa el subjecte passiu a la hisenda pública dels tributs als quals està obligat.

- *cast.* tributación. *angl.* taxation.

triple cim *m.* Figura de canvi de tendència formada per tres alces de cotització separades per dos baixes, que s'interpreta com l'anunci del final d'una tendència alcista i l'inici d'una tendència baixista.

- *cast.* triple cresta (*f.*). *angl.* triple top.

trust *m.* Agrupació d'empreses constituïda per a controlar o monopolitzar una indústria, un comerç o un producte.

- *cast.* trust. *angl.* trust.

U

unió duanera *f.* Acord d'integració econòmica entre diversos estats que comporta la supressió dels aranzels i altres restriccions als intercanvis entre ells i l'establiment d'una tarifa duanera comuna enfront de les importacions procedents de tercers països.

• *cast.* unión aduanera. *angl.* customs union.

unió econòmica *f.* Acord entre dos o més països per a formar un mercat comú i harmonitzar-ne les polítiques nacionals, fiscals, monetàries i socials, que permet el moviment lliure i sense restriccions de la força laboral del capital entre les nacions membres.

• *cast.* unión económica. *angl.* economic union.

Unió Econòmica i Monetària (UEM)

f. Acord entre la majoria dels països de la Unió Europea, com a unió econòmica, per a la integració de les monedes i de les polítiques monetàries.

• *cast.* Unión Económica y Monetaria (UEM). *angl.* Economic and Monetary Union (EMU).

Unió Europea (UE) *f.* Organització internacional que té com a finalitat assegurar el progrés econòmic i social, eliminar les barreres al lliure intercanvi, millorar les condicions de vida i de treball i mantindre la pau en tots els estats membres.

• *cast.* Unión Europea (UE). *angl.* European Union (EU).

unió monetària *f.* Conjunt de països que compartixen un mateix sistema monetari.

• *cast.* unión monetaria. *angl.* monetary union.

unitat de compte *f.* Valor establert de forma convencional d'acord amb el qual es fixen els preus dels béns i dels servicis d'una comunitat.

• *cast.* unidad de cuenta. *angl.* unit of account.

unitat de consum *f.* En l'àmbit macroeconòmic, empreses públiques o privades, administracions públiques i famílies a les quals es destinen els béns i els servicis resultants de l'activitat duta a terme per les unitats de producció.

• *cast.* unidad de consumo. *angl.* consumption unit.

unitat de cost *f.* Unitat de mesura assignada per a la imputació de costs.

• *cast.* unidad de coste. *angl.* cost unit.

unitat de producció *f.* Conjunt de persones i de mitjans materials organitzats amb la finalitat d'obtenir béns o servicis.

• *cast.* unidad de producción. *angl.* production unit.

unitat econòmica *f.* Organització que produïx o distribuïx béns o servicis i que obté una remuneració per la seua funció econòmica.

- *cast.* unidad económica. *angl.* economic unit.

unitat monetària *f.* Unitat estàndard de la moneda o mitjà oficial de canvi de cada Estat.

- *cast.* unidad monetaria. *angl.* monetary unit.

usuari -ària *m. i f.* Persona que rep o utilitza un servei.

- *cast.* usuario -ria. *angl.* user.

usura *f.* **1.** Interés produït per un capital prestat, especialment si és excessiu o abusiu. **2.** Delicte comés per qui presta habitualment diners amb este tipus d'interés o obliga a un contracte lleoní persones en situació de necessitat o d'inexperiència.

- *cast.* usura. *angl.* usury.

utilitat *f.* Capacitat d'un bé econòmic de satisfer necessitats individuals derivades del seu consum o de la seua possessió.

- *cast.* utilidad. *angl.* utility.

utillatge *m.* Conjunt de ferramentes o de màquines necessàries per a un treball.

- *cast.* utillaje. *angl.* equipment.

V

vacacions *f. pl.* **1.** Període de temps de descans anual retribuït, que representa un dret irrenunciable de tot treballador. **2.** Temps durant el qual cessa una activitat habitual, especialment el treball remunerat o els estudis.

- *cast.* vacaciones. *angl.* holiday, vacation.

vacant *f.* Lloc de treball que no està cobert.

- *cast.* vacante. *angl.* vacancy.

vaga *f.* Parada col·lectiva de l'activitat laboral per part dels assalariats per a obtenir alguna reivindicació, generalment relativa a millores salarials o de les condicions de treball.

- *cast.* huelga. *angl.* strike.

val *m.* Imprès utilitzat en les promocions de venda que es pot intercanviar per productes, regals o premis, o que dóna dret a l'obtenció de descomptes.

- *cast.* vale. *angl.* voucher.

valor *m.* **1.** Qualitat d'un bé que el fa mereixedor de ser equiparat a una certa quantitat de diners. **2.** Títol valor.

- *cast.* valor. *angl.* **1.** value. **2.** security.

valor actual *m.* Valor present d'una quantitat de diners que es rebrà en una data futura, calculat a partir del tipus d'interès anual previst.

- *cast.* valor actual. *angl.* present value.

valor actual net *m.* Criteri financer utilitzat per a analitzar projectes d'inversió, que consisteix a determinar el valor actual dels fluxos de caixa, positius i negatius, que s'esperen en el transcurs de la inversió, descomptats amb una taxa o cost de capital adequat al tipus d'interés i al risc de la inversió.

- *cast.* valor actual neto. *angl.* net present value.

valor afegit *m.* Valor del conjunt de remuneracions generades en la realització de l'activitat productiva.

- *cast.* valor añadido. *angl.* added value.

valor borsari *m.* Cotització.

- *cast.* valor bursátil. *angl.* market value.

valor brut *m.* Valor obtingut en una operació financera o comercial sense deduir-ne els costos.

- *cast.* valor bruto. *angl.* gross value.

valor cadastral *m.* Valor que, a l'efecte tributari, té un bé immoble.

- *cast.* valor catastral. *angl.* cadastral value.

valor capital *m.* Valor descomptat del flux de caixa que s'espera que genere una inversió.

- *cast.* valor capital. *angl.* capital value.

valor comptable *m.* Valor d'una empresa o d'un actiu segons els llibres de comptabilitat.

- *cast.* valor contable. *angl.* book value.

valor d'ús *m.* Valor intrínsec d'un bé en funció de la seua utilitat i no del preu.

- *cast.* valor de uso. *angl.* value in use.

valor de canvi *m.* Valor d'un bé en unitats monetàries o en altres béns pels quals puga ser intercanviat.

- *cast.* valor de cambio. *angl.* exchange value.

valor de capitalització *m.* Valor d'un bé segons la renda que s'obté a l'explotar-lo.

- *cast.* valor de capitalización. *angl.* capitalization value.

valor de compra *m.* Import pel qual un bé ha entrat a formar part del patrimoni d'una persona o d'una empresa.

- *cast.* valor de compra. *angl.* purchase value.

valor de cotització *m.* Producte de la cotització en enters pel valor de l'enter.

- *cast.* valor de cotización. *angl.* market price.

valor de liquidació *m.* Valor que obtindria un actiu d'una empresa en cas que es venguera de manera independent.

- *cast.* valor de liquidación. *angl.* liquidation value.

valor de mercat *m.* Valor que obtindria en el mercat un determinat bé en circumstàncies normals i suposant que existira una informació perfecta.

- *cast.* valor de mercado. *angl.* market value.

valor de reposició *m.* Valor que té l'objecte quan se li ha aplicat la depreciació corresponent, segons la seua antiguitat, ús o obsolescència tècnica.

- *cast.* valor de reposición. *angl.* replacement value.

valor de transmissió *m.* Import real pel qual s'efectua una alienació, una vegada deduïts l'import de les despeses i els tributs inherents a la

transmissió que ha de pagar el venedor.

- *cast.* valor de transmisión. *angl.* conveyance value.

valor de venda *m.* Quantitat total desembossada per a adquirir un bé, igual al preu d'una unitat multiplicat per la quantitat comprada o venuda.

- *cast.* valor de venta. *angl.* sale value.

valor declarat *m.* Valor que es declara com el corresponent a un bé per al pagament dels impostos.

- *cast.* valor declarado. *angl.* declared value.

valor econòmic afegit (VEA) *m.* Varietat de benefici residual, que té en compte el cost d'oportunitat del capital.

- *cast.* valor económico añadido (VEA). *angl.* economic value added (EVA).

valor econòmic total *m.* Assignació monetària atorgada als béns ambientals per a la seua utilització directa, present i futura, per les possibilitats d'utilització en el futur o per la simple existència del bé.

- *cast.* valor económico total. *angl.* total economic value.

valor efectiu *m.* Valor real o de mercat d'un efecte de comerç o d'un títol valor, que pot ser superior, igual o inferior al seu valor nominal.

- *cast.* valor efectivo. *angl.* cash value.

valor fictici *m.* Valor que es fixa per suposició o conveniència, en contraposició al valor real.

- *cast.* valor ficticio. *angl.* fictitious value.

valor funcional *m.* Valor de determinats actius en condicions productives.

- *cast.* valor funcional. *angl.* functional value.

valor inicial *m.* Valor que té l'objecte en el moment de la compra.

- *cast.* valor inicial. *angl.* initial value.

valor líquid *m.* Valor resultant de convertir un actiu en diners.

- *cast.* valor líquido. *angl.* liquid value.

valor mobiliari *m.* Instrument per mitjà del qual es transformen drets, generalment sobre béns immobles, en valors, com ara accions, obligacions, lletres de canvi o pagarés, amb l'objectiu de facilitar-ne la transmissió, i que es caracteritzen per ser negociables i estar agrupats en emissions.

- *cast.* valor mobiliario. *angl.* marketable security.

valor negociable *m.* Valor mobiliari.

- *cast.* valor negociable. *angl.* marketable security.

valor net *m.* Valor resultant de deduir del preu d'un producte els costos de producció.

- *cast.* valor neto. *angl.* net value.

valor net de realització *m.* Valor obtingut per la venda d'un actiu després de deduir-ne tots els costos i les despeses directes que implica la venda.

- *cast.* valor neto de realización. *angl.* net realizable value.

valor nominal *m.* Valor que consta en un efecte de comerç o en un títol valor en contraposició al seu valor efectiu.

- *cast.* valor nominal. *angl.* nominal value.

valor nominal d'una acció *m.* Valor que consta en l'acció i pel qual es va emetre.

- *cast.* valor nominal de una acción. *angl.* nominal value of a share, nominal value of a stock.

valor real *m.* Valor d'un actiu calculat a partir de la seua utilitat, de la seua situació i del preu que costaria reposar-lo.

- *cast.* valor real. *angl.* real value.

valor real d'una acció *m.* Resultat de calcular la diferència entre l'actiu i el passiu, excloent-ne el capital i les

reserves, i dividir-la pel nombre d'accions en circulació.

- *cast.* valor real de una acción. *angl.* current share value.

valor residual *m.* Valor mínim que té un determinat element de l'actiu després que haja acabat la seua vida útil.

- *cast.* valor residual. *angl.* residual value.

valor unitari *m.* Valor d'una unitat determinada d'un bé o d'un servici.

- *cast.* valor unitario. *angl.* unit value.

valor venal *m.* Valor del preu que es creu que pagaria un comprador eventual, tenint en compte l'estat en què es troba un bé i el paper que realitza en una empresa, i seguint la hipòtesi de continuïtat de l'explotació del bé.

- *cast.* valor venal. *angl.* sale value.

valoració *f.* Reconeixement o estimació del valor d'una cosa, especialment la determinació del preu just, feta per un expert o per un perit, d'un bé o d'un dret patrimonial, o del valor del mercat d'un actiu.

- *cast.* valoración. *angl.* valuation.

valoració comptable *f.* Valor d'una empresa o d'un actiu segons el que es desprén dels llibres de comptabilitat, i que no necessàriament coincideix amb el valor de mercat.

- *cast.* valoración contable. *angl.* accounting valuation.

valoració d'existències *f.* Valoració de les mercaderies en magatzem d'una empresa, una vegada s'ha compravat l'inventari.

- *cast.* valoración de existencias. *angl.* stock valuation, inventory pricing.

valoració fiscal *f.* Assignació d'un valor als elements patrimonials dels subjectes passius a fi de quantificar determinades magnituds amb transcendència tributària.

- *cast.* valoración fiscal. *angl.* assessed valuation.

valorar *v. tr.* Determinar l'import o el cost (d'un objecte, d'un bé o d'una operació) en un moment determinat.
cast. valorar. angl. to value.

valors disponibles *m. pl.* Valors mobiliaris que poden ser transformats fàcilment en diners.

• *cast. valores disponibles. angl. liquid securities.*

valors en cartera *m. pl.* Accions o obligacions que estan pendents de subscripció.

• *cast. valores en cartera. angl. portfolio securities.*

valors en custòdia *m. pl.* Títols valors que es depositen en entitats de crèdit per a la seua tutela i conservació.

• *cast. valores en custodia. angl. securities in custody.*

valors en garantia *m. pl.* Títols valors que s'entreguen com a garantia del compliment d'una obligació contreta amb la societat en què es depositen.

• *cast. valores en garantía. angl. securities deposited in guarantee.*

valors públics *m. pl.* Títols emesos per l'Estat com a deute contret per a cobrir les despeses públiques.

• *cast. valores públicos. angl. public securities.*

variable econòmica *f.* Element mesurable canviant utilitzat per a descriure els fenòmens econòmics i les seues relacions.

• *cast. variable económica. angl. economic variable.*

variació d'existències *f.* Xifra que indica l'augment o la disminució de les existències d'una empresa durant un període determinat.

• *cast. variación de existencias. angl. inventory variation.*

variació patrimonial *f.* Variació que experimenta el patrimoni d'una empresa en un exercici econòmic.

• *cast. variación patrimonial. angl. net worth variation.*

venciment *m.* Data en què s'ha de complir una obligació contreta anteriorment, en què conclouen els termes estipulats per uns contractants o els concedits per la llei per a l'exercici de certs drets.

• *cast. vencimiento. angl. maturity.*

venda *f.* Cessió d'un actiu material o immaterial o prestació d'un servici, a canvi d'una contraprestació que es fa generalment en diners.

• *cast. venta. angl. sale.*

venda a crèdit *f.* Venda en la qual el pagament es fa en un moment posterior a l'entrega del bé adquirit o a la prestació del servici.

• *cast. venta a crédito. angl. credit sale.*

venda a depòsit *f.* Venda en la qual el fabricant o depositant entrega la mercaderia a un depositari o distribuïdor, el qual la paga a mesura que la ven i pot tindre el dret o l'obligació de retornar la part que no s'ha venut.

• *cast. venta en depósito. angl. consignment sale.*

venda a granel *f.* Venda d'un producte sense envasar, encara que siga en quantitats reduïdes.

• *cast. venta a granel. angl. bulk sale.*

venda a preu rebaixat *f.* Venda a un preu inferior del que és habitual.

• *cast. venta a precio rebajado. angl. sale at reduced price.*

venda a terminis *f.* Contracte pel qual, a canvi de l'entrega dels béns, s'acorda fer-ne el pagament en moments determinats posteriors a la venda.

• *cast. venta a plazos. angl. installment sale.*

venda al comptat *f.* Venda en la qual les obligacions recíproques dels contractants s'han de complir en el mateix moment en què es realitza el contracte.

• *cast. venta al contado. angl. cash sale.*

venta al detall *f.* Venda al consumidor final en unitats menudes.

- *cast.* venta al por menor. *angl.* retail sale.

venta ambulant *f.* Venda efectuada per comerciants fora d'un establiment comercial permanent, de manera habitual, ocasional, periòdica o continuada en els perímetres o llocs autoritzats degudament.

- *cast.* venta ambulante. *angl.* itinerant sale.

venta automàtica *f.* Venda al detall per mitjà de distribuïdors automàtics que subministren un producte després que el comprador n'ha pagat l'import.

- *cast.* venta automàtica. *angl.* vending.

venta en cadena *f.* Venda en piràmide.

- *cast.* venta en cadena. *angl.* snowball selling.

venta en gros *f.* Venda de mercaderies per part del majorista als minoristes o detallistes en quantitats importants.

- *cast.* venta al por mayor. *angl.* wholesale.

venta en piràmide *f.* Venda, considerada il·legal, en què s'ofereixen al consumidor productes o servicis a preu reduït i, fins i tot, gratuïtament, però condicionant estos avantatges al fet que el consumidor a qui s'adreça l'oferta aconseguisca, directament o indirectament, altres clients o un volum de vendes determinat.

- *cast.* venta en piràmide. *angl.* pyramid selling.

venta estacional *f.* Venda que se sol circumscriure a èpoques específiques de l'any, generalment a causa de les condicions climàtiques o del comportament del consumidor.

- *cast.* venta estacional. *angl.* seasonal sale.

venta neta *f.* Import d'una venda una vegada deduïts els descomptes i les

bonificacions de la factura i carregats els impostos corresponents.

- *cast.* venta neta. *angl.* net sale.

vending [*angl.*] *f.* Venda automàtica.

- *cast.* venta automàtica. *angl.* vending.

vendre *v. tr.* Transferir (alguna cosa) a algú a canvi d'una quantitat de diners.

- *cast.* vender. *angl.* to sell.

vendedor -a *m. i f.* Persona que ven alguna cosa, ja siga directament o actuant com a intermediari.

- *cast.* vendedor -ra. *angl.* salesperson.

vendedor -a a comissió *m.* Vendedor que rep un percentatge prèviament establert per unitat venuda o per objectiu aconseguït.

- *cast.* vendedor -ra a comisión. *angl.* commission salesperson.

verificació *f.* Auditoria, censura de comptes.

- *cast.* verificación. *angl.* verification.

veta de mercat *f.* Buit de mercat constituït per un xicotet segment de mercat explotat per una marca.

- *cast.* nicho de mercado (*m.*). *angl.* market niche.

viabilitat *f.* Probabilitat que té una empresa, un producte o un servici de prosperar o de sobreviure.

- *cast.* viabilidad. *angl.* viability.

viable *adj.* Que es realitzable (un projecte) per no ser contrari a la legalitat i presentar possibilitats de rendibilitat econòmica.

- *cast.* viable. *angl.* viable.

vida útil *f.* Temps durant el qual es preveu que un actiu serà rendible.

- *cast.* vida útil. *angl.* useful life.

volatilitat *f.* Grau de variabilitat de les fluctuacions dels preus, de les rendibilitats d'un actiu financer, dels contractes de futurs, dels tipus d'interès i, en general, del mercat.

- *cast.* volatilidad. *angl.* volatility.

volum comercial *m.* Quantitat de transaccions comercials que es produïxen en un determinat període de temps entre dos unitats econòmiques.

- *cast.* volumen comercial. *angl.* volume of trade.

volum de contractació *m.* Volum de negoci contractat en un mercat públic en un dia o en un període determinat.

- *cast.* volumen de contratación. *angl.* trading volume.

volum de negoci *m.* Total de transaccions comercials efectuades durant un exercici econòmic.

- *cast.* volumen de negocio. *angl.* turnover.

volum de vendes *m.* Xifra de vendes d'una empresa en un període de temps determinat.

- *cast.* volumen de ventas. *angl.* sales volume.

X

xart *m.* En borsa, gràfic que representa l'evolució de les cotitzacions d'un títol, i que reflecteix els canvis del preu segons el temps i el compara amb el seu volum de contractació.

• *cast.* chart. *angl.* chart.

xarxa de distribució *f.* Organització encarregada de col·locar els diferents productes en el punt final de venda a tercers.

• *cast.* red de distribución. *angl.* distribution network.

xarxa de vendes *f.* Xarxa de venedors que una empresa utilitza per a vendre els seus productes o servicis, distribuïts per zones de venda i de manera que cada venedor té assignada una zona o un grup de clients.

• *cast.* red de ventas. *angl.* sales network.

xec *m.* Document de crèdit pel qual el titular d'un compte bancari autoritza el pagament d'una quantitat de diners al beneficiari indicat o al portador.

• *cast.* cheque. *angl.* cheque, check.

xec a l'orde *m.* Xec lliurat a favor d'una persona amb una clàusula que indica la possibilitat que es pugui transmetre a una altra per endós.

• *cast.* cheque a la orden. *angl.* cheque to the order, check to the order.

xec al portador *m.* Xec que pot ser cobrat per la persona que el tinga en el seu poder.

• *cast.* cheque al portador. *angl.* bearer cheque, bearer check.

xec bancari *m.* Xec emès per una institució financera, generalment a sol·licitud d'un client, que li servix de garantia de pagament a tercers.

• *cast.* cheque bancario. *angl.* bank cheque, bank check.

xec barrat *m.* Xec que únicament pot ser cobrat pel tenidor per mitjà del seu ingrés en un compte corrent.

• *cast.* cheque cruzado. *angl.* crossed cheque, crossed check.

xec certificat *m.* Xec confirmat.

• *cast.* cheque certificado. *angl.* certified cheque, certified check.

xec confirmat *m.* Xec en què el banc registra o confirma, per mitjà d'una declaració escrita en el mateix document, la seua autenticitat i l'existència de fons per a atendre el pagament.

• *cast.* cheque confirmado, cheque conformado. *angl.* certified cheque, certified check.

xec de finestreta *m.* Xec emès per un client d'un banc que no té compte corrent, però que hi ha depositat diners.

• *cast.* cheque de ventanilla. *angl.* registered cheque, registered check.

xec de viatge *m.* Xec d'un import determinat establert, emès per un banc, que es canvia per diners o servix com a mitjà de pagament en un altre país.

• *cast.* cheque de viaje. *angl.* traveler's cheque, traveler's check.

xec en blanc *m.* Xec firmat en què no figura cap import i que permet que el receptor hi pugui anotar qualsevol quantitat.

- *cast.* cheque en blanco. *angl.* blank cheque, blank check.

xec en descobert *m.* Xec lliurat sense provisió de fons.

- *cast.* cheque en descubierto. *angl.* bad cheque, bad check.

xec garantit *m.* Xec especial que permet al lliurador girar-lo per la quantitat que desitja, amb la garantia que el banc pagarà en tot cas fins a una quantitat determinada.

- *cast.* cheque garantizado. *angl.* guaranteed cheque, guaranteed check.

xec intervingut *m.* Xec confirmat.

- *cast.* cheque intervenido. *angl.* certified cheque, certified check.

xec nominatiu *m.* Xec que porta el nom de la persona autoritzada per a cobrar-lo.

- *cast.* cheque nominativo. *angl.* nominative cheque, nominative check.

xec registrat *m.* Xec confirmat.

- *cast.* cheque registrado. *angl.* certified cheque, certified check.

Z

zona d'urgent reindustrialització *f.*

Ciutat o regió de l'Estat espanyol que l'Administració, dins de la seua política de desenvolupament regional i reconversió d'indústries obsoletes o sobredimensionades, ha triat per a fomentar la instal·lació de noves empreses per mitjà de l'exempció d'imposts.

• *cast.* zona de urgente reindustrialización. *angl.* zone of urgent reindustrialization.

zona de l'euro (o zona euro) *f.* Conjunt d'estats europeus que han decidit adoptar l'euro com a unitat monetària.

• *cast.* zona del euro (o zona euro). *angl.* euro area (o eurozone).

zona de lliure comerç *f.* Acord d'integració econòmica entre diversos estats, que comporta la supressió dels aranzels i altres restriccions als intercanvis entre ells.

• *cast.* zona de libre comercio. *angl.* free trade area.

zona del dòlar *f.* Àrea del món on s'accepta el dòlar com a moneda patró.

• *cast.* zona del dólar. *angl.* dollar area.

zona deprimida *f.* Àrea o regió d'un país que es distingix de les altres pel seu menor grau d'industrialització.

• *cast.* zona deprimida. *angl.* depressed area.

zona franca *f.* Espai d'un litoral, generalment tocant a un port, on poden

estar o es poden desembarcar, manipular i transformar mercaderies estrangeres sense pagar drets de duana, mentres no entren al país.

• *cast.* zona franca. *angl.* bonded area.

zona monetària *f.* Zona constituïda per un conjunt d'estats que han escollit una mateixa moneda de referència a fi d'assegurar els seus canvis internacionals.

• *cast.* zona monetaria. *angl.* monetary area.

APÈNDIX I

VOCABULARI CASTELLÀ - VALENCIÀ

A

- a comisió** *loc. adv.* a comissió.
- a corto plazo** *loc. adj.* a curt termini.
- a crédito** *loc. adv.* a crèdit.
- a cuenta** *loc. adv.* a compte.
- a destajo** *loc. adv.* a estall.
- a fondo perdido** *loc. adv. i adj.* a fons perdut.
- a la baja** *loc. adv. i adj.* a la baixa.
- a la orden de** *loc. prep.* a l'orde de.
- a la vista** *loc. adj.* a la vista.
- a largo plazo** *loc. adj.* a llarg termini.
- a medio plazo** *loc. adj.* a mitjà termini.
- a pie de fábrica** *loc. adv.* a peu de fàbrica.
- a plazos** *loc. adv.* a terminis, a termes.
- a prorrata** *loc. adv.* a prorrata.
- a tanto alzado** *loc. adv.* a un tant alçat.
- abandono** *m.* abandó.
- abaratamiento** *m.* abaratiment.
- abaratir** *v. tr.* abaratar.
- abonar** *v. tr.* abonar.
- abono** *m.* abonament.
- absentismo** *m.* absentisme.
- absentista** *adj. i m. i f.* absentista (o absentiste -a).
- absorción** *f.* absorció.
- absorción de costes** *f.* absorció de costs.
- acaparamiento** *m.* acaparament.
- acaparar** *v. tr.* acaparar.
- accesión** *f.* accessió.
- acción** *f.* acció.
- acción al portador** *f.* acció al portador.
- acción convertible** *f.* acció convertible.
- acción de primera** *f.* acció de primera.
- acción liberada** *f.* acció alliberada.
- acción nominativa** *f.* acció nominativa.
- acción ordinaria** *f.* acció ordinària.
- acción parcialmente desembolsada** *f.* acció parcialment desembossada.
- acción preferente** *f.* acció preferent.
- acción suscrita y no desembolsada** *f.* acció suscrita i no desembossada.
- acción totalmente desembolsada** *f.* acció totalment desembossada.
- accionariado** *m.* accionariat.
- accionarial** *adj.* accionarial.
- accionista** *m. i f.* accionista (o accioniste -a).
- accionista mayoritario -ria** *m. i f.* accionista majoritari -ària.
- accionista minoritario -ria** *m. i f.* accionista minoritari -ària.
- accisa** *f.* accisa.
- aceleración** *f.* acceleració.
- acelerador** *m.* accelerador.
- aceptación** *f.* acceptació.
- aceptación bancaria** *f.* acceptació bancària.
- aceptación de letra de cambio** *f.* acceptació de lletra de canvi.
- aceptante** *m. i f.* acceptant.
- aceptar** *v. tr.* acceptar.
- acreditar** *v. tr.* acreditar.
- acreedor -ra** *m. i f.* creditor -a.
- activación de gasto** *f.* activació de despesa.
- actividad económica** *f.* activitat econòmica.
- actividad principal** *f.* activitat principal.
- activo -va** *adj. i m.* actiu -iva.
- activo amortizable** *m.* actiu amortitzable.
- activo circulante** *m.* actiu circulant.
- activo de caja** *m.* actiu de caixa.
- activo de garantía** *m.* actiu de garantia.
- activo disponible** *m.* actiu disponible.
- activo ficticio** *m.* actiu fictici.
- activo fijo** *m.* actiu fix.
- activo financiero** *m.* actiu financer.
- activo inmaterial** *m.* actiu immaterial.
- activo inmovilizado** *m.* actiu immobilitzat.
- activo inmovilizado inmaterial** *m.* actiu immobilitzat immaterial.
- activo inmovilizado material** *m.* actiu immobilitzat material.
- activo intangible** *m.* actiu intangible.
- activo líquido** *m.* actiu líquid.
- activo material** *m.* actiu material.
- activo monetario** *m.* actiu monetari.

activo neto *m.* actiu net.
activo no amortizable *m.* actiu no amortitzable.
activo no realizable *m.* actiu no realitzable.
activo realizable *m.* actiu realitzable.
activo tangible *m.* actiu tangible.
actualización *f.* actualització.
actualización de balances *f.* actualització de balanços.
actualización financiera *f.* actualització financera.
actualizar *v. tr.* actualitzar.
actuario -ria *m. i f.* actuari -ària.
acuerdo *m.* acord.
acuerdo comercial *m.* acord comercial.
acuerdo marco *m.* acord marc.
acumulación de capital *f.* acumulació de capital.
ad hoc *loc. adj. ad hoc* [lat.].
ad valorem *loc. adj. ad valorem* [lat.].
adelanto *m.* avançament.
adeudar en cuenta *loc. verb.* carregar en compte.
adhocracia *f.* adhocràcia.
adjudicación *f.* adjudicació.
adjudicatario -ria *adj. i m. i f.* adjudicatari -ària.
administración *f.* administració.
administrador -ra *m. i f.* administrador -a.
administrador -ra único -ca *m. i f.* administrador -a únic -a.
adquirente *adj. i m. i f.* adquirent.
adquiridor -ra *adj. i m. i f.* adquiridor -a.
adquiriente *adj. i m. i f.* adquirent.
adquirir *v. tr.* adquirir.
adquisición *f.* adquisició.
adquisición directiva *f.* adquisició directiva.
agencia *f.* agència.
agencia de evaluación de créditos *f.* agència d'avaluació de crèdits.
agencia de valores *f.* agència de valors.
agente *m. i f.* agent.
agente comercial *m. i f.* agent comercial.
agente de aduanas *m. i f.* agent de duanes.

agente de cambio y bolsa *m. i f.* agent de canvi i borsa.
agente de desarrollo local *m. i f.* agent de desenvolupament local.
agente de negocios *m. i f.* agent de negocis.
agente económico *m.* agent econòmic.
agente fiscal *m. i f.* agent fiscal.
agio *m.* àgio.
agiotaje *m.* agiotatge.
agiotar *v. intr.* agiotar.
agiotista *m. i f.* agiotista (o agiotiste -a).
agregado monetario *m.* agregat monetari.
agrupación de acciones *f.* agrupament d'accions (*m.*).
agrupación sectorial *f.* agrupació sectorial.
ahorro *m.* estalvi.
ajuste *m.* ajust.
ajuste por periodificación *m.* ajust per periodificació.
al alza *loc. adv. i adj.* a l'alça.
al contado *loc. adv.* al comptat.
al por mayor *loc. adv. i adj.* en gros, a l'engròs, al gros.
al por menor *loc. adv. i adj.* al detall, a la menuda.
al portador *loc. adj.* al portador.
albarán *m.* albarà.
alcance *m.* dèficit comptable.
alcista *adj.* alcista (o alciste -a).
algoritmo *m.* algorítme.
alianza de empresas *f.* aliança d'empreses.
alianza estratégica *f.* aliança estratègica.
almacén *m.* magatzem.
almacenaje *m.* 1. [acció d'emmagatzemar] emmagatzematge. 2. [dret] magatzematge.
alquilar *v. tr.* llogar.
alquiler *m.* lloguer.
alta *f.* alta.
alza *f.* alça.
amortización *f.* amortització.
amortización acelerada *f.* amortització accelerada.

- amortización acumulada** *f.* amortització acumulada.
- amortización anticipada** *f.* amortització anticipada.
- amortización contable** *f.* amortització comptable.
- amortización creciente** *f.* amortització creixent.
- amortización de empréstito** *f.* amortització d'emprèstit.
- amortización decreciente** *f.* amortització decreixent.
- amortización económica** *f.* amortització econòmica.
- amortización extraordinaria** *f.* amortització extraordinària.
- amortización financiera** *f.* amortització financera.
- amortización fiscal** *f.* amortització fiscal.
- amortización lineal** *f.* amortització lineal.
- amortización porcentual** *f.* amortització percentual.
- amortización variable** *f.* amortització variable.
- amortizar** *v. tr.* amortitzar.
- ampliación de capital** *f.* ampliació de capital.
- análisis coste-beneficio** *m.* anàlisi cost-benefici (*f.*).
- análisis DAFO** *m.* anàlisi DAFO (*f.*).
- análisis de balances** *m.* anàlisi de balanços (*f.*).
- análisis de la competencia** *m.* anàlisi de la competència (*f.*).
- análisis del coste** *m.* anàlisi del cost (*f.*).
- análisis del valor** *m.* anàlisi del valor (*f.*).
- análisis económico-financiero** *m.* anàlisi economicofinancera (*f.*).
- análisis envolvente de datos (DEA)** *m.* anàlisi d'envolupament de dades (DEA) (*f.*).
- análisis financiero** *m.* anàlisi financera (*f.*).
- analista** *m. i f.* analista (o analiste -a).
- analista de mercados** *m. i f.* analista (o analiste -a) de mercats.
- ángel inversor** *m.* àngel inversor.
- anotación contable** *f.* anotació comptable.
- anotación en cuenta** *f.* anotació en compte.
- anticipar** *v. tr.* bestraure.
- anticipo** *m.* acompte, bestreta (*f.*).
- anticipo de remuneración** *m.* bestreta de remuneració (*f.*).
- antidumping** [*angl.*] *adj.* antidúmping.
- antimonopolio** *adj.* antimonopoli.
- anualidad** *f.* anualitat.
- año financiero** *m.* any financer.
- año fiscal** *m.* any fiscal.
- apalancamiento** *m.* palanquejament.
- apalancamiento financiero** *m.* palanquejament financer.
- apalancamiento operativo** *m.* palanquejament operatiu.
- apertura de crédito** *f.* obertura de crèdit.
- apertura de cuenta** *f.* obertura de compte.
- aplicación de resultados** *f.* aplicació de resultats.
- apoderado -da** *m. i f.* apoderat -ada.
- aportación** *f.* aportació.
- apreciación** *f.* apreciació.
- apreciación de la moneda** *f.* apreciació de la moneda.
- apremio** *m.* constrenyiment.
- aprovisionamiento** *m.* aprovisionament.
- apunte** *m.* apunt.
- arancel** *m.* aranzel.
- arbitraje** *m.* arbitratge.
- arbitraje de consumo** *m.* arbitratge de consum.
- árbol de decisión** *m.* arbre de decisió.
- área comercial** *f.* àrea comercial.
- área de libre cambio** *f.* àrea de lliure canvi.
- área de libre comercio** *f.* àrea de lliure comerç.
- arqueo** *m.* arqueig.
- arras** *f. pl.* paga i senyal (*sing.*).
- arrendador -ra** *adj. i m. i f.* arrendador -a.
- arrendamiento** *m.* arrendament.
- arrendamiento financiero** *m.* arrendament financer.

arrendar *v. tr.* arrendar, llogar.
arrendatario -ria *adj. i m. i f.* arrendatari -ària.
asalariado -da *adj. i m. i f.* assalariat -ada.
asamblea *f.* assemblea.
asamblea general *f.* assemblea general.
asesor -ra *adj. i m. i f.* assessor -a.
asiento *m.* assentament.
asiento de apertura *m.* assentament d'obertura.
asiento de cierre *m.* assentament de tancament.
asiento de rectificación *m.* assentament de rectificació.
asiento de regularización *m.* assentament de regularització.
asiento por periodificación *m.* assentament per periodificació.
asignación *f.* assignació.
asignación de activos *f.* assignació d'actius.
asignación de recursos *f.* assignació de recursos.
asistencia técnica *f.* assistència tècnica.
asociación *f.* associació.
asociación de consumidores y usuarios *f.* associació de consumidors i usuaris.
Asociación Europea de Libre Comercio (AELC) *f.* Associació Europea de Lliure Comerç (AELC).
asociado -da *adj. i m. i f.* associat -ada.
atesoramiento *m.* atesorament, tresorament.
atomización *f.* atomització.

atrasos *m. pl.* endarreriments.
auditar *v. tr.* auditar.
auditor -ra *m. i f.* auditor -a.
auditor -ra de cuentas *m. i f.* auditor -a de comptes.
auditoría *f.* auditoria.
auditoría ambiental *f.* auditoria ambiental.
auditoría de cuentas *f.* auditoria de comptes.
auditoría de gestión *f.* auditoria de gestió.
auditoría de mercadotecnia *f.* auditoria de màrqueting.
auditoría externa *f.* auditoria externa.
auditoría fiscal *f.* auditoria fiscal.
auditoría interna *f.* auditoria interna.
auditoría limitada *f.* auditoria limitada.
auge *m.* auge.
autarquía *f.* autarquia.
autocartera *f.* autocartera.
autoconsumo *m.* autoconsum.
autoempleo *m.* autoocupació (*f.*).
autofinanciación *f.* autofinançament (*m.*).
autogestión *f.* autogestió.
autónomo ma *adj. i m. i f.* autònom -a.
autoservicio *m.* autoservici.
autoservicio mayorista *m.* autoservici en gros.
aval *m.* aval.
aval bancario *m.* aval bancari.
avaluar *v. tr.* avalar.
avalista *adj. i m. i f.* avalador -a.

B

baja *f.* baixa.
baja de los cambios *f.* baixa dels canvis.
bajista *adj.* baixista (o baixiste -a).
balance *m.* balanç.
balance comparativo *m.* balanç comparatiu.

balance consolidado *m.* balanç consolidat.
balance de apertura *m.* balanç d'obertura.
balance de comprobación *m.* balanç de comprovació.

- balance de fusión** *m.* balanç de fusió.
- balance de liquidación** *m.* balanç de liquidació.
- balance de situación** *m.* balanç de situació.
- balance de sumas y saldos** *m.* balanç de sumes i saldos.
- balance regularizado** *m.* balanç regularitzat.
- balance social** *m.* balanç social.
- balanza** *f.* balança.
- balanza comercial** *f.* balança comercial.
- balanza de bienes y servicios** *f.* balança de béns i servicis.
- balanza de capital** *f.* balança de capital.
- balanza de invisibles** *f.* balança d'invisibles.
- balanza de pagos** *f.* balança de pagaments.
- balanza de servicios** *f.* balança de servicis.
- balanza de transferencias** *f.* balança de transferències.
- balanza de visibles** *f.* balança de visibles.
- balanza por cuenta corriente** *f.* balança per compte corrent.
- balboa** *m.* balboa.
- banca** *f.* banca.
- banca comercial** *f.* banca comercial.
- banca de empresas** *f.* banca d'empreses.
- banca de inversión** *f.* banca d'inversió.
- banca electrónica** *f.* banca electrònica.
- banca extranjera** *f.* banca estrangera.
- banca oficial** *f.* banca oficial.
- banca personal** *f.* banca personal.
- banca privada** *f.* banca privada.
- banca pública** *f.* banca pública.
- banca telefónica** *f.* banca telefònica.
- banca universal** *f.* banca universal.
- bancable** *adj.* bancable.
- bancario -ria** *adj.* bancari -ària.
- bancarización** *f.* bancarització.
- bancarrota** *f.* bancarrota, fallida.
- banco** *m.* banc.
- banco agente** *m.* banc agent.
- Banco Central Europeo (BCE)** *m.* Banc Central Europeu (BCE).
- banco central** *m.* banc central.
- banco comercial** *m.* banc comercial.
- banco de comercio exterior** *m.* banc de comerç exterior.
- banco de depósitos** *m.* banc de depòsits.
- banco de descuento** *m.* banc de descompte.
- Banco de España** *m.* Banc d'Espanya.
- banco de inversión** *m.* banc d'inversió.
- banco de negocios** *m.* banc de negocis.
- Banco de Pagos Internacionales (BPI)** *m.* Banc de Pagaments Internacionals (BPI).
- banco emisor** *m.* banc emissor.
- Banco Europeo de Inversiones (BEI)** *m.* Banc Europeu d'Inversions (BEI).
- banco industrial** *m.* banc industrial.
- Banco Mundial** *m.* Banc Mundial.
- banda** *f.* banda.
- banda de crecimiento salarial** *f.* banda de creixement salarial.
- banda de volatilidad** *f.* banda de volatilitat.
- banda holográfica** *f.* banda hologràfica.
- banda iridiscente** *f.* banda iridescent.
- bandas de fluctuación** *f. pl.* marges de fluctuació (*m.*).
- banquero -ra** *m. i f.* banquer -a.
- barrera arancelaria** *f.* barrera aranzelària.
- barrera de entrada** *f.* barrera d'entrada.
- barrera de salida** *f.* barrera d'eixida.
- barrera técnica** *f.* barrera tècnica.
- base** *f.* base.
- base de cotización** *f.* base de cotització.
- base imponible** *f.* base imposable.
- base liquidable** *f.* base liquidable.
- base monetaria** *f.* base monetària.
- base reguladora** *f.* base reguladora.
- bases de presentación** *f. pl.* bases de presentació.
- beneficiario -ria** *f.* beneficiari -ària.
- beneficio** *m.* benefici.
- beneficio antes de impuestos** *m.* benefici abans d'imposts.
- beneficio bruto** *m.* benefici brut.

beneficio contable *m.* benefici comptable.

beneficio de explotación *m.* benefici d'explotació.

beneficio después de impuestos *m.* benefici després d'imposts.

beneficio distribuido *m.* benefici distribuït.

beneficio extraordinario *m.* benefici extraordinari.

beneficio fiscal *m.* benefici fiscal.

beneficio industrial *m.* benefici industrial.

beneficio neto *m.* benefici net.

beneficio no distribuido *m.* benefici no distribuït.

beneficio por acción *m.* benefici per acció.

bien *m.* bé.

bien colectivo *m.* bé col·lectiu.

bien de capital *m.* bé de capital.

bien de consumo *m.* bé de consum.

bien de dominio público *m.* bé de domini públic.

bien de equipo *m.* bé d'equipament, bé d'equip.

bien de inversión *m.* bé d'inversió.

bien de lujo *m.* bé de luxe.

bien de producción *m.* bé de producció.

bien demanial *m.* bé demanial.

bien domanial *m.* bé demanial.

bien duradero *m.* bé durable.

bien económico *m.* bé econòmic.

bien fungible *m.* bé fungible.

bien inmaterial *m.* bé immaterial.

bien inmueble *m.* bé immoble, bé seent.

bien intermedio *m.* bé intermedi.

bien libre *m.* bé lliure.

bien material *m.* bé material.

bien mueble *m.* bé moble.

bien nacional *m.* bé nacional.

bien no duradero *m.* bé no durable.

bien público *m.* bé públic.

bien raíz *m.* bé arrel.

bien semoviente *m.* bé semovent.

bien social *m.* bé social.

bien sustitutivo *m.* bé substitutiu.

bienestar *m.* benestar.

bienestar económico *m.* benestar econòmic.

bilateralismo *m.* bilateralisme.

billete *m.* bitllet.

bimetallismo *m.* bimetal·lisme.

blanqueo de dinero *m.* blanqueig de diners.

bloqueo económico *m.* bloqueig econòmic.

boletín de cotización *m.* butlletí de cotització.

bolívar *m.* bolívar.

bolsa *f.* borsa.

bolsa de comercio *f.* borsa de comerç.

bolsa de pobreza *f.* bossa de pobresa.

bolsa de trabajo *f.* borsa de treball.

bolsa de valores *f.* borsa de valors.

bolsín *m.* borsí.

bonanza *f.* bonança.

bonificación *f.* bonificació.

bonificación fiscal *f.* bonificació fiscal.

bonista *m. i f.* bonista (o boniste -a).

bono *m.* bo.

bono basura *m.* bo porqueria.

bono convertible *m.* bo convertible.

bono de caja *m.* bo de caixa.

bono de cupón cero *m.* bo de cupó zero.

bono de empresa *m.* bo d'empresa.

bono del Estado *m.* bo de l'Estat.

bono garantizado *m.* bo garantit.

bono global *m.* bo global.

bono hipotecario *m.* bo hipotecari.

bracero -ra *m. i f.* bracer -a.

brecha en la producción *f.* diferencial de producció (*m.*).

bruto -ta *adj.* brut -a.

burbuja *f.* bombolla.

bursátil *adj.* borsari -ària.

C

caballero blanco *m.* cavaller blanc.

caballero negro *m.* cavaller negre.

cadena *f.* cadena.

cadena de montaje *f.* cadena de muntatge.

cadena de producción *f.* cadena de producció.

cadencia *f.* cadència.

caducar *v. intr.* caducar.

caída de precios *f.* caiguda de preus.

caja *f.* caixa.

caja chica *f.* caixa menuda.

caja de ahorros *f.* caixa d'estalvis.

caja de caudales *f.* caixa de cabals.

caja fuerte *f.* caixa forta.

caja para gastos menores *f.* caixa menuda.

caja registradora *f.* caixa registradora.

caja rural *f.* caixa rural.

cajero -ra *m. i f.* caixer -a.

cajero automático *m.* caixer automàtic.

calendario fiscal *m.* calendari fiscal.

calendario laboral *m.* calendari laboral.

calificación *f.* qualificació.

calificación operativa *f.* qualificació operativa.

cámara *f.* cambra.

cámara de comercio *f.* cambra de comerç.

cámara de compensación *f.* cambra de compensació.

cámara de la propiedad *f.* cambra de la propietat.

cambiarlo -ria *adj.* canviar -ària.

cambio *m.* canvi.

cambio de divisa *m.* canvi de divisa.

cambio de intervención *m.* canvi d'intervenció.

cambio de marca *m.* canvi de marca.

cambio de moneda *m.* canvi de moneda.

cambio fijo *m.* canvi fix.

cambio flotante *m.* canvi flotant.

cambio libre *m.* canvi lliure.

cambio oficial *m.* canvi oficial.

cambio vendedor *m.* canvi venedor.

cambista *m. i f.* canvista (o canviste -a), canviador -a.

campo de actividad *m.* camp d'activitat.

canal de distribución *f.* canal de distribució.

cancelación *m.* cancel·lació.

canibalismo *m.* canibalisme.

canon *m.* cànon.

cantidad a cuenta *f.* acompte (*m.*).

capacidad de crédito *f.* capacitat de crèdit.

capacidad de endeudamiento *f.* capacitat d'endeutament.

capacidad de financiamiento *f.* capacitat de finançament.

capacidad de producción *f.* capacitat de producció.

capital *m.* capital.

capital autorizado *m.* capital autoritzat.

capital circulante *m.* capital circulant.

capital de participación *m.* capital de participació.

capital de riesgo *m.* capital de risc.

capital de trabajo *m.* capital de treball.

capital desembolsado *m.* capital desembossat.

capital emitido *m.* capital emés.

capital fijo *m.* capital fix.

capital financiero *m.* capital financer.

capital flotante *m.* capital flotant.

capital humano *m.* capital humà.

capital inicial *m.* capital inicial.

capital inmobiliario *m.* capital immobiliari.

capital invertido *m.* capital invertit.

capital mobiliario *m.* capital mobiliari.

capital nominal *m.* capital nominal.

capital propio *m.* capital propi.

capital social *m.* capital social.

capital suscrito *m.* capital subscrit.

capital variable *m.* capital variable.

capitalismo *m.* capitalisme.

capitalista *adj. i m. i f.* capitalista (o capitaliste -a).

capitalización *f.* capitalització.

capitalización bursátil *f.* capitalització borsària.

capitalización de intereses *f.* capitalització d'interessos.

capitalizar *v. tr. i intr.* capitalitzar.

captación de fondos *f.* captació de fons.

carga de trabajo *f.* càrrega de treball.

carga fiscal *f.* càrrega fiscal.

cargar en cuenta *loc. verb.* carregar en compte.

cargo *m.* càrrec.

cargo directivo *m.* càrrec directiu.

cargo ejecutivo *m.* càrrec executiu.

carta de crédito *f.* carta de crèdit.

carta de pago *f.* carta de pagament.

carta de porte (CRM) *f.* carta de port (CRM).

cártel *m.* càrtel.

cartera *f.* cartera.

cartera comercial *f.* cartera comercial.

cartera de clientes *f.* cartera de clients.

cartera de control *f.* cartera de control.

cartera de créditos *f.* cartera de crèdits.

cartera de inversiones *f.* cartera d'inversions.

cartera de negociación *f.* cartera de negociació.

cartera de pedidos *f.* cartera de comandes.

cartera de productos *f.* cartera de productes.

cartera de valores *f.* cartera de valors.

casa de empeño *f.* casa de préstecs.

casa de la moneda *f.* seca.

catastral *adj.* cadastral.

catastro *m.* cadastre.

caución *f.* caució.

caudal *m.* cabal.

ceca *f.* seca.

cedente *m. i f.* cedent.

ceder *v. tr.* cedir.

cédula *f.* cèdula.

cédula hipotecària *f.* cèdula hipotecària.

censor -ra de cuentas *m. i f.* censor -a de comptes.

censura de cuentas *f.* censura de comptes.

centavo *m.* centau.

céntimo *m.* cèntim.

central *f.* central.

central de balances *f.* central de balanços.

central de compras *f.* central de compres.

central de riesgos *f.* central de riscs.

centralización *f.* centralització.

centro comercial *m.* centre comercial.

centro de distribución *m.* centre de distribució.

centro de negocios *m.* centre de negocis.

cerrar una cuenta *loc. verb.* tancar un compte.

certificado *m.* certificat.

certificado de aduana *m.* certificat de duana.

certificado de calidad *m.* certificat de qualitat.

certificado de depósito *m.* certificat de depòsit.

certificado de origen *m.* certificat d'origen.

cesión *f.* cessió.

cesión de activos *f.* cessió d'actius.

cesión de créditos *f.* cessió de crèdits.

cesta de bienes *f.* cistella de consum.

cesta de la compra *f.* cistella de la compra.

cesta de monedas *f.* cistella de monedes.

chart *m.* xart.

cheque *m.* xec.

cheque a la orden *m.* xec a l'orde.

cheque al portador *m.* xec al portador.

cheque bancario *m.* xec bancari.

cheque certificado *m.* xec certificat.

cheque confirmado *m.* xec confirmat.

cheque conformado *m.* xec confirmat.

cheque cruzado *m.* xec barrat.

cheque de ventanilla *m.* xec de finestreta.

cheque de viaje *m.* xec de viatge.

cheque en blanco *m.* xec en blanc.

cheque en descubierto *m.* xec en descobert.

cheque garantizado *m.* xec garantit.

cheque intervenido *m.* xec intervingut.
cheque nominativo *m.* xec nominatiu.
cheque registrado *m.* xec registrat.
ciclo de explotación *m.* cicle d'explotació.
ciclo de rotación *m.* cicle de rotació.
ciclo de vida de un producto *m.* cicle de vida d'un producte.
ciclo económico *m.* cicle econòmic.
ciclo presupuestario *m.* cicle pressupostari.
cierre *m.* tancament.
cierre de cuenta *m.* tancament de compte.
cierre de ejercicio *m.* tancament d'exercici.
cierre de libros *m.* tancament de llibres.
cierre patronal *m.* locaut, tancament patronal.
cilindro *m.* cilindre.
circulación fiduciaria *f.* circulació fiduciària.
clasificación de cuentas *f.* classificació de comptes.
clasificación de riesgos *f.* classificació de riscos.
cláusula *f.* clàusula.
cliente *m.* i *f.* client -a.
club de inversión *m.* club d'inversió.
clúster *m.* clúster.
cobertura *f.* cobertura.
cobertura de la inversión *f.* cobertura de la inversió.
cobertura de riesgo de cambio *f.* cobertura de risc de canvi.
cobertura de riesgo de interés *f.* cobertura de risc d'interés.
cobertura de riesgo *f.* cobertura de risc.
cobrabilidad *f.* cobrabilitat.
cobrible *adj.* cobrable.
cobrador -ra *m.* i *f.* cobrador -a.
cobrador -ra de morosos *m.* i *f.* cobrador -a d'impagats.
cobranza *f.* cobrança.
cobrar *v. tr.* cobrar.
cobro *m.* cobrament.
cobro a destino *m.* cobrament en destinació.

cobro revertido *m.* cobrament en destinació.
código de barras *m.* codi de barres.
código de buenas prácticas *m.* codi de bones pràctiques.
código de comercio *m.* codi de comerç.
coeficiente de amortización *m.* coeficient d'amortització.
coeficiente de caja *m.* coeficient de caixa.
coeficiente de capital *m.* coeficient de capital.
coeficiente de conversión *m.* coeficient de conversió.
coeficiente de endeudamiento *m.* coeficient d'endeutament.
coeficiente de garantía *m.* coeficient de garantia.
coeficiente de inversión *m.* coeficient d'inversió.
coeficiente de liquidez *m.* coeficient de liquiditat.
coeficiente de reservas *m.* coeficient de reserves.
coeficiente de solvencia *m.* coeficient de solvència.
cofinanciación *f.* cofinançament (*m.*).
cofinanciar *m.* cofinançar.
cogestión *f.* cogestió.
colectivismo *m.* col·lectivisme.
colectivista *adj.* i *m.* i *f.* col·lectivista (o col·lectiviste -a).
colectivización *f.* col·lectivització.
colocar *v. tr.* col·locar.
colonialismo *m.* colonialisme.
colonialista *adj.* i *m.* i *f.* colonialista (o colonialiste -a).
colusión *f.* col·lusió.
comandita *f.* comandita.
comanditar *v. tr.* comanditar.
comanditario -ria *adj.* i *m.* i *f.* comanditari -ària.
comercialización *f.* comercialització.
comerciante *adj.* i *m.* i *f.* comerciant.
comerciante ambulante *m.* i *f.* marxant -a.
comerciar *v. intr.* comerciar, comerciejar.
comercio *m.* comerç.

comercio al por mayor *m.* comerç en gros.

comercio al por menor *m.* comerç al detall.

comercio ambulante *m.* comerç ambulant.

comercio asociado *m.* comerç associat.

comercio de divisas *m.* comerç de divises.

comercio de exportación *m.* comerç d'exportació.

comercio de importación *m.* comerç d'importació.

comercio exterior *m.* comerç exterior.

comercio integrado *m.* comerç integrat.

comercio interior *m.* comerç interior.

comercio internacional *m.* comerç internacional.

comercio justo *m.* comerç just.

comisar *v. tr.* comissar.

comisión *f.* comissió.

comisión bancaria *f.* comissió bancària.

Comisión Europea *f.* Comissió Europea.

comisión fija *f.* comissió fixa.

Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) *f.* Comissió Nacional del Mercat de Valors (CNMV).

comisión paritaria *f.* comissió paritària.

comisionista *m. i f.* comissionista (o comissionista -a).

comiso *m.* comís.

comité de auditoría *m.* comitè d'auditoria.

Comité de Ayuda al Desarrollo *m.* Comitè d'Ajuda al Desenvolupament.

comité de crisis *m.* comitè de crisi.

comité de empresa *m.* comitè d'empresa.

comité ejecutivo *m.* comitè executiu.

comitente *m. i f.* comitent.

comodato *m.* comodat.

compañía *f.* companyia.

compensación *f.* compensació.

compensación bancaria *f.* compensació bancària.

compensación de débitos y créditos *f.* compensació de débits i crèdits.

compensación de pérdidas *f.* compensació de pèrdues.

compensación fiscal *f.* compensació fiscal.

competencia *f.* competència.

competencia desleal *f.* competència deslleial.

competencia imperfecta *f.* competència imperfecta.

competencia perfecta *f.* competència perfecta.

competidor -ra *adj. i m. i f.* competidor -a.

competitividad *f.* competitivitat.

competitivo -va *adj.* competitiu -iva.

complejo industrial *m.* complex industrial.

complemento *m.* complement.

compra *f.* compra.

comprador -ra *m. i f.* comprador -a.

comprar *v. tr.* comprar.

compraventa *f.* compravenda.

computable *adj.* computable.

computar *v. tr.* computar.

cómputo *m.* còmput.

Comunidad Económica Europea (CEE) *f.* Comunitat Econòmica Europea (CEE).

Comunidad Europea de la Energía Atómica (CEEA) *f.* Comunitat Europea de l'Energia Atòmica (CEEA).

Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA) *f.* Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer (CECA).

Comunidad Europea *f.* Comunitat Europea.

comunismo *m.* comunisme.

comunista *adj. i m. i f.* comunista (o comunista -a).

concentración de empresas *f.* concentració d'empreses.

concentración horizontal *f.* concentració horitzontal.

concentración industrial *f.* concentració industrial.

concentración vertical *f.* concentració vertical.

concesión *f.* concessió.

concesión administrativa *f.* concessió administrativa.

concesionario -ria *adj. i m. i f.* concessionari -ària.

- concierto** *m.* concert.
- conciliación bancaria** *f.* conciliació bancària.
- conciliación de cuentas** *f.* conciliació de comptes.
- concurso de acreedores** *m.* concurs de creditors.
- condonación** *f.* condonació.
- condonar** *v. tr.* condonar.
- Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)** *f.* Confederació Espanyola d'Organitzacions Empresariales (CEOE).
- Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)** *f.* Conferència de les Nacions Unides sobre Comerç i Desenvolupament (UNCTAD).
- confirmación de pagos** *f.* confirmació de pagaments.
- conflicto colectivo** *m.* conflicte col·lectiu.
- congelación de los precios** *f.* congelació dels preus.
- congelación salarial** *m.* congelació salarial.
- conglomerado** *m.* conglomerat.
- consejero -ra** *m. i f.* conseller -a.
- consejero ra delegado -da** *m. i f.* conseller a delegat -ada.
- consejo de administración** *m.* consell d'administració.
- Consejo de Europa** *m.* Consell d'Europa.
- Consejo de la Unión Europea** *m.* Consell de la Unió Europea.
- Consejo Europeo** *m.* Consell Europeu.
- consolidación** *f.* consolidació.
- consolidación de balances** *f.* consolidació de balanços.
- consolidación de cuentas** *f.* consolidació de comptes.
- consolidación de estados financieros** *f.* consolidació d'estats financers.
- consorcio** *m.* consorci.
- constitución de sociedad** *f.* constitució de societat.
- consultivo -va** *adj.* consultiu -iva.
- consultor -ra** *m. i f.* consultor -a.
- consultor -ra de empresas** *m. i f.* consultor -a d'empreses.
- consultoría** *f.* consultoria.
- consumismo** *m.* consumidorisme.
- consumerista** *adj. i m. i f.* consumidorista (o consumidoriste -a).
- consumidor -ra** *m. i f.* consumidor -a.
- consumismo** *m.* consumisme.
- consumista** *adj. i m. i f.* consumista (o consumiste -a).
- consumo** *m.* consum.
- consumo de capital** *m.* consum de capital.
- consumo final** *m.* consum final.
- consumo intermedio** *m.* consum intermedi.
- consumo interno** *m.* consum intern.
- contabilidad** *f.* comptabilitat.
- contabilidad analítica** *f.* comptabilitat analítica.
- contabilidad auxiliar** *f.* comptabilitat auxiliar.
- contabilidad de costes** *f.* comptabilitat de costs.
- contabilidad de gestión** *f.* comptabilitat de gestió.
- contabilidad de sociedades** *f.* comptabilitat de societats.
- contabilidad financiera** *f.* comptabilitat financera.
- contabilidad nacional** *f.* comptabilitat nacional.
- contabilidad por partida doble** *f.* comptabilitat per partida doble.
- contabilidad por partida simple** *f.* comptabilitat per partida simple.
- contabilidad pública** *f.* comptabilitat pública.
- contabilidad social** *f.* comptabilitat social.
- contabilización** *f.* comptabilització.
- contabilizar** *v. tr.* comptabilitzar.
- contable** *m. i f.* comptable.
- contaduría** *f.* comptadoria.
- contingentación** *f.* contingentació.
- contingente** *m.* contingent.
- contra reembolso** *loc. adv.* contra reembossament.

contrabando *m.* contraban.
contractualitzar *v. tr.* contractualitzar.
contragirar *v. tr.* contragirar.
contrapartida *f.* contrapartida.
contraprestación *f.* contraprestació.
contrata *f.* contracta.
contratante *m. i f.* contractant.
contratar *v. tr.* contractar, llogar.
contratista *m. i f.* contractista (o contractista -a).
contrato *m.* contracte.
contrato a plazo *m.* contracte -a termini.
contrato de futuros *m.* contracte de futurs.
contrato de trabajo *m.* contracte de treball.
contrato laboral *m.* contracte laboral.
contrato leonino *m.* contracte lleoní.
contrato mercantil *m.* contracte mercantil.
contravalor *m.* contravalor.
contribución *f.* contribució.
control *m.* control.
control de calidad *m.* control de qualitat.
control de cambios *m.* control de canvis.
control de gestión *m.* control de gestió.
control de inventario *m.* control d'inventari.
control de precios *m.* control de preus.
control presupuestario *m.* control presupostari.
controlador -ra *m. i f.* controlador -a.
convenio *m.* conveni.
convenio colectivo *m.* conveni col·lectiu.
convergencia *f.* convergència.
conversión *f.* conversió.
conversión de deudas *f.* conversió de deutes.
conversión de títulos *f.* conversió de títols.
convertibilidad *f.* convertibilitat.
convertidor de euros *m.* convertidor d'euros.
convoy *m.* comboi.
cooperativa *f.* cooperativa.
cooperativa agraria *f.* cooperativa agrària.

cooperativa de crédito *f.* cooperativa de crèdit.
cooperativa de detallistas *f.* cooperativa de detallistes.
cooperativismo *m.* cooperativisme.
cooperativista *adj. i m. i f.* cooperativista (o cooperativiste -a).
corona *f.* corona.
corporación *f.* corporació.
corredor -ra *m. i f.* corredor -a.
corredor -ra de comercio *m. i f.* corredor -a de comerç.
corresponsal *m. i f.* corresponsal.
corretaje *m.* corretatge.
corro *m.* redol.
coste *m.* cost.
coste de adquisición *m.* cost d'adquisició.
coste de capital *m.* cost de capital.
coste de distribución *m.* cost de distribució.
coste de elaboración *m.* cost d'elaboració.
coste de explotación *m.* cost d'explotació.
coste de fabricación *m.* cost de fabricació.
coste de la vida *m.* cost de la vida.
coste de mantenimiento *m.* cost de manteniment.
coste de material *m.* cost de material.
coste de oportunidad *m.* cost d'opunitat.
coste de personal *m.* cost de personal.
coste de producción *m.* cost de producció.
coste de reposición *m.* cost de reposició.
coste de ventas *m.* cost de vendes.
coste directo *m.* cost directe.
coste estándar *m.* cost estàndard.
coste estimado *m.* cost estimat.
coste fijo *m.* cost fix.
coste financiero *m.* cost financer.
coste histórico *m.* cost històric.
coste indirecto *m.* cost indirecte.
coste laboral *m.* cost laboral.
coste marginal *m.* cost marginal.
coste medio *m.* cost mitjà.
coste social *m.* cost social.
coste total *m.* cost total.

coste unitario *m.* cost unitari.

coste variable *m.* cost variable.

coste y flete (CFR) *m.* cost i noli (CFR).

coste, seguro y flete (CIF) *m.* cost, assegurança i noli (CIF).

cotización *f.* cotització.

cotización al cierre *f.* cotització de tancament.

cotización de apertura *f.* cotització d'obertura.

cotización máxima *f.* cotització màxima.

cotización mínima *f.* cotització mínima.

cotización oficial *f.* cotització oficial.

cotizar *v. tr., intr. i pron.* cotitzar.

coyuntura *f.* conjuntura.

coyuntural *adj.* conjuntural.

crac bursátil *m.* crac borsari.

creador -ra de mercado *m. i f.* creador -a de mercat.

crecimiento económico *m.* creixement econòmic.

crédito *m.* crèdit.

crédito a la exportación *m.* crèdit a l'exportació.

crédito al consumo *m.* crèdit al consum.

crédito bancario *m.* crèdit bancari.

crédito comercial *m.* crèdit comercial.

crédito cruzado *m.* crèdit encreuat.

crédito disponible *m.* crèdit disponible.

crédito hipotecario *m.* crèdit hipotecari.

crédito mercantil *m.* crèdit mercantil.

crédito oficial *m.* crèdit oficial.

crédito ordinario *m.* crèdit ordinari.

crédito personal *m.* crèdit personal.

crédito privilegiado *m.* crèdit privilegiat.

crédito renovable *m.* crèdit renovable.

crédito rotativo *m.* crèdit rotatiu.

crédito sindicado *m.* crèdit sindicat.

crisis económica *f.* crisi econòmica.

crisis financiera *f.* crisi financera.

criterio de amortización *m.* criteri d'amortització.

criterios de convergencia *m. pl.* criteris de convergència.

crudo *m.* cru.

cruzar *v. tr.* barrar.

cuadrar *v. tr.* quadrar.

cuadro de amortización *m.* quadro d'amortització.

cuadro de cuentas *m.* quadro de comptes.

cuadro de financiación *m.* quadro de finançament.

cuantitatividad *f.* qualitativitat.

cuantía *f.* quantia.

cubrir *v. tr.* cobrir.

cuello de botella *m.* coll de botella.

cuenta *f.* compte (*m.*).

cuenta acreedora *f.* compte creditor (*m.*).

cuenta anual *f.* compte anual (*m.*).

cuenta bancaria *f.* compte bancari (*m.*).

cuenta conjunta *f.* compte conjunt (*m.*).

cuenta corriente *f.* compte corrent (*m.*).

cuenta de activo *f.* compte d'actiu (*m.*).

cuenta de ahorros *f.* compte d'estalvis (*m.*).

cuenta de control *f.* compte de control (*m.*).

cuenta de crédito *f.* compte de crèdit (*m.*).

cuenta de custodia *f.* compte de custòdia (*m.*).

cuenta de detalle *f.* compte de detall (*m.*).

cuenta de explotación *f.* compte d'explotació (*m.*).

cuenta de gastos *f.* compte de despeses (*m.*).

cuenta de gestión *f.* compte de gestió (*m.*).

cuenta de ingresos *f.* compte d'ingressos (*m.*).

cuenta de mayor *f.* compte de major (*m.*).

cuenta de orden *f.* compte d'orde (*m.*).

cuenta de pasivo *f.* compte de passiu (*m.*).

cuenta de pérdidas y ganancias *f.* compte de pèrdues i guanys (*m.*).

cuenta de recaudación *f.* compte de recaptació (*m.*).

cuenta de renta *f.* compte de renda (*m.*).

cuenta de resultados *f.* compte de resultats (*m.*).

cuenta de sueldos y salarios *f.* compte de sous i salaris (*m.*).

cuenta desglosada *f.* compte desglossat (*m.*).

cuenta en participación *m.* compte en participació (*m.*).

cuenta especulativa *f.* compte especulatiu (*m.*).

cuenta financiera *f.* compte financer (*m.*).

cuenta patrimonial *f.* compte patrimonial (*m.*).

cuenta personal *f.* compte personal (*m.*).

cuenta transitoria *f.* compte transitori (*m.*).

cuentadante *m. i f.* comptedant, comptedonant.

cuentapartícipe *m. i f.* comptepartícip.

cumbre *f.* cimera.

cuota *f.* quota.

cuota de amortización *f.* quota d'amortització.

cuota de mercado *f.* quota de mercat.

cuota tributaria *f.* quota tributària.

cupón *m.* cupó.

cupón cero *m.* cupó zero.

cupón corrido *m.* cupó correput.

curva de demanda *f.* corba de demanda.

curva de indiferencia *f.* corba d'indiferència.

curva de oferta *f.* corba d'oferta.

curva isocoste *f.* corba isocost.

curva isocuanta *f.* corba isoquanta.

D

debacle *f.* debacle.

debe *m.* deure.

débito bancario *m.* dèbit bancari.

débito *m.* dèbit.

debitorio *m.* debitori.

declaración fiscal *f.* declaració fiscal.

declaración tributaria *f.* declaració tributària.

decomisar *v. tr.* decomissar.

decomiso *m.* decomís.

decremento *m.* decrement.

deducción *f.* deducció.

deducción de gastos *f.* deducció de despeses.

deducción de la cuota *f.* deducció de la quota.

deducción fiscal *f.* deducció fiscal.

deducción por creación de empleo *f.* deducció per creació d'ocupació.

deducción por doble imposición *f.* deducció per doble imposició.

deducción por inversiones *f.* deducció per inversions.

deducible *adj.* deduïble.

déficit *m.* dèficit.

déficit comercial *m.* dèficit comercial.

déficit de caja *m.* dèficit de caixa.

déficit de la balanza de pagos *m.* dèficit exterior.

déficit financiero del sector público *m.* dèficit financer del sector públic.

déficit por cuenta corriente *m.* dèficit per compte corrent.

déficit presupuestario *m.* dèficit presupostari.

déficit público *m.* dèficit públic.

deficitario -ria *adj.* deficitari -ària.

deflación *f.* deflació.

deflactor *v. tr.* deflactor.

deflactor *m.* deflactor.

deflactor del producto interior bruto *m.* deflactor del producte interior brut.

delegación *f.* delegació.

delegación comercial *f.* delegació comercial.

demanda *f.* demanda.

demanda agregada *f.* demanda agregada.

demanda de dinero *f.* demanda de diners.

demanda derivada *f.* demanda derivada.

demanda efectiva *f.* demanda efectiva.

demanda exterior *f.* demanda exterior.

demanda final *f.* demanda final.

demanda interna *f.* demanda interna.

demanda total *f.* demanda total.

demandador -ra *m. i f.* demandant.

demandante *m. i f.* demandant.

demora *f.* demora.

denominación de origen *f.* denominació d'origen.

denominación social *f.* denominació social.

departamento *m.* departament.

depositante *m. i f.* depositant.

depositario -ria *m. i f.* depositari -ària.

depósito *m.* depòsit.

depósito a la vista *m.* depòsit a la vista.

depósito a plazo fijo *m.* depòsit a termini fix.

depósito a plazo *m.* depòsit a termini.

depósito aduanero *m.* depòsit duaner.

depósito bancario *m.* depòsit bancari.

depósito de garantía *m.* depòsit de garantia.

depósito de valores *m.* depòsit de valors.

depósito en garantía *m.* depòsit en garantia.

depósito fiscal *m.* depòsit fiscal.

depósito franco *m.* depòsit franc.

depósito interbancario *m.* depòsit interbancari.

depósito irregular *m.* depòsit irregular.

depreciación *f.* depreciació.

depreciación de la moneda *f.* depreciació de la moneda.

depresión *f.* depressió.

derecho comunitario *m.* dret comunitari.

derecho de adquisición preferente *m.* dret d'adquisició preferent.

derecho de cobro *m.* dret de cobrament.

derecho de suscripción preferente *m.* dret de subscripció preferent.

derecho de tanteo *m.* dret de tanteig.

derecho real *m.* dret real.

derechos arancelarios *m. pl.* drets aranzelaris.

derechos de traspaso *m. pl.* drets de traspàs.

derechos especiales de giro *m. pl.* drets especials de gir.

derrama *f.* derrama.

desaceleración *f.* desacceleració.

desahorro *m.* desestalvi.

desamortización *f.* desamortització.

desarme arancelario *m.* desarmament aranzelari.

desarrollo *m.* desenvolupament, desenrotllament.

desarrollo desigual *m.* desenvolupament desigual.

desarrollo sostenible *m.* desenvolupament sostenible.

desbloquear *v. tr.* desbloquejar.

descapitalización *f.* descapitalització.

descapitalizar *v. tr.* descapitalitzar.

descentralización *f.* descentralització.

descontar *v. tr.* descomptar.

descubierto *m.* descobert.

descuento *m.* descompte.

descuento al tirón *m.* descompte fins al venciment.

descuento bancario *m.* descompte bancari.

descuento comercial *m.* descompte comercial.

descuento de efectos *m.* descompte d'efectes.

descuento de facturas *m.* descompte de factures.

descuento por pronto pago *m.* descompte per pagament immediat.

desdoblamiento de acciones *m.* desdoblament d'accions.

desembolso *m.* desembossament, desembors.

desempeñar *v. tr.* desempenyorar.

desempleado -da *adj. i m. i f.* desocupat -ada, parat -ada, aturat -ada.

desempleo *m.* desocupació (*f.*).

desempleo estructural *m.* desocupació estructural (*f.*).

desempleo forzoso *m.* desocupació forçosa (*f.*).

desequilibrio *m.* desequilibri.
desequilibrio territorial *m.* desequilibri territorial.
desfalcar *v. tr.* desfalcar.
desfalco *m.* desfalc, desfalcament.
desglose *m.* desglossament.
desgravación *f.* desgravació.
desgravar *v. tr. i intr.* desgravar.
desindustrialización *f.* desindustrialització.
desintermediación *f.* desintermediació.
desinversión *f.* desinversió.
deslocalización *f.* deslocalització.
deslocalizar *v. tr.* deslocalitzar.
desmaterialización *f.* desmaterialització.
despacho aduanero *m.* despatx duaner.
despido *m.* acomiadament.
desregulación *f.* desregulació.
destajo *m.* estall.
desvalorización *f.* desvaloració.
desviación *f.* desviació.
detallista *m. i f.* detallista (o detalliste -a), menudista (o menudiste -a).
deuda *f.* deute (*m.*).
deuda a corto plazo *f.* deute a curt termini (*m.*).
deuda a largo plazo *f.* deute a llarg termini (*m.*).
deuda comercial *f.* deute comercial (*m.*).
deuda consolidada *f.* deute consolidat (*m.*).
deuda desgravable *f.* deute desgravable (*m.*).
deuda externa *f.* deute exterior (*m.*).
deuda flotante *f.* deute flotant (*m.*).
deuda garantizada *f.* deute garantit (*m.*).
deuda perpetua *f.* deute perpetu (*m.*).
deuda privada *f.* deute privat (*m.*).
deuda pública *f.* deute públic (*m.*).
deuda temporal *f.* deute temporal (*m.*).
deuda tributaria *f.* deute tributari (*m.*).
deuda vencida *f.* deute vençut (*m.*).
deudor -ra *adj. i m. i f.* deutor -a.
devaluación *f.* devaluació.
devengar *v. tr.* meritjar.
devengo *m.* meritació (*f.*).
devolución *f.* devolució.

día hábil *m.* dia hàbil.
día inhábil *m.* dia inhàbil.
día laborable *m.* dia faener, dia laborable.
día natural *m.* dia natural.
diario *m.* diari.
dieta *f.* dieta.
diferencia de cambio *f.* diferència de canvi.
diferencia temporal *f.* diferència temporal.
diferenciación de precios *f.* diferenciació de preus.
diferencial *m.* diferencial.
diferencial de inflación *m.* diferencial d'inflació.
diferencial de intereses *m.* diferencial d'interessos.
diferencial del PIB *m.* diferencial del PIB.
diferido da *adj.* diferit ida.
dilución *f.* dilució.
dimensión de empresa *f.* dimensió d'empresa.
dimensión de mercado *f.* dimensió de mercat.
dinar bosnio *m.* dinar bosnià.
dinar macedonio *m.* dinar macedoni.
dinar tunecino *m.* dinar tunisià.
dinero *m.* diners (*pl.*), diner.
dinero contante *m.* diners comptants (*pl.*).
dinero en efectivo *m.* diners en efectiu (*pl.*).
dinero electrónico *m.* diners electrònics (*pl.*).
dinero en circulación *m.* diners en circulació (*pl.*).
dinero líquido *m.* diners líquids (*pl.*).
dinero negro *m.* diners negres (*pl.*).
dirección *f.* direcció.
dirección estratégica *f.* direcció estratègica.
dirección liberal *f.* direcció liberal.
dirección por objetivos *f.* direcció per objectius.
directiva *f.* directiva.
directiva comunitaria *f.* directiva comunitària.

directivo -va *m. i f.* directiu -iva.

director -ra *m. i f.* director -a.

director -ra de marca *m. i f.* director -a de marca.

director -ra general *m. i f.* director -a general.

dírham *m.* dírhám.

dirigismo *m.* dirigisme.

dirigista *adj. i m. i f.* dirigista (o dirigiste -a).

discriminación de precios *f.* discriminació de preus.

discriminación laboral *f.* discriminació laboral.

disminución de patrimonio *f.* disminució de patrimoni.

disolución *f.* dissolució.

disparidad de precios *f.* disparitat de preus.

disponibilidad *f.* disponibilitat.

disposición de crédito *f.* disposició de crèdit.

distorsión de precios *f.* distorsió de preus.

distribución *f.* distribució.

distribución de la renta *f.* distribució de la renda.

distribución de resultados *f.* distribució de resultats.

distribuidor -ra *m. i f.* distribuïdor -a.

diversificación *f.* diversificació.

dividendo *m.* dividend.

dividendo a cuenta *m.* dividend a compte.

dividendo activo *m.* dividend actiu.

dividendo acumulativo *m.* dividend acumulatiu.

dividendo bruto *m.* dividend brut.

dividendo complementario *m.* dividend complementari.

dividendo en acciones *m.* dividend en accions.

dividendo en efectivo *m.* dividend en efectiu.

dividendo extraordinario *m.* dividend extraordinari.

dividendo mínimo *m.* dividend mínim.

dividendo passivo *m.* dividend passiu.

dividendo por acción *m.* dividend per acció.

dividendo preferente *m.* dividend preferent.

divisa *f.* divisa.

divisa de reserva *f.* divisa de reserva.

división del trabajo *f.* divisió del treball.

doble cresta *f.* doble cim (*m.*).

doble imposición *f.* doble imposició.

doble suelo *m.* doble vall (*f.*).

doctrina económica *f.* doctrina econòmica.

documentación *f.* documentació.

documento aduanero *m.* document duaner.

documento comercial *m.* document comercial.

documento de crédito *m.* document de crèdit.

documento de pago *m.* document de pagament.

documento mercantil *m.* document mercantil.

documento privado *m.* document privat.

documento público *m.* document públic.

dólar *m.* dòlar.

domiciliación *f.* domiciliació.

domicilio *m.* domicili.

domicilio fiscal *m.* domicili fiscal.

domicilio social *m.* domicili social.

dominio de mercado *m.* domini de mercat.

donación *f.* donació.

dotación *f.* dotació.

dracma *f.* dracma.

dumping [*angl.*] *m.* dúmping.

duopolio *m.* duopoli.

E

ECOFIN *m.* ECOFIN.

economato *m.* economat.

econometría *f.* econometria.

econometrista *m. i f.* econometrista (o econometriste -a).

economía *f.* economia.

economía abierta *f.* economia oberta.

economía cerrada *f.* economia tancada.

economía de empresa *f.* economia d'empresa.

economía de mercado *f.* economia de mercat.

economía dirigida *f.* economia dirigida.

economía dual *f.* economia dual.

economía espacial *f.* economia espacial.

economía financiera *f.* economia financera.

economía global *f.* economia global.

economía industrial *f.* economia industrial.

economía mixta *f.* economia mixta.

economía planificada *f.* economia planificada.

economía política *f.* economia política.

economía submergida *f.* economia submergida.

economía urbana *f.* economia urbana.

economías de alcance *f. pl.* economies d'abast.

economías de escala *f. pl.* economies d'escala.

economías emergentes *f. pl.* economies emergents.

economías externas *f. pl.* economies externes.

economías internas *f. pl.* economies internes.

economicismo *m.* economicisme.

economicista *adj. i m. i f.* economicista (o economiciste -a).

económico -ca *adj.* econòmic -a.

economista *m. i f.* economista (o economiste -a).

efectivo *m.* efectiu.

efecto comercial *m.* efecte comercial.

efecto de comercio *m.* efecte de comerç.

efecto de comercio a cobrar *m.* efecte de comerç a cobrar.

efecto de comercio a pagar *m.* efecte de comerç a pagar.

efecto de comercio impagado *m.* efecte de comerç impagat.

efecto de difusión *m.* efecte de difusió.

efecto externo *m.* efecte extern.

efecto goteo *m.* efecte de degoteig.

efecto impositivo *m.* efecte impositiu.

efecto mercantil *m.* efecte mercantil.

efecto precio *m.* efecte preu.

efecto renta *m.* efecte renda.

efecto sustitución *m.* efecte substitució.

eficiencia *f.* eficiència.

ejecutiva *f.* executiva.

ejecutivo -va *adj. i m. i f.* executiu -iva.

ejercicio contable *m.* exercici comptable.

ejercicio económico *m.* exercici econòmic.

ejercicio fiscal *m.* exercici fiscal.

ejercicio presupuestario *m.* exercici presupostari.

ejercicio social *m.* exercici social.

elasticidad *f.* elasticitat.

elasticidad de la demanda *f.* elasticitat de la demanda.

elasticidad de la oferta *f.* elasticitat de l'oferta.

embalaje *m.* embalatge.

embargo *m.* embargament.

emisión *f.* emissió.

emisión a la par *f.* emissió a la par.

emisión bajo la par *f.* emissió sota la par.

emisión de acciones *f.* emissió d'accions.

emisión de obligaciones *f.* emissió d'obligacions.

emisión sobre la par *f.* emissió sobre la par.

emisor -ra *adj. i m. i f.* emissor -a.
emitir *v. tr.* emetre.
empeñar *v. tr.* empenyorar.
empleado -da *m. i f.* empleat -ada.
empleo *m.* ocupació (*f.*).
empresedor -ra *adj. i m. i f.* emprenedor -a.
empreseduría *f.* empresedoria.
empresa *f.* empresa.
empresa asociada *f.* empresa associada.
empresa de servicio público *f.* empresa de servici públic.
empresa de trabajo temporal *f.* empresa de treball temporal.
empresa dominante *f.* empresa dominant.
empresa filial *f.* empresa filial.
empresa matriz *f.* empresa matriu.
empresa multinacional *f.* empresa multinacional.
empresa nacional *f.* empresa nacional.
empresa privada *f.* empresa privada.
empresa pública *f.* empresa pública.
empresa subsidiaria *f.* empresa subsidiària.
empresa transnacional *f.* empresa transnacional.
empresa vinculada *f.* empresa vinculada.
empresario -ria *m. i f.* empresari -ària.
empréstito *m.* emprèstit, manlleu.
en efectivo *loc. adv.* en efectiu.
en firme *loc. adv.* en ferm.
en metálico *loc. adv.* en metàl·lic.
enajenación *f.* alienació.
enajenar *v. tr.* alienar.
encaje *m.* encaix.
encarecer *v. tr. i pron.* encarir.
endeudamiento *m.* endeutament.
endeudar *v. tr. i pron.* endeutar.
endosante *m. i f.* endossant.
endosar *v. tr.* endossar.
endosario -ria *m. i f.* endossatori -ària.
endose *m.* endós.
endoso *m.* endós.
enserres *m. pl.* efectes.
ente *m.* ens.
entero *m.* enter.

entidad *f.* entitat.
entidad de contrapartida *f.* entitat de contrapartida.
entidad de crédito *f.* entitat de crèdit.
entidad financiera *f.* entitat financera.
entrada *f.* entrada.
entrega *f.* entrega, lliurament (*m.*).
entrega franco domicilio *f.* lliurament franc a domicili (*m.*).
entregado derechos no pagados (DDU) *m.* lliurat amb drets no pagats (DDU).
entregado derechos pagados (DDP) *m.* lliurat amb drets pagats (DDP).
entregado en frontera (DAF) *m.* lliurat a frontera (DAF).
entregado en muelle (DEQ) *m.* lliurat a moll (DEQ).
entregado sobre buque (DES) *m.* lliurat a vaixell (DES).
entregar *v. tr.* entregar, lliurar.
equilibrio *m.* equilibri.
equilibrio financiero *m.* equilibri financer.
equipo *m.* equip.
equipo asesor *m.* equip assessor.
equipo directivo *m.* equip directiu.
erario *m.* erari.
ergonomía *f.* ergonomia.
error del mercado *m.* error del mercat.
escalafón *m.* escalafó.
escandalo *m.* escandall.
escasez *f.* escassetat.
escritura *f.* escriptura.
escritura de constitución *f.* escriptura de constitució.
escritura pública *f.* escriptura pública.
escriturar *v. tr.* escripturar.
escudo *m.* escut.
esfuerzo fiscal *m.* esforç fiscal.
especialización *f.* especialització.
especulación *f.* especulació.
especulador -ra *m. i f.* especulador -a.
especular *v. intr.* especular.
espionaje industrial *m.* espionatge industrial.
esponsorización *f.* esponsorització.
estabilidad *f.* estabilitat.

estabilidad de precios *f.* estabilitat de preus.
estabilización *f.* estabilització.
estabilizadores automáticos *m. pl.* estabilitzadors automàtics.
establecimiento *m.* establiment.
estacionalidad *f.* estacionalitat.
estado contable *m.* estat comptable.
estado de cuentas *m.* estat de comptes.
estado de origen y aplicación de fondos *m.* estat d'origen i aplicació de fons.
estado del bienestar *m.* estat del benestar.
estado financiero *m.* estat financer.
estafa *f.* estafa.
estafador -ra *m. i f.* estafador -a.
estafar *v. tr.* estafar.
estagnación *f.* estagnació.
estancamiento *m.* estancament.
estand *m.* stand.
estandarización *f.* estandardització.
estanflación *f.* estagflació.
estatalización *f.* estatalització, estatització.
estatalizar *v. tr.* estatalitzar, estatitzar.
estimación *f.* estimació.
estimación directa *f.* estimació directa.
estimación indirecta *f.* estimació indirecta.
estimación objetiva *f.* estimació objectiva.
estrategia *f.* estratègia.
estructura de capital *f.* estructura de capital.
estructura de mercado *f.* estructura de mercat.
estructura económica *f.* estructura econòmica.
estructura financiera *f.* estructura financera.
estudio de mercado *m.* estudi de mercat.
etiqueta *f.* etiqueta.
euríbor *m.* euríbor.
euro *m.* euro.
eurocheque *m.* euroxec.
eurocrédito *m.* eurocrèdit.
eurodivisa *f.* eurodivisa.

eurodólar *m.* eurodòlar.
euromercado *m.* euromercat.
Eurosistema *m.* Eurosistema.
EUROSTAT *m.* EUROSTAT.
evasión de capital *f.* evasió de capital.
evasión fiscal *f.* evasió fiscal.
eventual *adj.* eventual.
exacción *f.* exacció.
excedente *m.* excedent.
exención *f.* exempció.
exención tributaria *f.* exempció tributària.
exento -ta *adj.* exempt -a.
existencias *f. pl.* existències.
exonerar *v. tr.* exonerar.
expansión *f.* expansió.
expansión comercial *f.* expansió comercial.
expansión monetaria *f.* expansió monetària.
expansionismo *m.* expansionisme.
expectativa *f.* expectativa.
expedición *f.* expedició.
expedir *v. tr.* expedir.
explotación *f.* explotació.
exportación *f.* exportació.
exportación de capital *f.* exportació de capital.
exportador -ra *adj. i m. i f.* exportador -a.
exportar *v. tr.* exportar.
expropiación *f.* expropiació.
extender *v. tr.* estendre.
externalización *f.* externalització.
extracto de cuenta *m.* extracte de compte.

F

- fábrica** *f.* fàbrica.
- fabricación** *f.* fabricació.
- fabricación en serie** *f.* fabricació en sèrie.
- fabricante** *m. i f.* fabricant.
- fabricar** *v. tr.* fabricar.
- fabril** *adj.* fabril.
- facilidad de depósito** *f.* facilitat de depòsit.
- facilidad marginal de crédito** *f.* facilitat marginal de crèdit.
- facilidad permanente** *f.* facilitat permanent.
- factor -ra** *m. i f.* factor -a.
- factor de producción** *m.* factor de producció.
- factoraje** *m.* facturatge.
- factoría** *f.* factoria.
- factura** *f.* factura.
- factura de descuento** *f.* factura de descompte.
- factura pro forma** *f.* factura proforma.
- facturación** *f.* facturació.
- facturar** *v. tr.* facturar.
- fallido** *m.* partida fallida (*f.*).
- fallo del mercado** *m.* fallada del mercat (*f.*).
- fecha de caducidad** *f.* data de caducitat.
- fecha de consumo preferente** *f.* data de consum preferent.
- fecha de contratación** *f.* data de contractació.
- fecha de entrega** *f.* data de lliurament.
- fecha de inicio** *f.* data d'inici.
- fecha de recompra** *f.* data de recompra.
- fecha de valoración** *f.* data de valoració.
- fecha de vencimiento** *f.* data de venciment.
- fecha valor** *f.* data valor.
- fedatario -ria** *m. i f.* fedatari -ària.
- fiador -ra** *m. i f.* fiançador -a, fiador -a.
- fianza** *f.* fiança.
- fiar** *v. intr.* fiar.
- fidelización** *f.* fidelització.
- fidelizar** *v. tr.* fidelitzar.
- fiducia** *f.* fidúcia.
- fiduciante** *m. i f.* fiduciant.
- fiduciario -ria** *adj. i m. i f.* fiduciari -ària.
- figura de cambio de tendencia** *f.* figura de canvi de tendència.
- fijación de precios** *f.* fixació de preus.
- filial** *f.* filial.
- financiación** *f.* finançament (*m.*).
- financiación ajena** *f.* finançament alié (*m.*).
- financiación de expansión** *f.* finançament d'expansió (*m.*).
- financiar** *v. tr.* finançar.
- financiera** *f.* financera.
- financiero -ra** *adj. i m. i f.* financer -a.
- finanzas** *f. pl.* finances.
- finanzas públicas** *f. pl.* finances públiques.
- firma** *f.* firma.
- firmante** *adj. i m. i f.* firmant.
- fiscal** *adj.* fiscal.
- fiscalidad** *f.* fiscalitat.
- fletamiento** *m.* noliejament.
- fletar** *v. tr.* noliejar.
- flete** *m.* noli.
- florín** *m.* florí.
- flotación** *f.* flotació.
- fluctuación** *f.* fluctuació.
- fluctuación cíclica** *f.* fluctuació cíclica.
- fluctuación estacional** *f.* fluctuació estacional.
- flujo** *m.* flux.
- flujo de caja** *m.* flux de caixa.
- flujo de caja bruto** *m.* flux de caixa brut.
- flujo de caja descontado** *m.* flux de caixa descomptat.
- flujo de caja neto** *m.* flux de caixa net.
- flujo de capital** *m.* flux de capital.
- flujo de fondos** *m.* flux de fons.
- fondo de amortización** *m.* fons d'amortització.
- fondo de capital** *m.* fons de capital.
- fondo de capital de riesgo** *m.* fons de capital de risc.

fondo de cobertura *m.* fons de cobertura.

fondo de cohesión *m.* fons de cohesió.

fondo de comercio *m.* fons de comerç.

fondo de fluctuación *m.* fons de fluctuació.

Fondo de Garantía de Depósitos *m.* Fons de Garantia de Depòsits.

Fondo de Garantía Salarial (FOGASA) *m.* Fons de Garantia Salarial (FOGASA).

fondo de inversión *m.* fons d'inversió.

fondo de maniobra *m.* fons de maniobra.

fondo de pensiones *m.* fons de pensions.

fondo de reposición *m.* fons de reposició.

fondo de reserva *m.* fons de reserva.

fondo de rotación *m.* fons de rotació.

Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) *m.* Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER).

Fondo Monetario Internacional (FMI) *m.* Fons Monetari Internacional (FMI).

Fondo Social Europeo *m.* Fons Social Europeu.

fondos *m. pl.* fons (*m. inv.*).

fondos ajenos *m. pl.* fons aliens.

fondos estructurales *m. pl.* fons estructurals.

fondos fiduciarios *m. pl.* fons fiduciaris.

fondos garantizados *m. pl.* fons garantits.

fondos propios *m. pl.* fons propis.

fondos públicos *m. pl.* fons públics.

fordismo *m.* fordisme.

forfaiter [*angl.*] *m.* forfeter.

forfetización *f.* forfetatge (*m.*).

formación bruta de capital *f.* formació bruta de capital.

formación bruta de capital fijo *f.* formació bruta de capital fix.

formación de capital *f.* formació de capital.

franco¹ *m.* franc.

franco² **-ca** *adj.* franc -a.

franquicia *f.* franquícia.

franquiciado -da *adj. i m. i f.* franquiciat -ada.

franquiciador -ra *adj. i m. i f.* franquiciador -a.

fraude *m.* frau.

función de consumo *f.* funció de consum.

función de la demanda *f.* funció de la demanda.

función de la oferta *f.* funció de l'oferta.

función de producción *f.* funció de producció.

fusión *f.* fusió.

futuro financiero *m.* futur financer.

futuros *m. pl.* futurs.

futuros sobre índices bursátiles *m. pl.* futurs sobre índexs borsaris.

futuros sobre tipos de interés *m. pl.* futurs sobre tipus d'interés.

futuros sobre valores *m. pl.* futurs sobre valors.

G

gama de productos *f.* gamma de productes.

ganancia *f.* guany (*m.*).

ganancia bruta *f.* guany brut (*m.*).

ganancia de capital *f.* guany de capital (*m.*).

ganancia neta *f.* guany net (*m.*).

garantía *f.* garantia.

garantía bancaria *f.* garantia bancària.

garantía hipotecaria *f.* garantia hipotecària.

garantía personal *f.* garantia personal.

garantía pignorativa *f.* garantia pignorativa.

garantía real *f.* garantia real.

gasto *m.* despesa (*f.*), gasto.

gasto agregado *m.* despesa agregada (*f.*).

gasto amortizable *m.* despesa amortitzable (*f.*).

gasto anticipado *m.* despesa anticipada (*f.*).

gasto atípico *m.* despesa atípica (*f.*).

gasto corriente *m.* despesa corrent (*f.*).

gasto de explotación *m.* despesa d'explotació (*f.*).

gasto deducible *m.* despesa deduïble (*f.*).

gasto devengado *m.* despesa meritada (*f.*).

gasto extraordinario *m.* despesa extraordinària (*f.*).

gasto fijo *m.* despesa fixa (*f.*).

gasto financiero *m.* despesa financera (*f.*).

gasto fiscal *m.* despesa fiscal (*f.*).

gasto impositivo *m.* despesa impositiva (*f.*).

gasto nacional *m.* despesa nacional (*f.*).

gasto neto *m.* despesa neta (*f.*).

gasto privado *m.* despesa privada (*f.*).

gasto público *m.* despesa pública (*f.*).

gasto típico *m.* despesa típica (*f.*).

gasto variable *m.* despesa variable (*f.*).

gastos administrativos *m. pl.* despeses administratives (*f.*).

gastos comerciales *m. pl.* despeses comercials (*f.*).

gastos de capital *m. pl.* despeses de capital (*f.*).

gastos de constitución *m. pl.* despeses de constitució (*f.*).

gastos de establecimiento *m. pl.* despeses d'establiment (*f.*).

gastos de inversión *m. pl.* despeses d'inversió (*f.*).

gastos de personal *m. pl.* despeses de personal (*f.*).

gastos de representación *m. pl.* despeses de representació (*f.*).

gastos de transferencia *m. pl.* despeses de transferència (*f.*).

gastos generales *m. pl.* despeses generals (*f.*).

género *m.* gènere.

gerencia *f.* gerència.

gerente *m.* i *f.* gerent.

gestión *f.* gestió.

gestión contable *f.* gestió comptable.

gestión de caja *f.* gestió de caixa.

gestión de cartera *f.* gestió de cartera.

gestión de cobros *f.* gestió de cobraments.

gestión de existencias *f.* gestió d'existències.

gestión de liquidez *f.* gestió de liquiditat.

gestión de patrimonios *f.* gestió de patrimonis.

gestión de pedidos *f.* gestió de comandes.

gestión de riesgos *f.* gestió de riscos.

gestión de stocks *f.* gestió d'estocs.

gestión de tesorería *f.* gestió de tresoreria.

gestión empresarial *f.* gestió empresarial.

gestión externa *f.* gestió externa.

gestión financiera *f.* gestió financera.

gestión interna *f.* gestió interna.

gestión presupuestaria *f.* gestió pressupostària.

gestionar *v. tr.* gestionar.

gestor -ra *m.* i *f.* gestor -a.

gestoría *f.* gestoria.

girar *v. tr.* girar.

giro *m.* gir.

giro bancario *m.* gir bancari.

giro postal *m.* gir postal.

globalización *f.* globalització.

gran descuento *m.* gran descompte.

gran superficie *f.* gran superfície.

grandes almacenes *m. pl.* grans magatzems.

gratificación *f.* gratificació.

gratuito -ta *adj.* gratuït -a.

gravamen *m.* gravamen.

gravar *v. tr.* gravar.

gremi *m.* gremi.

grupo de empresas *m.* grup d'empreses.

grupo de presión *m.* grup de pressió.

grupo financiero *m.* grup financer.

guaraní *m.* guaraní.

guerra de precios *f.* guerra de preus.

H

haber *m.* haver.

haberes *m. pl.* havers.

hacer caja *loc. verb* fer la caixa.

hacienda *f.* hisenda.

hacienda pública *f.* hisenda pública.

hecho imponible *m.* fet imposable.

hiperinflación *f.* hiperinflació.

hipermercado *m.* hipermercat.

hipoteca *f.* hipoteca.

hipotecar *v. tr.* hipotecar.

holding [*angl.*] *m.* societat de cartera.

honorarios *m. pl.* honoraris.

hora extra *f.* hora extra.

hora extraordinaria *f.* hora extraordinària.

horario comercial *m.* horari comercial.

horario de trabajo *m.* horari de treball.

horario laboral *m.* horari laboral.

huelga *f.* vaga.

I

IBEX-35 *m.* IBEX35.

identidad corporativa *f.* identitat corporativa.

identidad de marca *f.* identitat de marca.

ilíquido da *adj.* il·líquid -a.

imagen fiel *f.* imatge fidel.

impagado -da *adj. i m.* impagat -ada.

impago *m.* impagament.

imperialismo económico *m.* imperialisme econòmic.

implementación *f.* implementació.

imponer *v. tr.* imposar.

importación *f.* importació.

importador -ra *adj. i m.* i *f.* importador -a.

importar *v. tr.* importar.

importe *m.* import.

importe mínimo de adjudicación *m.* import mínim d'adjudicació.

imposición *f.* imposició.

imposición a plazo *f.* imposició a termini.

impositor -ra *m.* i *f.* impositor -a.

impuesto *m.* impost.

impuesto de sociedades *m.* impost de societats.

impuesto directo *m.* impost directe.

impuesto especial *m.* impost especial.

impuesto indirecto *m.* impost indirecte.

impuesto progresivo *m.* impost progressiu.

impuesto regresivo *m.* impost regressiu.

impuesto retenido *m.* impost retingut.

impuesto sobre actividades económicas (IAE) *m.* impost sobre activitats econòmiques (IAE).

impuesto sobre beneficios *m.* impost sobre beneficis.

impuesto sobre bienes inmuebles (IBI) *m.* impost sobre béns immobles (IBI).

impuesto sobre el capital *m.* impost sobre el capital.

impuesto sobre el consumo *m.* impost sobre el consum.

impuesto sobre el patrimonio *m.* impost sobre el patrimoni.

impuesto sobre el patrimonio neto *m.* impost sobre el patrimoni net.

impuesto sobre el rendimiento del capital *m.* impost sobre el rendiment del capital.

impuesto sobre el valor añadido (IVA)

m. impost sobre el valor afegit (IVA).

impuesto sobre la renta de las personas físicas (IRPF)

m. impost sobre la renda de les persones físiques (IRPF).

imputable *adj.* imputable.

imputación *f.* imputació.

incentivo *m.* incentiu.

incentivo fiscal *m.* incentiu fiscal.

incobrabilidad *f.* incobrabilitat.

incobrable *adj.* incobrable.

incoterm *m.* incoterm.

incremento *m.* increment.

indemnización *f.* indemnització.

indemnizar *v. tr.* indemnitzar.

indexación *f.* indexació.

indexación de costes *f.* indexació de costs.

indicador *m.* indicador.

indicador económico *m.* indicador econòmic.

indicadores de coyuntura *m. pl.* indicadors de conjuntura.

índice bursátil *m.* índex borsari.

índice de cotización *m.* índex de cotització.

índice de desempleo *m.* índex de desocupació.

índice de precios al consumo (IPC) *m.* índex de preus de consum (IPC).

índice de precios industriales (IPRI) *m.* índex de preus industrials (IPRI).

industria *f.* indústria.

industrial *adj.* industrial.

industrialización *f.* industrialització.

industrializar *v. tr.* industrialitzar.

inflación *f.* inflació.

inflación de costes *f.* inflació de costs.

inflacionario -ria *adj.* inflacionista (o inflacionista -a).

inflacionista *adj.* inflacionista (o inflacionista -a).

informe *m.* informe.

informe comercial *m.* informe comercial.

informe de gestión *m.* informe de gestió.

infraestructura *f.* infraestructura.

ingeniería financiera *f.* enginyeria financera.

ingresar *v. tr.* ingressar.

ingreso *m.* ingrés.

ingreso anticipado *m.* ingrés anticipat.

ingreso de explotación *m.* ingrés d'explotació.

ingreso extraordinario *m.* ingrés extraordinari.

ingreso financiero *m.* ingrés financer.

ingreso nacional *m.* ingrés nacional.

ingreso ordinario *m.* ingrés ordinari.

ingreso total *m.* ingrés total.

ingresos brutos *m. pl.* ingressos bruts.

ingresos netos *m. pl.* ingressos nets.

inmovilizado -da *adj. i m.* immobilitzat -ada.

inmovilizado en curso *m.* immobilitzat en curs.

inmovilizado financiero *m.* immobilitzat financer.

inmovilizado inmaterial *m.* immobilitzat immaterial.

inmovilizado material *m.* immobilitzat material.

innovación *f.* innovació.

insertor -ra laboral *m. i f.* tècnic -a d'inservici laboral.

insolvencia *f.* insolvència.

institución de crédito *f.* institució de crèdit.

institución financiera *f.* institució financera.

Instituto Nacional del Empleo y la Mediación (INEM) *m.* Institut Nacional de l'Ocupació i la Mediació (INEM).

instrument financiero *m.* instrument financer.

integración económica *f.* integració econòmica.

integración horizontal *f.* integració horitzontal.

integración vertical *f.* integració vertical.

interbancario -ria *adj.* interbancari -ària.

intercambio comercial *m.* intercanvi comercial.

intercambio *m.* intercanvi.

interés *m.* interés.
intereses de demora *m. pl.* interessos de demora.
intermediación *f.* intermediació.
intermediario -ria *m. i f.* intermediari -ària.
internalización de costes *f.* internalització de costes.
interrupción laboral transitoria *f.* interrupció laboral transitòria.
intervención *f.* intervenció.
intervención de cuentas *f.* intervenció de comptes.
intervencionismo *m.* intervencionisme.
intervencionista *adj. i m. i f.* intervencionista (o intervencioniste -a).
interventor -ra *m. i f.* interventor -a.
intradía *f.* intradia.
inventario *m.* inventari.
inventario de liquidación *m.* inventari de liquidació.
inventario extracontable *m.* inventari extracomptable.
inventario final *m.* inventari final.
inventario físico *m.* inventari físic.
inventario inicial *m.* inventari inicial.

inventario permanente *m.* inventari permanent.
inversión *f.* inversió.
inversión bruta *f.* inversió bruta.
inversión de capital *f.* inversió de capital.
inversión de cartera *f.* inversió de cartera.
inversión directa *f.* inversió directa.
inversión financiera *f.* inversió financera.
inversión neta *f.* inversió neta.
inversor -ra *adj. i m. i f.* inversor -a.
investigación de mercado *f.* investigació de mercat.
investigación operativa *f.* investigació operativa.
investigación y desarrollo (I+D) *f.* investigació i desenvolupament (I+D), recerca i desenvolupament (R+D).
isocoste *f.* isocost.
isocuanta *f.* isoquanta.
IVA a compensar *m.* IVA a compensar.
IVA a ingresar *m.* IVA a ingressar.
IVA *m.* IVA.
IVA repercutido *m.* IVA transferit.
IVA suportado *m.* IVA suportat.

J

jefe fa de administración *m. i f.* cap d'administració.
jefe fa de compras *m. i f.* cap de compres.
jefe fa de personal *m. i f.* cap de personal.
jefe fa de prensa *m. i f.* cap de premsa.
jefe fa de ventas *m. i f.* cap de vendes.
jornada *f.* jornada.
jornada continua *f.* jornada contínua.
jornada de trabajo *f.* jornada de treball.
jornada intensiva *f.* jornada intensiva.
jornada laboral *f.* jornada laboral.
jornada partida *f.* jornada partida.
jornal *m.* jornal.
jornalear *v. intr.* jornalejar.

jornalero -ra *m. i f.* jornaler -a.
jubilación *f.* jubilació.
jubilación anticipada *f.* jubilació anticipada.
jubilarse *v. tr. i pron.* jubilar.
jugar a la baja *loc. verb.* jugar a la baixa.
jugar a la bolsa *loc. verb.* jugar a la borsa.
jugar al alza *loc. verb.* jugar a l'alça.
junta asesora *f.* junta assessora.
junta directiva *f.* junta directiva.
junta general de accionistas *f.* junta general d'accionistes.
junta general de acreedores *f.* junta general de creditors.

junta general extraordinaria *f.* junta general extraordinària.

junta general *f.* junta general.

junta general ordinaria *f.* junta general ordinària.

Junta Sindical de Bolsa *f.* Junta Sindical de Borsa.

justificante *m.* justificant.

justiprecio *m.* preu just, estim.

justo a tiempo (JIT) *loc. adj.* just a temps (JIT).

K

keiretsu [*jap.*] *m.* keiretsu.

keynesianismo *m.* keynesianisme.

keynesiano -na *adj. i m. i f.* keynesià -ana.

L

lanzamiento *m.* llançament.

latifundio *m.* latifundi.

latifundismo *m.* latifundisme.

latifundista *adj. i m. i f.* latifundista (o latifundiste -a).

leasing [*angl.*] *m.* lísing.

legislación antimonopolista *f.* legislació antimonopolista.

legislación de aduanas *f.* legislació de duanes.

legislación tributaria *f.* legislació tributària.

lek *m.* lek.

lempira *f.* lempira.

letra a la vista *f.* lletra a la vista.

letra aceptada *f.* lletra acceptada.

letra avalada *f.* lletra avalada.

letra de cambio *f.* lletra de canvi.

letra del tesoro *f.* lletra del tresor.

letra domiciliada *f.* lletra domiciliada.

leu *m.* leu.

ley de la demanda *f.* llei de la demanda.

ley de la escasez *f.* llei de l'escassetat.

ley de la oferta *f.* llei de l'oferta.

ley de la oferta y la demanda *f.* llei de l'oferta i la demanda.

ley de los rendimientos crecientes *f.* llei dels rendiments creixents.

ley de los rendimientos decrecientes *f.* llei dels rendiments decreixents.

leyes de mercado *f. pl.* lleis de mercat.

liberal *adj. i m. i f.* liberal.

liberalismo *m.* liberalisme.

liberalismo económico *m.* liberalisme econòmic.

liberalización del comercio *f.* liberalització del comerç.

libertad de precios *f.* llibertat de preus.

LIBOR *m.* LIBOR.

libra esterlina *f.* lliura esterlina.

libra *f.* lliura.

librado -da *m. i f.* lliurat -ada.

librador -ra *m. i f.* lliurador -a.

libramiento *m.* lliurament, orde de pagament (*f.*).

libre cambio *m.* lliure canvi.

libre comercio *m.* lliure comerç.

libre competencia *f.* lliure competència.

libre de impuestos *loc. adj.* lliure d'imposts.
libre empresa *f.* lliure empresa.
libre prestación de servicios *f.* lliure prestació de servicis.
librecambismo *m.* lliurecanvisme.
librecambista *adj. i m. i f.* lliurecanvista (o lliurecanviste -a).
libreta de ahorro *f.* llibreta d'estalvis.
libro auxiliar *m.* llibre auxiliar.
libro de actas *m.* llibre d'actes.
libro de caja *m.* llibre de caixa.
libro de comercio *m.* llibre de comerç.
libro de compras *m.* llibre de compres.
libro de contabilidad *m.* llibre de comptabilitat.
libro de inventarios y balances *m.* llibre d'inventaris i balanços.
libro de ventas *m.* llibre de vendes.
libro diario *m.* llibre diari.
libro mayor *m.* llibre major.
libro registro *m.* llibre registre.
licencia *f.* llicència.
licencia de apertura *f.* llicència d'obertura.
licencia de exportación *f.* llicència d'exportació.
licencia de fabricación *f.* llicència de fabricació.
licencia de importación *f.* llicència d'importació.
licencia de marca *f.* llicència de marca.
licencia fiscal *f.* llicència fiscal.
licitación *f.* licitació.
licitador -ra *adj. i m. i f.* licitador -a.
licitar *v. tr.* licitar.

líder de mercado *m.* líder de mercat.
líder de precios *m.* líder de preus.
límite de crédito *m.* límit de crèdit.
línea de crédito *f.* línia de crèdit.
línea de descubierto *f.* línia de descobert.
línea de descuento *f.* línia de descompte.
línea de productos *f.* línia de productes.
liquidación *f.* liquidació.
liquidación de activos *f.* liquidació d'actius.
liquidación de cuenta *f.* liquidació de compte.
liquidación tributaria *f.* liquidació tributària.
liquidador -ra *adj. i m. i f.* liquidador -a.
liquidar *v. tr.* liquidar.
liquidez *f.* liquiditat, liquidesa.
líquido da *adj. i m.* líquid -a.
líquido imponible *m.* líquid imposable.
lira *f.* lira.
lista de tarifas *f.* llista de tarifes.
local *m.* local.
localización *f.* localització.
logística *f.* logística.
logotipo *m.* logotip.
lonja *f.* llotja.
lote de acciones *m.* lot d'accions.
lucrar *v. intr. i pron.* lucrar.
lucrativo -va *adj.* lucratiu -iva.
lucro *m.* lucre.
lletres en cartera *f. pl.* lletres en cartera.
llevar las cuentas *loc. verb.* portar els comptes.

M

macroeconomía *f.* macroeconomia.
magnate *m.* magnat.
malgastar *v. tr.* malgastar.
malversación *f.* malversació.
malversar *v. tr.* malversar.

mancomunidad *f.* mancomunitat.
mano de obra *f.* mà d'obra.
manos muertas *f. pl.* mà morta (*sing.*).
mantenimiento *m.* manteniment.
manufactura *f.* manufactura.

manutención *f.* manutenció.

maquinària *f.* maquinària.

marca *f.* marca.

marca blanca *f.* marca blanca.

marca comercial *f.* marca comercial.

marca de agua *f.* marca d'aigua.

marca registrada *f.* marca registrada, trademark.

marco alemán *m.* marc alemany.

marco finlandés *m.* marc finlandés.

margen *m.* marge.

margen bruto *m.* marge brut.

margen comercial *m.* marge comercial.

margen de absorción *m.* marge d'absorció.

margen de beneficio *m.* marge de benefici.

margen de contribución *m.* marge de contribució.

margen de explotación *m.* marge d'explotació.

margen de intermediación *m.* marge d'intermediació.

margen de intermediación financiera *m.* marge d'intermediació financera.

margen de rendimientos *m.* marge de rendiments.

margen de venta *m.* marge de venda.

margen financiero *m.* marge financer.

margen neto *m.* marge net.

marginalismo *m.* marginalisme.

marketing [*angl.*] *m.* màrqueting.

marxismo *m.* marxisme.

marxista *adj.* i *m.* i *f.* marxista (o marxiste -a).

masa crítica *f.* massa crítica.

masa de acreedores *f.* massa de creditors.

masa de la quiebra *f.* massa de la fallida.

masa monetaria *f.* massa monetària.

masa salarial *f.* massa salarial.

materia prima *f.* matèria primera, primera matèria.

material *m.* material.

maximizar *v. tr.* maximitzar.

mayorista *m.* i *f.* majorista (o majoriste -a).

mecanismo de tipos de cambio II (MTC II) *m.* mecanisme de tipus de canvi II (MTC II).

mecanización *f.* mecanització.

mediador -ra *m.* i *f.* mediador -a, mitjançer -a.

mediar *v. intr.* mitjançar.

medio de pago *m.* mitjà de pagament.

medio de producción *m.* mitjà de producció.

memoria *f.* memòria.

memoria anual *f.* memòria anual.

mensualidad *f.* mensualitat.

mercadear *v. tr.* i *intr.* mercadejar.

mercadeo *m.* marxandatge.

mercader -ra *m.* i *f.* mercader -a.

mercader ambulante *m.* i *f.* marxant -a.

mercadería *f.* mercaderia.

mercado *m.* mercat.

mercado a plazo *m.* mercat a termini.

mercado al contado *m.* mercat al comptat.

mercado bursátil *m.* mercat borsari.

mercado central *m.* mercat central.

mercado común *m.* mercat comú.

mercado crediticio *m.* mercat de crèdit.

mercado de ahorro *m.* mercat d'estalvi.

mercado de cambios *m.* mercat de canvis.

mercado de capitales *m.* mercat de capitals.

mercado de divisas *m.* mercat de divises.

mercado de futuros *m.* mercat de futurs.

mercado de opciones *m.* mercat d'opcions.

mercado de trabajo *m.* mercat de treball.

mercado de valores *m.* mercat de valors.

mercado emergente *m.* mercat emergent.

mercado financiero *m.* mercat financer.

mercado hipotecario *m.* mercat hipotecari.

mercado interbancario *m.* mercat interbancari.

mercado laboral *m.* mercat laboral.

mercado libre *m.* mercat lliure.

mercado monetario *m.* mercat monetari.

mercado negro *m.* mercat negre.

mercado primario *m.* mercat primari.

mercado secundario *m.* mercat secundari.

mercadotecnia *f.* màrqueting (*m.*).
mercancía *f.* mercaderia.
mercancía en consignación *f.* mercaderia en consignació.
mercancía en tránsito *f.* mercaderia en trànsit.
mercancía peligrosa *f.* mercaderia perillosa.
mercantilismo *m.* mercantilisme.
mercantilista *adj.* i *m.* i *f.* mercantilista (o mercantiliste -a).
merma *f.* minva.
merma de inventario *f.* minva d'inventari.
metálico *m.* metàl·lic.
método contable *m.* mètode comptable.
método de coste completo *m.* mètode de cost complet.
método de coste directo *m.* mètode de cost directe.
método de coste variable *m.* mètode de cost variable.
método de partida doble *m.* mètode de partida doble.
método de partida simple *m.* mètode de partida simple.
método de valoración de existencias *m.* mètode de valoració d'existències.
método de valoración FIFO *m.* mètode de valoració FIFO.
método de valoración NIFO *m.* mètode de valoració NIFO.
millardo *m.* miliard.
minifundio *m.* minifundi.
minifundismo *m.* minifundisme.
minifundista *adj.* i *m.* i *f.* minifundista (o minifundiste -a).
minorar *v. tr.* minorar.
minorista *m.* i *f.* minorista (o minoriste -a).
minusvalía *f.* minusvàlua.
minuta *f.* minuta.
misión comercial *f.* missió comercial.
modelo económico *m.* model econòmic.
modo de producción *m.* mode de producció.
moneda *f.* moneda.
moneda convertible *f.* moneda convertible.

moneda corriente *f.* moneda corrent.
moneda de cuenta *f.* moneda de compte.
moneda de curso legal *f.* moneda de curs legal.
moneda de reserva *f.* moneda de reserva.
moneda débil *f.* moneda dèbil.
moneda extranjera *f.* moneda estrangera.
moneda fiduciaria *f.* moneda fiduciària.
moneda fuerte *f.* moneda forta.
moneda única *f.* moneda única.
monetarismo *m.* monetarisme.
monetarista *adj.* i *m.* i *f.* monetarista (o monetariste -a).
monetizable *adj.* monetitzable.
monetización *f.* monetització.
monetización de la deuda *f.* monetització del deute.
monetizar *v. tr.* monetitzar.
monometalismo *m.* monometal·lisme.
monometalista *adj.* i *m.* i *f.* monometalista (o monometal·liste -a).
monopolio *m.* monopoli.
monopolio de emisión *m.* monopoli d'emissió.
monopolio fiscal *m.* monopoli fiscal.
monopolio natural *m.* monopoli natural.
monoposio *m.* monoposio.
monte de piedad *m.* mont de pietat.
mora *f.* mora.
moratoria *f.* moratòria.
morosidad *f.* morositat.
moroso -sa *adj.* i *m.* i *f.* morós -osa.
movilidad del capital *f.* mobilitat del capital.
movilidad laboral *f.* mobilitat laboral.
movimiento contable *m.* moviment comptable.
movimientos de capital *m. pl.* moviments de capital.
muestra *f.* mostra.
muestrario *m.* mostrari.
multa *f.* multa.
multilateralismo *m.* multilateralisme.
multinacional *f.* multinacional.
multiplicador *m.* multiplicador.

multiplicador de la inversió *m.* multiplicador de la inversió.

multiplicador de la renda *m.* multiplicador de la renda.

multiplicador del crèdit *m.* multiplicador del crèdit.

N

nación más favorecida *f.* nació més afavorida.

nacionalización *f.* nacionalització.

nacionalizar *v. tr.* nacionalitzar.

negociación colectiva *f.* negociació col·lectiva.

negociar *v. tr i intr.* negociar.

negocio *m.* negoci.

neocapitalismo *m.* neocapitalisme.

neocapitalista *adj. i m. i f.* neocapitalista (o neocapitaliste -a).

neocolonialismo *m.* neocolonialisme.

neocolonialista *adj. i m. i f.* neocolonialista (o neocolonialiste -a).

neoliberal *adj. i m. i f.* neoliberal.

neoliberalismo *m.* neoliberalisme.

neto -ta *adj* net -a.

nicho de mercado *m.* veta de mercat (*f.*).

nivel de precios *m.* nivell de preus.

nivel de vida *m.* nivell de vida.

no rival *adj.* no rival.

nómina *f.* nòmina.

nominal *m.* nominal.

norma contable *f.* norma comptable.

normalización contable *f.* normalització comptable.

nota *f.* nota.

nota de abono *f.* nota d'abonament.

nota de cargo *f.* nota de càrrec.

novación *f.* novació.

núcleo industrial *m.* nucli industrial.

número de identificación fiscal (NIF) *m.* número d'identificació fiscal (NIF).

número internacional de cuenta bancaria (IBAN) *m.* número internacional de compte bancari (IBAN).

números rojos *m. pl.* números rojos.

O

objetivo *m.* objectiu.

objeto social *m.* objecte social.

obligación *f.* obligació.

obligación a corto plazo *f.* obligació a curt termini.

obligación a la vista *f.* obligació a la vista.

obligación a largo plazo *f.* obligació a llarg termini.

obligación al portador *f.* obligació al portador.

obligación convertible *f.* obligació convertible.

obligación de empresa *f.* obligació d'empresa.

obligación de renta variable *f.* obligació de renda variable.

obligación del Estado *f.* obligació de l'Estat.

obligación garantizada *f.* obligació garantida.

obligación indiciada *f.* obligació indexada.

obligación indizada *f.* obligació indexada.

obligación internacional *f.* obligació internacional.

obligación participativa *f.* obligació participativa.

obligación principal *f.* obligació principal.

obligación tributaria *f.* obligació tributària.

obra en curso *f.* obra en curs.

obrero -ra *m. i f.* obrer -a.

obsolescencia *f.* obsolescència.

obsolescencia planificada *f.* obsolescència planificada.

ocupación *f.* ocupació.

oferente *m. i f.* oferent.

oferta *f.* oferta.

oferta de canje *f.* oferta de canvi.

oferta de trabajo *f.* oferta de treball.

oferta efectiva *f.* oferta efectiva.

oferta monetaria *f.* oferta monetària.

oferta pública de adquisición (OPA) *f.* oferta pública d'adquisició (OPA).

oferta pública de adquisición hostil *f.* oferta pública d'adquisició hostil.

oferta pública de suscripción (OPS) *f.* oferta pública de subscripció (OPS).

oferta pública de venta (OPV) *f.* oferta pública de venda (OPV).

oferitor -ra *m. i f.* oferitor -a.

oficina *f.* oficina.

oficina central *f.* oficina central.

oficina de apoyo *f.* oficina de suport.

oficina de cambio *f.* oficina de canvi.

oficina de empleo *f.* oficina d'ocupació.

oficina principal *f.* oficina principal.

oligopolio *m.* oligopoli.

oligopsonio *m.* oligopsoni.

opción *f.* opció.

opción de compra *f.* opció de compra.

opción de compra de acciones *f.* opció de compra d'accions.

opción de venta *f.* opció de venda.

operación *f.* operació.

operación acordeón *f.* operació acordió.

operación bancaria *f.* operació bancària.

operación con pacto de recompra *f.* operació amb pacte de recompra.

operación con prima *f.* operació amb prima.

operación contable *f.* operació comptable.

operación de ajuste *f.* operació d'ajustament.

operación de financiación a plazo más largo *f.* operació de finançament a més llarg termini.

operación de mercado abierto *f.* operació de mercat obert.

operación de retrocesión *f.* operació de retrocessió.

operación en firme *f.* operació en ferm.

operación estructural *f.* operació estructural.

operación invisible *f.* operació invisible.

operación simple *f.* operació simple.

operación temporal *f.* operació temporal.

operación vinculada *f.* operació vinculada.

operador -ra financiero -ra *m. i f.* operador -a financer -a.

orden bursátil *f.* orde de borsa.

orden de bolsa *f.* orde de borsa.

orden de compra *f.* orde de compra.

orden de embargo *f.* orde d'embargament.

orden de entrega *f.* orde de lliurament.

orden de mercado *f.* orde de mercat.

orden de pago *f.* orde de pagament.

orden de trabajo *f.* orde de treball.

orden del día *m.* orde del dia.

organigrama *m.* organigrama.

organización *f.* organització.

Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE) *f.* Organització de Cooperació i Desenvolupament Econòmic (OCDE).

Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) *f.* Organització de Països Exportadors de Petroli (OPEP).

organización empresarial *f.* organització empresarial.

Organización Internacional del Trabajo (OIT) *f.* Organització Internacional del Treball (OIT).

Organización Mundial del Comercio (OMC) *f.* Organització Mundial del Comerç (OMC).

Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO) *f.* Organització per a l'Alimentació i l'Agricultura (FAO).

órgano de administración *m.* òrgan d'administració.

P

pacto de estabilidad *m.* pacte d'estabilitat.

pacto de estabilidad y crecimiento *m.* pacte d'estabilitat i creixement.

pacto de recompra *m.* pacte de recompra.

paga *f.* paga.

paga extraordinaria *f.* paga extraordinària.

pagadero -ra *adj.* pagador -a.

pagador -ra *m. i f.* pagador -a.

pagar *v. tr. i intr.* pagar.

pagaré *m.* pagaré.

pagaré de empresa *m.* pagaré d'empresa.

pagaré del tesoro *m.* pagaré del tresor.

pago *m.* pagament.

pago a cuenta *m.* pagament a compte.

pago a plazos *m.* pagament a terminis.

pago al contado *m.* pagament al comptat.

pago anticipado *m.* pagament anticipat.

pago diferido *m.* pagament diferit.

pago en efectivo *m.* pagament en efectiu.

pago en especie *m.* pagament en espècie.

pago en metálico *m.* pagament en metàl·lic.

pago fraccionado *m.* pagament fraccionat.

país desarrollado *m.* país desenvolupat.

país subdesarrollado *m.* país subdesenvolupat.

papel de estado *m.* paper d'estat.

papel *m.* paper.

papel moneda *m.* paper moneda.

papel timbrado *m.* paper timbrat.

paquete de acciones *m.* paquet d'accions.

paquete de títulos *m.* paquet de títols.

parado -da *adj. i m. i f.* parat -ada, aturat -ada, desocupat -ada.

paraíso fiscal *m.* paradís fiscal.

parceria *f.* parceria.

paridad *f.* paritat.

paro *m.* desocupació (*f.*), atur.

paro tecnológico *m.* desocupació tecnològica (*f.*).

parqué *m.* parquet.

parque tecnológico *m.* parc tecnològic.

parte alícuota *f.* part alícuota.

participación *f.* participació.

participación cruzada *f.* participació encreuada.

participación de mercado *f.* participació de mercat.

participación económica *f.* participació econòmica.

participación en los beneficios *f.* participació en els beneficis.

partida *f.* partida.

partida de balance *f.* partida de balanç.

partida fallida *f.* partida fallida.

partida presupuestaria *f.* partida presupostària.

pasivo *m.* passiu.

pasivo a corto plazo *m.* passiu a curt termini.

pasivo a largo plazo *m.* passiu a llarg termini.

pasivo acumulado *m.* passiu acumulat.

pasivo circulante *m.* passiu circulant.

pasivo exigible *m.* passiu exigible.

pasivo fijo *m.* passiu fix.

pasivo financiero *m.* passiu financer.

pasivo no circulante *m.* passiu no circulant.

pasivo no exigible *m.* passiu no exigible.

patente *f.* patent.

patrimonio *m.* patrimoni.

patrimonio del Estado *m.* patrimoni de l'Estat.

patrimonio empresarial *m.* patrimoni empresarial.

patrimonio neto *m.* patrimoni net.

patrimonio social *m.* patrimoni social.

patrocinio *m.* patrocini.

patrón *m.* patró.

patrón monetario *m.* patró monetari.

patronal *f.* patronal.

patrono -na *m. i f.* patró -ona.

pecuario -ria *adj.* pecuariari -ària.

pedido *m.* comanda (*f.*).

pensión *f.* pensió.

pérdida *f.* pèrdua.

pérdida de cambio *f.* pèrdua de canvi.

pérdida de capital *f.* pèrdua de capital.

pérdida de explotación *f.* pèrdua d'explotació.

pérdida extraordinaria *f.* pèrdua extraordinària.

perfil de consumidor *m.* perfil de consumidor.

periodificación *f.* periodificació.

periodificar *v. tr.* periodificar.

período contable *m.* període comptable.
período de amortización *m.* període d'amortització.

período de carencia *m.* període de càrència.

período de maduración *m.* període de maduració.

período impositivo *m.* període impositiu.

peritación *f.* peritatge (*m.*).

peritaje *m.* peritatge.

peritar *v. tr.* peritar.

perito -ta *m. i f.* pèrit -a, perit -a.

permuta de divisas *f.* permuta de divises.

permuta financiera *f.* permuta financera.

personal *m.* personal.

peseta *f.* pesseta.

peso *m.* peso.

peso bruto *m.* pes brut.

peso neto *m.* pes net.

petrodólar *m.* petrodòlar.

pignoración *f.* pignoració.

pignorar *v. tr.* pignorar.

pirámide de ratios *f.* piràmide de ràtios.

plan contable *m.* pla comptable.

plan de amortización *m.* pla d'amortització.

plan de cuentas *m.* pla de comptes.

plan de desarrollo *m.* pla de desenvolupament.

plan de empresa *m.* pla d'empresa.

plan de estabilización *m.* pla d'estabilitat.

plan de opción de compra de acciones *m.* pla d'opció d'accions.

plan de pensiones *m.* pla de pensions.

plan de viabilidad *m.* pla de viabilitat.

plan estratégico *m.* pla estratègic.

plan financiero *m.* pla financer.

Plan General de Contabilidad (PGC) *m.* Pla General de Comptabilitat (PGC).

planificación *f.* planificació.

planificación contable *f.* planificació comptable.

planificación estratégica *f.* planificació estratègica.

planificación financiera *f.* planificació financera.

- plazo** *m.* termini.
- plazo de fabricación** *m.* termini de fabricació.
- plazo de favor** *m.* termini de favor.
- plazo de gracia** *m.* termini de gràcia.
- plazo de pago** *m.* termini de pagament.
- plazo de suscripción** *m.* termini de subscripció.
- plazo de suscripción preferente** *m.* termini de subscripció preferent.
- pleno empleo** *m.* plena ocupació (*f.*).
- pliego de condiciones** *m.* plec de condicions.
- pluriempleo** *m.* pluriocupació (*f.*).
- plusvalía** *f.* plusvàlua.
- población activa** *f.* població activa.
- población inactiva** *f.* població inactiva.
- población ocupada** *f.* població ocupada.
- población parada** *f.* població parada.
- pobreza** *f.* pobresa.
- poder adquisitivo** *m.* poder adquisitiu.
- poder de mercado** *m.* poder de mercat.
- polígono industrial** *m.* polígon industrial.
- polipolio** *m.* polipoli.
- política de concentración** *f.* política de concentració.
- política de defensa de la competencia** *f.* política de defensa de la competència.
- política de desarrollo** *f.* política de desenvolupament.
- política de rentas** *f.* política de rendes.
- política económica** *f.* política econòmica.
- política económica expansionista** *f.* política econòmica expansionista.
- política económica restrictiva** *f.* política econòmica restrictiva.
- política financiera** *f.* política financera.
- política fiscal** *f.* política fiscal.
- política monetaria** *f.* política monetària.
- política regional** *f.* política regional.
- política salarial** *f.* política salarial.
- política sectorial** *f.* política sectorial.
- póliza** *f.* pòlissa.
- póliza de crédito** *f.* pòlissa de crèdit.
- polo de desarrollo** *m.* pol de desenvolupament.
- ponderación** *f.* ponderació.
- por adelantado** *loc. adv.* de bestreta, a la bestreta.
- porcentaje** *m.* percentatge.
- porcentaje bruto** *m.* percentatge brut.
- porcentaje mínimo de adjudicación** *m.* percentatge mínim d'adjudicació.
- porcentaje neto** *m.* percentatge net.
- portador -ra** *m. i f.* portador -a.
- porte** *m.* ports (*pl.*).
- porte debido** *m.* ports deguts (*pl.*).
- porte pagado** *m.* ports pagats (*pl.*).
- poseedor -ra** *m. i f.* posseïdor -a.
- posición dinero** *f.* posició diner.
- posición papel** *f.* posició paper.
- potencial de mercado** *m.* potencial de mercat.
- práctica restrictiva de la competencia** *f.* pràctica restrictiva de la competència.
- preacuerdo** *m.* preacord.
- precio** *m.* preu.
- precio al contado** *m.* preu al comptat.
- precio al por mayor** *m.* preu en gros.
- precio al por menor** *m.* preu al detall.
- precio alzado** *m.* preu alçat.
- precio aplazado** *m.* preu ajornat.
- precio bruto** *m.* preu brut.
- precio CIF** *m.* preu CIF.
- precio de amortización** *m.* preu d'amortització.
- precio de apertura** *m.* preu d'obertura.
- precio de cierre** *m.* preu de tancament.
- precio de compra** *m.* preu de compra.
- precio de conversión** *m.* preu de conversió.
- precio de coste** *m.* preu de cost.
- precio de emisión** *m.* preu d'emissió.
- precio de equilibrio** *m.* preu d'equilibri.
- precio de lanzamiento** *m.* preu de llançament.
- precio de liquidación** *m.* preu de liquidació.
- precio de mercado** *m.* preu de mercat.
- precio de oferta** *m.* preu d'oferta.
- precio de reposición** *m.* preu de reposició.
- precio de rescate** *m.* preu de rescat.
- precio de saldo** *m.* preu de saldo.

precio de suscripción *m.* preu de subscripció.

precio de tarifa *m.* preu de tarifa.

precio de venta *m.* preu de venda.

precio franco a fábrica (PFF) *m.* preu franc a fàbrica (PFF).

precio justo *m.* preu just.

precio máximo *m.* preu màxim.

precio mínimo *m.* preu mínim.

precio neto *m.* preu net.

prejubilación *f.* prejubilació.

prelación de créditos *f.* prelació de crèdits.

premio por riesgo *m.* premi per risc.

prenda *f.* penyora.

prescripción *f.* prescripció.

presión fiscal *f.* pressió fiscal.

prestación *f.* prestació.

prestación de desempleo *f.* prestació de desocupació.

prestación económica *f.* prestació econòmica.

prestación en especie *f.* prestació en espècie.

prestador -ra *m. i f.* prestador -a.

prestamista *m. i f.* prestador -a.

préstamo *m.* préstec.

préstamo a la vista *m.* préstec a la vista.

préstamo a largo plazo *m.* préstec a llarg termini.

préstamo a medio plazo *m.* préstec a mitjà termini.

préstamo a tipo fijo *m.* préstec a tipus fix.

préstamo a tipo variable *m.* préstec a tipus variable.

préstamo bancario *m.* préstec bancari.

préstamo de uso *m.* préstec d'ús.

préstamo hipotecario *m.* préstec hipotecari.

prestatario -ria *m. i f.* prestatari -ària.

presupuestar *v. tr.* pressupostar.

presupuesto *m.* pressupost.

presupuesto de base cero (PBC) *m.* pressupost de base zero (PBZ).

presupuesto de tesorería *m.* pressupost de tresoreria.

presupuesto financiero *m.* pressupost financer.

Presupuestos Generales del Estado *m. pl.* Pressuposts Generals de l'Estat.

previsión *f.* previsió.

previsión de la demanda *f.* previsió de la demanda.

previsión de ventas *f.* previsió de vendes.

prima *f.* prima.

prima a la exportación *f.* prima a l'exportació.

prima de amortización *f.* prima d'amortització.

prima de cambio *f.* prima de canvi.

prima de conversión *f.* prima de conversió.

prima de emisión *f.* prima d'emissió.

prima de rescate *f.* prima de rescat.

prima de riesgo *f.* prima de risc.

principal *m.* principal.

principio contable *m.* principi comptable.

principio de aceleración *m.* principi d'acceleració.

principio de continuidad *m.* principi de continuïtat.

principio de correlación de ingresos y gastos *m.* principi de correlació d'ingressos i despeses.

principio de devengo *m.* principi de meritació.

principio de empresa en funcionamiento *m.* principi d'empresa en funcionament.

principio de escasez *m.* principi d'escassetat.

principio de gestión continuada *m.* principi de gestió continuada.

principio de no compensación *m.* principi de no-compensació.

principio de prudencia valorativa *m.* principi de prudència valorativa.

principio de unidad de caja *m.* principi d'unitat de caixa.

principio de uniformidad *m.* principi d'uniformitat.

principio del precio de adquisición *m.* principi del preu d'adquisició.

- principio del registro** *m.* principi del registre.
- principios de contabilidad generalmente aceptados** *m. pl.* principis de comptabilitat generalment acceptats.
- prioridad** *f.* prioritat.
- privatización** *f.* privatització.
- privatizar** *v. tr.* privatitzar.
- proceso de ajuste** *m.* procés d'ajust.
- proceso de fabricación** *m.* procés de fabricació.
- proceso de producción** *m.* procés de producció.
- proceso económico** *m.* procés econòmic.
- producción** *f.* producció.
- producción en cadena** *f.* producció en cadena.
- producir** *v. tr.* produir.
- producto acabado** *m.* producte acabat.
- productividad** *f.* productivitat.
- productividad marginal** *f.* productivitat marginal.
- producto** *m.* producte.
- producto final** *m.* bé final, producte final.
- producto interior bruto (PIB)** *m.* producte interior brut (PIB).
- producto interior neto (PIN)** *m.* producte interior net (PIN).
- producto intermedio** *m.* producte intermedi.
- producto medio** *m.* producte mitjà.
- producto nacional bruto (PNB)** *m.* producte nacional brut (PNB).
- producto nacional neto (PNN)** *m.* producte nacional net (PNN).
- producto per cápita** *m.* producte *per capita*.
- productos básicos** *m. pl.* productes bàsics.
- productos derivados** *m. pl.* productes derivats.
- productos financieros** *m. pl.* productes financers.
- programa de convergencia económica** *m.* programa de convergència econòmica.
- programa de estabilidad** *m.* programa d'estabilitat.
- programación económica** *f.* programació econòmica.
- progresividad impositiva** *f.* progressivitat impositiva.
- proletario -ria** *m. i f.* proletari -ària.
- promoción de ventas** *f.* promoció de vendes.
- promoción** *f.* promoció.
- promotor -ra** *m. i f.* promotor -a.
- pronto pago** *m.* pagament immediat.
- propiedad industrial** *f.* propietat industrial.
- propiedad privada** *f.* propietat privada.
- prorrata** *f.* prorrata.
- prorratear** *v. tr.* prorratejar.
- prorrateo** *m.* prorrateig.
- prospección de mercados** *f.* prospecció de mercats.
- prosperidad** *f.* prosperitat.
- protección arancelaria** *f.* protecció aranzelària.
- proteccionismo** *m.* proteccionisme.
- proteccionista** *adj. i m. i f.* proteccionista (o proteccioniste -a).
- protestar una letra** *loc. verb.* protestar una lletra.
- protesto** *m.* protest.
- proveedor -ra** *m. i f.* proveïdor -a.
- provisión** *f.* provisió.
- provisión de fondos** *f.* provisió de fons.
- provisión para clientes dudosos** *f.* provisió per a clients dubtosos.
- provisión para depreciación** *f.* provisió per a depreciació.
- provisión para impuestos** *f.* provisió per a impostos.
- puerto franco** *m.* port franc.
- puesto de trabajo** *m.* lloc de treball.
- punto de equilibrio** *m.* punt d'equilibri.
- punto de nivelación** *m.* punt d'anivellament.
- punto de saturación** *m.* punt de saturació.
- punto de venta** *m.* punt de venda.
- punto muerto** *m.* punt mort.
- puntos swap** *m. pl.* punts de permuta.

Q

quebrado -da *m. i f.* fallit -ida, bancarroter -a.

quebranto de moneda *m.* menyscapte de diners.

quebrar *v. intr.* fallir.

quiebra forzosa *f.* fallida forçosa.

quiebra fraudulenta *f.* fallida fraudulenta.

quiebra voluntaria *f.* fallida voluntària.

quita *f.* quitament (*m.*).

quita y espera *f.* quitament i espera (*m.*).

R

racionalización *f.* racionalització.

racionalizar *v. tr.* racionalitzar.

racionamiento *m.* racionament.

racionamiento de capital *m.* racionament de capital.

racionamiento del crédito *m.* racionament del crèdit.

racionar *v. tr.* racionar.

rappel [*angl.*] *m.* ràpel.

ratio *f.* ràtio.

ratio bursátil *f.* ràtio borsària.

ratio coste-beneficio *f.* ràtio cost-benefici.

ratio de deuda *f.* ràtio d'endeutament.

ratio de distribución de dividendos *f.* ràtio dividend-benefici.

ratio de gestión *f.* ràtio de gestió.

ratio de liquidez *f.* ràtio de liquiditat.

ratio de solvencia *f.* ràtio de solvència.

ratio precio-beneficio *f.* ràtio preu-benefici.

razón social *f.* raó social.

reactivación *f.* reactivació.

reajuste *m.* reajustament.

realizable *adj.* realitzable.

realización *f.* realització.

realizar *v. tr.* realitzar.

reassegnación *f.* reassignació.

rebaja *f.* rebaixa.

recargo *m.* recàrrec.

recaudación *f.* recaptació.

recaudar *v. tr.* recaptar.

recaudatorio -ria *adj.* recaptatori -òria.

recesión *f.* recessió.

recibo *m.* rebut.

recolocación *f.* recol·locació.

recompra *f.* recompra.

reconocimiento de deuda *m.* reconeixement de deute.

reconversión *f.* reconversió.

reconversión industrial *f.* reconversió industrial.

recuperación *f.* recuperació.

recursos *m. pl.* recursos.

recursos ajenos *m. pl.* recursos aliens.

recursos financieros *m. pl.* recursos financers.

recursos humanos *m. pl.* recursos humans.

recursos naturales *m. pl.* recursos naturals.

recursos productivos *m. pl.* recursos productius.

recursos propios *m. pl.* recursos propis.

red de distribución *f.* xarxa de distribució.

red de ventas *f.* xarxa de vendes.

redescontar *v. tr.* redescomptar.
redescuento *m.* redescompte.
redistribución *f.* redistribució.
rédito *m.* rèdit.
redondeo *m.* arredoniment.
reducción de capital *f.* reducció de capital.
reducción de jornada *f.* reducció de jornada.
reducción de plantilla *f.* reducció de plantilla.
reembolso *m.* reembossament, reembors.
reestructuración de la deuda *f.* reestructuració del deute.
reestructuración de plantilla *f.* reestructuració de plantilla.
referencias laborales *f. pl.* referències laborals.
refinanciamiento de la deuda *m.* refinançament del deute.
reforma agraria *f.* reforma agrària.
reforma estructural *f.* reforma estructural.
reforma fiscal *f.* reforma fiscal.
reforma laboral *f.* reforma laboral.
reforma monetaria *f.* reforma monetària.
regalía *f.* regalía.
régimen fiscal *m.* règim fiscal.
régimen preferencial *m.* règim preferencial.
registrador -ra *m. i f.* registrador -a.
registrar *v. tr.* registrar.
registro *m.* llibre registre.
registro contable *m.* registre comptable.
Registro de Aceptaciones Impagadas (RAI) *m.* Registre d'Acceptacions Impagades (RAI).
Registro de la Propiedad *m.* Registre de la Propietat.
Registro Mercantil *m.* Registre Mercantil.
regla de conversión *f.* regla de conversió.
regla de redondeo *f.* regla d'arredoniment.
regulación de precios *f.* regulació de preus.
regularización de balances *f.* regularització de balanços.

regularización de cuentas *f.* regularització de comptes.
reindustrialización *f.* reindustrialització.
reingeniería de procesos (BPR) *f.* reenginyeria de processos (BPR).
reintegro *m.* reintegrament.
re inversión *f.* reinversió.
re inversión de beneficios *f.* reinversió de beneficis.
relación capital-producto *f.* relació capital-producte.
relación laboral *f.* relació laboral.
relación real de intercambio *f.* relació real d'intercanvi.
relanzamiento *m.* rellançament.
remanente *m.* romanent.
remesa de cobro *f.* remesa de cobrament.
remesa de descuento *f.* remesa de descompte.
remesa documentaria *f.* remesa documentària.
remuneración *f.* remuneració.
rendimiento *m.* rendiment.
rendimiento bruto *m.* rendiment brut.
rendimiento de la inversión *m.* rendiment de la inversió.
rendimiento del mercado *m.* rendiment del mercat.
rendimiento del trabajo *m.* rendiment del treball.
rendimiento medio *m.* rendiment mitjà.
rendimiento neto *m.* rendiment net.
rendimiento nominal *m.* rendiment nominal.
rendimientos de escala *m. pl.* rendiments d'escala.
renovable *adj.* renovable.
renta *f.* renda.
renta anual *f.* renda anual.
renta bruta *f.* renda bruta.
renta de capital *f.* renda de capital.
renta de transferencia *f.* renda de transferència.
renta disponible *f.* renda disponible.
renta en especie *f.* renda en espècie.
renta familiar *f.* renda familiar.
renta fija *f.* renda fixa.

renta fiscal *f.* renda fiscal.
renta nacional *f.* renda nacional.
renta neta *f.* renda neta.
renta per cápita *f.* renda *per capita*.
renta personal *f.* renda personal.
renta variable *f.* renda variable.
renta vitalicia *f.* renda vitalícia.
rentabilidad *f.* rendibilitat.
rentabilidad por dividendo *f.* rendibilitat per dividend.
rentabilidad real *f.* rendibilitat financera.
rentable *adj.* rendible.
rentar *v. tr. i intr.* rendir.
rentero -ra *m. i f.* render -a.
renting [*angl.*] *m.* rènting.
rentista *m. i f.* rendista (o rendiste -a).
reparto *m.* repartiment.
reparto de beneficios *m.* repartiment de beneficis.
reparto de mercado *m.* repartiment de mercat.
repatriación de capitales *f.* repatriació de capitals.
reposición *f.* reposició.
reposición de activos *f.* reposició d'actius.
reposición de existencias *f.* reposició d'existències.
representante *m. i f.* representant.
repuntar *v. intr.* repuntar.
repunte *m.* repunt.
rescatar *v. tr.* rescatar.
rescate *m.* rescat.
rescisión de contrato *f.* rescissió de contracte.
reserva *f.* reserva.
reserva de cambio *f.* reserva de canvi.
reserva de capital *f.* reserva de capital.
reserva de divisas *f.* reserva de divises.
reserva de dominio *f.* reserva de domini.
reserva disponible *f.* reserva disponible.
reserva especial *f.* reserva especial.
reserva estatutaria *f.* reserva estatutària.
reserva indisponible *f.* reserva indisponible.
reserva legal *f.* reserva legal.
reservas bancarias *f. pl.* reserves bancàries.

reservas de valores *f. pl.* reserves de valors.
reservas obligatorias *f. pl.* reserves obligatòries.
reservas voluntarias *f. pl.* reserves voluntàries.
resguardo de depósito *m.* resguard de depòsit.
residente *adj. i m. i f.* resident.
resolución de contrato *f.* resolució de contracte.
responsabilidad ilimitada *f.* responsabilitat il·limitada.
responsabilidad limitada *f.* responsabilitat limitada.
restricción del crédito *f.* restricció del crèdit.
restricciones al comercio *f. pl.* restriccions al comerç.
restricciones de cuota *f. pl.* restriccions de quota.
resultado *m.* resultat.
resultado antes de impuestos *m.* resultat abans d'imposts.
resultado atípico *m.* resultat atípic.
resultado consolidado *m.* resultat consolidat.
resultado contable *m.* resultat comptable.
resultado de explotación *m.* resultat d'explotació.
resultado después de impuestos *m.* resultat després d'imposts.
resultado extraordinario *m.* resultat extraordinari.
resultado financiero *m.* resultat financer.
resultado ordinario *m.* resultat ordinari.
resultado típico *m.* resultat típic.
resultados pendientes de aplicación *m. pl.* resultats pendents d'aplicació.
retención *f.* retenció.
retención fiscal *f.* retenció fiscal.
retorno *m.* ràpel.
retracto *m.* retracte.
retribución *f.* retribució.
retribución en especie *f.* retribució en espècie.

revalorización automática *f.* revaloració automàtica.

revalorización *f.* revaloració.

revaluación *f.* revaluació.

revaluar *v. tr.* revaluar.

revisión salarial *f.* revisió salarial.

revolución industrial *f.* revolució industrial.

rigidez de precios *f.* rigidesa de preus.

rigidez del mercat *f.* rigidesa del mercat.

riesgo *m.* risc.

riesgo crediticio *m.* risc creditici.

riesgo de cambio *m.* risc de canvi.

riesgo de cobro *m.* risc de cobrament.

riesgo de contraparte *m.* risc de contrapart.

riesgo de mercado *m.* risc de mercat.

rigidez del mercado *f.* rigidesa del mercat.

riqueza *f.* riquesa (o riqueza).

riqueza nacional *f.* riquesa (o riqueza) nacional.

rotación de activos *f.* rotació d'actius.

rotación de existencias *f.* rotació d'existències.

rotación de puestos de trabajo *f.* rotació de llocs.

rotación de tareas *f.* rotació de tasques.

rublo *m.* ruble.

ruina *f.* ruïna.

ruptura de existencias *f.* ruptura d'existències.

S

saber hacer *m.* saber fer.

salario *m.* salari.

salario a destajo *m.* salari a estall.

salario base *m.* salari base.

salario bruto *m.* salari brut.

salario mínimo interprofesional *m.* salari mínim interprofessional.

salario neto *m.* salari net.

salario por tiempo *m.* salari per temps.

salario real *m.* salari real.

saldar *v. tr.* saldar.

saldista *m. i f.* saldista (o saldiste -a).

saldo *m.* saldo.

saldo acreedor *m.* saldo creditor.

saldo cero *m.* saldo zero.

saldo de apertura *m.* saldo d'obertura.

saldo de cierre *m.* saldo de tancament.

saldo deudor *m.* saldo deutor.

saldo inicial *m.* ròssec.

saldo ocioso *m.* saldo ocíos.

salida *f.* eixida.

sanción administrativa *f.* sanció administrativa.

sanción económica *f.* sanció econòmica.

saneamiento *m.* sanejament.

sanear *v. tr.* sanejar.

scoring [*angl.*] *f.* situació de solvència.

sección *f.* secció.

secreto empresarial *m.* secret empresarial.

sector *m.* sector.

sector de actividad *m.* sector d'activitat.

sector en crecimiento *m.* sector en creixement.

sector en declive *m.* sector en declivi.

sector exterior *m.* sector exterior.

sector fragmentado *m.* sector fragmentat.

sector primario *m.* sector primari.

sector privado *m.* sector privat.

sector público *m.* sector públic.

sector secundario *m.* sector secundari.

sector terciario *m.* sector terciari.
segmento de mercado *m.* segment de mercat.
segunda marca *f.* segona marca.
seguridad social *f.* seguretat social.
señal *f.* senyal (*m.*).
serie de opciones *f.* sèrie d'opcions.
serpiente monetaria *f.* serp monetària.
servicio *m.* servici.
servicio de administración *m.* servici d'administració.
servucción *f.* servucció.
sesión de bolsa *f.* sessió de borsa.
signatario -ria *adj. i m. i f.* signatari -ària.
sindicato *m.* sindicat.
sindicato amarillo *m.* sindicat groc.
sindicato bancario *m.* sindicat bancari.
sindicato obrero *m.* sindicat obrer.
sindicatura *f.* sindicatura.
Sindicatura de Cuentas *f.* Sindicatura de Comptes.
síndico -ca *m. i f.* síndic -a.
sinergia *f.* sinergia.
sistema bancario *m.* sistema bancari.
sistema crediticio *m.* sistema creditici.
sistema de cambio múltiple *m.* sistema de canvi múltiple.
sistema de costes *m.* sistema de costs.
sistema de información contable *m.* sistema d'informació comptable.
sistema de precios *m.* sistema de preus.
sistema económico *m.* sistema econòmic.
Sistema Europeo de Bancos Centrales (SEBC) *m.* Sistema Europeu de Bancs Centrals (SEBC).
sistema financiero *m.* sistema financer.
sistema fiscal *m.* sistema fiscal.
sistema monetario *m.* sistema monetari.
Sistema Monetario Internacional (SMI) *m.* Sistema Monetari Internacional (SMI).
sistema TARGET *m.* sistema TARGET.
situación financiera *f.* situació financera.
situación patrimonial *f.* situació patrimonial.
sobrecoste *m.* sobrecost.

sobreempleo *m.* sobreocupació (*f.*).
sobregiro *m.* sobregir.
sobreinversión *f.* sobreinversió.
sobreprecio *m.* sobrepreu.
sobreproducción *f.* sobreproducció.
sobresueldo *m.* sobresou.
sobrevalorar *v. tr.* sobrevalorar.
socialismo *m.* socialisme.
socialista *adj. i m. i f.* socialista (o socialista -a).
sociedad abierta *f.* societat oberta.
sociedad anónima (SA) *f.* societat anònima (SA).
sociedad anónima laboral (SAL) *f.* societat anònima laboral (SAL).
sociedad cerrada *f.* societat tancada.
sociedad colectiva *f.* societat col·lectiva.
sociedad comanditaria *f.* societat comanditària.
sociedad comanditaria por acciones *f.* societat comanditària per accions.
sociedad cooperativa *f.* societat cooperativa.
sociedad de capital riesgo *f.* societat de capital de risc.
sociedad de cartera *f.* societat de cartera.
sociedad de crédito hipotecario *f.* societat de crèdit hipotecari.
sociedad de garantía recíproca (SGR) *f.* societat de garantia recíproca (SGR).
sociedad de inversión *f.* societat d'inversió.
sociedad de inversión inmobiliaria *f.* societat d'inversió immobiliària.
sociedad de inversión mobiliaria *f.* societat d'inversió mobiliària.
sociedad de responsabilidad limitada *f.* societat de responsabilitat limitada.
sociedad dominante *f.* societat dominant.
sociedad en comandita *f.* societat en comandita.
Sociedad Estatal de Participaciones Industriales (SEPI) *f.* Societat Estatal de Participacions Industrials (SEPI).
sociedad filial *f.* societat filial.
sociedad financiera *f.* societat financera.

sociedad gestora *f.* societat gestora.
sociedad instrumental *f.* societat instrumental.
sociedad interpuesta *f.* societat pantalla.
sociedad limitada (SL) *f.* societat limitada (SL).
sociedad matriz *f.* societat matriu.
sociedad mercantil *f.* societat mercantil.
sociedad unipersonal *f.* societat unipersonal.
socio -cia *m. i f.* soci sòcia.
socio -cia capitalista *m. i f.* soci sòcia capitalista.
socio -cia colectivo -va *m. i f.* soci sòcia col·lectiu -iva.
socio -cia comanditario -ria *m. i f.* soci sòcia comanditari -ària.
socio -cia fundador -ra *m. i f.* soci sòcia fundador -a.
socio -cia industrial *m. i f.* soci sòcia industrial.
socio -cia mayoritario -ria *m. i f.* soci sòcia majoritari -ària.
socio -cia minoritario -ria *m. i f.* soci sòcia minoritari -ària.
socio -cia pasivo -va *m. i f.* soci sòcia passiu -iva.
solvencia *f.* solvència.
spin-off [*angl.*] *f.* empresa derivada.
stand [*angl.*] *m.* estand.
stock [*angl.*] *m.* estoc.
strip [*angl.*] *m.* estrip.
subarrendar *v. tr.* subarrendar.
subasta *f.* subhasta.
subasta estándar *f.* subhasta estàndard.
subastador -ra *m. i f.* subhastador -a.
subconsumo *m.* subconsum.
subcontratación *f.* subcontractació.
subcuenta *f.* subcompte (*m.*).
subdesarrollo *m.* subdesenvolupament, subdesenrotllament.
subempleo *m.* subocupació (*f.*).
subida *f.* pujada.
subproducto *m.* subproducte.
subrogación *f.* subrogació.
subrogar *v. tr.* subrogar.
subsidio *m.* subsidi.

subsidio de paro *m.* subsidi de desocupació.
subvención *f.* subvenció.
sucursal *adj. i f.* sucursal.
sueldo *m.* sou.
sujeto pasivo *m.* subjecte passiu.
suma acreedora *f.* suma creditora.
suma deudora *f.* suma deutora.
suma y sigue *m.* ròssec.
suministro *m.* subministrament.
superávit *m.* superàvit.
superávit comercial *m.* superàvit comercial.
superávit de la balanza de pagos *m.* superàvit de la balança de pagaments.
superávit presupuestario *m.* superàvit pressupostari.
supercuenta *f.* supercompte (*m.*).
superficie de venta *f.* superfície de venda.
supermercado *m.* supermercat.
superproducción *f.* superproducció.
suplidos *m. pl.* abonament de despeses (*sing.*).
surtido *m.* assortiment.
suscribir *v. tr. i pron.* subscriure.
suscripción de acciones *f.* subscripció d'accions.
suscripción de títulos *f.* subscripció de títols.
suspensión de contrato *f.* suspensió de contracte.
suspensión de empleo y sueldo *f.* suspensió de sou i faena.
suspensión de pagos *f.* suspensió de pagaments.
suspensión temporal de empleo *f.* suspensió temporal de faena.

T

tabla salarial *f.* taula salarial.

talón *m.* taló.

talonario *m.* talonari.

taller *m.* taller.

tara *f.* tara.

tarea *f.* tasca.

tarifa *f.* tarifa.

tarifa *f.* tarifa preferencial.

tarjeta comercial *f.* targeta comercial.

tarjeta conjunta *f.* targeta conjunta.

tarjeta de cliente *f.* targeta de client.

tarjeta de crédito *f.* targeta de crèdit.

tarjeta de débito *f.* targeta de dèbit.

tasa *f.* taxa.

tasa anual equivalente (TAE) *f.* taxa anual equivalent (TAE).

tasa de actividad *f.* taxa d'activitat.

tasa de amortización *f.* taxa d'amortització.

tasa de beneficio *f.* taxa de benefici.

tasa de crecimiento *f.* taxa de creixement.

tasa de desempleo *f.* taxa de desocupació.

tasa de empleo *f.* taxa d'ocupació.

tasa de endeudamiento *f.* taxa d'endeutament.

tasa de inflación *f.* taxa d'inflació.

tasa de ocupación *f.* taxa d'ocupació.

tasa de rendimiento *f.* taxa de rendiment.

tasa de rentabilidad *f.* taxa de rendibilitat.

tasa de retorno *f.* taxa de retorn.

tasa interna de rentabilidad (TIR) *f.* taxa interna de rendibilitat (TIR).

tasación *f.* taxació.

taylorismo *m.* taylorisme.

taylorista *adj. i m. i f.* taylorista (o tayloriste -a).

técnica *f.* tècnica.

técnica contable *f.* tècnica comptable.

técnica de revisión y evaluación de programas *f.* tècnica de revisió i verificació de programes.

técnica de venta *f.* tècnica de venda.

técnico -ca de inserción laboral *m. i f.* tècnic -a d'inserció laboral.

técnico -ca de investigación de mercados *m. i f.* tècnic -a d'investigació de mercats.

técnico -ca de marketing *m. i f.* tècnic -a de màrqueting.

técnico -ca de recursos humanos *m. i f.* tècnic -a de recursos humans.

técnico -ca en comercio internacional *m. i f.* tècnic -a en comerç internacional.

técnico -ca en prevención de riesgos laborales *m. i f.* tècnic -a en prevenció de riscos laborals.

tecnnoestructura *f.* tecnoestructura.

tecnología *f.* tecnologia.

teletrabajo *m.* teletreball.

tendencia *f.* tendència.

tenedor -ra *m. i f.* tenidor -a.

tenedor -ra de libros *m. i f.* tenidor -a de llibres.

teneduría *f.* tenidoria.

tercer mundo *m.* tercer món.

terciarización *f.* terciarització.

tesorería *f.* tresoreria.

tesorero -ra *m. i f.* tresorer -a.

tesoro público *m.* tresor públic.

test de mercado *m.* test de mercat.

test de producto *m.* test de producte.

tiburón *m.* tauró.

tienda *f.* botiga.

tienda especializada *f.* botiga especialitzada.

tienda libre de impuestos *f.* botiga lliure d'imposts.

tipo de actualización *m.* tipus d'actualització.

tipo de cambio *m.* tipus de canvi, taxa de canvi (*f.*).

tipo de conversión *m.* tipus de conversió.

tipo de descuento bancario *m.* tipus de descompte bancari.

tipo de interés *m.* tipus d'interés, taxa d'interés (*f.*).

tipo de interés básico *m.* tipus d'interés bàsic.

tipo de interés compuesto *m.* tipus d'interés compost.

tipo de interés de mercado *m.* tipus d'interés de mercat.

tipo de interés fijo *m.* tipus d'interés fix.

tipo de interés interbancario *m.* tipus d'interés interbancari.

tipo de interés legal *m.* tipus d'interés legal.

tipo de interés marginal *m.* tipus d'interés marginal.

tipo de interés nominal *m.* tipus d'interés nominal.

tipo de interés preferencial *m.* tipus d'interés preferencial.

tipo de interés real *m.* tipus d'interés real.

tipo de interés simple *m.* tipus d'interés simple.

tipo de interés variable *m.* tipus d'interés variable.

tipo de descuento *m.* tipus de redescpte.

tipo de referencia *m.* tipus de referència.

tipo de retención *m.* tipus de retenció.

tipo efectivo de gravamen *m.* tipus efectiu de gravamen.

tipo impositivo *m.* tipus impositiu.

tipo impositivo marginal *m.* tipus impositiu marginal.

tipo impositivo medio *m.* tipus impositiu mitjà.

tipo máximo de puja *m.* tipus màxim de licitació.

tipo mínimo de puja *m.* tipus mínim de licitació.

tipos de cambio fijos *m. pl.* tipus de canvi fixos.

tipos de cambio flexibles *m. pl.* tipus de canvi flexibles.

tipos de cambio múltiples *m. pl.* tipus de canvi múltiples.

titular *adj. i m. i f.* titular.

titular de una cuenta *m. i f.* titular d'un compte.

titulización *f.* titulització.

titulizar *v. tr.* titulitzar.

título *m.* títol.

título de crédito *m.* títol de crèdit.

título de renta fija *m.* títol de renda fixa.

título de renta variable *m.* títol de renda variable.

título valor *m.* títol valor.

tomador -ra *m. i f.* prenedor -a.

tormenta de ideas *f.* pluja d'idees.

trabajador -ra *m. i f.* treballador -a.

trabajador -ra autónomo -ma *m. i f.* treballador -a autònom -a.

trabajador -ra eventual *m. i f.* treballador -a eventual.

trabajador -ra externo -na *m. i f.* treballador -a extern -a.

trabajador -ra fijo -ja *m. i f.* treballador -a fix -a.

trabajador -ra fijo -ja discontinuo -nua *m. i f.* treballador -a fix a discontinu -ínia.

trabajador -ra cualificado -da *m. i f.* treballador -a qualificat -ada.

trabajador -ra temporal *m. i f.* treballador -a temporal.

trabajo *m.* treball.

trabajo a destajo *m.* treball a estall.

trabajo a domicilio *m.* treball a domicili.

trabajo a tiempo parcial *m.* treball a temps parcial.

trabajo a turnos *m.* treball a torns.

trabajo en cadena *m.* treball en cadena.

trabajo en curso *m.* treball en curs.

trabajo en equipo *m.* treball en equip.

trabajo fijo *m.* treball fix.

trabajo precario *m.* treball precari.

trabajo temporal *m.* treball temporal.

tráfico *m.* tràfic.

tramo impositivo *m.* tram impositiu.

transacción *f.* transacció.

transferencia bancaria *f.* transferència bancària.

transferencia de activo *f.* transferència d'actius.

transferencia de capital *f.* transferència de capital.

transferencia de rentas *f.* transferència de rendes.

transferencia en firme *f.* transferència en ferm.

transferencia fiscal *f.* transferència fiscal.

transferencias corrientes *f. pl.* transferències corrents.

transferencias de fondos *f. pl.* transferències de fons.

transferir *v. tr.* transferir.

transiliencia *f.* transiliència.

transparencia fiscal *f.* transparència fiscal.

transporte *m.* transport.

traspaso *m.* traspàs.

tratado comercial *m.* tractat comercial.

Tratado de la Unión Europea *m.* Tractat de la Unió Europea.

Tratado de Maastricht *m.* Tractat de Maastricht.

tratante *m. i f.* tractant.

Tribunal de Cuentas *m.* Tribunal de Comptes.

Tribunal de Cuentas Europeo *m.* Tribunal de Comptes Europeu.

tributación *f.* tributació.

tributo *m.* tribut.

triple cresta *f.* triple cim (*m.*).

trueque *m.* bescanvi.

trust *m.* trust.

U

umbral *m.* llindar.

umbral de beneficio *m.* llindar de benefici.

umbral de rentabilidad *m.* llindar de rendibilitat.

umbral de ventas *m.* llindar de vendes.

unidad de consumo *f.* unitat de consum.

unidad de coste *f.* unitat de cost.

unidad de cuenta *f.* unitat de compte.

unidad de producción *f.* unitat de producció.

unidad económica *f.* unitat econòmica.

unidad monetaria *f.* unitat monetària.

unión aduanera *f.* unió duanera.

unión económica *f.* unió econòmica.

Unión Económica y Monetaria (UEM)

f. Unió Econòmica i Monetària (UEM).

Unión Europea (UE) *f.* Unió Europea (UE).

unión monetaria *f.* unió monetària.

usuario -ria *m. i f.* usuari -ària.

usura *f.* usura.

utilidad *f.* utilitat.

utillaje *m.* utilatge.

V

vacaciones *f. pl.* vacances.

vacante *f.* vacant.

vale *m.* val.

valor *m.* valor.

valor actual *m.* valor actual.

valor actual neto *m.* valor actual net.

valor añadido *m.* valor afegit.

valor bruto *m.* valor brut.

- valor bursàtil** *m.* valor borsari.
- valor capital** *m.* valor capital.
- valor catastral** *m.* valor cadastral.
- valor contable** *m.* valor comptable.
- valor de cambio** *m.* valor de canvi.
- valor de capitalització** *m.* valor de capitalització.
- valor de compra** *m.* valor de compra.
- valor de cotització** *m.* valor de cotització.
- valor de liquidació** *m.* valor de liquidació.
- valor de mercat** *m.* valor de mercat.
- valor de reposició** *m.* valor de reposició.
- valor de transmissió** *m.* valor de transmissió.
- valor de uso** *m.* valor d'ús.
- valor de venda** *m.* valor de venda.
- valor declarado** *m.* valor declarat.
- valor económico añadido (VEA)** *m.* valor econòmic afegit (VEA).
- valor económico total** *m.* valor econòmic total.
- valor efectivo** *m.* valor efectiu.
- valor fictici** *m.* valor fictici.
- valor funcional** *m.* valor funcional.
- valor inicial** *m.* valor inicial.
- valor líquido** *m.* valor líquid.
- valor mobiliario** *m.* valor mobiliari.
- valor negociable** *m.* valor negociable.
- valor neto** *m.* valor net.
- valor neto de realización** *m.* valor net de realització.
- valor nominal** *m.* valor nominal.
- valor nominal de una acción** *m.* valor nominal d'una acció.
- valor real** *m.* valor real.
- valor real de una acción** *m.* valor real d'una acció.
- valor residual** *m.* valor residual.
- valor unitario** *m.* valor unitari.
- valor venal** *m.* valor venal.
- valoración** *f.* valoració.
- valoración contable** *f.* valoració comptable.
- valoración de existencias** *f.* valoració d'existències.
- valoración fiscal** *f.* valoració fiscal.
- valorar** *v. tr.* valorar.
- valores disponibles** *m. pl.* valors disponibles.
- valores en cartera** *m. pl.* valors en cartera.
- valores en custodia** *m. pl.* valors en custòdia.
- valores en garantía** *m. pl.* valors en garantia.
- valores públicos** *m. pl.* valors públics.
- variable económica** *f.* variable econòmica.
- variación de existencias** *f.* variació d'existències.
- variación patrimonial** *f.* variació patrimonial.
- vencimiento** *m.* venciment.
- vendedor -ra** *m. i f.* venedor -a.
- vendedor -ra a comisión** *m.* venedor -a a comissió.
- vender** *v. tr.* vendre.
- venta** *f.* venda.
- venta a crédito** *f.* venda a crèdit.
- venta a granel** *f.* venda a granel.
- venta a plazos** *f.* venda a terminis.
- venta a precio rebajado** *f.* venda a preu rebaixat.
- venta al contado** *f.* venda al comptat.
- venta al por mayor** *f.* venda en gros.
- venta al por menor** *f.* venda al detall.
- venta ambulante** *f.* venda ambulant.
- venta automática** *f.* venda automàtica.
- venta en cadena** *f.* venda en cadena.
- venta en depósito** *f.* venda a depòsit.
- venta en pirámide** *f.* venda en piràmide.
- venta estacional** *f.* venda estacional.
- venta neta** *f.* venda neta.
- ventaja comparativa** *f.* avantatge comparatiu (*m.*).
- ventaja competitiva** *f.* avantatge competitiu (*m.*).
- verificación** *f.* verificació.
- viabilidad** *f.* viabilitat.
- viable** *adj.* viable.
- vida útil** *f.* vida útil.
- volatilidad** *f.* volatilitat.
- volumen comercial** *m.* volum comercial.

volumen de contratación *m.* volum de contractació.

volumen de negocio *m.* volum de negoci.

volumen de ventas *m.* volum de vendes.

Y

yen *m.* ien.

yuan *m.* iuan.

Z

zona de libre comercio *f.* zona de lliure comerç.

zona de urgente reindustrialización *f.* zona d'urgent reindustrialització.

zona del dólar *f.* zona del dòlar.

zona del euro (o zona euro) *f.* zona de l'euro (o zona euro).

zona deprimida *f.* zona deprimida.

zona franca *f.* zona franca.

zona monetaria *f.* zona monetària.

APÈNDIX II

VOCABULARI ANGLÉS - VALENCIÀ

A

- abandonment** abandó.
- absentee** absentista (o absentiste -a).
- absenteeism** absentisme.
- absorption costing** absorció de costos.
- absorption margin** marge d'absorció.
- accelerated amortization** amortització accelerada.
- acceleration** acceleració.
- acceleration principle** principi d'acceleració.
- accelerator** accelerador.
- accept** acceptar.
- acceptance** acceptació.
- accepted bill** lletra acceptada.
- acceptor** acceptant.
- accession** accessió.
- accordion operation** operació acordió.
- account** compte.
- account classification** classificació de comptes.
- account consolidation** consolidació de comptes.
- account holder** titular d'un compte.
- account reconciliation** conciliació de comptes.
- account standardization** normalització comptable.
- account statement** extracte de compte.
- accountant** comptable.
- accountant's office** comptadoria.
- accounting** comptabilitat.
- accounting book** llibre de comptabilitat, llibre de comerç.
- accounting depreciation** amortització comptable.
- accounting entry** assentament, apunt, anotació comptable.
- accounting form** estat comptable.
- accounting information system** sistema d'informació comptable.
- accounting management** gestió comptable.
- accounting method** mètode comptable.
- accounting movement** moviment comptable.
- accounting period** període comptable.
- accounting plan** pla comptable, pla de comptes.
- accounting planning** planificació comptable.
- accounting principle** principi comptable.
- accounting register** registre comptable.
- accounting regularization** regularització de comptes.
- accounting result** resultat comptable.
- accounting standard** norma comptable.
- accounting technique** tècnica comptable.
- accounting transaction** operació comptable.
- accounting valuation** valoració comptable.
- accounting year** exercici comptable, exercici econòmic.
- accrual** meritació.
- accrual principle** principi de meritació.
- accrue** merit.
- accrued expense** despesa meritada.
- accrued interest** cupó corregut.
- accrued liabilities** passiu acumulat.
- accumulated depreciation** amortització acumulada.
- accumulation of capital** acumulació de capital.
- acid test ratio** ràtio de liquiditat.
- acknowledgement of a debt** reconeixement de deute, debitori.
- acquire** adquirir.
- acquirer** adquirent, adquiredor -a.
- acquisition** adquisició.
- acquisition cost** cost d'adquisició.
- active dividend** dividend actiu.
- activity sector** sector d'activitat.
- activity rate** taxa d'activitat.
- actualization** actualització financera.
- actualization rate** tipus d'actualització.

actuary actuari -ària.
ad hoc *ad hoc*.
ad valorem *ad valorem*.
added value valor afegit.
ad-hocracy adhocràcia.
adjustment ajust.
adjustment process procés d'ajust.
administration administració.
administration expenses despeses administratives.
administration manager cap d'administració.
administrative concession concessió administrativa.
administrative sanction sanció administrativa.
administrator administrador -a.
advance 1. avançament. 2. provisió de fons.
advance payment bestreta.
advanced income ingrés anticipat.
adviser assessor -a.
advisory assessor -a.
advisory board junta assessora.
affiliated company societat filial.
affinity card targeta conjunta.
after tax profit benefici després d'imposts.
agency 1. agència. 2. gestoria.
agenda orde del dia.
agent agent.
agent bank banc agent.
aggregate demand demanda agregada, demanda total.
aggregate expenditure despesa agregada.
aggregate supply oferta agregada.
agio àgio.
agiotage agiotatge.
agiotate agiotar.
agiotist agiotista (o agiotiste -a).
agrarian cooperative cooperativa agrària.
agrarian reform reforma agrària.
agreement 1. acord. 2. conveni.
algorithm algoritme.
alienate alienar.

alienation alienació.
aliquot part part alíquota.
allocable imputable.
allocation imputació.
allowance 1. assignació. 2. bonificació.
amortization amortització.
amortization method criteri d'amortització.
amortization period període d'amortització.
amortization plan pla d'amortització.
amortization table quadro d'amortització.
amortize amortitzar.
amount import.
analyst analista (o analiste -a).
annual account compte anual.
annual income renda anual.
annual report memòria anual.
annuity anualitat.
anti-dumping antidumping.
antitrust antimonopoli.
antitrust legislation legislació antimonopolista.
appraisal 1. preu just, estim. 2. taxació.
appraise peritar.
appraiser pèrit -a, perit -a.
appreciation apreciació.
arbitration arbitratge.
arbitrage arbitratge.
arrear ròssec.
arrears endarreriments.
articles of incorporation escriptura de constitució.
assembly assemblea.
assembly line cadena de muntatge.
assembly line work treball en cadena.
assess gravar.
assessed valuation valoració fiscal.
assessment 1. derrama. 2. gravamen.
asset allocation assignació d'actius.
asset management gestió de patrimonis.
assets actiu -iva.
assets account compte d'actiu.
assets liquidation liquidació d'actius.
assets transfer cessió d'actius.
assets transfer transferència d'actius.

assets turnover rotació d'actius.
assign cedir.
assignment cessió.
assignment of credit cessió de crèdits.
assignor cedent.
assistant accounting comptabilitat auxiliar.
associate associat -ada.
associated commerce comerç associat.
associated company empresa associada.
association associació.
association of municipalities mancomunitat.
assortment assortiment.
atypical result resultat atípic.
auction subhasta.
auctioneer subhastador -a.
audit auditoria.
audit committee comitè d'auditoria.
auditing intervenció de comptes, censura de comptes.
auditor auditor -a.

autarchy autarquia.
authenticating officer fedatari -ària.
authorized capital capital autoritzat.
automated teller machine caixer automàtic.
automatic revaluation revaloració automàtica.
automatic stabilizers estabilitzadors automàtics.
availability disponibilitat.
available assets actiu disponible.
available credit crèdit disponible.
average cost cost mitjà.
average price method mètode del preu mitjà.
average product producte mitjà.
average tax rate tipus impositiu mitjà.
average yield rendiment mitjà.
award adjudicació.
awardee adjudicatari -ària.

B

back office 1. gestió interna. 2. oficina de suport. 3. servei d'administració.
bad cheque (o check) xec en descobert.
bad debts register Registre d'Acceptacions Impagades (RAI).
bad loan partida fallida.
balance saldo.
balance of goods and services balança de béns i servicis.
balance of payments balança de pagaments.
balance of payments deficit dèficit de la balança de pagaments.
balance of payments surplus superàvit de la balança de pagaments.
balance of services balança de servicis.
balance of trade balança comercial.
balance carried forward ròssec.

balance sheet balanç.
balance sheet analysis anàlisi de balanços.
balance sheet consolidation consolidació de balanços.
balance sheet item partida de balanç.
balance sheet regularization regularització de balanços.
balancing entry contrapartida.
balboa balboa.
band banda.
bank banc, banca.
bank account compte bancari.
bank balance estat de comptes.
bank cheque (o check) xec bancari.
bank clearing compensació bancària.
bank commission comissió bancària.
bank credit crèdit bancari.

bank debit dèbit bancari.
bank deposit depòsit bancari.
bank discount descompte bancari.
bank discount invoice factura de descompte.
bank discount rate tipus de descompte bancari.
bank draft gir bancari.
Bank for International Settlements (BIS) Banc de Pagaments Internacionals (BPI).
bank guarantee garantia bancària.
bank loan préstec bancari.
Bank of Spain Banc d'Espanya.
bank reconciliation conciliació bancària.
bank reserves reserves bancàries.
bank transaction operació bancària.
bank transfer transferència bancària.
bank usage bancarització.
bank's bond bo de caixa.
bankable bancable.
banker banquer -a.
banker's acceptance acceptació bancària.
banking 1. banca. 2. bancari -ària.
banking risks office central de riscos.
banking system sistema bancari.
banknote bitllet.
bankrupt fallit ida, bancarroter -a.
bankrupt's assets massa de la fallida.
bankruptcy fallida, bancarrota.
bar code codi de barres.
bargain negociar.
bargain price preu de saldo.
barter bescanvi.
base rate tipus de referència.
basic salary salari base.
basis base.
basis for contribution base de cotització.
basis interest rate tipus d'interés bàsic.
basis of presentation bases de presentació.
be a sleeping partner of comanditar.
be past its sell-by date caducar.
bearer portador -a.
bearer bond obligació al portador.
bearer cheque (o check) xec al portador.
bearer share acció al portador.

bearer stock acció al portador.
bearish 1. a la baixa. 2. baixista (o baixiste -a).
beneficiary beneficiari -ària.
benefit prestació.
benefit subsidi.
best before date data de consum preferent.
bid for licitar.
bidder licitador -a.
bidding licitació.
bidding specifications plec de condicions.
bilateralism bilateralisme.
bill 1. bitllet. 2. factura. 3. minuta.
bill of exchange lletra de canvi.
bill payable efecte de comerç a pagar.
bill receivable efecte de comerç a cobrar.
billion miliard.
bills discount descompte d'efectes.
bimetallism bimetal·lisme.
black knight cavaller negre.
black market mercat negre.
black money diners negres.
blank cheque (o check) xec en blanc.
block of securities paquet de títols.
block of shares paquet d'accions.
block of stocks paquet d'accions.
blue chip acció de primera.
board of administration òrgan d'administració.
board of directors consell d'administració, junta directiva, directiva.
body of creditors massa de creditors.
body of shareholders accionariat.
body of stockholders accionariat.
bolivar bolívar.
bonanza bonança.
bond 1. bo. 2. fiança.
bond issue emissió d'obligacions.
bonded area zona franca.
bonded warehouse depòsit fiscal.
bondholder bonista (o boniste -a).
bondsman fiançador -a, fiador -a.
bonus 1. gratificació. 2. prima.
bonus share acció alliberada.
bonus stock acció alliberada.

book entry anotació en compte.
book entry system anotació en compte.
book profit benefici comptable.
book register llibre registre.
book value valor comptable.
book-keeper tenidor -a de llibres.
book-keeping 1. comptabilització. 2. tenidoria.
books statement estat de comptes.
boom auge.
borrowed funds fons aliens.
borrower prestatari -ària.
Bosnian dinar dinar bosnià.
bottleneck coll de botella.
brainstorming pluja d'idees.
branch 1. agència. 2. sucursal.
brand marca.
brand identity identitat de marca.
brand manager director -a de marca.
brand switching canvi de marca.
break baixa dels canvis.
breakdown desglossament.
break-even point punt d'equilibri, punt mort.
broker corredor -a, *broker*.
brokerage corretatge.
broker-dealer *broker-dealer*.
bubble bombolla.
budget 1. pressupost. 2. pressupostar.
budget cycle cicle pressupostari.
budget deficit dèficit pressupostari.
budget surplus superàvit pressupostari.
budget year exercici pressupostari.
budgetary control control pressupostari.
budgetary item partida pressupostària.
budgetary management gestió pressupostària.
building society societat de crèdit hipotecari.

bulk sale venda a granel.
bull alcista (o alciste -a).
bullish 1. a l'alça. 2. alcista (o alciste -a).
business negoci.
business accounting comptabilitat de societats.
business agent agent de negocis.
business angel àngel inversor.
business banking banca d'empreses.
business card targeta comercial.
business cycle cicle econòmic.
business economics economia d'empresa.
business expenses despeses de representació.
business management gestió empresarial.
business organization organització empresarial.
business performance information office central de balanços.
business plan pla d'empresa.
business process reengineering (BPR) reenginyeria de processos (BPR).
business report informe comercial.
business secret secret empresarial.
business year exercici social.
businessman-woman empresari -ària.
buy comprar.
buy-back agreement pacte de recompra.
buyer comprador -a.
buying compra.
buying and selling compravenda.
by installments a termes, a terminis.
by-product subproducte.

C

cadastral cadastral.
cadastral value valor cadastral.

cadastre cadastre.
calendar day dia natural.

call option opció de compra.
call premium prima d'amortització.
call price preu d'amortització.
cancellation cancel·lació.
cannibalization canibalisme.
capital capital.
capital adequacy ratio coeficient de garantia.
capital allowances amortització fiscal.
capital balance balança de capital.
capital call dividend passiu.
capital consumption consum de capital.
capital cost cost de capital.
capital expenditures despeses de capital.
capital export exportació de capital.
capital flight evasió de capital.
capital flow flux de capital.
capital formation formació de capital.
capital fund fons de capital.
capital gain 1. guany de capital. 2. plusvàlua.
capital good bé d'equipament, bé d'equipament, bé de capital.
capital income renda de capital.
capital increase ampliació de capital.
capital investment inversió de capital.
capital loss 1. pèrdua de capital. 2. minusvàlua.
capital market mercat de capitals.
capital mobility mobilitat del capital.
capital movements moviments de capital.
capital ratio coeficient de capital.
capital rationing racionament de capital.
capital reduction reducció de capital.
capital reserve reserva de capital.
capital stock capital social.
capital structure estructura de capital.
capital tax impost sobre el capital.
capital transfer transferència de capital.
capital value valor capital.
capital yield tax impost sobre el rendiment del capital.
capitalism capitalisme.
capitalist capitalista (o capitaliste -a).
capitalist partner soci sòcia capitalista.

capitalization capitalització.
capitalization value valor de capitalització.
capitalize capitalitzar.
capitalized expense despesa amortitzable.
capital-output ratio relació capital-producte.
carried forward ròssec.
carryover romanent.
cartel càrtel.
cash 1. al comptat. 2. caixa. 3. diners en efectiu, diners comptants. 4. efectiu, metàl·lic.
cash and carry autoservici en gros.
cash assets actiu de caixa.
cash book llibre de caixa.
cash budget pressupost de tresoreria.
cash count arqueig.
cash deficit dèficit de caixa.
cash deposit imposició.
cash desk caixa.
cash discount descompte per pagament immediat.
cash dividend dividend en efectiu.
cash flow flux de caixa.
cash flow statement estat d'origen i aplicació de fons.
cash loss menyscapte de diners.
cash management gestió de caixa.
cash market mercat al comptat.
cash on delivery contra reembossament.
cash payment 1. pagament al comptat, pagament en metàl·lic. 2. pagament en efectiu.
cash price preu al comptat.
cash ratio coeficient de caixa.
cash register caixa registradora.
cash sale venda al comptat.
cash value valor efectiu.
cashier caixer -a.
cashpoint caixer automàtic.
casual worker treballador -a eventual.
cent 1. centau. 2. cèntim.
central bank banc central.
central business district centre de negocis.

- central market** mercat central.
centralization centralització.
certificate 1. cèdula. 2. certificat.
certificate of deposit certificat de dipòsit.
certificate of origin certificat d'origen.
certified cheque (o check) xec confirmat (o certificat).
cession traspàs.
chain cadena.
chain production producció en cadena.
chamber cambra.
chamber of commerce cambra de comerç.
chamber of property cambra de la propietat.
charge càrrec.
chart xart.
chart of account quadro de comptes.
cheap econòmic -a.
cheapen abaratir.
cheapening abaratiment.
checking account compte corrent.
cheque (o check) xec, taló.
cheque (o check) book talonari.
cheque (o check) to the order xec a l'orde.
chief executive officer conseller -a delegat -ada.
chief operating officer director -a general.
CIF price preu CIF.
circulating capital capital circulant.
claim tax exemption on desgravar.
claim tax relief on desgravar.
class of shares lot d'accions.
clause clàusula.
clearance sale liquidació.
clearing house cambra de compensació.
client client -a.
close tancament.
close an account tancar un compte.
close of books tancament de llibres.
closed company societat tancada.
closed economy economia tancada.
closing account tancament de comptes.
closing balance saldo de tancament.
- closing entry** assentament de tancament.
closing inventory inventari final.
closing price cotització de tancament, preu de tancament.
closing-down price preu de liquidació.
cluster clúster.
code of good practice codi de bones pràctiques.
co-finance cofinançar.
co-financing cofinançament.
cohesion fund fons de cohesió.
coin moneda, metàl·lic.
collateral caució.
collateral security garantia pignorativa.
collect 1. cobrar. 2. recaptar.
collect on delivery contra reembossament.
collectability cobrabilitat.
collectable cobrable.
collecting recaptatori òria.
collection 1. cobrament, cobrança. 2. recaptació.
collection management gestió de cobraments.
collection right dret de cobrament.
collective bargaining negociació col·lectiva.
collective bargaining agreement conveni col·lectiu.
collective good bé col·lectiu.
collectivism col·lectivisme.
collectivist col·lectivista (o col·lectiviste -a).
collectivization col·lectivització.
collector cobrador -a.
collusion col·lúsió.
colonialism colonialisme.
colonialist colonialista (o colonialiste -a).
co-management cogestió.
commerce comerç.
commercial agent agent comercial.
commercial agreement acord comercial.
commercial area àrea comercial.
commercial bank banc comercial.
commercial banking banca comercial.
commercial code codi de comerç.

commercial contract contracte mercantil.
commercial document document comercial.

commercial expansion expansió comercial.

commercial expenses despeses comercials.

commercial loan crèdit mercantil.

commercial margin marge comercial.

commercial paper efecte comercial, pagaré d'empresa.

commercialization comercialització.

commission agent comissionista (o comissioniste -a).

commission comissió.

commission salesperson venedor -a a comissió.

commodate comodat.

common market mercat comú.

common stock acció ordinària.

communism comunisme.

communist comunista (o comuniste -a).

Community law dret comunitari.

company companyia, empresa, societat mercantil.

company amalgamation concentració d'empreses.

company domicile domicili social.

company store economat.

company union sindicat groc.

comparative advantage avantatge comparatiu.

comparative balance sheet balanç comparatiu.

compensation compensació.

competition competència.

competition defense policy política de defensa de la competència.

competitive competitiu -iva.

competitive advantage avantatge competitiu.

competitiveness competitivitat.

competitor competidor -a.

competitor analysis anàlisi de la competència.

compound interest rate tipus d'interès compost.

compressed working day jornada intensiva.

computable computable.

computation còmput.

compute computar.

concentration policy política de concentració.

concert concert.

concession concessió.

cessionaire concessionari -ària.

condonation condonació.

confiscate decomissar, comissar.

confiscation decomís, comís.

conglomerate conglomerat.

conjunctural conjuntural.

conservatism principle principi de prudència valorativa.

consideration contraprestació.

consignment note (CRM) carta de port (CRM).

consignment sale venda a depòsit.

consistency principle principi d'uniformitat, principi de continuïtat.

consolidated balance sheet balanç consolidat.

consolidated debt deute consolidat.

consolidated result resultat consolidat.

consolidation consolidació.

consortium consorci.

construction in progress immobilitzat en curs.

consultant consultor -a.

consultative consultiu -iva.

consulting consultoria.

consumer consumidor -a.

consumer arbitration arbitratge de consum.

consumer cooperative cooperativa de consum.

consumer credit crèdit al consum.

consumer good bé de consum.

consumer price index (CPI) índex de preus de consum (IPC).

consumer profile perfil de consumidor.

consumerism 1. consumidorisme. 2. consumisme.

consumerist consumista (o consumiste -a).

consumeristic consumidorista (o consumidorista -a).

consumers and users association associació de consumidors i usuaris.

consumption consum.

consumption function funció de consum.

consumption tax impost sobre el consum.

consumption unit unitat de consum.

continuous working day jornada contínua.

contraband contraban.

contract 1. contracta. 2. contracte.

contracting party contractant.

contractor contractista (o contractista -a).

contractualize contractualitzar.

contribute cotitzar.

contribution 1. aportació. 2. contribució.

contribution margin marge de contribució.

control control.

control account compte de control.

control portfolio cartera de control.

controller 1. controlador -a. 2. interventor -a.

controlling company societat dominant.

convergence convergència.

convergence criteria criteris de convergència.

conversion conversió.

conversion of securities conversió de títols.

conversion premium prima de conversió.

conversion price preu de conversió.

conversion rate tipus de conversió.

conversion ratio coeficient de conversió.

convertibility convertibilitat.

convertible bond bo convertible.

convertible currency moneda convertible.

convertible share acció convertible.

convertible stock acció convertible.

conveyance value valor de transmissió.

convoy comboi.

cooperative cooperativa, societat cooperativa.

cooperativism cooperativisme.

cooperativist cooperativista (o cooperativista -a).

corner acaparar.

cornering acaparament.

corporate bond bo d'empresa.

corporate group grup d'empreses.

corporate identity identitat corporativa.

corporate name denominació social.

corporate net worth patrimoni empresarial.

corporate purpose objecte social.

corporation corporació.

corporation tax impost de societats.

correcting entry assentament de rectificació.

correspondent corresponçal.

cost cost.

cost accounting comptabilitat analítica, comptabilitat de costs.

cost analysis anàlisi del cost.

cost and freight (CFR) cost i noli (CFR).

cost indexation indexació de costs.

cost internalization internalització de costs.

cost of living cost de la vida.

cost of sales cost de vendes.

cost price preu de cost.

cost principle principi del preu d'adquisició.

cost unit unitat de cost.

cost, insurance and freight (CIF) cost, assegurança i noli (CIF).

cost-benefit analysis anàlisi cost-benefici.

cost-benefit ratio ràtio cost-benefici.

cost-push inflation inflació de costs.

costs system sistema de costs.

Council of Europe Consell d'Europa.

Council of the European Union Consell de la Unió Europea.

counterparty entitat de contrapartida.

counterparty risk risc de contrapart.

countervalue contravalor.

coupon cupó.

Court of Audit Tribunal de Comptes.

court order constrenyiment.

cover 1. cobertura. 2. cobrir.
credit 1. crèdit. 2. acreditar.
credit account compte de crèdit, compte creditor.
credit balance saldo creditor.
credit capacity capacitat de crèdit.
credit card targeta de crèdit.
credit cooperative cooperativa de crèdit.
credit institution entitat de crèdit, institució de crèdit.
credit instrument document de crèdit.
credit limit límit de crèdit.
credit line línia de crèdit.
credit market mercat de crèdit.
credit memorandum nota d'abonament.
credit multiplier multiplicador del crèdit.
credit note nota d'abonament.
credit portfolio cartera de crèdits.
credit rating agency agència d'avaluació de crèdits.
credit rationing racionament del crèdit.
credit restriction restricció del crèdit.
credit risk risc creditici.
credit sale venda a crèdit.
credit side haver.
credit system sistema creditici.
creditor creditor -a.
creditors' general meeting junta general de creditors.
crisis committee comitè de crisi.
critical mass massa crítica.
cross barrat.
crossed cheque (o check) xec barrat.
crossed credit crèdit encreuat.
cross-holding participació encreuada.
crude cru.

cumulative dividend dividend acumulatiu.
currency 1. moneda. 2. moneda corrent.
currency appreciation apreciació de la moneda.
currency basket cistella de monedes.
currency depreciation depreciació de la moneda.
current account compte corrent.
current account balance balança per compte corrent.
current account deficit dèficit per compte corrent.
current assets actiu circulant.
current capital capital de treball.
current expense despesa corrent.
current liabilities passiu circulant.
current ratio ràtio de solvència.
current share value valor real d'una acció.
current transfers transferències corrents.
customer portfolio cartera comercial.
customer portfolio cartera de clients.
customs agent agent de duanes.
customs certificate certificat de duana.
customs clearance despatx duaner.
customs document document duaner.
customs duties drets aranzelaris.
customs legislation legislació de duanes.
customs union unió duanera.
customs warehouse depòsit duaner.
cyclical fluctuation fluctuació cíclica.
cylinder cilindre.

D

dangerous goods mercaderia perillosa.
data envelopment analysis (DEA) anàlisi d'envelopament de dades (DEA).
day book llibre diari.

day labourer (o laborer) jornaler -a.
day's wage jornal.
dealer dealer.
dealer operador -a financer -a.

dealer in clearance lines saldiste (o saldiste -a).

debacle debacle.

debenture 1. emprèstit, manlleu. 2. obligació.

debit 1. càrrec. 2. dèbit.

debit an account carregar en compte.

debit balance saldo deutor.

debit card targeta de dèbit.

debit memorandum nota de càrrec.

debit note nota de càrrec.

debit side deure.

debt deute.

debt collector cobrador -a d'impagats.

debt conversion conversió de deutes.

debt monetization monetització del deute.

debt ratio ràtio d'endeutament, taxa d'endeutament.

debt reduction quítement.

debt refinancing refinançament del deute.

debt restructuring reestructuració del deute.

debt security títol de crèdit.

debt to capital ratio coeficient d'endeutament.

debtor deutor -a.

decapitalization descapitalització.

decapitalize descapitalitzar.

decentralization descentralització.

decision tree arbre de decisió.

declared value valor declarat.

declining-balance depreciation 1. amortització decreixent. 2. amortització percentual.

decrease 1. decrement. 2. minorar.

deductible deduïble.

deductible expense despesa deduïble.

deduction deducció.

deed escriptura.

default morositat, mora.

defaulter morós -osa.

defaulting morós -osa.

default risk risc de cobrament.

deferred diferit ida.

deferred payment pagament diferit.

deferred price preu ajornat.

deficit dèficit.

definitive en ferm.

deflate deflactar.

deflation deflació.

deflator deflactor.

deindustrialization desindustrialització.

delay demora.

deliver entregar, lliurar.

delivered at frontier (DAF) lliurat a frontera (DAF).

delivered duty unpaid (DDU) lliurat amb drets no pagats (DDU).

delivered ex quay (DEQ) lliurat a moll (DEQ).

delivered ex ship (DES) lliurat a vaixell (DES).

delivery 1. entrega, lliurament. 2. repariment.

delivery date data de lliurament.

delivery duty paid (DDP) lliurat amb drets pagats (DDP).

delivery note albarà.

delivery order orde de lliurament.

demand demanda.

demand curve corba de demanda.

demand deposit depòsit a la vista.

demand elasticity elasticitat de la demanda.

demand for money demanda de diners.

demand forecast previsió de la demanda.

demand function funció de la demanda.

demandeur demandant.

dematerialization desmaterialització.

denomination of origin denominació d'origen.

department departament.

department store grans magatzems.

deposit 1. depòsit. 2. entrada. 3. senyal.

deposit facility facilitat de depòsit.

Deposit Protection Fund Fons de Garantia de Depòsits.

depository depositari -ària.

depositor impositor -a, depositant.

deposits bank banc de depòsits.

depreciable assets actiu amortitzable.

depreciation depreciació.
depreciation charge quota d'amortització.
depreciation rate taxa d'amortització.
depressed area zona deprimida.
depression depressió.
deregulation desregulació.
derivative products productes derivats.
derived demand demanda derivada.
Deutsche mark marc alemany.
devaluation 1. desvaloració. 2. devaluació.
development country país desenvolupat.
development desenvolupament, desenvolupament.
development area pol de desenvolupament.
Development Assistance Committee Comitè d'Ajuda al Desenvolupament.
development plan pla de desenvolupament.
development policy política de desenvolupament.
deviation desviació.
dilution dilució.
dimension of company dimensió d'empresa.
direct cost cost directe.
direct cost method mètode de cost directe.
direct estimation estimació directa.
direct investment inversió directa.
direct method of depreciation mètode directe d'amortització.
direct tax impost directe.
directive directiva comunitària.
director 1. conseller -a. 2. directiu -iva.
dirham dirham.
dirigisme dirigisme.
dirigist dirigista (o dirigiste -a).
disbursement desembossament, desembors.
discharge alta.
discount descompte.
discount house banc de descompte.
discount line línia de descompte.
discount remittance remesa de descompte.
discounted cash flow flux de caixa descomptat.
disentailment desamortització.
dishonoured bill efecte de comerç impagat.
disintermediation desintermediació.
disinvestment desinversió.
dismissal acomiadament.
dispatch expedició.
disposable income renda disponible.
dissaving desestalvi.
dissolution dissolució.
distributed profit benefici distribuït.
distribution distribució.
distribution center centre de distribució.
distribution channel canal de distribució.
distribution cost cost de distribució.
distribution network xarxa de distribució.
distribution of profits repartiment de beneficis.
distributor distribuïdor -a.
diversification diversificació.
dividend dividend.
dividend payout ratio ràtio dividend-benefici.
dividend per share dividend per acció.
dividend yield rendibilitat per dividend.
division of labour (o labor) divisió del treball.
documentary remittance remesa documental.
documentation documentació.
dollar dòlar.
dollar area zona del dòlar.
domestic company empresa nacional.
domestic demand demanda interna.
domestic trade comerç interior.
domicile domicili.
domiciled bill lletra domiciliada.
domiciliation domiciliació.
dominant company empresa dominant.
donation donació.
double bottom doble vall.
double entry accounting comptabilitat per partida doble.

double entry method mètode de partida doble.

double taxation doble imposició.

double taxation tax credit deducció per doble imposició.

double top doble cim.

down payment acompte.

downturn desacceleració.

drachma dracma.

draft gir.

draft acceptance acceptació de lletra de canvi.

draw 1. estendre. 2. girar. 3. lliurar.

drawee 1. lliurat -ada. 2. prenedor -a.

drawer lliurador -a.

dual economy economia dual.

dues quota.

dummy company societat pantalla.

dumping dúmping.

duopoly duopoli.

durable good bé durable.

duty aranzel.

duty-free lliure d'imposts.

duty-free shop botiga lliure d'imposts.

E

early repayment amortització anticipada.

early retirement jubilació anticipada, prejubilació.

earnest money paga i senyal.

earnings per share benefici per acció.

earnings per stock benefici per acció.

ECOFIN ECOFIN.

econometrician econometrista (o econometriste -a).

econometrics econometria.

economic econòmic -a.

economic activity activitat econòmica.

economic agent agent econòmic.

economic and financial analysis anàlisi economicofinancera.

Economic and Monetary Union (EMU) Unió Econòmica i Monetària (UEM).

economic blockade bloqueig econòmic.

economic convergence programme (o program) programa de convergència econòmica.

economic crisis crisi econòmica.

economic depreciation amortització econòmica.

economic doctrine doctrina econòmica.

economic good bé econòmic.

economic growth creixement econòmic.

economic imperialism imperialisme econòmic.

economic indicator indicador econòmic.

economic integration integració econòmica.

economic liberalism liberalisme econòmic.

economic model model econòmic.

economic planning programació econòmica.

economic policy política econòmica.

economic process procés econòmic.

economic sanction sanció econòmica.

economic situation conjuntura.

economic structure estructura econòmica.

economic system sistema econòmic.

economic union unió econòmica.

economic unit unitat econòmica.

economic value added (EVA) valor econòmic afegit (VEA).

economic variable variable econòmica.

economic welfare benestar econòmic.

economical econòmic -a.

economics economia.

economies of scale economies d'escala.
economies of scope economies d'abast.
economism economicisme.
economist economista (o economiste -a).
economizer economicista (o economista -a).
economy economia.
effective demand demanda efectiva.
effective interest rate (EIR) taxa anual equivalent (TAE).
effective supply oferta efectiva.
effective tax rate tipus efectiu de gravamen.
efficiency eficiència.
elasticity elasticitat.
electronic banking banca electrònica.
electronic money diners electrònics.
eligible assets actiu de garantia.
embezzle desfalcar.
embezzlement desfalcament, desfalc.
emergent economy economies emergents.
emerging market mercat emergent.
employed population població ocupada.
employee empleat -ada.
employee ranking escalafó.
employer patró ona.
employers' association patronal.
employment agent tècnic -a d'inserció laboral.
employment contract contracte de treball.
employment discrimination discriminació laboral.
employment office oficina d'ocupació.
employment rate taxa d'ocupació.
employment references referències laborals.
end-of-period adjustment ajust per periodificació.
endorse endossar.
endorsee endossatari -ària.
endorsement endós.
endorser endossant.
endowment dotació.
enter in the accounts comptabilitzar.

enterprising emprenedor -a.
entity ens, entitat.
entrepreneur emprenedor -a.
entrepreneurship emprenedoria.
entry entrada.
entry barrier barrera d'entrada.
environmental audit auditoria ambiental.
equalization point punt d'anivellament.
equilibrium equilibri.
equilibrium price preu d'equilibri.
equipment utilatge.
equity patrimoni social.
equity capital capital de participació.
ergonomics ergonomia.
escudo escut.
establishment establiment.
estimated cost cost estimat.
estimation estimació.
euribor euríbor.
euro euro.
euro area (o eurozone) zona de l'euro (o zona euro).
euro currency converter convertidor d'euros.
eurocheque (o eurocheck) euroxec.
eurocredit eurocrèdit.
eurocurrency eurodivisa.
eurodollar eurodòlar.
euromarket euromercat.
European Atomic Energy Community (EURATOM) Comunitat Europea de l'Energia Atòmica (CEEA).
European Central Bank (ECB) Banc Central Europeu (BCE).
European Commission Comissió Europea.
European Community Comunitat Europea.
European Community of the Coal and the Steel (ECSC) Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer (CECA).
European Council Consell Europeu.
European Court of Auditors Tribunal de Comptes Europeu.
European Economic Community (EEC) Comunitat Econòmica Europea (CEE).

European Free Trade Association (EFTA)

Associació Europea de Lliure Comerç (AELC).

European Investment Bank (EIB) Banc Europeu d'Inversions (BEI).

European Regional Development Fund (ERDF) Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER).

European Social Fund Fons Social Europeu.

European System of Central Banks (ESCB) Sistema Europeu de Bancs Centrals (SEBC).

European Union (EU) Unió Europea (UE).

EUROSTAT EUROSTAT.

Eurosystem Eurosistema.

exaction exacció.

exchange 1. canvi. 2. canviar -ària. 3. borsa.

exchange difference diferència de canvi.

exchange loss pèrdua de canvi.

exchange office oficina de canvi.

exchange rate tipus de canvi, taxa de canvi.

exchange risk risc de canvi.

exchange risk hedging cobertura de risc de canvi.

exchange value valor de canvi.

exchequer bond obligació de l'Estat.

excise tax accisa, impost especial.

executive 1. executiu -iva. 2. executiva.

executive committee comitè executiu.

exempt exempt -a.

exemption exempció.

ex-factory price preu franc a fàbrica (PFF).

exit barrier barrera d'eixida.

exonerate exonerar.

expansion expansió.

expansion financing finançament d'expansió.

expansionism expansionisme.

expansive policy política econòmica expansionista.

expectation expectativa.

expense despesa, gasto.

expense account compte de despeses.

expense capitalization activació de despesa.

expense deduction deducció de despeses.

expenses abonament de despeses.

expert appraisal peritatge.

expiration date data de caducitat.

expiry date data de caducitat.

export exportar.

export credit crèdit a l'exportació.

export license llicència d'exportació.

export premium prima a l'exportació.

export trade comerç d'exportació.

exportation exportació.

exporter exportador -a.

exports exportació.

expropriation expropiació.

external audit auditoria externa.

external deficit dèficit exterior.

external economies economies externes.

external effect efecte extern.

external financing finançament alié.

external resources recursos aliens.

externalization externalització.

extra charges sobrecost.

extra dividend dividend complementari.

extra money sobresou.

extraordinary depreciation amortització extraordinària.

extraordinary dividend dividend extraordinari.

extraordinary expense despesa extraordinària.

extraordinary general meeting junta general extraordinària.

extraordinary income ingrés extraordinari.

extraordinary loss pèrdua extraordinària.

extraordinary profit benefici extraordinari.

extraordinary result resultat extraordinari.

ex-works a peu de fàbrica.

F

- factor** factor -a.
- factor of production** factor de producció.
- factoring** facturatge, descompte de factures.
- factory** fàbrica, factoria, manufactura.
- fair trade** comerç just.
- fall** baixa.
- family income** renda familiar.
- fee** honoraris.
- fictitious assets** actiu fictici.
- fictitious value** valor fictici.
- fiduciary** fiduciari -ària.
- fiduciary funds** fons fiduciaris.
- fiduciary money** circulació fiduciària.
- FIFO method** mètode de valoració FIFO.
- final consumption** consum final.
- final demand** demanda final.
- final good** bé final.
- final product** producte final.
- final transfer** transferència en ferm.
- finance** finançar.
- finance company** entitat financera.
- finance house** societat financera, financera.
- finances** finances.
- financial** financer -a.
- financial account** compte financer.
- financial accounting** comptabilitat financera.
- financial amortization** amortització financera.
- financial analysis** anàlisi financera.
- financial assets** actiu financer.
- financial budget** pressupost financer.
- financial capital** capital financer.
- financial cost** cost financer.
- financial crisis** crisi financera.
- financial economics** economia financera.
- financial engineering** enginyeria financera.
- financial equilibrium** equilibri financer.
- financial expense** despesa financera.
- financial future** futur financer.
- financial group** grup financer.
- financial income** ingrés financer.
- financial institution** institució financera.
- financial instrument** instrument financer.
- financial investment** inversió financera.
- financial leverage** palanquejament financer.
- financial liabilities** passiu financer.
- financial management** gestió financera.
- financial margin** marge financer.
- financial market** mercat financer.
- financial participation** participació econòmica.
- financial plan** pla financer.
- financial planning** planificació financera.
- financial policy** política financera.
- financial products** productes financers.
- financial resources** recursos financers.
- financial result** resultat financer.
- financial situation** situació financera.
- financial statement** estat financer.
- financial statement consolidation** consolidació d'estats financers.
- financial structure** estructura financera.
- financial system** sistema financer.
- financial year** any financer.
- financier** financer -a.
- financing** finançament.
- financing capacity** capacitat de finançament.
- fine** multa.
- fine-tuning operation** operació d'ajustament.
- finished product** producte acabat.
- Finnish markka** marc finlandés.
- firm** firma.
- firm name** raó social.
- firm transaction** operació en ferm.
- fiscal** fiscal.
- fiscal agent** agent fiscal.
- fiscal identity number (FIN)** número d'identificació fiscal (NIF).

- fiscal license** llicència fiscal.
- fiscal monopoly** monopoli fiscal.
- fiscal policy** política fiscal.
- fiscal pressure** pressió fiscal.
- fiscal transfer** transferència fiscal.
- fiscal transparency** transparència fiscal.
- fiscal year** exercici fiscal, any fiscal.
- fixed** immobilitzat -ada.
- fixed assets** actiu fix, actiu immobilitzat.
- fixed capital** capital fix.
- fixed cost** cost fix.
- fixed exchange rate** canvi fix.
- fixed exchange rates** tipus de canvi fixos.
- fixed expense** despesa fixa.
- fixed income** renda fixa.
- fixed income security** títol de renda fixa.
- fixed interest rate** tipus d'interés fix.
- fixed liabilities** passiu fix.
- fixed price** preu alçat.
- fixed-rate loan** préstec a tipus fix.
- fixed-term deposit** dipòsit a termini fix.
- fixtures** efectes.
- flat fee** comissió fixa.
- float** encaix.
- floating** flotació.
- floating capital** capital flotant.
- floating debt** deute flotant.
- floating exchange rate** canvi flotant.
- floating exchange rates** tipus de canvi flexibles.
- floating-rate bond** obligació de renda variable.
- floating-rate loan** préstec a tipus variable.
- flow** flux.
- fluctuation** fluctuació.
- fluctuation margin** marges de fluctuació.
- foil hologram** banda hologràfica.
- Food and Agriculture Organization (FAO)** Organització per a la Alimentació i l'Agricultura (FAO).
- Fordism** fordisme.
- forecast** previsió.
- foreign bank** banca estrangera.
- foreign currency** divisa, moneda estrangera.
- foreign currency trade** comerç de divises.
- foreign debt** deute exterior.
- foreign demand** demanda exterior.
- foreign exchange** canvi de divisa, canvi de moneda.
- foreign exchange dealer** canvista (o canviste -a), canviador -a.
- foreign exchange market** mercat de divises, mercat de canvis.
- foreign exchange premium** prima de canvi.
- foreign exchange regulation** control de canvis.
- foreign exchange reserve** reserva de divises.
- foreign exchange swap** permuta de divises.
- foreign sector** sector exterior.
- foreign trade** comerç exterior.
- foreign trade bank** banc de comerç exterior.
- foreign trade technician** tècnic -a en comerç internacional.
- forfeiter** forfeiter.
- forfeiting** forfeitatge.
- fortune** cabal.
- forward contract** contracte a termini.
- forward market** mercat a termini.
- founding partner** soci sòcia fundador -a.
- fragmentation** atomització.
- fragmented sector** sector fragmentat.
- framework agreement** acord marc.
- franc** franc.
- franchise** franquícia.
- franchisee** franquiciat -ada.
- franchisor** franquiciador -a.
- fraud** frau.
- fraudulent bankruptcy** fallida fraudulenta.
- free** 1. franc -a. 2. gratuït -a.
- free competition** lliure competència.
- free enterprise** lliure empresa.
- free exchange** lliure canvi.
- free exchange area** àrea de lliure canvi.
- free exchange rate** canvi lliure.
- free good** bé lliure.
- free house delivery** lliurament franc -a domicili.

free market mercat lliure.
free port port franc.
free trade 1. lliure comerç. 2. lliurecanvisisme.
free trade area zona de lliure comerç.
free trader lliurecanvista (o lliurecanviste -a).
free warehouse depòsit franc.
free-trade lliurecanvista (o lliurecanviste -a).
freedom to provide services lliure prestació de servicis.
freight 1. noliejament. 2. noliejar. 3. noli. 4. ports.
freight collect ports deguts.
freight forward ports deguts.
freight prepaid ports pagats.
front office gestió externa.
fulfilment gestió de comandes.
full cost method mètode de cost complet.

full employment plena ocupació.
fully paid-in stock acció totalment desembossada.
fully paid-up share acció totalment desembossada.
functional value valor funcional.
fund fons noliejament.
funding provisió de fons.
fund-raising captació de fons.
funds flow flux de fons.
funds flow statement quadro de finançament.
funds transfers transferències de fons.
fungible good bé fungible.
futures futurs.
futures contract contracte de futurs.
futures market mercat de futurs.

G

gain guany.
general assembly assemblea general.
general chart of accounts Pla General de Comptabilitat (PGC).
general expenses despeses generals.
general manager director -a general.
general meeting junta general.
general partner soci sòcia col·lectiu -iva.
general partnership societat col·lectiva.
generally accepted accounting principles principis de comptabilitat generalment acceptats.
get into debt endeutar.
global bond bo global.
globalization globalització.
GNP gap diferencial del PIB.
go bankrupt fallir.
going concern principle principi d'empresa en funcionament, principi de gestió continuada.
good bé.

goods gènere, mercaderia.
goods in transit mercaderia en trànsit.
goods on consignment mercaderia en consignació.
goodwill fons de comerç.
government note pagaré del tresor.
government subsidy prima.
grace period 1. període de carència. 2. termini de gràcia, termini de favor.
grace period grant subvenció.
gross brut -a.
gross capital formation formació bruta de capital.
gross cash flow flux de caixa brut.
gross dividend dividend brut.
gross domestic product (GDP) producte interior brut (PIB).
gross domestic public deflator deflactor del producte interior brut.
gross earnings margin marge d'intermediació financera.

gross fixed capital formation formació bruta de capital fix.

gross income ingressos bruts, renda bruta.

gross investment inversió bruta.

gross margin marge brut.

gross national product (GNP) producte nacional brut (PNB).

gross price preu brut.

gross profit benefici brut, guany brut.

gross profit ratio percentatge brut.

gross return rendiment brut.

gross salary salari brut.

gross value valor brut.

gross weight pes brut.

guarani guaraní.

guarantee garantia.

guaranteed bill lletra avalada.

guaranteed bond bo garantit.

guaranteed cheque (o check) xec garantit.

guaranteed funds fons garantits.

guarantor avalador -a.

guaranty deposit depòsit en garantia.

guild gremi.

guilder florí.

H

handling mantenció.

hard discount gran descompte.

hawker marxant -a.

head office central.

headquarters oficina central.

hedge cobertura.

hedge fund fons de cobertura.

high interest account supercompte.

hire llogar.

historical cost cost històric.

hoard atresorament, tresorament.

hoarding atresorament, tresorament.

holder 1. tenidor -a. 2. titular.

holding societat de cartera.

holding company societat de cartera.

holiday vacances.

homogeneity homogeneïtat.

horizontal combination concentració horitzontal.

horizontal integration integració horitzontal.

hostile takeover bid oferta pública d'adquisició hostil.

human capital capital humà.

human resources recursos humans.

human resources technician tècnic -a de recursos humans.

hyperinflation hiperinflació.

hypermarket hipermercat.

I

IBEX-35 IBEX-35.

idle balance saldo ocios.

imbalance desequilibri.

immediate payment pagament immediat.

immovable capital capital immobiliari.

immovable property bé immoble, bé seent.

imperfect competition competència imperfecta.

implementation implementació.
import importar.
import license llicència d'importació.
import quota contingentació.
import trade comerç d'importació.
importation importació.
importer importador -a.
imports importació.
in advance de bestreta, a la bestreta.
in cash en efectiu, en metàl·lic.
in deficit deficitari -ària.
in proportion a prorrata.
in the red números rojos.
incentive incentiu.
income 1. havers. 2. ingrés. 3. renda.
income account compte de renda.
income bond obligació participativa.
income distribution distribució de la renda.
income effect efecte renda.
income in kind renda en espècie.
income multiplier multiplicador de la renda.
income policy política de rendes.
income taxable líquid imposable.
income transfer transferència de rendes.
incorporation constitució de societat.
incoterm incoterm.
increase increment.
increasing-charge depreciation amortització creixent.
indebtedness endeutament.
indebtedness capacity capacitat d'endeutament.
indemnify indemnitzar.
indemnity indemnització.
indexation indexació.
indexed bond obligació indexada.
indicative plan pla indicatiu.
indicator indicador.
indifference curve corba d'indiferència.
indirect cost cost indirecte.
indirect estimation estimació indirecta.
indirect method of depreciation mètode indirecte d'amortització.
indirect tax impost indirecte.
industrial industrial.

industrial bank banc industrial.
industrial center nucli industrial.
industrial complex complex industrial.
industrial concentration concentració industrial.
industrial dispute conflicte col·lectiu.
industrial economics economia industrial.
industrial espionage espionatge industrial.
industrial estate polígon industrial.
industrial park polígon industrial.
industrial partner soci sòcia industrial.
industrial price index (IPRI) índex de preus industrials (IPRI).
industrial profit benefici industrial.
industrial property propietat industrial.
industrial reconversion reconversió industrial.
industrial revolution revolució industrial.
industrialist industrial.
industrialization industrialització.
industrialize industrialitzar.
industry indústria.
inflation inflació.
inflation rate taxa d'inflació.
inflationary inflacionista (o inflacionista -a).
inflationary gap diferencial d'inflació.
infrastructure infraestructura.
initial capital capital inicial.
initial margin depòsit de garantia.
initial value valor inicial.
innovation innovació.
input entrada.
insolvency insolvència.
installment termini.
installment payment pagament fraccionat.
installment sale venda a terminis.
instrumentality company societat instrumental.
intangible assets actiu immaterial, actiu intangible.
intangible fixed assets actiu immobilitzat immaterial, immobilitzat immaterial.

intangible good bé immaterial.

integrated commerce comerç integrat.

interbank interbancari -ària.

interbank deposit depòsit interbancari.

interbank interest rate tipus d'interés interbancari.

interbank market mercat interbancari.

interest interès.

interest capitalization capitalització d'interessos.

interest differential diferencial d'interessos.

interest for delayed payment interessos de demora.

interest rate tipus d'interés, taxa d'interés.

interest rate futures futurs sobre tipus d'interés.

interest risk hedging cobertura de risc d'interés.

interim dividend dividend a compte.

intermediary intermediari -ària, mitjançer -a.

intermediate consumption consum intermedi.

intermediate good bé intermedi.

intermediate product producte intermedi.

intermediation intermediació.

intermediation margin marge d'intermediació.

intermittent worker treballador -a fix -a discontinu -ínua.

internal audit auditoria interna.

internal consumption consum intern.

internal economies economies internes.

internal financing autofinançament.

internal rate of return (IRT) taxa interna de rendibilitat (TIR).

international bank account number (IBAN) número internacional de compte bancari (IBAN).

international bond obligació internacional.

International Labour Organization (ILO) Organització Internacional del Treball (OIT).

International Monetary Fund (IMF) Fons Monetari Internacional (FMI).

International Monetary System (IMS) Sistema Monetari Internacional (SMI).

international trade comerç internacional.

intervention intervenció.

intervention exchange rate canvi d'intervenció.

interventionism intervencionisme.

interventionist intervencionista (o intervencioniste -a).

intraday intradia.

inventory existències.

inventory inventari.

inventory and balance book llibre d'inventaris i balanços.

inventory break ruptura d'existències.

inventory control control d'inventari.

inventory management gestió d'existències.

inventory pricing valoració d'existències.

inventory replacement reposició d'existències.

inventory shrinkage minva d'inventari.

inventory turnover rotació d'existències.

inventory valuation method mètode de valoració d'existències.

inventory variation variació d'existències.

invested capital capital invertit.

investment inversió.

investment bank banc d'inversió, banc de negocis.

investment banking banca d'inversió.

investment club club d'inversió.

investment coefficient coeficient d'inversió.

investment company societat d'inversió.

investment fund fons d'inversió.

investment good bé d'inversió.

investment hedge cobertura de la inversió.

investment multiplier multiplicador de la inversió.

investment outlays despeses d'inversió.

investment portfolio cartera d'inversions.

investment tax credit deducció per inversions.

investor inversor -a.

invisible balance balança d'invisibles.

invisible transaction operació invisible.

invoice factura.

invoicing facturació.

involuntary bankruptcy fallida forçosa.

involuntary unemployment desocupació forçosa.

iridescent stripe banda iridescent.

irregular deposit depòsit irregular.

isocost curve corba isocost, isocost.

isocost isoquant curve corba isoquanta, isoquanta.

issue 1. emissió. 2. expedició.

issue above par emissió sobre la par.

issue at par emissió a la par.

issue below par emissió sota la par.

issue premium prima d'emissió.

issue price preu d'emissió.

issued capital capital emés.

issuer emissor -a.

issuing bank banc emissor.

issuing monopoly monopoli d'emissió.

item partida.

itinerant sale venda ambulant.

J

job lloc de treball.

job creation tax credit deducció per creació d'ocupació.

job order orde de treball.

job rate preufet.

job rotation rotació de llocs.

joint account compte conjunt.

joint account sharer compteparticip.

joint responsibility mancomunitat.

joint-stock company (JSC) societat anònima (SA).

joint venture aliança d'empreses.

joint-venture financial statements compte en participació.

journal diari.

junior loan crèdit ordinari.

junk bond bo porqueria.

juridical day dia hàbil.

just in time (JIT) just a temps (JIT).

K

kanban *kanban*.

keep accounts portar els comptes.

keiretsu *keiretsu*.

Keynesian keynesià ana.

Keynesianism keynesianisme.

know-how saber fer.

koruna corona.

krona corona.

krone corona.

L

- label** etiqueta.
- labour** (o **labor**) mà d'obra.
- labour** (o **labor**) **contract** contracte laboral.
- labour** (o **labor**) **cost** cost de personal, cost laboral.
- labour** (o **labor**) **exchange** borsa de treball.
- labour** (o **labor**) **market** mercat de treball, mercat laboral.
- labour** (o **labor**) **mobility** mobilitat laboral.
- labour** (o **labor**) **reform** reforma laboral.
- labour** (o **labor**) **relation** relació laboral.
- labour** (o **labor**) **supply** oferta de treball.
- labor union** sindicat, sindicat obrer.
- labourer** (o **laborer**) bracer -a.
- laissez-faire** 1. liberalisme. 2. direcció liberal.
- large estate** latifundi.
- latifundism** latifundisme.
- latifundist** latifundista (o latifundiste -a).
- latifundium** latifundi.
- launch** llançament.
- launch price** preu de llançament.
- law of demand** llei de la demanda.
- law of diminishing returns** llei dels rendiments decreixents.
- law of increasing returns** llei dels rendiments creixents.
- law of scarcity** llei de l'escassetat.
- law of supply** llei de l'oferta.
- law of supply and demand** llei de l'oferta i la demanda.
- lay-off** suspensió temporal de faena.
- lease** arrendament.
- leasing** lísing, arrendament financer.
- ledger** llibre major.
- ledger account** compte de major.
- legal interest rate** tipus d'interès legal.
- legal representative** apoderat -ada.
- legal reserve** reserva legal.
- legal tender** moneda de curs legal.
- lek** lek.
- lempira** lempira.
- lender** prestador -a.
- leonine contract** contracte lleoní.
- lessee** arrendatari -ària.
- lessor** arrendador -a.
- letter of credit** carta de crèdit.
- leu** leu.
- leverage** palanquejament.
- liabilities** passiu.
- liabilities due** passiu exigible.
- liability account** compte de passiu.
- liability side** passiu.
- liberal** liberal.
- liberalism** liberalisme.
- LIBOR** LIBOR.
- license** llicència.
- life annuity** renda vitalícia.
- limited audit** auditoria limitada.
- limited company** societat limitada (SL).
- limited liability** responsabilitat limitada.
- limited liability company** societat de responsabilitat limitada.
- limited liability partner** soci sòcia comanditari -ària.
- limited partnership** societat comanditària, societat en comandita, comandita.
- limited partnership by shares** societat comanditària per accions.
- liquid** líquid -a.
- liquid assets** actiu líquid.
- liquid securities** valors disponibles.
- liquid value** valor líquid.
- liquidation** liquidació.
- liquidation balance sheet** balanç de liquidació.
- liquidation inventory** inventari de liquidació.
- liquidation value** valor de liquidació.
- liquidator** liquidador -a.
- liquidity** liquiditat, liquidesa.
- liquidity ratio** coeficient de liquiditat.
- lira** lira.

list price preu de tarifa.
livestock bé semovent.
loan préstec, emprèstit.
loan agreement pòlissa de crèdit.
loan amortization amortització d'emprèstit.
loan drawdown disposició de crèdit.
loan priority prelació de crèdits.
lobby *lobby*.
local development agent agent de desenvolupament local.
local share exchange borsí.
local stock exchange borsí.
location localització.
lockout locaut, tancament patronal.
logistics logística.
logo logotip.

long bond obligació a llarg termini.
longer-term financing operation operació de finançament a més llarg termini.
long-term a llarg termini.
long-term debt deute a llarg termini.
long-term liabilities passiu a llarg termini.
long-term loan préstec a llarg termini.
loss pèrdua.
loyalty card targeta de client.
loyalty making fidelització.
lucrative lucratiu -iva.
lucre lucre.
lump sum a un tant alçat.
luxury good bé de luxe.

M

Maastricht Treaty Tractat de Maastricht.
Macedonian dinar dinar macedoni.
machinery maquinària.
macroeconomics macroeconomia.
magnate magnat.
main activity activitat principal.
main office oficina principal.
maintenance 1. manteniment. 2. manutenció.
maintenance cost cost de manteniment.
major retail outlet gran superfície.
majority shareholder accionista majoritari -ària.
majority stockholder accionista majoritari -ària.
make loyal fidelitzar.
make the cash fer la caixa.
manage gestionar.
management 1. direcció, gerència. 2. gestió, administració.
management account compte de gestió.
management accounting comptabilitat de gestió.

management audit auditoria de gestió.
management buyout adquisició directiva.
management by objectives direcció per objectius.
management company societat gestora.
management consultant consultor -a d'empreses.
management control control de gestió.
management ratio ràtio de gestió.
management report informe de gestió.
management team equip directiu.
manager director -a, gerent.
managing director conseller -a delegat -ada.
manual worker obrer -a.
manufacture manufactura.
manufacturer fabricant.
manufacturing 1. fabricació. 2. fabril.
manufacturing cost cost de fabricació.
manufacturing license llicència de fabricació.

- manufacturing period** termini de fabricació.
- manufacturing process** procés de fabricació.
- margin** marge.
- marginal cost** cost marginal.
- marginal interest rate** tipus d'interés marginal.
- marginal lending facility** facilitat marginal de crèdit.
- marginal productivity** productivitat marginal.
- marginal tax rate** tipus impositiu marginal.
- marginalism** marginalisme.
- market** mercat.
- market capitalization** capitalització borsària.
- market control** domini de mercat.
- market economy** economia de mercat.
- market failure** error del mercat, fallada del mercat.
- market interest rate** tipus d'interés de mercat.
- market laws** lleis de mercat.
- market leader** líder de mercat.
- market maker** creador -a de mercat.
- market niche** veta de mercat.
- market order** orde de mercat.
- market potencial** potencial de mercat.
- market power** poder de mercat.
- market price** 1. preu de mercat. 2. valor de cotització.
- market prospecting** prospecció de mercats.
- market research** estudi de mercat, investigació de mercat.
- market research analyst** analista (o analiste -a) de mercats.
- market researcher** tècnic -a d'investigació de mercats.
- market return** rendiment del mercat.
- market rigidity** rigidesa del mercat.
- market risk** risc de mercat.
- market segment** segment de mercat.
- market share** participació de mercat, quota de mercat.
- market sharing** repartiment de mercat.
- market size** dimensió de mercat.
- market structure** estructura de mercat.
- market test** test de mercat.
- market value** 1. valor de mercat. 2. valor borsari.
- marketable security** valor mobiliari, valor negociable.
- marketing** màrqueting.
- marketing audit** auditoria de màrqueting.
- marketing technician** tècnic -a de màrqueting.
- Marxism** marxisme.
- Marxist** marxista (o marxiste -a).
- mass production** fabricació en sèrie.
- matching principle** principi de correlació d'ingressos i despeses.
- material** material.
- material cost** cost de material.
- maturity** venciment.
- maturity cycle** període de maduració.
- maturity date** data de venciment.
- maximize** maximitzar.
- maximum bid rate** tipus màxim de licitació.
- maximum price** 1. cotització màxima. 2. preu màxim.
- mean of payment** mitjà de pagament.
- mean of production** mitjà de producció.
- mechanization** mecanització.
- media relations officer** cap de premsa.
- mediate** mitjançar.
- mediator** mediador -a.
- medium-term** a mitjà termini.
- medium-term loan** préstec a mitjà termini.
- meeting of creditors** concurs de creditors.
- member of a cooperative** cooperativista (o cooperativiste -a).
- memorandum account** compte d'orde.
- memorandum of association** escriptura de constitució.
- mercantile document** document mercantil.
- Mercantile Register** Registre Mercantil.

mercantilism mercantilisme.
mercantilist mercantilista (o mercantiliste -a).
merchandising marxandatge.
merchant mercader -a.
merchant bank banc d'inversió, banc de negocis.
merger fusió.
merger balance sheet balanç de fusió.
method of gross presentation principi de no-compensació.
microcredit microcrèdit.
microeconomics microeconomia.
milliard miliard.
minifundism minifundisme.
minifundist minifundista (o minifundiste -a).
minifundium minifundi.
minimum allotment amount import mínim d'adjudicació.
minimum allotment ratio percentatge mínim d'adjudicació.
minimum bid rate tipus mínim de licitació.
minimum dividend dividend mínim.
minimum price 1. cotització mínima. 2. preu mínim.
minority partner soci sòcia minoritari -ària.
minority shareholder accionista minoritari -ària.
minority stockholder accionista minoritari -ària.
mint seca.
minute book llibre d'actes.
misappropriate malversar.
misappropriation malversació.
mixed economy economia mixta.
mobile trade comerç ambulant.
mode of production mode de producció.
monetarism monetarisme.
monetarist monetarista (o monetariste -a).
monetary aggregate agregat monetari, massa monetària.
monetary area zona monetària.
monetary assets actiu monetari.

monetary base base monetària.
monetary expansion expansió monetària.
monetary policy política monetària.
monetary reform reforma monetària.
monetary snake serp monetària.
monetary standard patró monetari.
monetary system sistema monetari.
monetary union unió monetària.
monetary unit unitat monetària.
monetizable monetitzable.
monetization monetització.
monetize monetitzar.
money diner, moneda fiduciària.
money exchanging house canvi.
money in circulation diners en circulació.
money laundering blanqueig de diners.
money market mercat monetari.
money order gir postal.
money position posició diner.
money supply oferta monetària.
monometallism monometal·lisme.
monometallist monometal·lista (o monometal·liste -a).
monopoly monopoli.
monopsony monopsoni.
monthly payment mensualitat.
moonlighting pluriocupació.
moratorium moratòria.
mortgage hipoteca.
mortgage bond bo hipotecari.
mortgage certificate cèdula hipotecària.
mortgage credit crèdit hipotecari.
mortgage guarantee garantia hipotecària.
mortgage loan préstec hipotecari.
mortgage market mercat hipotecari.
mortmain mà morta.
most-favoured-nation nació més afavorida.
motion time cadència.
movable capital capital mobiliari.
movable property bé moble.
multilateralism multilateralisme.
multinational multinacional.
multinational company empresa multinacional.

multiple exchange rate system sistema de canvi múltiple.

multiple exchange rates tipus de canvi múltiples.

multiplier multiplicador.

N

national accounting comptabilitat nacional.

national budget Pressuposts Generals de l'Estat.

national debt deute públic.

National Employment Institute (NEI) Institut Nacional de l'Ocupació i la Mediació (INEM).

national expenditure despesa nacional.

national income renda nacional, ingrés nacional.

national minimum wage salari mínim interprofessional.

national wealth riquesa (o riquesa) nacional.

nationalization estatització, estatització, nacionalització.

nationalize estatitzar, estatitzar, nacionalitzar.

natural monopoly monopoli natural.

natural resources recursos naturals.

negotiate negociar.

neocapitalism neocapitalisme.

neocapitalist neocapitalista (o neocapitaliste -a).

neocolonialism neocolonialisme.

neocolonialist neocolonialista (o neocolonialiste -a).

neoliberal neoliberal.

neoliberalism neoliberalisme.

net net -a.

net assets actiu net.

net cash flow flux de caixa net.

net domestic product (NDP) producte interior net (PIN).

net expenditure despesa neta.

net income ingressos nets, renda neta.

net investment inversió neta.

net margin marge net.

net national product (NNP) producte nacional net (PNN).

net present value valor actual net.

net price preu net.

net profit benefici net, guany net.

net profit ratio percentatge net.

net realizable value valor net de realització.

net return rendiment net.

net salary salari net.

net sale venda neta.

net tax base base liquidable.

net value valor net.

net weight pes net.

net worth patrimoni net.

net worth decrease disminució de patrimoni.

net worth situation situació patrimonial.

net worth tax impost sobre el patrimoni net.

net worth variation variació patrimonial.

netstore cadena.

netting compensació de debèits i crèdits.

new exchange-rate mechanism (ERM II) mecanisme de tipus de canvi II (MTC II).

NIFO method mètode de valoració NIFO.

nominal capital capital nominal.

nominal interest rate tipus d'interés nominal.

nominal value valor nominal, nominal.

nominal value of a share valor nominal d'una acció.

nominal value of a stock valor nominal d'una acció.

nominal yield rendiment nominal.

nominative nominatiu -iva.

nominative cheque (o check) xec nominatiu.

non-collectability incobrabilitat.

non-collectable incobrable.

non-current liabilities passiu no circulant.

non-durable good bé no durable.

non-juridical day dia inhàbil.

non-operating expense despesa atípica.

non-operating result resultat atípic.

non-payment impagament.

non-performing loan partida fallida.

non-realizable assets actiu no realitzable.

non-recoverable funds a fons perdut.

non-rival no rival.

non-working population població inactiva.

notarize escripturar.

not-based-in-books inventory inventari extracomptable.

note nota.

novation novació.



objective objectiu.

objective estimation estimació objectiva.

obligation obligació.

obsolescence obsolescència.

occupation ocupació.

offer oferta.

offer price preu d'oferta.

offerer oferent.

offeror ofertor -a.

office 1. càrrec. 2. oficina.

office of the syndic sindicatura.

officer càrrec directiu.

official bank banca oficial.

official exchange rate canvi oficial.

official loan crèdit oficial.

official quotation cotització oficial.

offset compensació.

offsetting of losses compensació de pèrdues.

oligopoly oligopoli.

oligopsony oligopsoni.

on account a compte.

on commission a comissió.

on credit a crèdit.

on sight a la vista.

open company societat oberta.

open economy economia oberta.

open market transaction operació de mercat obert.

opening accounting obertura de compte.

opening balance saldo d'obertura.

opening balance sheet balanç d'obertura.

opening entry assentament d'obertura.

opening hours horari comercial.

opening inventory inventari inicial.

opening license llicència d'obertura.

opening of a credit obertura de crèdit.

opening price cotització d'obertura, preu d'obertura.

operating cost cost d'explotació.

operating cycle cicle d'explotació, cicle de rotació.

operating expense despesa típica.

operating leverage palanquejament operatiu.

operating loss pèrdua d'explotació.

operating margin marge d'explotació.

operating profit benefici d'exploració.
operating result resultat d'exploració.
operation 1. explotació. 2. operació.
operations research investigació operativa.
operative skills qualificació operativa.
opportunity cost cost d'oportunitat.
option opció.
option series sèrie d'opcions.
options market mercat d'opcions.
order comanda.
order book cartera de comandes.
ordinary activity account compte d'exploració.
ordinary general meeting junta general ordinària.
ordinary income ingrés ordinari.
ordinary result resultat ordinari.
ordinary share acció ordinària.
organization organització.
organization chart organigrama.
organization expenses despeses de constitució.
Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) Organització de Cooperació i Desenvolupament Econòmic (OCDE).
Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC) Organitza-

ció de Països Exportadors de Petroli (OPEP).
outplacement recol·locació.
outlay eixida.
output eixida.
output gap diferencial de producció.
outright transaction operació simple.
outsider treballador -a extern -a.
overall economy economia global.
overdraft 1. descobert. 2. sobregir.
overdraft line línia de descobert.
overemployment sobreocupació.
overinvestment sobreinversió.
overprice sobrepreu.
overproduction sobreproducció, superproducció.
overtime hora extraordinària, hora extra.
overvalue sobrevalorar.
own funds fons propis.
own resources recursos propis.
owner of a large estate latifundista (o latifundiste -a).
owner's capital (o equity) capital propi.
ownership reserve reserva de domini.

P

packaging embalatge.
paid-in capital capital desembossat.
paid-up capital capital desembossat.
paper paper.
paper money paper moneda.
paper position posició paper.
parent company empresa matriu, societat matriu.
parity paritat.
parity committee comissió paritària.
participation participació.

partly paid-in stock acció parcialment desembossada.
partly paid-up share acció parcialment desembossada.
partner soci sòcia.
part-time work treball a temps parcial.
past-due debt deute vençut.
patent patent.
pawn empenyorar.
pawnshop casa de préstecs, mont de pietat.

pay 1. paga. 2. pagar.
pay in ingressar.
pay-growth band banda de creixement salarial.
payable pagador -a.
payer pagador -a.
payment pagament, abonament.
payment by installments pagament a terminis.
payment document document de pagament.
payment in kind pagament en espècie.
payment in kind prestació en espècie.
payment on account pagament a compte.
payment order orde de pagament, lliurament.
payment period termini de pagament.
payout *payout*.
payroll nòmina.
pecuniary pecuniari -ària.
pension fund fons de pensions.
pension pensió.
pension plan pla de pensions.
per capita income renda *per capita*.
per capita product producte *per capita*.
per diem dieta.
percentage percentatge.
percolating efecte de degoteig.
perfect competition competència perfecta.
performance at work rendiment del treball.
periodification entry assentament per periodificació.
permanent financial investment immobilitzat financer.
permanent work treball fix.
permanent worker treballador -a fix -a.
perpetual debt deute perpetu.
perpetual inventory inventari permanent.
personal account compte personal.
personal guarantee garantia personal.
personal income renda personal.
personal income tax (PIT) impost sobre la renda de les persones físiques (IRPF).

personal loan crèdit personal.
personnel personal.
personnel expenses despeses de personal.
personnel manager cap de personal.
peseta pesseta.
peso peso.
petrodollar petrodòlar.
petty cash caixa menuda.
physical inventory inventari físic.
pick up repuntar.
pick-up repunt.
piecework treball a estall.
piecework wage salari a estall.
piggy-back encavallament.
place col·locar.
planned economy economia dirigida, economia planificada.
planned obsolescence obsolescència planificada.
planning planificació.
play the market jugar a la borsa.
pledge 1. penyora. 2. pignoració.
point enter.
point of sale punt de venda.
policy pòlissa.
political economy economia política.
polypoly polipoli.
portfolio cartera.
portfolio bills lletres en cartera.
portfolio investment inversió de cartera.
portfolio management gestió de cartera.
portfolio products cartera de productes.
portfolio securities valors en cartera.
possessor posseïdor -a.
post a credit abonar.
postal order gir postal.
pound lliura.
pound sterling lliura esterlina.
poverty pobresa (o pobrea).
poverty pocket bossa de pobresa.
precarious work treball precari.
preemptive right dret de tanteig.
preference (o preferred) dividend dividend preferent.
preference share acció preferent.
preference system règim preferencial.

- preferential acquisition right** dret d'adquisició preferent.
- preferential subscription period** termini de subscripció preferent.
- preferential subscription right** dret de subscripció preferent.
- preferential tariff** tarifa preferencial.
- preferred stock** acció preferent.
- preliminary agreement** preacord.
- preliminary expenses** despeses d'establiment.
- premises** local.
- premium** 1. complement. 2. prima.
- premium transaction** operació amb prima.
- prepaid expense** despesa anticipada.
- prepayment** pagament anticipat.
- prescription** prescripció.
- present value** valor actual.
- pressure group** grup de pressió.
- price** preu.
- price control** control de preus.
- price differentiation** diferenciació de preus.
- price discrimination** discriminació de preus.
- price disparity** disparitat de preus.
- price distortion** distorsió de preus.
- price effect** efecte preu.
- price fall** caiguda de preus.
- price fixing** fixació de preus.
- price freedom** llibertat de preus.
- price freeze** congelació dels preus.
- price level** nivell de preus.
- price maker** líder de preus.
- price regulation** regulació de preus.
- price rigidity** rigidesa de preus.
- price stability** estabilitat de preus.
- price system** sistema de preus.
- price war** guerra de preus.
- price-earnings ratio** ràtio preu-benefici.
- pricing of goods** escandall.
- primary market** mercat primari.
- primary products** productes bàsics.
- primary sector** sector primari.
- prime rate** tipus d'interès preferencial.
- principal** 1. comitent. 2. principal.
- principal obligation** obligació principal.
- priority** prioritat.
- private bank** banca privada.
- private banking** banca personal.
- private company** empresa privada.
- private debt** deute privat.
- private document** document privat.
- private expenditure** despesa privada.
- private property** propietat privada.
- private sector** sector privat.
- privatization (o privatisation)** privatització.
- privatize** privatitzar.
- pro forma invoice** factura proforma.
- pro rata** 1. prorata. 2. a prorata.
- produce** produir.
- product** producte.
- product life cycle** cicle de vida d'un producte.
- product line** línia de productes.
- product range** gamma de productes.
- product test** test de producte.
- production** producció.
- production capacity** capacitat de producció.
- production cost** cost de producció, cost d'elaboració.
- production function** funció de producció.
- production good** bé de producció.
- production line** cadena de producció.
- production process** procés de producció.
- production unit** unitat de producció.
- productive resources** recursos productius.
- productivity** productivitat.
- profit and loss account** compte de pèrdues i guanys.
- profit before tax** benefici abans d'imposts.
- profit** benefici.
- profit allocation** distribució de resultats.
- profit distribution** aplicació de resultats.
- profit margin** marge de benefici.
- profit sharing** participació en els beneficis.
- profitability** rendibilitat.

profitability threshold llinard de rendibilitat, llinard de benefici.

profitable rendible.

profits tax impost sobre beneficis.

programme evaluation review technique tècnica de revisió i verificació de programes.

progressive tax impost progressiu.

proletarian proletari -ària.

promissory note pagaré.

promoter promotor -a.

promotion promoció.

property hisenda.

property account compte patrimonial.

Property Register Registre de la Propietat.

prorate prorratejar.

proration prorrateig.

prosperity prosperitat.

protectionism proteccionisme.

protectionist proteccionista (o proteccionista -a).

protest a bill protestar una lletra.

protest protest.

provision provisió.

provision for bad debts provisió per a clients dubtosos.

public accounting comptabilitat pública.

public audit office Sindicatura de Comptes.

public debt deute públic.

public deed escriptura pública.

public deficit dèficit públic.

public document document públic.

public expenditure despesa pública.

public finance finances públiques.

public funds fons públics.

public good bé públic.

public limited company (PLC) societat anònima (SA).

public offering (PO) oferta pública de venda (OPV).

public offering of subscription (POS) oferta pública de subscripció (OPS).

public property bé de domini públic, bé demanial.

public sector financial deficit dèficit financer del sector públic.

public sector sector públic.

public securities valors públics.

public service company empresa de servici públic.

purchase order orde de compra.

purchase price preu de compra.

purchase value valor de compra.

purchases book llibre de compres.

purchasing manager cap de compres.

purchasing pool central de compres.

purchasing power poder adquisitiu.

put option opció de venda.

pyramid ratio piràmide de ràtios.

pyramid selling venda en piràmide.

Q

qualification qualificació.

qualitativity qualitativitat.

quality certificate certificat de qualitat.

quality control control de qualitat.

quantity quantia.

quick assets actiu realitzable.

quick assets ratio ràtio de liquiditat.

quota 1. contingent. 2. quota.

quota restrictions restriccions de quota.

quote cotitzar.

quotation list butlletí de cotització.

R

- raider** tauró.
- raise the price of** encarir.
- rapid growth sector** sector en creixement.
- rappel** ràpel.
- rate** taxa.
- rate of conversion** regla de conversió.
- rate of growth** taxa de creixement.
- rate of profit** taxa de benefici.
- rate of return** taxa de rendibilitat, taxa de rendiment, taxa de retorn.
- rating** qualificació.
- ratio** ràtio.
- ration** racionar.
- rationalization** racionalització.
- rationalize** racionalitzar.
- rationing** racionament.
- raw material** matèria primera, primera matèria.
- readjustment** reajustament.
- ready money** diners líquids.
- real estate** bé arrel.
- real estate investment company** societat d'inversió immobiliària.
- real estate tax (RET)** impost sobre béns immobles (IBI).
- real guarantee** garantia real.
- real interest rate** tipus d'interés real.
- real salary** salari real.
- real terms of trade** relació real d'intercanvi.
- real value** valor real.
- real wage** salari real.
- realizable** realitzable.
- realization** realització.
- realize** realitzar.
- rebate** rebaixa.
- receipt** carta de pagament, rebut.
- recession** recessió.
- reciprocal guarantee company (RGC)** societat de garantia recíproca (SGR).
- reconversion** reconversió.
- recording principle** principi del registre.
- recovery** recuperació.
- redeem** desempenyorar.
- redemption** rescat.
- redemption premium** prima de rescat.
- redemption price** preu de rescat.
- rediscount** redescòmpte.
- rediscount rate** tipus de redescòmpte.
- redistribution** redistribució, reassignació.
- reduction and moratorium of debt** quitament i espera.
- reduction of working hours** reducció de jornada.
- reflation** reactivació.
- regional policy** política regional.
- register** registrar.
- registered broker** corredor -a de comerç.
- registered cheque (o check)** xec de finestreta.
- registered share** acció nominativa.
- registered stock** acció nominativa.
- registered trademark** marca registrada.
- registrar** registrador -a.
- regressive tax** impost regressiu.
- regularization entry** assentament de regularització.
- regulatory base** base reguladora.
- reimbursement** reembossament, reembors.
- reindustrialization** reindustrialització.
- reinvestment** reinversió.
- reinvestment of profits** reinversió de beneficis.
- related company** empresa vinculada.
- related-party transaction** operació vinculada.
- relating to shareholders** accionarial.
- relating to stockholders** accionarial.
- relaunching** relançament.
- relocate** deslocalitzar.
- relocation** deslocalització.
- remit** condonar.
- remittance for collection** remesa de cobrament.

remuneration remuneració, retribució.
remuneration advance bestreta de remuneració.
remuneration in kind retribució en espècie.
renewable credit crèdit renovable.
renewable renovable.
renewal fund fons de reposició.
rent lloguer.
rentier rendista (o rendiste -a).
renting rènting.
reorganization sanejament.
reorganize sanejar.
repatriation of capital repatriació de capitals.
replacement reposició.
replacement cost cost de reposició.
replacement of assets reposició d'actius.
replacement price preu de reposició.
replacement value valor de reposició.
report 1. informe. 2. memòria.
representative representant.
repurchase recompra.
repurchase agreement transaction operació amb pacte de recompra.
repurchase date data de recompra.
research and development (R&D) investigació i desenvolupament (I+D), recerca i desenvolupament.
reserve reserva.
reserve currency divisa de reserva, moneda de reserva.
reserve for exchange losses reserva de canvi.
reserve for fluctuations fons de fluctuació.
reserve fund fons de reserva.
reserve ratio coeficient de reserves.
reserve requirement reserves obligatòries.
reserve transaction operació temporal.
resident resident.
residual value valor residual.
resource allocation assignació de recursos.
resources recursos.

restated balance sheet balanç regularitzat.
restricted reserve reserva indisponible.
restrictive economic policy política econòmica restrictiva.
restrictive trade practice pràctica restrictiva de la competència.
result resultat.
result after tax resultat després d'imposts.
result before tax resultat abans d'imposts.
results account compte de resultats.
retained earning benefici no distribuït.
retail a la menuda, al detall.
retail price preu al detall.
retail sale venda al detall.
retail trade comerç al detall.
retailer cooperative cooperativa de detallistes.
retailer detallista (o detalliste -a), menudista (o menudiste -a), minorista (o minoriste -a).
retire jubilar.
retirement jubilació.
retirement pension jubilació.
return 1. devolució. 2. rèdit.
return on equity rendibilitat financera.
return on investment rendiment de la inversió.
returns to scale rendiments d'escala.
revaluation 1. revaloració. 2. revaluació.
revalue revaluar.
revenue account compte d'ingressos.
reverse charge cobrament en destinació.
reverse factoring confirmació de pagaments.
reverse split agrupament d'accions.
revolving credit crèdit rotatiu.
right in rem dret real.
right of redemption retracte.
ring redol.
rise 1. alça. 2. pujada.
risk risc.
risk capital capital de risc.
risk classification classificació de riscos.
risk hedging cobertura de risc.

risk management gestió de riscos.
risk premium premi per risc.
risk premium prima de risc.
rotating fund fons de rotació.
rouble (o **ruble**) ruble.
rounding arredoniment.

rounding off method regla d'arredoniment.
royalty 1. cànon. 2. regalia.
ruin ruïna.
rural savings bank caixa rural.

S

safe caixa de cabals, caixa forta.
safe custody account compte de custòdia.
safety supervisor tècnic -a en prevenció de riscos laborals.
salaries and wages account compte de sous i salaris.
salary salari, sou.
salary bonus paga extraordinària.
Salary Guarantee Fund Fons de Garantia Salarial (FOGASA).
salary schedule taula salarial.
sale venda.
sale at reduced price venda a preu reduït.
sale value valor de venda.
sales saldos.
sales area superfície de venda.
sales book llibre de vendes.
sales forecast previsió de vendes.
sales manager cap de vendes.
sales margin marge de venda.
sales network xarxa de vendes.
sales office delegació comercial.
sales promotion promoció de vendes.
sales technique tècnica de venda.
sales threshold llindar de vendes.
sales volume volum de vendes.
salesperson venedor -a.
sample mostra.
sampler mostrari.
saturation point punt de saturació.
savings estalvi.
savings account compte d'estalvis.

savings bank caixa d'estalvis, caixa.
savings book llibreta d'estalvis.
savings market mercat d'estalvi.
scarcity escassetat.
scarcity principle principi d'escassetat.
scope dèficit comptable.
scoring situació de solvència.
seasonal fluctuation fluctuació estacional.
seasonal sale venda estacional.
seasonality estacionalitat.
second brand segona marca.
secondary market mercat secundari.
secondary sector sector secundari.
section secció.
sector sector.
sector in decline sector en declivi.
sectoral policy política sectorial.
secured debt deute garantit.
securities deposit dipòsit de valors.
securities deposited in guarantee valors en garantia.
securities futures futurs sobre valors.
securities in custody valors en custòdia.
securities market mercat de valors.
securities portfolio cartera de valors.
securities subscription subscripció de títols.
securitization titulització.
securitize titulitzar.
security títol valor, títol, valor.
security investment company societat d'inversió mobiliària.
seizure embargament.

seizure order orde d'embargament.
sell vendre.
sell off liquidar.
sell on credit fiar.
sell rate canvi venedor.
sell off saldar.
self-consumption autoconsum.
self-employed autònom -a.
self-employed worker treballador -a autònom -a.
self-employment autoocupació.
self-management autogestió.
self-service autoservici.
selling price preu de venda.
senior loan crèdit privilegiat.
senior partner soci sòcia majoritari -ària.
service servici.
servuction servucció.
settle liquidar, saldar.
settlement liquidació.
settlement of an account liquidació de compte.
share acció.
share capital capital social.
share dividend dividend en accions.
share exchange 1. borsa de valors, borsa, borsa de comerç. 2. borsari -ària.
share exchange offer oferta de canvi.
share issue emissió d'accions.
share market mercat borsari.
share market crash crac borsari.
share market ratio ràtio borsària.
share price index índex de cotització.
share split desdoblament d'accions.
share subscription subscripció d'accions.
sharecropping parceria.
shareholder accionista (o accioniste -a).
shareholders' meeting junta general d'accionistes.
shift work treball a (o per) torns.
shop botiga, comerç.
shopkeepers comerç.
shopping basket cistella de la compra, cistella de consum.
shopping centre centre comercial.
shopping mall centre comercial.
short bond obligació a curt termini.

short-term a curt termini.
short-term debt deute a curt termini.
short-term indicators indicadors de conjuntura.
short-term liabilities passiu a curt termini.
shrinkage minva.
sick baixa.
sick leave interrupció laboral transitòria.
sight bill lletra a la vista.
sight loan préstec a la vista.
sight obligation obligació a la vista.
signatory firmant, signatari -ària.
silent partner soci sòcia passiu -iva.
simple interest rate tipus d'interés simple.
single currency moneda única.
single entry accounting comptabilitat per partida simple.
single entry method mètode de partida simple.
sinking fund fons d'amortització.
skilled worker treballador -a qualificat -ada.
sleeping partner comanditari -ària, soci sòcia passiu -iva.
smallholder minifundista (o minifusdite -a).
smallholding minifundi.
snowball selling venda en cadena.
social accounting comptabilitat social.
social audit report balanç social.
social cost cost social.
social good bé social.
social security seguretat social.
social subsidy prestació econòmica.
socialism socialisme.
socialist socialista (o socialiste -a).
soft currency moneda dèbil.
sole administrator administrador -a únic -a.
sole proprietorship societat unipersonal.
solvency solvència.
solvency ratio coeficient de solvència.
Spain's National Securities Market Commission Comissió Nacional del Mercat de Valors (CNMV).

Spanish Confederation of Employer Organizations Confederació Espanyola d'Organitzacions Empresariales (CEOE).

spatial economics economia espacial.

special drawing rights drets especials de gir.

special reserve reserva especial.

specialization especialització.

specialty store botiga especialitzada.

speculate especular.

speculate on a fall jugar a la baixa.

speculate on a rise jugar a l'alça.

speculation especulació.

speculative account compte especulatiu.

speculator especulador -a.

sphere of activities camp d'activitat.

spin-off empresa derivada.

split shift jornada partida.

sponsorship esponsorització, patrocini.

spread diferencial.

spread effect efecte de difusió.

stability estabilitat.

stability and growth pact pacte d'estabilitat i creixement.

stability pact pacte d'estabilitat.

stability programme (o program) programa d'estabilitat.

stabilization estabilització.

stabilization plan pla d'estabilitat.

staff 1. equip assessor. 2. plantilla.

staff manager cap de personal.

staff reduction reducció de plantilla.

staff restructuring reestructuració de plantilla.

stagflation estagflació.

stagnation estagnació, estancament.

stamped paper paper timbrat, paper de l'Estat.

stand estand.

standard patró.

standard cost cost estàndard.

standard of living nivell de vida.

standard tender subhasta estàndard.

standardization estandardització.

standing facility facilitat permanent.

start date data d'inici.

state bank banca pública.

state property bé nacional, patrimoni de l'Estat.

State Society of Industrial Participation Societat Estatal de Participacions Industrials (SEPI).

statement of changes in financial position quadro de finançament.

state-owned company empresa pública.

statutory auditor censor -a de comptes.

statutory reserve reserva estatutària.

stock 1. acció. 2. existències, estoc.

stock dividend dividend en accions.

stock exchange 1. borsa de valors, borsa, borsa de comerç. 2. borsari -ària.

Stock Exchange Council Junta Sindical de Borsa.

stock exchange futures futurs sobre índexs borsaris.

stock issue emissió d'accions.

stock management gestió d'existències, gestió d'estocs.

stock market mercat borsari.

stock market crash crac borsari.

stock market index índex borsari.

stock market ratio ràtio borsària.

stock option opció d'accions.

stock option plan pla d'opció d'accions.

stock replacement reposició d'existències.

stock split desdoblament d'accions.

stock subscription subscripció d'accions.

stock turnover rotació d'existències.

stock valuation valoració d'existències.

stockbroker agent de canvi i borsa.

stockholder accionista (o accionista -a).

stockholders' equity passiu no exigible.

stockholders' meeting junta general d'accionistes.

stockmarket order orde de borsa.

stockout ruptura d'existències.

storage emmagatzematge.

store comerç.

storekeepers comerç.

straight line depreciation amortització lineal.

strategic alliance aliança estratègica.
strategic management direcció estratègica.
strategic plan pla estratègic.
strategic planning planificació estratègica.
strategy estratègia.
strike vaga.
strip estrip.
strong currency moneda forta.
structural funds fons estructurals.
structural operation operació estructural.
structural reform reforma estructural.
structural unemployment desocupació estructural.
subaccount subcompte, compte desglossat.
subcontracting subcontractació.
sublease subarrendar.
subrogate subrogar.
subrogation subrogació.
subscribe subscriure.
subscribed capital capital subscrit.
subscription period termini de subscripció.
subscription price preu de subscripció.
subsidiary filial, societat filial, empresa filial.
subsidiary account compte de detall.
subsidiary book llibre auxiliar.
subsidiary company empresa subsidiària.
subsidy subsidi.
substitution effect efecte substitució.
substitutional good bé substitutiu.

summit cimera.
supermarket supermercat.
supplier proveïdor -a.
supply subministrament, provisió.
supply curve corba d'oferta.
supply elasticity elasticitat de l'oferta.
supply function funció de l'oferta.
surcharge recàrrec.
surplus 1. excedent. 2. superàvit.
subscribed not paid capital share acció subscrita i no desembossada.
subscribed not paid capital stock acció subscrita i no desembossada.
suspense account compte transitori.
suspension of contract suspensió de contracte.
suspension of payments suspensió de pagaments.
suspension without pay suspensió de sou i faena.
sustainable development desenvolupament sostenible.
swap permuta financera.
swap point punts de permuta.
swindle 1. estafa. 2. estafar.
swindler estafador -a.
SWOT analysis anàlisi DAFO.
syndic síndic -a.
syndicate sindicat.
syndicate bank sindicat bancari.
syndicated loan crèdit sindicat.
synergy sinergia.

T

takeover absorció.
takeover bid (TOB) oferta pública d'adquisició (OPA).
tangible assets actiu material, actiu tangible.

tangible fixed assets actiu immobilitzat material, immobilitzat material.
tangible good bé material.
tare tara.
TARGET system sistema TARGET.

- tariff** 1. tarifa. 2. aranzel.
- tariff barrier** barrera aranzelària.
- tariff book** llista de tarifes.
- tariff dismantling** desarmament aranzelari.
- tariff protection** protecció aranzelària.
- task** tasca.
- task rotation** rotació de tasques.
- tax** impost, taxa, tribut, prestació, contribució.
- tax audit** auditoria fiscal.
- tax band** tram impositiu.
- tax burden** càrrega fiscal.
- tax calculation** liquidació tributària.
- tax calendar** calendari fiscal.
- tax collection account** compte de recaptació.
- tax concession** benefici fiscal.
- tax credit** deducció de la quota.
- tax debt** deute tributari.
- tax deduction** deducció fiscal.
- tax domicile** domicili fiscal.
- tax effect** efecte impositiu.
- tax effort** esforç fiscal.
- tax evasion** evasió fiscal.
- tax exemption** exempció tributària.
- tax expenditure** despesa impositiva.
- tax expense** despesa fiscal.
- tax haven** paradís fiscal.
- tax incentive** incentiu fiscal.
- tax legislation** legislació tributària.
- tax liability** quota tributària.
- tax obligation** obligació tributària.
- tax offset** compensació fiscal.
- tax on economic activities (TEA)** impost sobre activitats econòmiques (IAE).
- tax period** període impositiu.
- tax progressivity** progressivitat impositiva.
- tax provision** provisió per a impostos.
- tax rate** tipus impositiu.
- tax rebate** bonificació fiscal.
- tax reform** reforma fiscal.
- tax refund** devolució.
- tax relief** desgravació.
- tax return** declaració fiscal, declaració tributària.
- tax system** sistema fiscal, règim fiscal.
- tax year** any fiscal, exercici fiscal.
- taxable base** base imposable.
- taxable income** renda fiscal.
- taxable matters** fet imposable.
- taxation** 1. fiscalitat. 2. tributació.
- tax-deductible public debt** deute desgravable.
- tax-free** lliure d'imposts.
- taxpayer** subjecte passiu.
- Taylorism** taylorisme.
- Taylorist** taylorista (o tayloriste -a).
- team** equip.
- teamwork** treball en equip.
- technical assistance** assistència tècnica.
- technical obstacle** barrera tècnica.
- technique** tècnica.
- technological unemployment** desocupació tecnològica.
- technology** tecnologia.
- technology park** parc tecnològic.
- technostructure** tecnoestructura.
- telecommuting** teletreball.
- telephone banking** banca telefònica.
- temporal debt** deute temporal.
- temporary** eventual.
- temporary difference** diferència temporal.
- temporary employment agency** empresa de treball temporal.
- temporary work** treball temporal.
- temporary worker** treballador -a temporal.
- tenancy agreement** lloguer.
- tenant** render -a.
- term** termini.
- term deposit** dipòsit a termini.
- termination of contract** rescissió de contracte, resolució de contracte.
- territorial imbalance** desequilibri territorial.
- tertiarization** terciarització.
- tertiary sector** sector terciari.
- The Exchequer** hisenda pública.
- The Treasury** hisenda pública.
- third world** tercer món.
- time** periodificar.

time deposit imposició a termini.
time wage salari per temps.
timing periodificació.
to the bearer al portador.
to the order of a l'orde de.
total cost cost total.
total credit suma creditora.
total debt suma deutora.
total economic value valor econòmic total.
total income ingrés total.
trade comerç.
trade agreement tractat comercial.
trade association agrupació sectorial.
trade bill efecte mercantil.
trade credit crèdit comercial.
trade cycle cicle econòmic.
trade date data de contractació.
trade debt deute comercial.
trade deficit dèficit comercial.
trade discount descompte comercial.
trade house agència de valors.
trade liberalization liberalització del comerç.
trade mission missió comercial.
trade name nom comercial.
trade restrictions restriccions al comerç.
trade surplus superàvit comercial.
trade union sindicat, sindicat obrer.
trademark marca comercial.
trademark license llicència de marca.
trade-off intercanvi.
trader comerciant, tractant.
trading intercanvi comercial.
trading day sessió de borsa.
trading floor parquet.
trading income ingrés d'explotació.
trading portfolio cartera de negociació.
trading post factoria.
trading volume volum de contractació.
traffic tràfic.
transaction transacció, operació.
transfer traspàs.
transfer balance balança de transferències.
transfer fee despeses de transferència.
transfer income renda de transferència.

transfer right drets de traspàs.
transfer VAT IVA transferit.
transilience transilència.
transnational company empresa transnacional.
transport transport.
traveller's cheque (o check) xec de viatge.
treasurer tresorer -a.
treasury 1. tresor públic, erari. 2. tresoreria.
treasury bond obligació de l'Estat.
Treasury bill lletra del tresor.
treasury note bo de l'Estat.
treasury share autocartera.
treasury stock autocartera.
Treaty of European Union Tractat de la Unió Europea.
trend reversal pattern figura de canvi de tendència.
trend tendència.
trial balance balanç de comprovació, balanç de sumes i saldos.
trigger point llindar.
triple top triple cim.
true and fair view imatge fidel.
trust 1. fidúcia. 2. trust.
trustee 1. comptedant, comptedonant. 2. fiduciari -ària.
trustor fiduciant.
Tunisian dinar dinar tunisià.
turn round (o around) rescatar.
turnover 1. facturació. 2. volum de negoci.
typical result resultat típic.

U

undepreciated assets actiu no amortitzable.

underconsumption subconsum.

underdeveloped country país subdesenvolupat.

underdevelopment subdesenvolupament, subdesenrotllament.

underemployment subocupació.

underground economy economia submergida.

undistributed profits resultats pendents d'aplicació.

unemployed (person) aturat -ada, desocupat -ada, parat -ada.

unemployed population població parada.

unemployment desocupació, atur.

unemployment benefit subsidi de desocupació, prestació de desocupació, desocupació.

unemployment rate taxa de desocupació, índex de desocupació.

uneven development desenvolupament desigual.

unfair competition competència deslleial.

unfreeze desbloquejar.

unit cost cost unitari.

unit of account 1. moneda de compte.
2. unitat de compte.

unit of account principle principi d'unitat de caixa.

unit value valor unitari.

United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) Conferència de les Nacions Unides sobre Comerç i Desenvolupament (UNCTAD).

universal banking banca universal.

unlimited liability responsabilitat il·limitada.

unliquidated il·líquid -a.

unpaid impagat -ada.

unrestricted reserve reserva disponible.

unwind trade operació de retrocessió.

update actualització.

updating of balances actualització de balanços.

urban economics economia urbana.

use loan préstec d'ús.

useful life vida útil.

user usuari -ària.

usury usura.

utility utilitat.

V

vacancy vacant.

vacation vacances.

valuation allowance provisió per a depreciació.

valuation date data de valoració.

valuation reserves reserves de valors.

valuation valoració.

value valor.

value added tax (VAT) impost sobre el valor afegit (IVA).

value analysis anàlisi del valor.

value date data valor.

value in use valor d'ús.

variable capital capital variable.

variable cost cost variable.
variable cost method mètode de cost variable.
variable depreciation amortització variable.
variable expense despesa variable.
variable income renda variable.
variable income security títol de renda variable.
variable interest rate tipus d'interés variable.
VAT IVA.
VAT paid IVA suportat.
VAT payable IVA a ingressar.
VAT receivable IVA a compensar.
vending venda automàtica.
venture capital company societat de capital de risc.

venture capital fund fons de capital de risc.
verification verificació.
vertical combination concentració vertical.
vertical integration integració vertical.
viability viabilitat.
viability plan pla de viabilitat.
viable viable.
visible balance balança de visibles.
volatility volatilitat.
volatility band banda de volatilitat.
volume of trade volum comercial.
voluntary bankruptcy fallida voluntària.
voluntary reserves reserves voluntàries.
voucher val.

W

wage salari, sou.
wage bill massa salarial.
wage earner assalariat -ada.
wage freeze congelació salarial.
wage policy política salarial.
wage review revisió salarial.
warehouse magatzem.
warehouse cost magatzematge.
warehouse receipt resguard de depòsit.
warrant justificant.
waste malgastar.
watermark marca d'aigua.
wealth patrimoni, riquesa (o ríquea).
wealth tax impost sobre el patrimoni.
weighted average cost method mètode del cost mitjà ponderat.
weighting ponderació.
welfare benestar.
welfare state estat del benestar.
white brand marca blanca.
white knight cavaller blanc.
wholesale venda en gros.
wholesale price preu en gros.

wholesale trade comerç en gros.
wholesaler majorista (o majoriste -a).
wholesaler's magatzem.
withdrawal reintegrament.
withholding retenció.
withholding rate tipus de retenció.
withholding tax retenció fiscal.
work treball.
work at home treball a domicili.
work by the day jornalejar.
work calendar calendari laboral.
work in process treball en curs.
work schedule horari de treball, horari laboral.
worker treballador -a.
worker-owned limited company (WOLC) societat anònima laboral (SAL).
working capital fons de maniobra.
working day dia faener, dia laborable.
working day jornada.
working expense despesa d'explotació.
working hours jornada laboral, jornada de treball.

working population població activa.
workload càrrega de treball.
workplace lloc de treball.
works committee comitè d'empresa.
workshop taller.

World Bank Banc Mundial.
World Trade Organization (WTO) Organització Mundial del Comerç (OMC).

Y

year any financer.
year-end closing tancament d'exercici.
yen ien.
yield rendiment.

yields margin marge de rendiments.
yuan iuan.

Z

zero balance saldo zero.
zero coupon cupó zero.
zero-base budget (ZBB) pressupost de base zero (PBZ).
zero-coupon bond bo de cupó zero.

zone of urgent reindustrialization zona d'urgent reindustrialització.

